

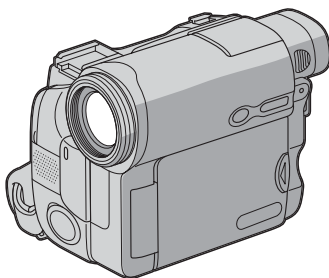
# Digital Video Camera Recorder <sup>Mini DV</sup> Digital Video Cassette

## Bedienungsanleitung

Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme des Geräts bitte genau durch, und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf.

## Gebruiksaanwijzing

Lees, alvorens het apparaat in gebruik te nemen, de gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar deze voor eventuele naslag.



DCR-TRV33E

Digital Handycam



DCR-TRV12E/TRV14E/TRV19E/  
TRV22E/TRV33E

# Willkommen!

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Handycam von Sony! Mit der Handycam können Sie die schönsten Augenblicke im Leben in optimaler Bild- und Tonqualität festhalten.

Die Handycam verfügt über eine Fülle modernster Funktionen, ist zugleich aber völlig problemlos zu bedienen, so dass Sie ohne größere Vorbereitungen sofort eigene Videos aufnehmen und sich noch jahrelang daran erfreuen können.

## ACHTUNG

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, setzen Sie das Gerät weder Regen noch sonstiger Feuchtigkeit aus.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, öffnen Sie das Gehäuse nicht. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur qualifiziertem Fachpersonal.

## Für Kunden in Europa VORSICHT

Elektromagnetische Felder bestimmter Frequenzen können Bild und Ton dieses Camcorders beeinflussen.

Mit Tests wurde überprüft, dass dieses Gerät die Grenzwerte der EMC-Richtlinien erfüllt, wenn die Anschlusskabel nicht als 3 Meter sind.

## Hinweis

Wenn es auf Grund von statischer Elektrizität oder elektromagnetischer Einstrahlung zu einer Unterbrechung der Datenübertragung (oder einem Fehler) kommt, muss das Programm neu gestartet oder das USB-Kabel einmal abgetrennt und wieder angeschlossen werden.

## Für Kunden in Deutschland

Entsorgungshinweis: Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die Sammelboxen beim Handel oder den Kommunen. Entladen sind Batterien in der Regel dann, wenn das Gerät abschaltet und signalisiert „Batterie leer“ oder nach längerer Gebrauchsdauer der Batterien „nicht mehr einwandfrei funktioniert“. Um sicherzugehen, kleben Sie die Batteriepole z.B. mit einem Klebestreifen ab oder geben Sie die Batterien einzeln in einen Plastikbeutel.

# Welkom

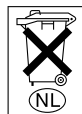
Gefeliciteerd met de aankoop van deze Sony Handycam. Met de superieure beeld- en geluidskwaliteit van de Handycam kunt u de dierbare momenten in uw leven vastleggen. Deze Handycam biedt u een scala aan geavanceerde functies en is toch zeer eenvoudig te bedienen, zodat u al gauw in staat zult zijn home-video's te maken waar u nog jaren plezier aan beleeft.

## WAARSCHUWING

Om het gevaar van brand of elektrische schokken te voorkomen, mag het apparaat niet worden blootgesteld aan regen of vocht.

Om elektrische schokken te voorkomen, mag de behuizing niet worden geopend. Laat reparaties uitsluitend door vakkundig personeel uitvoeren.

## Voor de klanten in Nederland



Gooi de batterij niet weg maar lever deze in als klein chemisch afval (KCA).

## Voor de klanten in Europa ATTENTIE

Elektromagnetische velden met bepaalde frequenties kunnen het beeld en geluid van deze camcorder beïnvloeden.

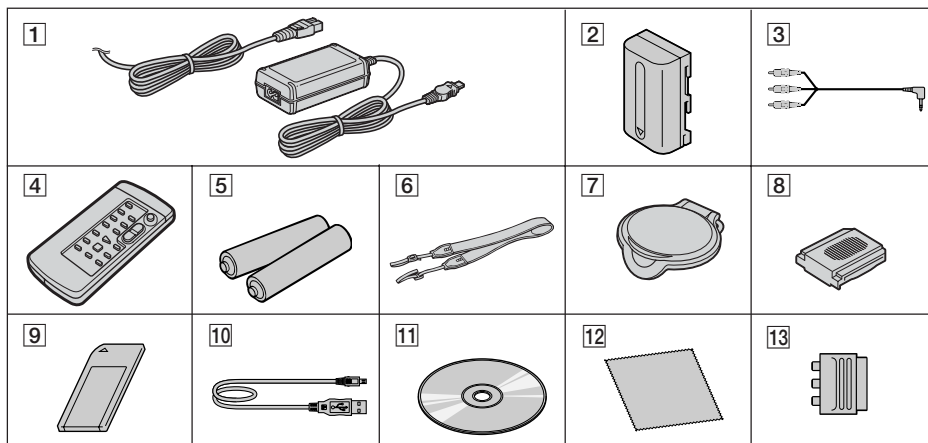
Dit product heeft in tests gebleken te voldoen aan de eisen gesteld in de Europese EMC Bepalingen voor het gebruik van aansluitnoeren van minder dan 3 meter lang.

## Opmerking

Als door statische elektriciteit of elektromagnetisme de gegevensoverdracht wordt onderbroken (of mis gaat), start u het applicatieprogramma dan opnieuw, of maak de USB-kabel even los en sluit deze dan weer aan.

# Überprüfen des mitgelieferten Zubehörs

Überprüfen Sie, ob das folgende Zubehör mit Ihrem Camcorder geliefert wurde.



- 1 **Netzteil AC-L15A/L15B (1), Netzkabel (1)** (S. 25)
- 2 **Akku NP-FM30 (1)** (S. 24)
- 3 **A/V-Verbindungskabel (1)** (S. 60)
- 4 **Schnurlose Fernbedienung (1)** (außer beim DCR-TRV12E, S. 96)
- 5 **R6-Batterie (Größe AA) für die Fernbedienung (2)** (außer beim DCR-TRV12E, S. 315)
- 6 **Schulterriemen (1)**
- 7 **Objektivschutzkappe (1)** (S. 36)
- 8 **Abdeckung für Zubehörschuh (1)** (S. 128)
- 9 **„Memory Stick“ (1)** (nur DCR-TRV22E/ TRV33E, S. 141)
- 10 **USB-Kabel (1)** (S. 199)
- 11 **CD-ROM (USB-Treiber SPVD-010) (1)** (S. 206, 234)
- 12 **Reinigungstuch (1)** (S. 298)
- 13 **21-poliger Adapter\* (1)** (S. 61)

\* Nur bei Modellen mit dem **CE**-Zeichen an der Unterseite.

# Bijgeleverde accessoires controleren

Controleer of de volgende accessoires in de verpakking van de camcorder aanwezig zijn.

- 1 **AC-L15A/L15B netspanningsadapter (1), Netsnoer (1)** (p. 25)
- 2 **NP-FM30 oplaadbare accu (1)** (p. 24)
- 3 **Audio-/videokabel (1)** (p. 60)
- 4 **Draadloze afstandsbediening (1)** (behalve voor de DCR-TRV12E, p. 96)
- 5 **R6 (AA-formaat) batterijen voor de afstandsbediening (2)** (behalve voor de DCR-TRV12E, p. 315)
- 6 **Schouderband (1)**
- 7 **Lensdop (1)** (p. 36)
- 8 **Schoendeksel (1)** (p. 128)
- 9 **„Memory Stick“ (1)** (alleen voor de DCR-TRV22E/ TRV33E, p. 141)
- 10 **USB-kabel (1)** (p. 199)
- 11 **CD-ROM (SPVD-010 USB Driver) (1)** (p. 206, 234)
- 12 **Reinigingsdoek (1)** (p. 298)
- 13 **21-polige verloopstekker\* (1)** (p. 61)

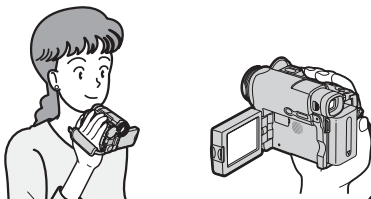
\* Alleen voor de modellen met het **CE** teken aan de onderkant.

Wenn es aufgrund einer Fehlfunktion des Camcorders, der Speichermedien usw. zu Störungen bei der Aufnahme oder Wiedergabe kommt, besteht kein Anspruch auf Schadenersatz für die nicht erfolgte oder beschädigte Aufnahme.

Opnamen worden niet vergoed als er niet wordt opgenomen of weergegeven wegens een storing van de camcorder, problemen met de opslagmedia, enzovoort.

# Die wichtigsten Funktionen und Merkmale

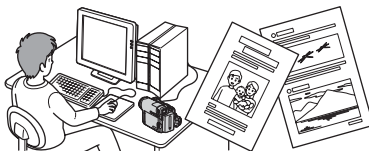
## Aufnahme und Wiedergabe von bewegten Bildern oder Standbildern



- Aufnahmen von bewegten Bildern auf Band (S. 36)
- Wiedergeben einer Kassette (S. 52)
- Aufnahmen von Standbildern auf den „Memory Stick“ (nur DCR-TRV22E / TRV33E) (S. 62, 152)
- Aufnahmen von bewegten Bildern auf den „Memory Stick“ (nur DCR-TRV22E / TRV33E) (S. 166)
- Anzeigen von auf dem „Memory Stick“ gespeicherten Standbildern (nur DCR-TRV22E / TRV33E) (S. 179)
- Anzeigen von auf dem „Memory Stick“ gespeicherten bewegten Bildern (nur DCR-TRV22E / TRV33E) (S. 182)

- Anzeigen von bewegten Bildern auf Band bei Anschluss über das USB-Kabel (S. 199)
- Anzeigen von auf dem „Memory Stick“ gespeicherten Bildern bei Anschluss über das USB-Kabel (nur DCR-TRV22E / TRV33E) (S. 201)
- Einlesen von Bildern vom Camcorder mit einem Computer bei Anschluss über das USB-Kabel (S. 217)
- Konvertieren von analogen Signalen in digitale Signale für das Einlesen von Bildern auf dem Computer (nur DCR-TRV22E / TRV33E) (S. 238)

## Einlesen von Bildern mit einem Computer



## Sonstige Funktionen

### Funktionen zum Einstellen der Belichtung beim Aufnehmen

- Gegenlicht (S. 46)
- NightShot/Super NightShot\*/Colour Slow Shutter\* (S. 47)
- PROGRAM AE (S. 80)
- Manuelle Belichtung (S. 82)
- Flexible Punktbelichtungsmessung (S. 83)

### Funktionen für eine bessere Gestaltung der Aufnahmen

- Digitaler Zoom (S. 44)  
Die Standardeinstellung ist **OFF**. Für einen mehr als 10fachen Zoom wählen Sie den digitalen Zoom unter **D ZOOM** in den Menüeinstellungen.
- Ein-/ Ausblenden (S. 73)
- Bildeffekte (S. 76, 92)
- Digitaleffekte\* (S. 77, 93)
- Titel (S. 133)
- MEMORY MIX\* (S. 158)

### Funktionen für natürlich wirkende Aufnahmen

- PROGRAM AE (S. 80)
  - SPORTS
  - LANDSCAPE
- Manuelles Fokussieren (S. 84)
- Fokussierung im Brennpunkt (S. 86)

### Funktionen nach dem Aufnehmen

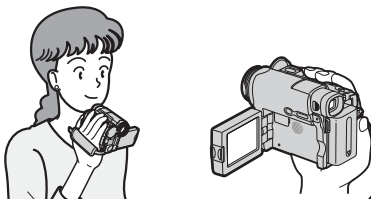
- Aufnahmeendesuche / Suchen des nächsten Aufnahmestartpunkts /  
Aufnahmerückschau (S. 50)
- Datencode (S. 54)
- Bandwiedergabe-Zoom\* (S. 94) / Speicherwiedergabe-Zoom\* (S. 186)
- Nullspeicherfunktion\*\* (S. 96)
- Titelsuche\*\* (S. 98)
- Digitaler, programmgesteuerter Schnitt (S. 109, 173\*)

\* nur DCR-TRV22E/TRV33E

\*\* außer beim DCR-TRV12E

Bevor Sie diese Bedienungsanleitung lesen oder den Camcorder benutzen, sehen Sie bitte nach, welches Modell Sie erworben haben. Die Modellnummer befindet sich an der Unterseite des Camcorders. Für die Abbildungen wurde das Modell DCR-TRV33E verwendet. Andernfalls wird die Modellnummer in den Abbildungen angegeben. Auf Unterschiede in der Bedienung der anderen Modelle wird im Text deutlich hingewiesen, zum Beispiel mit der Anmerkung „nur DCR-TRV33E“.

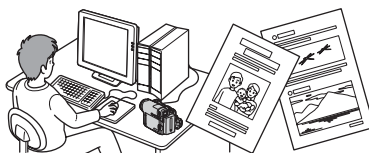
### Bewegende of stilstaande beelden opnemen of afspelen



- Bewegende beelden op een band opnemen (p. 36)
- Banden afspelen (p. 52)
- Stilstaande beelden op een "Memory Stick" opnemen (alleen voor de DCR-TRV22E / TRV33E) (p. 62, 152)
- Bewegende beelden op een "Memory Stick" opnemen (alleen voor de DCR-TRV22E / TRV33E) (p. 166)
- Stilstaande beelden bekijken die op een "Memory Stick" zijn opgenomen (alleen voor de DCR-TRV22E / TRV33E) (p. 179)
- Bewegende beelden bekijken die op een "Memory Stick" zijn opgenomen (alleen voor de DCR-TRV22E / TRV33E) (p. 182)

- Bewegende beelden bekijken die via de USB-kabel op een band zijn opgenomen (p. 199)
- Beelden bekijken die via de USB-kabel op een "Memory Stick" zijn opgenomen (alleen voor de DCR-TRV22E / TRV33E) (p. 201)
- Beelden van de camcorder via de USB-kabel overnemen op de computer (p. 217)
- Analoge signalen omzetten in digitale signalen om beelden over te nemen op de computer (alleen voor de DCR-TRV22E / TRV33E) (p. 238)

### Beelden overnemen op de computer



### Andere toepassingen

#### Functies voor het regelen van de belichting tijdens het opnemen

- Tegenlichtfunctie (p. 46)
- NightShot/Super NightShot\*/Colour Slow Shutter\* (p. 47)
- PROGRAM AE (p. 80)
- Handmatige belichting (p.82)
- Flexibele spotmeter (p. 83)

#### Functies die uw beelden pakkender maken

- Digitaal zoomen (p. 44)  
De standaardinstelling is **OFF**. (Als u meer dan 10× wilt inzoomen, moet u de digitale zoomfactor onder **D ZOOM** in het instelmenu selecteren.)
- In-/uitfaden (p. 73)
- Beeldeffecten (p. 76, 92)
- Digitale effecten\* (p. 77, 93)
- Titel (p. 133)
- MEMORY MIX\* (p. 158)

#### Functies die uw opnamen een natuurlijke aanblik geven

- PROGRAM AE (p. 80)
  - SPORTS
  - LANDSCAPE
- Handmatig scherpstellen (p.84)
- Spot Focus (p. 86)

#### Functies die na het opnemen kunnen worden gebruikt

- Eindzoekfunctie / Montagezoekfunctie / Opnamecontrole (p. 50)
- Opnamegegevens (p. 54)
- Tape PB ZOOM\* (p. 94) / Memory PB ZOOM\* (p. 186)
- Nulpuntgeheugen-terugkeerfunctie\*\* (p. 96)
- Titelzoekfunctie\*\* (p. 98)
- Digitale programmamontage (p. 109, 173\*)

\* Alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E

\*\* Behalve voor de DCR-TRV12E

Controleer het modelnummer aan de onderkant van de camcorder voordat u de handleiding leest of de camcorder gebruikt. Het model DCR-TRV33E wordt in deze handleiding ter illustratie gebruikt. In afwijkende gevallen wordt de modelnaam bij de illustraties aangegeven. Verschillen in bediening worden duidelijk aangegeven in de tekst, bijvoorbeeld met “alleen voor de DCR-TRV33E”.

# Inhalt

|                                              |   |
|----------------------------------------------|---|
| Überprüfen des mitgelieferten Zubehörs ..... | 3 |
|----------------------------------------------|---|

## Die wichtigsten Funktionen und Merkmale ..... 4

### Kurzanleitung

|                                                                   |    |
|-------------------------------------------------------------------|----|
| Aufnahmen auf Band .....                                          | 12 |
| Aufnahmen auf einen „Memory Stick“ (nur DCR-TRV22E / TRV33E)..... | 14 |

### Vorbereitungen

|                                                  |    |
|--------------------------------------------------|----|
| Hinweise und Sicherheitsmaßnahmen ..             | 20 |
| Schritt 1 Vorbereiten der Stromquelle ....       | 24 |
| Anbringen des Akkus .....                        | 24 |
| Laden des Akkus .....                            | 25 |
| Überprüfen des Akkuzustandes                     |    |
| – Akkuinformationen .....                        | 29 |
| Anschließen an eine Netzsteckdose ....           | 30 |
| Schritt 2 Einstellen von Datum und Uhrzeit ..... | 31 |
| Schritt 3 Der Berührungsbildschirm .....         | 33 |

### Aufnahmen – Grundfunktionen

|                                                                                         |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Aufnahme .....                                                                          | 36 |
| Gegenlichtaufnahmen                                                                     |    |
| – Gegenlichtfunktion .....                                                              | 46 |
| Aufnahmen im Dunkeln                                                                    |    |
| – NightShot / Super NightShot / Colour Slow Shutter .....                               | 47 |
| Überprüfen von Aufnahmen                                                                |    |
| – Aufnahmeendesuche / Suchen des nächsten Aufnahmestartpunkts / Aufnahmerückschau ..... | 50 |

### Wiedergeben – Grundfunktionen

|                                                        |    |
|--------------------------------------------------------|----|
| Wiedergeben einer Kassette .....                       | 52 |
| So blenden Sie die Anzeigen auf dem LCD-Bildschirm ein |    |
| – Anzeigefunktion .....                                | 54 |
| Anzeigen der Aufnahmen auf dem Fernsehschirm .....     | 60 |

### Weitere Aufnahmefunktionen

|                                                                                                                                                                |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Aufnahmen von Standbildern auf einen „Memory Stick“ im Bereitschaftsmodus für die Bandaufnahme oder während einer Bandaufnahme (nur DCR-TRV22E / TRV33E) ..... | 62 |
| Aufnahmen eines Standbildes auf Band                                                                                                                           |    |
| – Fotoaufnahmen auf Band (nur DCR-TRV12E / TRV14E / TRV19E) .....                                                                                              | 65 |
| Selbstausröser-aufnahmen .....                                                                                                                                 | 67 |

|                                                                    |    |
|--------------------------------------------------------------------|----|
| Manueller Weißabgleich .....                                       | 69 |
| Der Breitbildmodus .....                                           | 71 |
| Die Ein- / Ausblendefunktion .....                                 | 73 |
| Aufnahmen mit Spezialeffekten                                      |    |
| – Bildeffekte .....                                                | 76 |
| Aufnahmen mit Spezialeffekten                                      |    |
| – Digitaleffekte (nur DCR-TRV22E / TRV33E) .....                   | 77 |
| Die Funktion PROGRAM AE .....                                      | 80 |
| Manuelle Belichtung .....                                          | 82 |
| Die Spotlichtmessfunktion – Flexible Punktbelichtungsmessung ..... | 83 |
| Manuelles Fokussieren .....                                        | 84 |
| Fokussierung im Brennpunkt                                         |    |
| – Spot Focus .....                                                 | 86 |
| Zeitrafferaufnahmen .....                                          | 87 |
| Aufnahme Bild für Bild                                             |    |
| – Einzelszenenaufnahmen .....                                      | 89 |
| Verwenden des Suchers .....                                        | 90 |

### Weitere Wiedergabefunktionen

|                                                                                                       |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Wiedergeben von Bändern mit Bildeffekten .....                                                        | 92  |
| Wiedergeben von Bändern mit Digitaleffekten (nur DCR-TRV22E / TRV33E) .....                           | 93  |
| Vergrößern von auf Band aufgezeichneten Bildern – Bandwiedergabe-Zoom (nur DCR-TRV22E / TRV33E) ..... | 94  |
| Schnelles Ansteuern einer Szene                                                                       |     |
| – Nullspeicher (nur DCR-TRV14E / TRV19E / TRV22E / TRV33E) .....                                      | 96  |
| Suchen von Aufnahmen nach Titel                                                                       |     |
| – Titelsuche (nur DCR-TRV14E / TRV19E / TRV22E / TRV33E) .....                                        | 98  |
| Suchen von Aufnahmen nach Datum                                                                       |     |
| – Datumssuche (nur DCR-TRV14E / TRV19E / TRV22E / TRV33E) .....                                       | 100 |
| Suchen eines Fotos – Fotosuche / Foto-Scan (nur DCR-TRV14E / TRV19E) .....                            | 103 |

### Bearbeiten von Aufnahmen

|                                                                                                              |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Überspielen einer Kassette .....                                                                             | 106 |
| Überspielen einzelner Szenen                                                                                 |     |
| – Digitaler, programmgesteuerter Schnitt (auf Band) .....                                                    | 109 |
| Aufnahmen von Videos oder Fernsehprogrammen (nur DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E) .....                         | 122 |
| Überspielen einer Szene von einem Videorecorder – Zwischenschneiden (nur DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E) ..... | 125 |



|                                                                           |     |
|---------------------------------------------------------------------------|-----|
| Nachvertonung .....                                                       | 127 |
| Einblenden eines Titels auf einer<br>Kassette mit Kassettenspeicher ..... | 133 |
| Erstellen eigener Titel .....                                             | 136 |
| Benennen einer Kassette mit<br>Kassettenspeicher .....                    | 138 |
| Löschen aller Daten im<br>Kassettenspeicher .....                         | 140 |

## **„Memory Stick“-Funktionen (nur DCR-TRV22E/TRV33E)**

|                                                                                                                                    |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Der „Memory Stick“ .....                                                                                                           | 141 |
| Einsetzen / Auswerfen des „Memory<br>Stick“-Mediens .....                                                                          | 146 |
| Auswählen von Bildqualität und<br>Größe .....                                                                                      | 147 |
| Aufzeichnen von Standbildern auf<br>„Memory Stick“<br>– Speicherfotoaufnahme .....                                                 | 152 |
| Aufnehmen eines Bildes von einem<br>Band als Standbild .....                                                                       | 156 |
| Einblenden eines Standbildes auf einem<br>„Memory Stick“ in ein bewegtes Bild<br>– MEMORY MIX .....                                | 158 |
| Zeitrafferaufnahmen mit Fotos .....                                                                                                | 164 |
| Aufnehmen bewegter Bilder auf<br>„Memory Stick“ – MPEG MOVIE-<br>Aufnahme .....                                                    | 166 |
| Selbstauslöseraufnahmen .....                                                                                                      | 168 |
| Aufnehmen von Bildern auf einem<br>Band als bewegte Bilder .....                                                                   | 170 |
| Aufnehmen bearbeiteter Bilder von<br>einem Band als Film – Digitaler,<br>programmgesteuerter Schnitt (auf<br>„Memory Stick“) ..... | 173 |
| Wechseln des Aufnahmeordners .....                                                                                                 | 177 |
| Anzeigen von Standbildern<br>– Speicherfotowiedergabe .....                                                                        | 179 |
| Wiedergeben von bewegten Bildern<br>– MPEG MOVIE-Wiedergabe .....                                                                  | 182 |
| Auswählen eines Wiedergabeordners ..                                                                                               | 185 |
| Vergrößern von auf einem „Memory<br>Stick“ aufgezeichneten Bildern<br>– Speicherwiedergabe-Zoom .....                              | 186 |
| Wiedergeben von Bildern nacheinander<br>– Bildpräsentation .....                                                                   | 188 |
| Schutz vor versehentlichem Löschen<br>– Schützen von Bildern .....                                                                 | 190 |
| Löschen von Bildern – DELETE .....                                                                                                 | 192 |
| Ändern der Bildgröße – RESIZE<br>(nur DCR-TRV33E) .....                                                                            | 196 |
| Setzen einer Druckmarkierung<br>– Druckmarkierung .....                                                                            | 197 |

## **Anzeigen von Bildern mit dem Computer**

|                                                                                                                                             |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Anzeigen von Bildern mit einem<br>Computer – Einführung .....                                                                               | 199 |
| Anschließen des Camcorders an einen<br>Computer über ein USB-Kabel (für<br>Benutzer von Windows) .....                                      | 203 |
| Anzeigen von Bildern auf einem Band<br>am Computer – USB-Streaming (für<br>Benutzer von Windows) .....                                      | 217 |
| Anzeigen von Bildern auf einem<br>„Memory Stick“ am Computer<br>(für Benutzer von Windows)<br>(nur DCR-TRV22E / TRV33E) .....               | 227 |
| Anschließen des Camcorders an einen<br>Computer über ein USB-Kabel<br>(für Macintosh-Benutzer)<br>(nur DCR-TRV22E / TRV33E) .....           | 233 |
| Anzeigen von Bildern auf einem<br>„Memory Stick“ am Computer<br>(für Macintosh-Benutzer)<br>(nur DCR-TRV22E / TRV33E) .....                 | 236 |
| Einlesen von Bildern von einem analogen<br>Videogerät auf dem Computer<br>– Signalkonvertierungsfunktion<br>(nur DCR-TRV22E / TRV33E) ..... | 238 |

## **Einstellen des Camcorders**

|                                    |     |
|------------------------------------|-----|
| Ändern der Menüeinstellungen ..... | 240 |
|------------------------------------|-----|

## **Störungsbehebung**

|                                      |     |
|--------------------------------------|-----|
| Störungen und Abhilfemaßnahmen ..... | 262 |
| Selbstdiagnoseanzeige .....          | 270 |
| Warnanzeigen .....                   | 271 |
| Warnmeldungen .....                  | 272 |

## **Weitere Informationen**

|                                                    |     |
|----------------------------------------------------|-----|
| Geeignete Kassetten .....                          | 284 |
| Informationen zum „InfoLITHIUM“-<br>Akku .....     | 288 |
| Informationen zu i.LINK .....                      | 292 |
| Verwenden des Camcorders im<br>Ausland .....       | 295 |
| Wartungshinweise und<br>Sicherheitsmaßnahmen ..... | 296 |
| Technische Daten .....                             | 305 |

## **Kurzreferenz**

|                                                         |     |
|---------------------------------------------------------|-----|
| Lage und Funktion der Teile und<br>Bedienelemente ..... | 309 |
| Index .....                                             | 318 |

# Inhoudsopgave

|                                            |   |
|--------------------------------------------|---|
| Bijgeleverde accessoires controleren ..... | 3 |
|--------------------------------------------|---|

## Kenmerken ..... 6

### Snelle startgids

|                                                                          |    |
|--------------------------------------------------------------------------|----|
| Opnemen op een band .....                                                | 16 |
| Opnemen op een “Memory Stick” (alleen voor de DCR-TRV22E / TRV33E) ..... | 18 |

### Aan de slag

|                                           |    |
|-------------------------------------------|----|
| Deze handleiding gebruiken .....          | 20 |
| Stap 1: De stroombron voorbereiden .....  | 24 |
| De accu plaatsen .....                    | 24 |
| De accu opladen .....                     | 25 |
| Status van de accu controleren            |    |
| – Battery Info .....                      | 29 |
| Aansluiten op een stopcontact .....       | 30 |
| Stap 2: Datum en tijd instellen .....     | 31 |
| Stap 3: Het aanraakpaneel gebruiken ..... | 33 |

### Opnemen – Basisbediening

|                                                                                   |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----|
| Beelden opnemen .....                                                             | 36 |
| Opnemen bij tegenlicht                                                            |    |
| – Tegenlichtfunctie .....                                                         | 46 |
| Opnemen in het donker – NightShot / Super NightShot / Colour Slow Shutter .....   | 47 |
| Opnamen controleren – Eindzoekfunctie / Montagezoekfunctie / Opnamecontrole ..... | 50 |

### Afspelen – Basisbediening

|                                        |    |
|----------------------------------------|----|
| Banden afspelen .....                  | 52 |
| Schermaanduidingen weergeven           |    |
| – Weergavefunctie .....                | 54 |
| Opnamen op de televisie bekijken ..... | 60 |

### Uitgebreide opnamefuncties

|                                                                                                                                      |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Stilstaande beelden op de “Memory Stick” opnemen in de opnamewachtstand of de opnamestand (alleen voor de DCR-TRV22E / TRV33E) ..... | 62 |
| Stilstaande beelden op een band opnemen                                                                                              |    |
| – Foto-bandopname (alleen voor de DCR-TRV12E / TRV14E / TRV19E) .....                                                                | 65 |
| Opnemen met de zelfontspanner .....                                                                                                  | 67 |
| De kleurbalans handmatig aanpassen .....                                                                                             | 69 |
| Breedbeeld-opnamefunctie gebruiken .....                                                                                             | 71 |
| Beelden in- en uitfaden .....                                                                                                        | 73 |
| Speciale effecten gebruiken                                                                                                          |    |
| – Beeldefecten .....                                                                                                                 | 76 |

|                                                                                            |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Speciale effecten gebruiken – Digitale effecten (alleen voor de DCR-TRV22E / TRV33E) ..... | 77 |
| PROGRAM AE gebruiken .....                                                                 | 80 |
| De belichting handmatig aanpassen .....                                                    | 82 |
| De spotlight-meterfunctie gebruiken                                                        |    |
| – Flexibele spotmeter .....                                                                | 83 |
| Handmatig scherpstellen .....                                                              | 84 |
| De spotfocusfunctie gebruiken                                                              |    |
| – Spotfocus .....                                                                          | 86 |
| Intervalopname .....                                                                       | 87 |
| Beeld-voor-beeld opnamen                                                                   |    |
| – Beeldopname .....                                                                        | 89 |
| De beeldzoeker gebruiken .....                                                             | 90 |

### Uitgebreide weergavefuncties

|                                                                                                                    |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Banden met beeldefecten afspelen .....                                                                             | 92  |
| Banden met digitale effecten afspelen (alleen voor de DCR-TRV22E / TRV33E) .....                                   | 93  |
| Opnamen op een band vergroten                                                                                      |     |
| – Tape PB ZOOM (alleen voor de DCR-TRV22E / TRV33E) .....                                                          | 94  |
| Snel scènes zoeken – Nulpuntgeheugen-terugkeerfunctie (alleen voor de DCR-TRV14E / TRV19E / TRV22E / TRV33E) ..... | 96  |
| Opnamen op titel zoeken                                                                                            |     |
| – Titelzoekfunctie (alleen voor de DCR-TRV14E / TRV19E / TRV22E / TRV33E) .....                                    | 98  |
| Opnamen op datum zoeken                                                                                            |     |
| – Datumzoekfunctie (alleen voor de DCR-TRV14E / TRV19E / TRV22E / TRV33E) .....                                    | 100 |
| Zoeken naar een foto – Fotozoekfunctie / Fotoserie (alleen voor de DCR-TRV14E / TRV19E) .....                      | 103 |

### Videomontage

|                                                                                             |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Video-opnamen kopiëren .....                                                                | 106 |
| Geselecteerde scènes kopiëren – Digitale programmamontage (op band) .....                   | 109 |
| Video's of televisieprogramma's opnemen (alleen voor de DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E) ..... | 122 |
| Scènes invoegen vanaf een videorecorder                                                     |     |
| – Invoegmontage (alleen voor de DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E) .....                         | 125 |
| Geluidsoptnamen invoegen .....                                                              | 127 |
| Een titel vastleggen op een band met bandgeheugen .....                                     | 133 |
| Eigen titels samenstellen .....                                                             | 136 |

## Inhoudsopgave

---

|                                                    |     |
|----------------------------------------------------|-----|
| Een band met bandgeheugen<br>benoemen .....        | 138 |
| Alle gegevens uit het bandgeheugen<br>wissen ..... | 140 |

### **“Memory Stick” functies (alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E)**

|                                                                                                                                |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| “Memory Stick” gebruiken .....                                                                                                 | 141 |
| De “Memory Stick” plaatsen /<br>uitwerpen .....                                                                                | 146 |
| De beeldkwaliteit en het beeldformaat<br>selecteren .....                                                                      | 147 |
| Stilstaande beelden op een “Memory<br>Stick” opnemen – Geheugenfoto-<br>opname .....                                           | 152 |
| Beelden van een band overnemen als<br>stilstaande beelden .....                                                                | 156 |
| Een stilstaand beeld op de “Memory<br>Stick” samenvoegen met een beeld<br>– MEMORY MIX .....                                   | 158 |
| Intervalfoto-opname .....                                                                                                      | 164 |
| Bewegende beelden op een “Memory<br>Stick” opnemen – MPEG MOVIE<br>opname .....                                                | 166 |
| Opnemen met de zelfontspanner .....                                                                                            | 168 |
| Beelden op een band opnemen als<br>bewegende beelden .....                                                                     | 170 |
| Bewerkte beelden van een band<br>opnemen als bewegende beelden<br>– Digitale programmamontage<br>(op een “Memory Stick”) ..... | 173 |
| De opnamemap wijzigen .....                                                                                                    | 177 |
| Stilstaande beelden bekijken<br>– Geheugenfotoweergave .....                                                                   | 179 |
| Bewegende beelden weergeven<br>– MPEG MOVIE weergave .....                                                                     | 182 |
| Een weergavemap selecteren .....                                                                                               | 185 |
| Stilstaande beelden op een “Memory<br>Stick” vergroten – Memory PB<br>ZOOM .....                                               | 186 |
| Beelden doorlopend weergeven<br>– Diavoorstelling .....                                                                        | 188 |
| Per ongeluk wissen voorkomen<br>– Beeldbeveiliging .....                                                                       | 190 |
| Beelden verwijderen – DELETE .....                                                                                             | 192 |
| Beeldformaat wijzigen – Formaat wijzigen<br>(alleen voor de DCR-TRV33E) .....                                                  | 196 |
| Een afdrukmarkering toewijzen<br>– Afdrukmarkering .....                                                                       | 197 |

### **Beelden op de computer bekijken**

|                                                                                                                                            |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Beelden op een computer bekijken<br>– Inleiding .....                                                                                      | 199 |
| De camcorder op een computer aansluiten<br>met de USB-kabel (Voor Windows-<br>gebruikers) .....                                            | 203 |
| Beelden op een band bekijken op een<br>computer – USB Streaming (Voor<br>Windows-gebruikers) .....                                         | 217 |
| Beelden op de “Memory Stick” bekijken<br>op een computer (Voor Windows-<br>gebruikers) (alleen voor de DCR-<br>TRV22E / TRV33E) .....      | 227 |
| De camcorder op een computer aansluiten<br>met de USB-kabel (Voor Macintosh-<br>gebruikers) (alleen voor de DCR-<br>TRV22E / TRV33E) ..... | 233 |
| Beelden op een “Memory Stick” bekijken<br>op een computer (Voor Macintosh-<br>gebruikers) (alleen voor de<br>DCR-TRV22E / TRV33E) .....    | 236 |
| Beelden van analoge video-apparatuur<br>vastleggen op de computer<br>– Signaalconversie (alleen voor<br>de DCR-TRV22E / TRV33E) .....      | 238 |

### **De camcorder instellen**

|                               |     |
|-------------------------------|-----|
| Het instelmenu wijzigen ..... | 240 |
|-------------------------------|-----|

### **Problemen oplossen**

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Problemen en oplossingen .....  | 273 |
| Zelfdiagnose .....              | 281 |
| Waarschuwingsaanduidingen ..... | 282 |
| Waarschuwingsberichten .....    | 283 |

### **Aanvullende informatie**

|                                                     |     |
|-----------------------------------------------------|-----|
| Aanbevolen banden .....                             | 284 |
| Informatie over de “InfoLITHIUM”<br>accu .....      | 288 |
| Informatie over i.LINK .....                        | 292 |
| Gebruik van de camcorder in het<br>buitenland ..... | 295 |
| Onderhoud en voorzorgsmaatregelen<br>.....          | 296 |
| Technische gegevens .....                           | 307 |

### **Compleet overzicht**

|                                       |     |
|---------------------------------------|-----|
| Onderdelen en bedieningselementen ... | 309 |
| Index .....                           | 319 |

# Kurzanleitung – Aufnahmen auf Band

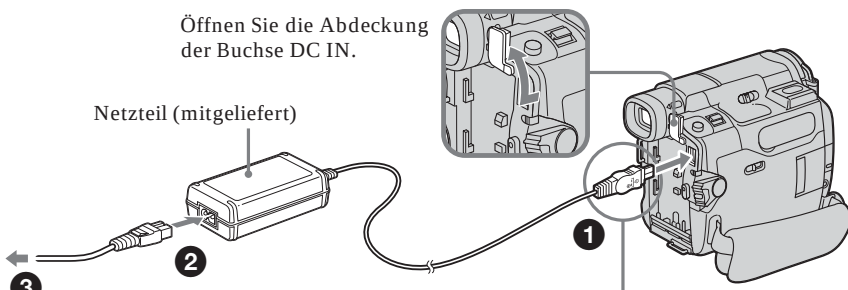
## 1

### Anschließen des Netzkabels (s. 25)

Wenn Sie den Camcorder im Freien benutzen möchten, bringen Sie den Akku an (S. 24).

Öffnen Sie die Abdeckung der Buchse DC IN.

Netzteil (mitgeliefert)



Schließen Sie den Stecker mit der Markierung ▲ auf den Akkuweisend an.

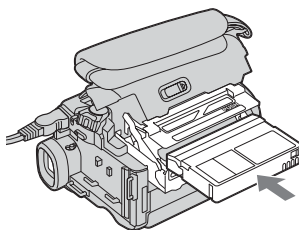
## 2

### Einlegen der Kassette

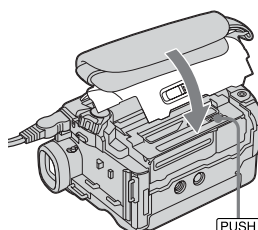
- 1** Schieben Sie OPEN / ▲EJECT in Pfeilrichtung und öffnen Sie den Deckel.



- 2** Legen Sie die Kassette ein und drücken Sie auf die Mitte des Kassettenrückens. Schieben Sie die Kassette gerade so weit wie möglich in das Kassettenfach hinein. Das Fenster muss dabei nach oben weisen.



- 3** Schließen Sie das Kassettenfach, indem Sie auf [PUSH] am Kassettenfach drücken. Wenn sich das Kassettenfach ganz gesenkt hat, schließen Sie den Deckel, so dass er mit einem Klicken einrastet.



### So lassen Sie die Kassette auswerfen

Gehen Sie wie oben erläutert vor und nehmen Sie in Schritt **2** die Kassette heraus, nachdem sich das Kassettenfach vollständig geöffnet hat.

### Hinweis

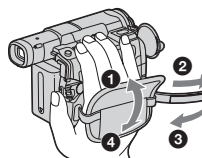
Drücken Sie das Kassettenfach nicht mit Gewalt nach unten. Andernfalls könnte es zu einer Fehlfunktion kommen.

So halten Sie den Camcorder richtig



### Anlegen des Griffbandes

Ziehen Sie das Griffband fest an.

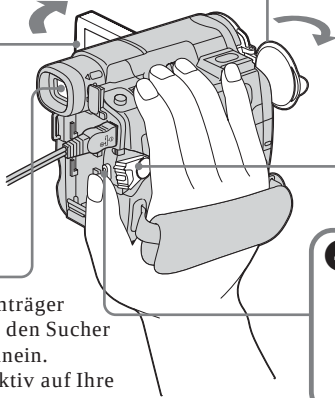


# 3

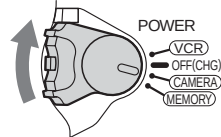
## Aufnehmen von Bildern auf Band (S. 36)

**1** Öffnen Sie die Objektivschutzkappe (S. 36).

**3** Drücken Sie OPEN und klappen Sie den LCD-Bildschirmträger auf. Das Bild erscheint auf dem Bildschirm.



**2** Halten Sie die kleine, grüne Taste gedrückt und stellen Sie den Schalter POWER auf CAMERA.



### Sucher

Wenn der LCD-Bildschirmträger geschlossen ist, ziehen Sie den Sucher heraus und schauen Sie hinein. Stellen Sie das Sucherobjektiv auf Ihre Sehschärfe ein (S. 43).

**4** Drücken Sie START/STOP. Der Camcorder startet die Aufnahme. Zum Stoppen der Aufnahme drücken Sie erneut START/STOP.

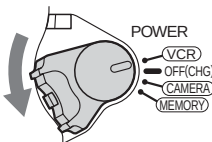


Beim Kauf des Camcorders ist die Uhr noch nicht eingestellt. Wenn Sie Datum und Uhrzeit für ein Bild aufnehmen wollen, müssen Sie vor dem Aufnehmen die Uhr einstellen (S. 31).

# 4

## Anzeigen des Wiedergabebildes auf dem LCD-Bildschirm (S. 52)

**1** Halten Sie die kleine, grüne Taste gedrückt und stellen Sie den Schalter POWER auf PLAYER<sup>1)</sup> / VCR<sup>2)</sup>.

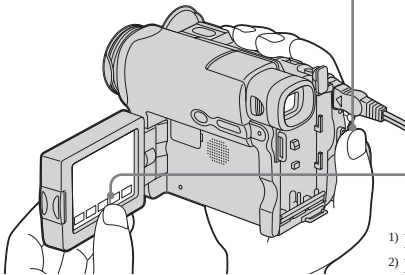


**2** Drücken Sie  auf dem Berührungsbildschirm, um das Band zurückzuspulen.

**3** Drücken Sie  auf dem Berührungsbildschirm, um die Wiedergabe zu starten.

### Hinweis

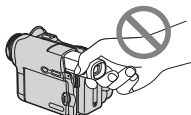
Wenn Sie mit dem Berührungsbildschirm arbeiten, drücken Sie mit dem Finger leicht auf die Berührungstasten und stützen den LCD-Bildschirmträger gleichzeitig von hinten her ab. Drücken Sie nicht mit spitzen Gegenständen auf den LCD-Bildschirm.



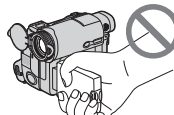
<sup>1)</sup> DCR-TRV12E / TRV14E

<sup>2)</sup> DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

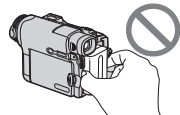
Tragen Sie den Camcorder nicht an den abgebildeten Teilen.



Sucher



LCD-Bildschirm



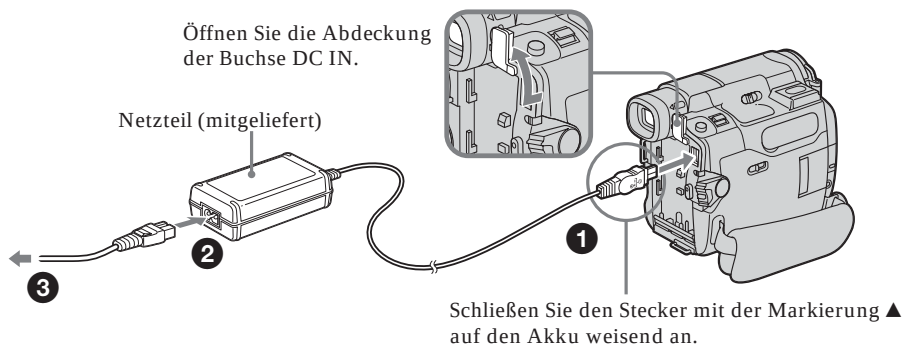
Akku

# Kurzanleitung – Aufnahmen auf einen „Memory Stick“ (nur DCR-TRV22E/TRV33E)

## 1

### Anschließen des Netzkabels (s. 25)

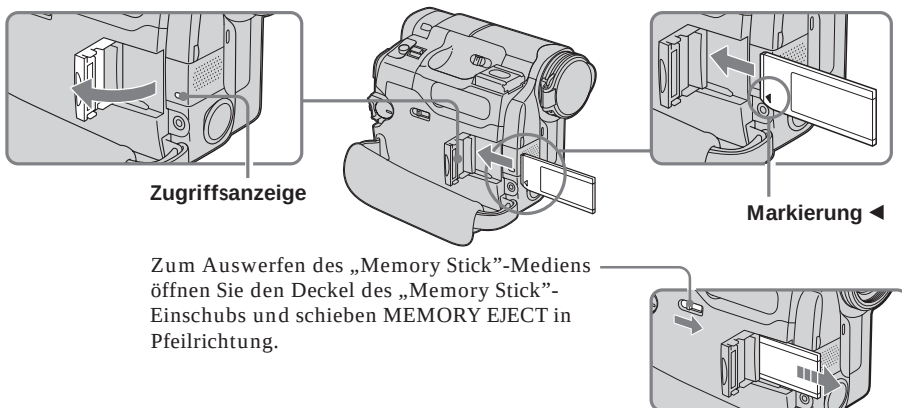
Wenn Sie den Camcorder im Freien benutzen möchten, bringen Sie den Akku an (S. 24).



## 2

### Einsetzen des „Memory Stick“-Mediens (s. 146)

Öffnen Sie den Deckel des „Memory Stick“-Einschubs. Schieben Sie den „Memory Stick“ so weit wie möglich in den „Memory Stick“-Einschub hinein. Die Markierung ◀ muss dabei wie in der Abbildung dargestellt nach unten weisen. Schließen Sie dann den Deckel.



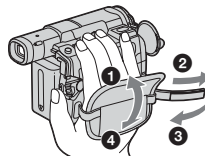
#### Wenn die Zugriffsanzeige leuchtet oder blinkt

Schütteln oder stoßen Sie den Camcorder nicht, da der Camcorder die Daten vom „Memory Stick“ einliest oder Daten auf dem „Memory Stick“ aufzeichnet. Schalten Sie das Gerät nicht aus, lassen Sie den „Memory Stick“ nicht auswerfen und nehmen Sie den Akku nicht ab. Andernfalls können Bilddaten beschädigt werden.

So halten Sie den Camcorder richtig



Anlegen des Griffbandes  
Ziehen Sie das Griffband fest an.

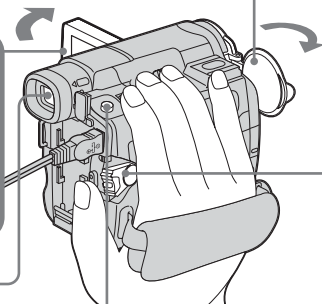


# 3

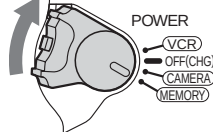
## Aufnehmen von Standbildern auf einen „Memory Stick“ (s. 152)

**1** Öffnen Sie die Objektivschutzkappe (S. 36).

**3** Drücken Sie OPEN und klappen Sie den LCD-Bildschirmträger auf. Das Bild erscheint auf dem Bildschirm.



**2** Halten Sie die kleine, grüne Taste gedrückt und stellen Sie den Schalter POWER auf MEMORY. Der Schalter LOCK muss sich in der linken Position (Entriegelung) befinden.



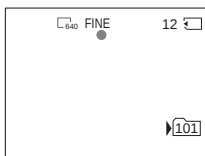
### Sucher

Wenn der LCD-Bildschirmträger geschlossen ist, ziehen Sie den Sucher heraus und schauen Sie hinein.

Stellen Sie das Sucherobjektiv auf Ihre Sehschärfe ein (S. 43).

Beim Kauf des Camcorders ist die Uhr noch nicht eingestellt. Wenn Sie Datum und Uhrzeit für ein Bild aufnehmen wollen, müssen Sie vor dem Aufnehmen die Uhr einstellen (S. 31).

**4** Drücken Sie PHOTO leicht. Sie können die Aufnahme starten, wenn der grüne Punkt aufhört zu blinken und stetig leuchtet.

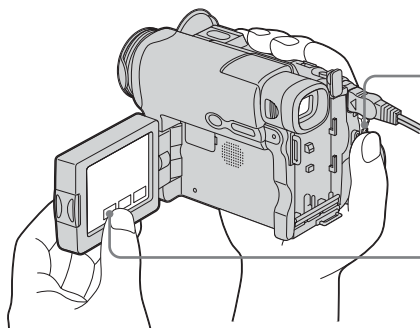


**5** Drücken Sie PHOTO fest. Das Bild, bei dem Sie PHOTO ganz drücken, wird auf dem „Memory Stick“ aufgezeichnet.

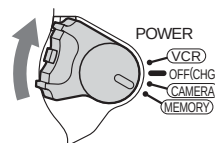


# 4

## Wiedergeben von Standbildern auf dem LCD-Bildschirm (s. 179)



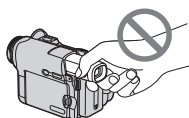
**1** Halten Sie die kleine, grüne Taste gedrückt und stellen Sie den Schalter POWER auf MEMORY.



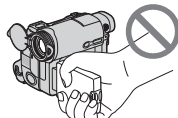
**2** Drücken Sie PLAY. Das zuletzt aufgezeichnete Bild wird angezeigt.



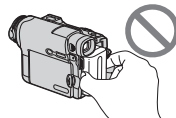
**Tragen Sie den Camcorder nicht an den abgebildeten Teilen.**



Sucher



LCD-Bildschirm



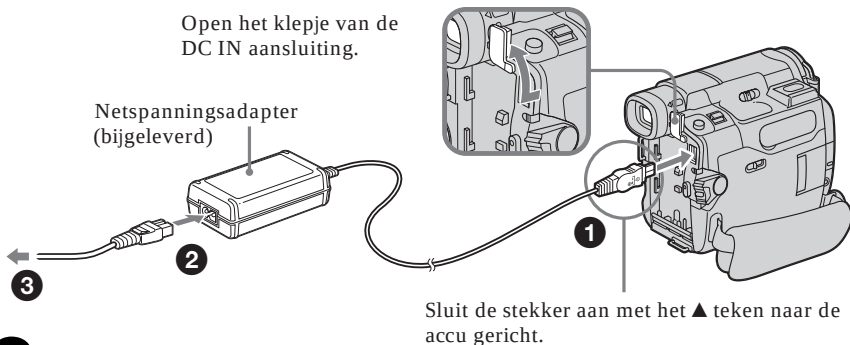
Akku

# Snelle startgids – Opnemen op een band

## 1

### Het netsnoer aansluiten (p. 25)

Als u de camcorder buiten gebruikt, moet u een accu plaatsen (p. 24).



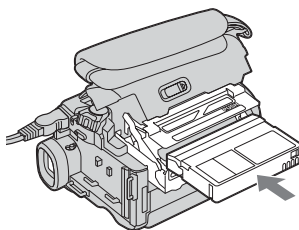
## 2

### De band plaatsen

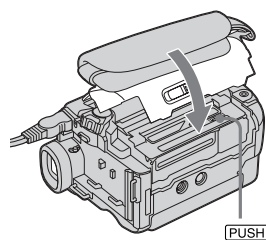
- 1** Schuif OPEN / in de richting van de pijl en open het deksel.



- 2** Druk tegen het midden van de rugzijde van de band om deze te plaatsen. Plaats de band zo ver mogelijk recht in de bandhouder met de vensterzijde naar boven.



- 3** Druk op **PUSH** op de bandhouder om deze te sluiten. Wanneer de bandhouder geheel omlaag is geschoven, sluit u het deksel totdat dit vastklikt.



### De band verwijderen

Voer de bovenstaande procedure uit en verwijder de band nadat de bandhouder volledig is geopend in stap **2**.

### Opmerking

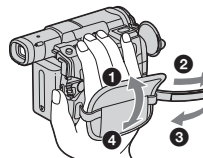
Druk de bandhouder niet met kracht naar beneden. Hierdoor kan de werking worden verstoord.

De camcorder vasthouden



Een handgriepband vastmaken

Maak de handgriepband stevig vast.



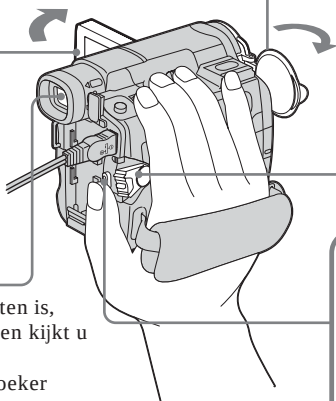


# 3

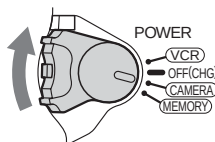
## Beelden op een band opnemen (p. 36)

**1** Open de lensdop (p. 36).

**3** Druk op OPEN om het LCD-scherm te openen. Het beeld verschijnt op het scherm.



**2** Druk het groene knopje op de POWER schakelaar in en zet de schakelaar in de CAMERA stand.



**4** Druk op START/STOP. De camcorder begint met opnemen. Als u wilt stoppen met opnemen, drukt u nogmaals op START/STOP.



### Beeldzoeker

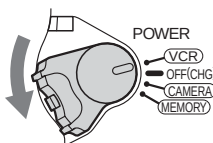
Als het LCD-scherm gesloten is, trekt u de beeldzoeker uit en kijkt u hierdoor naar het beeld. Stel de lens van de beeldzoeker scherp (p. 43).

Bij aankoop van de camcorder is de klokinstelling uitgeschakeld. Als u de datum en tijd van opname wilt vastleggen, moet u vóór het opnemen de klokinstelling instellen (p. 31).

# 4

## De laatste opnamen controleren op het LCD-scherm (p. 52)

**1** Druk het groene knopje op de POWER schakelaar in en zet de schakelaar in de PLAYER<sup>1)</sup>/VCR<sup>2)</sup> stand.



**2** Druk op ⏮ on het aanraakpaneel om de band terug te spoelen.

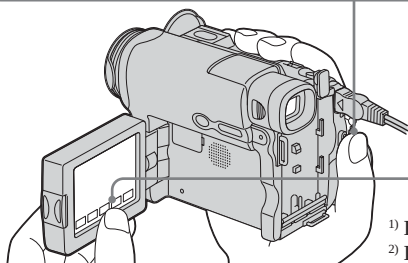


**3** Druk op ⏸ on het aanraakpaneel om de band af te spelen.



### Opmerking

Wanneer u het aanraakpaneel gebruikt, moet u zachtjes met uw vinger op de bedieningstoetsen drukken terwijl u het LCD-scherm aan de achterzijde ondersteunt. Druk niet met scherpe voorwerpen op het LCD-scherm.



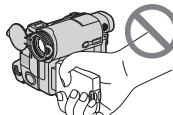
<sup>1)</sup> DCR-TRV12E/ TRV14E

<sup>2)</sup> DCR-TRV19E/ TRV22E/ TRV33E

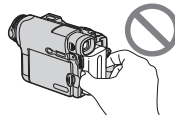
Til de camcorder niet op door onderdelen vast te pakken, zoals in de afbeelding wordt weergegeven.



Beeldzoeker



LCD-scherm



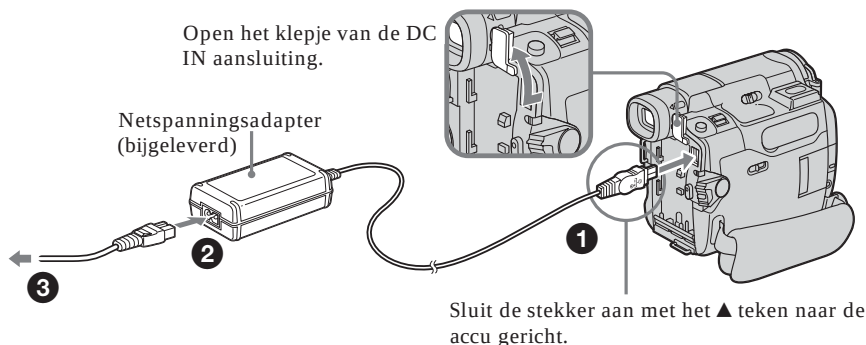
Accu

# Snelle startgids – Opnemen op een “Memory Stick” (alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E)

## 1

### Het netsnoer aansluiten (p. 25)

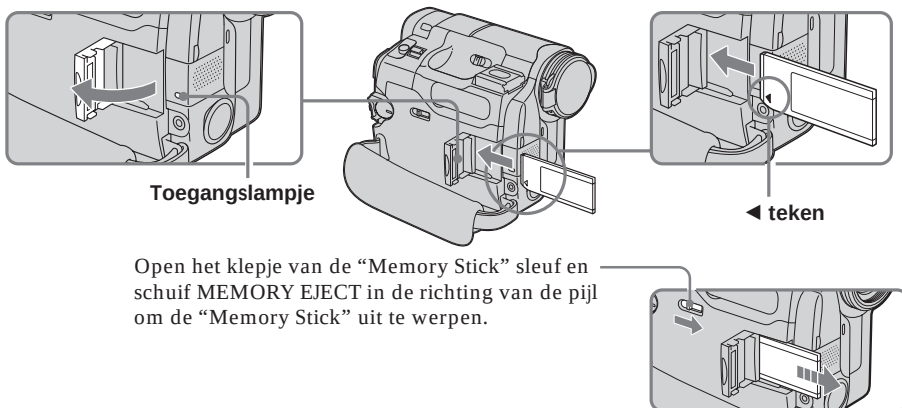
Als u de camcorder buiten gebruikt, moet u een accu plaatsen (p. 24).



## 2

### De “Memory Stick” plaatsen (p. 146)

Open het klepje van de “Memory Stick” sleuf. Plaats de “Memory Stick” zo ver mogelijk in de “Memory Stick” sleuf met het ◀ teken naar beneden gericht, zoals in de afbeelding wordt weergegeven, en sluit het klepje.



#### Wanneer het toegangslampje brandt of knippert

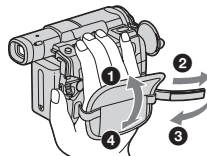
Stel de camcorder niet bloot aan trillingen of stoten, omdat de camcorder de gegevens op de “Memory Stick” leest of gegevens opneemt op de “Memory Stick”. U moet het apparaat niet uitschakelen, de “Memory Stick” niet uitwerpen en de accu niet verwijderen. Anders kan er een storing in de beeldgegevens optreden.

De camcorder  
vasthouden



Een handgreepband  
vastmaken

Maak de handgreepband  
stevig vast.

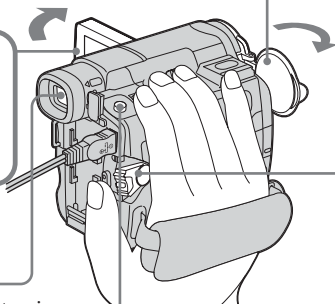


# 3

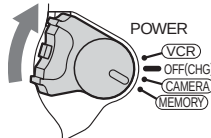
## Stilstaande beelden op een "Memory Stick" opnemen (p. 152)

**1** Open de lensdop (p. 36).

**3** Druk op OPEN om het LCD-scherm te openen.  
Het beeld verschijnt op het scherm.



**2** Druk het groene knopje op de POWER schakelaar in en zet de schakelaar in de MEMORY stand.  
Controleer of de LOCK schakelaar naar links (ontgrendeld) is geschoven.

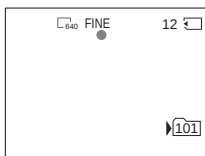


### Beeldzoeker

Als het LCD-scherm gesloten is, trekt u de beeldzoeker uit en kijkt u hierdoor naar het beeld. Stel de lens van de beeldzoeker scherp (p. 43).

Bij aankoop van de camcorder is de klokinstelling uitgeschakeld. Als u de datum en tijd van opname wilt vastleggen, moet u vóór het opnemen de klokinstelling instellen (p. 31).

**4** Druk licht op PHOTO. U kunt opnemen wanneer de groene ● stopt met knipperen en blijft branden.

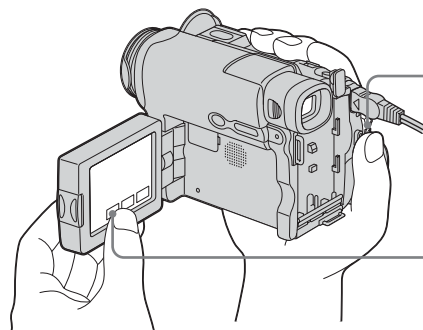


**5** Druk stevig op PHOTO. Wanneer u stevig op PHOTO drukt, wordt het beeld op de "Memory Stick" opgenomen.

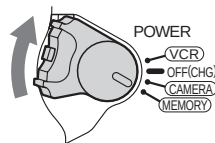


# 4

## Stilstaande beelden controleren op het LCD-scherm (p. 179)



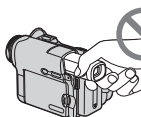
**1** Druk het groene knopje op de POWER schakelaar in en zet de schakelaar in de MEMORY stand.



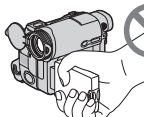
**2** Druk op PLAY. Het laatstopgenomen beeld wordt weergegeven.

PLAY

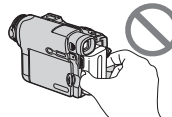
Til de camcorder niet op door onderdelen vast te pakken, zoals in de afbeelding wordt weergegeven.



Beeldzoeker



LCD-scherm



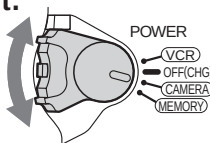
Accu

# Hinweise und Sicherheitsmaßnahmen

Die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung beziehen sich auf die 5 in der Tabelle auf der nächsten Seite genannten Modelle. Bevor Sie diese Bedienungsanleitung lesen oder den Camcorder benutzen, sehen Sie bitte nach, welches Modell Sie erworben haben. Die Modellnummer befindet sich an der Unterseite des Camcorders. Für die Abbildungen wurde das Modell DCR-TRV33E verwendet. Andernfalls wird die Modellnummer in den Abbildungen angegeben. Auf Unterschiede in der Bedienung der anderen Modelle wird im Text deutlich hingewiesen, zum Beispiel mit der Anmerkung „nur DCR-TRV33E“.

In dieser Bedienungsanleitung sind Tasten und Einstellungen am Camcorder in Großbuchstaben dargestellt.

**Ab dem Abschnitt „Weitere Aufnahmefunktionen“ in dieser Anleitung wird die Position des Schalters POWER mit den Symbolen unten dargestellt.**



**PLAYER** : Stellen Sie den Schalter POWER auf PLAYER (DCR-TRV12E / TRV14E).

**VCR** : Stellen Sie den Schalter POWER auf VCR (DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E).

**CAMERA** : Stellen Sie den Schalter POWER auf CAMERA.

**MEMORY** : Stellen Sie den Schalter POWER auf MEMORY (DCR-TRV22E / TRV33E).

Beim Ausführen einer Funktion können Sie als Bestätigung, dass die Funktion ausgeführt wird, einen Signalton ausgeben lassen.

# Deze handleiding gebruiken

De instructies in deze handleiding gelden voor de 5 modellen in de tabel op de volgende pagina. Controleer het modelnummer aan de onderkant van de camcorder voordat u de handleiding leest of de camcorder gebruikt. Het model DCR-TRV33E wordt in deze handleiding ter illustratie gebruikt. In afwijkende gevallen wordt de modelnaam bij de illustraties aangegeven. Verschillen in bediening worden duidelijk aangegeven in de tekst, bijvoorbeeld met “alleen voor de DCR-TRV33E”.

In deze handleiding worden toetsen en instellingen op de camcorder vermeld in hoofdletters.

**Na het gedeelte “Uitgebreide opnamefuncties” in deze handleiding wordt de stand van de POWER schakelaar met de onderstaande symbolen weergegeven.**

**PLAYER** : Zet de POWER schakelaar in de PLAYER stand (DCR-TRV12E / TRV14E).

**VCR** : Zet de POWER schakelaar in de VCR stand (DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E).

**CAMERA** : Zet de POWER schakelaar in de CAMERA stand.

**MEMORY** : Zet de POWER schakelaar in de MEMORY stand (DCR-TRV22E / TRV33E).

Wanneer u een bewerking uitvoert, geeft een pieptoon aan dat de bewerking wordt uitgevoerd.

## Hinweise und Sicherheitsmaßnahmen

## Deze handleiding gebruiken

### Unterschiede zwischen den Modellen

### Verschillen

| DCR-TRV                                                                                 | 12E        | 14E        | 19E        | 22E            | 33E            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------|------------|----------------|----------------|
| Sucher /<br>Beeldzoeker                                                                 | S&W<br>Z&W | S&W<br>Z&W | S&W<br>Z&W | Farbe<br>Kleur | Farbe<br>Kleur |
| Markierung MEMORY*<br>(am Schalter POWER)/<br>MEMORY teken*<br>(op de POWER schakelaar) | —          | —          | —          | ●              | ●              |
| Markierung VCR** /<br>VCR teken**                                                       | PLAYER     | PLAYER     | VCR        | VCR            | VCR            |
| Buchse AUDIO / VIDEO /<br>AUDIO / VIDEO aansluiting                                     | ●*         | ●*         | ●*         | ●              | ●              |
| Buchse S VIDEO /<br>S VIDEO aansluiting                                                 | ●*         | ●*         | ●*         | ●              | ●              |
| Buchse DV /<br>DV aansluiting                                                           | ●*         | ●*         | ●          | ●              | ●              |
| Fernbediening /<br>Afstandsbediening                                                    | —          | ●          | ●          | ●              | ●              |

Vorbereitungen

Aan de slag

\* Die Modelle mit der Markierung MEMORY auf dem Schalter POWER sind mit Speicherfunktionen ausgestattet. Einzelheiten dazu finden Sie auf Seite 141.

\*\* Bei den Modellen mit der Markierung VCR am Schalter POWER können Sie Bilder von anderen Geräten, wie z. B. einem Videorecorder, aufnehmen. Bei den anderen Modellen hat der Schalter POWER die Markierung PLAYER.

- Vorhanden
- Nicht vorhanden
- \* Nur Ausgang

\* De modellen met het MEMORY teken op de POWER schakelaar beschikken over geheugenfuncties. Zie pagina 141 voor meer informatie.

\*\* De modellen met het VCR teken op de POWER schakelaar kunnen beelden opnemen van andere apparatuur, zoals een videorecorder. De andere modellen hebben het PLAYER teken op de POWER schakelaar.

- Bijgeleverd
- Niet bijgeleverd
- \* Alleen uitgang

### Hinweis zum Kassettenspeicher

Der Camcorder basiert auf dem DV-Format. Sie können ausschließlich Mini-DV-Kassetten mit diesem Camcorder verwenden. Es empfiehlt sich, Kassetten mit Kassettenspeicher **CII** zu verwenden.

Kassetten mit Kassettenspeicher sind mit der Markierung **CII** (Cassette Memory) gekennzeichnet.

### Opmerking over het bandgeheugen

De camcorder is gebaseerd op de DV-indeling. U kunt alleen mini-DV-banden gebruiken voor de camcorder. U kunt het beste een band met bandgeheugen **CII** gebruiken.

Banden met bandgeheugen beschikken over het **CII** (bandgeheugen) teken.

## Hinweise und Sicherheitsmaßnahmen

### Hinweis zu den Farbfernsehsystemen

Das Farbfernsehsystem hängt vom jeweiligen Land oder der Region ab. Um Ihre Aufnahmen auf einem Fernsehschirm wiedergeben zu können, benötigen Sie ein PAL-Fernsehgerät.

### Copyright-Hinweise

Fernsehsendungen, Filme, Videoaufnahmen und anderes Material können urheberrechtlich geschützt sein. Das unberechtigte Aufzeichnen solchen Materials verstößt unter Umständen gegen das Urheberrecht.

### Hinweis zum Anschließen anderer Geräte

Wenn Sie den Camcorder mit dem USB- oder einem i.LINK-Kabel an andere Videogeräte oder an einen Computer anschließen, achten Sie bitte auf die Form der Buchse. Wenn Sie den Stecker gewaltsam einstecken, kann die Buchse beschädigt werden, was möglicherweise zu Fehlfunktionen am Camcorder führt.

### Sicherheitsmaßnahmen für den Umgang mit dem Camcorder

#### Objektiv und LCD-Bildschirm/ Sucher (nur bei entsprechend bestückten Modellen)

- Der LCD-Bildschirm und der Sucher werden in einer Hochpräzisionstechnologie hergestellt, so dass der Anteil der effektiven Bildpunkte bei über 99,99 % liegt. Dennoch können schwarze Punkte und/oder helle Lichtpunkte (weiß, rot, blau oder grün) permanent auf dem LCD-Bildschirm und im Sucher zu sehen sein. Diese Punkte gehen auf das Herstellungsverfahren zurück und weisen nicht auf eine Fehlfunktion hin. Sie werden nicht auf dem Band aufgezeichnet.

## Deze handleiding gebruiken

### Opmerking over kleursystemen voor televisies

Kleursystemen voor televisies verschillen per land of gebied. Als u de opnamen van deze camcorder wilt bekijken op een televisie, moet u een televisie met het PAL-kleursysteem hebben.

### Auteursrechten

Televisieprogramma's, films, videobanden en ander beeldmateriaal kunnen worden beschermd door auteursrechten. Het zonder toestemming opnemen van dergelijk materiaal kan in strijd zijn met de auteursrechten.

### Opmerking over het aansluiten van andere apparaten

Houd rekening met de vorm van de stekker wanneer u de camcorder aansluit op andere video-apparaten of op een computer via een USB-kabel of i.LINK-kabel.

Als u met kracht de stekker plaatst, raken de aansluiting en de camcorder wellicht beschadigd.

### Voorzorgsmaatregelen bij de camcorder

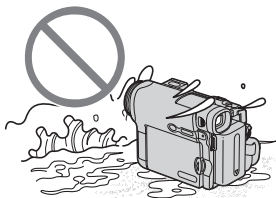
#### Lens en LCD-scherm/beeldzoeker (alleen bij montage modellen)

- Het LCD-scherm en de beeldzoeker van de camcorder zijn vervaardigd met precisietechnologie, zodat minstens 99,99 % van de beeldpunten voor gebruik beschikbaar is. Soms kunnen er zwarte stipjes en/of heldere stipjes (wit, rood, blauw of groen) verschijnen op het LCD-scherm of in de beeldzoeker. Deze stipjes duiden niet op fabricagefouten en hebben geen enkele invloed op de opnamen.

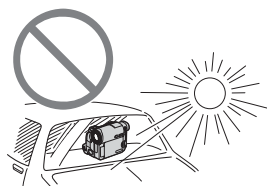
## Hinweise und Sicherheitsmaßnahmen

- Lassen Sie den Camcorder nicht nass werden. Schützen Sie ihn vor Regen und Wasser. Wenn der Camcorder nass wird, kann dies zu Fehlfunktionen führen. In manchen Fällen kann das Gerät irreparabel beschädigt werden **[a]**.
- Setzen Sie den Camcorder nie Temperaturen von über 60 °C aus, wie sie z. B. in einem in der Sonne geparkten Auto oder in direktem Sonnenlicht auftreten können **[b]**.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie die Kamera in der Nähe eines Fensters oder im Freien abstellen. Wenn der LCD-Bildschirm, der Sucher oder das Objektiv längere Zeit direktem Sonnenlicht ausgesetzt wird, kann es zu Fehlfunktionen kommen **[c]**.
- Machen Sie keine Aufnahmen direkt von der Sonne. Andernfalls kann es am Camcorder zu Fehlfunktionen kommen. Nehmen Sie die Sonne nur bei dunklen Lichtverhältnissen, wie z. B. in der Dämmerung, auf **[d]**.

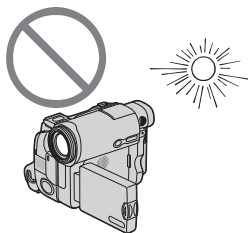
**[a]**



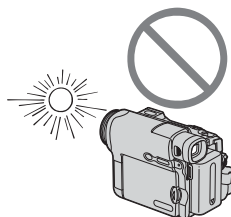
**[b]**



**[c]**



**[d]**



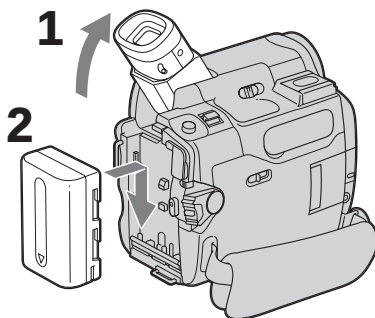
## Deze handleiding gebruiken

- Laat de camcorder niet nat worden. Houd de camcorder uit de buurt van regen en zeewater. Water in de camcorder kan storingen veroorzaken. Soms kunnen deze storingen niet meer worden gerepareerd **[a]**.
- Laat de camcorder nooit achter op plaatsen waar de temperatuur tot boven de 60°C kan oplopen, zoals in een auto in de volle zon of op plaatsen in direct zonlicht **[b]**.
- Wees voorzichtig wanneer u de camera bij een raam of buiten neerlegt. Als het LCD-scherm, de beeldzoeker of de lens langdurig worden blootgesteld aan direct zonlicht, kunnen deze worden beschadigd **[c]**.
- Richt de camcorder nooit direct naar de zon. De camcorder kan hierdoor worden beschadigd. Neem de zon alleen op als het licht niet fel is, zoals tijdens de schemering **[d]**.

# Schritt 1 Vorbereiten der Stromquelle

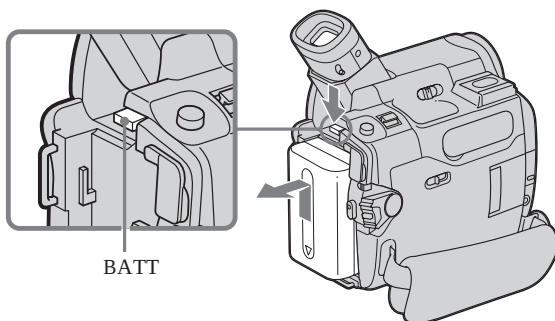
## Anbringen des Akkus

- (1) Klappen Sie den Sucher nach oben.
- (2) Schieben Sie den Akku nach unten, bis er mit einem Klicken einrastet.



## So nehmen Sie den Akku ab

- (1) Klappen Sie den Sucher nach oben.
- (2) Halten Sie BATT gedrückt und schieben Sie den Akku in Pfeilrichtung heraus.



## Wenn ein Akku mit großer Kapazität angebracht ist und Sie den Sucher benutzen

Wenn Sie den Akku NP-FM70/QM71/QM71D/FM91/QM91/QM91D am Camcorder anbringen, ziehen Sie den Sucher weiter heraus und klappen ihn in einem geeigneten Winkel nach oben.

# Stap 1: De stroombron voorbereiden

## De accu plaatsen

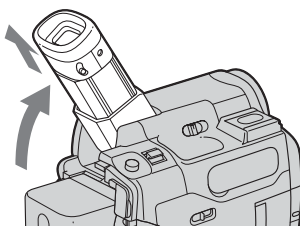
- (1) Klap de beeldzoeker omhoog.
- (2) Schuif de accu omlaag totdat deze vastklikt.

## De accu verwijderen

- (1) Klap de beeldzoeker omhoog.
- (2) Houd BATT ingedrukt en schuif de accu in de richting van de pijl uit de houder.

## Als u de beeldzoeker gebruikt wanneer een accu met grote capaciteit is geïnstalleerd

Als u de NP-FM70/QM71/QM71D/FM91/QM91/QM91D accu op de camcorder plaatst, kunt u de beeldzoeker verder uitschuiven en optillen voor een comfortabele hoek.



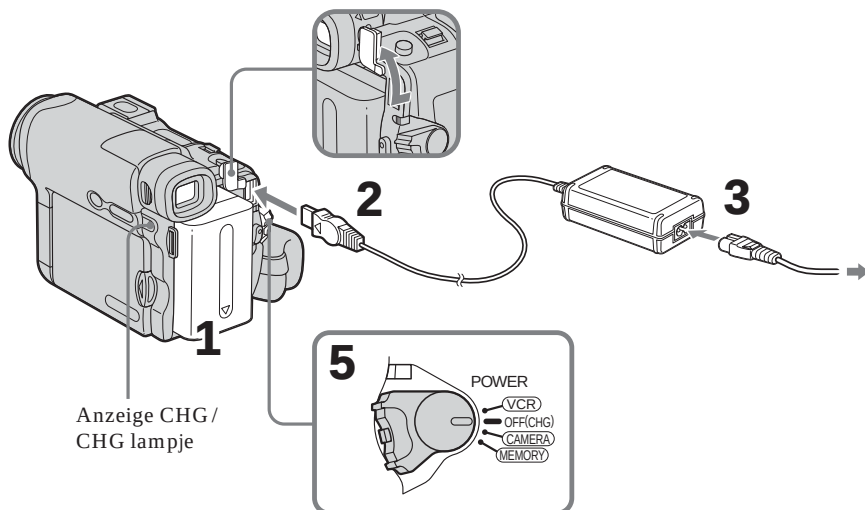


## Schritt 1 Vorbereiten der Stromquelle

### Laden des Akkus

Sie können den Akku benutzen, nachdem Sie ihn mit dem Camcorder geladen haben. Der Camcorder arbeitet ausschließlich mit „InfoLITHIUM“-Akkus (M-Serie). Auf Seite 288 finden Sie Einzelheiten zum „InfoLITHIUM“-Akku.

- (1) Bringen Sie den Akku am Camcorder an.
- (2) Schließen Sie das mit dem Camcorder gelieferte Netzteil an die Buchse DC IN an. Die Markierung ▲ am Gleichstromstecker muss dabei auf den Akku weisen.
- (3) Schließen Sie das Netzkabel am Netzteil an.
- (4) Schließen Sie das Netzkabel an eine Netzsteckdose an.
- (5) Stellen Sie den Schalter POWER auf OFF (CHG).  
Die Anzeige CHG leuchtet auf und der Ladevorgang beginnt. Wenn der Ladevorgang beendet ist, erlischt die Anzeige CHG (vollständige Ladung).



### Nach dem Laden des Akkus

Lösen Sie das Netzteil von der Buchse DC IN am Camcorder.

## Stap 1: De stroombron voorbereiden

### De accu opladen

U moet de accu eerst opladen voordat u deze kunt gebruiken voor de camcorder. Deze camcorder werkt alleen met de „InfoLITHIUM“ accu (M-serie). Zie pagina 288 voor meer informatie over de „InfoLITHIUM“ accu.

- (1) Plaats de accu op de camcorder.
- (2) Sluit de netspanningsadapter bij de camcorder aan op de DC IN aansluiting met het ▲ teken op de stekker naar de accu gericht.
- (3) Sluit het netsnoer aan op de netspanningsadapter.
- (4) Sluit het netsnoer aan op een stopcontact.
- (5) Zet de POWER schakelaar in de OFF (CHG) stand.  
Het CHG lampje gaat branden wanneer het opladen begint. Als het opladen is voltooid, gaat het CHG lampje uit (volledig opgeladen).

### Na het opladen van de accu

Koppel de netspanningsadapter los van de DC IN aansluiting van de camcorder.

## Schritt 1 Vorbereiten der Stromquelle

### Hinweis

Achten Sie darauf, dass keine Metallgegenstände mit den Metallteilen des Gleichstromsteckers am Netzteil in Berührung kommen. Andernfalls kann es zu einem Kurzschluss kommen und das Netzteil kann beschädigt werden.

### Wenn Sie das Netzteil verwenden

Schließen Sie das Netzteil an eine gut zugängliche Netzsteckdose an. Wenn bei Verwendung des Netzteils an diesem Gerät eine Störung auftritt, trennen Sie den Netzstecker so schnell wie möglich von der Netzsteckdose, um die Stromzufuhr zu unterbrechen.

### Hinweis zur Anzeige CHG

Die Anzeige CHG blinkt in folgenden Fällen:

- Der Akku wurde nicht korrekt angebracht.
- Der Akku ist defekt.

## Ladedauer/Duur van opladen

| Akku/Accu                            | Vollständige Ladung/Volledig opladen |
|--------------------------------------|--------------------------------------|
| NP-FM30 (mitgeliefert / bijgeleverd) | 145                                  |
| NP-FM50                              | 150                                  |
| NP-FM70                              | 240                                  |
| NP-QM71 / QM71D                      | 260                                  |
| NP-FM91 / QM91 / QM91D               | 360                                  |

Ungefähre Ladedauer in Minuten für einen leeren Akku bei 25 °C.

Die Ladedauer kann sich verlängern, wenn die Temperatur des Akkus aufgrund der Umgebungstemperatur extrem hoch oder niedrig ist.

## Stap 1: De stroombron voorbereiden

### Opmerking

Zorg dat de metalen contactvlakken van de stekker van de netspanningsadapter niet in aanraking komen met metalen voorwerpen. Dit kan kortsluiting veroorzaken en de netspanningsadapter beschadigen.

### Bij gebruik van de netspanningsadapter

Plaats de netspanningsadapter in de buurt van een stopcontact. Als er tijdens het gebruik problemen zijn met de netspanningsadapter, moet u onmiddellijk de stekker uit het stopcontact halen om de stroom te onderbreken.

### Opmerking over het CHG lampje

Het CHG lampje knippert in de volgende gevallen:

- De accu is niet goed geplaatst.
- Er is een probleem met de accu.

Duur van het opladen van een lege accu in minuten (bij benadering) bij een temperatuur van 25°C.

Het opladen kan langer duren als de accu erg warm of koud is vanwege de omgevingstemperatuur.

Aufnahmedauer/Opnametijd

DCR-TRV12E/TRV14E/TRV19E/TRV22E

| Akku/Accu                               | Aufnahmen mit dem Sucher/<br>Opnemen met de beeldzoeker |                            | Aufnahmen mit dem LCD-Bildschirm/<br>Opnemen met het LCD-scherm |                            |
|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------|-----------------------------------------------------------------|----------------------------|
|                                         | Kontinuierlich/<br>Doorlopend                           | Normalfall*/<br>Gemiddeld* | Kontinuierlich/<br>Doorlopend                                   | Normalfall*/<br>Gemiddeld* |
| NP-FM30<br>(mitgeliefert / bijgeleverd) | 125                                                     | 65                         | 90                                                              | 45                         |
| NP-FM50                                 | 200                                                     | 105                        | 150                                                             | 75                         |
| NP-FM70                                 | 415                                                     | 215                        | 310                                                             | 160                        |
| NP-QM71 / QM71D                         | 485                                                     | 255                        | 365                                                             | 190                        |
| NP-FM91 / QM91 / QM91D                  | 725                                                     | 380                        | 550                                                             | 290                        |

DCR-TRV33E

| Akku/Accu                               | Aufnahmen mit dem Sucher/<br>Opnemen met de beeldzoeker |                            | Aufnahmen mit dem LCD-Bildschirm/<br>Opnemen met het LCD-scherm |                            |
|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------|-----------------------------------------------------------------|----------------------------|
|                                         | Kontinuierlich/<br>Doorlopend                           | Normalfall*/<br>Gemiddeld* | Kontinuierlich/<br>Doorlopend                                   | Normalfall*/<br>Gemiddeld* |
| NP-FM30<br>(mitgeliefert / bijgeleverd) | 95                                                      | 50                         | 75                                                              | 40                         |
| NP-FM50                                 | 155                                                     | 85                         | 120                                                             | 65                         |
| NP-FM70                                 | 320                                                     | 180                        | 255                                                             | 145                        |
| NP-QM71 / QM71D                         | 375                                                     | 210                        | 300                                                             | 170                        |
| NP-FM91 / QM91 / QM91D                  | 565                                                     | 320                        | 455                                                             | 255                        |

Ungefähre Dauer in Minuten bei einem vollständig geladenen Akku

\* Ungefähre Dauer in Minuten, wenn Sie beim Aufnehmen die Aufnahme wiederholt starten / stoppen, zoomen und den Camcorder ein- und ausschalten. Die tatsächliche Betriebsdauer des Akkus ist unter Umständen kürzer.

Aantal minuten (bij benadering) wanneer u een volledig opgeladen accu gebruikt.

\* Aantal minuten (bij benadering) wanneer u de opname herhaaldelijk start en stopt, in- en uitzoomt en de stroom in- en uitschakelt. De werkelijke levensduur van de accu kan korter zijn.

Vorbereitungen

Aan de slag

### Wiedergabedauer/Speelduur

#### DCR-TRV12E/TRV14E/TRV19E/TRV22E

| Akku/Accu                               | Dauer bei Wiedergabe auf dem LCD-Bildschirm/<br>Speelduur op het LCD-scherm | Dauer bei Wiedergabe mit geschlossenem LCD-Bildschirmträger/<br>Speelduur met het LCD-scherm gesloten |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| NP-FM30<br>(mitgeliefert / bijgeleverd) | 100                                                                         | 150                                                                                                   |
| NP-FM50                                 | 165                                                                         | 240                                                                                                   |
| NP-FM70                                 | 345                                                                         | 495                                                                                                   |
| NP-QM71 / QM71D                         | 400                                                                         | 580                                                                                                   |
| NP-FM91 / QM91 / QM91D                  | 605                                                                         | 865                                                                                                   |

#### DCR-TRV33E

| Akku/Accu                               | Dauer bei Wiedergabe auf dem LCD-Bildschirm/<br>Speelduur op het LCD-scherm | Dauer bei Wiedergabe mit geschlossenem LCD-Bildschirmträger/<br>Speelduur met het LCD-scherm gesloten |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| NP-FM30<br>(mitgeliefert / bijgeleverd) | 100                                                                         | 135                                                                                                   |
| NP-FM50                                 | 160                                                                         | 220                                                                                                   |
| NP-FM70                                 | 335                                                                         | 450                                                                                                   |
| NP-QM71 / QM71D                         | 390                                                                         | 530                                                                                                   |
| NP-FM91 / QM91 / QM91D                  | 585                                                                         | 785                                                                                                   |

Ungefähre Dauer in Minuten bei einem vollständig geladenen Akku

Aantal minuten (bij benadering) wanneer u een volledig opgeladen accu gebruikt.

#### Hinweis

Ungefähre Dauer bei Aufnahme und ununterbrochener Wiedergabe bei 25 °C. Die Betriebsdauer des Akkus verkürzt sich, wenn Sie den Camcorder in einer kalten Umgebung benutzen.

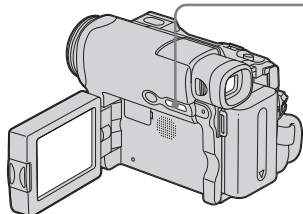
#### Opmerking

Opnametijd en doorlopende speelduur (bij benadering) bij een temperatuur van 25 °C. De accu gaat minder lang mee als u de camcorder in een koude omgeving gebruikt.

## Schritt 1 Vorbereiten der Stromquelle

### Überprüfen des Akkuzustandes – Akkuinformationen

- (1) Stellen Sie den Schalter POWER auf OFF (CHG).
- (2) Drücken Sie OPEN und klappen Sie den LCD-Bildschirmträger auf.
- (3) Drücken Sie DSPL / BATT INFO.  
Der Akkupegel (Restladung in Prozent) und die restliche Betriebsdauer des Akkus beim Verwenden des LCD-Bildschirms bzw. Suchers werden etwa 7 Sekunden lang angezeigt.  
Wenn Sie DSPL / BATT INFO gedrückt halten, werden die Anzeigen etwa 20 Sekunden lang angezeigt.

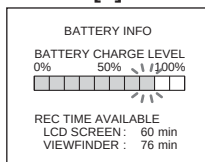


3

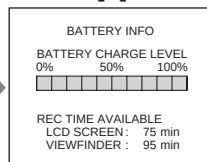
DSPL/BATT INFO



[a]



[b]



- [a] Ladevorgang läuft  
[b] Vollständig geladen

#### Hinweise

- In folgenden Fällen wird die Anzeige BATTERY INFO nicht angezeigt:
  - Der Akku wurde nicht angebracht.
  - Der Akku ist defekt.
  - Der Akku ist leer.
- Die Anzeige BATTERY INFO erscheint nicht, wenn der Schalter POWER auf OFF (CHG) steht und Sie DISPLAY auf der Fernbedienung drücken (außer beim DCR-TRV12E).

#### Akkuinformationen

Die als Akkinformationen angezeigten Zahlen geben die ungefähre Aufnahmedauer an.

## Stap 1: De stroombron voorbereiden

### Status van de accu controleren – Battery Info

- (1) Zet de POWER schakelaar in de OFF (CHG) stand.
- (2) Druk op OPEN om het LCD-scherm te openen.
- (3) Druk op DSPL / BATT INFO.  
Het oplaadniveau van de accu (het percentage van de resterende accuduur) en de resterende accuduur worden ongeveer 7 seconden weergegeven als u het LCD-scherm of de beeldzoeker gebruikt.  
Als u op DSPL / BATT INFO blijft drukken, worden de aanduidingen ongeveer 20 seconden weergegeven.

Vorbereitungen

Aan de slag

- [a] Tijdens het opladen  
[b] Volledig opgeladen

#### Opmerkingen

- Wellicht wordt de BATTERY INFO aanduiding in de volgende gevallen niet weergegeven:
  - De accu is niet geplaatst.
  - Er is een probleem met de accu.
  - De accu is leeg.
- De BATTERY INFO aanduiding verschijnt niet wanneer u op DISPLAY drukt op de afstandsbediening en de POWER schakelaar op OFF (CHG) is gezet (behalve voor de DCR-TRV12E).

#### Battery Info

Het getal dat bij Battery Info wordt weergegeven, is de opnameduur (bij benadering).

## Schritt 1 Vorbereiten der Stromquelle

Während die Restladung berechnet wird „CALCULATING BATTERY INFO ...“ wird angezeigt.

**Wenn Sie DSPL/BATT INFO bei geschlossenem LCD-Bildschirmträger drücken**

Die Akkuinformationen werden etwa 7 Sekunden lang im Sucher angezeigt.

### Anschließen an eine Netzsteckdose

Sie können den Camcorder in diesem Fall benutzen, ohne sich Gedanken um die Stromversorgung zu machen. Schließen Sie das Netzteil genauso an wie zum Laden des Akkus.

#### VORSICHT

Das Gerät bleibt auch in ausgeschaltetem Zustand mit dem Stromnetz verbunden, solange das Netzkabel mit der Netzsteckdose verbunden ist.

#### Hinweise

- Das Netzteil versorgt den Camcorder auch dann mit Strom von einer Netzsteckdose, wenn der Akku am Camcorder angebracht ist.
- Die Buchse DC IN hat Priorität vor den anderen Stromquellen. Das bedeutet, dass der Camcorder nicht mit Strom vom Akku versorgt wird, wenn das Netzkabel an die Buchse DC IN angeschlossen ist, auch wenn das Netzkabel nicht in eine Netzsteckdose gesteckt wurde.

## Stap 1: De stroombron voorbereiden

Als de resterende accuduur wordt berekend “CALCULATING BATTERY INFO ...” wordt weergegeven.

**Als u op DSPL/BATT INFO drukt met het LCD-scherm gesloten**

De informatie over de accu verschijnt ongeveer 7 seconden in de beeldzoeker.

### Aansluiten op een stopcontact

U kunt de camcorder gebruiken zonder zorgen over stroomgebrek. Sluit de netspanningsadapter op dezelfde manier aan als bij het opladen van een accu.

#### VOORZICHTIG

Het apparaat blijft stroom (netspanning) ontvangen zolang het is aangesloten op het stopcontact, zelfs als het apparaat is uitgeschakeld.

#### Opmerkingen

- De netspanningsadapter kan de camcorder via een stopcontact van stroom voorzien, zelfs als de accu op de camcorder is bevestigd.
- De DC IN aansluiting heeft “voorrang”. Dit betekent dat de accu geen stroom kan leveren als het netsnoer is aangesloten op de DC IN aansluiting, ook al is het netsnoer niet aangesloten op een stopcontact.

## Schritt 2 Einstellen von Datum und Uhrzeit

Stellen Sie Datum und Uhrzeit ein, wenn Sie den Camcorder zum ersten Mal benutzen. Die Anzeige „CLOCK SET“ wird jedes Mal angezeigt, wenn Sie den Schalter POWER auf CAMERA oder MEMORY (nur DCR-TRV22E/TRV33E) stellen und Datum und Uhrzeit nicht eingestellt haben.

Wenn Sie Datum und Uhrzeit nicht einstellen, werden „-- -- -- --“ und „--:--:--“ als Datencode auf dem Band oder „Memory Stick“ (nur DCR-TRV22E/TRV33E) aufgezeichnet.

Wenn Sie den Camcorder **etwa 4 Monate** lang nicht benutzen, werden Datum und Uhrzeit möglicherweise gelöscht (Striche werden angezeigt), da sich der im Camcorder integrierte Akku entladen hat (S. 299). Laden Sie in diesem Fall den integrierten Akku und stellen Sie dann Jahr, Monat, Tag, Stunden und Minuten ein.

- (1) Stellen Sie den Schalter POWER auf CAMERA oder MEMORY (nur DCR-TRV22E/TRV33E).
- (2) Drücken Sie OPEN und klappen Sie den LCD-Bildschirmträger auf.
- (3) Drücken Sie FN (Funktion), um PAGE1 aufzurufen (S. 33).
- (4) Rufen Sie mit MENU das Menü auf.
- (5) Wählen Sie mit ↓/↑ die Option  und drücken Sie EXEC.
- (6) Wählen Sie mit ↓/↑ die Option CLOCK SET und drücken Sie EXEC.
- (7) Wählen Sie mit ↓/↑ das gewünschte Jahr aus und drücken Sie EXEC.
- (8) Stellen Sie Monat, Tag und Stunde wie in Schritt 7 erläutert ein.
- (9) Stellen Sie mit ↓/↑ die Minuten ein und drücken Sie EXEC zeitgleich mit einem Zeitsignal. Die Uhr beginnt zu laufen.

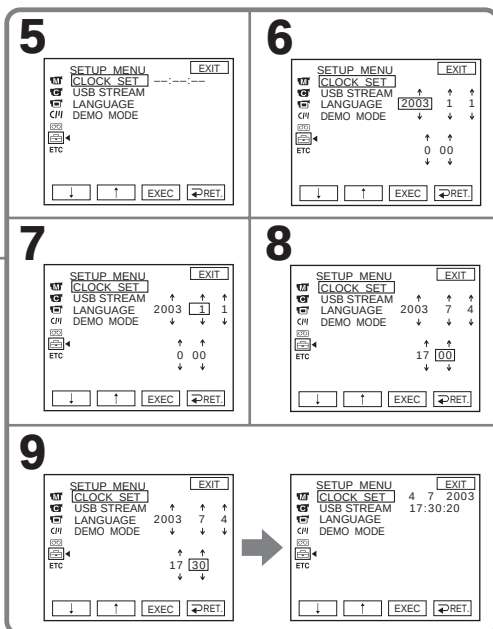
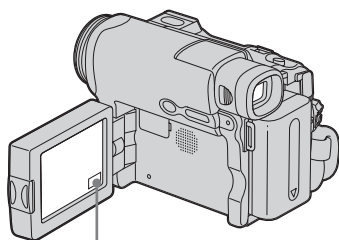
## Stap 2: Datum en tijd instellen

Stel de datum en tijd in wanneer u de camcorder voor het eerst gebruikt. De “CLOCK SET” aanduiding verschijnt wanneer u de POWER schakelaar in de CAMERA stand of de MEMORY stand (alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E) zet, tenzij u de instellingen voor datum en tijd instelt.

Als u de datum en tijd niet instelt, worden “-- -- -- --” en “--:--:--” als opnamegegevens opgenomen op de band of de “Memory Stick” (alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E).

Als u de camcorder **ongeveer 4 maanden** niet gebruikt, kunnen de instellingen voor datum en tijd vervallen (er kunnen streepjes verschijnen), omdat de ingebouwde oplaadbare accu in de camcorder leeg is (p. 299). In dat geval moet u de ingebouwde oplaadbare accu opladen en vervolgens het jaar, de maand, de dag, het uur en de minuten instellen.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de CAMERA stand of de MEMORY stand (alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E).
- (2) Druk op OPEN om het LCD-scherm te openen.
- (3) Druk op FN (Functie) om PAGE1 weer te geven (p. 33).
- (4) Druk op MENU om het menu weer te geven.
- (5) Druk op ↓/↑ om  te selecteren en druk vervolgens op EXEC.
- (6) Druk op ↓/↑ om CLOCK SET te selecteren en druk vervolgens op EXEC.
- (7) Druk op ↓/↑ om het gewenste jaar te selecteren en druk vervolgens op EXEC.
- (8) Stel de maand, de dag en de uren in met dezelfde procedure als in stap 7.
- (9) Druk op ↓/↑ om de minuut in te stellen en druk vervolgens bij het tijdsignaal op EXEC. De klok begint te lopen.



### So rufen Sie wieder FN (Funktion) auf

Drücken Sie EXIT.

### Hinweis zur Uhrzeitanzeige

Die Uhrzeit der internen Uhr des Camcorders wird im 24-Stunden-Format angezeigt.

### Terugkeren naar FN (Functie)

Druk op EXIT.

### Opmerking over de tijdsaanduiding

De ingebouwde klok van deze camcorder gebruikt een 24-uurs cyclus.



# Schritt 3 Der Berührungsbildschirm

Bei diesem Camcorder werden die Funktionen als Berührungstasten auf dem LCD-Bildschirm angezeigt.

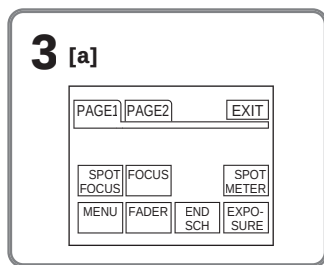
Berühren Sie zum Ausführen einer Funktion den LCD-Bildschirm direkt mit dem Finger.

- (1) Stellen Sie den Schalter POWER zum Aufnehmen auf CAMERA, zum Wiedergeben auf PLAYER<sup>1)</sup>/VCR<sup>2)</sup> und zum Verwenden des „Memory Sticks“ auf MEMORY<sup>3)</sup>.
- (2) Drücken Sie OPEN und klappen Sie den LCD-Bildschirmträger auf.
- (3) Drücken Sie FN. Die Funktionen auf PAGE1 werden als Berührungstasten auf dem LCD-Bildschirm angezeigt.
- (4) Drücken Sie PAGE2 oder PAGE3, um PAGE2 bzw. PAGE3 aufzurufen. Die Funktionen auf PAGE2 bzw. PAGE3 werden als Berührungstasten auf dem LCD-Bildschirm angezeigt.
- (5) Drücken Sie auf die gewünschte Berührungstaste. Näheres zu den einzelnen Funktionen finden Sie auf den entsprechenden Seiten dieser Bedienungsanleitung.

<sup>1)</sup> DCR-TRV12E / TRV14E

<sup>2)</sup> DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

<sup>3)</sup> DCR-TRV22E / TRV33E



[a] Wenn der Schalter POWER auf CAMERA steht

## So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie EXIT.

## So werden Einstellungen ausgeführt

Drücken Sie ➡ OK. Im Display wird wieder PAGE1 / PAGE2 / PAGE3 angezeigt.

# Stap 3: Het aanraakpaneel gebruiken

De camcorder beschikt over bedieningstoetsen op het LCD-scherm.

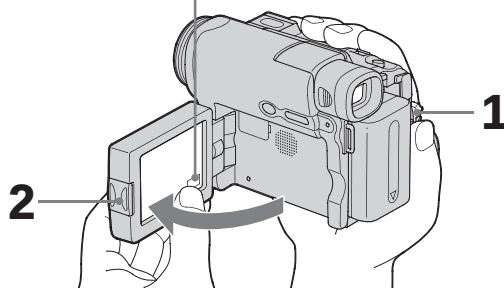
Raak het LCD-scherm direct met uw vinger aan om de functies te bedienen.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de CAMERA stand om op te nemen, in de PLAYER<sup>1)</sup>/VCR<sup>2)</sup> stand om terug te spoelen of in de MEMORY<sup>3)</sup> stand om de „Memory Stick“ te gebruiken.
- (2) Druk op OPEN om het LCD-scherm te openen.
- (3) Druk op FN. De bedieningstoetsen op PAGE1 worden weergegeven op het LCD-scherm.
- (4) Druk op PAGE2 / PAGE3 om PAGE2 / PAGE3 weer te geven. De bedieningstoetsen op PAGE2 / PAGE3 worden weergegeven op het LCD-scherm.
- (5) Druk op het gewenste bedieningsonderdeel. Zie de betreffende pagina's in deze handleiding voor informatie over de functies.

<sup>1)</sup> DCR-TRV12E / TRV14E

<sup>2)</sup> DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

<sup>3)</sup> DCR-TRV22E / TRV33E



[a] Wanneer de POWER schakelaar in de CAMERA stand is gezet

## Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

## Instellingen uitvoeren

Druk op ➡ OK. PAGE1 / PAGE2 / PAGE3 verschijnt weer op het scherm.

## Schritt 3 Der Berührungsbildschirm

### So verwerfen Sie Einstellungen

Drücken Sie  OFF. Im Display wird wieder PAGE1 / PAGE2 / PAGE3 angezeigt.

### So blenden Sie Bildschirmanzeigen aus

Drücken Sie DSPL / BATT INFO.

## Funktionen auf den einzelnen Seiten

#### Wenn der Schalter POWER auf CAMERA steht

|       |                                                                      |
|-------|----------------------------------------------------------------------|
| PAGE1 | SPOT FOCUS, MENU, FOCUS, FADER, END SCH, SPOT METER, EXPOSURE        |
| PAGE2 | DIG EFFT*, SELFTIMER, LCD BRT, SUPER NS*, VOL, COLR SLW S*, MEM MIX* |

\* nur DCR-TRV22E / TRV33E

#### Wenn der Schalter POWER auf PLAYER<sup>1)</sup> / VCR<sup>2)</sup> steht

|       |                                                           |
|-------|-----------------------------------------------------------|
| PAGE1 | MENU, LCD BRT, VOL, END SCH                               |
| PAGE2 | DATA CODE, DIG EFFT <sup>3)</sup> , PB ZOOM <sup>3)</sup> |
| PAGE3 | V SPD PLAY, A DUB CTRL, REC CTRL <sup>2)</sup>            |

<sup>1)</sup> DCR-TRV12E / TRV14E

<sup>2)</sup> DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

<sup>3)</sup> nur DCR-TRV22E / TRV33E

#### Wenn der Schalter POWER auf MEMORY steht (nur DCR-TRV22E/TRV33E)

Bei Speicheraufnahme

|       |                                                               |
|-------|---------------------------------------------------------------|
| PAGE1 | SPOT FOCUS, MENU, FOCUS, PLAY, PB FOLDR, SPOT METER, EXPOSURE |
| PAGE2 | SELFTIMER, PLAY, MEM MIX                                      |
| PAGE3 | LCD BRT, PLAY, VOL                                            |

Bei Speicherwiedergabe

|       |                                  |
|-------|----------------------------------|
| PAGE1 | MENU, CAM, PB FOLDR, DEL         |
| PAGE2 | PB ZOOM, CAM, RESIZE*, DATA CODE |
| PAGE3 | LCD BRT, CAM, VOL                |

\* nur DCR-TRV33E

## Stap 3: Het aanraakpaneel gebruiken

### Instellingen annuleren

Druk op  OFF. PAGE1 / PAGE2 / PAGE3 verschijnt weer op het scherm.

### Schermaanduidingen verbergen

Druk op DSPL / BATT INFO.

## Bedieningstoetsen op de schermen

#### Wanneer de POWER schakelaar in de CAMERA stand is gezet

\* Alleen voor de DCR-TRV22E / TRV33E

#### Wanneer de POWER schakelaar in de PLAYER<sup>1)</sup>/VCR<sup>2)</sup> stand is gezet

<sup>1)</sup> DCR-TRV12E / TRV14E

<sup>2)</sup> DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

<sup>3)</sup> Alleen voor de DCR-TRV22E / TRV33E

#### Wanneer de POWER schakelaar in de MEMORY stand is gezet (alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E)

Tijdens de geheugen-camerastand

Tijdens de geheugen-weergavestand

\* Alleen voor de DCR-TRV33E

## Schritt 3 Der Berührungsbildschirm

### Hinweise

- Wenn Sie mit dem Berührungsbildschirm arbeiten, drücken Sie mit dem Finger leicht auf die Berührungstasten und stützen den LCD-Bildschirmträger gleichzeitig von hinten her ab.
- Drücken Sie nicht mit scharfen Gegenständen, wie z. B. einem Stift, auf den LCD-Bildschirm.
- Drücken Sie nicht zu fest auf den LCD-Bildschirm.
- Berühren Sie den LCD-Bildschirm nicht mit nassen Händen.
- Wenn FN nicht auf dem LCD-Bildschirm angezeigt wird, berühren Sie den LCD-Bildschirm leicht, damit es erscheint. Sie können die Anzeige mit der Taste DSPL / BATT INFO am Camcorder steuern.

### Beim Ausführen einer Option

Ein grüner Balken erscheint über der Option.

### Wenn bestimmte Optionen nicht zur Verfügung stehen

Solche Optionen werden grau angezeigt.

### Wenn Sie den Sucher benutzen

Dabei können Sie ebenfalls mit dem Berührungsbildschirm arbeiten (S. 90).

## Stap 3: Het aanraakpaneel gebruiken

### Opmerkingen

- Wanneer u het aanraakpaneel gebruikt, moet u zachtjes met uw vinger op de bedieningstoetsen drukken terwijl u het LCD-scherm aan de achterzijde ondersteunt.
- Druk niet met scherpe voorwerpen, zoals een pen, op het LCD-scherm.
- Druk niet te hard op het LCD-scherm.
- Raak het LCD-scherm niet met natte handen aan.
- Als FN niet op het LCD-scherm wordt weergegeven, moet u het LCD-scherm lichtjes aanraken om deze aanduiding te laten verschijnen. U kunt het scherm bedienen met DSPL / BATT INFO op de camcorder.

### Wanneer een onderdeel wordt uitgevoerd

De groene balk verschijnt boven het onderdeel.

### Als de onderdelen niet beschikbaar zijn

De onderdelen worden grijs weergegeven.

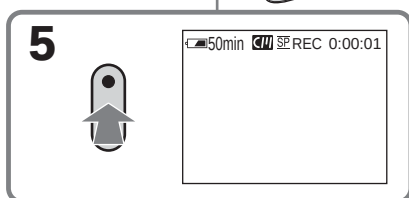
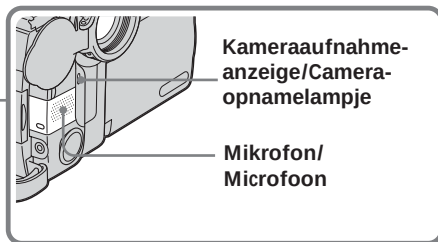
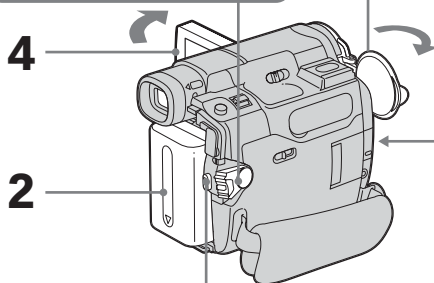
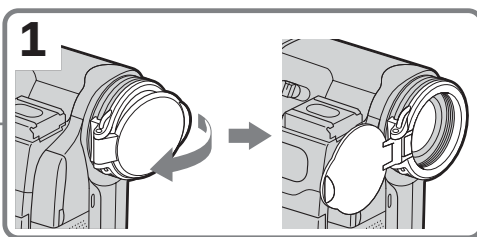
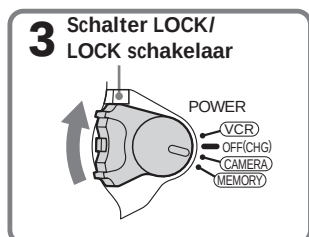
### Wanneer u de beeldzoeker gebruikt

U kunt ook handelingen uitvoeren met het aanraakpaneel (p. 90).

## Aufnahme

Führen Sie als Vorbereitung Schritt 1 (S. 24) und Schritt 2 (S. 31) aus.

- (1) Öffnen Sie die Objektivschutzkappe.
- (2) Bereiten Sie die Stromquelle vor (S. 24) und legen Sie eine Kassette ein (S. 12).
- (3) Halten Sie die kleine, grüne Taste gedrückt und stellen Sie den Schalter POWER auf CAMERA. Damit wird der Camcorder in den Bereitschaftsmodus geschaltet.
- (4) Drücken Sie OPEN und klappen Sie den LCD-Bildschirmträger auf. Das Bild erscheint auf dem Bildschirm.
- (5) Drücken Sie START/STOP. Der Camcorder startet die Aufnahme. Die Anzeige REC erscheint. Die Kameraaufnahmeanzeige an der Vorderseite des Camcorders leuchtet auf. Zum Stoppen der Aufnahme drücken Sie START/STOP erneut.



## Beelden opnemen

Voer eerst stap 1 (p. 24) en stap 2 (p. 31) uit.

- (1) Open de lensdop.
- (2) Zorg dat de camcorder van stroom wordt voorzien (p. 24) en plaats de band (p. 16).
- (3) Druk het groene knopje op de POWER schakelaar in en zet de schakelaar in de CAMERA stand. De camcorder wordt hierdoor in de wachtstand gezet.
- (4) Druk op OPEN om het LCD-scherm te openen. Het beeld verschijnt op het scherm.
- (5) Druk op START/STOP. De camcorder begint met opnemen. De REC aanduiding verschijnt. Het camera-opnamelampje aan de voorzijde van de camcorder gaat branden. Als u wilt stoppen met opnemen, drukt u nogmaals op START/STOP.

### Hinweise

- Achten Sie darauf, dass die Objektivschutzkappe das Mikrofon und den Infrarotsender nicht abdeckt.
- Achten Sie darauf, das Mikrofon während der Aufnahme nicht zu berühren.

### Opmerkingen

- Plaats de lensdop zo dat de microfoon en de infraroodzender niet worden bedekt.
- Raak de microfoon niet aan als u aan het opnemen bent.

## Aufnahme

### Hinweis zur Aufnahme

Mit diesem Camcorder können Sie im SP-Modus (Standard Play - Standardwiedergabe) und im LP-Modus (Long Play - Langzeitwiedergabe) aufnehmen und wiedergeben. Wählen Sie dazu SP bzw. LP unter  in den Menüeinstellungen aus (S. 248). Im LP-Modus können Sie **1,5-mal** so lange aufnehmen wie im SP-Modus. Wenn Sie eine Kassette im LP-Modus auf Ihrem Camcorder aufnehmen, empfiehlt es sich, die Kassette auch auf dem Camcorder wiederzulegen.

### So erzielen Sie störungsfreie Szenenwechsel

Wenn Sie die Kassette nicht zwischendurch auswerfen lassen, ist der Übergang zwischen der letzten aufgenommenen Szene und der nächsten Szene störungsfrei, selbst wenn Sie den Camcorder ausschalten. Beachten Sie jedoch Folgendes:

- Mischen Sie nicht Aufnahmen im SP- und im LP-Modus auf ein und derselben Kassette.
- Wenn Sie den Akku wechseln, stellen Sie den Schalter POWER auf OFF (CHG).

### Wenn sich der Camcorder bei eingelegerter Kassette 5 Minuten im Bereitschaftsmodus befindet

Der Camcorder schaltet sich automatisch aus. Dadurch werden Akku und Band geschont. Wenn Sie wieder in den Bereitschaftsmodus schalten wollen, stellen Sie den Schalter POWER auf OFF (CHG) und dann wieder auf CAMERA. Der Camcorder schaltet sich jedoch nur dann automatisch aus, wenn eine Kassette eingelegt ist.

### Wenn Sie auf einer Kassette im SP- und im LP-Modus aufnehmen oder ganz im LP-Modus aufnehmen

- Der Übergang zwischen den Szenen ist möglicherweise nicht störungsfrei.
- Bei Szenenwechseln ist möglicherweise das Wiedergabebild verzerrt oder der Zeitcode wird nicht korrekt aufgezeichnet.

### Hinweis zum Schalter LOCK (nur DCR-TRV22E/TRV33E)

Wenn Sie den Schalter LOCK nach rechts schieben, lässt sich der Schalter POWER nicht mehr versehentlich auf MEMORY stellen. Standardmäßig ist der Schalter LOCK auf die linke Position eingestellt.

### Selbstaufnahmen

Sie können Bilder mit dem Selbstauflöser auf Band aufzeichnen. Einzelheiten dazu finden Sie auf Seite 67.

## Beelden opnemen

### Opmerking over opnemen

De camcorder kan opnemen en afspelen met de SP (standaard) snelheid en de LP (langspeer) snelheid. Selecteer SP of LP bij  in het instelmenu (p. 258). U kunt met de LP snelheid **1,5 keer** langer opnemen dan met de SP snelheid.

Als u een band hebt opgenomen met de LP snelheid op de camcorder, kunt u de band het beste ook afspelen op de camcorder.

### Vloeiende overgang van beelden

De overgang van de laatste opname en de volgende opname verloopt vloeiend als u de band niet verwijdt, zelfs niet als u de camcorder uitschakelt.

Houd echter rekening met de volgende punten:

- Combineer geen opnamen met SP snelheid en LP snelheid op één band.
- Als u de accu moet vervangen, zet u de POWER schakelaar op OFF (CHG).

### Als u de camera 5 minuten in de wachtstand laat staan terwijl de band is geplaatst

De camcorder wordt automatisch uitgeschakeld. Hierdoor wordt de acculading gespaard en wordt slijtage van de accu en de band voorkomen. Als u de wachtstand opnieuw wilt inschakelen, zet u de POWER schakelaar eerst op OFF (CHG) en dan weer in de CAMERA stand. De camcorder wordt echter niet automatisch uitgeschakeld als er geen band is geplaatst.

### Als u met de SP snelheid en de LP snelheid op één band opneemt of als u met de LP snelheid opneemt

- De overgang tussen scènes is wellicht niet vloeiend.
- Het afgespeelde beeld kan vervormd zijn of de tijdcode wordt wellicht niet juist aangebracht tussen de scènes.

### Opmerking over de LOCK schakelaar (alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E)

Wanneer u de LOCK schakelaar naar rechts schuift, kan de POWER schakelaar niet meer per ongeluk in de MEMORY stand worden gezet. De LOCK schakelaar is standaard naar links ingesteld.

### Opnemen met de zelfontspanner

U kunt met de zelfontspanner beelden op de band opnemen. Zie pagina 67 voor meer informatie.

## Aufnahme

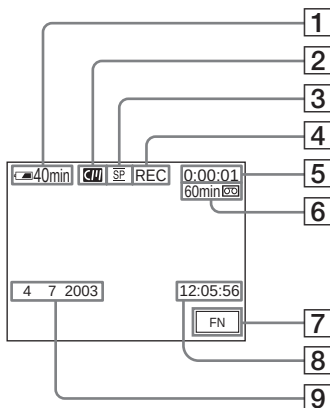
### Anzeigen beim Aufnehmen

Die Anzeigen werden nicht auf Band aufgenommen.

## Beelden opnemen

### Aanduidingen die tijdens het opnemen worden afgebeeld

Aanduidingen worden niet op de band opgenomen.



**1 Akkurestladung**

**2 Kassettenspeicher**

Erscheint bei einer Kassette mit Kassettenspeicher.

**3 Aufnahmemodus**

**4 STBY/REC**

**5 Zeitcode/Bandzähler**

**6 Bandrestanzeige**

Erscheint, wenn Sie eine Kassette eingelegt und eine Weile abgespielt haben (S. 248).

**7 Taste FN**

Lassen Sie mit dieser Taste die Funktionen auf dem LCD-Bildschirm anzeigen.

**8 Uhrzeit**

Die Uhrzeit erscheint etwa 5 Sekunden nach dem Einschalten des Camcorders.

**9 Datum**

Das Datum erscheint etwa 5 Sekunden nach dem Einschalten des Camcorders.

**1 Resterende accuduur**

**2 Bandgeheugen**

Dit verschijnt wanneer u banden met bandgeheugen gebruikt.

**3 Opnamemodus**

**4 STBY/REC**

**5 Tijdcode/bandteller**

**6 Resterende bandlengte**

Dit verschijnt nadat u een band hebt geplaatst en deze enige tijd laat lopen (p. 258).

**7 FN toets**

Druk op deze toets om de bedieningstoetsen op het LCD-scherm weer te geven.

**8 Tijd**

De tijd wordt ongeveer 5 seconden nadat de stroom is ingeschakeld, weergegeven.

**9 Datum**

De datum wordt ongeveer 5 seconden nadat de stroom is ingeschakeld, weergegeven.

## Aufnahme

### Die Akkurestladungsanzeige während der Aufnahme

Die Akkurestladungsanzeige gibt grob die verbleibende Aufnahmedauer bei ununterbrochener Aufnahme an. Je nach Aufnahmebedingungen ist diese Anzeige nicht immer korrekt. Wenn Sie den LCD-Bildschirmträger zu- und wieder aufklappen, dauert es etwa eine Minute, bis die korrekte Akkurestladung in Minuten angezeigt wird.

### Zeitcode

Der Zeitcode gibt die Aufnahme- oder Wiedergabedauer an: „0:00:00“ (Stunden : Minuten : Sekunden) im Modus CAMERA und „0:00:00:00“ (Stunden : Minuten : Sekunden : Vollbilder) im Modus PLAYER<sup>1)</sup>/VCR<sup>2)</sup>. Der Zeitcode allein lässt sich später nicht ändern.

### Aufnahmedaten

Die Aufnahmedaten (Datum / Uhrzeit oder verschiedene Aufnahmeeinstellungen) werden während der Aufnahme nicht angezeigt. Sie werden jedoch automatisch auf dem Band aufgezeichnet. Wenn Sie die Aufnahmedaten anzeigen wollen, drücken Sie während der Wiedergabe DATA CODE. Dazu können Sie auch die Fernbedienung benutzen<sup>3)</sup> (S. 56).

<sup>1)</sup> DCR-TRV12E / TRV14E

<sup>2)</sup> DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

<sup>3)</sup> außer beim DCR-TRV12E

## Nach dem Aufnehmen

- (1)** Schließen Sie die Objektivschutzkappe.
- (2)** Stellen Sie den Schalter POWER auf OFF (CHG).
- (3)** Klappen Sie den LCD-Bildschirmträger zu.
- (4)** Lassen Sie die Kassette auswerfen.
- (5)** Trennen Sie das Gerät von der Stromquelle.

## Beelden opnemen

### Aanduiding voor resterende accuduur tijdens het opnemen

De aanduiding voor de resterende accuduur geeft de geschatte doorlopende opnametijd weer. De aanduiding geeft mogelijk een onjuiste waarde weer, afhankelijk van de omstandigheden waarin u opneemt. Wanneer u het LCD-scherm sluit en weer opent, duurt het ongeveer een minuut voordat de juiste resterende accuduur wordt weergegeven.

### Tijdcode

De tijdcode geeft de opnameduur of afspeelduur weer als “0:00:00” (uren : minuten : seconden) in de CAMERA stand en als “0:00:00:00” (uren : minuten : seconden : beelden) in de PLAYER<sup>1)</sup>/VCR<sup>2)</sup> stand. U kunt de tijdcode later niet afzonderlijk wijzigen.

### Opnamegegevens

De opnamegegevens (opnamedatum / -tijd en diverse opname-instellingen) worden tijdens het opnemen niet weergegeven. Deze gegevens worden echter automatisch op de band opgenomen. Druk tijdens het afspelen op de DATA CODE toets om de opnamegegevens weer te geven. U kunt hierbij ook de afstandsbediening gebruiken<sup>3)</sup> (p. 56).

<sup>1)</sup> DCR-TRV12E / TRV14E

<sup>2)</sup> DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

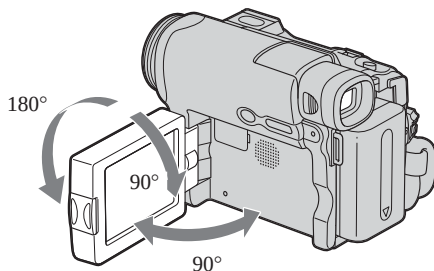
<sup>3)</sup> Behalve voor de DCR-TRV12E

## Na het opnemen

- (1)** Sluit de lensdop.
- (2)** Zet de POWER schakelaar in de OFF (CHG) stand.
- (3)** Sluit het LCD-scherm.
- (4)** Verwijder de band uit de camcorder.
- (5)** Verwijder de stroombron.

### Einstellen des LCD-Bildschirms

### Het LCD-scherm aanpassen



Wenn Sie den LCD-Bildschirmträger einstellen wollen, vergewissern Sie sich, dass der LCD-Bildschirmträger 90 Grad weit aufgeklappt ist.

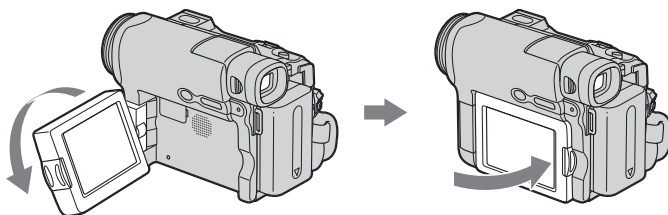
#### Bei der Wiedergabe auf dem LCD-Bildschirm

Sie können den LCD-Bildschirmträger umdrehen und ihn wieder an das Camcordergehäuse anlegen, so dass der LCD-Bildschirm nach außen weist.

Als u het LCD-scherm wilt aanpassen, moet het LCD-scherm maximaal 90 graden zijn geopend.

#### Opnamen weergeven op het LCD-scherm

Het LCD-scherm kan worden uitgeklappt en teruggedraaid, zodat het scherm naar buiten wijst.



#### Hinweis

- Bei Verwendung des LCD-Bildschirms wird der Sucher - außer im Spiegelmodus - automatisch ausgeschaltet.
- Wenn Sie beim Aufnehmen oder im Aufnahmebereitschaftsmodus den LCD-Bildschirmträger umdrehen und wieder an das Camcordergehäuse anlegen, ist LCD B.L. (Bildschirmhelligkeit) fest auf „BRT NORMAL“ eingestellt.

#### Opmerkingen

- De beeldzoeker wordt automatisch uitgeschakeld wanneer u het LCD-scherm gebruikt, behalve in de spiegelstand.
- Als u het LCD-scherm uitklapt en dit tegen de camcorder draait in de opnamestand of opnamewachtstand, wordt LCD B.L. (de helderheid van het scherm) vastgesteld op “BRT NORMAL”.



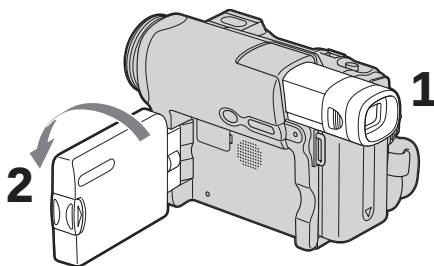
## Aufnahme

### Aufnehmen im Spiegelmodus

Mit dieser Funktion kann sich die aufzunehmende Person auf dem LCD-Bildschirm selbst sehen.

In diesem Modus kann die aufzunehmende Person ihr Bild auf dem LCD-Bildschirm sehen, während Sie sie im Sucher betrachten.

- (1) Ziehen Sie den Sucher heraus.
- (2) Drehen Sie den LCD-Bildschirmträger um 180 Grad.



#### Angezeigtes Bild im Spiegelmodus

Das Bild auf dem LCD-Bildschirm ist ein Spiegelbild. Aufgenommen wird es jedoch normal.

## Beelden opnemen

### Opnemen in de spiegelstand

Met deze functie kan de persoon die wordt opgenomen, zichzelf bekijken op het LCD-scherm.

De persoon die wordt opgenomen, kan zichzelf op het LCD-scherm zien met deze functie, terwijl u naar deze persoon kijkt door de beeldzoeker.

- (1) Schuif de beeldzoeker uit.
- (2) Draai het LCD-scherm 180 graden.

#### Beelden in de spiegelstand

Het beeld op het LCD-scherm wordt gespiegeld weergegeven. Het opgenomen beeld is echter niet in spiegelbeeld.

## Aufnahme

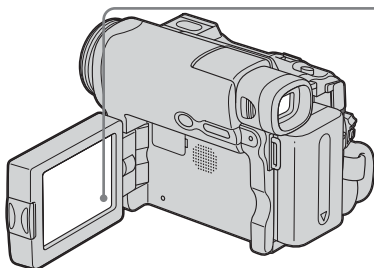
### Einstellen der Helligkeit des LCD-Bildschirms

- (1) Wenn der Schalter POWER auf CAMERA steht, drücken Sie FN und wählen PAGE2.  
Wenn der Schalter POWER auf PLAYER<sup>1)</sup>/VCR<sup>2)</sup> steht, drücken Sie FN, um PAGE1 anzuzeigen.  
Wenn der Schalter POWER auf MEMORY<sup>3)</sup> steht, drücken Sie FN und wählen PAGE3.
- (2) Drücken Sie LCD BRT. Der Bildschirm zum Einstellen der Helligkeit des LCD-Bildschirms erscheint.
- (3) Stellen Sie mit – (dunkler)/+ (heller) die Helligkeit des LCD-Bildschirms ein.
- (4) Drücken Sie  OK. PAGE1/PAGE2/PAGE3 wird wie in Schritt 1 wieder angezeigt.

<sup>1)</sup> DCR-TRV12E/TRV14E

<sup>2)</sup> DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E

<sup>3)</sup> DCR-TRV22E/TRV33E



### So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie EXIT.

### Hintergrundbeleuchtung für den LCD-Bildschirm

Wenn Sie den Akku verwenden, können Sie die Helligkeit der Hintergrundbeleuchtung einstellen. Wählen Sie LCD B.L. unter  in den Menüeinstellungen (S. 244).

## Beelden opnemen

### De helderheid van het LCD-scherm aanpassen

- (1) Wanneer de POWER schakelaar in de CAMERA stand is gezet, drukt u op FN en selecteert u PAGE2.  
Wanneer de POWER schakelaar in de PLAYER<sup>1)</sup>/VCR<sup>2)</sup> stand is gezet, drukt u op FN en selecteert u PAGE1.  
Wanneer de POWER schakelaar in de MEMORY<sup>3)</sup> stand is gezet, drukt u op FN en selecteert u PAGE3.
- (2) Druk op LCD BRT. Het scherm voor het aanpassen van de helderheid van het LCD-scherm wordt weergegeven.
- (3) Pas de helderheid van het LCD-scherm aan met – (donkerder)/+ (helderder).
- (4) Druk op  OK om terug te keren naar PAGE1/PAGE2/PAGE3 in stap 1.

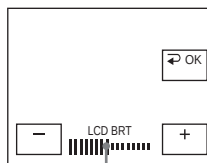
<sup>1)</sup> DCR-TRV12E/TRV14E

<sup>2)</sup> DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E

<sup>3)</sup> DCR-TRV22E/TRV33E

## 2,3

LCD  
BRT



Balkenanzeige /  
Balkaanduiding

### Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

### Achtergrondverlichting van het LCD-scherm

U kunt de helderheid van de achtergrondverlichting wijzigen wanneer u een accu gebruikt. Selecteer LCD B.L. bij  in het instelmenu (p. 254).

## Aufnahme

### Wenn Sie LCD BRT oder LCD B.L. einstellen

Diese Einstellung beeinflusst das aufgenommene Bild nicht.

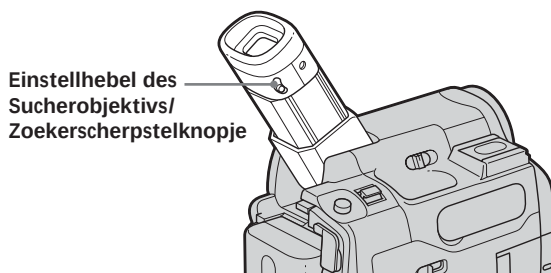
### Das Aufnehmen mit dem Sucher empfiehlt sich, wenn:

- Sie das Bild auf dem LCD-Bildschirm nicht deutlich sehen können.
- Sie den Akku schonen wollen.

## Einstellen des Suchers

Wenn Sie bei geschlossenem LCD-Bildschirmträger aufnehmen, kontrollieren Sie das Bild bei der Aufnahme durch den Sucher. Stellen Sie das Sucherobjektiv ein, bis die Bilder im Sucher scharf eingestellt sind.

Ziehen Sie den Sucher heraus und bewegen Sie den Einstellhebel des Sucherobjektivs.



### Hintergrundbeleuchtung im Sucher

Wenn Sie den Akku verwenden, können Sie die Helligkeit der Hintergrundbeleuchtung einstellen. Wählen Sie VF B.L. unter  in den Menüeinstellungen (S. 244).

### Wenn Sie VF B.L. einstellen

Diese Einstellung beeinflusst das aufgenommene Bild nicht.

### Die Kameraaufnahmeanzeige (nur DCR-TRV12E/TRV14E/TRV19E)

Die Kameraaufnahmeanzeige leuchtet während der Aufnahme im Sucher auf.

## Beelden opnemen

### Zelfs als u LCD BRT of LCD B.L. aanpast

Het opgenomen beeld wordt niet beïnvloed.

### In de volgende situaties kunt u het beste opnemen met de beeldzoeker:

- U kunt het beeld niet duidelijk zien op het LCD-scherm.
- U wilt de gebruiksduur van de accu verlengen.

## De beeldzoeker aanpassen

Als u beelden opneemt met het LCD-scherm gesloten, kunt u het beeld controleren in de beeldzoeker. Stel de lens van de beeldzoeker scherp zodat de beelden goed scherp in beeld verschijnen.

Schuif de beeldzoeker uit en stel het beeld nauwkeurig scherp met het zoekerschepstelnknopje.

### Achtergrondverlichting van de beeldzoeker

U kunt de helderheid van de achtergrondverlichting wijzigen wanneer u een accu gebruikt. Selecteer VF B.L. bij  in het instelmenu (p. 254).

### Zelfs als u VF B.L. aanpast

Het opgenomen beeld wordt niet beïnvloed.

### Het camera-opnamelampje (alleen voor de DCR-TRV12E/TRV14E/TRV19E)

Tijdens de opname brandt het camera-opnamelampje in de beeldzoeker.

## Aufnahme

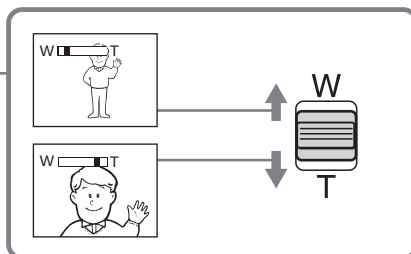
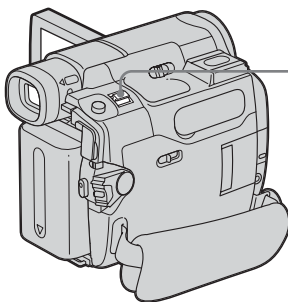
### Der Zoom

Verschieben Sie den Motorzoom-Hebel für einen langsamen Zoom nur leicht. Für einen schnelleren Zoom verschieben Sie den Hebel weiter.

Setzen Sie den Zoom sparsam ein. Andernfalls wirken Ihre Aufnahmen leicht unprofessionell.

W: Weitwinkelbereich (Motiv erscheint weiter entfernt)

T: Telebereich (Motiv erscheint näher)



### So führen Sie einen mehr als 10fachen Zoom aus

Ein mehr als 10facher Zoom wird digital ausgeführt. Als digitalen Zoom können Sie 20x oder 100x (DCR-TRV12E) / 120x (DCR-TRV14E / TRV19E / TRV22E / TRV33E) einstellen.

Für einen digitalen Zoom wählen Sie mit D ZOOM unter in den Menüeinstellungen den Vergrößerungsfaktor (S. 243). Standardmäßig ist der digitale Zoom auf OFF gesetzt. Durch die digitale Verarbeitung des Bildes beim digitalen Zoom verschlechtert sich die Bildqualität.

- [a] Die rechte Seite des Balkens gibt den digitalen Zoom-Bereich an. Der digitale Zoom-Bereich erscheint, wenn Sie in den Menüeinstellungen den Vergrößerungsfaktor für den digitalen Zoom auswählen.

## Beelden opnamen

### De zoomfunctie gebruiken

Als u de zoomknop voorzichtig draait, kunt u langzaam in- en uitzoomen op het onderwerp. Draai de zoomknop verder voor een snellere zoombeweging.

Als u de zoomfunctie met mate gebruikt, zien de opnamen er beter uit.

W : groothoekopnamen (het onderwerp lijkt verder weg)

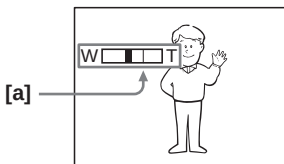
T : tele-opnamen (het onderwerp lijkt dichterbij)

### Meer dan 10x zoomen

Meer dan 10x zoomen wordt digitaal uitgevoerd. De digitale zoomfunctie kan worden ingesteld op 20x of 100x (DCR-TRV12E) / 120x (DCR-TRV14E / TRV19E / TRV22E / TRV33E).

Als u de digitale zoomfunctie wilt inschakelen, selecteert u de digitale zoomfactor onder D ZOOM bij in het instelmenu (p. 253). De digitale zoomfunctie is standaard ingesteld op OFF. Aangezien het beeld digitaal wordt verwerkt, neemt de beeldkwaliteit af.

- [a] De rechterkant van de zoombalk toont het digitale zoombereik. Dit digitale gedeelte verschijnt alleen als u de digitale zoomfunctie in het instelmenu hebt ingeschakeld.



## Aufnahme

---

### Nahaufnahmen

Wenn Sie das Bild nicht scharf stellen können, verschieben Sie den Motorzoom-Hebel in Richtung der „W“-Seite, bis das Bild scharf ist. In der Teleposition muss das Motiv mindestens ca. 80 cm von der Linsenoberfläche entfernt sein, in der Weitwinkelposition ca. 1 cm.

### Wenn der Schalter POWER auf MEMORY steht (nur DCR-TRV22E/TRV33E)

In diesem Fall können Sie den digitalen Zoom nicht einsetzen.

## Beelden opnemen

---

### Een onderwerp van dichtbij opnemen

Als u het onderwerp niet goed scherp in beeld krijgt, draait u de zoomknop naar de “W” kant tot het beeld scherp is. In de telestand kunt u een onderwerp opnemen dat minimaal 80 cm van het lensoppervlak is verwijderd. In de groothoekstand kunt u een onderwerp opnemen dat ongeveer 1 cm van het lensoppervlak is verwijderd.

### Wanneer de POWER schakelaar in de MEMORY stand is gezet (alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E)

U kunt de digitale zoomfunctie niet gebruiken.

## Aufnahme

### Gegenlichtaufnahmen – Gegenlichtfunktion

Für den Fall, dass sich bei einer Aufnahme die Lichtquelle hinter dem Motiv befindet oder der Hintergrund sehr hell ist, steht die Gegenlichtfunktion zur Verfügung.

- (1) Stellen Sie den Schalter POWER auf CAMERA oder MEMORY<sup>1)</sup>.
- (2) Drücken Sie BACK LIGHT.  
Die Anzeige  erscheint auf dem Bildschirm.

<sup>1)</sup> nur DCR-TRV22E/TRV33E

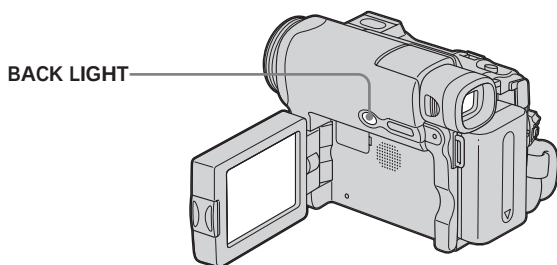
## Beelden opnemen

### Opnemen bij tegenlicht – Tegenlichtfunctie

Gebruik de tegenlichtfunctie als u een onderwerp met de lichtbron achter het onderwerp of een onderwerp met een lichte achtergrond wilt opnemen.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de CAMERA stand of de MEMORY<sup>1)</sup> stand.
- (2) Druk op BACK LIGHT.  
De  aanduiding wordt op het scherm weergegeven.

<sup>1)</sup> Alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E



### So schalten Sie die Gegenlichtfunktion aus

Drücken Sie erneut BACK LIGHT.

#### Hinweis zu Gegenlichtaufnahmen

Wenn Sie unter EXPOSURE (S. 82) oder SPOT METER (S. 83) die Option MANUAL wählen, wird die Gegenlichtfunktion ausgeschaltet.

### De tegenlichtfunctie uitschakelen

Druk nogmaals op BACK LIGHT.

#### Wanneer u onderwerpen met tegenlicht opneemt

Als u op MANUAL bij EXPOSURE (p. 82) of op SPOT METER (p. 83) drukt, wordt de tegenlichtfunctie uitgeschakeld.

## Aufnahme

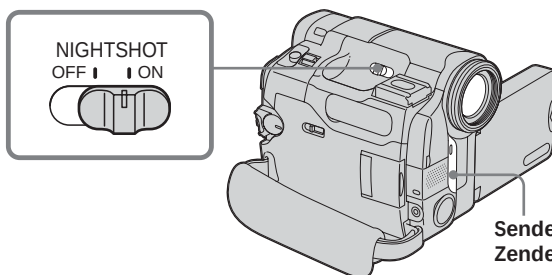
### Aufnehmen im Dunkeln – NightShot/Super NightShot/ Colour Slow Shutter

#### Die Funktion NightShot

Mit NightShot können Sie ein Motiv auch bei Nacht oder Dunkelheit aufnehmen.  
Wenn Sie mit NightShot aufnehmen, wird das Bild mit falschen oder unnatürlichen Farben aufgezeichnet.

- (1) Stellen Sie den Schalter POWER auf CAMERA oder MEMORY<sup>1)</sup>.
- (2) Schieben Sie NIGHTSHOT auf ON. Die Anzeigen  und „NIGHTSHOT“ blinken auf dem Bildschirm.

<sup>1)</sup> nur DCR-TRV22E / TRV33E



#### So beenden Sie NightShot

Schieben Sie NIGHTSHOT auf OFF.

### Die Funktion Super NightShot (nur DCR-TRV22E/TRV33E)

Mit Super NightShot werden die Motive 16-mal heller als bei NightShot aufgenommen.

- (1) Stellen Sie den Schalter POWER auf CAMERA.
- (2) Schieben Sie NIGHTSHOT auf ON. Die Anzeigen  und „NIGHTSHOT“ blinken auf dem Bildschirm.
- (3) Drücken Sie FN und wählen Sie PAGE2.
- (4) Drücken Sie SUPER NS. Die Anzeige  leuchtet auf dem Bildschirm.
- (5) Drücken Sie EXIT. FN wird wieder angezeigt.

## Beelden opnemen

### Opnemen in het donker – NightShot/Super NightShot/ Colour Slow Shutter

#### NightShot gebruiken

Met NightShot kunt u een onderwerp in het donker of op een donkere plaats opnemen. Als u opneemt met de NightShot functie, kan het beeld worden opgenomen met onjuiste of onnatuurlijke kleuren.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de CAMERA stand of de MEMORY<sup>1)</sup> stand.
- (2) Zet de NIGHTSHOT schakelaar op ON. De  en “NIGHTSHOT” aanduidingen knipperen op het scherm.

<sup>1)</sup> Alleen voor de DCR-TRV22E / TRV33E

#### NightShot annuleren

Zet de NIGHTSHOT schakelaar op OFF.

### Super NightShot gebruiken (alleen voor de DCR-TRV22E/ TRV33E)

Met Super NightShot kunt u onderwerpen meer dan 16 keer helderder opnemen dan met de NightShot functie.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de CAMERA stand.
- (2) Zet de NIGHTSHOT schakelaar op ON. De  en “NIGHTSHOT” aanduidingen knipperen op het scherm.
- (3) Druk op FN en selecteer PAGE2.
- (4) Druk op SUPER NS. De  aanduiding gaat branden op het scherm.
- (5) Druk op EXIT om terug te keren naar FN.

## Aufnahme

---

### So beenden Sie Super NightShot

Drücken Sie erneut SUPER NS. Zum Deaktivieren von NightShot schieben Sie NIGHTSHOT auf OFF.

### Die Funktion NightShot Light

Wenn Sie NightShot Light aktivieren, wird das Bild deutlicher. Setzen Sie dazu N.S. LIGHT unter  in den Menüeinstellungen auf ON. Die Standardeinstellung ist ON.

### Die Funktion Colour Slow Shutter (nur DCR-TRV22E/TRV33E)

Colour Slow Shutter ermöglicht Farbaufnahmen in schlecht beleuchteter Umgebung.

- (1) Stellen Sie den Schalter POWER auf CAMERA.
- (2) Schieben Sie NIGHTSHOT auf OFF.
- (3) Drücken Sie FN und wählen Sie PAGE2.
- (4) Drücken Sie COLR SLW S. Die Anzeige  leuchtet auf dem Bildschirm.
- (5) Drücken Sie EXIT. FN wird wieder angezeigt.

### So beenden Sie Colour Slow Shutter

Drücken Sie COLR SLW S erneut, so dass die Anzeige  ausgeblendet wird.

---

### Hinweise

- Verwenden Sie NightShot nicht, wenn es hell ist, zum Beispiel tagsüber im Freien. Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen.
- Wenn beim Aufnehmen mit NightShot das Fokussieren nur schwer möglich ist, verwenden Sie den manuellen Fokus.
- Decken Sie den Infrarotsender beim Aufnehmen mit NightShot nicht ab.

### Bei Verwendung von NightShot stehen folgende Funktionen nicht zur Verfügung:

- Weißabgleich
- PROGRAM AE (die Anzeige blinkt)
- Manuelle Belichtung
- Flexible Punktbelichtungsmessung

## Beelden opnamen

---

### Super NightShot uitschakelen

Druk nogmaals op SUPER NS. Zet de NIGHTSHOT schakelaar op OFF om de NightShot functie uit te schakelen.

### NightShot Light gebruiken

Het beeld wordt helderder als NightShot Light is ingeschakeld. Als u de NightShot Light functie wilt inschakelen, selecteert u ON voor N.S. LIGHT bij  in het instelmenu. (De standaardinstelling is ON.)

### Colour Slow Shutter gebruiken (alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E)

Met de Colour Slow Shutter functie kunt u kleurenopnamen maken in een schemerige omgeving.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de CAMERA stand.
- (2) Zet de NIGHTSHOT schakelaar op OFF.
- (3) Druk op FN en selecteer PAGE2.
- (4) Druk op COLR SLW S. De  aanduiding gaat branden op het scherm.
- (5) Druk op EXIT om terug te keren naar FN.

### Colour Slow Shutter uitschakelen

Druk opnieuw op COLR SLW S zodat de  aanduiding verdwijnt.

---

### Opmerkingen

- Gebruik de NightShot functie niet op heldere plaatsen (bijvoorbeeld buitenshuis overdag). Dit kan een storing veroorzaken.
- Als het scherpstellen tijdens het opnemen met NightShot niet goed lukt, moet u handmatig scherpstellen.
- Bedek de infraroodzender niet tijdens het opnemen met NightShot.

### Wanneer u de NightShot functie gebruikt, kunt u de volgende functies niet gebruiken:

- Kleurbalans
- PROGRAM AE (de aanduiding knippert)
- Handmatige belichting
- Flexibele spotmeter



## Aufnahme

### Bei Super NightShot oder Colour Slow Shutter (nur DCR-TRV22E/TRV33E)

Die Verschlusszeit wird automatisch an die Helligkeit angepasst. Dabei erscheint die Bewegung der Bilder möglicherweise verlangsamt.

### Bei Verwendung von Super NightShot stehen folgende Funktionen nicht zur Verfügung (nur DCR-TRV22E/TRV33E):

- Weißabgleich
- Ein- / Ausblenden
- Digitaleffekte
- PROGRAM AE
- Manuelle Belichtung
- Flexible Punktbelichtungsmessung

### Wenn der Schalter POWER auf MEMORY steht (nur DCR-TRV22E/TRV33E)

Die folgenden Funktionen stehen nicht zur Verfügung:

- Super NightShot
- Colour Slow Shutter

### NightShot Light

NightShot Light arbeitet mit unsichtbaren Infrarotstrahlen. Die maximale Entfernung des Motivs bei Aufnahmen mit NightShot Light beträgt etwa 3 m.

### Bei Verwendung von Colour Slow Shutter stehen folgende Funktionen nicht zur Verfügung (nur DCR-TRV22E/TRV33E):

- Ein- / Ausblenden
- Digitaleffekte
- PROGRAM AE
- Manuelle Belichtung
- Flexible Punktbelichtungsmessung

### Bei völliger Dunkelheit (nur DCR-TRV22E/TRV33E)

Colour Slow Shutter funktioniert unter Umständen nicht wie gewohnt.

## Beelden opnemen

### Wanneer u Super NightShot of Colour Slow Shutter gebruikt (alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E)

De sluitertijd wordt automatisch aangepast aan het aanwezige licht. Op dit moment kan de beweging van het beeld worden vertraagd.

### Wanneer u Super NightShot gebruikt, kunt u de volgende functies niet gebruiken (alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E):

- Kleurbalans
- In- en uitfaden
- Digitale effecten
- PROGRAM AE
- Handmatige belichting
- Flexibele spotmeter

### Wanneer de POWER schakelaar in de MEMORY stand is gezet (alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E)

U kunt de volgende functies niet gebruiken:

- Super NightShot
- Colour Slow Shutter

### NightShot Light

De stralen van de NightShot Light lamp zijn infrarood en dus niet zichtbaar. De maximale reikwijdte van de NightShot Light stralen is ongeveer 3 m.

### Wanneer u Colour Slow Shutter gebruikt, kunt u de volgende functies niet gebruiken (alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E):

- In- en uitfaden
- Digitale effecten
- PROGRAM AE
- Handmatige belichting
- Flexibele spotmeter

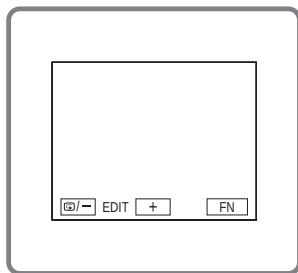
### In volledige duisternis (alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E)

De Colour Slow Shutter functie werkt wellicht niet normaal.

# Überprüfen von Aufnahmen

## - Aufnahmeendesuche/ Suchen des nächsten Aufnahmestartpunkts/ Aufnahmerückschau

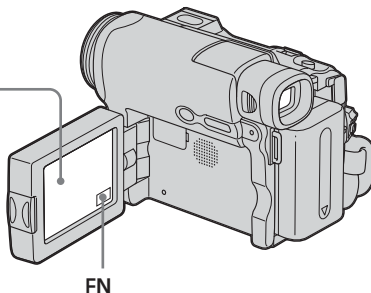
Mit den folgenden Funktionen können Sie das aufgezeichnete Bild überprüfen. Außerdem ermöglichen diese Funktionen störungsfreie Szenenwechsel.



# Opnamen controllieren

## - Eindzoekfunctie/ Montagezoekfunctie/ Opnamecontrole

U kunt deze toetsen gebruiken om de opgenomen beelden te controleren of om op te nemen zodat de overgang tussen de laatstopgenomen scène en de volgende scène vloeiend is.



### Suchen des Aufnahmeendes

Mit der Aufnahmeendesuchfunktion können Sie nach dem Aufnehmen das Ende des bespielten Bandteils ansteuern.

- (1) Stellen Sie den Schalter POWER auf CAMERA.
- (2) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (3) Drücken Sie END SCH.  
Die letzten 5 Sekunden der Aufnahme werden wiedergegeben und der Camcorder wechselt danach in den Bereitschaftsmodus.

### So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie EXIT.

### So beenden Sie die Aufnahmeendesuche

Drücken Sie erneut END SCH.

### Suchen des Aufnahmeendes

Bei einer Kassette ohne Kassettenspeicher ist die Aufnahmeendesuche nicht verfügbar, wenn Sie die Kassette nach dem Aufnehmen auf Band haben auswerfen lassen. Bei einer Kassette mit Kassettenspeicher funktioniert die Aufnahmeendesuche auch dann noch, wenn Sie die Kassette haben auswerfen lassen.

### Eindzoekfunctie

Hiermee kunt u naar het einde van de opname gaan.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de CAMERA stand.
- (2) Druk op FN om PAGE1 weer te geven.
- (3) Druk op END SCH.  
De laatste 5 seconden van de opname worden afgespeeld en de camcorder keert terug naar de wachtstand.

### Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

### Eindzoekfunctie uitschakelen

Druk nogmaals op END SCH.

### Eindzoekfunctie

Als u een band zonder bandgeheugen gebruikt, werkt de eindzoekfunctie nicht meer als u de band uitwerpt nadat u op de band hebt opgenomen. Gebruikt u een band met bandgeheugen, dan werkt de eindzoekfunctie zelfs nog als u de band hebt uitgeworpen.

## Überprüfen von Aufnahmen – Aufnahmeendesuche/Suchen des nächsten Aufnahmestartpunkts/Aufnahmerückschau

### Wenn sich zwischen den Aufnahmen ein unbespielter Bandteil befindet

Die Aufnahmeendesuche funktioniert  
möglicherweise nicht korrekt.

### Suchen des nächsten Aufnahmestartpunkts

Sie können den jeweils nächsten  
Aufnahmestartpunkt suchen. Der Ton ist dabei  
nicht zu hören.

- (1) Stellen Sie den Schalter POWER auf  
CAMERA.
- (2) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (3) Rufen Sie mit MENU das Menü auf.
- (4) Wählen Sie EDITSEARCH unter  und drücken Sie dann EXEC (S. 243).
- (5) Wählen Sie ON und drücken Sie EXIT.
- (6) Halten Sie  / – oder + gedrückt. Die  
Aufnahme wird wiedergegeben.  
Lassen Sie  / – bzw. + los, um die  
Wiedergabe zu stoppen. Wenn Sie jetzt  
START/STOP drücken, beginnt die  
Aufnahme an dem Punkt, an dem Sie  
 / – bzw. + losgelassen haben.  
 / – : rückwärts  
+ : vorwärts

### Aufnahmerückschau

Sie können die zuletzt aufgenommene Szene  
überprüfen.

- (1) Stellen Sie den Schalter POWER auf  
CAMERA.
- (2) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (3) Rufen Sie mit MENU das Menü auf.
- (4) Wählen Sie EDITSEARCH unter  und drücken Sie dann EXEC (S. 243).
- (5) Wählen Sie ON und drücken Sie EXIT.
- (6) Drücken Sie kurz  / –.  
Einige Sekunden der Passage, an der Sie  
zuletzt gestoppt haben, werden  
wiedergegeben und danach schaltet der  
Camcorder zurück in den  
Bereitschaftsmodus.

## Opnamen controleren – Eindzoekfunctie/Montagezoekfunctie/ Opnamecontrole

### Als er tussen de opnamen een leeg gedeelte op de band staat

De eindzoekfunctie werkt wellicht niet correct.

### Montagezoekfunctie

U kunt het beginpunt voor de volgende  
opname zoeken. Hierbij kunt u het geluid niet  
controleren.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de  
CAMERA stand.
- (2) Druk op FN om PAGE1 weer te geven.
- (3) Druk op MENU om het menu weer te  
geven.
- (4) Selecteer EDITSEARCH bij  en druk  
vervolgens op EXEC (p. 253).
- (5) Selecteer ON en druk op EXIT.
- (6) Houd  / – of + ingedrukt. De opname  
wordt afgespeeld.  
Laat  / – of + los om het afspelen te  
stoppen. Als u op START/STOP drukt,  
begint de opname op het punt waar u  
 / – of + hebt losgelaten.  
 / – : teruggaan  
+ : vooruitgaan

### Opnamecontrole

U kunt het laatstopgenomen gedeelte  
controleren.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de  
CAMERA stand.
- (2) Druk op FN om PAGE1 weer te geven.
- (3) Druk op MENU om het menu weer te  
geven.
- (4) Selecteer EDITSEARCH bij  en druk  
vervolgens op EXEC (p. 253).
- (5) Selecteer ON en druk op EXIT.
- (6) Druk kort op  / –.  
De laatste paar seconden van de  
voorgaande opname worden  
afgespeeld. Vervolgens keert de  
camcorder terug naar de wachtstand.

## Wiedergeben einer Kassette

Sie können die Bandaufnahme auf dem LCD-Bildschirm anzeigen lassen. Wenn Sie den LCD-Bildschirmträger zuklappen, können Sie das Wiedergabebild im Sucher sehen. Sie können die Wiedergabe auch über die mit dem Camcorder gelieferte Fernbedienung steuern (außer beim DCR-TRV12E).

- (1) Halten Sie die kleine, grüne Taste gedrückt und stellen Sie den Schalter POWER auf PLAYER<sup>1)</sup>/VCR<sup>2)</sup>.
- (2) Drücken Sie OPEN und klappen Sie den LCD-Bildschirmträger auf.
- (3) Spulen Sie das Band mit ◀◀◀ zurück.
- (4) Starten Sie mit ▶▶ die Wiedergabe.
- (5) Stellen Sie die Lautstärke wie im Folgenden erläutert ein.
  - ① Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
  - ② Drücken Sie VOL. Der Bildschirm zum Einstellen der Lautstärke erscheint.
  - ③ Drücken Sie – (Verringern der Lautstärke)/+ (Erhöhen der Lautstärke).
  - ④ Drücken Sie ↻ OK. PAGE1 wird wieder angezeigt.

<sup>1)</sup> DCR-TRV12E/TRV14E

<sup>2)</sup> DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E

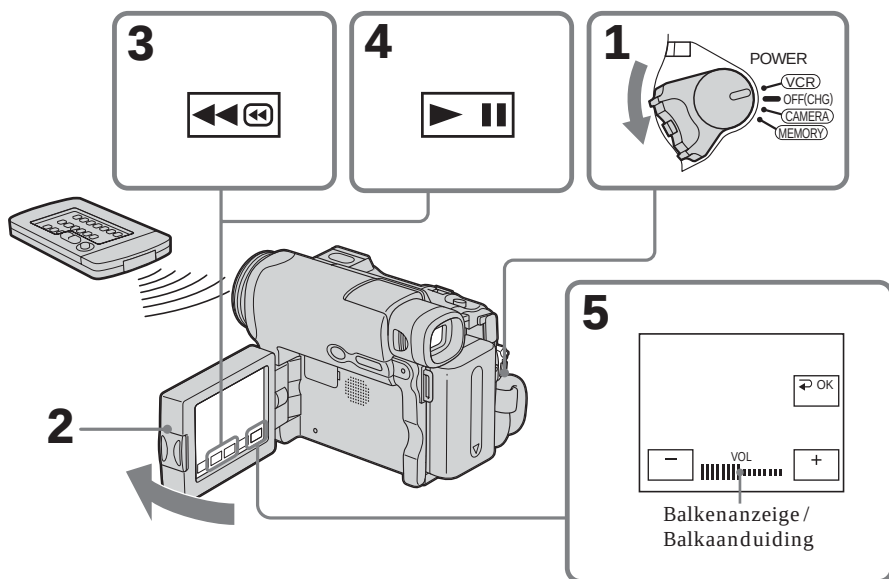
## Banden afspielen

U kunt de opgenomen band op het LCD-scherm bekijken. Als u het LCD-scherm sluit, kunt u de beelden in de beeldzoeker bekijken. Voor bediening tijdens het afspielen kunt u ook de afstandsbediening gebruiken die bij de camcorder is geleverd (behalve voor de DCR-TRV12E).

- (1) Druk het groene knopje op de POWER schakelaar in en zet de schakelaar in de PLAYER<sup>1)</sup>/VCR<sup>2)</sup> stand.
- (2) Druk op OPEN om het LCD-scherm te openen.
- (3) Druk op ◀◀ om de band terug te spoelen.
- (4) Druk op ▶▶ om te beginnen met afspielen.
- (5) Pas het volume aan met de onderstaande procedure.
  - ① Druk op FN om PAGE1 weer te geven.
  - ② Druk op VOL. Het aanpassingsvenster voor het volume verschijnt.
  - ③ Druk op – (om het volume te verlagen)/+ (om het volume te verhogen).
  - ④ Druk op ↻ OK om terug te keren naar PAGE1.

<sup>1)</sup> DCR-TRV12E/TRV14E

<sup>2)</sup> DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E



## Wiedergeben einer Kassette

---

### So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie EXIT.

### So beenden Sie die Wiedergabe

Drücken Sie .

### So spulen Sie das Band zurück

Drücken Sie im Stoppmodus .

### So spulen Sie das Band vorwärts

Drücken Sie im Stoppmodus .

### So können Sie ein Standbild anzeigen (Wiedergabepause)

Drücken Sie während der Wiedergabe . Zum Fortsetzen der Wiedergabe drücken Sie  erneut. Bleibt der Camcorder länger als 5 Minuten in der Wiedergabepause, schaltet er automatisch in den Stoppmodus.

---

### Wenn Sie das Gerät längere Zeit eingeschaltet lassen

Der Camcorder erwärmt sich. Dies ist keine Fehlfunktion.

## Banden abspelen

---

### Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

### Afspelen annuleren

Druk op .

### De band terugspoelen

Druk op  als het afspelen is gestopt.

### De band vooruitspoelen

Druk op  als het afspelen is gestopt.

### Een stilstaand beeld bekijken (het afspelen onderbreken)

Druk op  tijdens het afspelen. Druk nogmaals op  om het afspelen te hervatten. Als de onderbreking van het afspelen langer duurt dan 5 minuten, schakelt de camcorder automatisch over naar de stopstand.

---

### Als het apparaat lange tijd blijft ingeschakeld

De camcorder wordt warm. Dit duidt niet op een storing.

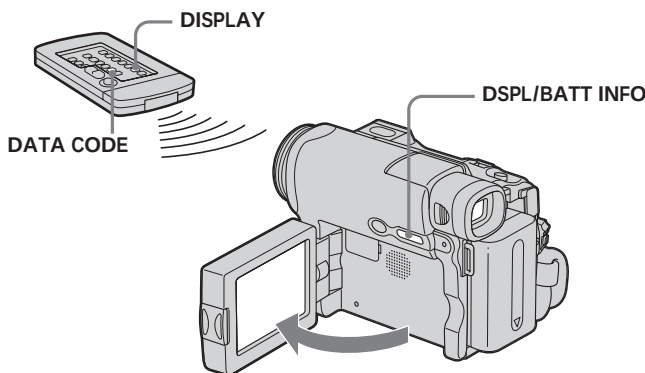
## Wiedergeben einer Kassette

### So blenden Sie die Anzeigen auf dem LCD-Bildschirm ein – Anzeigefunktion

Drücken Sie DSPL / BATT INFO auf dem Camcorder oder DISPLAY auf der mit dem Camcorder gelieferten Fernbedienung (außer beim DCR-TRV12E).

Die Anzeigen auf dem Bildschirm werden ausgeblendet.

Wenn die Anzeigen wieder zu sehen sein sollen, drücken Sie erneut DSPL / BATT INFO oder DISPLAY auf der Fernbedienung (außer beim DCR-TRV12E).



### Hinweise zu Datum/Uhrzeit und verschiedenen Einstellungen

Der Camcorder kann nicht nur Bilder auf Band aufnehmen, sondern auch automatisch Aufnahmedaten (Datum / Uhrzeit oder verschiedene andere Einstellungen während der Aufnahme) aufzeichnen (**Datencode**). Gehen Sie wie im Folgenden erläutert vor, um den Datencode mit den Tasten auf dem Berührungsbildschirm oder der Fernbedienung anzeigen zu lassen (außer beim DCR-TRV12E).

## Banden abspelen

### Schirmaanduidingen weergeven – Weergavefunctie

Druk op DSPL / BATT INFO op de camcorder of op DISPLAY op de afstandsbediening die bij de camcorder is geleverd (behalve voor de DCR-TRV12E).

De aanduidingen verdwijnen van het scherm. Druk nogmaals op DSPL / BATT INFO of op DISPLAY op de afstandsbediening (behalve voor de DCR-TRV12E) om de aanduidingen te laten verschijnen.

### Opnamedatum/-tijd en diverse opname-instellingen

Met de camcorder worden niet alleen beelden op de band opgenomen, maar ook opnamegegevens (datum / tijd of diverse opname-instellingen) (**Opnamegegevens**).

Volg de onderstaande procedure om de opnamegegevens met het aanraakpaneel of de afstandsbediening weer te geven (behalve voor de DCR-TRV12E).

## Wiedergeben einer Kassette

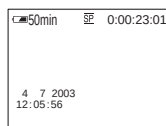
### Mit dem Berührungsbildschirm

- (1) Stellen Sie den Schalter POWER auf PLAYER<sup>1)</sup>/VCR<sup>2)</sup> und lassen Sie eine Kassette wiedergeben.
- (2) Drücken Sie während der Wiedergabe FN und wählen Sie PAGE2 aus.
- (3) Drücken Sie DATA CODE.
- (4) Wählen Sie CAM DATA oder DATE DATA und drücken Sie dann ➡ OK.
- (5) Drücken Sie EXIT.

<sup>1)</sup> DCR-TRV12E / TRV14E

<sup>2)</sup> DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

#### Datum/Uhrzeit/ Datum/tijd



- [a] Bandzähler oder Zeitcode
- [b] SteadyShot aus
- [c] Belichtung
- [d] Weißabgleich
- [e] Gain-Wert
- [f] Verschlusszeit
- [g] Blende

## Banden abspielen

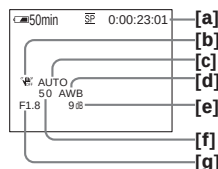
### Het aanraakpaneel gebruiken

- (1) Zet de POWER schakelaar in de PLAYER<sup>1)</sup>/VCR<sup>2)</sup> stand en speel de band af.
- (2) Druk op FN en selecteer PAGE2 tijdens het afspelen.
- (3) Druk op DATA CODE.
- (4) Selecteer CAM DATA of DATE DATA en druk vervolgens op ➡ OK.
- (5) Druk op EXIT.

<sup>1)</sup> DCR-TRV12E / TRV14E

<sup>2)</sup> DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

#### Aufnahmeeinstellungen/ Diverse opname-instellingen



- [a] Bandteller of tijdcode
- [b] SteadyShot uitgeschakeld
- [c] Belichting
- [d] Kleurbalans
- [e] Gevoeligheid
- [f] Sluittijd
- [g] Diafragma

## Wiedergeben einer Kassette

---

### Mit der Fernbedienung (außer DCR-TRV12E)

Drücken Sie während der Wiedergabe DATA CODE auf der Fernbedienung.

Die Anzeige wechselt folgendermaßen:

Datum / Uhrzeit → Aufnahmeeinstellungen (SteadyShot aus, Belichtung, Weißwert, Gain-Wert, Verschlusszeit, Blende) → (keine Anzeige) → Datum / Uhrzeit → ...

### So bleiben die Aufnahmeeinstellungen ausgeblendet

Wählen Sie DATE unter DATA CODE in **[ETC]** in den Menüeinstellungen (S. 250).

Mit jedem Tastendruck auf DATA CODE auf der Fernbedienung wechselt die Anzeige folgendermaßen:

Datum / Uhrzeit ↔ (keine Anzeige)

---

### Hinweis

Wenn der Schalter POWER auf OFF (CHG) steht und Sie DATA CODE auf der Fernbedienung drücken, erscheint keine Anzeige (außer beim DCR-TRV12E).

### Aufnahmeeinstellungen

Aus den Aufnahmeeinstellungen gehen die Aufnahmedaten des Camcorders zum Zeitpunkt der Aufnahme hervor. Im Bereitschaftsmodus für die Bandaufnahme werden die Einstellungen nicht angezeigt.

### Beim Datencode werden in folgenden Fällen Striche (-- -- --) angezeigt:

- Ein unbespielter Bandteil wird wiedergegeben.
- Das Band kann nicht gelesen werden, da es beschädigt oder verrauscht ist.
- Das Band wurde mit einem Camcorder aufgenommen, bei dem Datum und Uhrzeit nicht eingestellt waren.

### Datencode

Wenn Sie den Camcorder an ein Fernsehgerät anschließen, werden die Daten auch auf dem Fernsehschirm angezeigt.

## Banden abspelen

---

### Banden abspelen De afstandsbediening gebruiken (behalve voor de DCR-TRV12E)

Druk op DATA CODE op de

afstandsbediening tijdens het afspelen.

Het scherm wordt als volgt gewijzigd:

datum / tijd → diverse opname-instellingen

(SteadyShot uitgeschakeld, belichting,

kleurbalans, gevoeligheid, sluitertijd,

diafragma) → (geen aanduiding) → datum /

tijd → ...

### De weergave van diverse opname-instellingen voorkomen

Selecteer DATE bij DATA CODE bij **[ETC]** in het instelmenu (p. 260).

Als u op DATA CODE drukt op de afstandsbediening, wordt het scherm als volgt gewijzigd:

datum / tijd ↔ (geen aanduiding)

---

### Opmerking

Als u op DATA CODE op de afstandsbediening drukt terwijl de POWER schakelaar op OFF (CHG) is gezet, verschijnt er geen aanduiding (behalve voor de DCR-TRV12E).

### Diverse opname-instellingen

Bij de diverse opname-instellingen worden de opnamegegevens van de camcorder tijdens het opnemen weergegeven. De diverse opname-instellingen worden niet weergegeven in de opnamewachtstand.

### Wanneer u opnamegegevens gebruikt, verschijnen er balken (-- -- --) als:

- Een leeg (onbespeeld) gedeelte van de band wordt afgespeeld.
- De band niet leesbaar is omdat deze is beschadigd of vanwege een storing.
- De band is opgenomen zonder dat de datum en de tijd op de camcorder zijn ingesteld.

### Opnamegegevens

Wanneer u de camcorder aansluit op een televisie, verschijnen de opnamegegevens ook op het televisiescherm.



## Wiedergeben einer Kassette

### Die verschiedenen Wiedergabemodi

Wenn Sie die Videofunktionstasten benutzen wollen, stellen Sie den Schalter POWER auf PLAYER<sup>1)</sup>/VCR<sup>2)</sup>.

<sup>1)</sup> DCR-TRV12E/TRV14E

<sup>2)</sup> DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E

### Mit dem Berührungsbildschirm

- (1) Drücken Sie FN und wählen Sie PAGE3.
- (2) Lassen Sie mit V SPD PLAY die Videofunktionstasten anzeigen.

### So ändern Sie die Wiedergaberichtung

Drücken Sie während der Wiedergabe , um das Band rückwärts wiederzugeben.\*

### So suchen Sie eine Szene während der Bildwiedergabe (Bildsuchlauf)

Halten Sie während der Wiedergabe  oder  gedrückt. Zum Zurückschalten in den normalen Wiedergabemodus lassen Sie die Taste los.

### So können Sie beim Vorwärts- oder Zurückspulen die Aufnahme im Zeitraffer wiedergeben (Zeitraffer)

Halten Sie beim Vorwärtsspulen der Kassette  bzw. beim Zurückspulen  gedrückt. Wollen Sie wieder normal vorwärts- oder zurückspulen, lassen Sie die Taste los.

### So können Sie eine Aufnahme langsam wiedergeben (Zeitlupe)

Drücken Sie während der Wiedergabe .\* Wenn Sie in Zeitlupe rückwärts wiedergeben lassen wollen, drücken Sie  und dann .\*

### So können Sie eine Aufnahme mit doppelter Geschwindigkeit wiedergeben

Drücken Sie während der Wiedergabe .\* Zum Wiedergeben in doppelter Geschwindigkeit rückwärts drücken Sie  und dann .\*

## Banden abspielen

### Diverse weergavestanden

Zet de POWER schakelaar in de PLAYER<sup>1)</sup>/VCR<sup>2)</sup> stand om de videobedieningstoetsen te kunnen gebruiken.

<sup>1)</sup> DCR-TRV12E/TRV14E

<sup>2)</sup> DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E

### Het aanraakpaneel gebruiken

- (1) Druk op FN en selecteer PAGE3.
- (2) Druk op V SPD PLAY om de videobedieningstoetsen weer te geven.

### De afspeelrichting wijzigen

Druk op  tijdens het afspelen om de afspeelrichting te wijzigen.\*

### Een scène zoeken tijdens het bekijken van beelden (beeldzoekfunctie)

Houd  of  ingedrukt tijdens het afspelen. Laat de knop los om door te gaan met normaal afspelen.

### Beeldweergave tijdens het vooruit- of terugspoelen van de band (snelzoekfunctie)

Houd  ingedrukt tijdens het vooruitspoelen of  tijdens het terugspoelen van de band. Laat de toets los om door te gaan met vooruit- of terugspoelen.

### Beeldweergave met lage snelheid (vertraagde weergave)

Druk op  tijdens het afspelen\*. Als u het beeld vertraagd wilt weergeven in de omgekeerde richting, drukt u op  en vervolgens op .\*

### Beeldweergave met dubbele snelheid

Druk op  tijdens het afspelen\*. Als u het beeld met dubbele snelheid wilt weergeven in de omgekeerde richting, drukt u op  en vervolgens op .\*

## Wiedergeben einer Kassette

### So können Sie die Aufnahme Bild für Bild wiedergeben

Drücken Sie während der Wiedergabepause

.\*\*

Zur Bild-für-Bild-Wiedergabe rückwärts drücken Sie .\*\*

### So suchen Sie die zuletzt aufgenommene Szene (END SEARCH)

Drücken Sie im Stopppmodus END SCH auf PAGE1. Die letzten 5 Sekunden der Aufnahme werden wiedergegeben, dann stoppt der Camcorder.

\* Unterbrechen Sie mit die Wiedergabe (Pause). Drücken Sie , um die normale Wiedergabe fortzusetzen.

\*\* Drücken Sie , um die normale Wiedergabe fortzusetzen.

### Videofunktionstasten

Die Markierungen am Camcorder unterscheiden sich von denen auf der mit dem Camcorder gelieferten Fernbedienung (außer DCR-TRV12E).

Am Camcorder:

- Starten oder Unterbrechen der Wiedergabe
- Stoppen des Bandes
- Zurückspulen des Bandes
- Vorwärtsspulen des Bandes
- Langsame Wiedergabe des Bandes
- Vorwärtsschalten jeweils um ein Bild
- Zurückschalten jeweils um ein Bild
- Wiedergeben des Bandes mit doppelter Geschwindigkeit

Auf der Fernbedienung (außer DCR-TRV12E):

- Wiedergeben des Bandes
- Unterbrechen der Wiedergabe
- Stoppen des Bandes
- Zurückspulen des Bandes
- Vorwärtsspulen des Bandes
- Langsame Wiedergabe des Bandes
- Vorwärtsschalten jeweils um ein Bild
- Zurückschalten jeweils um ein Bild
- Wiedergeben des Bandes mit doppelter Geschwindigkeit

## Banden abspielen

### Beeld-voor-beeld weergave

Druk op om het afspelen te onderbreken.\*\*

Voor beeld-voor-beeld weergave in de omgekeerde richting, drukt u op .\*\*

### De laatstopgenomen scène zoeken (END SEARCH)

Druk op END SCH op PAGE1 in de stopstand. De laatste 5 seconden van het opgenomen gedeelte worden weergegeven. Daarna stopt de camcorder.

\* Druk op om het afspelen te onderbreken. Druk op om het afspelen te hervatten.

\*\* Druk op om het afspelen te hervatten.

### Videobedieningstoetsen

De tekens op de camcorder verschillen van de tekens op de afstandsbediening die bij de camcorder is geleverd (behalve voor de DCR-TRV12E).

Op de camcorder:

- De band afspelen of onderbreken
- De band stoppen
- De band terugspoelen
- De band vooruitspoelen
- De band vertraagd afspelen
- Eén beeld tegelijkertijd vooruitspoelen
- Eén beeld tegelijkertijd terugspoelen
- De band met dubbele snelheid afspelen

Op de afstandsbediening (behalve voor de DCR-TRV12E):

- De band afspelen
- De band onderbreken
- De band stoppen
- De band terugspoelen
- De band vooruitspoelen
- De band vertraagd afspelen
- Eén beeld tegelijkertijd vooruitspoelen
- Eén beeld tegelijkertijd terugspoelen
- De band met dubbele snelheid afspelen

## Wiedergeben einer Kassette

---

### In den verschiedenen Wiedergabemodi

- Der Ton ist stummgeschaltet.
- Während der Wiedergabe ist das vorherige Bild möglicherweise als mosaikartiges Nachbild zu sehen.

### Wenn Sie das Band rückwärts wiedergeben

Horizontale Störstreifen erscheinen möglicherweise in der Mitte oder oben und unten am Bildschirm. Dies ist keine Fehlfunktion.

### Zeitlupe

Die Wiedergabe in Zeitlupe erfolgt bei diesem Camcorder ohne Bildsprünge. Für Ausgabesignale von der  DV-Schnittstelle steht diese Funktion jedoch nicht zur Verfügung.

## Banden afspelen

---

### In de diverse weergavestanden

- Geluid is gedempt.
- Het vorige beeld wordt mogelijk als mozaïekbeeld weergegeven tijdens het afspelen.

### Wanneer u een band in de omgekeerde richting afspeelt

Er kan horizontale storing in het midden of aan de boven- en onderkant van het scherm verschijnen. Dit duidt niet op een storing.

### Vertraagde weergave

U kunt een vertraagde weergave vloeiend op de camcorder uitvoeren. Deze functie werkt echter niet met een uitgangssignaal van de  DV-interface.

# Anzeigen der Aufnahmen auf dem Fernsehschirm

Sie können den Camcorder über das mit dem Camcorder gelieferte A/V-Verbindungskabel an ein Fernsehgerät anschließen und Ihre Aufnahmen dann am Fernsehschirm wiedergeben lassen. Sie können die Wiedergabefunktionstasten so wie beim Anschauen von Wiedergabebildern auf dem LCD-Bildschirm benutzen.

Wenn Sie die Aufnahmen auf dem Fernsehschirm wiedergeben lassen, empfiehlt es sich, den Camcorder über das Netzteil an eine Netzsteckdose anzuschließen. Schlagen Sie dazu bitte auch in der Bedienungsanleitung zu Ihrem Fernsehgerät nach.

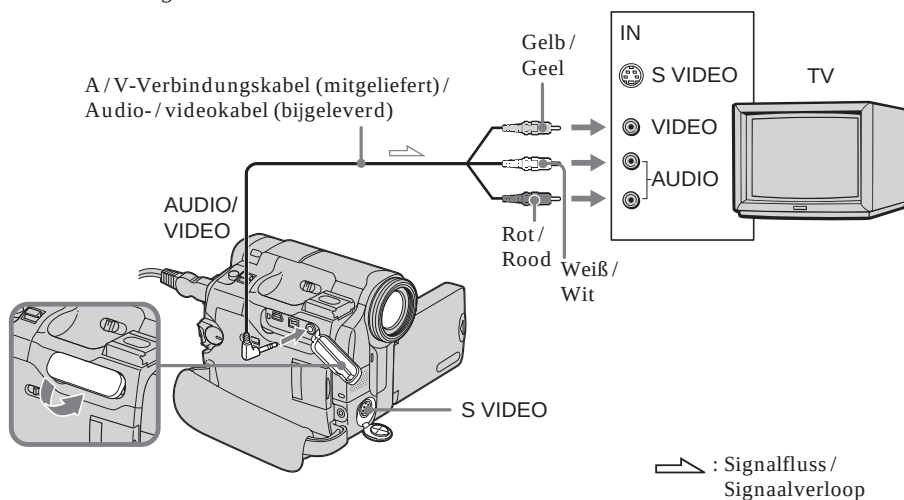
Öffnen Sie die Buchsenabdeckung. Schließen Sie den Camcorder über das A/V-Verbindungskabel an das Fernsehgerät an. Stellen Sie dann den Wählschalter TV/VCR am Fernsehgerät auf VCR, um die Bilder vom Camcorder anzeigen zu können.

# Opnamen op de televisie bekijken

Sluit de camcorder aan op de televisie met de bijgeleverde audio-/videokabel om opnamen weer te geven op de televisie. Hierbij kunt u de bedieningstoetsen voor het afspelen op dezelfde wijze bedienen als bij het bekijken van beelden op het LCD-scherm.

Bij het afspelen van beelden op het televisiescherm moet u de camcorder met de netspanningsadapter aansluiten op een stopcontact. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de televisie voor meer informatie.

Open het klepje van de aansluiting. Sluit de camcorder aan op de televisie met de audio-/videokabel. Zet vervolgens de TV/VCR keuzeschakelaar op de televisie in de VCR stand om beelden vanaf de camcorder te kunnen bekijken.



## Wenn Ihr Fernsehgerät bereits an einen Videorecorder angeschlossen ist

Schließen Sie den Camcorder über das mit dem Camcorder gelieferte A/V-Verbindungskabel an den LINE IN-Eingang des Videorecorders an. Stellen Sie den Eingangswählschalter des Videorecorders auf LINE.

## Als de televisie al op de videorecorder is aangesloten

Sluit de camcorder aan op de LINE IN ingang van de videorecorder met de audio-/videokabel die bij de camcorder wordt geleverd. Zet de ingangskeuzeschakelaar van de videorecorder op LINE.

## Anzeigen der Aufnahmen auf dem Fernsehschirm

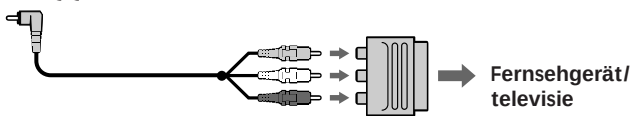
### Wenn Ihr Fernsehgerät oder Videorecorder ein Monogerät ist

Verbinden Sie den gelben Stecker des A/V-Verbindungskabels mit der Videoeingangsbuchse und den weißen oder roten Stecker mit der Audioeingangsbuchse am Videorecorder oder Fernsehgerät. Wenn Sie den weißen Stecker anschließen, wird der Ton des linken Kanals (L) wiedergegeben. Wenn Sie den roten Stecker anschließen, wird der Ton des rechten Kanals (R) wiedergegeben.

### Wenn Ihr Fernsehgerät/Videorecorder über einen 21-poligen Anschluss (EUROCONNECTOR) verfügt

Verwenden Sie den 21-poligen Adapter, der mit dem Camcorder geliefert wird. Dieser Adapter kann ausschließlich als Ausgang verwendet werden.

Nur bei Modellen mit dem **CE**-Zeichen an der Unterseite.



### Wenn das anzuschließende Gerät über eine S-Videobuchse verfügt

- Die Bilder können über ein S-Videokabel (gesondert erhältlich) originalgetreuer reproduziert werden. In diesem Fall brauchen Sie den gelben (Video-)Stecker des A/V-Verbindungskabels nicht anzuschließen. Sie müssen jedoch den roten und den weißen (Audio-)Stecker anschließen. Verbinden Sie das S-Videokabel (gesondert erhältlich) mit den S-Videobuchsen am Camcorder und am Fernsehgerät bzw. Videorecorder. Mit dieser Verbindung erzielen Sie bei Bildern im DV-Format eine höhere Qualität.
- Es wird kein Ton ausgegeben, wenn die Verbindung nur über ein S-Videokabel (gesondert erhältlich) erfolgt.

### So rufen Sie die Bildschirmanzeigen auf dem Fernsehschirm auf

Setzen Sie DISPLAY unter **[ETC]** in den Menüeinstellungen auf V-OUT/LCD (S. 250). Zum Ausblenden der Bildschirmanzeigen drücken Sie DSPL/BATT INFO am Camcorder.

## Opnamen op de televisie bekijken

### Als de televisie of videorecorder alleen geschikt is voor monogeluid

Sluit de gele stekker van de audio-/videokabel aan op de video-ingang en de witte of rode stekker op de audio-ingang van de videorecorder of de televisie.

Als u de witte stekker aansluit, wordt het geluid via het linkerkanaal (L) weergegeven.

Als u de rode stekker aansluit, wordt het geluid via het rechterkanaal (R) weergegeven.

### Als de televisie/videorecorder een 21-polige aansluiting (EUROCONNECTOR) heeft

Gebruik de 21-polige verloopstekker die bij de camcorder is geleverd.

Deze verloopstekker kan alleen uitgangssignalen doorgeven.

Alleen voor de modellen met het **CE** teken aan de onderkant.

### Als de aan te sluiten apparatuur beschikt over een S-videoaansluiting

- Beelden kunnen beter worden weergegeven met een S-video kabel (los verkrijgbaar). Met deze aansluiting hoeft u de gele (video) stekker van de audio-/videokabel niet aan te sluiten. U moet echter wel de rode en witte (audio) stekkers aansluiten. Verbind een S-video kabel (los verkrijgbaar) met de S-video aansluitingen op de camcorder en de televisie of de videorecorder. Met deze aansluiting worden beelden met een DV-indeling met een hogere kwaliteit geproduceerd.
- Er wordt geen geluid uitgevoerd als u de camcorder alleen met een S-video kabel (los verkrijgbaar) aansluit.

### De schermaanduidingen op de televisie weergeven

Selecteer V-OUT/LCD voor DISPLAY bij **[ETC]** in het instelmenu (p.260). Als u de schermaanduidingen wilt uitschakelen, moet u op DSPL/BATT INFO op de camcorder drukken.

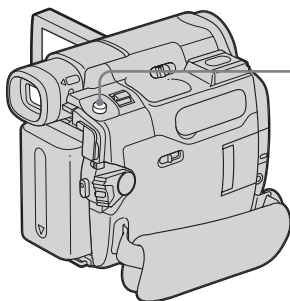
## Aufnehmen von Standbildern auf einen „Memory Stick“ im Bereitschaftsmodus für die Bandaufnahme oder während einer Bandaufnahme (nur DCR-TRV22E/TRV33E)

Setzen Sie vor den folgenden Schritten einen „Memory Stick“ ein.

### Im Bereitschaftsmodus für die Bandaufnahme

Der Schalter POWER muss auf **CAMERA** stehen.

- (1) Halten Sie die Taste PHOTO leicht gedrückt, bis ein Standbild erscheint. Die Anzeige CAPTURE erscheint. Die Aufnahme wird noch nicht gestartet. Soll ein anderes Standbild aufgezeichnet werden, lassen Sie PHOTO zunächst los. Wählen Sie ein anderes Standbild aus und halten Sie PHOTO erneut leicht gedrückt.
- (2) Drücken Sie PHOTO fest. Die Aufnahme ist beendet, wenn die Balkenanzeige oben rechts auf dem Bildschirm ausgeblendet wird. Das Bild, das auf dem Bildschirm angezeigt wird, wenn Sie PHOTO fest drücken, wird auf dem „Memory Stick“ aufgezeichnet.



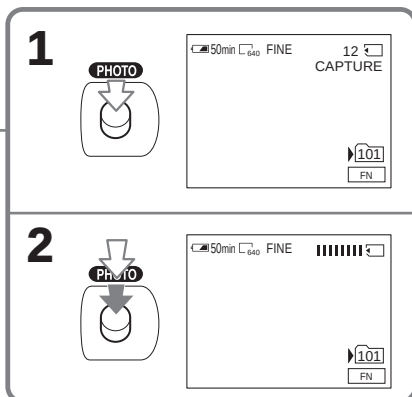
## Stilstaande beelden op de “Memory Stick” opnemen in de opnamewachtstand of de opnamestand (alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E)

Plaats een “Memory Stick” voordat u de onderstaande procedure uitvoert.

### In de opnamewachtstand

De POWER schakelaar moet op **CAMERA** zijn gezet.

- (1) Houd PHOTO licht ingedrukt tot een stilstaande beeld wordt weergegeven. De CAPTURE aanduiding verschijnt. Het opnemen begint nog niet. U kunt een ander stilstaand beeld kiezen door de PHOTO toets los te laten, een ander beeld te kiezen en vervolgens de PHOTO toets licht ingedrukt te houden.
- (2) Druk stevig op PHOTO. De opname is voltooid als de aanduiding van de schuifbalk in de rechterbovenhoek van het scherm verdwijnt. Het beeld dat op het scherm wordt weergegeven als u stevig op PHOTO drukt, wordt op de “Memory Stick” opgenomen.



## Aufnehmen von Standbildern auf einen „Memory Stick“ im Bereitschaftsmodus für die Bandaufnahme oder während einer Bandaufnahme (nur DCR-TRV22E/TRV33E)

### Beim Aufnehmen auf Band

Der Schalter POWER muss auf **CAMERA** stehen.

#### Drücken Sie PHOTO fest.

Das Bild, das auf dem Bildschirm angezeigt wird, wenn Sie PHOTO fest drücken, wird auf dem „Memory Stick“ aufgezeichnet. Die Aufnahme auf den „Memory Stick“ ist abgeschlossen, wenn die Balkenanzeige ausgeblendet wird.

#### Hinweis

Sie können während der folgenden Funktionen keine Standbilder auf einen „Memory Stick“ aufnehmen (die Anzeige  blinkt):

- Suchen des Aufnahmeendes
- Breitbildmodus
- Wenn BOUNCE aktiviert ist
- MEMORY MIX

#### „Memory Stick“

Einzelheiten dazu finden Sie auf Seite 141.

#### Standbilder

- Die Bildgröße beträgt 640 × 480.
- Wenn der Schalter POWER auf CAMERA steht, lässt sich die Bildqualität nicht ändern. Die Bilder werden mit der Bildqualität aufgezeichnet, die eingestellt ist, wenn der Schalter POWER auf MEMORY gestellt wird.
- Wenn Sie mit einer höheren Bildqualität aufnehmen wollen, empfiehlt sich die Speicherfotoaufnahme.

## Stilstaande beelden op de “Memory Stick” opnemen in de opnamewachtstand of de opnamestand (alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E)

### In de opnamestand

De POWER schakelaar moet op **CAMERA** zijn gezet.

#### Druk stevig op PHOTO.

Het beeld dat op het scherm wordt weergegeven als u stevig op PHOTO drukt, wordt op de “Memory Stick” opgenomen. Het opnemen op de “Memory Stick” is voltooid als de aanduiding met de doorlopende streepjes verdwijnt.

#### Opmerking

U kunt geen stilstaande beelden op een “Memory Stick” opnemen tijdens de volgende bewerkingen. (De  aanduiding knippert):

- Eindzoekfunctie
- Breedbeeld-opnamefunctie
- Wanneer BOUNCE is ingeschakeld
- MEMORY MIX

#### “Memory Stick”

Zie pagina 141 voor meer informatie.

#### Stilstaande beelden

- Het beeldformaat is 640 × 480.
- Wanneer de POWER schakelaar in de CAMERA stand is gezet, kan de beeldkwaliteit niet worden gewijzigd. Beelden worden opgenomen met de beeldkwaliteit die is ingesteld toen de POWER schakelaar in de MEMORY stand stond.
- Wanneer u opneemt met een hogere beeldkwaliteit, kunt u het beste de functie voor foto-opnamen in het geheugen gebruiken.

## **Aufnahmen von Standbildern auf einen „Memory Stick“ im Bereitschaftsmodus für die Bandaufnahme oder während einer Bandaufnahme (nur DCR-TRV22E/TRV33E)**

---

### **Während und nach dem Aufnehmen von Standbildern auf einen „Memory Stick“**

Der Camcorder nimmt weiter auf Band auf.

### **Wenn Sie PHOTO auf der Fernbedienung drücken**

Der Camcorder zeichnet sofort das Bild auf, das beim Drücken der Taste auf dem Bildschirm angezeigt wurde.

### **So nehmen Sie während einer Bandaufnahme Standbilder auf einen „Memory Stick“ auf**

Es ist nicht möglich, durch leichtes Drücken von PHOTO ein Standbild auf dem Bildschirm anzeigen zu lassen. Das Bild, bei dem Sie PHOTO tiefer gedrückt haben, wird auf dem „Memory Stick“ aufgezeichnet.

### **Titel**

Sie können keine Titel aufnehmen.

### **Selbstausslöseraufnahmen**

Im Aufnahmebereitschaftsmodus können Sie mit dem Selbstauslöser Standbilder auf einen „Memory Stick“ aufnehmen. Einzelheiten dazu finden Sie auf Seite 67.

## **Stilstaande beelden op de “Memory Stick” opnemen in de opnamewachtstand of de opnamestand (alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E)**

---

### **Tijdens en na het opnemen van stilstaande beelden op de “Memory Stick”**

De camcorder gaat door met het opnemen op de band.

### **Als u op PHOTO drukt op de afstandsbediening**

De camcorder neemt onmiddellijk het beeld op dat op het scherm wordt weergegeven wanneer u op de toets drukt.

### **Stilstaande beelden op de “Memory Stick” opnemen in de opnamestand**

U kunt een beeld niet controleren op het scherm door licht op PHOTO te drukken. Het beeld dat op het scherm wordt weergegeven als u stevig op PHOTO drukt, wordt op de “Memory Stick” opgenomen.

### **Titel**

U kunt de titels niet opnemen.

### **Opnemen met de zelfontspanner**

In de opnamewachtstand kunt u met de zelfontspanner stilstaande beelden op de “Memory Stick” opnemen. Zie pagina 67 voor meer informatie.

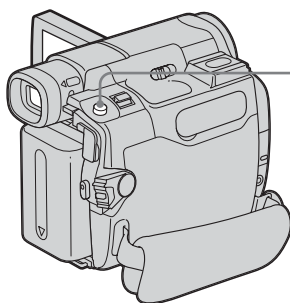


# Aufnahmen eines Standbildes auf Band – Fotoaufnahmen auf Band (nur DCR-TRV12E/TRV14E/TRV19E)

Sie können Standbilder wie z. B. Fotos aufnehmen. Auf einer 60-Minuten-Kassette können Sie im SP-Modus etwa 510 Bilder aufnehmen, im LP-Modus etwa 765.

Der Schalter POWER muss auf **CAMERA** stehen.

- (1) Halten Sie die Taste PHOTO leicht gedrückt, bis ein Standbild erscheint. Die Anzeige CAPTURE erscheint. Die Aufnahme wird noch nicht gestartet. Soll ein anderes Standbild aufgezeichnet werden, lassen Sie PHOTO zunächst los. Wählen Sie ein anderes Standbild aus und halten Sie PHOTO erneut leicht gedrückt.
- (2) Drücken Sie PHOTO fest. Das Standbild, das auf dem Bildschirm angezeigt wird, wenn Sie PHOTO fest drücken, wird etwa 7 Sekunden lang aufgezeichnet. Der Ton wird in diesen 7 Sekunden ebenfalls aufgezeichnet. Das Standbild wird auf dem Bildschirm angezeigt, bis die Aufnahme beendet ist.



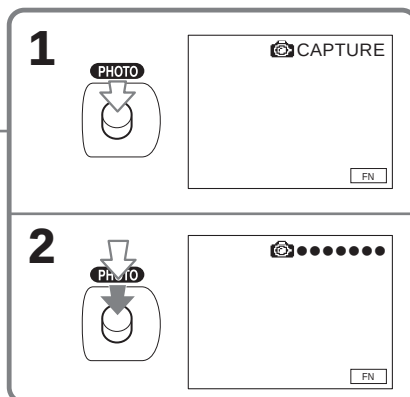
DCR-TRV19E

# Stilstaande beelden op een band opnemen – Foto-bandopname (alleen voor de DCR-TRV12E/TRV14E/TRV19E)

U kunt stilstaande beelden, zoals foto's, opnemen. Met de SP snelheid kunt u ongeveer 510 stilstaande beelden opnemen en met de LP snelheid ongeveer 765 beelden op een band van 60 minuten.

De POWER schakelaar moet op **CAMERA** zijn gezet.

- (1) Houd PHOTO licht ingedrukt tot een stilstaande beeld wordt weergegeven. De CAPTURE aanduiding verschijnt. Het opnemen begint nog niet. U kunt een ander stilstaand beeld kiezen door de PHOTO toets los te laten, een ander beeld te kiezen en vervolgens de PHOTO toets licht ingedrukt te houden.
- (2) Druk stevig op PHOTO. Het stilstaande beeld op het scherm wordt ongeveer 7 seconden opgenomen wanneer u stevig op PHOTO drukt. Tijdens deze 7 seconden wordt het geluid ook opgenomen. Het stilstaande beeld wordt weergegeven op het scherm totdat het opnemen is voltooid.



## **Aufnahmen eines Standbildes auf Band – Fotoaufnahmen auf Band (nur DCR-TRV12E/TRV14E/TRV19E)**

---

### **Hinweise**

- Während einer Fotoaufnahme auf Band können Sie Modus und Einstellung nicht wechseln.
- Halten Sie den Camcorder beim Aufnehmen eines Standbildes ruhig. Andernfalls kann das Bild verwackelt sein.
- Die Fotoaufnahmefunktion auf Band steht nicht zur Verfügung, wenn die Ein-/Ausblendefunktion eingeschaltet ist.

### **Wenn Sie ein bewegtes Motiv mit der Fotoaufnahmefunktion auf Band aufzeichnen**

Wenn Sie das Standbild mit anderen Videogeräten wiedergeben, kann das Bild flackern.

### **Wenn Sie PHOTO auf der Fernbedienung drücken (nur DCR-TRV14E/TRV19E)**

Der Camcorder zeichnet sofort das Bild auf, das beim Drücken der Taste auf dem Bildschirm angezeigt wurde.

### **So nehmen Sie während der Aufnahme auf Band Standbilder auf ein Band auf**

Es ist nicht möglich, durch leichtes Drücken von PHOTO ein Standbild auf dem Bildschirm anzeigen zu lassen.

Drücken Sie PHOTO fest. Das Standbild wird etwa 7 Sekunden lang aufgezeichnet und der Camcorder schaltet zurück in den Bereitschaftsmodus für die Bandaufnahme.

## **Stilstaande beelden op een band opnemen – Foto-bandopname (alleen voor de DCR-TRV12E/TRV14E/TRV19E)**

---

### **Opmerkingen**

- U kunt de stand of instelling niet wijzigen tijdens de foto-bandopname.
- Als u een stilstaand beeld opneemt, mag de camcorder niet trillen. De trilling kan storing in het beeld veroorzaken.
- De foto-bandopnamefunctie werkt niet wanneer de functie voor in-/uitfaden is ingeschakeld.

### **Als u een bewegend onderwerp met de foto-bandopnamefunctie opneemt**

Het beeld kan trillen als u het stilstaande beeld afspeelt op andere apparatuur.

### **Als u op PHOTO drukt op de afstandsbediening (alleen voor de DCR-TRV14E/TRV19E)**

De camcorder neemt onmiddellijk het beeld op dat op het scherm wordt weergegeven wanneer u op de toets drukt.

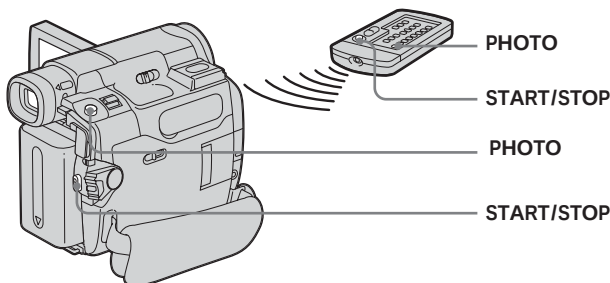
### **Stilstaande beelden op een band opnemen in de opnamestand**

U kunt een beeld niet controleren op het scherm door licht op PHOTO te drukken. Druk stevig op PHOTO. Het stilstaande beeld wordt ongeveer 7 seconden opgenomen en de camcorder schakelt over naar de opnamewachtstand.

# Selbstausslöser- aufnahmen

Mit der Funktion für Selbstauslöseraufnahmen können Sie Standbilder und bewegte Bilder aufnehmen.

Dazu können Sie auch die Fernbedienung benutzen (außer DCR-TRV12E).



## Aufnehmen auf Band

Der Schalter POWER muss auf **CAMERA** stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie im Bereitschaftsmodus FN und wählen Sie PAGE2 aus.
- (2) Drücken Sie SELFTIMER.  
Die Anzeige  (Selbstausslöser) erscheint auf dem Bildschirm.
- (3) Drücken Sie EXIT. FN wird wieder angezeigt.
- (4) Drücken Sie START/STOP.  
Der Selbstauslöser zählt mit Signaltönen von etwa 10 herunter. In den letzten 2 Sekunden des Countdown ertönt der Signalton schneller und dann startet die Aufnahme automatisch.

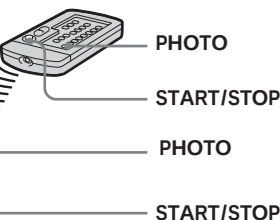
## So stoppen Sie den Countdown für die Bandaufnahme

Drücken Sie START/STOP. Um den Countdown wieder zu starten, drücken Sie erneut START/STOP.

# Opnemen met de zelfontspanner

U kunt met de opnamefunctie van de zelfontspanner stilstaande en bewegende beelden opnemen.

U kunt ook de afstandsbediening gebruiken voor deze procedure (behalve voor de DCR-TRV12E).



## Opnemen op een band

De POWER schakelaar moet op **CAMERA** zijn gezet.  
Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Druk op FN en selecteer PAGE2 in de wachtstand.
- (2) Druk op SELFTIMER.  
De  (zelfontspanner) aanduiding wordt op het scherm weergegeven.
- (3) Druk op EXIT om terug te keren naar FN.
- (4) Druk op START/STOP.  
De zelfontspanner gaat terugtellen vanaf ongeveer 10 met een pieptoon. Tijdens de laatste 2 seconden versnelt de pieptoon waarna de opname automatisch wordt gestart.

## Het aftellen voor het opnemen op een band stoppen

Druk op START/STOP. Druk nogmaals op START/STOP om het aftellen te hervatten.

## Selbstausslöseraufnahmen

### Aufnehmen von Standbildern auf einen „Memory Stick“ im Aufnahmebereitschaftsmodus (nur DCR-TRV22E/TRV33E)

Der Schalter POWER muss auf **(CAMERA)** stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Gehen Sie wie in Schritt 1 bis 3 unter „Aufnehmen auf Band“ erläutert vor (S. 67).
- (2) Drücken Sie PHOTO fest.  
Der Selbstausslöser zählt mit Signaltönen von etwa 10 herunter. In den letzten 2 Sekunden des Countdown ertönt der Signalton schneller und dann startet die Aufnahme automatisch.

### Aufnehmen von Bildern (nur DCR-TRV12E/TRV14E/TRV19E)

Der Schalter POWER muss auf **(CAMERA)** stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Gehen Sie wie in Schritt 1 bis 3 unter „Aufnehmen auf Band“ erläutert vor (S. 67).
- (2) Drücken Sie PHOTO fest.

### So deaktivieren Sie den Selbstausslöser

Drücken Sie, wenn sich der Camcorder im Bereitschaftsmodus befindet, SELF TIMER. Die Anzeige  (Selbstausslöser) wird auf dem Bildschirm ausgeblendet. Sie können den Selbstausslöser nicht mit der Fernbedienung deaktivieren.

#### Hinweis

Sie können den Countdown für die Selbstausslöseraufnahme von Standbildern nicht stoppen.

**Wenn die Selbstausslöseraufnahme beendet ist**  
Der Selbstausslösermodus wird automatisch deaktiviert.

#### Wenn der Schalter POWER auf MEMORY steht (nur DCR-TRV22E/TRV33E)

Sie können mit dem Selbstausslöser auch Standbilder auf einen „Memory Stick“ aufzeichnen (S. 168).

**Einstellen einer Aufnahme mit dem Selbstausslöser**  
Sie können eine Aufnahme mit dem Selbstausslöser nur im Aufnahmebereitschaftsmodus einstellen.

## Opnemen met de zelfontspanner

### Stilstaande beelden op de “Memory Stick” opnemen in de opnamewachtstand (alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E)

De POWER schakelaar moet op **(CAMERA)** zijn gezet.

Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Volg stap 1 tot en met 3 in “Opnemen op een band” (p. 67).
- (2) Druk stevig op PHOTO.

De zelfontspanner gaat terugtellen vanaf ongeveer 10 met een pieptoon. Tijdens de laatste 2 seconden versnelt de pieptoon waarna de opname automatisch wordt gestart.

### Beelden opnemen (alleen voor de DCR-TRV12E/TRV14E/TRV19E)

De POWER schakelaar moet op **(CAMERA)** zijn gezet.

Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Volg stap 1 tot en met 3 in “Opnemen op een band” (p. 67).
- (2) Druk stevig op PHOTO.

### Zelfontspanner annuleren

Terwijl de camcorder in de wachtstand staat, drukt u op SELF TIMER. De  (zelfontspanner) aanduiding verdwijnt van het scherm. U kunt de zelfontspanner niet annuleren met de afstandsbediening.

#### Opmerking

U kunt het aftellen voor de zelfontspanneropname van stilstaande beelden niet stoppen.

#### Wanneer de zelfontspanneropname is voltooid

De zelfontspanneropname wordt automatisch geannuleerd.

#### Wanneer de POWER schakelaar in de MEMORY stand is gezet (alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E)

U kunt met de zelfontspanner ook beelden op de “Memory Stick” opnemen (p. 168).

#### Een opname met de zelfontspanner instellen

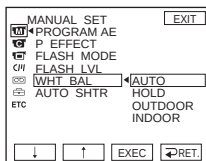
U kunt een opname met de zelfontspanner alleen instellen in de opnamewachtstand.

# Manueller Weißabgleich

Normalerweise erfolgt der Weißabgleich automatisch.

Der Schalter POWER muss auf **(CAMERA)** oder **(MEMORY)**<sup>1)</sup> stehen. Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (2) Rufen Sie mit MENU das Menü auf.
- (3) Wählen Sie WHT BAL unter  und drücken Sie dann EXEC (S. 242).



- (4) Wählen Sie den gewünschten Modus aus und drücken Sie EXEC.

<sup>1)</sup> nur DCR-TRV22E / TRV33E

## HOLD:

Beim Aufnehmen eines einfarbigen Motivs oder Hintergrunds

## OUTDOOR (☀):

- Beim Aufnehmen eines Sonnenauf-/ -untergangs, kurz nach Sonnenuntergang, kurz vor Sonnenaufgang, beim Aufnehmen von Neonreklamen und Feuerwerk
- Im Licht einer farbigen Leuchtstoffröhre

## INDOOR (☀):

- Wenn sich die Lichtverhältnisse rasch ändern
- An sehr hellen Orten, z. B. in einem Fotostudio
- Im Licht von Natriumlampen oder Quecksilberlampen

## So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie EXIT.

# De kleurbalans handmatig aanpassen

Onder normale omstandigheden wordt de kleurbalans automatisch aangepast.

De POWER schakelaar moet op **(CAMERA)** of **(MEMORY)**<sup>1)</sup> worden gezet. Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Druk op FN om PAGE1 weer te geven.
- (2) Druk op MENU om het menu weer te geven.
- (3) Selecteer WHT BAL bij  en druk op EXEC (p. 252).

- (4) Selecteer de gewenste stand en druk op EXEC.

<sup>1)</sup> Alleen voor de DCR-TRV22E / TRV33E

## HOLD:

Wanneer u een onderwerp of achtergrond met één kleur opneemt

## OUTDOOR (☀):

- Wanneer u een zonsopgang / -ondergang, direct na zonsopgang, direct vóór zonsopgang, neonverlichting of vuurwerk opneemt
- Onder een fluorescerende lamp met dezelfde kleur als het onderwerp.

## INDOOR (☀):

- Wanneer de lichtomstandigheden snel veranderen
- Op te fel verlichte plekken, zoals een fotostudio
- Onder natriumlampen of kwiklampen

## Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

## Manueller Weißabgleich

---

### So wechseln Sie wieder zum automatischen Weißabgleich

Setzen Sie WHT BAL in den Menüeinstellungen auf AUTO.

---

#### Wenn das Bild in einem Studio unter Beleuchtung für Fernsehaufnahmen aufgenommen wird

Es empfiehlt sich, im Modus INDOOR aufzunehmen.

#### Wenn Sie im Licht von Leuchtstoffröhren aufnehmen

Wählen Sie AUTO oder HOLD.

Der Camcorder stellt den Weißwert im Modus INDOOR unter Umständen nicht korrekt ein.

#### Wenn Sie im Modus AUTO Folgendes gemacht haben

- Sie haben den Akku ausgetauscht.
- Sie haben den Camcorder von drinnen nach draußen oder umgekehrt gebracht und dabei die Belichtung nicht geändert.

Stellen Sie den Schalter POWER auf CAMERA und richten Sie den Camcorder etwa 10 Sekunden lang auf ein weißes Motiv, um eine bessere Einstellung zu erzielen.

#### Wenn Sie im Modus HOLD Folgendes gemacht haben

- Sie haben den PROGRAM AE-Modus gewechselt.
- Sie haben den Camcorder von drinnen nach draußen oder umgekehrt gebracht.

Setzen Sie WHT BAL auf AUTO und nach einigen Sekunden wieder auf HOLD.

## De kleurbalans handmatig aanpassen

---

### Terugkeren naar de automatische kleurbalans

Zet WHT BAL op AUTO in het instelmenu.

---

#### Als het beeld wordt opgenomen onder felle studiolampen

U kunt het beste opnemen in de INDOOR stand.

#### Wanneer u opneemt onder fluorescerende verlichting

Selecteer AUTO of HOLD.

Het is mogelijk dat de camcorder de kleurbalans niet goed aanpast in de INDOOR stand.

#### Als u de volgende bewerkingen in de AUTO stand hebt uitgevoerd

- U hebt de accu verwijderd om deze te vervangen.
- U hebt de camcorder van binnen naar buiten gebracht met behoud van de belichting, of andersom.

Richt de camcorder ongeveer 10 seconden op een wit onderwerp als u de POWER schakelaar in de CAMERA stand hebt gezet voor een betere afstelling.

#### Als u de volgende bewerkingen in de HOLD stand hebt uitgevoerd

- U hebt de stand voor PROGRAM AE gewijzigd.
- U hebt de camcorder van binnen naar buiten gebracht, of andersom.

Stel WHT BAL in op AUTO en stel deze na enkele seconden weer in op HOLD.

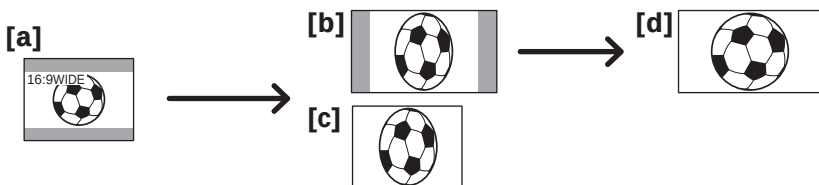
# Der Breitbildmodus

Sie können ein 16:9-Breitbild aufnehmen und auf einem 16:9-Breitbildfernsehgerät wiedergeben (16:9WIDE).

Schwarze Streifen erscheinen beim Aufnehmen im Modus 16:9WIDE auf dem Bildschirm **[a]**. Das Bild erscheint während der Wiedergabe im 4:3-Modus auf einem Breitbildfernsehgerät **[b]** oder auf einem normalen Fernsehgerät **[c]**\* horizontal komprimiert. Wenn Sie den Bildschirmmodus des Breitbildfernsehgeräts auf Vollbild (Full) stellen, werden die Bilder normal angezeigt **[d]**.

Nur DCR-TRV33E: Wenn der Zoom-Hebel auf W (Weitwinkel) gestellt wird, wird der Aufnahmewinkel breiter als bei einer normalen Bandaufnahme. Der Aufnahmewinkel wird nicht breiter, wenn der Zoom-Hebel auf T (Telebereich) gestellt wird.

\* Bilder, die auf einem normalen Fernsehgerät im Breitbildmodus wiedergegeben werden, sehen aus wie Bilder, die auf dem Camcorder im Breitbildmodus wiedergegeben werden **[a]**.



Der Schalter POWER muss auf **CAMERA** stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie im Aufnahmebereitschaftsmodus FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (2) Rufen Sie mit MENU das Menü auf.
- (3) Wählen Sie 16:9WIDE unter **[C]** und drücken Sie dann EXEC (S. 243).
- (4) Wählen Sie ON und drücken Sie EXEC.

# Breedbeeld-opnamefunctie gebruiken

U kunt opnamen maken met een extra brede 16:9-indeling voor weergave op een breedbeeldtelevisie (16:9WIDE).

Er verschijnen zwarte balken op het scherm tijdens het opnemen in de 16:9WIDE stand **[a]**. Tijdens het afspelen in de 4:3-stand op een breedbeeldtelevisie **[b]** of op een gewone televisie **[c]**\* worden de beelden in de breedte gecomprimeerd. Als u de schermstand van de breedbeeldtelevisie instelt op de schermvullende stand, past het beeld precies op het scherm **[d]**.

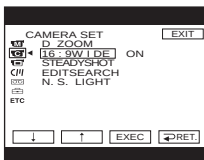
Alleen voor de DCR-TRV33E – Als de zoomknop is ingesteld op de W (groothoek) zijde, wordt de opnamehoek breder dan de opnamehoek bij een normale opname. De opnamehoek wordt niet breder als de zoomknop is ingesteld op de T (tele) zijde.

\* Het beeld dat in de breedbeeld-opnamefunctie wordt afgespeeld op een gewone televisie, is hetzelfde als het beeld dat in de breedbeeld-opnamefunctie van de camcorder wordt afgespeeld **[a]**.

De POWER schakelaar moet op **CAMERA** zijn gezet.

Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Druk in de opnamewachtstand op FN om PAGE1 weer te geven.
- (2) Druk op MENU om het menu weer te geven.
- (3) Selecteer 16:9WIDE bij **[C]** en druk vervolgens op EXEC (p. 253).
- (4) Selecteer ON en druk op EXEC.



## Der Breitbildmodus

---

### So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie EXIT.

### So beenden Sie den Breitbildmodus

Setzen Sie 16:9WIDE in den Menüeinstellungen auf OFF.

---

#### Hinweise

- Im Breitbildmodus stehen die folgenden Funktionen nicht zur Verfügung:
  - Aufnehmen von Standbildern auf einen „Memory Stick“ während einer Bandaufnahme oder im Bereitschaftsmodus für die Bandaufnahme (nur DCR-TRV22E / TRV33E).
  - BOUNCE
  - OLD MOVIE (nur DCR-TRV22E / TRV33E)
- Im Breitbildmodus auf Band aufgenommene Bilder können nicht in normale Größe konvertiert werden.

## Breedbeeld-opnamefunctie gebruiken

---

### Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

### De breedbeeld-opnamefunctie uitschakelen

Zet 16:9WIDE op OFF in het instelmenu.

---

#### Opmerkingen

- Tijdens gebruik van de breedbeeld-opnamefunctie kunt u de volgende functies niet gebruiken:
  - Stilstaande beelden op de “Memory Stick” opnemen in de opnamewachtstand of de opnamestand (alleen voor de DCR-TRV22E / TRV33E)
  - BOUNCE
  - OLD MOVIE (alleen voor de DCR-TRV22E / TRV33E)
- Beelden die zijn opgenomen met de breedbeeld-opnamefunctie, kunnen niet naar een normaal formaat worden teruggebracht.



# Die Ein-/ Ausblendefunktion

Durch das Ein- und Ausblenden können Sie bei Ihren Aufnahmen eine professionelle Wirkung erzielen.

# Beelden in- en uitfaden

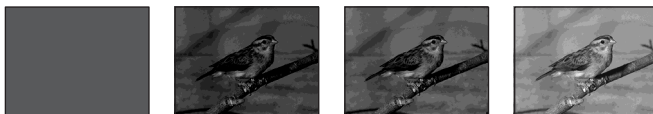
Met in- en uitfaden kunt u de opnamen een professionele aanblik geven.

[a]

STBY

REC

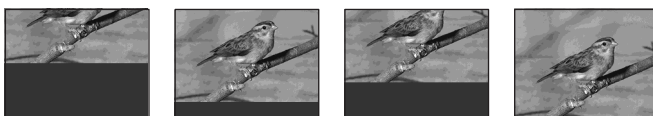
**NORM. FADER**  
(normal/normaal)



**MOSC. FADER**  
(Mosaik/mozaïek)



**BOUNCE<sup>1) 2)</sup>**



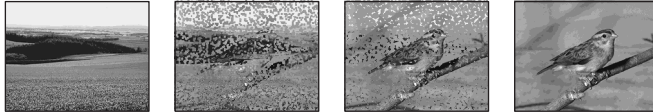
**OVERLAP<sup>2) 3)</sup>**



**WIPE<sup>2) 3)</sup>**



**DOT<sup>2) 3)</sup>**



Weitere Aufnahmefunktionen

Uitgebreide opnamefuncties

[b]

STBY

REC

**MONOTONE**

Beim Einblenden geht das Bild nach und nach von Schwarzweiß in Farbe über.  
Beim Ausblenden geht das Bild nach und nach von Farbe in Schwarzweiß über.

**MONOTONE**

Bij het infaden wordt het beeld langzaam gewijzigd van zwart/ wit naar kleur.  
Bij het uitfaden wordt het beeld langzaam gewijzigd van kleur naar zwart/ wit.

<sup>1)</sup> Die Funktion BOUNCE können Sie verwenden, wenn D ZOOM unter in den Menüeinstellungen auf OFF gesetzt ist.

<sup>2)</sup> Nur Einblenden ist möglich.

<sup>3)</sup> Nur DCR-TRV22E/TRV33E

<sup>1)</sup> U kunt BOUNCE gebruiken wanneer OFF is geselecteerd voor D ZOOM bij in het instelmenu.

<sup>2)</sup> U kunt alleen infaden.

<sup>3)</sup> Alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E

## Die Ein-/Ausblendefunktion

Der Schalter POWER muss auf **(CAMERA)** stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

### (1) Einblenden [a]

Drücken Sie im Aufnahmebereitschaftsmodus FN, um PAGE1 aufzurufen.

### Ausblenden [b]

Drücken Sie während der Aufnahme FN, um PAGE1 aufzurufen.

(2) Drücken Sie FADER. Der Bildschirm zum Auswählen des Ein-/Ausblendemodus erscheint.

(3) Drücken Sie auf den gewünschten Modus.

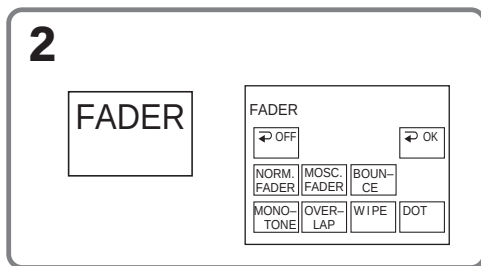
(4) Drücken Sie OK. PAGE1 wird wieder angezeigt.

(5) Drücken Sie EXIT. FN wird wieder angezeigt.

Die Anzeige des ausgewählten Ein-/Ausblendemodus blinkt.

(6) Drücken Sie START/STOP.

Wenn das Ein-/Ausblenden ausgeführt ist, wechselt der Camcorder automatisch wieder in den normalen Betriebsmodus.



## So deaktivieren Sie das Ein-/Ausblenden

Bevor Sie START/STOP drücken, drücken Sie OFF auf dem Bildschirm FADER. PAGE1 wird wieder angezeigt.

Drücken Sie EXIT. FN wird wieder angezeigt.

## Beelden in- und utfaden

De POWER schakelaar moet op **(CAMERA)** zijn gezet.

Raak hiervoor het paneel aan.

### (1) Bij het infaden [a]

Druk in de opnamewachtstand op FN om PAGE1 weer te geven.

### Bij het utfaden [b]

Druk in de opnamestand op FN om PAGE1 weer te geven.

(2) Druk op FADER. Er verschijnt een venster waarin u de faderstand kunt selecteren.

(3) Druk op de gewenste stand.

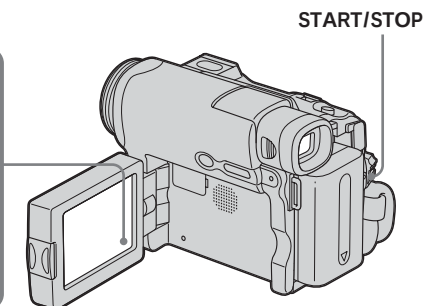
(4) Druk op OK om terug te keren naar PAGE1.

(5) Druk op EXIT om terug te keren naar FN.

De geselecteerde faderaanduiding knippert.

(6) Druk op START/STOP.

Na het in-/utfaden keert de camcorder automatisch terug naar de normale stand.



## In-/utfaden annulleren

Voordat u op START/STOP drukt, drukt u op OFF in het FADER venster om terug te keren naar PAGE1.

Druk op EXIT om terug te keren naar FN.

## Die Ein-/Ausblendefunktion

### Hinweis

Die folgenden Funktionen lassen sich während des Ein-/Ausblendens nicht ausführen. Umgekehrt können Sie während der folgenden Funktionen das Ein-/Ausblenden nicht ausführen:

- Super NightShot (nur DCR-TRV22E/TRV33E)
- Colour Slow Shutter (nur DCR-TRV22E/TRV33E)
- Digitaleffekte (nur DCR-TRV22E/TRV33E)
- Zeitrafferaufnahmen
- Einzelszenenaufnahmen

### Wenn Sie OVERLAP, WIPE oder DOT auswählen (nur DCR-TRV22E/TRV33E)

Der Camcorder speichert das auf Band aufgezeichnete Bild automatisch ab. Wenn das Bild gespeichert ist, wird das Wiedergabebild ausgeblendet.

### Wenn BOUNCE aktiviert ist, stehen folgende Funktionen nicht zur Verfügung:

- Zoom
- Bildeffekte
- Manuelle Belichtung
- Flexible Punktbelichtungsmessung
- Manuelles Fokussieren
- Breitbildmodus
- PROGRAM AE
- Fotoaufnahmen auf einen „Memory Stick“ (nur DCR-TRV22E/TRV33E)

### Hinweis zum BOUNCE-Modus

In folgenden Fällen können Sie BOUNCE nicht auswählen:

- D ZOOM ist in den Menüeinstellungen aktiviert
- Breitbildmodus
- Bildeffekte
- PROGRAM AE

## Beelden in- en uitfaden

### Opmerking

U kunt de volgende functies niet gebruiken wanneer u de fader gebruikt. Bovendien kunt u de fader niet gebruiken als u de volgende functies gebruikt:

- Super NightShot (alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E)
- Colour Slow Shutter (alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E)
- Digitale effecten (alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E)
- Intervalopname
- Beeldopname

### Wanneer u OVERLAP, WIPE of DOT selecteert (alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E)

Het beeld dat op de band is opgenomen, wordt automatisch opgeslagen. Wanneer het beeld wordt opgeslagen, verdwijnt het weergegeven beeld.

### U kunt de volgende functies niet gebruiken wanneer BOUNCE is ingeschakeld:

- In- / uitzoomen
- Beeldeffecten
- Handmatige belichting
- Flexibele spotmeter
- Handmatig scherpstellen
- Breedbeeld-opnamefunctie
- PROGRAM AE
- Foto-opname voor de “Memory Stick” (alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E)

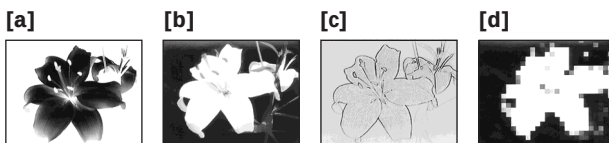
### Opmerking over de BOUNCE stand

U kunt BOUNCE niet selecteren in de volgende situaties:

- D ZOOM is ingeschakeld in het instelmenu.
- Breedbeeld-opnamefunctie
- Beeldeffecten
- PROGRAM AE

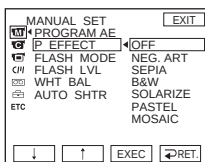
# Aufnahmen mit Spezialeffekten – Bildeffekte

- NEG. ART [a]:** Das Bild erscheint als Farbnegativ mit komplementären Farb- und Helligkeitswerten.
- SEPIA:** Das Bild ist sepia Braun wie eine alte Fotografie.
- B&W:** Das Bild ist monochrom (schwarzweiß).
- SOLARIZE [b]:** Das Bild wirkt wie ein gemaltes Bild oder eine Grafik mit starkem Kontrast.
- PASTEL [c]:** Das Bild erscheint wie eine Pastellzeichnung in zarten Farben.
- MOSAIC [d]:** Das Bild zerfällt zu einem Mosaik.



Der Schalter POWER muss auf **CAMERA** stehen.  
Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (2) Rufen Sie mit MENU das Menü auf.
- (3) Wählen Sie P EFFECT unter **[M]** und drücken Sie dann EXEC (S. 242).



- (4) Wählen Sie den gewünschten Modus aus und drücken Sie EXEC.

## So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie EXIT.

## So deaktivieren Sie den Bildeffekt

Setzen Sie P EFFECT in den Menüeinstellungen auf OFF.

### Hinweis

Bei Verwendung von Bildeffekten stehen folgende Funktionen nicht zur Verfügung:  
– BOUNCE  
– OLD MOVIE (nur DCR-TRV22E/TRV33E)

# Speciale effecten gebruiken – Beeldeffecten

- NEG. ART [a]:** De kleur en helderheid van het beeld worden omgekeerd.
- SEPIA:** Het beeld verschijnt in sepia, de kleur van oude foto's.
- B&W:** Het beeld is in zwart, wit en grijs tinten.
- SOLARIZE [b]:** Het beeld lijkt op een illustratie met scherpe contrasten.
- PASTEL [c]:** Het beeld lijkt op een lichte tekening in pastelkleuren.
- MOSAIC [d]:** Het beeld wordt als mozaïek weergegeven.

De POWER schakelaar moet op **CAMERA** zijn gezet.  
Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Druk op FN om PAGE1 weer te geven.
- (2) Druk op MENU om het menu weer te geven.
- (3) Selecteer P EFFECT bij **[M]** en druk op EXEC (p. 252).

- (4) Selecteer de gewenste stand en druk op EXEC.

## Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

## Een beeldeffect annuleren

Zet P EFFECT op OFF in het instelmenu.

### Opmerking

Wanneer u een beeldeffect gebruikt, kunt u de volgende functies niet gebruiken:  
– BOUNCE  
– OLD MOVIE (alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E)

# Aufnahmen mit Spezialeffekten – Digitaleffekte (nur DCR-TRV22E/TRV33E)

## STILL

Ein Standbild wird über einem bewegten Bild eingeblendet.

## FLASH (Stroboskop)

Standbilder werden stroboskopartig hintereinander in gleichen Intervallen aufgenommen.

## LUMI. (Luminance Key)

In den hellen Bereich eines Standbildes wird ein bewegtes Bild eingeblendet.

## TRAIL

Das Aufnahmebild hinterlässt ein Nachbild wie einen Kometenschweif.

## SLOW SHTR (Slow Shutter)

Sie können die Verschlusszeit verlängern. Der Modus SLOW SHTR ist nützlich zum Aufhellen dunkler Motive bei der Aufnahme.

## OLD MOVIE

Sie können bei einer Aufnahme eine Wirkung wie bei einem alten Kinofilm erzielen. Der Camcorder aktiviert automatisch den Modus 16:9WIDE und den Bildeffekt SEPIA und stellt die geeignete Verschlusszeit ein.

# Speciale effecten gebruiken – Digitale effecten (alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E)

## STILL

U kunt een stilstaand beeld opnemen zodat het over een bewegend beeld wordt gelegd.

## FLASH (interval-opname)

U kunt stilstaande beelden achter elkaar opnemen op gelijke intervallen.

## LUMI. (helderheidssleutel)

U kunt een helder gedeelte van een stilstaand beeld omwisselen met een bewegend beeld.

## TRAIL

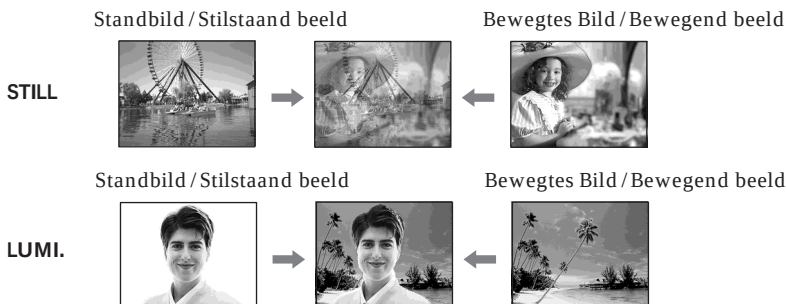
U kunt beelden opnemen die een spoor van nabebelden achterlaten.

## SLOW SHTR (langzame sluitertijd)

U kunt de sluitertijd vertragen. Met de SLOW SHTR stand kunt u donkere beelden helderder opnemen.

## OLD MOVIE

U kunt de beelden een sfeer van oude speelfilms geven. De camcorder stelt automatisch de 16:9WIDE stand en het beeldeffect SEPIA in en kiest hierbij de geschikte sluitertijd.



## Aufnahmen mit Spezialeffekten – Digitaleffekte (nur DCR- TRV22E/TRV33E)

Der Schalter POWER muss auf **(CAMERA)** stehen.  
Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie FN und wählen Sie PAGE2.
- (2) Drücken Sie DIG EFFT. Der Bildschirm zum Auswählen eines Digitaleffekts erscheint.
- (3) Drücken Sie auf den gewünschten Modus. Wenn Sie STILL oder LUMI. auswählen, wird das Standbild in den Speicher gestellt.
- (4) Stellen Sie mit – (Verringern des Effekts) / + (Verstärken des Effekts) den Effekt ein.

### Einzustellende Optionen

|           |                                                                                         |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| STILL     | Tempo, in dem das Standbild über das bewegte Bild eingeblendet werden soll              |
| FLASH     | Stroboskopintervall                                                                     |
| LUMI.     | Farbmerkmale des Bereichs im Standbild, der durch ein bewegtes Bild ersetzt werden soll |
| TRAIL     | Die Anzeigedauer des Nachbildes                                                         |
| SLOW SHTR | Verschlusszeit. Je höher die Verschlusszeitnummer, desto länger die Verschlusszeit.     |
| OLD MOVIE | Keine Einstellung ist erforderlich.                                                     |

- (5) Drücken Sie ➡ OK. PAGE2 wird wieder angezeigt.

## Speciale effecten gebruiken – Digitale effecten (alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E)

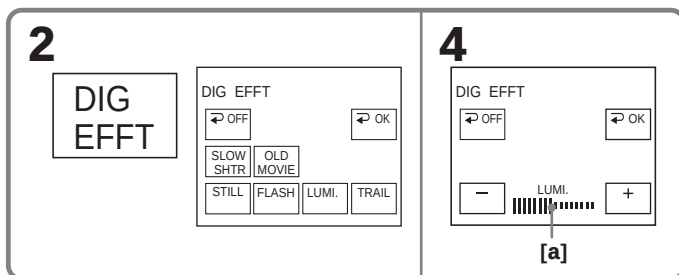
De POWER schakelaar moet op **(CAMERA)** zijn gezet.  
Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Druk op FN en selecteer PAGE2.
- (2) Druk op DIG EFFT. Het venster voor het selecteren van een digitaal effect verschijnt.
- (3) Druk op de gewenste stand. Het stilstaande beeld wordt in het geheugen opgeslagen wanneer u STILL of LUMI. selecteert.
- (4) Druk op – (het effect verminderen) / + (het effect vergroten) om het effect aan te passen.

### Instelmogelijkheden

|           |                                                                                                                        |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| STILL     | U kunt de intensiteit instellen van het stilstaande beeld dat u over het bewegende beeld wilt leggen                   |
| FLASH     | U kunt de lengte van het interval tussen de stilstaande beelden kiezen                                                 |
| LUMI.     | U kunt het kleurschema kiezen voor het gedeelte van het stilstaande beeld dat u wilt omwisselen met een bewegend beeld |
| TRAIL     | U kunt de tijdsduur voor het vervagen van de nabeelden instellen                                                       |
| SLOW SHTR | U kunt de sluitertijd kiezen. Hoe hoger het sluitertijdnummer, hoe langzamer de sluitertijd.                           |
| OLD MOVIE | Hierbij verlopen alle instellingen automatisch.                                                                        |

- (5) Druk op ➡ OK om terug te keren naar PAGE2.



**[a]** Der Balken erscheint beim Einstellen folgender Digitaleffekte: STILL, FLASH, LUMI., TRAIL.

**[a]** De balk verschijnt wanneer u de volgende digitale effecten instelt: STILL, FLASH, LUMI. en TRAIL.

## Aufnahmen mit Spezialeffekten – Digitaleffekte (nur DCR- TRV22E/TRV33E)

### So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie EXIT.

### So deaktivieren Sie den Digitaleffekt

Drücken Sie  OFF auf dem Bildschirm DIG  
EFFT. PAGE2 wird wieder angezeigt.

### Verschlusszeit

| Verschlusszeitnummer | Verschlusszeit |
|----------------------|----------------|
| SLOW SHTR 1          | 1 / 25         |
| SLOW SHTR 2          | 1 / 12         |
| SLOW SHTR 3          | 1 / 6          |
| SLOW SHTR 4          | 1 / 3          |

### Hinweise

- Bei Verwendung von Digitaleffekten stehen folgende Funktionen nicht zur Verfügung:
  - Super NightShot
  - Colour Slow Shutter
  - Ein- / Ausblenden
- PROGRAM AE funktioniert nicht im Modus SLOW SHTR.
- Folgende Funktionen können beim Modus OLD MOVIE nicht eingesetzt werden:
  - Breitbildmodus
  - Bildeffekte
  - PROGRAM AE

### Beim Aufnehmen im Modus SLOW SHTR

Der Autofokus funktioniert unter Umständen nicht. Stellen Sie den Fokus manuell ein und verwenden Sie ein Stativ.

## Speciale effecten gebruiken – Digitale effecten (alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E)

### Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

### Digitale effecten annuleren

Druk op  OFF in het DIG EFFT venster om terug te keren naar PAGE2.

### Sluiter tijd

| Sluiter tijdnummer | Sluiter tijd |
|--------------------|--------------|
| SLOW SHTR 1        | 1 / 25       |
| SLOW SHTR 2        | 1 / 12       |
| SLOW SHTR 3        | 1 / 6        |
| SLOW SHTR 4        | 1 / 3        |

### Opmerkingen

- Wanneer u een digitaal effect gebruikt, kunt u de volgende functies niet gebruiken:
  - Super NightShot
  - Colour Slow Shutter
  - In- en uitfaden
- PROGRAM AE werkt niet in de SLOW SHTR stand.
- De volgende functies werken niet als u de OLD MOVIE stand gebruikt:
  - Breedbeeld-opnamefunctie
  - Beeldeffecten
  - PROGRAM AE

### Wanneer u opneemt in de SLOW SHTR stand

Automatisch scherpstellen functioneert wellicht niet goed. Gebruik een statief en stel handmatig scherp.

# Die Funktion PROGRAM AE

## 👤 SPOTLIGHT\*

Mit diesem Modus wird verhindert, dass beispielsweise Gesichter übermäßig blass erscheinen, wenn z. B. im Theater hell erleuchtete Motive aufgenommen werden.

## 👤 PORTRAIT (Softporträt)

Bei diesem Modus wird das Hauptmotiv, z. B. ein Mensch oder eine Blume, scharf eingestellt, während der Hintergrund leicht verschwommen aufgezeichnet wird.

## 🏸 SPORTS (Sportszenen)\*

Mit diesem Modus werden Verwacklungen bei schnell bewegten Motiven, wie z. B. beim Tennis oder Golf, minimiert.

## 🏖️ BEACH&SKI\* (Strand und Ski)

Mit diesem Modus wird verhindert, dass Gesichter in sehr hellem oder reflektiertem Licht, z. B. im Sommer am Strand oder auf einer Skipiste, zu dunkel erscheinen.

## 🌅 SUNSETMOON (Dämmerung und Nacht)\*\*

Bei diesem Modus erhalten Sie die jeweils typische Atmosphäre beim Aufnehmen von Sonnenuntergängen, Feuerwerk oder Neonreklamen oder bei Nachtaufnahmen.

## 🏔️ LANDSCAPE\*\* (Landschaft)

Dieser Modus ist zum Aufnehmen von weit entfernten Motiven, wie z. B. Bergen, geeignet. Beim Aufnehmen von Motiven durch ein Fenster oder einen Maschendraht verhindert dieser Modus, dass der Camcorder auf das Glas bzw. den Draht fokussiert.



\* Der Camcorder stellt nur Motive in mittlerer bis weiter Entfernung scharf ein.

\*\* Der Camcorder stellt nur entfernte Motive scharf ein.

# PROGRAM AE gebruiken

## 👤 SPOTLIGHT\*

Hiermee kunt u voorkomen dat gezichten er zeer bleek uitzien onder felle lampen, zoals in het theater.

## 👤 PORTRAIT (portretprogramma)

Hiermee wordt het onderwerp naar voren gehaald en wordt er een zachte, diffuse achtergrond gemaakt voor onderwerpen, zoals mensen of bloemen.

## 🏸 SPORTS (sportprogramma)\*

Hiermee wordt het schudden beperkt bij snelbewegende onderwerpen, zoals de bal bij tennis of golf.

## 🏖️ BEACH&SKI\*

Hiermee wordt voorkomen dat gezichten er te donker uitzien onder fel of gereflecteerd licht, zoals op het strand in de zomer of bij de wintersport in de sneeuw.

## 🌅 SUNSETMOON (programma voor zonsondergang en maanlicht)\*\*

Hiermee kunt u sfeervolle opnamen van een zonsondergang, vuurwerk of neonverlichting maken en andere buitenopnamen 's nachts.

## 🏔️ LANDSCAPE\*\*

Hiermee kunt u verafgelegen onderwerpen, zoals bergen, opnemen. Hiermee voorkomt u ook dat de camera scherpstelt op glas of metalen gaas in ramen wanneer u een onderwerp achter glas of een scherm opneemt.

\* De camcorder stelt alleen scherp op onderwerpen op middelgrote tot grote afstand.

\*\*De camera stelt alleen scherp op verafgelegen onderwerpen.

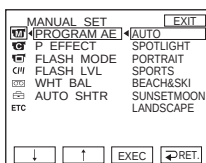


## Die Funktion PROGRAM AE

Der Schalter POWER muss auf **(CAMERA)** oder **(MEMORY)**<sup>1)</sup> stehen. Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (2) Rufen Sie mit MENU das Menü auf.
- (3) Wählen Sie PROGRAM AE unter **(M)** und drücken Sie dann EXEC (S. 242).

<sup>1)</sup> nur DCR-TRV22E / TRV33E



- (4) Wählen Sie den gewünschten Modus aus und drücken Sie EXEC.

### So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie EXIT.

### So deaktivieren Sie PROGRAM AE

Setzen Sie PROGRAM AE in den Menüeinstellungen auf AUTO.

#### Hinweise

- Folgende Funktionen können nicht zusammen mit PROGRAM AE eingesetzt werden:
  - Colour Slow Shutter (nur DCR-TRV22E / TRV33E)
  - BOUNCE
  - SLOW SHTR (nur DCR-TRV22E / TRV33E)
  - OLD MOVIE (nur DCR-TRV22E / TRV33E)
  - Fokussierung im Brennpunkt
- PROGRAM AE funktioniert in folgenden Fällen nicht (die Anzeige blinkt):
  - NIGHTSHOT ist auf ON eingestellt.
  - Beim Aufnehmen von Bildern auf einem „Memory Stick“ mit MEMORY MIX (nur DCR-TRV22E / TRV33E)
- Wenn Sie den Schalter POWER auf MEMORY stellen, funktioniert der Modus SPORTS nicht. Die Anzeige blinkt. (nur DCR-TRV22E / TRV33E)

## PROGRAM AE gebruiken

De POWER schakelaar moet op **(CAMERA)** of **(MEMORY)**<sup>1)</sup> worden gezet. Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Druk op FN om PAGE1 weer te geven.
- (2) Druk op MENU om het menu weer te geven.
- (3) Selecteer PROGRAM AE bij **(M)**, en druk op EXEC (p. 252).

<sup>1)</sup> Alleen voor de DCR-TRV22E / TRV33E

- (4) Selecteer de gewenste stand en druk op EXEC.

### Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

### PROGRAM AE annuleren

Zet PROGRAM AE op AUTO in het instelmenu.

#### Opmerkingen

- De volgende functies kunnen niet worden gebruikt met PROGRAM AE:
  - Colour Slow Shutter (alleen voor de DCR-TRV22E / TRV33E)
  - BOUNCE
  - SLOW SHTR (alleen voor de DCR-TRV22E / TRV33E)
  - OLD MOVIE (alleen voor de DCR-TRV22E / TRV33E)
  - Spotfocus
- PROGRAM AE werkt niet in de volgende gevallen (de aanduiding knippert):
  - NIGHTSHOT is ingesteld op ON.
  - Beelden op de „Memory Stick“ opnemen met MEMORY MIX (alleen voor de DCR-TRV22E / TRV33E)
- Wanneer u de POWER schakelaar in de MEMORY stand zet, functioneert de SPORTS stand niet (de aanduiding knippert) (alleen voor de DCR-TRV22E / TRV33E).

# Manuelle Belichtung

Es empfiehlt sich, die Belichtung in folgenden Fällen manuell einzustellen:

- Bei Gegenlicht
- Wenn das Motiv vor dem Hintergrund zu hell ist
- Wenn Sie bei Dunkelheit z. B. Nachtszenen naturgetreu aufnehmen wollen.

Der Schalter POWER muss auf **CAMERA** oder **MEMORY**<sup>1)</sup> stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (2) Drücken Sie EXPOSURE. Der Bildschirm zum Einstellen der Belichtung erscheint.
- (3) Drücken Sie MANUAL.
- (4) Stellen Sie die Belichtung mit – (dunkler) / + (heller) ein.
- (5) Drücken Sie ↻ OK. PAGE1 wird wieder angezeigt.

<sup>1)</sup> nur DCR-TRV22E/TRV33E

# De belichting handmatig aanpassen

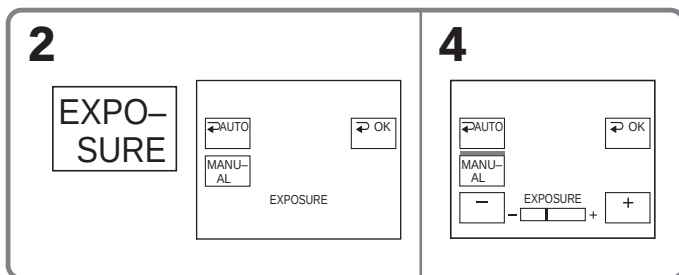
Pas de belichting in de volgende gevallen handmatig aan:

- Een onderwerp met tegenlicht
- Wanneer het onderwerp te helder tegen de achtergrond is
- Wanneer u donkere beelden goed wilt opnemen (bijvoorbeeld nachtschènes).

De POWER schakelaar moet op **CAMERA** of **MEMORY**<sup>1)</sup> worden gezet. Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Druk op FN om PAGE1 weer te geven.
- (2) Druk op de EXPOSURE toets. Er verschijnt een venster waarin u de belichting kunt aanpassen.
- (3) Druk op MANUAL.
- (4) Pas de belichting aan met – (donkerder) / + (helderder).
- (5) Druk op ↻ OK om terug te keren naar PAGE1.

<sup>1)</sup> Alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E



## So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie EXIT.

## So schalten Sie wieder zur Belichtungsautomatik

Drücken Sie ↻ AUTO auf dem Bildschirm EXPOSURE. PAGE1 wird wieder angezeigt.

### Hinweis

Wenn Sie die Belichtung manuell einstellen, arbeiten die folgenden Funktionen nicht:

- Gegenlichtfunktion
- Colour Slow Shutter (nur DCR-TRV22E/TRV33E)

## Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

## Terugkeren naar de automatische belichting

Druk op ↻ AUTO in het EXPOSURE venster om terug te keren naar PAGE1.

### Opmerking

Bij handmatig aanpassen van de belichting werken de volgende functies niet:

- Tegenlichtfunctie
- Colour Slow Shutter (alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E)

# Die Spotlichtmessfunktion – Flexible Punktbelichtungsmessung

Sie können bei der Aufnahme eines Bildes die Belichtung automatisch auf eine bestimmte Stelle einstellen. Die ausgewählte Belichtung bleibt eingestellt.

Verwenden Sie die flexible

Punktbelichtungsmessung in folgenden Fällen:

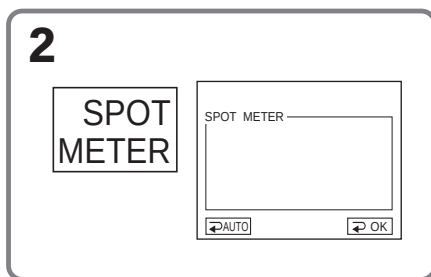
- Bei Gegenlicht
- Bei starkem Kontrast zwischen Motiv und Hintergrund, z. B. bei einem Motiv auf einer Bühne im Scheinwerferlicht.

Der Schalter POWER muss auf **(CAMERA)** oder **(MEMORY)**<sup>1)</sup> stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (2) Drücken Sie SPOT METER. Der Bildschirm SPOT METER erscheint.
- (3) Drücken Sie innerhalb des Rahmens auf den gewünschten Bereich.  
Die Anzeige SPOT METER blinkt auf dem Bildschirm. Die Belichtung der ausgewählten Stelle wird eingestellt.
- (4) Drücken Sie ↩ OK. PAGE1 wird wieder angezeigt.

<sup>1)</sup> nur DCR-TRV22E / TRV33E



## So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie EXIT.

## So schalten Sie wieder zur Belichtungsautomatik

Drücken Sie ↩ AUTO auf dem Bildschirm SPOT METER. PAGE1 wird wieder angezeigt.

### Hinweis

Folgende Funktionen können nicht mit der flexiblen Punktbelichtungsmessung eingesetzt werden:

- Gegenlichtfunktion
- Colour Slow Shutter (nur DCR-TRV22E / TRV33E)
- Fokussierung im Brennpunkt

# De spotlight-meterfunctie gebruiken – Flexibele spotmeter

U kunt bij het opnemen kiezen welk punt het belangrijkste is om dit optimaal te belichten. Gebruik de flexibele spotmeter in de volgende gevallen:

- Een onderwerp met tegenlicht.
- Wanneer er een sterk contrast is tussen het onderwerp en de achtergrond, zoals bij een onderwerp dat op een podium staat en door een spot wordt verlicht.

De POWER schakelaar moet op **(CAMERA)** of **(MEMORY)**<sup>1)</sup> worden gezet. Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Druk op FN om PAGE1 weer te geven.
- (2) Druk op SPOT METER. Het SPOT METER venster verschijnt.
- (3) Druk op het gewenste gedeelte in het beeld.  
De SPOT METER aanduiding knippert op het scherm. De belichting van het geselecteerde punt wordt aangepast.
- (4) Druk op ↩ OK om terug te keren naar PAGE1.

<sup>1)</sup> Alleen voor de DCR-TRV22E / TRV33E

## Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

## Terugkeren naar de automatische belichting

Druk op ↩ AUTO in het SPOT METER venster om terug te keren naar PAGE1.

### Opmerking

De volgende functies werken niet met de flexibele spotmeter:

- Tegenlichtfunctie
- Colour Slow Shutter (alleen voor de DCR-TRV22E / TRV33E)
- Spotfocus

# Manuelles Fokussieren

In den folgenden Fällen erzielen Sie für gewöhnlich bessere Aufnahmeergebnisse, wenn Sie den Fokus (Brennpunkt) manuell einstellen. Normalerweise erfolgt die Fokussierung automatisch.

- Der Autofokus funktioniert nicht bei der Aufnahme von:
  - Motiven hinter Glas, auf dem sich Wassertropfen befinden
  - horizontalen Streifen
  - Motiven mit wenig Kontrast vor einem Hintergrund wie Wänden oder dem Himmel
- Aufnahme eines unbewegten Motivs mit einem Stativ
- Verschieben des Fokus von einem Motiv im Vordergrund auf ein Motiv im Hintergrund



Der Schalter POWER muss auf **CAMERA** oder **(MEMORY)**<sup>1)</sup> stehen. Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (2) Drücken Sie FOCUS.
- (3) Drücken Sie MANUAL. Der Bildschirm zum Einstellen des Brennpunkts erscheint.
- (4) Stellen Sie den Brennpunkt mit ← oder → ein.
- (5) Drücken Sie OK. PAGE1 wird wieder angezeigt.

<sup>1)</sup> nur DCR-TRV22E/TRV33E

# Handmatig scherpstellen

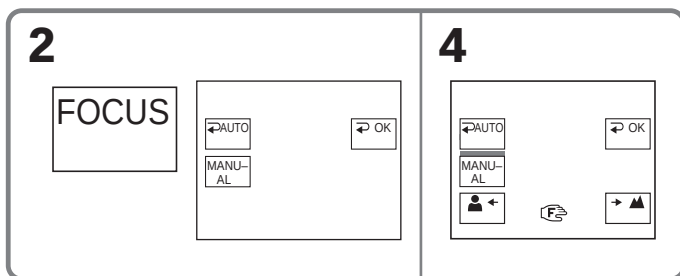
In de volgende gevallen krijgt u betere opnameresultaten door handmatig scherp te stellen. Onder normale omstandigheden wordt er automatisch scherpgesteld.

- Wanneer de autofocus niet goed werkt bij het opnemen van:
  - Onderwerpen achter matglas of beslagen vensterglas
  - Horizontale strepen
  - Onderwerpen met weinig contrast en een achtergrond als een muur of de lucht
- Bij het opnemen van een stilstaand beeld met de camcorder op een statief
- Wanneer u de scherpstelling wilt verplaatsen van een onderwerp op de voorgrond naar een onderwerp op de achtergrond

De POWER schakelaar moet op **CAMERA** of **(MEMORY)**<sup>1)</sup> worden gezet. Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Druk op FN om PAGE1 weer te geven.
- (2) Druk op de FOCUS toets.
- (3) Druk op MANUAL. Er verschijnt een venster waarin u de scherpstelling kunt aanpassen.
- (4) Druk op ← of → om scherp te stellen.
- (5) Druk op OK om terug te keren naar PAGE1.

<sup>1)</sup> Alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E



## Manuelles Fokussieren

---

### So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie EXIT.

### So schalten Sie wieder in den Autofokus

Drücken Sie  AUTO auf dem Bildschirm FOCUS. PAGE1 wird wieder angezeigt.

### So können Sie präzise fokussieren

Das Motiv lässt sich leichter scharfstellen, wenn Sie zunächst im Telebereich („T“) fokussieren und dann den Zoom für die Aufnahme im Weitwinkelbereich („W“) einstellen.

### Nahaufnahmen

Verschieben Sie den Zoom-Hebel sehr weit in Richtung „W“-Seite (Weitwinkel) und stellen Sie dann den Fokus ein.

### Die Anzeige wechselt folgendermaßen:

-  beim Aufnehmen eines entfernten Motivs
-  wenn das Motiv zum Fokussieren zu nahe ist

## Handmatig scherpstellen

---

### Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

### Terugkeren naar de autofocus

Druk op  AUTO in het FOCUS venster om terug te keren naar PAGE1.

### Nauwkeurig scherpstellen

Het is gemakkelijker om scherp te stellen op het onderwerp als u de zoom aanpast om opnamen in de “W” (groothoek) stand te maken, nadat u hebt scherpgesteld in de “T” (tele) stand.

### Een onderwerp van dichtbij opnemen

Stel in de “W” (groothoek) stand scherp op uw onderwerp.

### wordt als volgt gewijzigd:

-  bij het opnemen van een verafgelegen onderwerp
-  wanneer het onderwerp te dichtbij is om scherp te stellen

# Fokussierung im Brennpunkt – Spot Focus

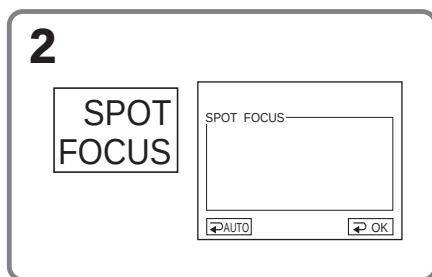
Sie können ein Bild aufnehmen, bei dem der geeignete Fokus für die gewünschte Stelle automatisch eingestellt wird. Der ausgewählte Fokus bleibt eingestellt.

Der Schalter POWER muss auf **(CAMERA)** oder **(MEMORY)**<sup>1)</sup> stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (2) Drücken Sie SPOT FOCUS. Der Bildschirm SPOT FOCUS erscheint.
- (3) Drücken Sie innerhalb des Rahmens auf den gewünschten Bereich.  
Die Anzeige SPOT FOCUS blinkt auf dem Bildschirm. Der Fokus der ausgewählten Stelle wird eingestellt.
- (4) Drücken Sie **↩** OK. PAGE1 wird wieder angezeigt.

<sup>1)</sup> nur DCR-TRV22E / TRV33E



## So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie EXIT.

## So schalten Sie wieder in den Autofokus

Drücken Sie **↩** AUTO auf dem Bildschirm SPOT FOCUS. PAGE1 wird wieder angezeigt.

### Hinweise

- Die Fokussierung im Brennpunkt funktioniert nicht, solange PROGRAM AE aktiviert ist.
- Die Gegenlichtfunktion funktioniert nicht während der Fokussierung im Brennpunkt.

# De spotfocusfunctie gebruiken – Spotfocus

U kunt opnemen door automatisch scherp te stellen op een bepaald punt.

De POWER schakelaar moet op **(CAMERA)** of **(MEMORY)**<sup>1)</sup> worden gezet. Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Druk op FN om PAGE1 weer te geven.
- (2) Druk op SPOT FOCUS. Het SPOT FOCUS venster verschijnt.
- (3) Druk op het gewenste gedeelte in het beeld.  
De SPOT FOCUS aanduiding knippert op het scherm. De scherpstelling van het geselecteerde punt wordt aangepast.
- (4) Druk op **↩** OK om terug te keren naar PAGE1.

<sup>1)</sup> Alleen voor de DCR-TRV22E / TRV33E

## Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

## Terugkeren naar de autofocus

Druk op **↩** AUTO in het SPOT FOCUS venster om terug te keren naar PAGE1.

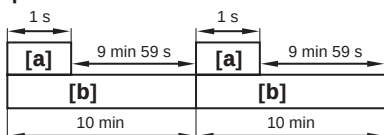
### Opmerkingen

- Spotfocus functioneert niet wanneer PROGRAM AE is ingeschakeld.
- De tegenlichtfunctie functioneert niet wanneer spotfocus is ingeschakeld.

# Zeitrafferaufnahmen

Sie können Zeitrafferaufnahmen erstellen, indem Sie den Camcorder so einstellen, dass er automatisch abwechselnd aufnimmt und in den Bereitschaftsmodus schaltet. Mit dieser Funktion können Sie außergewöhnliche Aufnahmen von aufblühenden Pflanzen, schlüpfenden Insekten usw. machen.

## Beispiel



**[a]** REC TIME (Aufnahmedauer)

**[b]** INTERVAL (Intervalldauer)

Bei der Aufnahmedauer kann es zu einer Diskrepanz von  $\pm 6$  Vollbildern zur ausgewählten Dauer kommen.

Der Schalter POWER muss auf **CAMERA** stehen.

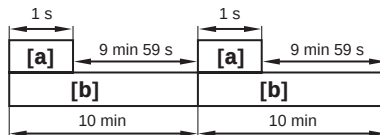
Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (2) Rufen Sie mit MENU das Menü auf.
- (3) Wählen Sie INT. REC unter und drücken Sie dann EXEC (S. 248).
- (4) Wählen Sie SET und drücken Sie EXEC.
- (5) Wählen Sie INTERVAL und drücken Sie EXEC.
- (6) Wählen Sie die gewünschte Intervalldauer aus und drücken Sie EXEC.  
Dauer: 30SEC  $\leftrightarrow$  1MIN  $\leftrightarrow$  5MIN  $\leftrightarrow$  10MIN
- (7) Wählen Sie REC TIME und drücken Sie EXEC.

# Intervalopname

U kunt de camcorder automatisch laten opnemen en pauzeren om intervalopnamen te maken. Met deze functie kunt u uitstekende opnamen maken van bloeiende bloemen, ontpoppende insecten, enzovoort.

## Voorbeeld



**[a]** REC TIME

**[b]** INTERVAL

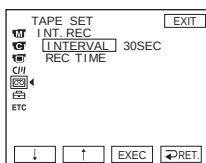
Er kan een geringe afwijking van maximaal 6 beelden optreden in de opnameduur.

De POWER schakelaar moet op **CAMERA** zijn gezet.

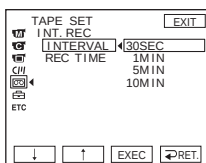
Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Druk op FN om PAGE1 weer te geven.
- (2) Druk op MENU om het menu weer te geven.
- (3) Selecteer INT. REC bij en druk op EXEC (p. 258).
- (4) Selecteer SET en druk op EXEC.
- (5) Selecteer INTERVAL en druk op EXEC.
- (6) Selecteer de gewenste intervalltijd en druk op EXEC.  
De tijd: 30SEC  $\leftrightarrow$  1MIN  $\leftrightarrow$  5MIN  $\leftrightarrow$  10MIN
- (7) Selecteer REC TIME en druk op EXEC.

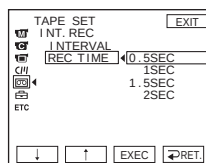
4



5



7



## Zeitrafferaufnahmen

---

- (8) Wählen Sie die gewünschte Aufnahmedauer aus und drücken Sie EXEC.  
Dauer: 0.5SEC ↔ 1SEC ↔ 1.5SEC ↔ 2SEC
- (9) Drücken Sie ↗ RET.
- (10) Setzen Sie INT. REC auf ON und drücken Sie EXEC.
- (11) Drücken Sie EXIT. FN wird wieder angezeigt.  
Die Anzeige INTERVAL TAPE blinkt auf dem Bildschirm.
- (12) Starten Sie die Zeitrafferaufnahme mit START/STOP.  
Die Anzeige INTERVAL TAPE leuchtet während der Zeitrafferaufnahme.

### So deaktivieren Sie die Zeitrafferaufnahme

Setzen Sie INT. REC in den Menüeinstellungen auf OFF.

## Intervalopname

---

- (8) Selecteer de gewenste opnameduur en druk op EXEC.  
De tijd: 0.5SEC ↔ 1SEC ↔ 1.5SEC ↔ 2SEC
- (9) Druk op ↗ RET.
- (10) Zet INT. REC op ON en druk op EXEC.
- (11) Druk op EXIT om terug te keren naar FN.  
De INTERVAL TAPE aanduiding knippert op het scherm.
- (12) Druk op START/STOP om de intervalopname te starten.  
De INTERVAL TAPE aanduiding brandt tijdens de intervalopname.

### Intervalopname annuleren

Zet INT. REC op OFF in het instelmenu.

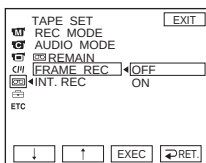


# Aufnahme Bild für Bild – Einzelszenenaufnahmen

Mit Einzelszenenaufnahmen können Sie Trickeffekte mit ruckartigen Bewegungen erzeugen. Für diesen Effekt verschieben Sie das Motiv ein wenig, machen dann eine Einzelszenenaufnahme und wiederholen diesen Vorgang mehrmals. Es empfiehlt sich, dabei ein Stativ zu verwenden und den Camcorder mit der Fernbedienung (außer beim DCR-TRV12E) zu bedienen, um Kameraerschütterungen zu vermeiden.

Der Schalter POWER muss auf **CAMERA** stehen.  
Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (2) Rufen Sie mit MENU das Menü auf.
- (3) Wählen Sie FRAME REC unter  und drücken Sie dann EXEC (S. 248).



- (4) Wählen Sie ON und drücken Sie EXEC.
- (5) Drücken Sie EXIT. FN wird wieder angezeigt.  
Die Anzeige FRAME REC leuchtet stetig.
- (6) Starten Sie die Einzelszenenaufnahme mit START/STOP. Der Camcorder nimmt etwa 6 Vollbilder auf und schaltet dann in den Aufnahmebereitschaftsmodus.
- (7) Verschieben Sie das Motiv und wiederholen Sie Schritt 6.

## So deaktivieren Sie die Einzelszenenaufnahme

Setzen Sie FRAME REC in den Menüeinstellungen auf OFF.

### Hinweis

Die restliche Bandlaufzeit wird nicht korrekt angezeigt, wenn Sie die Einzelszenenaufnahme kontinuierlich verwenden.

### Bei Einzelszenenaufnahmen

Die zuletzt aufgenommene Szene ist länger als die anderen Szenen.

# Beeld-voor-beeld opnamen – Beeldopname

U kunt beeld-voor-beeld opnamen maken van afzonderlijke opeenvolgende scènes om zo bijvoorbeeld een animatiefilm samen te stellen. U maakt een opname, verplaatst het onderwerp een beetje en maakt de volgende opname, enzovoort. U kunt de camcorder het beste op een statief zetten en met de afstandsbediening bedienen (behalve voor de DCR-TRV12E) om cameratrillingen te voorkomen.

De POWER schakelaar moet op **CAMERA** zijn gezet.  
Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Druk op FN om PAGE1 weer te geven.
- (2) Druk op MENU om het menu weer te geven.
- (3) Selecteer FRAME REC bij  en druk op EXEC (p. 258).

- (4) Selecteer ON en druk op EXEC.
- (5) Druk op EXIT om terug te keren naar FN.  
De FRAME REC aanduiding gaat branden.
- (6) Druk op START/STOP om de beeld-voor-beeld opname te starten. De camcorder maakt een opname van ongeveer 6 beelden en keert terug naar de opnamewachtstand.
- (7) Verplaatst het onderwerp en herhaal stap 6.

## Beeldopname annuleren

Zet FRAME REC op OFF in het instelmenu.

### Opmerking

Als u de beeldopnamefunctie lange tijd gebruikt, wordt de juiste resterende bandlengte niet aangegeven.

### Wanneer u de beeldopnamefunctie gebruikt

Het laatstopgenomen beeld is altijd iets langer dan de voorgaande beelden.

# Verwenden des Suchers

Sie können die Kamerahelligkeit und die Ein-/Ausblendefunktion auf dem Berührungsbildschirm einstellen, wenn Sie in den Sucher schauen. Drehen Sie dazu den LCD-Bildschirmträger um und legen Sie ihn wieder an das Camcordergehäuse an, so dass der LCD-Bildschirm nach außen weist.

Der Schalter POWER muss auf **CAMERA** oder **MEMORY**<sup>1)</sup> stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drehen Sie den LCD-Bildschirmträger um und legen Sie ihn wieder an das Camcordergehäuse an, so dass der LCD-Bildschirm nach außen weist. Ziehen Sie dann den Sucher heraus.
- (2) Drücken Sie OFF. Die Anzeige PANEL OFF erscheint auf dem Bildschirm.
- (3) Drücken Sie OK. Der LCD-Bildschirm wird ausgeschaltet.
- (4) Verwenden Sie den Sucher und drücken Sie auf den LCD-Bildschirm. EXPOSURE, OK, ON und FADER (nur, wenn der Schalter POWER auf CAMERA steht) werden angezeigt.
- (5) Drücken Sie auf den LCD-Bildschirm und wählen Sie die gewünschte Option aus. Drücken Sie anschließend OK.

## EXPOSURE:

Stellen Sie mit -/+ die Belichtung ein.

## FADER:

Drücken Sie FADER, bis der gewünschte Ein-/Ausblendemodus erscheint.

Die Anzeige wechselt folgendermaßen:

FADER → M. FADER → BOUNCE

↑  
(keine Anzeige)

↓  
MONOTONE

↑  
DOT\* ← WIPE\* ← OVERLAP\*

\* nur DCR-TRV22E/TRV33E



Der LCD-Bildschirm leuchtet auf.

# De beeldzoeker gebruiken

Wanneer u door de beeldzoeker kijkt, kunt u de helderheid van de camera en de fader bedienen met het aanraakpaneel. Als u deze bewerking wilt uitvoeren, klapt u het LCD-scherm uit en draait u dit tegen de camcorder met het LCD-scherm naar buiten gericht.

De POWER schakelaar moet op **CAMERA** of **MEMORY**<sup>1)</sup> worden gezet. Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Klap het LCD-scherm uit en draai dit tegen de camcorder met het LCD-scherm naar buiten gericht. Schuif vervolgens de beeldzoeker uit.
- (2) Druk op OFF. De PANEL OFF aanduiding verschijnt op het scherm.
- (3) Druk op OK. Het LCD-scherm wordt uitgeschakeld.
- (4) Druk op het LCD-scherm terwijl u de beeldzoeker gebruikt. EXPOSURE, OK, ON en FADER verschijnen (alleen wanneer de POWER schakelaar in de CAMERA stand is gezet).
- (5) Druk op het LCD-scherm, selecteer het gewenste onderdeel en druk vervolgens op OK.

## EXPOSURE:

Pas de belichting aan door op -/+ te drukken.

## FADER:

Druk op FADER totdat de gewenste faderstand verschijnt.

De aanduiding wordt als volgt gewijzigd:

FADER → M. FADER → BOUNCE

↑  
(geen aanduiding)

↓  
MONOTONE

↑  
DOT\* ← WIPE\* ← OVERLAP\*

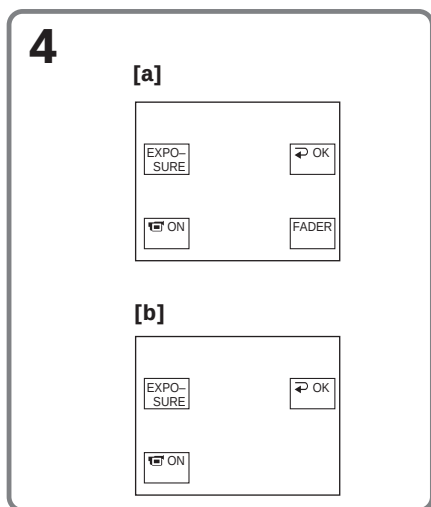
\* Alleen voor de DCR-TRV22E / TRV33E



Het LCD-scherm gaat branden.

<sup>1)</sup> Alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E

## Verwenden des Suchers



- [a]** Wenn der Schalter POWER auf CAMERA steht  
**[b]** Wenn der Schalter POWER auf MEMORY steht (nur DCR-TRV22E/ TRV33E)

### So blenden Sie die Berührungstasten auf dem LCD-Bildschirm aus

Drücken Sie OK.

#### Hinweis

Wenn der Schalter POWER auf PLAYER<sup>1)</sup>/ VCR<sup>2)</sup> steht oder während der Speicherwiedergabe (nur DCR-TRV22E/ TRV33E) können Sie nicht den Sucher verwenden und gleichzeitig mit dem Berührungsbildschirm arbeiten.

<sup>1)</sup> DCR-TRV12E/ TRV14E

<sup>2)</sup> DCR-TRV19E/ TRV22E/ TRV33E

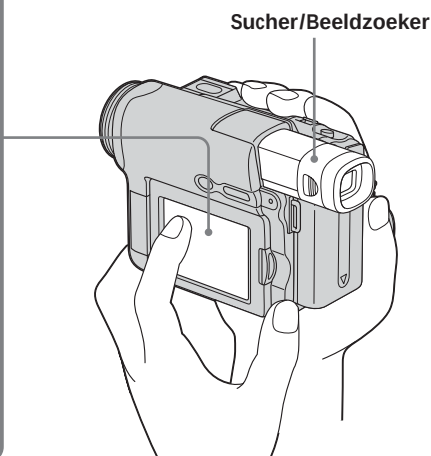
### So führen Sie Funktionen aus, die nicht angezeigt werden

Stellen Sie den LCD-Bildschirmträger und den Sucher zurück in die vorherige Position. Führen Sie die Funktionen mit dem LCD-Bildschirm aus.

### Verfügbare Aufnahmedauer

Die verfügbare Aufnahmedauer gilt beim Aufnehmen mit dem Sucher (S. 27).

## De beeldzoeker gebruiken



- [a]** Wanneer de POWER schakelaar in de CAMERA stand is gezet  
**[b]** Wanneer de POWER schakelaar in de MEMORY stand is gezet (alleen voor de DCR-TRV22E/ TRV33E)

### Toetsen op het LCD-scherm laten verdwijnen

Druk op OK.

#### Opmerking

Als de POWER schakelaar in de PLAYER<sup>1)</sup>/ VCR<sup>2)</sup> stand is gezet of tijdens de geheugenweergavestand (alleen voor de DCR-TRV22E/ TRV33E), kunt u de camera niet bedienen met de beeldzoeker en het aanraakpaneel.

<sup>1)</sup> DCR-TRV12E/ TRV14E

<sup>2)</sup> DCR-TRV19E/ TRV22E/ TRV33E

### De functies bedienen die niet worden weergegeven

Zet het LCD-scherm en de beeldzoeker terug in de vorige positie. U kunt de functies bedienen met het LCD-scherm.

### Beschikbare opnametijd

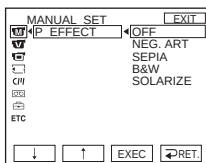
Dit is de tijd voor het opnemen met de beeldzoeker (p. 27).

## Wiedergeben von Bändern mit Bildeffekten

Der Schalter POWER muss auf (PLAYER)<sup>1)</sup> / (VCR)<sup>2)</sup> stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie während der Wiedergabe oder Wiedergabepause FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (2) Rufen Sie mit MENU das Menü auf.
- (3) Wählen Sie P EFFECT unter  und drücken Sie dann EXEC (S. 242).



- (4) Wählen Sie den gewünschten Modus aus und drücken Sie EXEC. Sie können NEG. ART, SEPIA, B&W und SOLARIZE wählen. Einzelheiten zu den einzelnen Modi finden Sie auf Seite 76.

<sup>1)</sup> DCR-TRV12E / TRV14E

<sup>2)</sup> DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

### So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie EXIT.

### So deaktivieren Sie den Bildeffekt

Setzen Sie P EFFECT in den Menüeinstellungen auf OFF.

#### Hinweise

- Von einem externen Gerät zugespielte Szenen können nicht mit Bildeffekten aufbereitet werden.
- Sie können Szenen, die Sie mit Bildeffekten aufbereiten, nicht auf ein Band in diesem Camcorder aufnehmen. Zeichnen Sie die Bilder auf einem „Memory Stick“ (nur DCR-TRV22E / TRV33E) (S. 156, 170) oder mit einem Videorecorder auf und verwenden Sie diesen Camcorder dabei als Zuspieldgerät.

#### Mit Bildeffekten aufbereitete Bilder

Solche Bilder werden nicht über die  DV-Schnittstelle ausgegeben.

## Banden met beeldeffecten afspelen

De POWER schakelaar moet op (PLAYER)<sup>1)</sup> / (VCR)<sup>2)</sup> zijn gezet.

Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Druk tijdens het afspelen of tijdens een onderbreking van het afspelen op FN om PAGE1 weer te geven.
- (2) Druk op MENU om het menu weer te geven.
- (3) Selecteer P EFFECT bij  en druk op EXEC (p. 252).

- (4) Selecteer de gewenste stand en druk op EXEC. U kunt NEG. ART, SEPIA, B&W en SOLARIZE selecteren. Zie pagina 76 voor meer informatie over de verschillende standen.

<sup>1)</sup> DCR-TRV12E / TRV14E

<sup>2)</sup> DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

### Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

### Een beeldeffect annuleren

Zet P EFFECT op OFF in het instelmenu.

#### Opmerkingen

- U kunt de beeldeffecten niet toepassen op beelden die via externe bronnen worden ingevoerd.
- U kunt geen beelden opnemen op de band in de camcorder als u het beeld bewerkt met de beeldeffecten. Gebruik de camcorder als speler om beelden op de „Memory Stick“ (alleen voor de DCR-TRV22E / TRV33E) (p. 156, 170) of een videorecorder op te nemen.

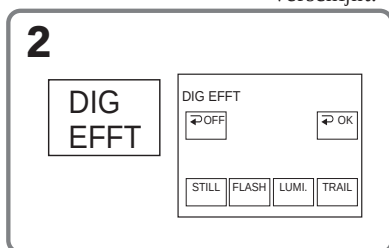
#### Beelden die zijn bewerkt met de beeldeffecten

Deze beelden worden niet uitgevoerd via de  DV-interface.

# Wiedergeben von Bändern mit Digitaleffekten (nur DCR-TRV22E/TRV33E)

Der Schalter POWER muss auf **(VCR)** stehen. Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie während der Wiedergabe oder Wiedergabepause FN und wählen Sie PAGE2 aus.
- (2) Drücken Sie DIG EFFT. Der Bildschirm zum Auswählen eines Digitaleffekts erscheint.



- (3) Wählen Sie den gewünschten Modus aus. Sie können STILL, FLASH, LUMI. und TRAIL auswählen. Einzelheiten zu den einzelnen Effekten finden Sie auf Seite 77. Wenn Sie STILL oder LUMI. auswählen, wird das Bild, für das Sie den Modus auswählen, als Standbild in den Speicher gestellt.
- (4) Stellen Sie mit -/+ den Effekt ein.
- (5) Drücken Sie **↩** OK. PAGE2 wird wieder angezeigt.

## So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie EXIT.

## So deaktivieren Sie den Digitaleffekt

Drücken Sie **↩** OFF. PAGE2 wird wieder angezeigt.

### Hinweise

- Von einem externen Gerät zugespielte Szenen können nicht mit Digitaleffekten aufbereitet werden.
- Sie können Szenen, die Sie mit Digitaleffekten aufbereiten, nicht auf ein Band in diesem Camcorder aufnehmen. Verwenden Sie Ihren Camcorder als Zuspielgerät und nehmen Sie Bilder auf einem „Memory Stick“ (S. 156, 170) oder auf einem Videorecorder auf.

### Mit Digitaleffekten aufbereitete Bilder

Solche Bilder werden nicht über die **i** DV-Schnittstelle ausgegeben.

# Banden mit digitaleffekten abspielen (alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E)

De POWER schakelaar moet op **(VCR)** zijn gezet.

Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Druk tijdens het afspelen of tijdens een onderbreking van het afspelen op FN en selecteer PAGE2.
- (2) Druk op DIG EFFT. Het venster voor het selecteren van een digitaal effect verschijnt.

- (3) Selecteer de gewenste stand. U kunt STILL, FLASH, LUMI. en TRAIL selecteren. Zie pagina 77 voor meer informatie over de verschillende effecten. Wanneer u STILL of LUMI. selecteert, wordt het beeld, waarvoor u de stand hebt geselecteerd, opgeslagen in het geheugen als een stilstaand beeld.
- (4) Druk op -/+ om het effect aan te passen.
- (5) Druk op **↩** OK om terug te keren naar PAGE2.

## Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

## Digitale effecten annuleren

Druk op **↩** OFF om terug te keren naar PAGE2.

### Opmerkingen

- U kunt de digitale effecten niet toepassen op beelden die via externe bronnen worden ingevoerd.
- U kunt geen beelden opnemen op de band in de camcorder als u het beeld bewerkt met de digitale effecten. Gebruik de camcorder als speler om beelden op de “Memory Stick” (p. 156, 170) of een videorecorder op te nemen.

### Beelden die zijn bewerkt met de digitale effecten

Deze beelden worden niet uitgevoerd via de **i** DV-interface.

## Vergrößern von auf Band aufgezeichneten Bildern – Bandwiedergabe-Zoom (nur DCR-TRV22E/TRV33E)

Neben der hier beschriebenen Funktion können Sie mit dem Camcorder auch Standbilder vergrößern, die auf einem „Memory Stick“ aufgezeichnet sind (S. 186).

Der Schalter POWER muss auf (VCR) stehen. Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

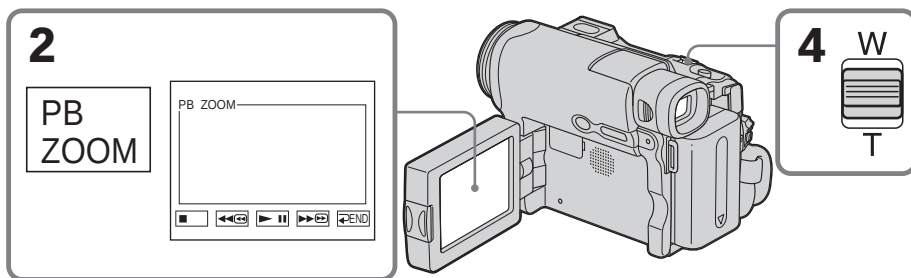
- (1) Drücken Sie während der Wiedergabe oder Wiedergabepause FN und wählen Sie PAGE2 aus.
- (2) Drücken Sie PB ZOOM. Der Bildschirm PB ZOOM erscheint.
- (3) Drücken Sie innerhalb des Rahmens auf den zu vergrößernden Bereich. Der ausgewählte Bereich rückt in die Mitte des Bildschirms und das Wiedergabebild wird auf etwa die doppelte Größe vergrößert. Wenn Sie auf einen anderen Bereich drücken, rückt dieser Bereich in die Mitte des Bildschirms.
- (4) Stellen Sie den Zoom mit dem Motorzoom-Hebel ein. Sie können als Zoom eine Vergrößerung des Bildes um das etwa 1,1- bis 5fache auswählen.  
W: Verringern des Zoom.  
T: Verstärken des Zoom.

## Opnamen op een band vergroten – Tape PB ZOOM (alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E)

Naast de bewerking die hier wordt beschreven, kunnen stilstaande beelden op de „Memory Stick“ worden vergroot met de camcorder (p. 186).

De POWER schakelaar moet op (VCR) zijn gezet. Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Druk tijdens het afspelen of tijdens een onderbreking van het afspelen op FN en selecteer PAGE2.
- (2) Druk op PB ZOOM. Het PB ZOOM scherm verschijnt.
- (3) Druk op het gedeelte in het beeld dat u wilt vergroten. Het geselecteerde gedeelte wordt verplaatst naar het midden van het scherm en het weergegeven beeld wordt ongeveer twee keer vergroot. Als u weer op een ander gedeelte drukt, wordt dit gedeelte naar het midden van het scherm verplaatst.
- (4) Pas de zoomsterkte aan met de zoomknop. U kunt de zoomsterkte selecteren vanaf ongeveer 1,1 keer tot maximaal 5 keer de normale grootte.  
W: De zoomsterkte verkleinen.  
T: De zoomsterkte vergroten.



## **Vergrößern van op Band aafgezeichneten Bildern – Bandwiedergabe-Zoom (nur DCR-TRV22E/TRV33E)**

### **So beenden Sie den Bandwiedergabe-Zoom**

Drücken Sie ➡ END.

#### **Hinweise**

- Von einem externen Gerät zagespielte Szenen können Sie nicht mit dem Bandwiedergabe-Zoom des Camcorders aufbereiten.
- Sie können Szenen, die Sie mit dem Bandwiedergabe-Zoom aufbereiten, nicht auf ein Band in diesem Camcorder aufnehmen. Sie können Ihren Camcorder jedoch als Zuspielderät nutzen und solche Szenen auf einem „Memory Stick“ (nur DCR-TRV33E, S. 156, 170) oder auf einem Videorecorder aufzeichnen.
- Sie können bewegte Bilder nicht auf einen „Memory Stick“ im Camcorder aufnehmen, wenn die Bilder mit dem Bandwiedergabe-Zoom verarbeitet wurden.

#### **Bilder im Bandwiedergabe-Zoom**

Bilder im Bandwiedergabe-Zoom werden nicht über die  DV-Schnittstelle ausgegeben.

#### **Während des Bandwiedergabe-Zoom**

Wenn Sie DSPL/BATT INFO drücken, wird der Rahmen auf dem Bildschirm PB ZOOM ausgeblendet. Sie können den ausgewählten Bereich nicht in die Mitte des Bildschirms verschieben.

#### **Rand des vergrößerten Bildes**

Der Rand des vergrößerten Bildes kann nicht in der Mitte des Bildschirms angezeigt werden.

## **Opnamen op een band vergroten – Tape PB ZOOM (alleen voor de DCR-TRV22E/ TRV33E)**

### **PB ZOOM annuleren**

Druk op ➡ END.

#### **Opmerkingen**

- U kunt PB ZOOM met de camcorder niet toepassen op beelden die via externe bronnen worden ingevoerd.
- U kunt beelden niet opnemen op een band in de camcorder terwijl u het beeld bewerkt met PB ZOOM. U kunt echter beelden op de “Memory Stick” (alleen voor de DCR-TRV33E, p. 156, 170) opnemen op een videorecorder waarbij u de camcorder als speler gebruikt.
- U kunt bewegende beelden niet opnemen op de “Memory Stick” in de camcorder wanneer u het beeld hebt bewerkt met PB ZOOM.

#### **Beelden die zijn bewerkt met PB ZOOM**

Beelden die met PB ZOOM zijn bewerkt, worden niet uitgevoerd via de  DV-interface.

#### **Wanneer u PB ZOOM gebruikt**

Als u op DSPL/BATT INFO drukt, verdwijnt het kader op het PB ZOOM venster. U kunt het gedeelte dat u in het midden van het scherm hebt geplaatst, niet verplaatsen.

#### **Randen van vergrote beelden**

De rand van een vergroot beeld kan niet worden weergegeven in het midden van het scherm.

# Schnelles Ansteuern einer Szene

## – Nullspeicher (nur DCR-TRV14E/TRV19E/TRV22E/TRV33E)

Der Camcorder sucht automatisch nach der Szene mit dem Bandzählerwert „0:00:00“. Verwenden Sie für diese Funktion die Fernbedienung.

Der Schalter POWER muss auf **(PLAYER)**<sup>1)</sup> / **(VCR)**<sup>2)</sup> stehen.

- (1) Drücken Sie während der Wiedergabe an der Stelle, die Sie später ansteuern wollen, ZERO SET MEMORY auf der Fernbedienung. Der Bandzähler zeigt „0:00:00“ und beginnt dann zu zählen. Die Anzeige ZERO SET MEMORY blinkt. Wenn die Anzeigen nicht erscheinen, drücken Sie DISPLAY.
- (2) Drücken Sie ■, wenn Sie die Wiedergabe stoppen möchten.
- (3) Mit ◀◀ spulen Sie das Band an den Nullpunkt des Zählers zurück. Das Band stoppt automatisch, sobald der Bandzähler ungefähr den Nullpunkt erreicht hat.
- (4) Drücken Sie ▶▶. Die Wiedergabe startet am Nullpunkt des Zählers.

<sup>1)</sup> DCR-TRV14E

<sup>2)</sup> DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

# Snel scènes zoeken

## – Nulpuntgeheugen-terugkeerfunctie (alleen voor de DCR-TRV14E/TRV19E/TRV22E/TRV33E)

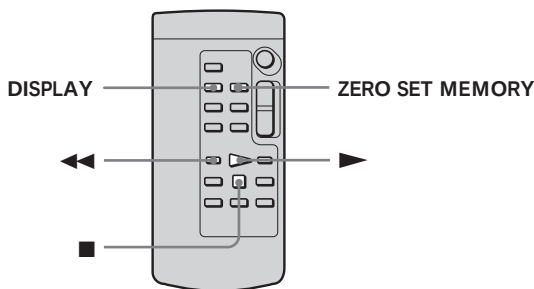
De camcorder zoekt automatisch naar een gewenste scène met de tellerstand “0:00:00”. Gebruik hiervoor de afstandsbediening.

De POWER schakelaar moet op **(PLAYER)**<sup>1)</sup> / **(VCR)**<sup>2)</sup> zijn gezet.

- (1) Druk tijdens het afspelen op de ZERO SET MEMORY toets van de afstandsbediening op het punt waarnaar u later wilt terugkeren. De bandteller geeft “0:00:00” weer en begint met tellen. De ZERO SET MEMORY aanduiding knippert. Druk op DISPLAY wanneer de aanduidingen niet worden weergegeven.
- (2) Druk op ■ als u wilt stoppen met afspelen.
- (3) Druk op ◀◀ om de band terug te spoelen naar het nulpunt van de teller. Het terugspoelen wordt automatisch gestopt wanneer de teller van de band ongeveer op nul staat.
- (4) Druk op ▶▶. Het afspelen begint vanaf het nulpunt op de teller.

<sup>1)</sup> DCR-TRV14E

<sup>2)</sup> DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E





## Schnelles Ansteuern einer Szene – Nullspeicher (nur DCR-TRV14E/TRV19E/TRV22E/TRV33E)

### Hinweise

- Wenn Sie ZERO SET MEMORY vor dem Zurückspulen der Kassette erneut drücken, wird die Nullspeicherfunktion deaktiviert.
- Der Bandzähler kann einige Sekunden vom Zeitcode abweichen.
- Die Anzeige ZERO SET MEMORY wird ausgeblendet, wenn Sie FN drücken.

### Wenn sich zwischen den Aufnahmen ein unbespielter Bandteil befindet

In diesem Fall funktioniert die Nullspeicherfunktion unter Umständen nicht korrekt.

## Snel scènes zoeken – Nulpuntgeheugen-terugkeerfunctie (alleen voor de DCR-TRV14E/TRV19E/TRV22E/TRV33E)

### Opmerkingen

- Als u vóór het terugspoelen op de ZERO SET MEMORY toets drukt, wordt de nulpuntgeheugen-terugkeerfunctie geannuleerd.
- Er kan een afwijking van enkele seconden zijn tussen de tellerstand en de tijdcode.
- De ZERO SET MEMORY aanduiding verdwijnt wanneer u op FN drukt.

### Als er een leeg gedeelte tussen de opnamen op een band staat

De nulpuntgeheugen-terugkeerfunctie werkt wellicht niet goed.

# Suchen von Aufnahmen nach Titel – Titelsuche (nur DCR-TRV14E/TRV19E/ TRV22E/TRV33E)

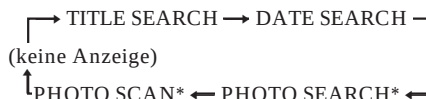
Verwenden Sie für diese Funktion eine Kassette mit Kassettenspeicher.  
Verwenden Sie für diese Funktion die Fernbedienung.

## Vorbereitungen

Setzen Sie CM SEARCH unter **[CM]** in den Menüeinstellungen auf ON. Die Standardeinstellung ist ON.

Der Schalter POWER muss auf **(PLAYER)<sup>1)</sup> / (VCR)<sup>2)</sup>** stehen.

- (1)** Drücken Sie so oft SEARCH MODE auf der Fernbedienung, bis die Anzeige TITLE SEARCH erscheint.  
Der Bildschirm für die Titelsuche wird angezeigt.  
Die Anzeige wechselt folgendermaßen:



\* nur DCR-TRV14E / TRV19E

- (2)** Wählen Sie mit **◀◀** oder **▶▶** auf der Fernbedienung den Titel für die Wiedergabe aus.  
Der Camcorder startet automatisch die Wiedergabe der Aufnahme mit dem ausgewählten Titel.

<sup>1)</sup> DCR-TRV14E

<sup>2)</sup> DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

# Opnamen op titel zoeken – Titelzoekfunctie (alleen voor de DCR-TRV14E/ TRV19E/TRV22E/TRV33E)

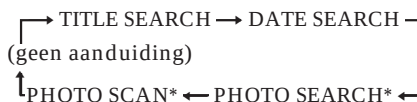
Gebruik een band met bandgeheugen voor deze bewerking.  
Gebruik hiervoor de afstandsbediening.

## Vóór het uitvoeren van de bewerking

Selecteer ON voor CM SEARCH bij **[CM]** in het instelmenu. (De standaardinstelling is ON.)

De POWER schakelaar moet op **(PLAYER)<sup>1)</sup> / (VCR)<sup>2)</sup>** zijn gezet.

- (1)** Druk herhaaldelijk op de SEARCH MODE toets op de afstandsbediening totdat de TITLE SEARCH aanduiding verschijnt.  
Het titelzoekvenster verschijnt.  
De aanduiding wordt als volgt gewijzigd:



\* Alleen voor de DCR-TRV14E / TRV19E

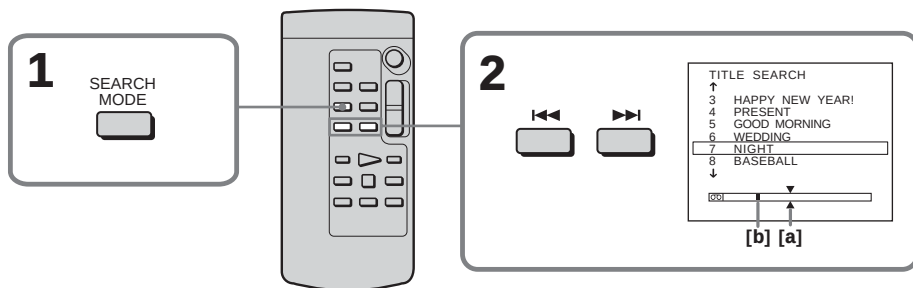
- (2)** Druk op **◀◀** of **▶▶** op de afstandsbediening om een titel voor het afspelen te selecteren.  
De camcorder begint automatisch met afspelen van de scène met de geselecteerde titel.

<sup>1)</sup> DCR-TRV14E

<sup>2)</sup> DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

## Suchen von Aufnahmen nach Titel – Titelsuche (nur DCR-TRV14E/TRV19E/TRV22E/TRV33E)

## Opnamen op titel zoeken – Titelzoekfunctie (alleen voor de DCR-TRV14E/TRV19E/TRV22E/TRV33E)



[a] Gesuchte Stelle

[b] Aktuelle Stelle auf dem Band

### So beenden Sie die Suche

Drücken Sie ■ auf der Fernbedienung.

### Wenn sich zwischen den Aufnahmen ein unbespielter Bandteil befindet

Die Titelsuche funktioniert möglicherweise nicht korrekt.

### So können Sie einen Titel einblenden

Näheres dazu finden Sie auf Seite 133.

[a] Het punt dat u zoekt

[b] Huidig punt op de band

### Het zoeken annuleren

Druk op ■ op de afstandsbediening.

### Als er tussen de opnamen een leeg gedeelte op de band staat

De titelzoekfunctie werkt mogelijk niet goed.

### Een titel in beeld opnemen

Zie pagina 133 voor meer informatie.

# Suchen von Aufnahmen nach Datum – Datumssuche (nur DCR-TRV14E/TRV19E/TRV22E/TRV33E)

- Datumssuche mit Kassettenspeicher  
→ Wählen Sie das Datum aus der Liste der auf dem Bildschirm angezeigten Aufnahme daten aus.
  - Datumssuche ohne Kassettenspeicher  
→ Suchen Sie nach der Stelle, an der das Aufnahme datum wechselt.
- Verwenden Sie für diese Funktion die Fernbedienung.

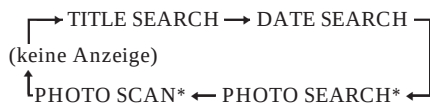
## Suchen nach dem Datum mithilfe des Kassettenspeichers

### Vorbereitungen

- Diese Funktion steht Ihnen nur zur Verfügung, wenn Sie eine Kassette mit Kassettenspeicher wiedergeben.
- Setzen Sie CM SEARCH unter **[CM]** in den Menüeinstellungen auf ON. Die Standardeinstellung ist ON.

Der Schalter POWER muss auf **(PLAYER)<sup>1)</sup> / (VCR)<sup>2)</sup>** stehen.

- (1)** Drücken Sie so oft SEARCH MODE auf der Fernbedienung, bis die Anzeige DATE SEARCH erscheint.  
Der Bildschirm für die Datumssuche erscheint.  
Die Anzeige wechselt folgendermaßen:



\* nur DCR-TRV14E / TRV19E

- (2)** Wählen Sie mit **◀◀** oder **▶▶** auf der Fernbedienung das Datum für die Wiedergabe aus.  
Der Camcorder startet die Wiedergabe automatisch am Anfang der Aufnahme mit dem ausgewählten Datum.

<sup>1)</sup> DCR-TRV14E

<sup>2)</sup> DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

# Opnamen op datum zoeken – Datumzoekfunctie (alleen voor de DCR-TRV14E/TRV19E/TRV22E/TRV33E)

- DATE SEARCH met bandgeheugen  
→ Selecteer de datum in de lijst met opnamedatums die op het scherm wordt weergegeven
  - DATE SEARCH zonder bandgeheugen  
→ Zoek het punt waarop de opnamedatum is gewijzigd
- Gebruik hiervoor de afstandsbediening.

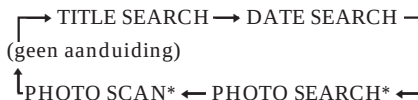
## Zoeken naar een datum met het bandgeheugen

### Vóór het uitvoeren van de bewerking

- U kunt deze functie alleen gebruiken wanneer u de band met bandgeheugen afspeelt.
- Selecteer ON voor CM SEARCH bij **[CM]** in het instelmenu. (De standaardinstelling is ON.)

De POWER schakelaar moet op **(PLAYER)<sup>1)</sup> / (VCR)<sup>2)</sup>** zijn gezet.

- (1)** Druk herhaaldelijk op de SEARCH MODE toets op de afstandsbediening totdat de DATE SEARCH aanduiding verschijnt.  
Het datumzoekvenster verschijnt.  
De aanduiding wordt als volgt gewijzigd:



\* Alleen voor de DCR-TRV14E / TRV19E

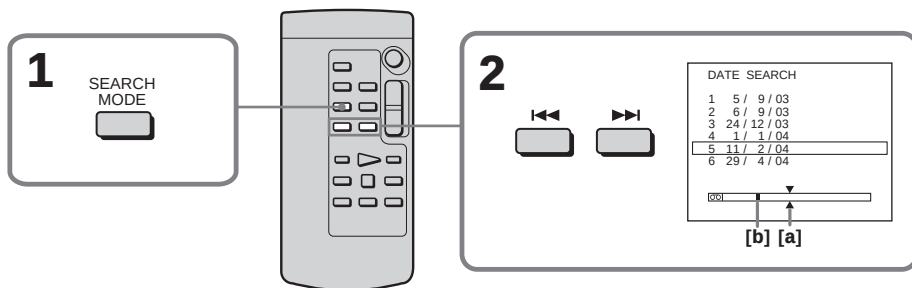
- (2)** Druk op **◀◀** of **▶▶** op de afstandsbediening om een datum voor het afspelen te selecteren.  
De camcorder begint automatisch met afspelen vanaf het begin van de geselecteerde datum.

<sup>1)</sup> DCR-TRV14E

<sup>2)</sup> DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

## Suchen von Aufnahmen nach Datum – Datumssuche (nur DCR-TRV14E/TRV19E/TRV22E/TRV33E)

## Opnamen op datum zoeken – Datumzoekfunctie (alleen voor de DCR-TRV14E/TRV19E/TRV22E/TRV33E)



- [a] Gesuchte Stelle  
[b] Aktuelle Stelle auf dem Band

- [a] Het punt dat u zoekt  
[b] Huidig punt op de band

### So beenden Sie die Suche

Drücken Sie ■ auf der Fernbedienung.

### Het zoeken annuleren

Druk op ■ op de afstandsbediening.

### Suchen nach dem Datum ohne Kassettenspeicher

Der Schalter POWER muss auf (PLAYER)<sup>1)</sup> / (VCR)<sup>2)</sup> stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

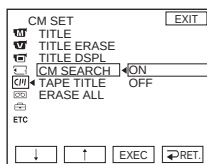
- (1) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (2) Rufen Sie mit MENU das Menü auf.
- (3) Wählen Sie CM SEARCH unter [CM] und drücken Sie dann EXEC (S. 247).

### Zoeken naar een datum zonder het bandgeheugen

De POWER schakelaar moet op (PLAYER)<sup>1)</sup> / (VCR)<sup>2)</sup> zijn gezet.

Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Druk op FN om PAGE1 weer te geven.
- (2) Druk op MENU om het menu weer te geven.
- (3) Selecteer CM SEARCH bij [CM] en druk op EXEC (p. 257).



- (4) Wählen Sie OFF und drücken Sie EXEC.
- (5) Drücken Sie so oft SEARCH MODE auf der Fernbedienung, bis die Anzeige DATE SEARCH erscheint.

- (4) Selecteer OFF en druk op EXEC.
- (5) Druk herhaaldelijk op de SEARCH MODE toets op de afstandsbediening totdat de aanduiding van de DATE SEARCH verschijnt.

## Suchen von Aufnahmen nach Datum – Datumssuche (nur DCR-TRV14E/TRV19E/TRV22E/TRV33E)

- (6) Suchen Sie mit der Taste **◀◀** auf der Fernbedienung nach dem vorherigen Datum bzw. mit der Taste **▶▶** auf der Fernbedienung nach dem nächsten Datum. Der Camcorder startet die Wiedergabe automatisch an der Stelle, an der das Datum wechselt. Mit jedem Tastendruck auf **◀◀** oder **▶▶** sucht der Camcorder nach dem vorherigen bzw. nächsten Datum.

<sup>1)</sup> DCR-TRV14E

<sup>2)</sup> DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

### So beenden Sie die Suche

Drücken Sie **■** auf der Fernbedienung oder **■** am Camcorder.

---

#### Hinweis

Wenn die Aufnahme eines Tages kürzer als 2 Minuten ist, findet der Camcorder die Stelle, an der das Aufnahmedatum wechselt, unter Umständen nicht genau.

#### Wenn sich zwischen den Aufnahmen ein unbespielter Bandteil befindet

Die Datumssuche funktioniert möglicherweise nicht korrekt.

#### Kassettenspeicher

Auf einer Kassette mit Kassettenspeicher können Sie die Datumsangaben zu 6 Aufnahmen speichern. Sind mehr als 7 Aufnahmedaten vorhanden, führen Sie die Suche wie im Abschnitt „Suchen nach dem Datum ohne Kassettenspeicher“ beschrieben durch.

## Opnamen op datum zoeken – Datumzoekfunctie (alleen voor de DCR-TRV14E/TRV19E/TRV22E/TRV33E)

- (6) Druk op **◀◀** op de afstandsbediening om de vorige datum te zoeken of druk op **▶▶** op de afstandsbediening om de volgende datum te zoeken. De camcorder begint automatisch met afspelen vanaf het punt waar de datum wordt gewijzigd. Als u op **◀◀** of **▶▶** drukt, zoekt de camcorder naar de vorige of volgende datum.

<sup>1)</sup> DCR-TRV14E

<sup>2)</sup> DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

### Het zoeken annuleren

Druk op **■** op de afstandsbediening of op **■** op de camcorder.

---

#### Opmerking

Als de opname op een dag korter is dan 2 minuten, kan de camcorder het punt waarop de opnamedatum wordt gewijzigd, niet altijd vinden.

#### Als er tussen de opnamen een leeg gedeelte op de band staat

De datumzoekfunctie werkt mogelijk niet goed.

#### Bandgeheugen

Een band met bandgeheugen kan gegevens voor 6 opnamedatums bewaren. Zie “Zoeken naar een datum zonder het bandgeheugen” als u een datum zoekt uit 7 of meer datums.

# Suchen eines Fotos – Fotosuche/Foto-Scan (nur DCR-TRV14E/TRV19E)

Sie können nach einem Standbild suchen, das Sie auf einer Kassette aufgenommen haben (**Fotosuche**).

Sie können unabhängig vom Kassettenspeicher die Standbilder auch einzeln durchsuchen und jedes Bild automatisch fünf Sekunden lang anzeigen lassen (**Foto-Scan**). Verwenden Sie dazu die Fernbedienung. Mit dieser Funktion können Sie Standbilder überprüfen oder bearbeiten.

## Suchen nach einem Foto mithilfe des Kassettenspeichers

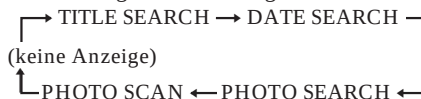
### Vorbereitungen

- Diese Funktion steht Ihnen nur zur Verfügung, wenn Sie eine Kassette mit Kassettenspeicher wiedergeben.
- Setzen Sie CM SEARCH unter **[CM]** in den Menüeinstellungen auf ON. Die Standardeinstellung ist ON.

Der Schalter POWER muss auf **(PLAYER)**<sup>1)</sup>/**(VCR)**<sup>2)</sup> stehen.

- (1) Drücken Sie so oft SEARCH MODE auf der Fernbedienung, bis die Anzeige PHOTO SEARCH erscheint.

Die Anzeige wechselt folgendermaßen:



- (2) Wählen Sie mit **◀◀** oder **▶▶** auf der Fernbedienung das Datum für die Wiedergabe aus. Der Camcorder startet automatisch die Wiedergabe des Fotos mit dem ausgewählten Datum.

<sup>1)</sup> DCR-TRV14E

<sup>2)</sup> DCR-TRV19E

# Zoeken naar een foto – Fotozoekfunctie/ Fotoserie (alleen voor de DCR-TRV14E/TRV19E)

U kunt zoeken naar een stilstaand beeld dat u op de band hebt opgenomen (**fotozoekfunctie**).

U kunt ook zoeken naar een reeks stilstaande opnamen achter elkaar en elk beeld automatisch vijf seconden weergeven, onafhankelijk van het bandgeheugen (**fotoserie**). Gebruik de afstandsbediening voor deze zoekfuncties.

Met deze functie kunt u stilstaande beelden controleren of bewerken.

## Zoeken naar een foto met het bandgeheugen

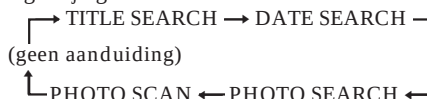
### Vóór het uitvoeren van de bewerking

- U kunt deze functie alleen gebruiken wanneer u een band met bandgeheugen afspeelt.
- Zet CM SEARCH op ON bij **[CM]** in het instelmenu. (De standaardinstelling is ON.)

De POWER schakelaar moet op **(PLAYER)**<sup>1)</sup>/**(VCR)**<sup>2)</sup> zijn gezet.

- (1) Druk herhaaldelijk op de SEARCH MODE toets op de afstandsbediening totdat de aanduiding van de PHOTO SEARCH verschijnt.

De aanduiding wordt als volgt gewijzigd:

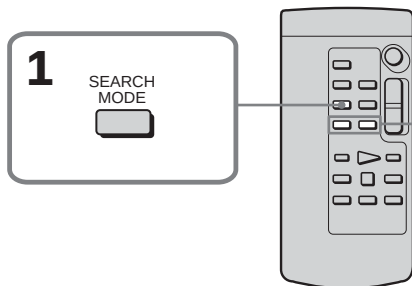


- (2) Druk op **◀◀** of **▶▶** op de afstandsbediening om een datum voor het afspelen te selecteren. De camcorder begint automatisch met afspelen van de foto met de geselecteerde datum.

<sup>1)</sup> DCR-TRV14E

<sup>2)</sup> DCR-TRV19E

## Suchen eines Fotos – Fotosuche/ Foto-Scan (nur DCR-TRV14E/ TRV19E)



[a] Gesuchte Stelle

[b] Aktuelle Stelle auf dem Band

### So beenden Sie die Suche

Drücken Sie **■** auf der Fernbedienung.

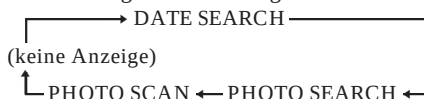
### Suchen nach einem Foto ohne Kassettenpeicher

Der Schalter POWER muss auf **(PLAYER)<sup>1)</sup> / (VCR)<sup>2)</sup>** stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (2) Rufen Sie mit MENU das Menü auf.
- (3) Wählen Sie CM SEARCH unter **[CM]** und drücken Sie dann EXEC (S. 247).
- (4) Wählen Sie OFF und drücken Sie EXEC.
- (5) Drücken Sie so oft SEARCH MODE auf der Fernbedienung, bis die Anzeige PHOTO SEARCH erscheint.

Die Anzeige wechselt folgendermaßen:



- (6) Wählen Sie mit **◀◀** oder **▶▶** auf der Fernbedienung das Foto für die Wiedergabe aus. Mit jedem Tastendruck auf **◀◀** oder **▶▶** sucht der Camcorder nach dem vorherigen bzw. nächsten Foto.  
Der Camcorder startet automatisch die Wiedergabe des Fotos.

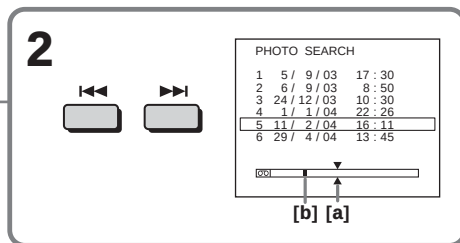
<sup>1)</sup> DCR-TRV14E

<sup>2)</sup> DCR-TRV19E

### So beenden Sie die Suche

Drücken Sie **■** auf der Fernbedienung oder **■** am Camcorder.

## Zoeken naar een foto – Fotozoekfunctie/Fotoserie (alleen voor de DCR-TRV14E/TRV19E)



[a] Het punt dat u zoekt

[b] Huidig punt op de band

### Het zoeken annuleren

Druk op **■** op de afstandsbediening.

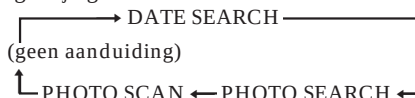
### Zoeken naar een foto zonder het bandgeheugen

De POWER schakelaar moet op **(PLAYER)<sup>1)</sup> / (VCR)<sup>2)</sup>** zijn gezet.

Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Druk op FN om PAGE1 weer te geven.
- (2) Druk op MENU om het menu weer te geven.
- (3) Selecteer CM SEARCH bij **[CM]** en druk op EXEC (p. 257).
- (4) Selecteer OFF en druk op EXEC.
- (5) Druk herhaaldelijk op de SEARCH MODE toets op de afstandsbediening totdat de aanduiding van de PHOTO SEARCH verschijnt.

De aanduiding wordt als volgt gewijzigd:



- (6) Druk op **◀◀** of **▶▶** op de afstandsbediening om een foto voor het afspelen te selecteren. Als u op **◀◀** of **▶▶** drukt, zoekt de camcorder naar de vorige of volgende foto.  
De foto wordt automatisch weergegeven door de camcorder.

<sup>1)</sup> DCR-TRV14E

<sup>2)</sup> DCR-TRV19E

### Het zoeken annuleren

Druk op **■** op de afstandsbediening of op **■** op de camcorder.



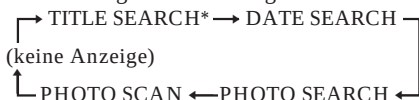
## Suchen eines Fotos – Fotosuche/ Foto-Scan (nur DCR-TRV14E/ TRV19E)

### Durchsuchen der Fotos (Foto-Scan)

Der Schalter POWER muss auf (PLAYER)<sup>1)</sup>/  
(VCR)<sup>2)</sup> stehen.

- (1) Drücken Sie so oft SEARCH MODE auf der Fernbedienung, bis die Anzeige PHOTO SCAN erscheint.

Die Anzeige wechselt folgendermaßen:

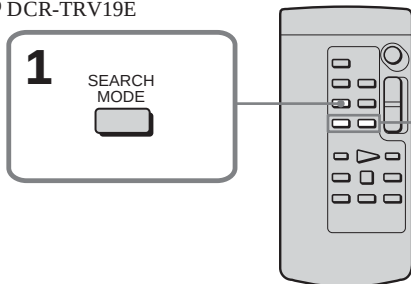


\* TITLE SEARCH wird nur angezeigt, wenn CM SEARCH in den Menüeinstellungen auf ON gesetzt wurde.

- (2) Drücken Sie ◀◀ oder ▶▶ auf der Fernbedienung.  
Jedes Foto wird automatisch etwa 5 Sekunden lang angezeigt.

<sup>1)</sup> DCR-TRV14E

<sup>2)</sup> DCR-TRV19E



### So beenden Sie das Durchsuchen der Fotos

Drücken Sie ■ auf der Fernbedienung oder ■ am Camcorder.

### Wenn sich zwischen den Aufnahmen ein unbespielter Bandteil befindet

In diesem Fall arbeiten PHOTO SEARCH und PHOTO SCAN (Fotosuche bzw. Foto-Scan) unter Umständen nicht korrekt.

### Die maximale Anzahl an Fotos, die beim Suchen mit dem Kassettenspeicher angesteuert werden können

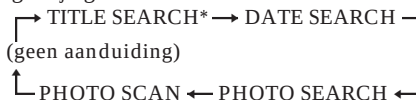
Sie können bis zu 12 Fotos suchen. Mit der Foto-Scan-Funktion können Sie aber auch 13 oder mehr Fotos durchsuchen.

## Zoeken naar een foto – Fotozoekfunctie/Fotoserie (alleen voor de DCR-TRV14E/TRV19E)

### Fotoseries doornemen

De POWER schakelaar moet op (PLAYER)<sup>1)</sup>/  
(VCR)<sup>2)</sup> zijn gezet.

- (1) Druk herhaaldelijk op SEARCH MODE op de afstandsbediening tot de PHOTO SCAN aanduiding verschijnt.  
De aanduiding wordt als volgt gewijzigd:

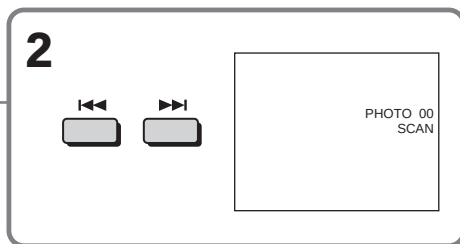


\* TITLE SEARCH verschijnt alleen wanneer CM SEARCH is ingesteld op ON in het instelmenu.

- (2) Druk op ◀◀ of ▶▶ op de afstandsbediening.  
Elke foto wordt automatisch ongeveer 5 seconden weergegeven.

<sup>1)</sup> DCR-TRV14E

<sup>2)</sup> DCR-TRV19E



Weitere Wiedergabefunktionen

Uitgebreide weergavefuncties

### Het doornemen van fotoseries stoppen

Druk op ■ op de afstandsbediening of op ■ op de camcorder.

### Als er tussen de opnamen een leeg gegeelde op de band staat

PHOTO SEARCH en PHOTO SCAN werken wellicht niet juist.

### Het beschikbare aantal foto's waarnaar kan worden gezocht met het bandgeheugen

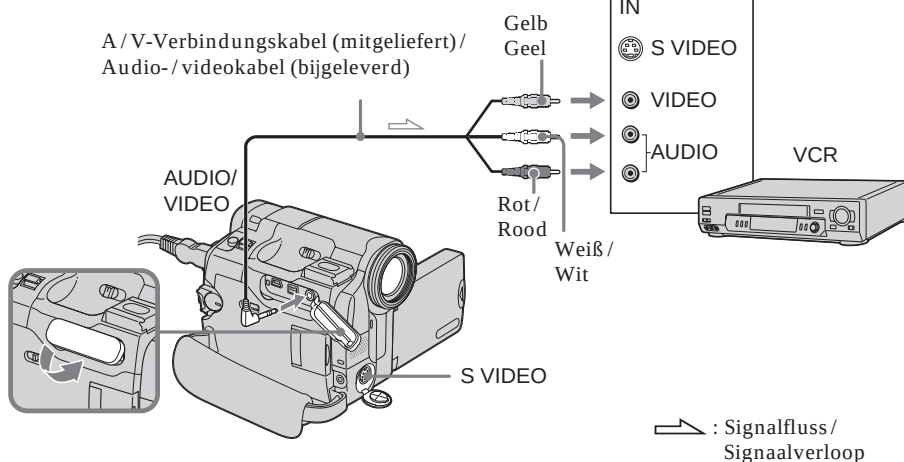
Het maximumaantal is 12 foto's. U kunt echter 13 foto's of meer zoeken met de fotoseriefunctie.

## Überspielen einer Kassette

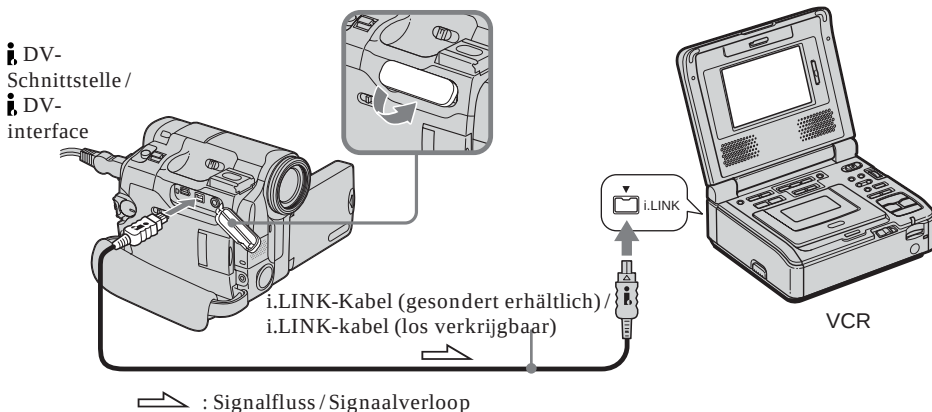
Sie können den Camcorder als Zuspielgerät verwenden und Aufnahmen auf einen an den Camcorder angeschlossenen Videorecorder überspielen und dort bearbeiten. Sie können dazu das A/V-Verbindungskabel (mitgeliefert) oder ein i.LINK-Kabel (gesondert erhältlich) verwenden. Bei einer Verbindung über ein i.LINK-Kabel (gesondert erhältlich) werden Bild- und Tonsignale mit höchster Qualität digital überspielt.

### Anschließen

#### Mit dem A/V-Verbindungskabel



#### Mit dem i.LINK-Kabel



## Video-opnamen kopiëren

U kunt bandopnamen kopiëren en monteren op de videorecorder die is aangesloten op de camcorder en de camcorder als speler gebruiken.

U kunt een audio-/videokabel of een i.LINK-kabel aansluiten. Als u de camcorder aansluit met de i.LINK-kabel (los verkrijgbaar), worden de video- en audiosignalen in digitale vorm verzonden voor de beste montagekwaliteit.

### Aansluiten

#### Met de audio-/videokabel

## Überspielen einer Kassette

### Überspielen

#### Wenn Sie den Videorecorder über das A/V-Verbindungskabel anschließen

- Setzen Sie DISPLAY unter **[ETC]** in den Menüeinstellungen auf LCD. Die Standardeinstellung ist LCD.
- Wenn eine Suchanzeige erscheint, blenden Sie sie mit SEARCH MODE auf der Fernbedienung aus (außer beim DCR-TRV12E).
- Wenn der Datencode ebenfalls überspielt werden soll, lassen Sie ihn auf dem Bildschirm anzeigen.
- Wenn Sie den Titel überspielen wollen, setzen Sie TITLE DSPL unter **[C/M]** in den Menüeinstellungen auf ON. Die Standardeinstellung ist ON.

#### Wenn Sie den Videorecorder über ein i.LINK-Kabel anschließen

- Das Aufnehmen von lediglich Bild oder Ton ist nicht möglich.
- Titel, Bildschirmanzeigen, Kassettenspeicherdaten und Informationen des „Memory Stick“-Indexbildschirms können nicht aufgezeichnet werden.

Der Schalter POWER muss auf **(PLAYER)<sup>1)</sup>** / **(VCR)<sup>2)</sup>** stehen.

- (1)** Legen Sie eine leere Kassette bzw. eine Kassette, die überspielt werden kann, in den Videorecorder und die Kassette mit Ihrer Aufnahme in den Camcorder ein.
- (2)** Bereiten Sie am Videorecorder die Aufnahme vor. Wenn der Videorecorder über einen Eingangswählschalter verfügt, stellen Sie diesen auf den entsprechenden Eingang. Informationen dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung zum Videorecorder.
- (3)** Starten Sie die Wiedergabe der bespielten Kassette im Camcorder.
- (4)** Starten Sie die Aufnahme am Videorecorder. Informationen dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung zum Videorecorder.

<sup>1)</sup> DCR-TRV12E/TRV14E

<sup>2)</sup> DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E

## Video-opnamen kopieren

### Kopieren

#### Als u de videorecorder aansluit met de audio-/videokabel

- Selecteer LCD voor DISPLAY bij **[ETC]** in het instelmenu. (De standardeinstelling is LCD.)
- Als een zoekaanwijding wordt weergegeven, drukt u op SEARCH MODE op de afstandsbediening om deze uit te schakelen (behalve voor de DCR-TRV12E).
- Wilt u de opnamegegevens kopiëren, dan moet u deze op het scherm weergeven.
- Als u de titel wilt kopiëren, selecteert u ON voor TITLE DSPL bij **[C/M]** in het instelmenu. (De standardeinstelling is ON.)

#### Als u de videorecorder aansluit met de i.LINK-kabel

- U kunt niet alleen beeld of alleen geluid opnemen.
- Titels, schermaanduidingen, de inhoud van een bandgeheugen en de letters op het indexscherm van de “Memory Stick” kunnen niet worden opgenomen.

De POWER schakelaar moet op **(PLAYER)<sup>1)</sup>** / **(VCR)<sup>2)</sup>** zijn gezet.

- (1)** Plaats een lege (of voor opnemen geschikte) band in de videorecorder en plaats de band met de opnamen in de camcorder.
- (2)** Maak de videorecorder gereed voor opname. Als de videorecorder beschikt over een ingangskeuzeschakelaar, zet u deze op invoer. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de videorecorder voor meer informatie.
- (3)** Speel de band met opnamen af op de camcorder.
- (4)** Begin met opnemen op de videorecorder. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de videorecorder voor meer informatie.

<sup>1)</sup> DCR-TRV12E/TRV14E

<sup>2)</sup> DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E

## Überspielen einer Kassette

### Wenn Sie das Überspielen der Kassette beenden wollen

Drücken Sie am Camcorder und am Videorecorder ■.

Sie können Aufnahmen auf Videorecorder überspielen, die folgende Systeme unterstützen:

8 mm **8**, Hi8 **Hi8**, Digital8 **D8**, VHS **VHS**, S-VHS **SVHS**, VHSC **VHSC**, S-VHSC **SVHSC**, Betamax **B**, Mini-DV <sup>Mini</sup>**DX**, DV **DX** und MICROMV 

### Wenn Ihr Videorecorder ein Monogerät ist

Verbinden Sie den gelben Stecker des A/V-Verbindungskabels mit der Videoeingangsbuchse und den weißen oder roten Stecker mit der Audioeingangsbuchse am Videorecorder oder Fernsehgerät. Wenn der weiße Stecker angeschlossen ist, wird der linke Audiokanal ausgegeben, wenn der rote Stecker angeschlossen ist, der rechte.

### Wenn Ihr Videorecorder mit einer S-Videobuchse ausgestattet ist

Einzelheiten dazu finden Sie auf Seite 61.

### Informationen zu i.LINK

Einzelheiten dazu finden Sie auf Seite 292.

### Mit Bildeffekten, Digitaleffekten\* oder Wiedergabe-Zoom\* aufbereitete Bilder

Solche Bilder werden nicht über die  DV-Schnittstelle ausgegeben.

\* nur DCR-TRV22E/TRV33E

### Wenn Sie ein Bild in der Wiedergabepause aufnehmen

- Das aufgezeichnete Bild wird mit der  DV-Schnittstelle nicht ganz scharf.
- Das Bild kann zittern, wenn Sie die Aufnahme mit anderen Videogeräten wiedergeben.

## Video-opnamen kopiëren

### Na het kopiëren van de video-opnamen

Druk op ■ op de camcorder en de videorecorder.

U kunt video-opnamen kopiëren met videorecorders die de volgende systemen ondersteunen:

8-mm **8**, Hi8 **Hi8**, Digital8 **D8**, VHS **VHS**, S-VHS **SVHS**, VHSC **VHSC**, S-VHSC **SVHSC**, Betamax **B**, mini-DV <sup>Mini</sup>**DX**, DV **DX** en MICROMV 

### Als de videorecorder alleen geschikt is voor monogeluid

Sluit de gele stekker van de audio-/videokabel aan op de video-ingang en de witte of rode stekker op de audio-ingang van de videorecorder of de televisie. Wanneer de witte stekker is aangesloten, wordt het geluid via het linkerkanaal weergegeven en wanneer de rode stekker is aangesloten wordt het geluid via het rechterkanaal weergegeven.

### Als de videorecorder een S-videoaansluiting heeft

Zie pagina 61 voor meer informatie.

### Informatie over i.LINK

Zie pagina 292 voor meer informatie.

### Beelden die zijn bewerkt met beeldeffecten, digitale effecten\* of PB ZOOM\*

Deze beelden worden niet uitgevoerd via de  DV-interface.

\* Alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E

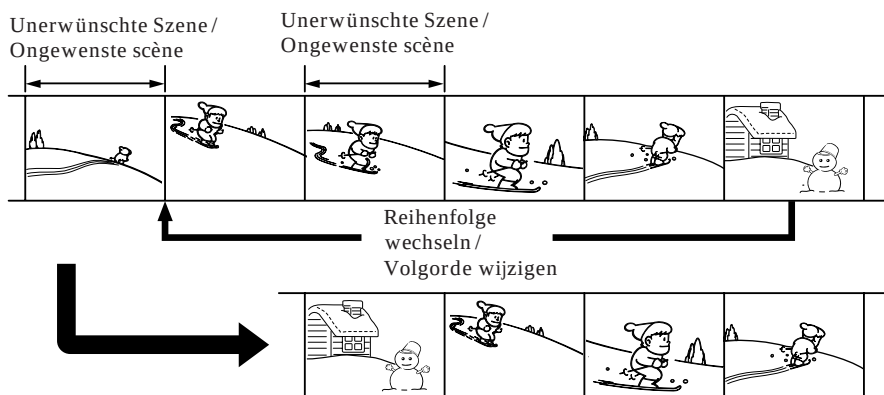
### Als u een beeld in de weergavepauze staat opneemt

- Het opgenomen beeld wordt onscherp of korrelig via de  DV-interface.
- Het beeld kan gaan trillen als u dit weergeeft op andere video-apparatuur.

# Überspielen einzelner Szenen – Digitaler, programmgesteuerter Schnitt (auf Band)

Sie können ausgewählte Szenen zu einem eigenen Programm zusammenstellen und auf ein Band überspielen, ohne die Bedienelemente am Videorecorder betätigen zu müssen.

Die Szenen können auf ein Vollbild genau ausgewählt werden. Sie können maximal 20 Szenen zu einem Programm zusammenstellen. Mit diesem Camcorder können Sie auch auf einen „Memory Stick“ überspielen (nur DCR-TRV22E/TRV33E). Einzelheiten dazu finden Sie auf Seite 173.



## Vorbereitungen für den digitalen, programmgesteuerten Schnitt auf einem mit anderen Geräten aufgezeichneten Band

**Schritt 1** Anschließen an den Videorecorder (S. 110)

**Schritt 2** Einstellen des Videorecorders für den Betrieb (S. 110)

**Schritt 3** Synchronisieren von Camcorder und Videorecorder (S. 115)

Wenn Sie das nächste Mal eine Aufnahme auf denselben Videorecorder überspielen, können Sie Schritt 2 und 3 auslassen.

# Geselecteerde scènes kopiëren – Digitale programmamontage (op band)

U kunt geselecteerde scènes (programma's) voor bewerking kopiëren naar een band zonder de videorecorder te bedienen.

U kunt de scènes beeld voor beeld selecteren.

U kunt maximaal 20 programma's instellen.

De camcorder kan ook beelden naar de "Memory Stick" kopiëren (alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E). Zie pagina 173 voor meer informatie.

## Voordat u digitale programmamontage gebruikt op de band die met andere apparatuur is opgenomen

**Stap 1:** Aansluiten op de videorecorder (p. 110)

**Stap 2:** De videorecorder instellen voor gebruik (p. 110)

**Stap 3:** De synchronisatie van de videorecorder aanpassen (p. 115)

Als u nogmaals kopieert met dezelfde videorecorder, kunt u stap 2 en 3 overslaan.

### Ausführen des digitalen, programmgesteuerten Schnitts auf einem mit anderen Geräten aufgezeichneten Band

**Schritt 1** Zusammenstellen eines

Programms (S. 117)

**Schritt 2** Ausführen des digitalen,  
programmgesteuerten Schnitts (Überspielen  
des Bandes) (S. 120)

#### Hinweis

Beim digitalen Videoschnitt können die  
Steuersignale an den Videorecorder nicht über  
die Buchse LANC gesendet werden.

### Schritt 1: Anschließen an den Videorecorder

Sie können dazu das A/V-Verbindungskabel  
oder ein i.LINK-Kabel verwenden.

Schließen Sie die Geräte wie auf Seite 106  
dargestellt an.

### Schritt 2: Einstellen des Videorecorders für den Betrieb

Wenn Sie den Camcorder und den  
Videorecorder mit dem A/V-  
Verbindungskabel anschließen, wird das  
Signal zum Steuern des Videorecorders vom  
Infrarotsender des Camcorders an den  
Fernbedienungssensor am Videorecorder  
ausgegeben.

Der Schalter POWER muss auf **(PLAYER)**<sup>1)</sup>/  
**(VCR)**<sup>2)</sup> stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf  
dem Berührungsbildschirm.

<sup>1)</sup> DCR-TRV12E/TRV14E

<sup>2)</sup> DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E

**(1)** Schalten Sie den angeschlossenen  
Videorecorder ein. Wenn der  
Videorecorder über einen  
Eingangswählschalter verfügt, stellen  
Sie diesen auf den entsprechenden  
Eingang.

Wenn Sie eine Videokamera  
angeschlossen haben, stellen Sie den  
Netzschalter auf VCR/VTR.

### Digitale programmamontage gebruiken op de band die met andere apparatuur is opgenomen

**Procedure 1:** Een programma samenstellen  
(p. 117)

**Procedure 2:** Digitale programmamontage  
uitvoeren (video-opnamen kopiëren) (p.  
120)

#### Opmerking

Tijdens digitale videomontage kunnen de  
bedieningssignalen naar de videorecorder niet  
worden verzonden via de LANC-aansluiting.

### Stap 1: Aansluiten op de videorecorder

U kunt de audio-/videokabel of de i.LINK-  
kabel aansluiten.

Sluit de apparaten aan zoals wordt  
aangegeven op pagina 106.

### Stap 2: De videorecorder instellen voor gebruik

Als u de camcorder en de videorecorder  
aansluit met de audio-/videokabel, wordt het  
bedieningssignaal naar de videorecorder  
verzonden via de infraroodzender van de  
camcorder naar de afstandsbedieningssensor  
op de videorecorder.

De POWER schakelaar moet op **(PLAYER)**<sup>1)</sup>/  
**(VCR)**<sup>2)</sup> zijn gezet.

Raak hiervoor het paneel aan.

<sup>1)</sup> DCR-TRV12E/TRV14E

<sup>2)</sup> DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E

**(1)** Zet de aangesloten videorecorder aan.  
Als de videorecorder beschikt over een  
ingangskeuzeschakelaar, zet u deze op  
invoer.

Als u een videocamera aansluit, moet u  
de aan/uit-schakelaar op VCR/VTR  
zetten.

## Überspielen einzelner Szenen – Digitaler, programmgesteuerter Schnitt (auf Band)

- (2) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (3) Rufen Sie mit MENU das Menü auf.
- (4) Wählen Sie VIDEO EDIT unter **[ETC]** und drücken Sie dann EXEC (S. 251).
- (5) Wählen Sie TAPE und drücken Sie dann EXEC (nur DCR-TRV22E / TRV33E).
- (6) Drücken Sie EDIT SET.
- (7) Wählen Sie CONTROL und drücken Sie EXEC.
- (8) Wenn Sie die Geräte über das A / V-Verbindungskabel angeschlossen haben, wählen Sie IR und drücken EXEC.  
Wenn Sie sie über ein i.LINK-Kabel verbunden haben, wählen Sie i.LINK, drücken EXEC und fahren mit „Schritt 3: Synchronisieren von Camcorder und Videorecorder“ auf Seite 115 fort.
- (9) Wählen Sie IR SETUP und drücken Sie EXEC.
- (10) Wählen Sie den IR SETUP-Code des Videorecorders aus und drücken Sie EXEC. Schlagen Sie den richtigen Code unter „Der IR SETUP-Code“ (S. 114) nach.

## Geselecteerde scènes kopiëren – Digitale programmamontage (op band)

- (2) Druk op FN om PAGE1 weer te geven.
- (3) Druk op MENU om het menu weer te geven.
- (4) Selecteer VIDEO EDIT bij **[ETC]** en druk op EXEC (p. 261).
- (5) Selecteer TAPE en druk op EXEC (alleen voor de DCR-TRV22E / TRV33E).
- (6) Druk op EDIT SET.
- (7) Selecteer CONTROL en druk op EXEC.
- (8) Als u aansluit met de audio-/videokabel, selecteert u IR en drukt u op EXEC.  
Als u aansluit met de i.LINK-kabel, selecteert u i.LINK, drukt u op EXEC en gaat u naar “Stap 3: De synchronisatie van de videorecorder aanpassen” (p. 115).
- (9) Selecteer IR SETUP en druk op EXEC.
- (10) Selecteer de IR SETUP code voor de videorecorder en druk op EXEC. Controleer de code bij “Informatie over IR SETUP codes” (p. 114).

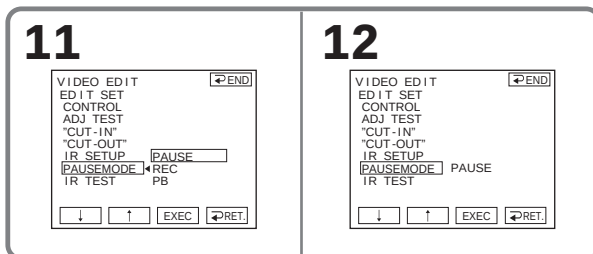
Bearbeiten von Aufnahmen

Videomontage

|                 |                 |                 |
|-----------------|-----------------|-----------------|
| <p><b>4</b></p> | <p><b>5</b></p> | <p><b>6</b></p> |
| <p><b>7</b></p> | <p><b>9</b></p> |                 |

## Überspielen einzelner Szenen – Digitaler, programmgesteuerter Schnitt (auf Band)

- (11) Wählen Sie PAUSEMODE und drücken Sie EXEC.
- (12) Wählen Sie den Modus zum Beenden der Aufnahmepause am Videorecorder aus und drücken Sie EXEC.
- Welche Taste dies ist, hängt vom Videorecorder ab.
- Informationen dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung zum Videorecorder.

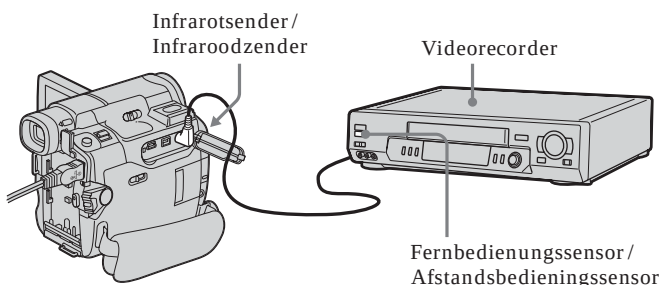


- (13) Stellen Sie den Camcorder und den Videorecorder so auf, dass der Infrarotsender des Camcorders in einem Abstand von etwa 30 cm auf den Fernbedienungsensor des Videorecorders weist.

## Geselecteerde scènes kopiëren – Digitale programmamontage (op band)

- (11) Selecteer PAUSEMODE en druk op EXEC.
- (12) Selecteer de stand om de opnamepauzestand op de videorecorder te annuleren en druk op EXEC.
- Welke toets u moet gebruiken, is afhankelijk van de videorecorder.
- Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de videorecorder voor meer informatie.

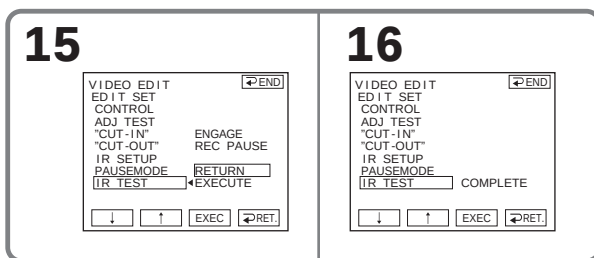
- (13) Zoek de infraroodzender van de camcorder en richt deze op de afstandsbedieningssensor van de videorecorder op een afstand van ongeveer 30 cm.





## Überspielen einzelner Szenen – Digitaler, programmgesteuerter Schnitt (auf Band)

- (14) Legen Sie ein beispielbares Band in den Videorecorder ein und schalten Sie den Videorecorder in die Aufnahmepause.
- (15) Wählen Sie IR TEST und drücken Sie EXEC.
- (16) Wählen Sie EXECUTE und drücken Sie EXEC.
- Wenn am Videorecorder die Aufnahme beginnt, ist die Einstellung korrekt.
- Die Anzeige für den ausgewählten Modus zum Beenden der Aufnahme am Videorecorder blinkt auf dem Bildschirm. Nach Beendigung des Vorgangs wechselt die Anzeige zu COMPLETE.



### Hinweis

Wenn Sie den Videorecorder über ein i.LINK-Kabel anschließen, lässt sich das Überspielen je nach verwendetem Videorecorder möglicherweise nicht korrekt steuern. Setzen Sie CONTROL in den Menüeinstellungen des Camcorders auf IR.

## Geselecteerde scènes kopiëren – Digitale programmamontage (op band)

- (14) Plaats een voor opnemen geschikte band in de videorecorder en zet de videorecorder in de opnamepauzestand.
- (15) Selecteer IR TEST en druk op EXEC.
- (16) Selecteer EXECUTE en druk op EXEC.
- Als de videorecorder begint met opnemen, hebt u de juiste instellingen opgegeven.
- De geselecteerde aanduiding voor het annuleren van de opnamepauzestand op de videorecorder, knippert op het scherm. Wanneer dit is voltooid, verandert de aanduiding in COMPLETE.

### Opmerking

Als u aansluit met de i.LINK-kabel, kunt u de kopieerfunctie wellicht niet correct bedienen, afhankelijk van de videorecorder. Zet CONTROL op IR in het instelmenu van de camcorder.

## Überspielen einzelner Szenen – Digitaler, programmgesteuerter Schnitt (auf Band)

### Der IR SETUP-Code

Der IR SETUP-Code ist im Camcorder gespeichert. Stellen Sie je nach angeschlossenem Videorecorder den richtigen Code ein. Werkseitig ist der Code 3 eingestellt.

| Hersteller/Merk    | IR SETUP-Code/<br>IR SETUP code |
|--------------------|---------------------------------|
| Sony               | 1, 2, 3, 4, 5, 6                |
| Aiwa               | 47, 53, 54                      |
| Akai               | 50, 62, 74                      |
| Alba               | 73                              |
| Amstrad            | 73                              |
| Baird              | 30, 36                          |
| Blaupunkt          | 11, 83                          |
| Bush               | 74                              |
| CGM                | 36, 47, 83                      |
| Clatronic          | 73                              |
| Daewoo             | 26                              |
| Ferguson           | 76, 83                          |
| Fisher             | 73                              |
| Funai              | 80                              |
| Goldstar           | 47                              |
| Goodmans           | 26, 84                          |
| Grundig            | 9, 83                           |
| Hitachi            | 42, 56                          |
| ITT/ Nokia Instant | 36                              |
| JVC                | 11, 12, 15, 21                  |
| Kendo              | 47                              |
| Loewe              | 16, 47, 84                      |
| Luxor              | 89                              |
| Mark               | 26*                             |
| Matsui             | 47, 58*, 60                     |
| Mitsubishi         | 28, 29                          |

\* Fernsehgerät/ Videorecorder

### Hinweis zum IR SETUP-Code

Der digitale, programmgesteuerte Schnitt steht nicht zur Verfügung, wenn der Videorecorder keine IR SETUP-Codes unterstützt.

### Wenn sich der Videorecorder nicht korrekt steuern lässt

- Überprüfen Sie den Code anhand der Tabelle unter „Der IR SETUP-Code“ (S. 114) und stellen Sie IR SETUP bzw. PAUSEMODE erneut ein.
- Stellen Sie den Camcorder mindestens 30 cm vom Videorecorder entfernt auf.
- Informationen finden Sie auch in der Bedienungsanleitung zum Videorecorder.

## Geselecteerde scènes kopiëren – Digitale programmamontage (op band)

### Informatie over IR SETUP codes

De IR SETUP code wordt vastgelegd in het geheugen van de camcorder. Zorg dat u de juiste code voor de videorecorder instelt. De standaardinstelling is code 3.

| Hersteller/Merk | IR SETUP-Code/<br>IR SETUP code |
|-----------------|---------------------------------|
| Nokia           | 36, 89                          |
| Nokia Oceanic   | 89                              |
| Nordmende       | 76                              |
| Okano           | 60, 62, 63                      |
| Orion           | 58*, 70                         |
| Panasonic       | 16, 78                          |
| Philips         | 83, 84, 86                      |
| Phonola         | 83, 84                          |
| Roadstar        | 47                              |
| SABA            | 21, 76, 91                      |
| Salora          | 89                              |
| Samsung         | 22, 32, 52, 93, 94              |
| Sanyo           | 36                              |
| Schneider       | 10, 83, 84                      |
| SEG             | 73                              |
| Selec           | 47, 74                          |
| Sharp           | 89                              |
| Siemens         | 10, 36                          |
| Tandberg        | 26                              |
| Telefunken      | 91, 92                          |
| Thomson         | 76, 100                         |
| Thorn           | 36, 47                          |
| Toshiba         | 40, 93                          |
| Universeum      | 47, 70, 84, 92                  |
| W.W. House      | 47                              |
| Watsan          | 58, 83                          |

\* Televisie/ videorecorder-combinatie

### Opmerking over de IR SETUP code

Digitale programmamontage is niet mogelijk als de videorecorder geen IR SETUP codes ondersteunt.

### Als de videorecorder niet correct functioneert

- Als u de code hebt gecontroleerd bij “Informatie over IR SETUP codes” (p. 114), stelt u IR SETUP of PAUSEMODE nogmaals in.
- Zet de camcorder ten minste 30 cm van de videorecorder af.
- Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de videorecorder voor meer informatie.

### Schritt 3: Synchronisieren von Camcorder und Videorecorder

Sie können den Camcorder und den Videorecorder synchronisieren. Halten Sie Stift und Papier für Notizen bereit. Lassen Sie zunächst die Kassette im Camcorder auswerfen, sofern eine eingelegt ist.

Der Schalter POWER muss auf **(PLAYER)**<sup>1)</sup> / **(VCR)**<sup>2)</sup> stehen. Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

<sup>1)</sup> DCR-TRV12E / TRV14E

<sup>2)</sup> DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

- (1)** Legen Sie eine beispielbare Kassette in den Videorecorder ein und schalten Sie den Videorecorder in die Aufnahmepause. Wenn Sie i.LINK unter CONTROL auswählen, ist die Aufnahmepause nicht erforderlich.
- (2)** Wählen Sie ADJ TEST und drücken Sie EXEC.
- (3)** Wählen Sie EXECUTE und drücken Sie EXEC.  
Es werden je 5 Anfangs- (IN) und Endpunkte (OUT) für ein Bild aufgezeichnet, um die Zahlenwerte zum Synchronisieren der Geräte zu berechnen.  
Die Anzeige EXECUTING blinkt auf dem Bildschirm. Nach Beendigung des Vorgangs wechselt die Anzeige zu COMPLETE.
- (4)** Spulen Sie das Band im Videorecorder zurück und starten Sie die Wiedergabe in Zeitlupe.  
5 IN-Werte und entsprechende OUT-Werte werden angezeigt.  
Notieren Sie den Zahlenwert aller Anfangs- (IN) und Endpunkte (OUT).

### Stap 3: De synchronisatie van de videorecorder aanpassen

U kunt de synchronisatie van de camcorder en de videorecorder aanpassen. Houd pen en papier bij de hand voor notities. Voordat u dit gaat doen, moet u de band uit de camcorder verwijderen.

De POWER schakelaar moet op **(PLAYER)**<sup>1)</sup> / **(VCR)**<sup>2)</sup> zijn gezet. Raak hiervoor het paneel aan.

<sup>1)</sup> DCR-TRV12E / TRV14E

<sup>2)</sup> DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

- (1)** Plaats een voor opnemen geschikte band in de videorecorder en zet de videorecorder in de opnamepauzestand. Als u i.LINK bij CONTROL selecteert, hoeft u de videorecorder niet in de opnamepauzestand te zetten.
- (2)** Selecteer ADJ TEST en druk op EXEC.
- (3)** Selecteer EXECUTE en druk op EXEC. IN en OUT worden beide 5 keer op een beeld opgenomen om de numerieke waarden voor het synchroniseren te berekenen.  
De EXECUTING aanduiding knippert op het scherm. Wanneer dit is voltooid, verandert de aanduiding in COMPLETE.
- (4)** Spoel de band in de videorecorder terug en start de vertraagde weergave. Er worden 5 IN nummers en bijbehorende OUT nummers weergegeven.  
Noteer de eerste numerieke waarde voor elke IN en de laatste numerieke waarde voor elke OUT.

## Überspielen einzelner Szenen – Digitaler, programmgesteuerter Schnitt (auf Band)

- (5) Berechnen Sie den Durchschnitt der 5 Zahlenwerte für die 5 Anfangspunkte und die 5 Endpunkte.
- (6) Wählen Sie „CUT-IN“ und drücken Sie EXEC.
- (7) Wählen Sie den Durchschnittszahlenwert für den Anfangspunkt (IN) und drücken Sie EXEC.  
Die berechnete Anfangsposition für die Aufnahme ist damit eingestellt.
- (8) Wählen Sie „CUT-OUT“ und drücken Sie EXEC.
- (9) Wählen Sie den Durchschnittszahlenwert für den Endpunkt (OUT) und drücken Sie EXEC.  
Die berechnete Endposition für die Aufnahme ist damit eingestellt.
- (10) Drücken Sie ↩ RET., um die Funktion auszuführen.

## Geselecteerde scènes kopiëren – Digitale programmamontage (op band)

- (5) Bereken het gemiddelde van 5 numerieke waarden voor IN en het gemiddelde van alle waarden voor OUT.
- (6) Selecteer “CUT-IN” en druk op EXEC.
- (7) Selecteer de gemiddelde numerieke waarde voor IN en druk op EXEC. Hiermee is het beginpunt voor de opname vastgesteld.
- (8) Selecteer “CUT-OUT” en druk op EXEC.
- (9) Selecteer de gemiddelde numerieke waarde voor OUT en druk op EXEC. Hiermee is het eindpunt voor de opname vastgesteld.
- (10) Druk op ↩ RET. om de bewerking uit te voeren.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p style="text-align: center; font-size: 2em; font-weight: bold;">2</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px auto; width: fit-content;"> <p>VIDEO EDIT <span style="float: right;">↩ END</span></p> <p>EDIT SET</p> <p>CONTROL</p> <p>ADJ. TEST <span style="float: right;">↩ RETURN</span></p> <p>"CUT-IN" EXECUTE</p> <p>"CUT-OUT"</p> <p>IR SETUP ENGAGE</p> <p>PAUSEMODE REC PAUSE</p> <p>IR TEST</p> <p style="text-align: center;">↓ ↑ EXEC ↩ RET</p> </div> | <p style="text-align: center; font-size: 2em; font-weight: bold;">3</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px auto; width: fit-content;"> <p>VIDEO EDIT <span style="float: right;">↩ END</span></p> <p>EDIT SET</p> <p>CONTROL</p> <p>ADJ. TEST COMPLETE</p> <p>"CUT-IN"</p> <p>"CUT-OUT"</p> <p>IR SETUP</p> <p>PAUSEMODE</p> <p>IR TEST</p> <p style="text-align: center;">↓ ↑ EXEC ↩ RET</p> </div>                                                                  |
| <p style="text-align: center; font-size: 2em; font-weight: bold;">6</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px auto; width: fit-content;"> <p>VIDEO EDIT <span style="float: right;">↩ END</span></p> <p>EDIT SET</p> <p>CONTROL</p> <p>ADJ. TEST</p> <p>"CUT-IN" <span style="float: right;">0</span></p> <p>"CUT-OUT"</p> <p>IR SETUP</p> <p>PAUSEMODE</p> <p>IR TEST</p> <p style="text-align: center;">↓ ↑ EXEC ↩ RET</p> </div>                                 | <p style="text-align: center; font-size: 2em; font-weight: bold;">8</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px auto; width: fit-content;"> <p>VIDEO EDIT <span style="float: right;">↩ END</span></p> <p>EDIT SET</p> <p>CONTROL</p> <p>ADJ. TEST</p> <p>"CUT-IN" <span style="float: right;">0</span></p> <p>"CUT-OUT" <span style="float: right;">0</span></p> <p>IR SETUP</p> <p>PAUSEMODE</p> <p>IR TEST</p> <p style="text-align: center;">↓ ↑ EXEC ↩ RET</p> </div> |

### So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie ↩ END, um wieder PAGE1 aufzurufen, und drücken Sie dann EXIT.

### Terugkeren naar FN

Druk op ↩ END om terug te keren naar PAGE1 en druk op EXIT.

# Überspielen einzelner Szenen – Digitaler, programmgesteuerter Schnitt (auf Band)

## Hinweise

- Beim Beenden von „Schritt 3: Synchronisieren von Camcorder und Videorecorder“ wird das Bild zum Synchronisieren der Geräte etwa 50 Sekunden lang aufgezeichnet.
- Wenn Sie die Aufnahme ganz am Anfang des Bandes starten, werden die ersten Sekunden möglicherweise nicht korrekt aufgezeichnet. Lassen Sie deshalb am Anfang des Bandes etwa 10 Sekunden leer, bevor Sie die Aufnahme starten.
- Wenn sich das Aufnahmegerät über das i.LINK-Kabel nicht ordnungsgemäß steuern lässt, lassen Sie die Verbindung, wie sie ist, und nehmen die Einstellungen für das A/V-Verbindungskabel vor (S. 110). Bild und Ton werden als digitale Signale gesendet.

## Schritt 1: Zusammenstellen eines Programms

Der Schalter POWER muss auf **(PLAYER)<sup>1)</sup> / (VCR)<sup>2)</sup>** stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

<sup>1)</sup> DCR-TRV12E / TRV14E

<sup>2)</sup> DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

- (1) Legen Sie die Kassette, von der überspielt werden soll, in den Camcorder und das Band, auf das aufgenommen werden soll, in den Videorecorder ein.
- (2) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (3) Rufen Sie mit MENU das Menü auf.
- (4) Wählen Sie VIDEO EDIT unter **[ETC]** und drücken Sie dann EXEC (S. 251).
- (5) Wählen Sie TAPE und drücken Sie dann EXEC (nur DCR-TRV22E / TRV33E).
- (6) Suchen Sie mit den Videofunktionstasten auf dem Bildschirm den Anfang der ersten Szene, die eingefügt werden soll, und schalten Sie in die Wiedergabepause. Mit **[◀◀] / [▶▶]** können Sie die Feineinstellung um jeweils ein Vollbild vornehmen.
- (7) Drücken Sie MARK IN auf dem Bildschirm.  
Der Anfangspunkt (IN) der ersten Szene ist damit festgelegt und der obere Teil der Markierung für die erste Szene wird hellblau angezeigt.

# Geselecteerde scènes kopiëren – Digitale programmamontage (op band)

## Opmerkingen

- Als u “Stap 3: De synchronisatie van de videorecorder aanpassen” hebt voltooid, wordt het beeld waarmee de synchronisatie wordt aangepast, ongeveer 50 seconden opgenomen.
- Als u gaat opnemen vanaf het begin van de band, worden de eerste paar seconden van de band wellicht niet goed opgenomen. Zorg voor een stukje aanloopband van ongeveer 10 seconden voordat u begint met opnemen.
- Als het opname-apparaat niet correct kan worden bediend via de i.LINK-kabel, gebruikt u deze aansluiting niet en geeft u instellingen op voor de audio- / videokabel (p. 110). Video en audio worden met digitale signalen verzonden.

## Procedure 1: Een programma samenstellen

De POWER schakelaar moet op **(PLAYER)<sup>1)</sup> / (VCR)<sup>2)</sup>** zijn gezet.

Raak hiervoor het paneel aan.

<sup>1)</sup> DCR-TRV12E / TRV14E

<sup>2)</sup> DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

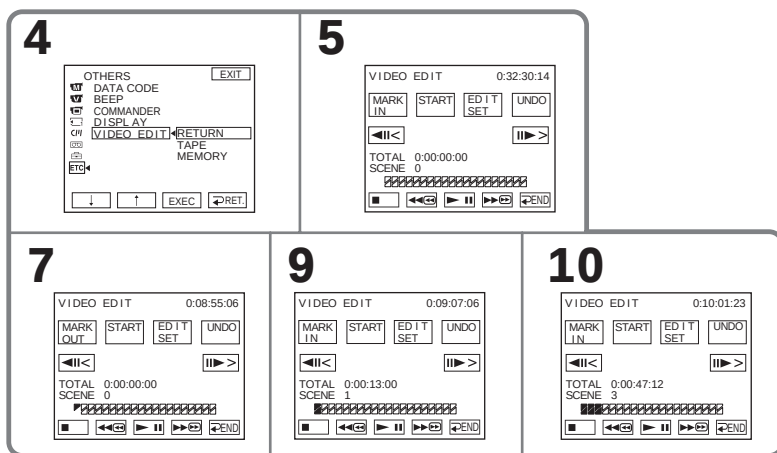
- (1) Plaats de band die u wilt afspelen in de camcorder en plaats een voor opnemen geschikte band in de videorecorder.
- (2) Druk op FN om PAGE1 weer te geven.
- (3) Druk op MENU om het menu weer te geven.
- (4) Selecteer VIDEO EDIT bij **[ETC]** en druk op EXEC (p. 261).
- (5) Selecteer TAPE en druk op EXEC (alleen voor de DCR-TRV22E / TRV33E).
- (6) Zoek met de bedieningstoetsen op het scherm naar het begin van de eerste scène die u wilt invoegen en onderbreek de weergave. U kunt nauwkeurig afstemmen per beeld met **[◀◀] / [▶▶]**.
- (7) Druk op MARK IN op het scherm.  
Het IN punt voor het eerste programma wordt ingesteld en het bovenste deel van de programmamarkering wordt lichtblauw.

## Überspielen einzelner Szenen – Digitaler, programmgesteuerter Schnitt (auf Band)

- (8) Suchen Sie mit den Videofunktionstasten auf dem Bildschirm das Ende der ersten Szene, die eingefügt werden soll, und schalten Sie in die Wiedergabepause. Mit / können Sie die Feineinstellung um jeweils ein Vollbild vornehmen.
- (9) Drücken Sie MARK OUT auf dem Bildschirm.  
Der Endpunkt (OUT) der ersten Szene ist damit festgelegt und der untere Teil der Markierung für die erste Szene wird hellblau angezeigt.
- (10) Gehen Sie wie in Schritt 6 bis 9 erläutert vor, um weitere Szenen auszuwählen. Wenn das Programm vollständig ist, wird der gesamte Balken mit Szenenmarkierungen hellblau angezeigt.  
Sie können maximal 20 Szenen zu einem Programm zusammenstellen.

## Geselecteerde scènes kopiëren – Digitale programmamontage (op band)

- (8) Zoek met de bedieningstoetsen op het scherm naar het einde van de eerste scène die u wilt invoegen en onderbreek de weergave. U kunt nauwkeurig afstemmen per beeld met / .
- (9) Druk op MARK OUT op het scherm. Het OUT punt voor het eerste programma wordt ingesteld en het onderste deel van de programmamarkering wordt lichtblauw.
- (10) Herhaal stap 6 tot en met 9. Wanneer één programma is samengesteld, wordt de programmamarkering lichtblauw. U kunt maximaal 20 programma's instellen.



### So beenden Sie das Zusammenstellen eines Programms

Drücken Sie END.

Das Programm bleibt gespeichert, bis das Band ausgeworfen wird.

### Het samenstellen van programma's beëindigen

Druk op END.

Het programma wordt opgeslagen in het geheugen totdat de band wordt verwijderd.

#### Hinweis

Während des digitalen, programmgesteuerten Schnitts ist eine Aufnahme nicht möglich.

#### Opmerking

U kunt niet opnemen tijdens de digitale programmamontage.

## Überspielen einzelner Szenen – Digitaler, programmgesteuerter Schnitt (auf Band)

### In einem unbespielten Bandteil

Hier können Sie IN oder OUT nicht definieren.

### Wenn sich zwischen dem Anfangs- (IN) und Endpunkt (OUT) ein unbespielter Bandteil befindet

Die Gesamtdauer wird möglicherweise nicht  
korrekt angezeigt.

### Löschen einer eingestellten Szene

Löschen Sie zunächst die OUT-Markierung  
und dann die IN-Markierung der letzten  
Szene.

- (1) Gehen Sie wie in Schritt 2 bis 5 auf Seite 117 erläutert vor.
- (2) Drücken Sie UNDO.
- (3) Drücken Sie ERASE 1 MARK. Die zuletzt eingestellte Szenenmarkierung blinkt, dann erscheint die Anzeige DELETE ?.
- (4) Drücken Sie EXEC. Das zuletzt definierte Programmsegment wird gelöscht.

### So brechen Sie das Löschen ab

Drücken Sie in Schritt 4 CANCEL.

### Löschen aller Szenen

- (1) Gehen Sie wie in Schritt 2 bis 5 auf Seite 117 erläutert vor.
- (2) Drücken Sie UNDO.
- (3) Drücken Sie ERASE ALL. Alle eingestellten Szenenmarkierungen blinken, dann erscheint die Anzeige DELETE ?.
- (4) Drücken Sie EXEC. Alle definierten Programmsegmente werden gelöscht.

### So brechen Sie das Löschen aller Szenen ab

Drücken Sie in Schritt 4 CANCEL.

## Geselecteerde scènes kopiëren – Digitale programmamontage (op band)

### Op een leeg gedeelte van de band

U kunt IN of OUT niet instellen.

### Als er een leeg gedeelte is tussen het IN punt en het OUT punt op de band

De totale tijd wordt wellicht niet correct  
weergegeven.

### Het ingestelde programma wissen

U moet eerst het OUT punt en vervolgens het  
IN punt voor het laatstingestelde programma  
wissen.

- (1) Volg stap 2 tot en met 5 op pagina 117.
- (2) Druk op UNDO.
- (3) Druk op ERASE 1 MARK. De laatstingestelde programmamarkering knippert en de DELETE ? aanduiding verschijnt.
- (4) Druk op EXEC. Het laatstingestelde programma wordt verwijderd.

### Het wissen annuleren

Druk op CANCEL in stap 4.

### Alle programma's wissen

- (1) Volg stap 2 tot en met 5 op pagina 117.
- (2) Druk op UNDO.
- (3) Druk op ERASE ALL. Alle ingestelde programmamarkeringen knipperen en de DELETE ? aanduiding verschijnt.
- (4) Druk op EXEC. Alle ingestelde programma's worden verwijderd.

### Het wissen van alle programma's annuleren

Druk op CANCEL in stap 4.

## Überspielen einzelner Szenen – Digitaler, programmgesteuerter Schnitt (auf Band)

### Schritt 2: Ausführen des digitalen, programmgesteuerten Schnitts (Überspielen des Bandes)

Der Schalter POWER muss auf (PLAYER)<sup>1)</sup> / (VCR)<sup>2)</sup> stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

<sup>1)</sup> DCR-TRV12E / TRV14E

<sup>2)</sup> DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

- (1) Wenn Sie eine digitale Videokamera angeschlossen haben, stellen Sie den Netzschalter auf VCR / VTR.
- (2) Stellen Sie sicher, dass der Videorecorder an den Camcorder angeschlossen und in die Aufnahmepause geschaltet ist. Wenn Sie ein i.LINK-Kabel verwenden, ist dieser Schritt nicht erforderlich.
- (3) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (4) Rufen Sie mit MENU das Menü auf.
- (5) Wählen Sie VIDEO EDIT unter **ETC** und drücken Sie dann EXEC (S. 251).
- (6) Wählen Sie TAPE und drücken Sie dann EXEC (nur DCR-TRV22E / TRV33E).
- (7) Drücken Sie START.
- (8) Drücken Sie EXEC.  
Suchen Sie den Anfang der ersten Szene des Programms und starten Sie den Überspielvorgang.  
Die Szenenmarkierung blinkt.  
Während der Suche erscheint die Anzeige SEARCH und während des Überspielens die Anzeige EDITING auf dem Bildschirm.  
Nach dem Überspielen stoppen der Camcorder und der Videorecorder automatisch.

### So brechen Sie das Überspielen ab

Drücken Sie CANCEL.

## Geselecteerde scènes kopiëren – Digitale programmamontage (op band)

### Procedure 2: Digitale programmamontage uitvoeren (video-opnamen kopiëren)

De POWER schakelaar moet op (PLAYER)<sup>1)</sup> /

(VCR)<sup>2)</sup> zijn gezet.

Raak hiervoor het paneel aan.

<sup>1)</sup> DCR-TRV12E / TRV14E

<sup>2)</sup> DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

- (1) Als u een digitale videocamera gebruikt, moet u de aan / uit-schakelaar van de videorecorder op VCR / VTR zetten.
- (2) Zorg dat de camcorder en de videorecorder zijn aangesloten en dat de videorecorder in de opnamepauzestand staat.  
Als u de i.LINK-kabel gebruikt, hoeft u deze stap niet uit te voeren.
- (3) Druk op FN om PAGE1 weer te geven.
- (4) Druk op MENU om het menu weer te geven.
- (5) Selecteer VIDEO EDIT bij **ETC** en druk op EXEC (p. 261).
- (6) Selecteer TAPE en druk op EXEC (alleen voor de DCR-TRV22E / TRV33E).
- (7) Druk op START.
- (8) Druk op EXEC.  
Zoek naar het begin van het eerste programma en begin met kopiëren.  
De programmamarkering knippert.  
Tijdens het zoeken verschijnt de SEARCH aanduiding en tijdens het monteren verschijnt de EDITING aanduiding op het scherm.  
Wanneer het kopiëren is voltooid, worden de camcorder en de videorecorder automatisch gestopt.

### Kopiëren annuleren tijdens het montageproces

Druk op CANCEL.



# Überspielen einzelner Szenen – Digitaler, programmgesteuerter Schnitt (auf Band)

## So beenden Sie den digitalen, programmgesteuerten Schnitt

Der Camcorder stoppt automatisch, sobald der Überspielvorgang abgeschlossen ist. Danach wird in den Menüeinstellungen wieder VIDEO EDIT angezeigt.  
Drücken Sie ➡ END, um die Videoschnittfunktion zu beenden.

## Wenn keine Szene programmiert wurde

In diesem Fall lässt sich START nicht drücken.

## In folgenden Fällen ist eine Aufnahme auf den Videorecorder nicht möglich:

| Anzeige                     | Mögliche Ursache                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Keine Anzeige               | <ul style="list-style-type: none"><li>• Die Überspielschutzlasche an der Kassette ist auf Überspielschutz eingestellt.</li><li>• Der IR SETUP-Code ist falsch (wenn IR ausgewählt ist).</li><li>• Zum Beenden der Aufnahmepause wurde die falsche Taste eingestellt (wenn IR ausgewählt ist).</li></ul> |
| CHECK "i.LINK" & REC STATUS | <ul style="list-style-type: none"><li>• i.LINK wurde ausgewählt, aber es ist kein i.LINK-Kabel angeschlossen.</li><li>• Der angeschlossene Videorecorder ist nicht eingeschaltet (wenn i.LINK ausgewählt ist).</li></ul>                                                                                |

# Geselecteerde scènes kopiëren – Digitale programmamontage (op band)

## Digitale programmamontage beëindigen

De camcorder wordt gestopt als het kopiëren is voltooid. Het scherm keert terug naar VIDEO EDIT in het instelmenu.  
Druk op ➡ END om de videomontagefunctie te beëindigen.

## Als het programma niet is ingesteld

U kunt niet op START drukken.

## U kunt niet opnemen op de videorecorder in de volgende gevallen:

| Aanduiding                  | Oorzaak                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Geen aanduiding             | <ul style="list-style-type: none"><li>• Het wispreventienokje is vergrendeld.</li><li>• De IR SETUP code is onjuist. (Als IR is geselecteerd.)</li><li>• De toets voor het annuleren van de opnamepauzestand is onjuist. (Als IR is geselecteerd.)</li></ul> |
| CHECK "i.LINK" & REC STATUS | <ul style="list-style-type: none"><li>• i.LINK is geselecteerd maar er is geen i.LINK-kabel aangesloten.</li><li>• De aangesloten videorecorder is niet ingeschakeld. (Als i.LINK is geselecteerd.)</li></ul>                                                |

Bearbeiten von Aufnahmen

Videomontage

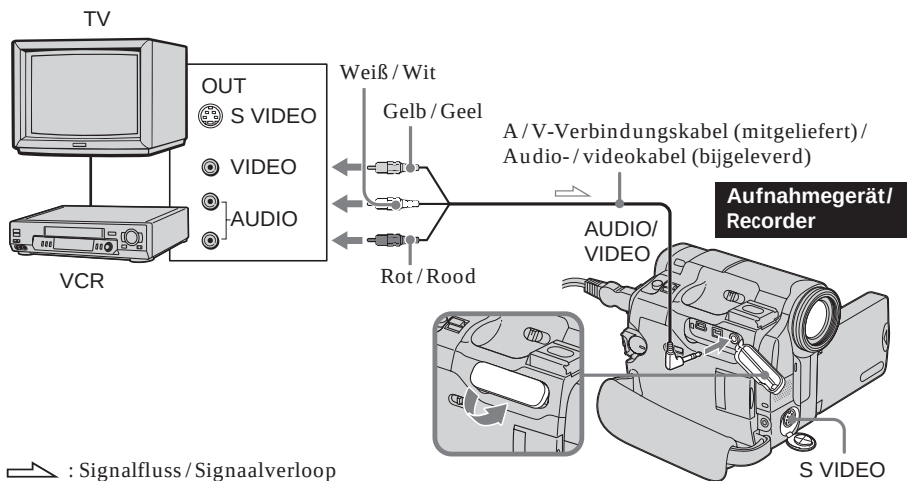
# Aufnahmen von Videos oder Fernsehprogrammen (nur DCR-TRV19E/ TRV22E/TRV33E)

Sie können eine Kassette von einem anderen Videorecorder überspielen oder eine Fernsehsendung von einem Fernsehgerät mit Audio-/Videoausgängen aufnehmen. Dabei verwenden Sie diesen Camcorder als Aufnahmegerät. Sie können dazu das A/V-Verbindungskabel (mitgeliefert) (nur DCR-TRV22E/TRV33E) oder ein i.LINK-Kabel (gesondert erhältlich) verwenden. Bei einer Verbindung über ein i.LINK-Kabel (gesondert erhältlich) werden Bild- und Tonsignale mit höchster Qualität digital überspielt.

## Anschließen eines Videorecorders oder Fernsehgeräts

Mit dem A/V-Verbindungskabel (nur DCR-TRV22E/TRV33E)

Receiver/Zuspielgerät /  
Ontvanger/Speler



# Video's of televisieprogramma's opnemen (alleen voor de DCR-TRV19E/ TRV22E/TRV33E)

U kunt een band opnemen vanaf een andere videorecorder of een televisieprogramma vanaf een televisietoestel met video-/audiouitgangen. Gebruik de camcorder als opname-apparaat. U kunt de audio-/videokabel (bijgeleverd) (alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E) of de i.LINK-kabel (los verkrijgbaar) aansluiten. Als u de camcorder aansluit met de i.LINK-kabel (los verkrijgbaar), worden de video- en audiosignalen in digitale vorm verzonden voor de beste montagekwaliteit.

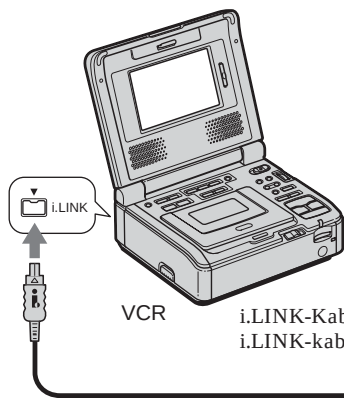
## Een videorecorder of televisie aansluiten

Met de audio-/videokabel (alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E)

# Aufnahmen von Videos oder Fernsehprogrammen (nur DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E)

## Mit dem i.LINK-Kabel

### Zuspielgerät/Speler



VCR

i.LINK-Kabel (gesondert erhältlich) /  
i.LINK-kabel (los verkrijgbaar)

 : Signalfuss / Signaalverloop

### Wenn Ihr Videorecorder ein Monogerät ist (nur DCR-TRV22E/TRV33E)

Verbinden Sie den gelben Stecker des A / V-Verbindungskabels mit der Videoausgangsbuchse und den weißen oder roten Stecker mit der Audioausgangsbuchse am Videorecorder oder Fernsehgerät. Wenn der weiße Stecker angeschlossen ist, wird der linke Audiokanal ausgegeben, wenn der rote Stecker angeschlossen ist, der rechte.

### Wenn Ihr Videorecorder mit einer S-Videobuchse ausgestattet ist (nur DCR-TRV22E/TRV33E)

Einzelheiten dazu finden Sie auf Seite 61.

### Hinweis

Aufnahmen, die Sie mit diesem Camcorder anfertigen, können nur auf PAL-Fernsehgeräten oder PAL-Videorecordern wiedergegeben werden. Unter „Verwenden des Camcorders im Ausland“ auf Seite 295 finden Sie Informationen zu den Farbfernsehsystemen in den einzelnen Ländern und Regionen.

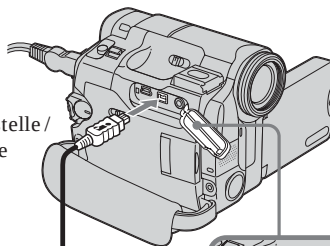
### Bei Verwendung des i.LINK-Kabels

- Vergewissern Sie sich vor dem Aufnehmen, dass die Anzeige DV IN auf dem Bildschirm erscheint. Die Anzeige DV IN wird möglicherweise an beiden Geräten angezeigt.
- Das Aufnehmen von lediglich Bild oder Ton ist nicht möglich.

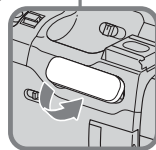
# Video's of televisieprogramma's opnemen (alleen voor de DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E)

## Met de i.LINK-kabel

### Aufnahmegerät/Recorder



i.LINK-Schnittstelle /  
DV-interface



### Als de videorecorder alleen geschikt is voor monogeluid (alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E)

Sluit de gele stekker van de audio-/videokabel aan op de video-uitgang en de witte of rode stekker op de audio-uitgang van de videorecorder of de televisie. Wanneer de witte stekker is aangesloten, wordt het geluid via het linkerkanaal weergegeven en wanneer de rode stekker is aangesloten wordt het geluid via het rechterkanaal weergegeven.

### Als de videorecorder een S-videoaansluiting heeft (alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E)

Zie pagina 61 voor meer informatie.

### Opmerking

De camcorder neemt alleen beelden op die kunnen worden bekeken op een televisie en videorecorder die werken met het PAL-systeem. Zie „Gebruik van de camcorder in het buitenland“ op pagina 295 voor een overzicht van de televisiesystemen die in alle landen en gebieden worden gebruikt.

### Bij gebruik van de i.LINK-kabel

- Controleer of de DV IN aanduiding op het scherm verschijnt voordat u gaat opnemen. De DV IN aanduiding kan op beide apparaten verschijnen.
- U kunt niet alleen beeld of alleen geluid opnemen.

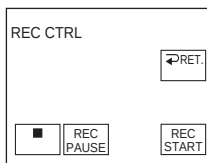
### Überspielen

#### Vorbereitungen

Setzen Sie in den Menüeinstellungen die Option DISPLAY unter **[ETC]** auf LCD, wenn Sie das A/V-Verbindungskabel verwenden. Die Standardeinstellung ist LCD.

Der Schalter POWER muss auf **(VCR)** stehen. Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Legen Sie eine leere Kassette bzw. die Kassette, die überspielt werden soll, in den Camcorder ein. Wenn Sie eine Kassette vom Videorecorder überspielen wollen, legen Sie die bespielte Kassette in den Videorecorder ein.
- (2) Drücken Sie FN und wählen Sie PAGE3.
- (3) Drücken Sie REC CTRL.



- (4) Drücken Sie REC PAUSE.
- (5) Starten Sie mit ► am Videorecorder die Wiedergabe, wenn Sie eine Kassette von einem Videorecorder überspielen. Wählen Sie ein Fernsehprogramm aus, wenn Sie eine Fernsehsendung aufnehmen wollen. Das Bild vom Wiedergabegerät erscheint auf dem Bildschirm.
- (6) Drücken Sie an der Stelle REC START, an der Sie die Aufnahme starten wollen.

#### Wenn Sie das Überspielen der Kassette beenden wollen

Drücken Sie ■ am Camcorder und dann die Stoptaste am Videorecorder.

### Kopieren

#### Vóór het uitvoeren van de bewerking

Selecteer LCD voor DISPLAY bij **[ETC]** in het instelmenu als u de audio-/videokabel gebruikt. (De standardeinstelling is LCD.)

De POWER schakelaar moet op **(VCR)** zijn gezet.

Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Plaats de lege (of voor opnemen geschikte) band in de camcorder. Als u een band opneemt vanaf de videorecorder, plaatst u de band met de opnamen in de videorecorder.
- (2) Druk op FN en selecteer PAGE3.
- (3) Druk op REC CTRL.

- (4) Druk op REC PAUSE.
- (5) Druk op ► op de videorecorder om de weergave te starten als u een band overneemt vanaf een videorecorder. Selecteer een televisieprogramma als u opneemt vanaf een televisie. Het beeld van de weergavekant verschijnt op het scherm.
- (6) Druk op REC START bij de scène waar u wilt beginnen met opnemen.

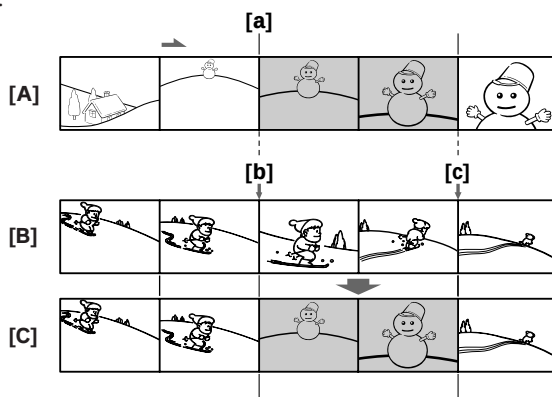
#### Na het kopiëren van de video-opnamen

Druk op ■ op de camcorder en druk vervolgens op de stoptoets op de videorecorder.

# Überspielen einer Szene von einem Videorecorder – Zwischenschneiden (nur DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E)

Sie können eine neue Szene mit Ton von einem Videorecorder auf ein bereits bespieltes Band im Camcorder überspielen, indem Sie den Start- und den Endpunkt für die neue Aufnahme angeben. Verwenden Sie für diese Funktion die Fernbedienung.

Die Anschlüsse sind die gleichen wie auf Seite 122 erläutert. Legen Sie die Kassette mit der gewünschten einzufügenden Szene in den Videorecorder ein.



- [A] Band mit einzufügender Szene
- [B] Band vor dem Überspielen
- [C] Band nach dem Überspielen

Der Schalter POWER muss auf **(VCR)** stehen. Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Suchen Sie auf der Kassette im Videorecorder die Stelle kurz vor dem Startpunkt der einzufügenden Szene [a] und schalten Sie den Videorecorder in die Wiedergabepause.
- (2) Suchen Sie auf der Kassette im Camcorder die Stelle, an der die eingefügte Szene enden soll [c], und schalten Sie den Camcorder in die Wiedergabepause.

# Scènes invoegen vanaf een videorecorder – Invoegmontage (alleen voor de DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E)

Op een band die opnamen bevat, kunt u een nieuwe scène invoegen vanaf een videorecorder door het beginpunt en eindpunt van de scène die u wilt invoegen, op te geven. Gebruik hiervoor de afstandsbediening. De aansluitingen zijn dezelfde als die zijn beschreven op pagina 122. Plaats de band met de gewenste scène in de videorecorder.

- [A] De band met de scène die u wilt invoegen
- [B] De band vóór de montage
- [C] De band na de montage

De POWER schakelaar moet op **(VCR)** zijn gezet. Raak hiervoor het paneel aan.

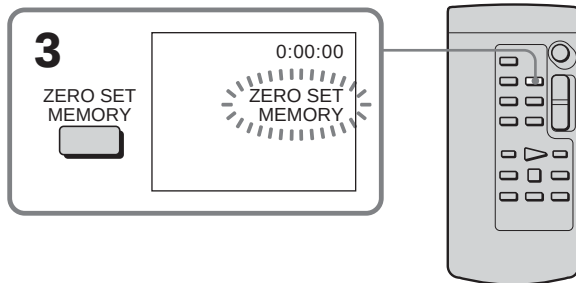
- (1) Zoek op de videorecorder de plaats net vóór het beginpunt [a] van de gewenste scène en zet de videorecorder in de weergavepauzestand.
- (2) Zoek op de camcorder het eindpunt [c] en zet de camcorder in de weergavepauzestand.

## Überspielen einer Szene von einem Videorecorder – Zwischenschneiden (nur DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E)

- (3) Drücken Sie ZERO SET MEMORY auf der Fernbedienung. Die Anzeige ZERO SET MEMORY blinkt und der Endpunkt der einzufügenden Szene wird gespeichert. Der Bandzähler zeigt den Wert „0:00:00“.
- (4) Suchen Sie auf der Kassette im Camcorder die Stelle, an der die eingefügte Szene starten soll [b].
- (5) Drücken Sie FN und wählen Sie PAGE3.
- (6) Drücken Sie REC CTRL.
- (7) Drücken Sie REC PAUSE.
- (8) Drücken Sie zunächst **II** am Videorecorder und nach ein paar Sekunden REC START am Camcorder, wenn das Überspielen der neuen Szene mit Ton gestartet werden soll. Das Zwischenschneiden stoppt automatisch ungefähr am Nullpunkt des Bandzählers. Der Camcorder stoppt die Aufnahme automatisch und die in Schritt 3 eingestellte Stelle wird aus dem Speicher gelöscht.

## Scènes invoegen vanaf een videorecorder – Invoegmontage (alleen voor de DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E)

- (3) Druk op de ZERO SET MEMORY toets op de afstandsbediening. De ZERO SET MEMORY aanduiding knippert en het eindpunt van de scène wordt in het geheugen opgeslagen. De bandteller geeft “0:00:00” weer.
- (4) Zoek op de camcorder het beginpunt [b] van de in te voegen scène.
- (5) Druk op FN en selecteer PAGE3.
- (6) Druk op REC CTRL.
- (7) Druk op REC PAUSE.
- (8) Druk eerst op **II** op de videorecorder en na een aantal seconden op REC START op de camcorder om het invoegen van de nieuwe scène met geluid te starten. Het invoegen wordt automatisch gestopt bij het nulpunt van de teller. De camcorder stopt automatisch met opnemen en het punt dat in stap 3 is ingesteld, wordt uit het geheugen gewist.



### So ändern Sie den Endpunkt für das Zwischenschneiden

Drücken Sie nach Schritt 4 erneut ZERO SET MEMORY auf der Fernbedienung, so dass die Anzeige ZERO SET MEMORY ausgeblendet wird, und beginnen Sie nochmals ab Schritt 2.

### So überspielen Sie eine Szene, ohne die Stelle festzulegen, an der die eingefügte Szene enden soll

Überspringen Sie Schritt 2 und 3. Drücken Sie **■** auf der Fernbedienung oder **■** am Camcorder, wenn Sie das Einfügen beenden wollen.

### Het eindpunt van de nieuwe scène wijzigen

Druk nogmaals op ZERO SET MEMORY op de afstandsbediening na stap 4 zodat de ZERO SET MEMORY aanduiding verdwijnt. Begin bij stap 2.

### Scènes invoegen zonder het eindpunt vast te leggen

Sla stap 2 en 3 over. Druk op **■** op de afstandsbediening of op **■** op de camcorder om het invoegen te stoppen.

# Nachvertonung

Sie können zusätzlich zum Originalton auf einem Band Ton aufzeichnen, wenn Sie ein Audiogerät oder ein Mikrofon anschließen. Wenn Sie ein Audiogerät anschließen, können Sie für die Tonaufnahmen auf ein bereits im 12-Bit-Modus bespieltes Band den Anfangs- und den Endpunkt festlegen. Der Originalton wird dabei nicht gelöscht.

## Vorbereitungen für die Nachvertonung

Sie haben folgende Möglichkeiten, zusätzlichen Ton aufzuzeichnen:

- Nachvertonung über das eingebaute Mikrofon
- Anschließen eines Mikrofons (gesondert erhältlich) an die Buchse MIC
- Anschließen eines Mikrofons (gesondert erhältlich) an den intelligenten Zubehörschuh
- Anschließen des A/V-Verbindungskabels an die Buchse AUDIO / VIDEO (nur DCR-TRV22E / TRV33E)

Für die Aufnahme werden die eingespeisten Audiosignale in folgender Reihenfolge verwendet:

- Buchse MIC
- Intelligenter Zubehörschuh
- Buchse AUDIO / VIDEO (nur DCR-TRV22E / TRV33E)
- Eingebautes Mikrofon

## Nachvertonung über das eingebaute Mikrofon

In diesem Fall sind keine Verbindungen erforderlich. Wenn kein externes Mikrofon angeschlossen ist, erfolgt die Tonaufnahme automatisch über das eingebaute Mikrofon.

# Geluidsopnamen invoegen

U kunt geluidsopnamen opnemen als aanvulling op het oorspronkelijke geluid op de band door geluidsapparatuur of een microfoon aan te sluiten. Als u de geluidsapparatuur aansluit, kunt u geluid toevoegen aan de band die u hebt opgenomen in de 12-bits stand door begin- en eindpunten op te geven. Het oorspronkelijke geluid wordt niet gewist.

## Het invoegen van geluidsopnamen voorbereiden

U kunt op de volgende manieren geluidsopnamen invoegen:

- Kopiëren met de ingebouwde microfoon
- De microfoon (los verkrijgbaar) aansluiten op de MIC aansluiting
- De microfoon (los verkrijgbaar) aansluiten op de intelligente accessoire schoen
- De audio-/videokabel aansluiten op de AUDIO / VIDEO aansluiting (alleen voor de DCR-TRV22E / TRV33E)

De op te nemen geluidsinvoer wordt gekozen aan de hand van de volgende rangorde:

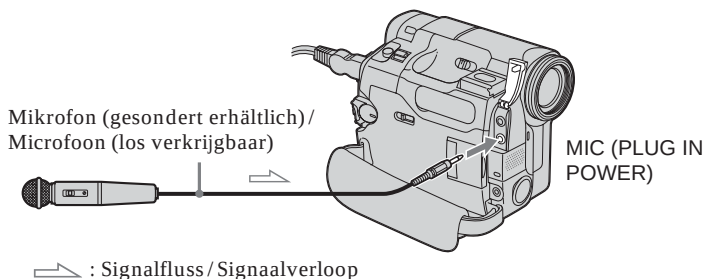
- MIC aansluiting
- Intelligente accessoire schoen
- AUDIO / VIDEO aansluiting (alleen voor de DCR-TRV22E / TRV33E)
- Ingebouwde microfoon

## Kopiëren met de ingebouwde microfoon

Hierbij is geen aansluiting nodig. (Als er geen externe microfoon aangesloten is, wordt geluid automatisch opgenomen door de ingebouwde microfoon.)

## Nachvertonung

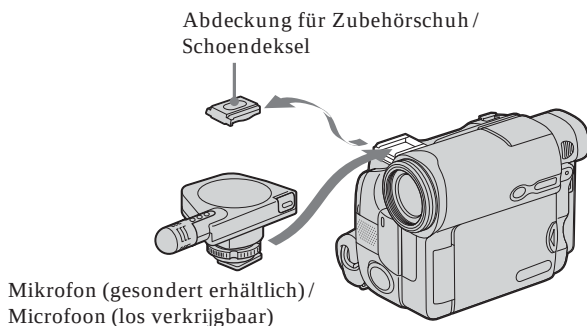
### Anschließen eines Mikrofons (gesondert erhältlich) an die Buchse MIC



Sie können die Bild- und Tonaufnahmen überprüfen, indem Sie die Buchse AUDIO / VIDEO mit einem Fernsehgerät verbinden. Der aufgenommene Ton wird nicht über Lautsprecher ausgegeben. Kontrollieren Sie den Ton über Kopfhörer oder über ein Fernsehgerät.

### Anschließen eines Mikrofons (gesondert erhältlich) an den intelligenten Zubehörschuh

Nehmen Sie die Abdeckung für den Zubehörschuh ab und schließen Sie dann das Mikrofon an.



## Geluidsoptnamen invoegen

### De microfoon (los verkrijgbaar) aansluiten op de MIC aansluiting

U kunt het opgenomen beeld en geluid controleren door de AUDIO / VIDEO aansluiting op een televisie aan te sluiten. Het opgenomen geluid wordt niet uitgevoerd via de luidspreker. Controleer het geluid met een hoofdtelefoon of televisie.

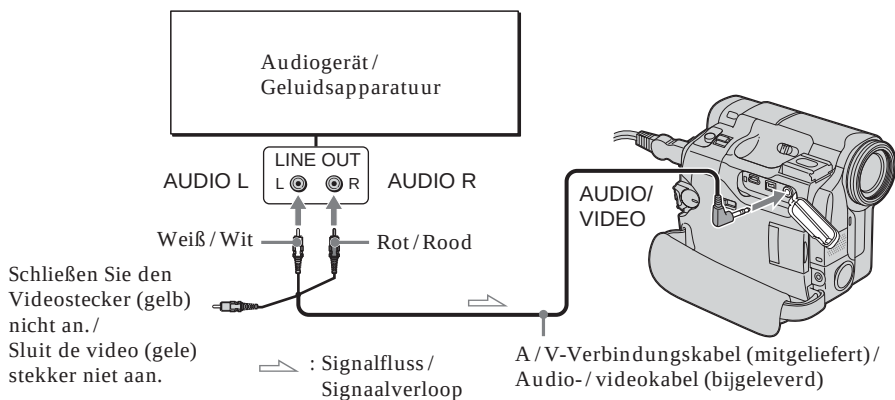
### De microfoon (los verkrijgbaar) aansluiten op de intelligente accessoireschoen

Verwijder het schoendeksel en sluit de microfoon aan.



## Nachvertonung

### Anschließen des A/V-Verbindungskabels an die Buchse AUDIO/VIDEO (nur DCR-TRV22E/TRV33E)



#### Hinweis

Beim Nachvertonen über die Buchse AUDIO / VIDEO (nur DCR-TRV22E / TRV33E) oder über das eingebaute Mikrofon werden die Bilder nicht über die Buchse S VIDEO oder AUDIO / VIDEO ausgegeben. Überprüfen Sie das aufgenommene Bild auf dem Bildschirm. Sie können den aufgenommenen Ton über Kopfhörer abhören.

## Geluidsopnamen invoegen

### De audio-/videokabel aansluiten op de AUDIO/VIDEO aansluiting (alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E)

#### Opmerking

Als u kopieert met de AUDIO / VIDEO aansluiting (alleen voor de DCR-TRV22E / TRV33E) of de ingebouwde microfoon, worden beelden niet uitgevoerd via de S VIDEO of AUDIO / VIDEO aansluiting. Controleer het opgenomen beeld op het scherm. U kunt het opgenomen geluid controleren met een hoofdtelefoon.

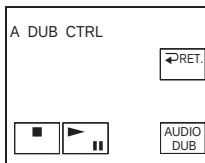
### Aufnahmen von Ton auf ein bespieltes Band

Wählen Sie eine der Verbindungen auf Seite 127 aus und schließen Sie ein Audiogerät oder ein Mikrofon an den Camcorder an. Gehen Sie dann wie im Folgenden erläutert vor.

Der Schalter POWER muss auf **(PLAYER)**<sup>1)</sup> / **(VCR)**<sup>2)</sup> stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Legen Sie ein bespieltes Band in den Camcorder ein.
- (2) Suchen Sie die Stelle, ab der aufgenommen werden soll. Starten Sie mit **[▶||]** die Wiedergabe. Drücken Sie am Aufnahmestartpunkt **[▶||]**, um in die Wiedergabepause zu schalten. Mit **[◀||<]** / **[>||▶]** können Sie den Aufnahmestartpunkt feineinstellen.
- (3) Drücken Sie FN und wählen Sie PAGE3.
- (4) Drücken Sie A DUB CTRL.  
Der Bildschirm A DUB CTRL wird angezeigt.



- (5) Drücken Sie AUDIO DUB.  
Die grüne Anzeige **●||** erscheint auf dem Bildschirm.
- (6) Drücken Sie **[▶||]** am Camcorder und starten Sie gleichzeitig die Wiedergabe der aufzunehmenden Tonquelle.  
Der zusätzliche Ton wird während der Wiedergabe auf Stereospur 2 (ST2) aufgezeichnet. Beim Aufnehmen von zusätzlichem Ton erscheint die rote Anzeige **●** auf dem Bildschirm.
- (7) Drücken Sie an der Stelle **[■]** am Camcorder, an der Sie die Tonaufnahme stoppen wollen.

### Geluidsopnamen toevoegen aan de opgenomen band

Kies een van de aansluitingen op pagina 127 en sluit geluidsapparatuur of een microfoon aan op de camcorder. Voer dan de onderstaande procedure uit.

De POWER schakelaar moet op **(PLAYER)**<sup>1)</sup> / **(VCR)**<sup>2)</sup> zijn gezet.

Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Plaats een band met opnamen in de camcorder.
- (2) Zoek het beginpunt van de opname.  
Druk op **[▶||]** om te beginnen met afspelen. Als u het afspelen wilt onderbreken, drukt u op **[▶||]** bij het beginpunt van de opname. U kunt het beginpunt van de opname nauwkeurig afstemmen door op **[◀||<]** / **[>||▶]** te drukken.
- (3) Druk op FN en selecteer PAGE3.
- (4) Druk op A DUB CTRL.  
Het A DUB CTRL venster verschijnt.

- (5) Druk op AUDIO DUB.  
De groene **●||** aanduiding verschijnt op het scherm.
- (6) Druk op **[▶||]** op de camcorder en begin tegelijkertijd met het afspelen van het geluid dat u wilt opnemen.  
Het nieuwe geluid wordt opgenomen in stereo 2 (ST2) tijdens het afspelen. Tijdens het opnemen van nieuw geluid wordt de rode **●** aanduiding weergegeven op het scherm.
- (7) Druk op **[■]** op de camcorder bij het punt waar u wilt stoppen met opnemen.

<sup>1)</sup> DCR-TRV12E / TRV14E

<sup>2)</sup> DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

<sup>1)</sup> DCR-TRV12E / TRV14E

<sup>2)</sup> DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

## Nachvertonung

**In folgenden Fällen ist keine Nachvertonung möglich:**

- Bei einem im 16-Bit-Modus aufgezeichneten Band
- Bei einem im LP-Modus aufgezeichneten Band
- Wenn die  DV-Schnittstelle angeschlossen ist
- Bei unbespielten Bandteilen
- Wenn die Überspielschutzlasche an der Kassette auf Überspielschutz eingestellt ist

**So können Sie zuvor aufgenommene Abschnitte präziser nachvertonen (außer beim DCR-TRV12E)**

Drücken Sie während der Wiedergabe ZERO SET MEMORY an der Stelle, an der die Nachvertonung enden soll.

Gehen Sie wie auf Seite 96 erläutert vor. Die Aufnahme stoppt automatisch an der Stelle, an der Sie ZERO SET MEMORY gedrückt haben.

**Es empfiehlt sich, zusätzlichen Ton auf ein Band zu überspielen, das mit diesem Camcorder aufgenommen wurde**

Wenn Sie zusätzlichen Ton auf einem Band aufnehmen, das mit einem anderen Camcorder (einschließlich eines anderen DCR-TRV12E / TRV14E / TRV19E / TRV22E / TRV33E) bespielt wurde, kann sich die Tonqualität verschlechtern.

## Geluidsopnamen invoegen

**In de volgende gevallen kunt u geen geluid opnemen:**

- Op een band die is opgenomen in de 16-bits stand
- Op een band die is opgenomen met de LP snelheid
- Als de  DV-interface is aangesloten
- Op een leeg gedeelte van de band
- Als het wispreventienokje van de band is vergrendeld

**Nieuwe geluidsopnamen nauwkeuriger toevoegen aan eerder opgenomen gedeelten (behalve voor de DCR-TRV12E)**

Druk tijdens het afspelen op ZERO SET MEMORY bij het punt waar u wilt stoppen met het opnemen van nieuw geluid.

Voer de procedure op pagina 96 uit. Het opnemen wordt automatisch gestopt bij het punt waar u op ZERO SET MEMORY hebt gedrukt.

**U kunt het beste nieuwe geluidsopnamen invoegen op een band die met de camcorder is opgenomen**

Als u nieuw geluid toevoegt aan een band die is opgenomen met een andere camcorder (waaronder een andere DCR-TRV12E / TRV14E / TRV19E / TRV22E / TRV33E), kan de geluidskwaliteit afnemen.

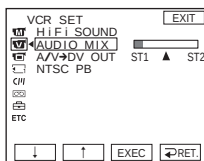
## Nachvertonung

### Überprüfen des neu aufgezeichneten Tons

Der Schalter POWER muss auf (PLAYER)<sup>1)</sup> / (VCR)<sup>2)</sup> stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Lassen Sie das nachvertonte Band wiedergeben.
- (2) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (3) Rufen Sie mit MENU das Menü auf.
- (4) Wählen Sie AUDIO MIX unter <sup>1)</sup> / <sup>2)</sup> und drücken Sie dann EXEC (S. 244).



- (5) Stellen Sie mit ↓/↑ die Balance zwischen dem Originalton (ST1) und dem zusätzlichen Ton (ST2) ein und drücken Sie EXEC.

Etwa 5 Minuten, nachdem Sie das Gerät von der Stromquelle getrennt oder den Akku abgenommen haben, wechselt AUDIO MIX automatisch wieder nur zum Originalton (ST1). Standardmäßig ist nur die Wiedergabe des Originaltons eingestellt.

<sup>1)</sup> DCR-TRV12E / TRV14E

<sup>2)</sup> DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

## Geluidsopnamen invoegen

### De nieuwe geluidsopnamen controleren

De POWER schakelaar moet op (PLAYER)<sup>1)</sup> / (VCR)<sup>2)</sup> zijn gezet.

Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Speel de band af waaraan de geluidsopnamen zijn toegevoegd.
- (2) Druk op FN om PAGE1 weer te geven.
- (3) Druk op MENU om het menu weer te geven.
- (4) Selecteer AUDIO MIX bij <sup>1)</sup> / <sup>2)</sup> en druk op EXEC (p. 254).

- (5) Druk op ↓/↑ om de balans tussen het oorspronkelijke geluid (ST1) en het nieuwe geluid (ST2) aan te passen en druk op EXEC.

Ongeveer 5 minuten nadat u de stroom hebt uitgeschakeld of de accu hebt verwijderd, keert de instelling voor AUDIO MIX terug naar alleen het oorspronkelijke geluid (ST1). De standaardinstelling is alleen oorspronkelijk geluid.

<sup>1)</sup> DCR-TRV12E / TRV14E

<sup>2)</sup> DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

# Einblenden eines Titels auf einer Kassette mit Kassettenspeicher

# Een titel vastleggen op een band met bandgeheugen



Auf einer Kassette können Sie bis zu etwa 20 Titel mit je 5 Zeichen speichern.  
Wenn sich im Kassettenspeicher jedoch viele Datums-, Foto- (nur DCR-TRV12E/TRV14E/TRV19E) und Kassettennamensdaten befinden, können auf einer Kassette nur bis zu etwa 11 Titel mit je 5 Zeichen gespeichert werden.  
Die Kapazität des Kassettenspeichers umfasst:

- Max. 6 Datumsangaben
- Max. 1 Kassettename
- Max. 12 Fotodaten (nur DCR-TRV12E/TRV14E/TRV19E)

Der Schalter POWER muss auf **CAMERA** oder **(PLAYER)<sup>1)</sup> / (VCR)<sup>2)</sup>** stehen.  
Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

<sup>1)</sup> DCR-TRV12E/TRV14E

<sup>2)</sup> DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E

- (1) Legen Sie eine Kassette mit Kassettenspeicher ein.
- (2) Drücken Sie im Bereitschaftsmodus oder während der Aufnahme, Wiedergabe oder Wiedergabepause FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (3) Rufen Sie mit MENU das Menü auf.
- (4) Wählen Sie TITLE unter **[CM]** und drücken Sie dann EXEC (S. 247).
- (5) Wählen Sie **[ ]** und drücken Sie EXEC.
- (6) Wählen Sie den gewünschten Titel aus und drücken Sie EXEC. Der Titel wird auf dem Bildschirm angezeigt.

Een band kan ongeveer 20 titels bevatten als een titel uit 5 tekens bestaat.  
Als het bandgeheugen vol is met datums, foto-opnamegegevens (alleen voor de DCR-TRV12E/TRV14E/TRV19E) en bandtitels, kan de band ongeveer 11 titels met elk 5 tekens bevatten.  
De capaciteit van het bandgeheugen is als volgt:

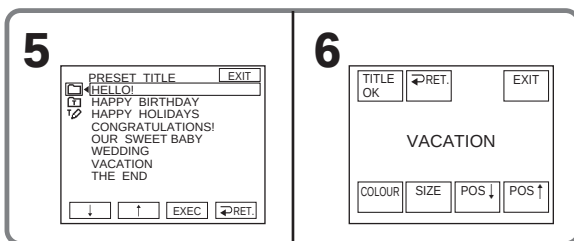
- 6 opnamedatums (maximaal)
- 1 bandtitel (maximaal)
- 12 foto-opnamegegevens (maximaal) (alleen voor de DCR-TRV12E/TRV14E/TRV19E)

De POWER schakelaar moet op **CAMERA** of **(PLAYER)<sup>1)</sup> / (VCR)<sup>2)</sup>** zijn gezet.  
Raak hiervoor het paneel aan.

<sup>1)</sup> DCR-TRV12E/TRV14E

<sup>2)</sup> DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E

- (1) Plaats de band met bandgeheugen.
- (2) Druk in de wachtstand, opnamestand, weergavestand of weergavepauzestand op FN om PAGE1 weer te geven.
- (3) Druk op MENU om het menu weer te geven.
- (4) Selecteer TITLE bij **[CM]** en druk vervolgens op EXEC (p. 257).
- (5) Selecteer **[ ]** en druk op EXEC.
- (6) Selecteer de gewenste titel en druk op EXEC. De titel verschijnt op het scherm.



## Einblenden eines Titels auf einer Kassette mit Kassettenspeicher

- (7) Ändern Sie gegebenenfalls mit COLOUR, SIZE, POS ↓ oder POS ↑ die Farbe, Größe oder Position.
- (8) Drücken Sie TITLE OK.
- (9) Drücken Sie SAVE TITLE.  
Während der Wiedergabe, Wiedergabepause oder Aufnahme: Die Anzeige TITLE SAVE erscheint etwa 5 Sekunden lang auf dem Bildschirm und der Titel wird gespeichert.  
Im Aufnahmebereitschaftsmodus: Die Anzeige TITLE erscheint. Wenn Sie zum Starten der Aufnahme START / STOP drücken, erscheint etwa 5 Sekunden lang die Anzeige TITLE SAVE auf dem Bildschirm und der Titel wird gespeichert.

### So verwenden Sie einen eigenen Titel

Wenn Sie einen eigenen Titel verwenden wollen, wählen Sie in Schritt 5 die Option .

### Die mit dem Camcorder eingeblendeten Titel

- Die Titel erscheinen nur bei DV-Videogeräten (Format <sup>Mini</sup> DV) mit Index-Titelfunktion.
- Die Stelle, an der Sie den Titel eingeblendet haben, wird möglicherweise als Indexsignal erkannt, wenn Sie mit einem anderen Videogerät eine Aufnahme suchen.

### So deaktivieren Sie die Titelanzeige

Setzen Sie TITLE DSPL unter  in den Menüeinstellungen auf OFF (S. 247).

### TitelEinstellung

- Die Titelfarben wechseln folgendermaßen:

→ WHITE → YELLOW → VIOLET →  
RED → CYAN → GREEN → BLUE →

- Die Titelgrößen wechseln folgendermaßen: SMALL (klein) ↔ LARGE (groß)  
Bei der Größe LARGE können Sie maximal 12 Zeichen eingeben.
- Die Titelposition:  
Wenn Sie die Titelgröße SMALL (klein) auswählen, stehen 9 Titelpositionen zur Auswahl.  
Wenn Sie die Titelgröße LARGE (groß) auswählen, stehen 8 Titelpositionen zur Auswahl.

## Een titel vastleggen op een band met bandgeheugen

- (7) Pas desgewenst de kleur, het formaat of de positie aan. Druk hiervoor op COLOUR, SIZE, POS ↓ of POS ↑.
- (8) Druk op TITLE OK.
- (9) Druk op SAVE TITLE.  
In de weergavestand, weergavepauzestand of opnamestand: De TITLE SAVE aanduiding verschijnt ongeveer 5 seconden op het scherm waarna de titel is vastgelegd.  
In de opnamewachtstand: De TITLE aanduiding verschijnt. Als u op START / STOP drukt om te beginnen met opnemen, verschijnt de TITLE SAVE aanduiding ongeveer 5 seconden op het scherm waarna de titel is vastgelegd.

### De aangepaste titel gebruiken

Als u de aangepaste titel wilt gebruiken, selecteert u  in stap 5.

### Titels die u met de camcorder vastlegt

- De titels die u vastlegt, kunnen alleen worden weergegeven op video-apparatuur met de indeling DV <sup>Mini</sup> DV die beschikt over een functie voor indextitels.
- Het punt waar u de titel hebt vastgelegd, kan worden waargenomen als indexsignaal wanneer u op andere video-apparatuur in een opname zoekt.

### Geen titels weergeven

Zet TITLE DSPL bij  op OFF in het instelmenu (p. 257).

### Titelinstellingen

- De titelkleuren worden als volgt gewijzigd:

→ WHITE → YELLOW → VIOLET →  
RED → CYAN → GREEN → BLUE →

- Het formaat van de titel wordt als volgt gewijzigd:  
SMALL ↔ LARGE  
Bij het LARGE formaat kunt u maximaal 12 tekens invoeren.
- De plaats van de titel:  
Als u het SMALL formaat selecteert, kunt u voor de plaats uit 9 mogelijkheden kiezen.  
Als u het LARGE formaat selecteert, kunt u voor de plaats uit 8 mogelijkheden kiezen.

## Einblenden eines Titels auf einer Kassette mit Kassettenspeicher

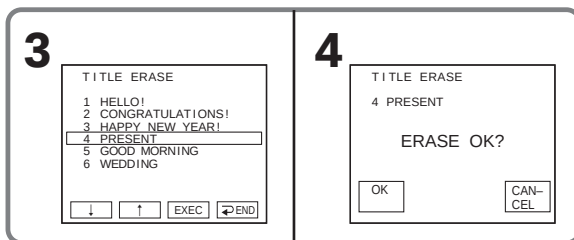
### Löschen von Titeln

Der Schalter POWER muss auf **CAMERA** oder **PLAYER**<sup>1)</sup> / **VCR**<sup>2)</sup> stehen. Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (2) Rufen Sie mit MENU das Menü auf.
- (3) Wählen Sie TITLEERASE unter **CM** und drücken Sie dann EXEC (S. 247). Der Bildschirm TITLE ERASE erscheint.
- (4) Wählen Sie den zu löschenden Titel aus und drücken Sie EXEC. Die Anzeige ERASE OK? erscheint.
- (5) Vergewissern Sie sich nochmals, dass Sie den zu löschenden Titel ausgewählt haben, und drücken Sie dann OK. Die Anzeige ERASING blinkt auf dem Bildschirm. Wenn der Titel gelöscht ist, erscheint die Anzeige COMPLETE.

<sup>1)</sup> DCR-TRV12E / TRV14E

<sup>2)</sup> DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E



### So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie EXIT.

### So brechen Sie das Löschen ab

Drücken Sie in Schritt 5 CANCEL.

## Een titel vastleggen op een band met bandgeheugen

### Een titel wissen

De POWER schakelaar moet op **CAMERA** of **PLAYER**<sup>1)</sup> / **VCR**<sup>2)</sup> zijn gezet. Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Druk op FN om PAGE1 weer te geven.
- (2) Druk op MENU om het menu weer te geven.
- (3) Selecteer TITLEERASE bij **CM** en druk vervolgens op EXEC (p. 257). Het TITLE ERASE venster verschijnt.
- (4) Selecteer de titel die u wilt wissen en druk op EXEC. De ERASE OK? aanduiding verschijnt.
- (5) Controleer of u de titel hebt geselecteerd die u wilt wissen en druk op OK. De ERASING aanduiding knippert op het scherm. Wanneer de titel is gewist, verschijnt de COMPLETE aanduiding.

<sup>1)</sup> DCR-TRV12E / TRV14E

<sup>2)</sup> DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

### Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

### Het wissen annuleren

Druk op CANCEL in stap 5.

# Erstellen eigener Titel

Sie können maximal 2 Titel definieren und im Camcorder speichern. Jeder Titel kann aus bis zu 20 Zeichen bestehen.

Der Schalter POWER muss auf **(CAMERA)** oder **(PLAYER)**<sup>1)</sup> / **(VCR)**<sup>2)</sup> stehen. Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (2) Rufen Sie mit MENU das Menü auf.
- (3) Wählen Sie TITLE unter **[TITLE]** und drücken Sie dann EXEC (S. 247).
- (4) Wählen Sie **[T2]** und drücken Sie EXEC.
- (5) Wählen Sie CUSTOM1 SET oder CUSTOM2 SET und drücken Sie EXEC.
- (6) Wählen Sie das gewünschte Zeichen aus. Drücken Sie eine Taste mehrmals, um das gewünschte Zeichen auf der Taste auszuwählen.
- (7) Stellen Sie den Cursor mit **→** auf das nächste Zeichen. Geben Sie wie in Schritt 6 und 7 erläutert den ganzen Titel ein.
- (8) Drücken Sie SET. Der Titel wird gespeichert.

<sup>1)</sup> DCR-TRV12E / TRV14E

<sup>2)</sup> DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

# Eigen titels samenstellen

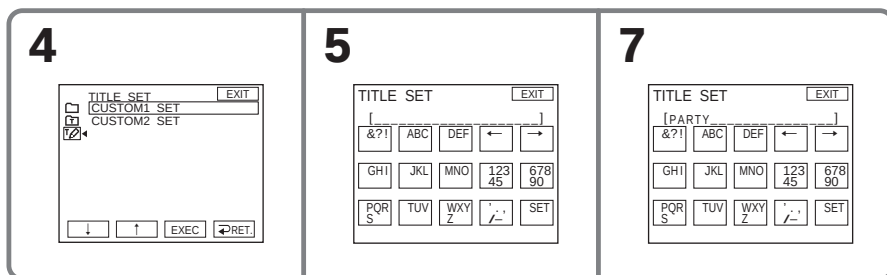
U kunt 2 eigen titels samenstellen en opslaan in het geheugen van de camcorder. Elke titel kan maximaal 20 tekens bevatten.

De POWER schakelaar moet op **(CAMERA)** of **(PLAYER)**<sup>1)</sup> / **(VCR)**<sup>2)</sup> zijn gezet. Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Druk op FN om PAGE1 weer te geven.
- (2) Druk op MENU om het menu weer te geven.
- (3) Selecteer TITLE bij **[TITLE]** en druk vervolgens op EXEC (p. 257).
- (4) Selecteer **[T2]** en druk op EXEC.
- (5) Selecteer CUSTOM1 SET of CUSTOM2 SET en druk op EXEC.
- (6) Selecteer het gewenste teken. Druk herhaaldelijk op de toets tot u het gewenste teken hebt geselecteerd.
- (7) Druk op **→** om de cursor te verplaatsen om het volgende teken te selecteren. Herhaal dezelfde procedure als in stap 6 en 7 om de titel te voltooien.
- (8) Druk op SET. De titel wordt opgeslagen in het geheugen.

<sup>1)</sup> DCR-TRV12E / TRV14E

<sup>2)</sup> DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E





## Erstellen eigener Titel

---

### So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie EXIT.

### So ändern Sie einen gespeicherten Titel

Wählen Sie in Schritt 5 die Option CUSTOM1 SET oder CUSTOM2 SET, je nachdem, welcher Titel geändert werden soll. Drücken Sie dann EXEC und geben Sie den neuen Titel ein.

---

### Wenn sich eine Kassette im Camcorder befindet und Sie im Bereitschaftsmodus für die Bandaufnahme zum Eingeben von Zeichen 5 Minuten oder länger brauchen

Das Gerät schaltet sich automatisch aus. Die eingegebenen Zeichen bleiben gespeichert. Stellen Sie den Schalter POWER kurz auf OFF (CHG) und dann auf CAMERA und beginnen Sie dann wieder mit Schritt 1.

Es empfiehlt sich, den Schalter POWER auf PLAYER<sup>1)</sup>/VCR<sup>2)</sup> zu stellen oder die Kassette herauszunehmen, so dass sich der Camcorder nicht automatisch ausschaltet, solange Sie Zeichen für den Titel eingeben.

<sup>1)</sup> DCR-TRV12E/TRV14E

<sup>2)</sup> DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E

### So löschen Sie ein Zeichen

Drücken Sie ←. Das letzte Zeichen wird gelöscht.

### So geben Sie ein Leerzeichen ein

Drücken Sie →.

## Eigen titels samenstellen

---

### Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

### Een opgeslagen titel wijzigen

Selecteer CUSTOM1 SET of CUSTOM2 SET in stap 5, afhankelijk van de titel die u wilt wijzigen. Druk vervolgens op EXEC en voer de nieuwe titel in.

---

### Als het invoeren van tekens langer dan 5 minuten duurt in de opnamewachtstand met een band in de camcorder

De stroom wordt automatisch uitgeschakeld. De tekens die u hebt ingevoerd, blijven opgeslagen in het geheugen. Zet de POWER schakelaar op OFF (CHG) en weer op CAMERA en volg de aanwijzingen vanaf stap 1.

U kunt het beste de POWER schakelaar op PLAYER<sup>1)</sup>/VCR<sup>2)</sup> zetten of de band uit de camcorder verwijderen als u wilt voorkomen dat de camcorder automatisch wordt uitgeschakeld terwijl u een titel invoert.

<sup>1)</sup> DCR-TRV12E/TRV14E

<sup>2)</sup> DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E

### Tekens wissen

Druk op ←. Het laatste teken wordt gewist.

### Een spatie invoegen

Druk op →.

# Benennen einer Kassette mit Kassettenspeicher

Der Name kann aus bis zu 10 Zeichen bestehen und wird im Kassettenspeicher abgelegt. Wenn Sie eine Kassette mit Namen einlegen und den Schalter POWER auf CAMERA oder PLAYER/VCR stellen, wird der Name etwa 5 Sekunden lang angezeigt.

Der Schalter POWER muss auf **(CAMERA)** oder **(PLAYER)<sup>1)</sup>** / **(VCR)<sup>2)</sup>** stehen. Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Legen Sie die Kassette mit Kassettenspeicher ein, für die Sie einen Namen eingeben wollen.
- (2) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (3) Rufen Sie mit MENU das Menü auf.
- (4) Wählen Sie TAPE TITLE unter **[C]** und drücken Sie dann EXEC (S. 247).
- (5) Wählen Sie das gewünschte Zeichen aus. Drücken Sie eine Taste mehrmals, um das gewünschte Zeichen auf der Taste auszuwählen.
- (6) Stellen Sie den Cursor mit **→** auf das nächste Zeichen. Geben Sie genau wie in Schritt 5 und 6 erläutert den ganzen Namen ein.
- (7) Drücken Sie SET. Der Name wird gespeichert.

<sup>1)</sup> DCR-TRV12E / TRV14E

<sup>2)</sup> DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

# Een band met bandgeheugen benoemen

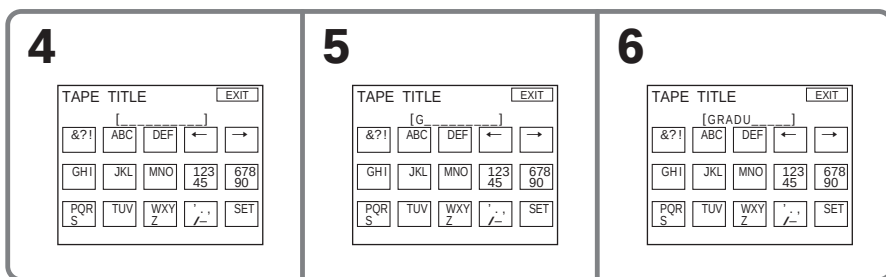
De naam van een band kan uit maximaal 10 tekens bestaan en wordt opgeslagen in het bandgeheugen. Wanneer u een band met een naam plaatst en de POWER schakelaar op CAMERA of PLAYER/VCR zet, verschijnt de naam ongeveer 5 seconden in beeld.

De POWER schakelaar moet op **(CAMERA)** of **(PLAYER)<sup>1)</sup>** / **(VCR)<sup>2)</sup>** zijn gezet. Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Plaats de band met bandgeheugen die u wilt benoemen.
- (2) Druk op FN om PAGE1 weer te geven.
- (3) Druk op MENU om het menu weer te geven.
- (4) Selecteer TAPE TITLE bij **[C]** en druk vervolgens op EXEC (p. 257).
- (5) Selecteer het gewenste teken. Druk herhaaldelijk op de toets tot u het gewenste teken hebt geselecteerd.
- (6) Druk op **→** om de cursor te verplaatsen om het volgende teken te selecteren. Herhaal dezelfde procedure als in stap 5 en 6 om de naam te voltooien.
- (7) Druk op SET. De naam wordt opgeslagen in het geheugen.

<sup>1)</sup> DCR-TRV12E / TRV14E

<sup>2)</sup> DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E



## Benennen einer Kassette mit Kassettenspeicher

---

### So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie EXIT.

### So löschen Sie einen eingegebenen Namen

Löschen Sie den Namen, indem Sie in Schritt 5 die Option ← auswählen und SET drücken.

### So ändern Sie einen eingegebenen Namen

Legen Sie die Kassette ein, deren Namen Sie ändern wollen, und gehen Sie wie beim Erstellen eines neuen Namens erläutert vor.

---

### Wenn Sie auf der Kassette Titel eingeblendet haben

Wenn der Name angezeigt wird, können außerdem bis zu 4 Titel angezeigt werden.

### So löschen Sie ein Zeichen

Drücken Sie ←. Das letzte Zeichen wird gelöscht.

### So geben Sie ein Leerzeichen ein

Drücken Sie →.

## Een band met bandgeheugen benoemen

---

### Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

### Een vastgelegde naam wissen

Selecteer ← in stap 5 om de naam te wissen en druk op SET.

### Een vastgelegde naam wijzigen

Plaats de band waarvan u de naam wilt wijzigen en voer dezelfde procedure uit als voor het invoeren van een nieuwe naam.

---

### Als u al titels op de band hebt vastgelegd

Als de naam verschijnt, kunnen er maximaal 4 titels tegelijk verschijnen.

### Tekens wissen

Druk op ←. Het laatste teken wordt gewist.

### Een spatie invoegen

Druk op →.

# Löschen aller Daten im Kassettenspeicher

Die folgenden Daten im Kassettenspeicher können vollständig auf einmal gelöscht werden:

- Datumsangaben
- Titeldaten
- Kassettenname
- Fotodaten (nur DCR-TRV12E / TRV14E / TRV19E)

Der Schalter POWER muss auf **CAMERA** oder **PLAYER**<sup>1)</sup> / **VCR**<sup>2)</sup> stehen. Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (2) Rufen Sie mit MENU das Menü auf.
- (3) Wählen Sie ERASE ALL unter **[CM]** und drücken Sie dann EXEC (S. 247).
- (4) Wählen Sie OK und drücken Sie EXEC. Statt der Anzeige OK wird nun EXECUTE angezeigt.
- (5) Wählen Sie EXECUTE und drücken Sie EXEC. Die Anzeige ERASING blinkt auf dem Bildschirm. Nach Abschluss des Löschens erscheint die Anzeige COMPLETE.

<sup>1)</sup> DCR-TRV12E / TRV14E

<sup>2)</sup> DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

# Alle gegevens uit het bandgeheugen wissen

De onderstaande gegevens die in het bandgeheugen zijn opgeslagen, kunnen in één keer worden gewist:

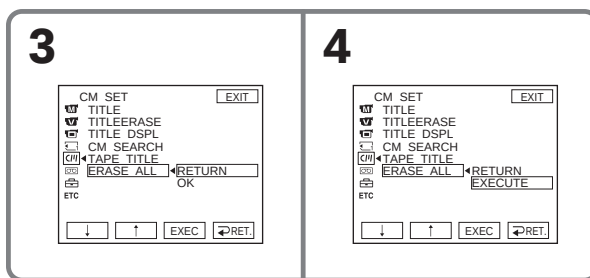
- Opnamedatums
- Titelgegevens
- Bandtitels
- Foto-opnamegegevens (alleen voor de DCR-TRV12E / TRV14E / TRV19E)

De POWER schakelaar moet op **CAMERA** of **PLAYER**<sup>1)</sup> / **VCR**<sup>2)</sup> zijn gezet. Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Druk op FN om PAGE1 weer te geven.
- (2) Druk op MENU om het menu weer te geven.
- (3) Selecteer ERASE ALL bij **[CM]** en druk op EXEC (p. 257).
- (4) Selecteer OK en druk op EXEC. De OK aanduiding wordt gewijzigd in EXECUTE.
- (5) Selecteer EXECUTE en druk op EXEC. De ERASING aanduiding knippert op het scherm. Wanneer het wissen is voltooid, verschijnt de COMPLETE aanduiding.

<sup>1)</sup> DCR-TRV12E / TRV14E

<sup>2)</sup> DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E



## So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie EXIT.

## So brechen Sie das Löschen ab

Wählen Sie in Schritt 5 die Option RETURN und drücken Sie EXEC.

## Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

## Het wissen annuleren

Selecteer RETURN in stap 5 en druk op EXEC.

## Der „Memory Stick“

Der „Memory Stick“ ist ein neues, leichtes und kleines Aufnahmemedium, auf dem trotz der geringen Größe mehr Daten gespeichert werden können als auf einer Diskette. Sie können damit nicht nur Daten zwischen „Memory Stick“-kompatiblen Geräten austauschen, sondern auf einem „Memory Stick“ auch Daten speichern und ihn damit als austauschbares, externes Speichermedium verwenden.

Es gibt 2 „Memory Stick“-Typen: den normalen „Memory Stick“ und den „MagicGate Memory Stick“ mit der MagicGate<sup>\*1</sup>-Urheberrechtsschutztechnologie. Mit diesem Camcorder können Sie beide „Memory Stick“-Typen verwenden. Da dieser Camcorder die MagicGate-Standards jedoch nicht unterstützt, unterliegen mit dem Camcorder aufgezeichnete Daten nicht dem MagicGate-Urheberrechtsschutz. Darüber hinaus können Sie auch einen „Memory Stick Duo“ oder einen „Memory Stick PRO“ mit diesem Camcorder verwenden. Es kann jedoch nicht garantiert werden, dass alle Funktionen im Zusammenhang mit „Memory Stick“-Medien zur Verfügung stehen.

<sup>\*1</sup> MagicGate ist eine Urheberrechtsschutztechnologie, die auf Verschlüsselungstechniken beruht.

### Dateiformat Standbild (JPEG)

Mit diesem Camcorder werden Bilddaten im JPEG-Format (Joint Photographic Experts Group) komprimiert und aufgezeichnet. Die Dateierweiterung lautet .jpg. Exif\* Version 2.2, JPEG-kompatibel, DPOF-kompatibel

\* Exif: Exif ist ein Dateiformat für Standbilder, das von der JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association) festgelegt wurde. Dateien in diesem Format können weitere Informationen enthalten, z. B. die Einstellungen des Camcorders zum Zeitpunkt der Aufnahme.

### Bewegtes Bild (MPEG)

Mit diesem Camcorder werden Bilddaten im MPEG-Format (Moving Picture Experts Group) komprimiert und aufgezeichnet. Die Dateierweiterung lautet .mpg.

## “Memory Stick” gebruiken

De “Memory Stick” is een nieuw, licht en klein opnamemedium waarop, ondanks de geringe afmeting, meer gegevens kunnen worden opgeslagen dan op een diskette. U kunt niet alleen gegevens uitwisselen tussen apparaten die compatibel zijn met de “Memory Stick”, maar u kunt de “Memory Stick” ook gebruiken als een verwijderbaar, extern opnameapparaat om gegevens op te slaan.

Er zijn 2 typen “Memory Stick”: een gewone “Memory Stick” en een “MagicGate Memory Stick” die is uitgerust met de copyrightbeveiligingstechnologie van MagicGate<sup>\*1</sup>. Beide typen “Memory Stick” zijn geschikt voor de camcorder. De camcorder ondersteunt de MagicGate-normen echter niet. Als u gegevens opneemt met de camcorder, worden deze niet opgenomen met MagicGate-copyrightbeveiliging. Bovendien kunt u ook “Memory Stick Duo” of “Memory Stick PRO” gebruiken met de camcorder. Alle functies van de “Memory Stick” worden niet noodzakelijkerwijs gegarandeerd.

<sup>\*1</sup> MagicGate is copyrightbeveiligingstechnologie waarvoor coderingstechnologie wordt gebruikt.

### Bestandsindeling Stilstaande beelden (JPEG)

Deze camcorder comprimeert en neemt beeldgegevens op in JPEG-indeling (Joint Photographic Experts Group). De bestandsextensie is .jpg. Exif \* Ver.2.2, geschikt voor JPEG, compatibel met DPOF

\* Exif: Exif is een bestandsindeling voor stilstaande beelden die is ontwikkeld door de JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). Bestanden met deze indeling kunnen extra informatie bevatten, zoals de instellingen van de camcorder tijdens het opnemen.

### Bewegende beelden (MPEG)

Deze camcorder comprimeert en neemt beeldgegevens op in MPEG-indeling (Moving Picture Experts Group). De bestandsextensie is .mpg.

## Der „Memory Stick“

### Typischer Bilddatendateiname

#### Standbild

101-0001: In dieser Form wird der Dateiname auf dem Bildschirm des Camcorders angezeigt.

DSC00001.JPG: In dieser Form erscheint der Dateiname auf dem Bildschirm eines Computers.

#### Bewegtes Bild

MOV00001: In dieser Form wird der Dateiname auf dem Bildschirm des Camcorders angezeigt.

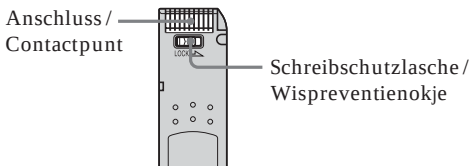
MOV00001.MPG: In dieser Form erscheint der Dateiname auf dem Bildschirm eines Computers.

## So verhindern Sie das versehentliche Löschen von Bildern

### Rückseite des „Memory Stick“-Mediens

Schieben Sie die Schreibschutzlasche des „Memory Stick“-Mediens auf LOCK.

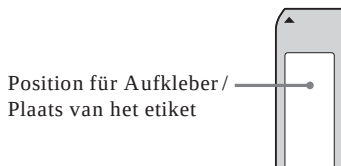
Je nach Modell können sich Position und Form der Schreibschutzlasche unterscheiden.



## Hinweise zum „Memory Stick“

### Position für Aufkleber

Kleben Sie den Aufkleber nur auf die dafür vorgesehene Stelle.



## „Memory Stick“ gebruiken

### Voorbeeld van namen voor beeldbestanden

#### Stilstaand beeld

101-0001: Een bestandsnaam als deze verschijnt op het scherm van de camcorder.

DSC00001.JPG: Een bestandsnaam zoals deze verschijnt op het scherm van de computer.

#### Bewegend beeld

MOV00001: Een bestandsnaam als deze verschijnt op het scherm van de camcorder.

MOV00001.MPG: Een bestandsnaam zoals deze verschijnt op het scherm van de computer.

## Het per ongeluk wissen van beelden voorkomen

### Achterkant van de „Memory Stick“

Schuif het wispreventienokje van de „Memory Stick“ naar LOCK.

De positie en de vorm van het wispreventienokje kunnen verschillen, afhankelijk van het gebruikte model.

## Opmerkingen over de „Memory Stick“

### Plaats van het etiket

Plak het etiket alleen op de aangegeven plaats.

## Der „Memory Stick“

**Unter folgenden Bedingungen können Bilddaten beschädigt werden. Für beschädigte Bilddaten besteht kein Anspruch auf Schadenersatz.**

- Sie lassen den „Memory Stick“ auswerfen oder schalten das Gerät aus, wenn Daten auf dem „Memory Stick“ aufgezeichnet werden oder die Bilddatei in den „Memory Stick“ eingelesen wird (die Zugriffsanzeige blinkt oder leuchtet).
- Sie benutzen den „Memory Stick“ in der Nähe von Magneten oder Magnetfeldern, wie z. B. bei Lautsprechern oder Fernsehgeräten.

Es empfiehlt sich, auf der Festplatte eines Computers eine Sicherungskopie wichtiger Daten anzulegen.

### Umgang mit dem „Memory Stick“

- Bewahren Sie den „Memory Stick“ beim Transportieren oder Lagern in seiner Hülle auf.
- Achten Sie darauf, dass die Metallteile im Anschlussbereich nicht mit Metallgegenständen in Kontakt kommen und berühren Sie die Metallteile im Anschlussbereich nicht.
- Biegen Sie den „Memory Stick“ nicht, lassen Sie ihn nicht fallen und setzen Sie ihn keinen heftigen Stößen aus.
- Zerlegen Sie den „Memory Stick“ nicht und nehmen Sie keine Veränderungen daran vor.
- Schützen Sie den „Memory Stick“ vor Feuchtigkeit.

### Umgebungsbedingungen

Verwenden oder lagern Sie den „Memory Stick“ nicht an Orten, die folgenden Bedingungen ausgesetzt sind:

- extremer Hitze wie in einem in der Sonne geparkten Auto
- direktem Sonnenlicht
- hoher Luftfeuchtigkeit oder korrodierenden Gasen

## „Memory Stick“ gebruiken

**In de volgende gevallen kunnen beeldgegevens worden beschadigd. (Beschadigde beeldgegevens worden niet vergoed.)**

- U verwijdt de “Memory Stick” of schakelt de stroom uit als de gegevens worden opgenomen of het beeldbestand wordt gelezen op de “Memory Stick” (het toegangslampje knippert of brandt).
- U gebruikt de “Memory Stick” in de buurt van magneten of magnetische velden, zoals die van luidsprekers en de televisie.

U kunt het beste een reservekopie van belangrijke gegevens maken op de vaste schijf van de computer.

### Informatie over het gebruik

- Berg de “Memory Stick” op in het doosje als u deze meeneemt of opbergt.
- Voorkom dat metalen voorwerpen of uw vingers in aanraking komen met de metalen onderdelen van het aansluitplaatje.
- Laat de “Memory Stick” niet vallen, vouw deze niet en ga er niet op zitten of staan.
- Probeer de “Memory Stick” niet te demonteren, te openen of aan te passen.
- Zorg dat de “Memory Stick” niet nat wordt.

### Informatie over gebruikslocaties

Gebruik of bewaar de “Memory Stick” niet onder de volgende omstandigheden:

- in extreme hitte, zoals in een auto die in de (volle) zon geparkeerd staat
- in direct zonlicht
- op extreem vochtige locaties of locaties die worden blootgesteld aan corrosieve gassen

## Der „Memory Stick“

---

### Hinweise zum Gebrauch des „Memory Stick Duo“ (gesondert erhältlich)

- Setzen Sie den „Memory Stick Duo“ unbedingt in einen „Memory Stick Duo“-Adapter ein, wenn Sie einen „Memory Stick Duo“ mit diesem Camcorder verwenden wollen.
- Setzen Sie den „Memory Stick Duo“ richtig herum ein. Wenn Sie ihn falsch herum einsetzen, kann es zu Fehlfunktionen am Camcorder kommen.
- Setzen Sie den „Memory Stick Duo“ nicht in ein „Memory Stick“-kompatibles Gerät ein, ohne ihn zuvor in einen „Memory Stick Duo“-Adapter einzusetzen. Andernfalls kommt es möglicherweise zu einer Fehlfunktion am Gerät.

### Hinweis zum Gebrauch des „Memory Stick PRO“ (gesondert erhältlich)

Bei diesem Camcorder können Sie einen „Memory Stick PRO“ mit einer Kapazität von bis zu 1 GB verwenden.

### Mit einem Computer formatierter „Memory Stick“

Ein „Memory Stick“, der mit einem Computer unter dem Betriebssystem Windows oder mit einem Macintosh formatiert wurde, ist nicht unbedingt mit diesem Camcorder kompatibel.

## “Memory Stick” gebruiken

---

### Opmerkingen over de “Memory Stick Duo” (los verkrijgbaar)

- Voordat u de “Memory Stick Duo” gaat gebruiken met de camcorder, moet u controleren of u de “Memory Stick Duo” in een “Memory Stick Duo” adapter hebt geplaatst.
- Plaats de “Memory Stick Duo” in de juiste richting. Als u de “Memory Stick Duo” in de verkeerde richting plaatst, kan dit een storing van de camcorder veroorzaken.
- Plaats de “Memory Stick Duo” niet zonder “Memory Stick Duo” adapter in een apparaat dat geschikt is voor “Memory Stick”. Als u dit wel doet, kan dit leiden tot een storing van het apparaat.

### Opmerking over de “Memory Stick PRO” (los verkrijgbaar)

De “Memory Stick PRO” met een maximumcapaciteit van 1 GB kan worden gebruikt met deze camcorder.

### Een “Memory Stick” die met een computer is geformatteerd

De werking van een “Memory Stick” die is geformatteerd op een computer met het besturingssysteem Windows of Macintosh, kan niet worden gegarandeerd voor deze camcorder.



## Der „Memory Stick“

### Hinweise zur Kompatibilität der Bilddaten

- Der Camcorder speichert die Bilddatendateien nach den von der JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association) festgelegten Universalstandards (Design-Richtlinien für Kameradateisysteme) auf dem „Memory Stick“.
- Standbilder, die mit anderen, nicht nach diesem Standard arbeitenden Geräten (DCR-TRV890E/TRV900/TRV900E oder DSC-D700/D770) aufgenommen wurden, können nicht mit diesem Camcorder wiedergegeben werden. Die genannten Modelle sind in einigen Ländern nicht erhältlich.
- Wenn Sie einen „Memory Stick“, der mit anderen Geräten benutzt wurde, nicht verwenden können, formatieren Sie ihn mit diesem Camcorder (S. 246). Beachten Sie, dass beim Formatieren alle Informationen auf dem „Memory Stick“ gelöscht werden.
- Die mit diesem Camcorder aufgenommenen Bilder können möglicherweise nicht mit anderen Wiedergabegeräten angezeigt werden.
- Folgende Bilder können mit dem Camcorder unter Umständen nicht wiedergegeben werden:
  - Auf einem Computer modifizierte Bilddaten
  - Mit einem anderen Gerät aufgenommene Bilddaten

- „Memory Stick“,  und „MagicGate Memory Stick“ sind Warenzeichen der Sony Corporation.
  - „Memory Stick Duo“ und **MEMORY STICK DUO** sind Warenzeichen der Sony Corporation.
  - „Memory Stick PRO“ und **MEMORY STICK PRO** sind Warenzeichen der Sony Corporation.
  - „MagicGate“ und **MAGICGATE** sind Warenzeichen der Sony Corporation.
  - Alle anderen in diesem Handbuch erwähnten Produktnamen können Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der jeweiligen Eigentümer sein.
- Im Handbuch sind die Warenzeichen und eingetragenen Warenzeichen nicht in jedem Fall ausdrücklich durch „™“ bzw. „®“ gekennzeichnet.

## „Memory Stick“ gebruiken

### Opmerkingen over compatibiliteit van beeldgegevens

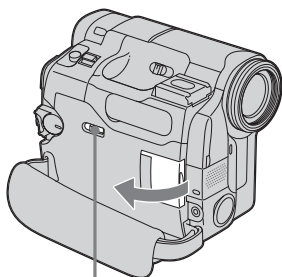
- Beeldgegevens die op een „Memory Stick“ zijn opgenomen met de camcorder, voldoen aan de algemene Design Rules for Camera File Systems normen van de JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).
- U kunt op de camcorder geen stilstaande beelden weergeven die zijn opgenomen op andere apparatuur (DCR-TRV890E/TRV900/TRV900E of DSC-D700/D770) die niet aan deze normen voldoet. (Deze modellen zijn niet overal verkrijgbaar.)
- Als u een „Memory Stick“ die met andere apparatuur is gebruikt, niet meer kunt gebruiken, kunt u deze formatteren met de camcorder (p. 256). Houd er rekening mee dat bij het formatteren alle gegevens van de „Memory Stick“ worden verwijderd.
- U kunt de beelden die u hebt opgenomen met de camcorder, niet altijd weergeven op andere weergave-apparatuur.
- U kunt wellicht de volgende beelden niet afspelen op de camcorder:
  - beeldgegevens die op een computer zijn bewerkt
  - beeldgegevens die met andere apparatuur zijn opgenomen

- „Memory Stick“,  en „MagicGate Memory Stick“ zijn handelsmerken van Sony Corporation.
  - „Memory Stick Duo“ en **MEMORY STICK DUO** zijn handelsmerken van Sony Corporation.
  - „Memory Stick PRO“ en **MEMORY STICK PRO** zijn handelsmerken van Sony Corporation.
  - „MagicGate“ en **MAGICGATE** zijn handelsmerken van Sony Corporation.
  - Alle andere productnamen die hierin worden vermeld, kunnen de handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken zijn van hun respectieve bedrijven.
- Bovendien worden „™“ en „®“ niet elke keer vermeld in deze gebruiksaanwijzing.

# Einsetzen/Auswerfen des „Memory Stick“-Mediens

## Einsetzen des „Memory Stick“-Mediens

Öffnen Sie den Deckel des „Memory Stick“-Einschubs. Schieben Sie den „Memory Stick“ so weit wie möglich in den „Memory Stick“-Einschub hinein. Die Markierung ◀ muss dabei in die in der Abbildung dargestellte Richtung weisen. Schließen Sie dann den Deckel.



MEMORY EJECT

## Auswerfen des „Memory Stick“-Mediens

Öffnen Sie den Deckel des „Memory Stick“-Einschubs. Schieben Sie MEMORY EJECT in Pfeilrichtung.

### Hinweise

- Wenn Sie den „Memory Stick“ mit Gewalt anders herum einsetzen, kann der „Memory Stick“-Einschub beschädigt werden.
- Setzen Sie ausschließlich einen „Memory Stick“ in den „Memory Stick“-Einschub ein. Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen.

### Wenn die Zugriffsanzeige leuchtet oder blinkt

Schütteln oder stoßen Sie den Camcorder nicht, da der Camcorder die Daten vom „Memory Stick“ einliest oder Daten auf dem „Memory Stick“ aufzeichnet. Schalten Sie das Gerät nicht aus, lassen Sie den „Memory Stick“ nicht auswerfen und nehmen Sie den Akku nicht ab. Andernfalls können die Bilddaten beschädigt werden.

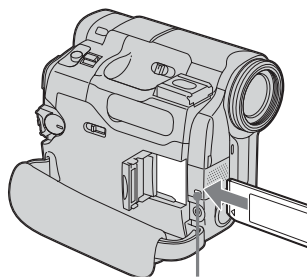
### Wenn „MEMORY STICK ERROR“ angezeigt wird

Setzen Sie den „Memory Stick“ einige Male ein. Der „Memory Stick“ ist möglicherweise beschädigt, wenn die Anzeige dann immer noch angezeigt wird. Verwenden Sie in diesem Fall einen anderen „Memory Stick“.

# De “Memory Stick” plaatsen/uitwerpen

## De “Memory Stick” plaatsen

Open het klepje van de “Memory Stick” sleuf. Plaats de “Memory Stick” zo ver mogelijk in de “Memory Stick” sleuf met het ◀ teken zoals hieronder wordt aangegeven en sluit het klepje.



Zugriffsanzeige/Toegangs lampje

## De “Memory Stick” uitwerpen

Open het klepje van de “Memory Stick” sleuf. Schuif MEMORY EJECT in de richting van de pijl.

### Opmerkingen

- Als u de “Memory Stick” met kracht in de verkeerde richting plaatst, kan de “Memory Stick” sleuf worden beschadigd.
- Plaats geen andere voorwerpen dan de “Memory Stick” in de “Memory Stick” sleuf. Dit kan een storing veroorzaken.

### Wanneer het toegangs lampje brandt of knippert

Stel de camcorder niet bloot aan trillingen of stoten, omdat de camcorder de gegevens op de “Memory Stick” leest of gegevens opneemt op de “Memory Stick”. U moet het apparaat niet uitschakelen, de “Memory Stick” niet uitwerpen en de accu niet verwijderen. Anders kan er een storing in de beeldgegevens optreden.

### Als “MEMORY STICK ERROR” verschijnt

Plaats de “Memory Stick” een aantal keren opnieuw. Als de aanduiding niet verdwijnt, is de “Memory Stick” wellicht beschadigd. Gebruik in dit geval een andere “Memory Stick”.

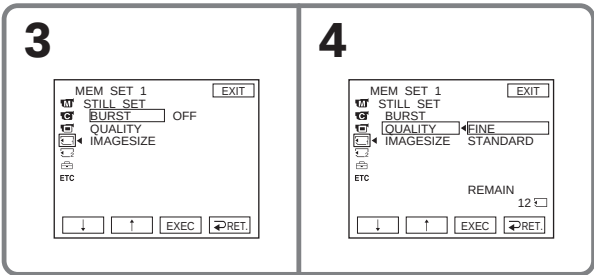
# Auswählen von Bildqualität und Größe

## Auswählen der Standbildqualität

Die Standardeinstellung ist FINE.

Der **Schalter POWER** muss auf **(MEMORY)** oder **(VCR)** stehen.  
Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (2) Rufen Sie mit MENU das Menü auf.
- (3) Wählen Sie STILL SET unter und drücken Sie dann EXEC (S. 245).
- (4) Wählen Sie QUALITY und drücken Sie EXEC.
- (5) Wählen Sie die gewünschte Bildqualität aus und drücken Sie EXEC.



## Einstellungen für die Bildqualität

| Einstellung    | Funktion                                                                                                                         |
|----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| FINE (FINE)    | In diesem Modus können Sie Bilder mit hoher Qualität aufzeichnen. Bilder mit hoher Bildqualität werden auf etwa 1/4 komprimiert. |
| STANDARD (STD) | Dies ist die Standardbildqualität. Bilder in Standardbildqualität werden auf etwa 1/10 komprimiert.                              |

**So rufen Sie wieder FN auf**  
Drücken Sie EXIT.

# De beeldkwaliteit en het beeldformaat selecteren

## De beeldkwaliteit van stillstaande beelden selecteren

De standaardinstelling is FINE.

De **POWER** schakelaar moet op **(MEMORY)** of **(VCR)** zijn gezet.  
Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Druk op FN om PAGE1 weer te geven.
- (2) Druk op MENU om het menu weer te geven.
- (3) Selecteer STILL SET bij en druk op EXEC (p. 255).
- (4) Selecteer QUALITY en druk op EXEC.
- (5) Selecteer de gewenste beeldkwaliteit en druk op EXEC.

## Instellingen voor beeldkwaliteit

| Instelling     | Betekenis                                                                                                               |
|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| FINE (FINE)    | Gebruik deze stand wanneer u beelden met hoge kwaliteit wilt opnemen. De beelden worden tot ongeveer 1/4 gecomprimeerd. |
| STANDARD (STD) | Dit is de standaardkwaliteit voor beelden. Standaardbeelden worden tot ongeveer 1/10 gecomprimeerd.                     |

**Terugkeren naar FN**  
Druk op EXIT.

“Memory Stick”-Funktionen (nur DCR-TRV22E/TRV33E)  
“Memory Stick” functies (alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E)

## Auswählen von Bildqualität und Größe

### Auswählen der Standbildgröße (nur DCR-TRV33E)

Als Bildgröße können Sie  $1152 \times 864$  oder  $640 \times 480$  auswählen. Wenn der Schalter POWER auf CAMERA oder VCR steht, wird die Bildgröße automatisch auf  $640 \times 480$  eingestellt. Die Standardeinstellung ist  $1152 \times 864$ .

Der Schalter POWER muss auf **(MEMORY)** stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (2) Rufen Sie mit MENU das Menü auf.
- (3) Wählen Sie STILL SET unter  und drücken Sie dann EXEC (S. 245).
- (4) Wählen Sie IMAGESIZE und drücken Sie EXEC.
- (5) Wählen Sie die gewünschte Bildgröße aus und drücken Sie EXEC.

Die Anzeige wechselt folgendermaßen:



## De beeldkwaliteit en het beeldformaat selecteren

### Het beeldformaat van een stilstaand beeld selecteren (alleen voor de DCR-TRV33E)

U kunt kiezen uit de beeldformaten  $1152 \times 864$  en  $640 \times 480$ . (Als de POWER schakelaar op CAMERA of VCR is gezet, wordt het beeldformaat automatisch ingesteld op  $640 \times 480$ .)

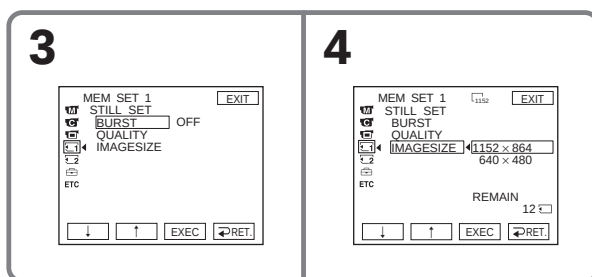
De standaardinstelling is  $1152 \times 864$ .

De POWER schakelaar moet op **(MEMORY)** zijn gezet.

Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Druk op FN om PAGE1 weer te geven.
- (2) Druk op MENU om het menu weer te geven.
- (3) Selecteer STILL SET bij  en druk op EXEC (p. 255).
- (4) Selecteer IMAGESIZE en druk op EXEC.
- (5) Selecteer het gewenste beeldformaat en druk op EXEC.

De aanduiding wordt als volgt gewijzigd:



## Auswählen von Bildqualität und Größe

### Speichergröße von Standbildern

Aufgezeichnete Bilder werden vor dem Speichern im JPEG-Format komprimiert. Die Speichergröße von Standbildern hängt von dem ausgewählten Bildqualitätsmodus und der Bildgröße ab. Angaben dazu finden Sie in der Tabelle unten.

#### Bildgröße 1152 × 864 (nur DCR-TRV33E)

| Bildqualität | Speichergröße |
|--------------|---------------|
| FINE         | etwa 500 KB   |
| STANDARD     | etwa 200 KB   |

#### Bildgröße 640 × 480

| Bildqualität | Speichergröße |
|--------------|---------------|
| FINE         | etwa 150 KB   |
| STANDARD     | etwa 60 KB    |

## De beeldkwaliteit en het beeldformaat selecteren

### Geheugencapaciteit voor stilstaande beelden

De opgenomen beelden worden gecompriemd in JPEG-indeling voordat deze in het geheugen worden opgeslagen. De geheugencapaciteit voor stilstaande beelden is afhankelijk van de geselecteerde beeldkwaliteit en het geselecteerde beeldformaat. Zie de onderstaande tabel voor meer informatie.

#### Beeldformaat 1152 × 864 (alleen voor de DCR-TRV33E)

| Beeldkwaliteit | Geheugencapaciteit |
|----------------|--------------------|
| FINE           | Ongeveer 500 kB    |
| STANDARD       | Ongeveer 200 kB    |

#### Beeldformaat 640 × 480

| Beeldkwaliteit | Geheugencapaciteit |
|----------------|--------------------|
| FINE           | Ongeveer 150 kB    |
| STANDARD       | Ongeveer 60 kB     |

“Memory Stick”-Funktionen (nur DCR-TRV22E/TRV33E)  
“Memory Stick”-functies (alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E)

## Auswählen von Bildqualität und Größe

### Auswählen der Größe für bewegte Bilder

Als Bildgröße können Sie 320 × 240 oder 160 × 112 auswählen.

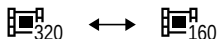
Die Standardeinstellung ist 320 × 240.

Der Schalter POWER muss auf (MEMORY) oder (VCR) stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (2) Rufen Sie mit MENU das Menü auf.
- (3) Wählen Sie MOVIE SET unter  und drücken Sie dann EXEC (S. 245).
- (4) Wählen Sie IMAGESIZE und drücken Sie EXEC.
- (5) Wählen Sie die gewünschte Bildgröße aus und drücken Sie EXEC.

Die Anzeige wechselt folgendermaßen:



## De beeldkwaliteit en het beeldformaat selecteren

### Het formaat voor bewegende beelden selecteren

U kunt kiezen uit de beeldformaten 320 × 240 en 160 × 112.

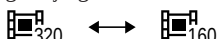
De standaardinstelling is 320 × 240.

De POWER schakelaar moet op (MEMORY) of (VCR) zijn gezet.

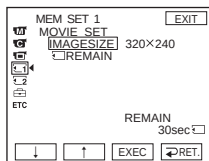
Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Druk op FN om PAGE1 weer te geven.
- (2) Druk op MENU om het menu weer te geven.
- (3) Selecteer MOVIE SET bij  en druk op EXEC (p. 255).
- (4) Selecteer IMAGESIZE en druk op EXEC.
- (5) Selecteer het gewenste beeldformaat en druk op EXEC.

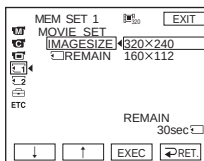
De aanduiding wordt als volgt gewijzigd:



### 3



### 4



### So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie EXIT.

### Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

## Auswählen von Bildqualität und Größe

Ungefähre Anzahl von Standbildern und ungefähre Aufnahmedauer bewegter Bilder, die auf einem „Memory Stick“ aufgezeichnet werden können

Die Anzahl an Standbildern, die Sie aufnehmen können, und die Aufnahmedauer bewegter Bilder hängen vom ausgewählten Bildqualitätsmodus und von der Komplexität des Motivs ab.

### Standbilder/Stilstaande beelden

| „Memory Stick“-Typ/<br>Type “Memory Stick” | FINE                                                                                             |                                                                                                | STANDARD                                                                                         |                                                                                                |
|--------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                            | 1152 × 864*<br> | 640 × 480<br> | 1152 × 864*<br> | 640 × 480<br> |
| 8MB (mitgeliefert / bijgeleverd)           | 15                                                                                               | 50                                                                                             | 37                                                                                               | 120                                                                                            |
| 16MB                                       | 30                                                                                               | 96                                                                                             | 74                                                                                               | 240                                                                                            |
| 32MB                                       | 61                                                                                               | 190                                                                                            | 150                                                                                              | 485                                                                                            |
| 64MB                                       | 120                                                                                              | 390                                                                                            | 300                                                                                              | 980                                                                                            |
| 128MB                                      | 245                                                                                              | 780                                                                                            | 600                                                                                              | 1 970                                                                                          |
| 256MB (MSX-256)                            | 460                                                                                              | 1 450                                                                                          | 1 050                                                                                            | 3 650                                                                                          |
| 512MB (MSX-512)                            | 900                                                                                              | 2 900                                                                                          | 2 050                                                                                            | 7 200                                                                                          |
| 1GB (MSX-1G)                               | 1 850                                                                                            | 5 900                                                                                          | 4 200                                                                                            | 14 500                                                                                         |

(Einheit: Bild)/(eenheid: beeld)

\* nur DCR-TRV33E / Alleen voor de DCR-TRV33E

### Bewegte Bilder/Bewegende beelden

| „Memory Stick“-Typ/<br>Type “Memory Stick” | Bildgröße/Beeldformaat                                                                           |                                                                                                  |
|--------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                            | 320 × 240<br> | 160 × 112<br> |
| 8MB (mitgeliefert / bijgeleverd)           | 1 m. 20 s.                                                                                       | 5 m. 20 s.                                                                                       |
| 16MB                                       | 2 m. 40 s.                                                                                       | 10 m. 40 s.                                                                                      |
| 32MB                                       | 5 m. 20 s.                                                                                       | 21 m. 20 s.                                                                                      |
| 64MB                                       | 10 m. 40 s.                                                                                      | 42 m. 40 s.                                                                                      |
| 128MB                                      | 21 m. 20 s.                                                                                      | 1 h. 25 m. 20 s.                                                                                 |
| 256MB (MSX-256)                            | 42 m. 40 s.                                                                                      | 2 h. 50 m. 40 s.                                                                                 |
| 512MB (MSX-512)                            | 1 h. 25 m. 20 s.                                                                                 | 5 h. 41 m. 20 s.                                                                                 |
| 1GB (MSX-1G)                               | 2 h. 50 m. 40 s.                                                                                 | 11 h. 22 m. 40 s.                                                                                |

(h. m. s.: Stunden. Minuten. Sekunden)(h. m. s.: uur. minuut. seconde)

In der Tabelle finden Sie die ungefähre Anzahl von Standbildern und die ungefähre Aufnahmedauer bewegter Bilder, die Sie auf einem mit diesem Camcorder formatierten „Memory Stick“ speichern können.

## De beeldkwaliteit en het beeldformaat selecteren

Aantal stilstaande beelden en opnametijd voor bewegende beelden die op één “Memory Stick” kunnen worden opgenomen (bij benadering)

Het aantal stilstaande beelden en de opnametijd van bewegende beelden verschilt, afhankelijk van de geselecteerde beeldkwaliteit en de complexiteit van de opgenomen beelden.

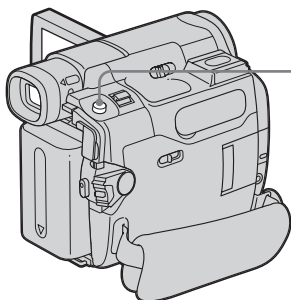
„Memory Stick“-Funktionen (nur DCR-TRV22E/TRV33E)  
„Memory Stick” functies (alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E)

De tabel toont (bij benadering) het aantal stilstaande beelden en de opnametijd voor bewegende beelden die kunnen worden opgenomen op een “Memory Stick” die met de camcorder is geformatteerd.

# Aufzeichnen von Standbildern auf „Memory Stick” – Speicherfotoaufnahme

Der Schalter POWER muss auf **(MEMORY)** stehen.

- (1) Halten Sie PHOTO leicht gedrückt und prüfen Sie das Bild. Die grüne Anzeige ● hört auf zu blinken und leuchtet dann auf. Die Helligkeit des Bildes und der Fokus werden eingestellt und gespeichert. Dabei orientiert sich der Camcorder an der Bildmitte. Die Aufnahme wird noch nicht gestartet.
- (2) Drücken Sie PHOTO fest. Die Aufnahme ist abgeschlossen, wenn die Balkenanzeige ausgeblendet wird. Das Bild, das auf dem Bildschirm angezeigt wird, wenn Sie PHOTO fest drücken, wird auf dem „Memory Stick” aufgezeichnet.



- [a]** Ungefähre Anzahl der Bilder, die auf dem „Memory Stick” aufgezeichnet werden können\*
- [b]** Name des Ordners, in dem die Bilder aufgezeichnet werden

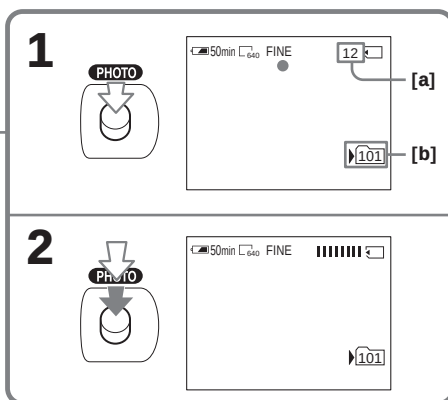
## Hinweis

Die auf dem Bildschirm angegebene Anzahl der Bilder, die aufgenommen werden können, hängt von der Einstellung der Bildqualität und der Komplexität des Motivs ab. Daher ändert sich die Anzahl der aufnehmbaren Bilder möglicherweise nicht, wenn Sie eine Aufnahme machen.

# Stilstaande beelden op een “Memory Stick” opnemen – Geheugenfoto-opname

De POWER schakelaar moet op **(MEMORY)** zijn gezet.

- (1) Houd PHOTO licht ingedrukt en controleer het beeld. De groene ● aanduiding stopt met knipperen en gaat branden. De helderheid van het beeld en de scherpsstelling worden aangepast en vastgelegd terwijl de camcorder op het midden van het beeld is gericht. Het opnemen begint nog niet.
- (2) Druk stevig op PHOTO. Het opnemen is voltooid als de aanduiding met de doorlopende streepjes verdwijnt. Het beeld dat op het scherm wordt weergegeven als u stevig op PHOTO drukt, wordt op de “Memory Stick” opgenomen.



- [a]** Aantal beelden dat op de “Memory Stick” kan worden opgenomen (bij benadering)\*
- [b]** Naam van de opnamemap

## Opmerking

Het aantal opneembare beelden dat op het scherm wordt aangegeven, is afhankelijk van de instelling voor de beeldkwaliteit en de status van het onderwerp dat wordt opgenomen. Het is daarom mogelijk dat het aantal opneembare beelden niet wordt gewijzigd, zelfs niet nadat u een opname hebt gemaakt.



## Aufzeichnen von Standbildern auf „Memory Stick“ – Speicherfotoaufnahme

Sie können Standbilder während der Aufnahme auf Band oder im Bereitschaftsmodus für die Bandaufnahme auf einen „Memory Stick“ aufnehmen. Einzelheiten dazu finden Sie auf Seite 62.

### \* Hinweis zur Anzeige der Anzahl speicherbarer Standbilder

Je nach der Einstellung für die Bildqualität und der Komplexität des Motivs ändert sich die Angabe für die Anzahl speicherbarer Standbilder unter Umständen nicht, wenn Sie ein weiteres Bild aufnehmen. Wenn die restliche Anzahl über 9999 liegt, erscheint die Anzeige >9999 auf dem Bildschirm.

### Wenn der Schalter POWER auf MEMORY steht

Folgende Funktionen stehen nicht zur Verfügung:

- Digitaler Zoom
- Super NightShot
- Colour Slow Shutter
- Breitbildmodus
- Ein- / Ausblenden
- Bildeffekte
- Digitaleffekte
- PROGRAM AE-Modus SPORTS (die Anzeige blinkt)
- Titel
- SteadyShot

### Beim Aufzeichnen eines Standbildes

Sie können weder das Gerät ausschalten noch PHOTO drücken.

### Wenn Sie PHOTO auf der Fernbedienung drücken

Der Camcorder zeichnet sofort das Bild auf, das beim Drücken der Taste auf dem Bildschirm angezeigt wurde.

### Wenn Sie PHOTO in Schritt 1 leicht drücken

Das Bild flackert kurz. Dies ist keine Fehlfunktion.

### Aufnahmedaten

Die Aufnahmedaten (Datum / Uhrzeit oder verschiedene Aufnahmeeinstellungen) werden während der Aufnahme nicht angezeigt. Sie werden jedoch automatisch auf dem „Memory Stick“ aufgezeichnet. Wenn Sie die Aufnahmedaten anzeigen wollen, drücken Sie während der Wiedergabe DATA CODE. Dazu können Sie auch die Fernbedienung benutzen (S. 56).

## Stilstaande beelden op een “Memory Stick” opnemen – Geheugenfoto-opname

U kunt stilstaande beelden op de “Memory Stick” opnemen in de opnamestand of de opnamewachtstand

Zie pagina 62 voor meer informatie.

### \* De aanduiding voor het aantal opneembare stilstaande beelden

Afhankelijk van de instellingen voor beeldkwaliteit en de complexiteit van het onderwerp, wordt de aanduiding voor het resterende aantal opneembare stilstaande beelden wellicht niet gewijzigd nadat u een beeld hebt opgenomen.

Als het resterende aantal groter is dan 9999, verschijnt de aanduiding >9999 op het scherm.

### Wanneer de POWER schakelaar op MEMORY is gezet

De volgende functies werken niet:

- Digitaal zoomen
- Super NightShot
- Colour Slow Shutter
- Breedbeeld-opnamefunctie
- In- en uitfaden
- Beeldeffecten
- Digitale effecten
- SPORTS of PROGRAM AE (de aanduiding knippert.)
- Titel
- SteadyShot

### Als u een stilstaand beeld opneemt

U moet het apparaat niet uitschakelen of op PHOTO drukken.

### Als u op PHOTO drukt op de afstandsbediening

De camcorder neemt onmiddellijk het beeld op dat op het scherm wordt weergegeven wanneer u op de toets drukt.

### Als u licht op PHOTO drukt in stap 1

Het beeld knippert even. Dit duidt niet op een storing.

### Opnamegegevens

De opnamegegevens (opnamedatum / -tijd en diverse opname-instellingen) worden tijdens het opnemen niet weergegeven. Deze gegevens worden echter automatisch op de “Memory Stick” opgenomen. Druk tijdens het afspelen op de DATA CODE toets om de opnamegegevens weer te geven. U kunt hiervoor ook de afstandsbediening gebruiken (p. 56).

## Aufzeichnen von Standbildern auf „Memory Stick“ – Speicherfotoaufnahme

Wenn der Schalter POWER auf MEMORY steht und Sie Standbilder aufnehmen (nur DCR-TRV33E)

Der Sichtwinkel ist etwas größer, als wenn der Schalter POWER auf CAMERA steht.

### Kontinuierliches Aufnehmen von Bildern (nur DCR-TRV33E)

Sie können Standbilder kontinuierlich aufzeichnen. Wählen Sie vor dem Aufnehmen einen der im Folgenden beschriebenen Modi in den Menüeinstellungen aus.

#### NORMAL [a] (📷)

Der Camcorder nimmt bis zu 4 Standbilder der Größe 1152 × 864 oder 13 Standbilder der Größe 640 × 480 im Abstand von etwa 0,5 Sekunden auf.

#### EXP BRKTG [b] (BRK)

Der Camcorder nimmt automatisch 3 Bilder im Abstand von 0,5 Sekunden mit unterschiedlicher Belichtung auf.

[a]



Der Schalter POWER muss auf **MEMORY** stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (2) Rufen Sie mit MENU das Menü auf.
- (3) Wählen Sie STILL SET unter  und drücken Sie dann EXEC (S. 245).

## Stilstaande beelden op een “Memory Stick” opnemen – Geheugenfoto-opname

Als u stilstaande beelden opneemt terwijl de POWER schakelaar op MEMORY is gezet (alleen voor de DCR-TRV33E)

De weergavehoek is enigszins groter in vergelijking met de weergavehoek wanneer de POWER schakelaar op CAMERA is gezet.

### Doorlopend beelden opnemen (alleen voor de DCR-TRV33E)

U kunt stilstaande beelden doorlopend opnemen. Vóór de opname selecteert u de gewenste stand in het instelmenu. U kunt kiezen uit de standen die hieronder worden beschreven.

#### NORMAL [a] (📷)

De camcorder kan maximaal 4 stilstaande beelden met het formaat 1152 x 864 of 13 stilstaande beelden met het formaat 640 x 480 opnemen in intervallen van 0,5 seconde.

#### EXP BRKTG [b] (BRK)

De camcorder neemt automatisch 3 beelden op met verschillende belichtingen in intervallen van 0,5 seconde.

[b]



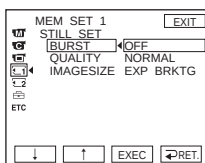
De POWER schakelaar moet op **MEMORY** zijn gezet.

Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Druk op FN om PAGE1 weer te geven.
- (2) Druk op MENU om het menu weer te geven.
- (3) Selecteer STILL SET bij  en druk op EXEC (p. 255).

## Aufzeichnen von Standbildern auf „Memory Stick” – Speicherfotoaufnahme

- (4) Wählen Sie BURST und drücken Sie EXEC.



- (5) Wählen Sie den gewünschten Modus aus und drücken Sie EXEC.  
(6) Blenden Sie mit EXIT die Menüanzeige aus.  
(7) Drücken Sie PHOTO fest.

### Anzahl der Standbilder beim kontinuierlichen Aufnehmen

Die Anzahl der Standbilder, die Sie kontinuierlich aufnehmen können, hängt von der Bildgröße und der Speicherkapazität des „Memory Stick”-Mediums ab.

### Während der ununterbrochenen Aufnahme von Bildern

Der Blitz (gesondert erhältlich) funktioniert nicht.

### Beim Aufnehmen mit dem Selbstauslöser oder der Fernbedienung

Der Camcorder nimmt automatisch bis zur Höchstzahl an Standbildern auf.

**Wenn die Restkapazität auf dem „Memory Stick” nicht mehr für 3 Bilder reicht**  
EXP BRKTG funktioniert nicht. „ FULL” erscheint, wenn Sie PHOTO drücken.

### Der Effekt von EXP BRKTG

Der Effekt von EXP BRKTG ist auf dem Bildschirm möglicherweise nicht zu sehen. Es empfiehlt sich, die Bilder auf dem Fernsehschirm oder Computer anzuzeigen, um den Effekt sehen zu können.

### Wenn Sie NORMAL wählen

Solange Sie PHOTO fest gedrückt halten, wird bis zur Höchstzahl an Standbildern aufgenommen.

## Stilstaande beelden op een “Memory Stick” opnemen – Geheugenfoto-opname

- (4) Selecteer BURST en druk op EXEC.

- (5) Selecteer de gewenste stand en druk op EXEC.  
(6) Druk op EXIT om het menu te sluiten.  
(7) Druk stevig op PHOTO.

### Het aantal stilstaande beelden bij doorlopend opnemen

Het aantal stilstaande beelden dat u doorlopend kunt opnemen, verschilt afhankelijk van de beeldkwaliteit en de capaciteit van de “Memory Stick”.

**Tijdens doorlopend opnemen van beelden**  
De flitser (los verkrijgbaar) werkt niet.

### Bij het opnemen met de zelfontspanner of de afstandsbediening

De camcorder neemt automatisch het maximumaantal stilstaande beelden op.

**Als de overgebleven capaciteit op de “Memory Stick” minder is dan 3 beelden**  
EXP BRKTG functioneert niet. “ FULL” verschijnt als u op PHOTO drukt.

### Het effect van EXP BRKTG

Het effect van EXP BRKTG is misschien niet zichtbaar op het scherm. Als u het effect wilt waarnemen, kunt u het beste de beelden bekijken op een televisie of computer.

### Als u NORMAL selecteert

Terwijl u stevig op PHOTO drukt, wordt het maximumaantal stilstaande beelden opgenomen.

# Aufnahmen eines Bildes von einem Band als Standbild

Die Bildgröße wird automatisch auf  $640 \times 480$  eingestellt.

## Vorbereitungen

Legen Sie einen „Memory Stick“ und eine bespielte Kassette in den Camcorder ein.

Der Schalter POWER muss auf **(VCR)** stehen. Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie **[▶||]**. Die auf der Kassette aufgezeichneten Bilder werden wiedergegeben.
- (2) Halten Sie PHOTO leicht gedrückt und prüfen Sie das Bild. Das Bild vom Band wird als Standbild angezeigt und die Anzeige CAPTURE erscheint auf dem Bildschirm. Die Aufnahme wird noch nicht gestartet. Soll ein anderes Standbild aufgezeichnet werden, lassen Sie PHOTO zunächst los. Wählen Sie ein anderes Standbild aus und halten Sie PHOTO erneut leicht gedrückt.
- (3) Drücken Sie PHOTO fest. Die Aufnahme ist abgeschlossen, wenn die Balkenanzeige ausgeblendet wird. Das Bild, das auf dem Bildschirm angezeigt wird, wenn Sie PHOTO fest drücken, wird auf dem „Memory Stick“ aufgezeichnet.

# Beelden van een band overnemen als stilstaande beelden

Het beeldformaat wordt automatisch ingesteld op  $640 \times 480$ .

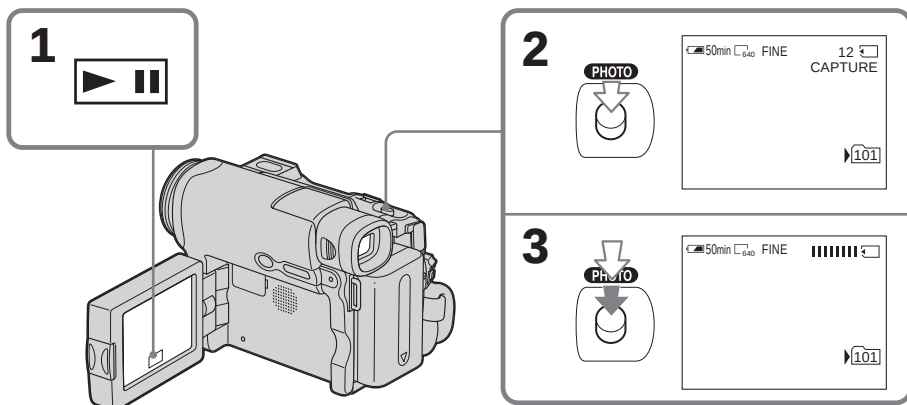
## Vóór het uitvoeren van de bewerking

Plaats de „Memory Stick“ en de opgenomen band in de camcorder.

De POWER schakelaar moet op **(VCR)** zijn gezet.

Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Druk op **[▶||]**. Het beeld dat op de band is opgenomen, wordt afgespeeld.
- (2) Houd PHOTO licht ingedrukt en controleer het beeld. Het beeld van de band wordt stilgezet en de CAPTURE aanduiding verschijnt op het scherm. Het opnemen begint nog niet. U kunt een ander stilstaand beeld kiezen door de PHOTO toets los te laten, een ander beeld te kiezen en vervolgens de PHOTO toets licht ingedrukt te houden.
- (3) Druk stevig op PHOTO. Het opnemen is voltooid als de aanduiding met de doorlopende streepjes verdwijnt. Het beeld dat op het scherm wordt weergegeven als u stevig op PHOTO drukt, wordt op de „Memory Stick“ opgenomen.



## Aufnehmen eines Bildes von einem Band als Standbild

### Auf dem Band aufgezeichneter Ton

Sie können den Ton vom Band nicht aufnehmen.

### Titel

Sie können keine Titel aufnehmen.

### Aufnahmedatum/-uhrzeit

Das Datum bzw. die Uhrzeit der Aufnahme auf dem „Memory Stick“ wird aufgezeichnet. Die Aufnahmeeinstellungen werden nicht aufgezeichnet.

### Wenn Sie PHOTO auf der Fernbedienung drücken

Der Camcorder zeichnet sofort das Bild auf, das beim Drücken der Taste auf dem Bildschirm angezeigt wurde.

## Aufnehmen eines Standbildes von einem anderen Gerät

Sie können dazu das A/V-Verbindungskabel oder ein i.LINK-Kabel verwenden. Informationen zum Anschließen finden Sie auf Seite 122.

Beim Anschließen mit dem A/V-Verbindungskabel setzen Sie DISPLAY unter **[ETC]** in den Menüeinstellungen auf LCD. Die Standardeinstellung ist LCD.

Der Schalter POWER muss auf **(VCR)** stehen. Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Starten Sie am Videorecorder die Wiedergabe eines bespielten Bandes oder schalten Sie das Fernsehgerät ein und stellen Sie den gewünschten Sender ein.
- (2) Gehen Sie an der Stelle, an der Sie die Aufnahme starten wollen, wie in Schritt 2 und 3 auf Seite 156 erläutert vor.

### Hinweis

Wenn sich das Band durch wiederholtes Überspielen usw. in schlechtem Zustand befindet, lässt sich das Bild mit dem Camcorder möglicherweise nicht aufnehmen oder das aufgenommene Bild erscheint unter Umständen gezackt.

## Beelden van een band overnemen als stilstaande beelden

### Opgenomen geluid op de band

U kunt het geluid van de band niet opnemen.

### Titel

U kunt de titels niet opnemen.

### Opnamedatum/-tijd

De datum / tijd bij het overnemen op de „Memory Stick“, worden opgenomen. Diverse opname-instellingen worden niet opgenomen.

### Als u op PHOTO drukt op de afstandsbediening

De camcorder neemt onmiddellijk het beeld op dat op het scherm wordt weergegeven wanneer u op de toets drukt.

## Een stilstaand beeld van andere apparatuur overnemen

U kunt een audio-/ videokabel of een i.LINK-kabel gebruiken. Zie pagina 122 voor de aansluiting.

Als u de camcorder aansluit met de audio-/ videokabel, selecteert u LCD voor DISPLAY bij **[ETC]** in het instelmenu. (De standaardinstelling is LCD.)

De POWER schakelaar moet op **(VCR)** zijn gezet.

Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Speel de band met opnamen af op de videorecorder of zet de televisie aan om het gewenste programma te bekijken.
- (2) Vanaf het punt dat u wilt opnemen, volgt u stap 2 en 3 op pagina 156.

### Opmerking

Als de band in een slechte staat verkeerd als gevolg van veelvuldig gebruik voor kopiëren en dergelijke, kan de camcorder het beeld mogelijk niet opnemen of kan het opgenomen beeld gekarteld worden weergegeven.

„Memory Stick“-Funktionen (nur DCR-TRV2ZE/TRV33E)  
„Memory Stick“-functies (alleen voor de DCR-TRV2ZE/TRV33E)

# Einblenden eines Standbildes auf einem „Memory Stick“ in ein bewegtes Bild

## – MEMORY MIX

---

Sie können ein Standbild, das Sie auf einem „Memory Stick“ aufgezeichnet haben, und ein bewegtes Bild, das Sie aufnehmen, übereinanderblenden. Sie können ein Standbild nicht in ein Bild einblenden, das bereits aufgenommen ist.

Sie können übereinandergeblendete Bilder auf Band oder einen „Memory Stick“ aufnehmen. Auf den „Memory Stick“ können Sie jedoch nur übereinandergeblendete Standbilder aufnehmen.

### **M. CHROM** (Memory Chromakey)

Sie können in den blauen Bereich eines Standbildes, das z. B. einen handschriftlichen Text oder einen Titel zeigt, ein bewegtes Bild einblenden.

### **M. LUMI** (Memory Luminancekey)

Sie können in den hellen Bereich eines Standbildes, das z. B. einen handschriftlichen Text oder einen Titel zeigt, ein bewegtes Bild einblenden. Für diese Funktion empfiehlt es sich, beispielsweise schon vor einer Reise oder einem sonstigen Ereignis einen Titel auf den „Memory Stick“ aufzuzeichnen.

### **C. CHROM** (Camera Chromakey)

Sie können ein bewegtes Bild so in ein Standbild einfügen, dass das Standbild als Hintergrund fungiert. Nehmen Sie das bewegte Motiv dazu vor einem blauen Hintergrund auf. Nur der blaue Bereich des bewegten Bildes wird dann durch das Standbild ersetzt.

### **M. OVERLAP** (Memory Overlap)

Sie können ein bewegtes Bild, das Sie gerade mit dem Camcorder aufnehmen, langsam in ein auf dem „Memory Stick“ aufgezeichnetes Standbild einblenden. Sie können Memory Overlap nur verwenden, wenn der Schalter POWER auf CAMERA steht.

# Een stilstaand beeld op de “Memory Stick” samenvoegen met een beeld

## – MEMORY MIX

---

U kunt een stilstaand beeld dat u op de “Memory Stick” hebt opgenomen, samenvoegen met de bewegende beelden die u opneemt. (U kunt geen stilstaande beelden samenvoegen met een beeld dat al opgenomen is.)

U kunt samengevoegde beelden opnemen op de band of de “Memory Stick”. (U kunt echter alleen samengevoegde stilstaande beelden op de “Memory Stick” opnemen.)

### **M. CHROM** (Memory Chromakey)

In een blauw gedeelte van het stilstaande beeld, zoals een afbeelding of een kader, kunt u bewegende beelden weergeven.

### **M. LUMI** (Memory Luminancekey)

In een helder gedeelte van het stilstaande beeld, zoals een met de hand getekende afbeelding of een titel, kunt u bewegende beelden weergeven. Als u deze functie wilt gebruiken, kunt u het beste een titel op de “Memory Stick” opnemen voordat u op vakantie of naar een speciale gelegenheid gaat.

### **C. CHROM** (Camera Chromakey)

U kunt een bewegend beeld weergeven op een stilstaand beeld dat als achtergrond wordt gebruikt. Neem het onderwerp op tegen een blauwe achtergrond. Alleen het blauwe gedeelte van het bewegende beeld wordt op het stilstaande beeld geplaatst.

### **M. OVERLAP** (Memory Overlap)

U kunt een bewegend beeld dat u opneemt met de camcorder, laten infaden over een stilstaand beeld dat op de “Memory Stick” is opgenomen. U kunt Memory Overlap alleen gebruiken wanneer de POWER schakelaar op CAMERA is gezet.

## Einblenden eines Standbildes auf einem „Memory Stick“ in ein bewegtes Bild – MEMORY MIX

### M. CHROM



Standbild /  
Stilstaand beeld



Bewegtes Bild /  
Bewegend beeld



Blau/Blauw

### M. LUMI



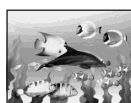
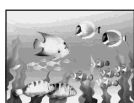
Standbild /  
Stilstaand beeld



### C. CHROM



Standbild /  
Stilstaand beeld



Blau/Blauw

### M. OVERLAP



Standbild /  
Stilstaand beeld



Bewegtes Bild /  
Bewegend beeld

### Auf dem mit dem Camcorder gelieferten „Memory Stick“ sind 20 Bilder gespeichert:

- Für M. CHROM: 18 Bilder (z. B. ein Rahmen) 101-0001~101-0018
- Für C. CHROM: 2 Bilder (z. B. ein Hintergrund) 101-0019~101-0020

### Beispielbilder

Die Beispielbilder, die auf dem mit dem Camcorder gelieferten „Memory Stick“ gespeichert sind, sind geschützt (S. 190).

### De “Memory Stick” die bij de camcorder wordt geleverd, kan 20 beelden opslaan:

- Voor M. CHROM: 18 beelden (zoals een kader) 101-0001~101-0018
- Voor C. CHROM: 2 beelden (zoals een achtergrond) 101-0019~101-0020

### Voorbeelden

De voorbeelden op de “Memory Stick” die bij de camcorder wordt geleverd, zijn beveiligd (p. 190).

“Memory Stick”-Funktionen (nur DCR-TRV22E/TRV33E)  
“Memory Stick” functies (alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E)

## Einblenden eines Standbildes auf einem „Memory Stick“ in ein bewegtes Bild – MEMORY MIX

### Hinweise

- Sie können MEMORY MIX nicht bei bewegten Bildern verwenden, die auf einem „Memory Stick“ aufgezeichnet sind.
- Wenn das einzublendende Standbild viele sehr helle Bereiche aufweist, ist das Miniaturbild unter Umständen nicht deutlich zu sehen.
- Beim Aufnehmen im Spiegelmodus (S. 41) erscheint das Bild auf dem LCD-Bildschirm nicht als Spiegelbild.

### Auf einem Computer modifizierte Bilddaten

Modifizierte Bilder können mit dem Camcorder unter Umständen nicht wiedergegeben werden.

## Aufnehmen eines übereinandergeblendeten Bildes auf Band

### Vorbereitungen

- Setzen Sie einen „Memory Stick“, auf dem Standbilder aufgezeichnet sind, in den Camcorder ein.
- Legen Sie die Kassette, auf die aufgenommen werden soll, in den Camcorder ein.

Der Schalter POWER muss auf **CAMERA** stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie FN und wählen Sie PAGE2.
- (2) Drücken Sie MEM MIX. Das auf dem „Memory Stick“ aufgezeichnete Bild erscheint rechts unten auf dem Bildschirm.
- (3) Drücken Sie – (Anzeigen des vorherigen Bildes)/+ (Anzeigen des nächsten Bildes) rechts unten auf dem Bildschirm und wählen Sie das einzublendende Standbild aus.
- (4) Drücken Sie auf den gewünschten Modus. Das Standbild wird im Aufnahmebereitschaftsmodus in das bewegte Bild eingeblendet.

## Een stilstaand beeld op de “Memory Stick” samenvoegen met een beeld – MEMORY MIX

### Opmerkingen

- U kunt MEMORY MIX niet gebruiken voor bewegende beelden die op de “Memory Stick” zijn opgenomen.
- Als het overlappende stilstaande beeld een grote hoeveelheid wit bevat, is de miniatuur van het beeld wellicht niet duidelijk.
- Als u beelden opneemt in de spiegelstand (p. 41), wordt het beeld op het LCD-scherm niet als spiegelbeeld weergegeven.

### Beeldgegevens die op een computer zijn bewerkt

U kunt bewerkte beelden wellicht niet met de camcorder weergeven.

## Samengevoegde beelden op een band opnemen

### Vóór het uitvoeren van de bewerking

- Plaats de “Memory Stick” met de stilstaande beelden in de camcorder.
- Plaats een voor opnemen geschikte band in de camcorder.

De POWER schakelaar moet op **CAMERA** zijn gezet.

Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Druk op FN en selecteer PAGE2.
- (2) Druk op MEM MIX. Het beeld dat met de “Memory Stick” is opgenomen, verschijnt in de rechterbenedenhoek van het scherm.
- (3) Druk op – (vorig beeld weergeven)/+ (volgend beeld weergeven) in de linkerbenedenhoek van het scherm om het stilstaande beeld te selecteren dat u wilt samenvoegen.
- (4) Druk op de gewenste stand. Het stilstaande beeld wordt samengevoegd met het bewegende beeld in de opnamewachtstand.





- (5)** Druk op  $-/+$  in de linkerbenedenhoek van het scherm om het effect aan te passen. Druk vervolgens op  $\Rightarrow$  OK om terug te keren naar PAGE2.

M. CHROM

De kleur (blauw) van het gedeelte in het stilstaande beeld waar de bewegende beelden verschijnen

M. LUMI

De kleur (helder) van het gedeelte in  
het stilstaande beeld waar de  
bewegende beelden verschijnen

C. CHROM

De kleur (blauw) van het gedeelte in het bewegende beeld waar de stilstaande beelden verschijnen

## M. OVERLAP

U hoeft geen wijzigingen aan te brengen (U kunt M. OVERLAP alleen selecteren wanneer de POWER schakelaar op CAMERA is gezet.)

- (6)** Druk op EXIT om terug te keren naar FN.

- (7)** Druk op START/STOP om te beginnen met opnemen.

## **Einblenden eines Standbildes auf einem „Memory Stick“ in ein bewegtes Bild – MEMORY MIX**

---

### **So wechseln Sie das einzublendende Standbild**

Drücken Sie vor Schritt 5 auf –/+ rechts unten auf dem Bildschirm.

### **So beenden Sie MEMORY MIX**

Drücken Sie ➡ OFF. PAGE2 wird wieder angezeigt.

---

#### **Hinweis**

Während der Aufnahme können Sie den Modus nicht neu auswählen.

### **So zeichnen Sie Standbilder auf, wie sie auf dem Band erscheinen**

Wählen Sie M. LUMI und drücken Sie –/+ links unten auf dem Bildschirm, so dass das rechte Ende des Balkens zu sehen ist.

### **Wenn Sie M. OVERLAP auswählen**

Das Standbild lässt sich nicht wechseln. Drücken Sie zunächst ➡ OFF, um M. OVERLAP zu beenden, und wählen Sie das Bild dann erneut aus.

## **Een stilstaand beeld op de “Memory Stick” samenvoegen met een beeld – MEMORY MIX**

---

### **Het stilstaande beeld wijzigen dat u wilt samenvoegen**

Druk op –/+ in de rechterbenedenhoek van het scherm voordat u stap 5 uitvoert.

### **MEMORY MIX annuleren**

Druk op ➡ OFF om terug te keren naar PAGE2.

---

#### **Opmerking**

Tijdens het opnemen kunt u de stand niet opnieuw selecteren.

### **Stilstaande beelden opnemen als deze op de band verschijnen**

Selecteer M. LUMI en druk op –/+ in de linkerbenedenhoek van het scherm zodat het rechteruiteinde van de balk zichtbaar wordt.

### **Als u M.OVERLAP selecteert**

U kunt het stilstaande beeld niet wijzigen. Druk op ➡ OFF om M. OVERLAP te annuleren en selecteer het beeld vervolgens opnieuw.

## Einblenden eines Standbildes auf einem „Memory Stick“ in ein bewegtes Bild – MEMORY MIX

### Aufnahmen eines übereinandergeblendeten Bildes als Standbild auf einem „Memory Stick“

#### Vorbereitungen

Setzen Sie einen „Memory Stick“, auf dem Standbilder aufgezeichnet sind, in den Camcorder ein.

Der Schalter POWER muss auf **(MEMORY)** stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

**(1)** Gehen Sie wie in Schritt 1 bis 6 auf Seite 160 und 161 erläutert vor.

**(2)** Drücken Sie PHOTO fest, um die Aufnahme zu starten.

Die Aufnahme ist abgeschlossen, wenn die Balkenanzeige ausgeblendet wird. Das Bild, das auf dem Bildschirm angezeigt wird, wenn Sie PHOTO fest drücken, wird auf dem „Memory Stick“ aufgezeichnet.

#### So beenden Sie MEMORY MIX

Drücken Sie  $\rightarrow$  OFF. PAGE2 wird wieder angezeigt.

#### Bildgröße der Standbilder

Die Bildgröße wird automatisch auf  $640 \times 480$  eingestellt.

#### So zeichnen Sie Standbilder auf, wie sie auf dem Band erscheinen

Wählen Sie M. LUMI und drücken Sie  $-/+$  links unten auf dem Bildschirm, so dass das rechte Ende des Balkens zu sehen ist.

## Een stilstaand beeld op de “Memory Stick” samenvoegen met een beeld – MEMORY MIX

### Samengestelde beelden als stilstaande beelden op de “Memory Stick” opnemen

#### Vóór het uitvoeren van de bewerking

Plaats de “Memory Stick” met de stilstaande beelden in de camcorder.

De POWER schakelaar moet op **(MEMORY)** zijn gezet.

Raak hiervoor het paneel aan.

**(1)** Volg stap 1 tot en met 6 op pagina 160, 161.

**(2)** Druk PHOTO stevig in om te beginnen met opnemen.

Het opnemen is voltooid als de aanduiding met de doorlopende streepjes verdwijnt. Het beeld dat op het scherm wordt weergegeven als u stevig op PHOTO drukt, wordt op de “Memory Stick” opgenomen.

#### MEMORY MIX annuleren

Druk op  $\rightarrow$  OFF om terug te keren naar PAGE2.

#### Beeldformaat van stilstaande beelden

Het beeldformaat wordt automatisch ingesteld op  $640 \times 480$ .

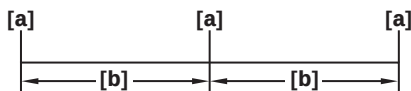
#### Stilstaande beelden opnemen als deze op de band verschijnen

Selecteer M. LUMI en druk op  $-/+$  in de linkerbenedenhoek van het scherm zodat het rechteruiteinde van de balk zichtbaar wordt.

# Zeitrafferaufnahmen mit Fotos

Sie können Zeitrafferaufnahmen erstellen, indem Sie den Camcorder so einstellen, dass er automatisch Standbilder aufnimmt.

## Beispiel



[a] Speicherfotoaufnahme

[b] INTERVAL (Intervalldauer)

Der Schalter POWER muss auf **MEMORY** stehen.

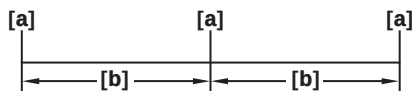
Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (2) Rufen Sie mit MENU das Menü auf.
- (3) Wählen Sie INT. R -STL unter und drücken Sie dann EXEC (S. 246).
- (4) Wählen Sie SET und drücken Sie EXEC.
- (5) Wählen Sie INTERVAL und drücken Sie EXEC.
- (6) Wählen Sie die gewünschte Intervalldauer aus und drücken Sie EXEC.
- (7) Drücken Sie RET.
- (8) Setzen Sie INT. R -STL auf ON und drücken Sie EXEC.
- (9) Drücken Sie EXIT. FN wird wieder angezeigt.  
Die Anzeige INTERVAL MEM STILL blinkt auf dem Bildschirm.
- (10) Drücken Sie PHOTO fest.  
Die Zeitrafferaufnahme mit Fotos beginnt.  
Bei der Zeitrafferaufnahme mit Fotos leuchtet die Anzeige INTERVAL MEM STILL auf dem Bildschirm.

# Intervalfoto-opname

U kunt de camcorder automatisch stilstaande beelden laten opnemen om een reeks intervalopnamen te maken.

## Voorbeeld



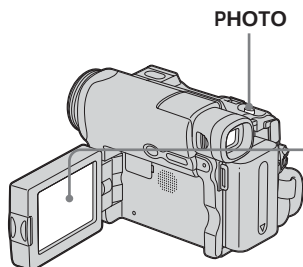
[a] Geheugenfoto-opname

[b] INTERVAL

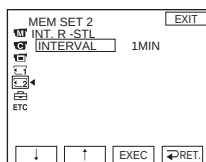
De POWER schakelaar moet op **MEMORY** zijn gezet.

Raak hiervoor het paneel aan.

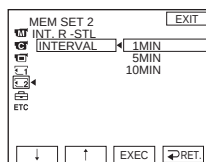
- (1) Druk op FN om PAGE1 weer te geven.
- (2) Druk op MENU om het menu weer te geven.
- (3) Selecteer INT. R -STL bij en druk op EXEC (p. 256).
- (4) Selecteer SET en druk op EXEC.
- (5) Selecteer INTERVAL en druk op EXEC.
- (6) Selecteer de gewenste intervaltijd en druk op EXEC.
- (7) Druk op RET.
- (8) Zet INT. R -STL op ON en druk op EXEC.
- (9) Druk op EXIT om terug te keren naar FN.  
De INTERVAL MEM STILL aanduiding knippert op het scherm.
- (10) Druk stevig op PHOTO.  
Intervalfoto-opname wordt gestart.  
De INTERVAL MEM STILL aanduiding op het scherm gaat branden tijdens de intervalfoto-opname.



### 4



### 5



### So deaktivieren Sie die Zeitrafferaufnahme mit Fotos

Setzen Sie INT. R-STL in den Menüeinstellungen auf OFF.

### Intervalfoto-opname annulleren

Zet INT. R-STL op OFF in het instelmenu.

"Memory Stick"-Funktionen (nur DCR-TRV22E/TRV33E)  
"Memory Stick"-functies (alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E)

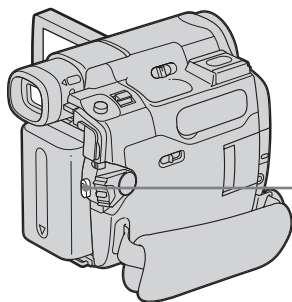
# Aufnahmen bewegter Bilder auf „Memory Stick” – MPEG MOVIE-Aufnahme

Bild und Ton werden auf den „Memory Stick” aufgenommen, bis der Speicherplatz darauf vollständig aufgebraucht ist (MPEG MOVIE EX).

Der Schalter POWER muss auf **(MEMORY)** stehen.

## Drücken Sie START/STOP.

Der Camcorder startet die Aufnahme. Die Kameraaufnahmeanzeige an der Vorderseite des Camcorders leuchtet auf. Bild und Ton werden auf den „Memory Stick” aufgenommen, bis dessen Kapazität erschöpft ist. Einzelheiten zur Aufnahmedauer finden Sie auf Seite 151.



- [a] Verfügbare Aufnahmedauer auf dem „Memory Stick”
- [b] Diese Anzeige erscheint nach dem Drücken von START/STOP 5 Sekunden lang. Diese Anzeige wird nicht mit aufgezeichnet.
- [c] Name des Ordners, in dem die Bilder aufgezeichnet werden

## So beenden Sie die Aufnahme

Drücken Sie START/STOP.

### Hinweis

Der Ton wird monaural aufgenommen.

# Bewegende beelden op een “Memory Stick” opnemen – MPEG MOVIE opname

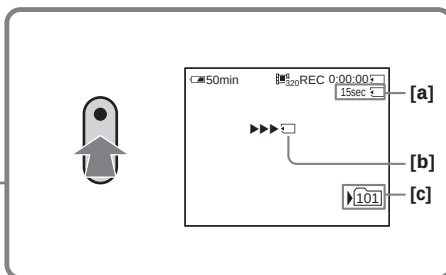
Het beeld en geluid worden opgenomen tot de “Memory Stick” vol is (MPEG MOVIE EX).

De POWER schakelaar moet op **(MEMORY)** zijn gezet.

## Druk op START/STOP.

De camcorder begint met opnemen. Het camera-opnamelampje aan de voorzijde van de camcorder gaat branden.

Het beeld en geluid worden opgenomen tot de “Memory Stick” vol is. Zie pagina 151 voor meer informatie over de opnametijd.



- [a] Beschikbare opnametijd op de “Memory Stick”
- [b] Deze aanduiding wordt 5 seconden weergegeven als u op START/STOP hebt gedrukt. De aanduiding wordt niet opgenomen.
- [c] Naam van de opnamemap

## Het opnemen stoppen

Druk op START/STOP.

### Opmerking

Geluid wordt mono opgenomen.

# Aufnahmen bewegter Bilder auf „Memory Stick” – MPEG MOVIE-Aufnahme

## Wenn der Schalter POWER auf MEMORY steht

Folgende Funktionen stehen nicht zur Verfügung:

- Digitaler Zoom
- Super NightShot
- Colour Slow Shutter
- Breitbildmodus
- Ein- / Ausblenden
- Bildeffekte
- Digitaleffekte
- PROGRAM AE-Modus SPORTS (die Anzeige blinkt)
- Titel
- SteadyShot

## Wenn Sie einen externen Blitz (gesondert erhältlich) verwenden

Schalten Sie den externen Blitz aus, wenn Sie bewegte Bilder auf einen „Memory Stick” aufnehmen. Andernfalls wird möglicherweise das Laderäusch des Blitzes aufgezeichnet.

## Aufnahmedatum/-uhrzeit

Datum / Uhrzeit werden während der Aufnahme nicht angezeigt. Sie werden jedoch automatisch auf dem „Memory Stick” aufgezeichnet. Wenn Sie Aufnahmedatum / -uhrzeit anzeigen wollen, drücken Sie während der Wiedergabe DATA CODE. Die Aufnahmeeinstellungen können nicht aufgezeichnet werden (S. 54).

## Selbstausslöseraufnahmen

Sie können bewegte Bilder mit dem Selbstauslöser auf einen „Memory Stick” aufzeichnen. Einzelheiten dazu finden Sie auf Seite 168.

# Bewegende beelden op een “Memory Stick” opnemen – MPEG MOVIE opname

## Wanneer de POWER schakelaar op MEMORY is gezet

De volgende functies werken niet:

- Digitaal zoomen
- Super NightShot
- Colour Slow Shutter
- Breedbeeld-opnamefunctie
- In- en uitfaden
- Beeldeffecten
- Digitale effecten
- SPORTS of PROGRAM AE (de aanduiding knippert.)
- Titel
- SteadyShot

## Bij gebruik van een externe flitser (los verkrijgbaar)

Schakel de externe flitser uit als u bewegende beelden op de “Memory Stick” wilt opnemen. Anders kan het geluid van het opladen van de flitser worden opgenomen.

## Opnamedatum/-tijd

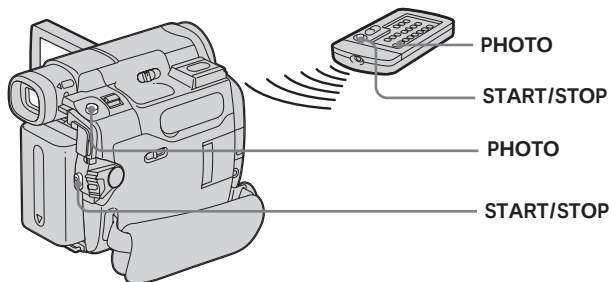
De datum / tijd worden tijdens het opnemen niet weergegeven. Deze gegevens worden echter automatisch op de “Memory Stick” opgenomen. Druk tijdens het afspelen op DATA CODE om de opnamedatum / -tijd weer te geven. Diverse opname-instellingen kunnen niet worden opgenomen (p.54).

## Opnemen met de zelfontspanner

Met de zelfontspanner kunt u bewegende beelden op de “Memory Stick” opnemen. Zie pagina 168 voor meer informatie.

## Selbstausslöseraufnahmen

Sie können Standbilder und bewegte Bilder mit dem Selbstauslöser auf einen „Memory Stick“ aufzeichnen. Dazu können Sie auch die Fernbedienung benutzen.



## Opnemen met de zelfontspanner

Met de zelfontspanner kunt u stilstaande en bewegende beelden op de „Memory Stick“ opnemen. U kunt hiervoor ook de afstandsbediening gebruiken.

### Aufnehmen eines Standbildes

Der Schalter POWER muss auf **MEMORY** stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie FN und wählen Sie PAGE2.
- (2) Drücken Sie SELFTIMER.  
Die Anzeige  (Selbstausslöser) erscheint auf dem Bildschirm.
- (3) Drücken Sie EXIT. FN wird wieder angezeigt.
- (4) Drücken Sie PHOTO fest.  
Der Selbstauslöser zählt mit einem Signalton von etwa 10 herunter. In den letzten 2 Sekunden des Countdown ertönt der Signalton schneller und dann startet die Aufnahme automatisch.

### Stilstaande beelden opnemen

De POWER schakelaar moet op **MEMORY** zijn gezet.

Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Druk op FN en selecteer PAGE2.
- (2) Druk op SELFTIMER.  
De  (zelfontspanner) aanduiding wordt op het scherm weergegeven.
- (3) Druk op EXIT om terug te keren naar FN.
- (4) Druk stevig op PHOTO.  
De zelfontspanner telt met een pieptoon terug vanaf 10. Tijdens de laatste 2 seconden versnelt de pieptoon waarna de opname automatisch wordt gestart.



## Selbstausslöseraufnahmen

### Aufnehmen eines bewegten Bildes

Der Schalter POWER muss auf **(MEMORY)** stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Gehen Sie wie in Schritt 1 bis 3 unter „Aufnehmen eines Standbildes“ erläutert vor.
- (2) Drücken Sie START/STOP.  
Der Selbstauslöser zählt mit einem Signalton von etwa 10 herunter. In den letzten 2 Sekunden des Countdown ertönt der Signalton schneller und dann startet die Aufnahme automatisch.

### So stoppen Sie den Countdown für das Aufnehmen bewegter Bilder

Drücken Sie START/STOP. Um den Countdown wieder zu starten, drücken Sie erneut START/STOP.

### So deaktivieren Sie den Selbstauslöser

Drücken Sie, wenn sich der Camcorder im Bereitschaftsmodus befindet, SELFTIMER. Die Anzeige  (Selbstausslöser) wird auf dem Bildschirm ausgeblendet. Sie können den Selbstauslöser nicht mit der Fernbedienung deaktivieren.

#### Hinweis

- Der Selbstauslösermodus wird automatisch deaktiviert, wenn die Selbstauslöseraufnahme beendet wird.
- Sie können den Countdown für die Selbstauslöseraufnahme von Standbildern nicht stoppen.

### Wenn der Schalter POWER auf CAMERA steht

Sie können mit dem Selbstauslöser auch auf Band aufnehmen (S. 67).

## Opnemen met de zelfontspanner

### Bewegende beelden opnemen

De POWER schakelaar moet op **(MEMORY)** zijn gezet.

Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Volg stap 1 tot en met 3 in “Stilstaande beelden opnemen”.
- (2) Druk op START/STOP.  
De zelfontspanner telt met een pieptoon terug vanaf 10. Tijdens de laatste 2 seconden versnelt de pieptoon waarna de opname automatisch wordt gestart.

### Het aftellen voor de opname van bewegende beelden stoppen

Druk op START/STOP. Druk nogmaals op START/STOP om het aftellen te hervatten.

### Zelfontspanner annuleren

Terwijl de camcorder in de wachtstand staat, drukt u op SELFTIMER. De  (zelfontspanner) aanduiding verdwijnt van het scherm. U kunt de zelfontspanner niet uitschakelen met de afstandsbediening.

#### Opmerkingen

- De zelfontspanneropname wordt automatisch geannuleerd als deze is voltooid.
- U kunt het aftellen voor de zelfontspanneropname van stilstaande beelden niet stoppen.

### Wanneer de POWER schakelaar in de CAMERA stand is gezet

U kunt met de zelfontspanner ook stilstaande beelden op de “Memory Stick” opnemen (p. 67).

“Memory Stick”-functies (nur DCR-TRV22E/TRV33E)  
“Memory Stick”-functies (alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E)

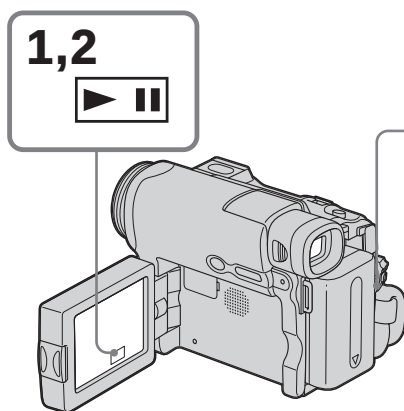
# Aufnahmen von Bildern auf einem Band als bewegte Bilder

## Vorbereitungen

Setzen Sie eine bespielte Kassette und einen „Memory Stick“ in den Camcorder ein.

Der Schalter POWER muss auf (VCR) stehen. Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie . Die auf der Kassette aufgezeichneten Bilder werden wiedergegeben.
- (2) Drücken Sie  erneut, um die Wiedergabe an der Stelle zu unterbrechen, an der Sie die Aufnahme starten wollen.
- (3) Drücken Sie START/STOP. Bild und Ton werden auf den „Memory Stick“ aufgenommen, bis dessen Restkapazität erschöpft ist. Einzelheiten zur Aufnahmedauer finden Sie auf Seite 151.



- [a] Verfügbare Aufnahmedauer auf dem „Memory Stick“
- [b] Diese Anzeige erscheint nach dem Drücken von START/STOP 5 Sekunden lang. Diese Anzeige wird nicht mit aufgezeichnet.
- [c] Name des Ordners, in dem die Bilder aufgezeichnet werden

# Beelden op een band opnemen als bewegende beelden

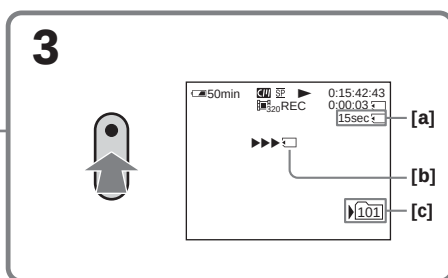
## Vóór het uitvoeren van de bewerking

Plaats de band met opnamen en de “Memory Stick” in de camcorder.

De POWER schakelaar moet op (VCR) zijn gezet.

Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Druk op . Het beeld dat op de band is opgenomen, wordt afgespeeld.
- (2) Druk opnieuw op  om de weergave te onderbreken bij het punt waar u de opname wilt starten.
- (3) Druk op START/STOP. Beelden en geluid worden opgenomen tot de “Memory Stick” vol is. Zie pagina 151 voor meer informatie over de opnametijd.



- [a] Beschikbare opnametijd op de “Memory Stick”
- [b] Deze aanduiding wordt 5 seconden weergegeven als u op START/STOP hebt gedrukt. De aanduiding wordt niet opgenomen.
- [c] Naam van de opnamemap

## Aufnahmen von Bildern auf einem Band als bewegte Bilder

### So beenden Sie die Aufnahme

Drücken Sie START/STOP.

#### Hinweise

- Ton, der mit 48 kHz aufgenommen wurde, wird in Signale mit 32 kHz konvertiert, wenn Bilder von einer Kassette auf einem „Memory Stick“ aufgezeichnet werden.
- Wenn Sie von Band aufnehmen, wird in stereo aufgenommener Ton in monauralen Ton konvertiert.

#### Titel

Sie können keine Titel aufnehmen.

#### Wenn die Anzeige „ AUDIO ERROR“ erscheint

Es wurde Ton aufgenommen, den Sie mit diesem Camcorder nicht aufnehmen können. Schließen Sie das A/V-Verbindungskabel an und speisen Sie die Bilder von einem externen Gerät ein (S. 122).

#### Auf Band aufgezeichneter Datencode

Statt dem Datum bzw. der Uhrzeit, als das Bild auf Band aufgenommen wurde, wird das Datum bzw. die Uhrzeit, als das Bild auf dem „Memory Stick“ aufgezeichnet (also vom Band überspielt) wurde, auf dem „Memory Stick“ aufgezeichnet. Die möglicherweise auf dem Band gespeicherten Aufnahmeeinstellungen werden nicht aufgezeichnet.

## Beelden op een band opnemen als bewegende beelden

### Het opnemen stoppen

Druk op START/STOP.

#### Opmerkingen

- Geluid dat met 48 kHz is opgenomen, wordt omgezet naar 32 kHz wanneer u beelden van de band opneemt op de “Memory Stick”.
- Geluid dat in stereo is opgenomen, wordt omgezet naar mono wanneer u opneemt van de band.

#### Titels

U kunt de titels niet opnemen.

#### Als de “ AUDIO ERROR” aanduiding verschijnt

Er zijn geluiden op de band opgenomen die niet door de camcorder kunnen worden opgenomen. Sluit de audio-/videokabel aan om beelden in te voeren die op een extern apparaat worden weergegeven (p. 122).

#### Opnamegegevens die op de band zijn opgenomen

In plaats van de opnamedatum /-tijd waarop het beeld op de band is opgenomen, worden de datum /tijd waarop het beeld op de “Memory Stick” wordt opgenomen (overgenomen van de band), op de “Memory Stick” opgenomen. De diverse opname-instellingen die wellicht op de band zijn opgeslagen, worden niet opgenomen.

## Aufnahmen von Bildern auf einem Band als bewegte Bilder

### Aufnahmen von bewegten Bildern von einem anderen Gerät

Sie können dazu das A/V-Verbindungskabel oder ein i.LINK-Kabel verwenden. Informationen zum Anschließen finden Sie auf Seite 122, 123. Beim Anschließen mit dem A/V-Verbindungskabel setzen Sie DISPLAY unter **ETC** in den Menüeinstellungen auf LCD. Die Standardeinstellung ist LCD.

Der Schalter POWER muss auf **VCR** stehen.

- (1) Starten Sie am Videorecorder die Wiedergabe eines bespielten Bandes oder schalten Sie das Fernsehgerät ein und stellen Sie den gewünschten Sender ein.  
Das Bild vom anderen Gerät erscheint auf dem LCD-Bildschirm oder im Sucher.
- (2) Drücken Sie an der Stelle, an der Sie die Aufnahme starten wollen, START/STOP.

#### Hinweis

In folgenden Fällen stoppt die Aufnahme möglicherweise oder das aufgenommene Bild ist verzerrt:

- Das Band enthält unbespielte Bandbereiche.
- Das Band, auf dem die gewünschten Bilder aufgenommen sind, befindet sich in einem schlechten Zustand (z. B. wenn das Band wiederholt überspielt wurde).
- Das Eingangssignal setzt während der Aufnahme aus.

## Beelden op een band opnemen als bewegende beelden

### Bewegende beelden van andere apparatuur opnemen

U kunt een audio-/videokabel of een i.LINK kabel gebruiken. Zie pagina 122, 123 voor de aansluiting.

Als u de camcorder aansluit met de audio-/videokabel, selecteert u LCD voor DISPLAY bij **ETC** in het instelmenu. (De standaardinstelling is LCD.)

De POWER schakelaar moet op **VCR** zijn gezet.

- (1) Speel de band met opnamen af op de videorecorder of zet de televisie aan om het gewenste programma te bekijken.  
De beelden van de aangesloten apparatuur worden weergegeven op het LCD-scherm of in de beeldzoeker.
- (2) Druk op START/STOP bij het beginpunt van het beeld dat u wilt opnemen.

#### Opmerking

In de volgende gevallen kan de opname stoppen of kan het opgenomen beeld vervormd zijn:

- De band bevat lege gedeelten.
- De band waarop het gewenste beeld is opgenomen, verkeert in slechte staat. Dit kan gebeuren als de band bijvoorbeeld herhaaldelijk voor kopiëren is gebruikt.
- Het inkomende signaal valt weg tijdens de opname.

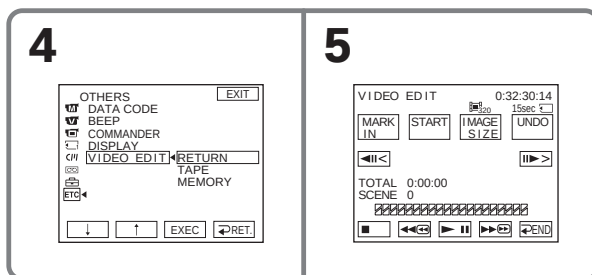
# Aufnahmen bearbeiteter Bilder von einem Band als Film – Digitaler, programmgesteuerter Schnitt (auf „Memory Stick“)

Sie können ausgewählte Szenen zu einem eigenen Programm zusammenstellen und auf einen „Memory Stick“ überspielen.

## Zusammenstellen eines Programms

Der Schalter POWER muss auf **(VCR)** stehen. Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Legen Sie eine Kassette für die Wiedergabe und einen „Memory Stick“ für die Aufnahme in den Camcorder ein.
- (2) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (3) Rufen Sie mit MENU das Menü auf.
- (4) Wählen Sie VIDEO EDIT unter **[ETC]** und drücken Sie dann EXEC (S. 251).
- (5) Wählen Sie MEMORY und drücken Sie EXEC.
- (6) Drücken Sie wiederholt IMAGESIZE, um die gewünschte Größe auszuwählen. Die Bildgröße wechselt, wenn Sie IMAGESIZE drücken.
- (7) Gehen Sie wie in Schritt 6 bis 10 auf Seite 117 und 118 erläutert vor.



## So beenden Sie das Zusammenstellen eines Programms

Drücken Sie **↶ END**. Das Programm bleibt gespeichert, bis das Band ausgeworfen wird.

# Bewerkte beelden van een band opnemen als bewegende beelden – Digitale programmamontage (op een “Memory Stick”)

U kunt geselecteerde scènes (programma's) dupliceren om deze op een “Memory Stick” te bewerken.

## Het programma samenstellen

De POWER schakelaar moet op **(VCR)** zijn gezet. Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Plaats de band die u wilt afspelen en de “Memory Stick” voor opname in de camcorder.
- (2) Druk op FN om PAGE1 weer te geven.
- (3) Druk op MENU om het menu weer te geven.
- (4) Selecteer VIDEO EDIT bij **[ETC]** en druk op EXEC (p. 261).
- (5) Selecteer MEMORY en druk op EXEC.
- (6) Druk herhaaldelijk op IMAGESIZE om het gewenste formaat te selecteren. Het beeldformaat wordt gewijzigd als u op IMAGESIZE drukt.
- (7) Volg stap 6 tot en met 10 op pagina 117, 118.

“Memory Stick”-functies (alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E)

## Het samenstellen van programma's beëindigen

Druk op **↶ END**. Het programma wordt opgeslagen in het geheugen totdat de band wordt verwijderd.

## Aufnahmen bearbeiteter Bilder von einem Band als Film – Digitaler, programmgesteuerter Schnitt (auf „Memory Stick“)

---

### Hinweise

- Sie können Titel, Anzeigen und den Inhalt des Kassettenspeichers nicht überspielen.
- Sie können während des digitalen, programmgesteuerten Schnitts auf einem „Memory Stick“ keine Aufnahme ausführen.

### In einem unbespielten Bandteil

IN oder OUT können Sie nicht in einem unbespielten Bandteil einstellen.

### Wenn sich zwischen dem Anfangs- (IN) und Endpunkt (OUT) ein unbespielter Bandteil befindet

Die Gesamtdauer wird möglicherweise nicht korrekt angezeigt.

### Während des Zusammenstellens eines Programms

Wenn Sie die Kassette auswerfen lassen, erscheint die Anzeige NOT READY auf dem Bildschirm. Das Programm wird gelöscht.

### Löschen einer eingestellten Szene

- (1) Gehen Sie wie in Schritt 2 bis 6 auf Seite 173 erläutert vor.
- (2) Gehen Sie wie in Schritt 2 bis 4 auf Seite 119 erläutert vor.

### Löschen aller Szenen

- (1) Gehen Sie wie in Schritt 2 bis 6 auf Seite 173 erläutert vor.
- (2) Gehen Sie wie in Schritt 2 bis 4 auf Seite 119 erläutert vor.

## Bewerkte beelden van een band opnemen als bewegende beelden – Digitale programmamontage (op een “Memory Stick”)

---

### Opmerkingen

- U kunt de titels, schermaanduidingen en inhoud van het bandgeheugen niet overnemen.
- U kunt niet opnemen tijdens de digitale programmamontage op de “Memory Stick”.

### Op een leeg gedeelte van de band

U kunt IN of OUT niet instellen op een leeg gedeelte van de band.

### Als er een leeg gedeelte is tussen IN en OUT op de band

De totale tijd wordt wellicht niet correct weergegeven.

### Tijdens het samenstellen van een programma

Als u de band verwijdert, wordt NOT READY weergegeven op het scherm. Het programma wordt gewist.

### Het ingestelde programma wissen

- (1) Voer stap 2 tot en met 6 op pagina 173 uit.
- (2) Voer stap 2 tot en met 4 op pagina 119 uit.

### Alle programma's wissen

- (1) Voer stap 2 tot en met 6 op pagina 173 uit.
- (2) Voer stap 2 tot en met 4 op pagina 119 uit.

## Aufnahmen bearbeiteter Bilder von einem Band als Film – Digitaler, programmgesteuerter Schnitt (auf „Memory Stick“)

### Ausführen des Programms (Überspielen auf einen „Memory Stick“)

- (1) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (2) Rufen Sie mit MENU das Menü auf.
- (3) Wählen Sie VIDEO EDIT unter **[ETC]** und drücken Sie dann EXEC (S. 251).
- (4) Wählen Sie MEMORY und drücken Sie EXEC.
- (5) Drücken Sie START.
- (6) Drücken Sie EXEC.

Der Camcorder sucht nach dem Anfang der ersten Szene und startet dann den Überspielvorgang.

Die Szenenmarkierung blinkt.

Die Anzeige SEARCH erscheint während der Suche auf dem Bildschirm, die Anzeige EDITING während des Schreibens von Daten auf dem Camcorder und die Anzeige REC während des Überspielens.

Nach dem Überspielen stoppt der Camcorder automatisch.

### So stoppen Sie den Überspielvorgang

Drücken Sie CANCEL.

Das zusammengestellte Programm wird bis zu der Stelle auf dem „Memory Stick“ aufgezeichnet, an der Sie CANCEL gedrückt haben.

## Bewerkte beelden van een band opnemen als bewegende beelden – Digitale programmamontage (op een “Memory Stick”)

### Het programma uitvoeren (kopiëren naar de “Memory Stick”)

- (1) Druk op FN om PAGE1 weer te geven.
- (2) Druk op MENU om het menu weer te geven.
- (3) Selecteer VIDEO EDIT bij **[ETC]** en druk op EXEC (p. 261).
- (4) Selecteer MEMORY en druk op EXEC.
- (5) Druk op START.
- (6) Druk op EXEC.

De camcorder zoekt naar het begin van het eerste programma en begint met kopiëren.

De programmamarkering knippert.

Tijdens het zoeken verschijnt de SEARCH aanduiding, tijdens het schrijven van gegevens op de camcorder verschijnt de EDITING aanduiding en tijdens het kopiëren verschijnt de REC aanduiding op het scherm.

Als het overnemen is voltooid, wordt de camcorder automatisch gestopt.

### Kopiëren stoppen

Druk op CANCEL.

Het programma dat u hebt samengesteld, wordt op de “Memory Stick” opgenomen tot het punt waar u op CANCEL drukt.

## **Aufnahmen bearbeiteter Bilder von einem Band als Film – Digitaler, programmgesteuerter Schnitt (auf „Memory Stick“)**

---

### **So beenden Sie den digitalen, programmgesteuerten Schnitt**

Dieser Camcorder stoppt automatisch, sobald der Überspielvorgang endet. Danach wird in den Menüeinstellungen wieder VIDEO EDIT angezeigt.

Drücken Sie ➡ END, um den digitalen, programmgesteuerten Schnitt zu beenden.

---

#### **Hinweis**

In folgenden Fällen stoppt der Camcorder unter Umständen die Aufnahme oder das aufgenommene Bild erscheint unter Umständen gezackt:

- Das Band enthält einen unbespielten Bandteil.
- Das Band wurde wiederholt überspielt und befindet sich in einem schlechten Zustand.

#### **In folgenden Fällen erscheint die Anzeige NOT READY auf dem Bildschirm:**

- Für den digitalen, programmgesteuerten Schnitt wurde kein Programm zusammengestellt.
- Es ist kein „Memory Stick“ eingesetzt.
- Die Schreibe- und Schutzlasche des „Memory Stick“-Mediums ist auf LOCK gestellt.

#### **Wenn die auf dem „Memory Stick“ verfügbare Aufnahmedauer nicht ausreicht**

Die Anzeige LOW MEMORY erscheint auf dem Bildschirm. Sie können die angegebene restliche Aufnahmedauer jedoch vollständig nutzen.

#### **Wenn keine Szene programmiert wurde**

In diesem Fall lässt sich START nicht drücken.

## **Bewerkte beelden van een band opnemen als bewegende beelden – Digitale programmamontage (op een „Memory Stick“)**

---

### **Digitale programmamontage beëindigen**

De camcorder wordt gestopt als het kopiëren wordt beëindigd. Het scherm keert terug naar VIDEO EDIT in het instelmenu.

Druk op ➡ END om de digitale programmamontage te beëindigen.

---

#### **Opmerking**

In de volgende gevallen kan het opnemen van het beeld worden gestopt of kan het opgenomen beeld gekarteld worden weergegeven:

- De band heeft een leeg gedeelte.
- De band verkeert in slechte staat als gevolg van veelvuldig gebruik voor kopiëren.

#### **De NOT READY aanduiding verschijnt op het scherm in de volgende gevallen:**

- Er is geen programma voor de digitale programmamontage samengesteld.
- De „Memory Stick“ is niet geplaatst.
- Het wispreventienokje van de „Memory Stick“ staat op LOCK.

#### **Als er niet voldoende opnametijd op de „Memory Stick“ beschikbaar is**

De LOW MEMORY aanduiding verschijnt op het scherm. U kunt echter beelden opnemen tot de aangegeven tijd.

#### **Als het programma niet is ingesteld**

U kunt niet op START drukken.



# Wechseln des Aufnahmeordners

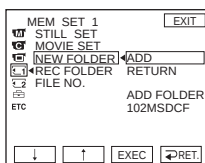
Sie können auf einem „Memory Stick“ mehrere Ordner anlegen. Diese Funktion ist nützlich zum Sortieren der Bilder beim Aufnehmen. Der Standardaufnahmeordner ist „101MSDCF“. Sie können auf dem „Memory Stick“ Ordner bis zu „999MSDCF“ anlegen.

## Erstellen eines neuen Ordners

Der Schalter POWER muss auf **(MEMORY)** stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (2) Rufen Sie mit MENU das Menü auf.
- (3) Wählen Sie NEW FOLDER unter  und drücken Sie dann EXEC (S. 245).



- (4) Wählen Sie ADD und drücken Sie EXEC. Ein Ordner mit einer um 1 höheren Nummer als der Ordner mit der höchsten Nummer wird angelegt. Ein neuer Ordner wird automatisch als Ordner für die Aufnahme definiert.

## So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie EXIT.

## So brechen Sie das Erstellen eines neuen Ordners ab

Wählen Sie in Schritt 4 die Option RETURN und drücken Sie EXEC.

# De opnamemap wijzigen

U kunt meerdere mappen op een „Memory Stick“ maken. Deze functie is handig voor het sorteren van beelden tijdens de opname. De standaardopnamemap is „101MSDCF“. U kunt mappen tot „999MSDCF“ op de „Memory Stick“ maken.

## Een nieuwe map maken

De POWER schakelaar moet op **(MEMORY)** zijn gezet.  
Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Druk op FN om PAGE1 weer te geven.
- (2) Druk op MENU om het menu weer te geven.
- (3) Selecteer NEW FOLDER bij  en druk op EXEC (p. 255).

- (4) Selecteer ADD en druk op EXEC. Er wordt een map gemaakt met 1 nummer dat één hoger is dan het hoogste mapnummer tot dan toe. Een nieuwe map wordt automatisch ingesteld als opnamemap.

## Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

## Het maken van een nieuwe map annuleren

Selecteer RETURN in stap 4 en druk op EXEC.

„Memory Stick“-Funktionen (nur DCR-TRV22E/TRV33E)  
„Memory Stick“-functies (alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E)

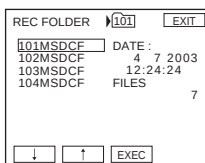
## Wechseln des Aufnahmeordners

### Auswählen des Aufnahmeordners

Der Schalter POWER muss auf **(MEMORY)** stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (2) Rufen Sie mit MENU das Menü auf.
- (3) Wählen Sie REC FOLDER unter  und drücken Sie dann EXEC (S. 245).



- (4) Wählen Sie mit ↓/↑ den Ordner für die Aufnahme aus und drücken Sie EXEC.

### So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie EXIT.

#### Hinweise

- Bis zu 9 999 Bilddateien können in jedem Ordner aufgezeichnet werden. Wenn ein Ordner voll ist, wird automatisch ein neuer Ordner angelegt.
- Wenn ein Ordner angelegt wurde, können Sie ihn mit dem Camcorder nicht mehr löschen.
- Je höher die Anzahl an Ordnern, desto niedriger die Anzahl an Bildern, die auf dem „Memory Stick“ aufgezeichnet werden können.

## De opnamemap wijzigen

### De opnamemap selecteren

De POWER schakelaar moet op **(MEMORY)** zijn gezet.

Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Druk op FN om PAGE1 weer te geven.
- (2) Druk op MENU om het menu weer te geven.
- (3) Selecteer REC FOLDER bij  en druk op EXEC (p. 255).

- (4) Druk op ↓/↑ om een opnamemap te selecteren en druk op EXEC.

### Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

#### Opmerkingen

- Er kunnen maximaal 9 999 beeldbestanden in elke map worden opgenomen. Als een map vol is, wordt automatisch een nieuwe map gemaakt.
- Als een nieuwe map is gemaakt, kunt u deze niet met de camcorder verwijderen.
- Als het aantal mappen toeneemt, neemt het aantal beelden af dat u op de “Memory Stick” kunt opnemen.

# Anzeigen von Standbildern – Speicherfotowiedergabe

Sie können die auf einem „Memory Stick“ aufgezeichneten Standbilder anzeigen lassen. Außerdem können Sie durch Auswahl des Indexbildschirms gleichzeitig 6 Bilder, einschließlich bewegter Bilder, anzeigen lassen, die in der Reihenfolge der Aufnahme auf den „Memory Stick“ angeordnet sind.

Der Schalter POWER muss auf **(MEMORY)** stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie PLAY. Das zuletzt aufgezeichnete Bild wird angezeigt.
- (2) Wählen Sie mit – (Anzeigen des vorherigen Bildes)/+ (Anzeigen des nächsten Bildes) auf dem Camcorder das gewünschte Standbild aus.

## So beenden Sie die Speicherfotowiedergabe

Drücken Sie CAM.

---

### Wenn der Ordner keine Datei enthält

Die Anzeige „NO FILE AVAILABLE“ erscheint.

# Stilstaande beelden bekijken – Geheugenfotoweergave

U kunt de stilstaande beelden bekijken die op de „Memory Stick“ zijn opgenomen. Als u het indexscherm selecteert, kunt u ook 6 beelden, waaronder bewegende beelden, tegelijkertijd weergeven in de volgorde waarin deze op de „Memory Stick“ zijn opgenomen.

De POWER schakelaar moet op **(MEMORY)** zijn gezet.

Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Druk op PLAY. Het laatstopgenomen beeld wordt weergegeven.
- (2) Druk op – (vorig beeld weergeven)/+ (volgend beeld weergeven) op de camcorder om het gewenste stilstaande beeld te selecteren.

## Geheugenfotoweergave annuleren

Druk op CAM.

---

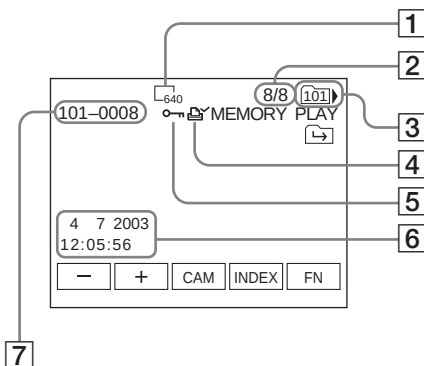
### Als de map geen bestanden bevat

De „NO FILE AVAILABLE“ aanduiding verschijnt.

## Anzeigen von Standbildern – Speicherfotowiedergabe

### Bildschirmanzeigen während der Standbildwiedergabe

Zum Ausblenden der Bildschirmanzeigen drücken Sie DSPL/BATT INFO.



- 1 Bildgröße
- 2 Bildnummer / Gesamtzahl der aufgenommenen Bilder im aktuellen Wiedergabeordner
- 3 Ordnername
- 4 Druckmarkierung
- 5 Geschütztes Bild
- 6 Aufnahmedatum / -uhrzeit / Aufnahmeeinstellungen
- 7 Datendateiname

#### Aufnahmedaten

Wenn Sie die Aufnahmedaten (Aufnahmedatum / -uhrzeit und Aufnahmeeinstellungen) anzeigen wollen, drücken Sie während der Wiedergabe DATA CODE. Dazu können Sie auch die Fernbedienung benutzen (S. 56).

#### Hinweise zum Dateinamen

- Möglicherweise wird nicht die Ordnernummer, sondern nur der Dateiname angezeigt, wenn die Ordnerstruktur nicht dem DCF-Standard entspricht.
- Der Dateiname blinkt auf dem Bildschirm, wenn die Datei beschädigt oder unleserlich ist.

## Stilstaande beelden bekijken – Geheugenfotoweergave

### Schermaanduidingen tijdens weergave van stilstaande beelden

Als u schermaanduidingen wilt uitschakelen, moet u op DSPL/BATT INFO drukken.

- 1 Beeldformaat
- 2 Beeldnummer / Totaalaantal opgenomen beelden in de huidige weergavemap
- 3 Mapnaam
- 4 Afdrukmarkering
- 5 Beveiliging
- 6 Opnamedatum / -tijd / Diverse opname-instellingen
- 7 Naam van het gegevensbestand

#### Opnamegegevens

Druk tijdens het afspelen op DATA CODE om de opnamegegevens (datum / tijd of diverse opname-instellingen) weer te geven. U kunt hiervoor ook de afstandsbediening gebruiken (p. 56).

#### Opmerkingen over de bestandsnaam

- Het is mogelijk dat het mapnummer niet wordt weergegeven en dat alleen de bestandsnaam wordt weergegeven als de mapstructuur niet voldoet aan de DCF-norm.
- De bestandsnaam knippert op het scherm als het bestand beschadigd of onleesbaar is.

## Anzeigen von Standbildern – Speicherfotowiedergabe

### Wenn der „Memory Stick“ mehrere Ordner enthält

Die folgenden Symbole erscheinen beim ersten oder letzten Bild in einem Ordner auf dem Bildschirm.

- : Wechseln zum vorherigen Ordner möglich.
- : Wechseln zum nächsten Ordner möglich.
- : Wechseln zum vorherigen und nächsten Ordner möglich.

### Anzeigen von 6 aufgezeichneten Bildern gleichzeitig (Indexbildschirm)

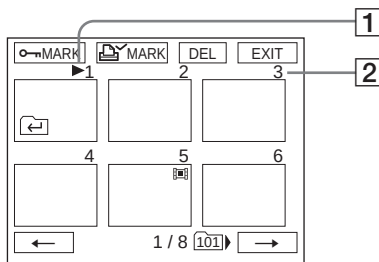
Diese Funktion ist besonders nützlich, wenn Sie ein bestimmtes Bild suchen.

### Rufen Sie mit INDEX den Indexbildschirm auf.

Die rote Markierung ► erscheint über dem Bild, das angezeigt wurde, bevor in den Indexbildmodus gewechselt wurde.

← : Anzeigen der vorherigen 6 Bilder

→ : Anzeigen der nächsten 6 Bilder



1 Markierung ►

2 Zahl gibt die Aufnahme-reihenfolge des Bildes im Ordner an.

### So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie EXIT.

### So schalten Sie wieder zum normalen Wiedergabebildschirm (Einzelbildanzeige) zurück

Drücken Sie auf das Bild, das Sie anzeigen wollen.

## Stilstaande beelden bekijken – Geheugenfotoweergave

### Als de “Memory Stick” meerdere mappen bevat

De volgende pictogrammen verschijnen op het scherm na de eerste of laatste beelden in een map.

: U kunt naar de vorige map gaan.

: U kunt naar de volgende map gaan.

: U kunt naar de vorige en volgende mappen gaan.

### 6 opgenomen beelden tegelijktijd weergeven (indexscreen)

Deze functie is vooral handig als u een bepaald beeld zoekt.

### Druk op INDEX om het indexscreen weer te geven.

Een rood ► teken verschijnt boven het beeld dat werd weergegeven voordat u overschakelde naar het indexscreen.

← : De vorige 6 beelden weergeven

→ : De volgende 6 beelden weergeven

1 ► teken

2 Dit nummer geeft de opnamevolgorde van de beelden in de map aan.

### Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

### Terugkeren naar de normale weergave (enkel scherm)

Druk op het beeld dat u wilt weergeven.

“Memory Stick”-functies (alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E)

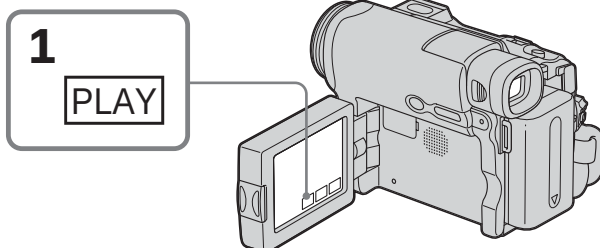
# Wiedergeben von bewegten Bildern – MPEG MOVIE-Wiedergabe

Sie können die auf einem „Memory Stick“ aufgezeichneten bewegten Bilder anzeigen lassen.

Der Schalter POWER muss auf **(MEMORY)** stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie PLAY. Das zuletzt aufgenommene Bild erscheint.
- (2) Wählen Sie mit – (Anzeigen des vorherigen Bildes)/+ (Anzeigen des nächsten Bildes) das gewünschte Bewegungsbild aus.
- (3) Starten Sie mit MPEG ► || die Wiedergabe.
- (4) Stellen Sie die Lautstärke wie im Folgenden erläutert ein.
  - ① Drücken Sie FN und wählen Sie PAGE3.
  - ② Drücken Sie VOL. Der Bildschirm zum Einstellen der Lautstärke erscheint.
  - ③ Stellen Sie mit – (Verringern der Lautstärke)/+ (Erhöhen der Lautstärke) die Lautstärke ein.
  - ④ Drücken Sie ↵ OK. PAGE3 wird wieder angezeigt.
  - ⑤ Drücken Sie EXIT. FN wird wieder angezeigt.



## So beenden Sie die MPEG MOVIE-Wiedergabe

Drücken Sie MPEG ► ||.

**Wenn der Ordner keine Datei enthält**  
Die Anzeige „NO FILE AVAILABLE“ erscheint.

# Bewegende beelden weergeven – MPEG MOVIE weergave

U kunt de bewegende beelden bekijken die op de “Memory Stick” zijn opgenomen.

De POWER schakelaar moet op **(MEMORY)** zijn gezet.

Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Druk op PLAY. Het laatstopgenomen beeld wordt weergegeven.
- (2) Druk op – (vorig beeld weergeven)/+ (volgend beeld weergeven) om het gewenste bewegende beeld te selecteren.
- (3) Druk op MPEG ► || om de weergave te starten.
- (4) Pas het volume aan met de onderstaande procedure.
  - ① Druk op FN en selecteer PAGE3.
  - ② Druk op VOL. Het aanpassingsvenster voor het volume verschijnt.
  - ③ Druk op – (volume verlagen)/+ (volume verhogen) om het volume aan te passen.
  - ④ Druk op ↵ OK om terug te keren naar PAGE3.
  - ⑤ Druk op EXIT om terug te keren naar FN.

## MPEG MOVIE weergave annuleren

Druk op MPEG ► ||.

**Als de map geen bestanden bevat**  
De “NO FILE AVAILABLE” aanduiding verschijnt.

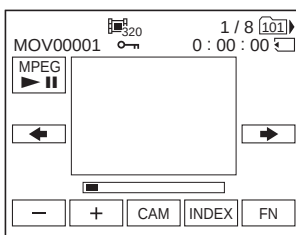
## Wiedergeben von bewegten Bildern – MPEG MOVIE-Wiedergabe

### Wiedergeben eines Bildes ab einem bestimmten Segment

Die auf einem „Memory Stick“ aufgezeichneten bewegten Bilder können in maximal 60 Segmente unterteilt werden. Sie können ein Segment auswählen und die Wiedergabe an dieser Stelle starten.

Der Schalter POWER muss auf **(MEMORY)** stehen.  
Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Gehen Sie wie in Schritt 1 und 2 auf Seite 182 erläutert vor.
- (2) Wählen Sie mit **◀** (Anzeigen des vorherigen Segments / **▶** (Anzeigen des nächsten Segments) die Stelle aus, an der die Wiedergabe gestartet werden soll.



- (3) Gehen Sie wie in Schritt 3 und 4 auf Seite 182 erläutert vor.

### So beenden Sie die MPEG MOVIE-Wiedergabe

Drücken Sie MPEG **▶ ||**.

#### Wenn die Aufnahmedauer zu kurz ist

In diesem Fall ist der Film möglicherweise nicht unterteilt.

## Bewegende beelden weergeven – MPEG MOVIE weergave

### Beelden vanaf een bepaald segment afspelen

Bewegende beelden die u op een „Memory Stick“ hebt opgenomen, kunnen worden verdeeld in maximaal 60 segmenten. U kunt een segment selecteren en vanaf dat punt de weergave starten.

De POWER schakelaar moet op **(MEMORY)** zijn gezet.  
Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Voer de bovenstaande stappen 1 en 2 op pagina 182 uit.
- (2) Druk op **◀** (vorige segment weergeven) / **▶** (volgende segment weergeven) om het punt te selecteren waar u de weergave wilt starten.

- (3) Volg de bovenstaande stappen 3 en 4 op pagina 182 uit.

### MPEG MOVIE weergave annuleren

Druk op MPEG **▶ ||**.

#### Als de opnametijd te kort is

Het bewegende beeld kan niet in segmenten worden verdeeld.

## Wiedergeben von bewegten Bildern – MPEG MOVIE-Wiedergabe

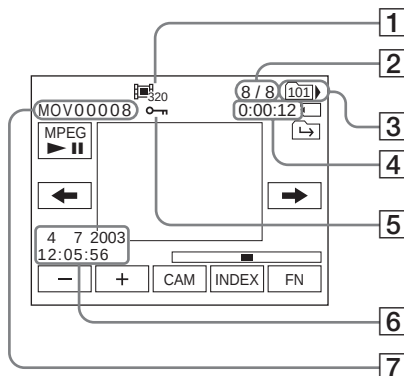
### Bildschirmanzeigen während der Wiedergabe bewegter Bilder

Zum Ein- bzw. Ausblenden der Bildschirmanzeigen drücken Sie DSPL/BATT INFO.

## Bewegende beelden weergeven – MPEG MOVIE weergave

### Schermaanduidingen tijdens het afspelen van bewegende beelden

Als u schermaanduidingen wilt weergeven of verbergen, moet u op DSPL/BATT INFO drukken.



- 1 Bildgröße
- 2 Bildnummer / Gesamtzahl der aufgenommenen Bilder im aktuellen Wiedergabeordner
- 3 Ordnername
- 4 Speicherwiedergabedauer
- 5 Geschütztes Bild
- 6 Aufnahmedatum / -uhrzeit (die Aufnahmeeinstellungen werden als „---“ angezeigt).
- 7 Datendateiname

#### Aufnahmedatum/-uhrzeit

Wenn Sie Aufnahmedatum / -uhrzeit anzeigen wollen, drücken Sie während der Wiedergabe DATA CODE. Dazu können Sie auch die Fernbedienung benutzen (S. 56).

- 1 Beeldformaat
- 2 Beeldnummer / Totaalaantal opgenomen beelden in de huidige weergavemap
- 3 Mapnaam
- 4 Geheugen-weergavetijd
- 5 Beveiliging
- 6 Opnamedatum / -tijd (Diverse opnameinstellingen verschijnen als “---”).
- 7 Naam van het gegevensbestand

#### Opnamedatum/-tijd

Druk tijdens het afspelen op DATA CODE om de opnamedatum / -tijd weer te geven. U kunt hiervoor ook de afstandsbediening gebruiken (p. 56).



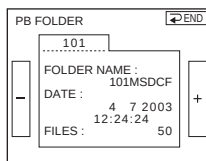
# Auswählen eines Wiedergabeorders

Wählen Sie den Ordner für die Wiedergabe aus. Der aktuell ausgewählte Ordnernamen erscheint rechts oben auf dem Bildschirm.

Der Schalter POWER muss auf **(MEMORY)** stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (2) Drücken Sie PB FOLDR.
- (3) Wählen Sie mit –/+ die Nummer des Ordners für die Wiedergabe aus und rufen Sie mit ↻ END wieder PAGE1 auf.



– : Auswählen des vorherigen Ordners  
+ : Auswählen des nächsten Ordners

## So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie EXIT.

### Hinweis

Der Camcorder erkennt keine Ordnernamen, die mit einem Computer angelegt oder geändert wurden.

### Aktueller Wiedergabeordner

Der aktuelle Wiedergabeordner bleibt bis zur nächsten Aufnahme eingestellt. Sobald Sie ein Bild aufnehmen, wird der aktuelle Aufnahmeordner zum aktuellen Wiedergabeordner.

# Een weergavemap selecteren

Selecteer de map die u wilt afspelen. De huidige geselecteerde mapnaam wordt in de rechterbovenhoek van het scherm weergegeven.

De POWER schakelaar moet op **(MEMORY)** zijn gezet.

Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Druk op FN om PAGE1 weer te geven.
- (2) Druk op PB FOLDR.
- (3) Druk op –/+ om het mapnummer te selecteren die u wilt afspelen en druk op ↻ END om terug te keren naar PAGE1.

– : De vorige map selecteren  
+ : De volgende map selecteren

## Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

### Opmerking

Mapnamen die met de computer zijn gemaakt of gewijzigd, worden niet herkend door de camcorder.

### Huidige weergavemap

De huidige weergavemap is geldig totdat de volgende opname wordt gemaakt. Als u een beeld opneemt, wordt de huidige opnamemap de huidige weergavemap.

# Vergrößern von auf einem „Memory Stick“ aufgezeichneten Bildern – Speicherwiedergabe-Zoom

Sie können Standbilder für die Wiedergabe vergrößern und die vergrößerten Bilder auf einem „Memory Stick“ aufzeichnen (nur DCR-TRV33E).

Die Bildgröße wird automatisch auf  $640 \times 480$  eingestellt.

Der Schalter POWER muss auf **(MEMORY)** stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Lassen Sie das Bild wiedergeben, das vergrößert werden soll.
- (2) Drücken Sie FN und wählen Sie PAGE2.
- (3) Drücken Sie PB ZOOM. Der Bildschirm PB ZOOM erscheint.
- (4) Drücken Sie innerhalb des Rahmens auf den zu vergrößernden Bereich. Der ausgewählte Bereich rückt in die Mitte des Bildschirms und das Wiedergabebild wird auf etwa die doppelte Größe vergrößert. Wenn Sie auf einen anderen Bereich drücken, rückt dieser Bereich in die Mitte des Bildschirms.
- (5) Stellen Sie den Zoom mit dem Zoom-Hebel ein.  
Sie können das Bild um etwa das 1,1- bis 5fache vergrößern.  
W: Verringern des Zoom.  
T: Verstärken des Zoom.

# Stilstaande beelden op een “Memory Stick” vergroten – Memory PB ZOOM

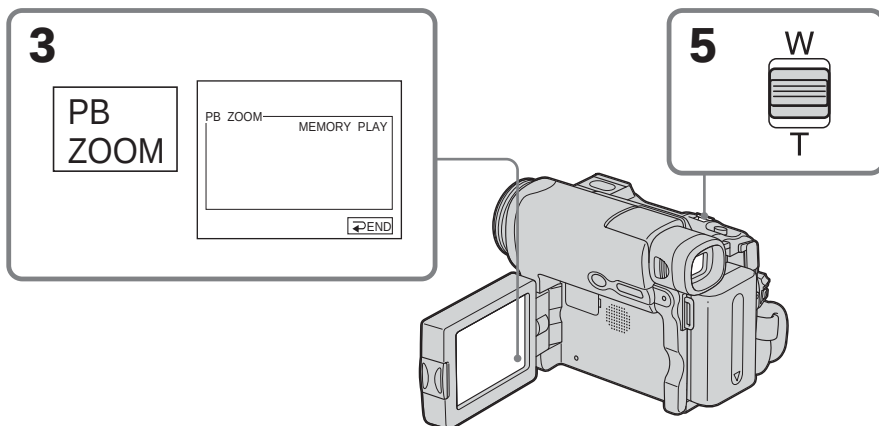
U kunt de stilstaande beelden die u wilt afspelen, vergroten en de vergrote beelden op een “Memory Stick” opnemen (alleen voor de DCR-TRV33E).

Het beeldformaat wordt automatisch ingesteld op  $640 \times 480$ .

De POWER schakelaar moet op **(MEMORY)** zijn gezet.

Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Geef het beeld weer dat u wilt vergroten.
- (2) Druk op FN en selecteer PAGE2.
- (3) Druk op PB ZOOM. Het PB ZOOM scherm verschijnt.
- (4) Druk op het gedeelte in het beeld dat u wilt vergroten.  
Het geselecteerde gedeelte wordt verplaatst naar het midden van het scherm en het weergegeven beeld wordt ongeveer twee keer vergroot. Als u nogmaals op het andere gedeelte drukt, wordt dit gedeelte naar het midden van het scherm verplaatst.
- (5) Pas het zoomniveau aan met de zoomknop.  
U kunt het beeld vergroten van ongeveer 1,1 keer tot maximaal 5 keer de normale grootte.  
W : Het zoomniveau verkleinen.  
T : Het zoomniveau vergroten.



## **Vergrößern van op een „Memory Stick” aufgezeichneten Bildern – Speicherwiedergabe-Zoom**

### **So beenden Sie den Speicherwiedergabe-Zoom**

Drücken Sie ➡ END.

#### **Hinweis zum Speicherwiedergabe-Zoom**

Wenn Sie DSPL/BATT INFO drücken, wird der Rahmen auf dem Bildschirm PB ZOOM ausgeblendet. Sie können den ausgewählten Bereich nicht in die Mitte des Bildschirms verschieben.

#### **Rand eines vergrößerten Bildes**

Der Rand eines vergrößerten Bildes kann nicht in der Mitte des Bildschirms angezeigt werden.

#### **Bei auf einem „Memory Stick” aufgezeichneten bewegten Bildern**

Der Speicherwiedergabe-Zoom steht bei solchen Bildern nicht zur Verfügung.

#### **So nehmen Sie mit dem Speicherwiedergabe-Zoom aufbereitete Bilder auf einen „Memory Stick” auf (nur DCR-TRV33E)**

Drücken Sie PHOTO, wenn das Bild angezeigt wird. Die Bildgröße wird automatisch auf 640 × 480 festgelegt.

## **Stilstaande beelden op een “Memory Stick” vergroten – Memory PB ZOOM**

### **Memory PB ZOOM annuleren**

Druk op ➡ END.

#### **In de Memory PB ZOOM stand**

Als u op DSPL/BATT INFO drukt, verdwijnt het kader van het PB ZOOM scherm. U kunt het gedeelte dat u in het midden van het scherm hebt geplaatst, niet verplaatsen.

#### **Rand van een vergroot beeld**

De rand van een vergroot beeld kan niet worden weergegeven in het midden van het scherm.

#### **Bewegende beelden die op de “Memory Stick” zijn opgenomen**

Memory PB ZOOM functioneert niet.

#### **Beelden die met Memory PB ZOOM zijn verwerkt, op de “Memory Stick” opnemen (alleen voor de DCR-TRV33E)**

Druk op PHOTO als het beeld wordt weergegeven. Het beeldformaat wordt automatisch ingesteld op 640 × 480.

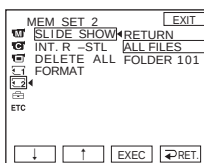
# Wiedergeben von Bildern nacheinander – Bildpräsentation

Sie können alle Bilder auf dem „Memory Stick“ oder im ausgewählten Ordner nacheinander wiedergeben lassen (Bildpräsentation).

Der Schalter POWER muss auf **(MEMORY)** stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (2) Rufen Sie mit MENU das Menü auf.
- (3) Wählen Sie SLIDE SHOW unter  und drücken Sie dann EXEC (S. 246).



- (4) Wählen Sie ALL FILES oder FOLDER \* und drücken Sie EXEC.

ALL FILES: Wiedergeben aller Bilder auf einem „Memory Stick“

FOLDER : Wiedergeben der Bilder im mit PB FOLDR ausgewählten Ordner

\* Statt  wird der Ordnername angezeigt.

- (5) Drücken Sie START. Der Camcorder gibt die auf dem „Memory Stick“ aufgezeichneten Bilder nacheinander wieder. Wenn alle Bilder wiedergegeben wurden, stoppt die Bildpräsentation automatisch.

## So beenden Sie die Bildpräsentation

Drücken Sie  END.

# Beelden doorlopend weergeven – Diavoorstelling

U kunt alle beelden op de “Memory Stick” of in de geselecteerde map op volgorde weergeven (diavoorstelling).

De POWER schakelaar moet op **(MEMORY)** zijn gezet.

Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Druk op FN om PAGE1 weer te geven.
- (2) Druk op MENU om het menu weer te geven.
- (3) Selecteer SLIDE SHOW bij  en druk op EXEC (p. 256).

- (4) Selecteer ALL FILES of FOLDER \* en druk op EXEC.

ALL FILES : Alle beelden op de “Memory Stick” weergeven

FOLDER  : De beelden weergeven in de map die met PB FOLDR is geselecteerd

\* De mapnaam wordt weergegeven in plaats van .

- (5) Druk op START. De camcorder geeft de beelden weer in de volgorde waarin deze op de “Memory Stick” zijn opgenomen. Als alle beelden zijn weergegeven, wordt de diavoorstelling automatisch gestopt.

## De diavoorstelling annuleren

Druk op  END.

## Wiedergeben von Bildern nacheinander – Bildpräsentation

---

### So unterbrechen Sie die Bildpräsentation

Drücken Sie PAUSE.

### So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie  $\Rightarrow$  END, um wieder PAGE1 aufzurufen, und drücken Sie dann EXIT.

### So starten Sie die Bildpräsentation mit einem bestimmten Bild

Wählen Sie das gewünschte Bild vor Schritt 5 mit den Tasten –/+ aus.

## Beelden doorlopend weergeven – Diavoorstelling

---

### De diavoorstelling onderbreken

Druk op PAUSE.

### Terugkeren naar FN

Druk op  $\Rightarrow$  END om terug te keren naar PAGE1 en druk op EXIT.

### De diavoorstelling starten vanaf een bepaald beeld

Selecteer het gewenste beeld met de –/+ toetsen vóór stap 5.

## Schutz vor versehentlichem Löschen – Schützen von Bildern

Um ein versehentliches Löschen wichtiger Bilder zu verhindern, können Sie ausgewählte Bilder schützen.

Der Schalter POWER muss auf **(MEMORY)** stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Rufen Sie mit INDEX den Indexbildschirm auf.
- (2) Drücken Sie **o MARK**. Der Bildschirm zum Schützen von Bildern erscheint.
- (3) Drücken Sie auf das Bild, das geschützt werden soll. Die Markierung **o MARK** erscheint über dem geschützten Bild.

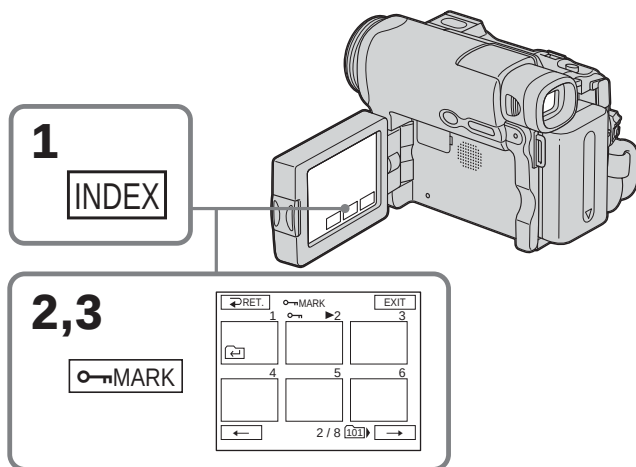
## Per ongeluk wissen voorkomen – Beeldbeveiliging

U kunt geselecteerde beelden beveiligen om te voorkomen dat belangrijke beelden per ongeluk worden gewist.

De POWER schakelaar moet op **(MEMORY)** zijn gezet.

Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Druk op INDEX om het indexscherm weer te geven.
- (2) Druk op **o MARK**. Het scherm voor het beveiligen van beelden verschijnt.
- (3) Druk op het beeld dat u wilt beveiligen. De **o MARK** aanduiding verschijnt boven het beveiligde beeld.



### So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie EXIT.

### Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

## Schutz vor versehentlichem Löschen – Schützen von Bildern

### So deaktivieren Sie den Bildschutz

Drücken Sie in Schritt 3 erneut auf das Bild, für das Sie den Bildschutz aufheben wollen. Die Anzeige  über dem Bild wird ausgeblendet.

#### Hinweis

Durch das Formatieren werden alle auf dem „Memory Stick“ gespeicherten Informationen, einschließlich der geschützten Bilddaten, gelöscht. Überprüfen Sie deshalb unbedingt den Inhalt des „Memory Stick“-Mediens, bevor Sie ihn formatieren.

#### Wenn die Schreibschutzlasche des „Memory Stick“-Mediens auf LOCK gestellt ist

In diesem Fall können Sie die Anzeige  nicht ein- oder ausschalten.

## Per ongeluk wissen voorkomen – Beeldbeveiliging

### Beeldbeveiliging annuleren

Druk in stap 3 nogmaals op het beeld waarvoor u de beeldbeveiliging wilt annuleren.

De  aanduiding verdwijnt uit het beeld.

#### Opmerking

Bij het formatteren worden alle gegevens op de “Memory Stick” verwijderd, waaronder beveiligde beeldgegevens. Controleer de inhoud van de “Memory Stick” voordat u deze formatteert.

#### Als het wispreventienokje van de “Memory Stick” op LOCK staat

U kunt de  aanduiding niet in- of uitschakelen.

“Memory Stick”-Funktionen (nur DCR-TRV22E/TRV33E)  
“Memory Stick”-functies (alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E)

# Löschen von Bildern – DELETE

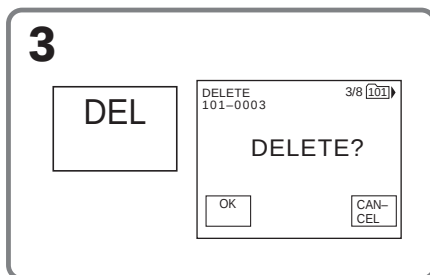
Sie können alle Bilder oder ausgewählte Bilder löschen.

## Löschen ausgewählter Bilder

Der Schalter POWER muss auf **(MEMORY)** stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Lassen Sie das Bild anzeigen, das gelöscht werden soll.
- (2) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (3) Drücken Sie DEL. Die Anzeige DELETE? erscheint auf dem Bildschirm.
- (4) Drücken Sie OK. Das ausgewählte Bild wird gelöscht.



## So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie EXIT.

## So brechen Sie das Löschen eines Bildes ab

Drücken Sie in Schritt 4 CANCEL.

### Hinweise

- Wenn Sie ein geschütztes Bild löschen wollen, müssen Sie zunächst den Schutz deaktivieren.
- Wenn ein Bild gelöscht wurde, können Sie es nicht mehr wiederherstellen. Überprüfen Sie deshalb bitte vor dem Löschen sorgfältig die zu löschenden Bilder.

### Wenn die Schreibschutzlasche des „Memory Stick“-Mediens auf LOCK gestellt ist

In diesem Fall können Sie keine Bilder löschen.

# Beelden verwijderen – DELETE

U kunt alle beelden of alleen geselecteerde beelden verwijderen.

## Geselecteerde beelden verwijderen

De POWER schakelaar moet op **(MEMORY)** zijn gezet.

Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Geef het beeld weer dat u wilt verwijderen.
- (2) Druk op FN om PAGE1 weer te geven.
- (3) Druk op DEL. De DELETE? aanduiding verschijnt op het scherm.
- (4) Druk op OK. Het geselecteerde beeld wordt verwijderd.

## Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

## Het verwijderen van een beeld annuleren

Druk op CANCEL in stap 4.

### Opmerkingen

- Als u een beveiligd beeld wilt verwijderen, moet u eerst de beeldbeveiliging opheffen.
- Wanneer een beeld is verwijderd, kunt u dit niet meer herstellen. Controleer de beelden zorgvuldig voordat u deze verwijdert.

### Als het wispreventienokje van de “Memory Stick” op LOCK staat

U kunt geen beelden verwijderen.



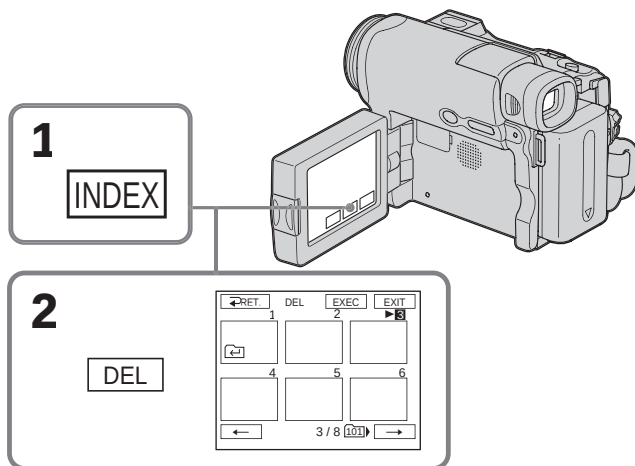
## Löschen von Bildern – DELETE

### Löschen ausgewählter Bilder auf dem Indexbildschirm

Der Schalter POWER muss auf **(MEMORY)** stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Rufen Sie mit INDEX den Indexbildschirm auf.
- (2) Drücken Sie DEL. Drücken Sie dann auf das zu löschende Bild. Die Nummer des ausgewählten Bildes wird hervorgehoben.
- (3) Drücken Sie EXEC. Die Anzeige DELETE? erscheint auf dem Bildschirm.
- (4) Drücken Sie OK. Das ausgewählte Bild wird gelöscht.



### So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie EXIT.

### So brechen Sie das Löschen eines Bildes ab

Drücken Sie in Schritt 4 CANCEL.

### Die Höchstzahl an Bildern, die Sie auf einmal auswählen können

Sie können bis zu 100 Bilder für das Löschen auswählen.

## Beelden verwijderen – DELETE

### Geselecteerde beelden op het indexscherm verwijderen

De POWER schakelaar moet op **(MEMORY)** zijn gezet.

Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Druk op INDEX om het indexscherm weer te geven.
- (2) Druk op DEL. Druk vervolgens op het beeld dat u wilt verwijderen. Het nummer van het geselecteerde beeld wordt gemarkeerd.
- (3) Druk op EXEC. De DELETE? aanduiding verschijnt op het scherm.
- (4) Druk op OK. De geselecteerde beelden worden verwijderd.

### Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

### Het verwijderen van een beeld annuleren

Druk op CANCEL in stap 4.

### Het maximaantal beelden dat u in één sessie kunt selecteren

U kunt maximaal 100 beelden selecteren om te verwijderen.

„Memory Stick“-Funktionen (nur DCR-TRV22E/TRV33E)  
„Memory Stick“-functies (alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E)

## Löschen von Bildern – DELETE

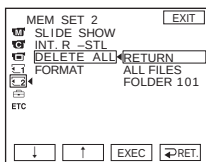
### Löschen aller Bilder

Sie können alle ungeschützten Bilder auf einem „Memory Stick“ auf einmal löschen.

Der Schalter POWER muss auf **(MEMORY)** stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (2) Rufen Sie mit MENU das Menü auf.
- (3) Wählen Sie DELETE ALL unter  und drücken Sie dann EXEC (S. 246).



- (4) Wählen Sie ALL FILES oder FOLDER \* und drücken Sie EXEC.  
ALL FILES: Löschen aller Bilder auf einem „Memory Stick“  
FOLDER : Löschen der Bilder im mit PB FOLDER ausgewählten Ordner  
\* Statt  wird der Ordnername angezeigt.
- (5) Wählen Sie OK und drücken Sie EXEC. Statt OK wird nun EXECUTE angezeigt.
- (6) Wählen Sie EXECUTE und drücken Sie EXEC.  
Die Anzeige DELETING erscheint und blinkt dann auf dem Bildschirm.  
Wenn alle ungeschützten Bilder gelöscht sind, erscheint die Anzeige COMPLETE.

## Beelden verwijderen – DELETE

### Alle beelden verwijderen

U kunt alle onbeveiligde beelden op de „Memory Stick“ tegelijkertijd verwijderen.

De POWER schakelaar moet op **(MEMORY)** zijn gezet.

Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Druk op FN om PAGE1 weer te geven.
- (2) Druk op MENU om het menu weer te geven.
- (3) Selecteer DELETE ALL bij  en druk op EXEC (p. 256).

- (4) Selecteer ALL FILES of FOLDER \* en druk op EXEC.  
ALL FILES : Alle beelden op de „Memory Stick“ verwijderen  
FOLDER  : De beelden verwijderen in de map die met PB FOLDER is geselecteerd  
\* De mapnaam wordt weergegeven in plaats van .
- (5) Selecteer OK en druk op EXEC. OK wordt gewijzigd in EXECUTE.
- (6) Selecteer EXECUTE en druk op EXEC. De DELETING aanduiding verschijnt en knippert op het scherm.  
Wanneer alle onbeveiligde beelden zijn verwijderd, wordt COMPLETE weergegeven.

## Löschen von Bildern – DELETE

---

### So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie EXIT.

### So brechen Sie das Löschen aller Bilder auf einem „Memory Stick“ ab

Wählen Sie in Schritt 5 oder 6 die Option RETURN und drücken Sie EXEC.

---

### Während die Anzeige DELETING zu sehen ist

Drehen Sie nicht am Schalter POWER und drücken Sie keine Taste.

### Wenn alle Bilder gelöscht sind

Die Ordner werden nicht gelöscht.

## Beelden verwijderen – DELETE

---

### Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

### Het verwijderen van alle beelden op de “Memory Stick” annuleren

Selecteer RETURN in stap 5 of 6 en druk op EXEC.

---

### Als de DELETING aanduiding wordt weergegeven

Zet de POWER schakelaar niet in een andere stand en druk niet op de toetsen.

### Zelfs als alle beelden worden verwijderd

De mappen worden niet verwijderd.

“Memory Stick”-Funktionen (nur DCR-TRV22E/TRV33E)  
“Memory Stick”-functies (alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E)

# Ändern der Bildgröße – RESIZE (nur DCR-TRV33E)

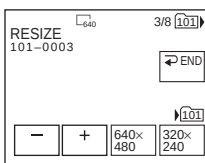
Nach dem Aufnehmen können Sie die Bildgröße aufgenommener Standbilder in 640 × 480 oder 320 × 240 ändern. Diese Funktion ist nützlich, wenn Sie das Bild mit einer kleineren Größe speichern wollen, beispielsweise wenn Sie es an eine E-Mail-Nachricht anhängen wollen.

Das Originalbild bleibt nach dem Ändern der Größe unverändert erhalten.

Der Schalter POWER muss auf **(MEMORY)** stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie während der Speicherwiedergabe FN und wählen Sie PAGE2 aus.
- (2) Drücken Sie RESIZE.  
Der Bildschirm RESIZE erscheint.



- (3) Drücken Sie 640 × 480 oder 320 × 240.  
Das Bild mit der geänderten Größe wird als neueste Datei im ausgewählten Ordner aufgezeichnet.

## So wechseln Sie das Standbild

Drücken Sie vor Schritt 3 –/+.

## So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie **↩** END, um wieder PAGE2 aufzurufen, und drücken Sie dann EXIT.

### Hinweise

- Sie können nicht die Größe von Bildern ändern, die mit der MPEG MOVIE-Funktion aufgenommen wurden.
- Die Größe von Bildern, die mit einer anderen Kamera aufgenommen wurden, lässt sich unter Umständen nicht ändern.
- Bei Bildern, deren Größe geändert wurde, können Sie die Bildqualität (FINE oder STANDARD) nicht auswählen.

### Größe eines Bildes mit geänderter Größe

| Bildgröße | Speichergröße |
|-----------|---------------|
| 640 × 480 | etwa 150 KB   |
| 320 × 240 | etwa 16 KB    |

# Beeldformaat wijzigen – Formaat wijzigen (alleen voor de DCR-TRV33E)

Na het opnemen kunt u het beeldformaat van opgenomen stilstaande beelden wijzigen in 640 × 480 of 320 × 240. Dit is handig als u het beeld met een kleinere omvang wilt opslaan, bijvoorbeeld om het als e-mailbijlage te verzenden.

Het oorspronkelijke beeld wordt bewaard na het wijzigen van het formaat.

De POWER schakelaar moet op **(MEMORY)** zijn gezet.

Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Druk in de geheugen-weergavestand op FN en selecteer PAGE2.
- (2) Druk op RESIZE.  
Het RESIZE venster verschijnt.

- (3) Druk op 640 × 480 of 320 × 240.  
Het beeld met het gewijzigde formaat wordt opgenomen als het laatste bestand in de geselecteerde map.

## Stilstaande beelden wijzigen

Druk op –/+ vóór stap 3.

## Terugkeren naar FN

Druk op **↩** END om terug te keren naar PAGE2 en druk op EXIT.

### Opmerkingen

- U kunt het formaat van beelden die met MPEG MOVIE zijn opgenomen, niet wijzigen.
- U kunt wellicht het formaat van beelden die met een andere camera zijn opgenomen, niet wijzigen.
- U kunt geen beeldkwaliteit (FINE of STANDARD) selecteren voor beelden waarvan het formaat is gewijzigd.

### Grootte van een beeld waarvan het formaat is gewijzigd

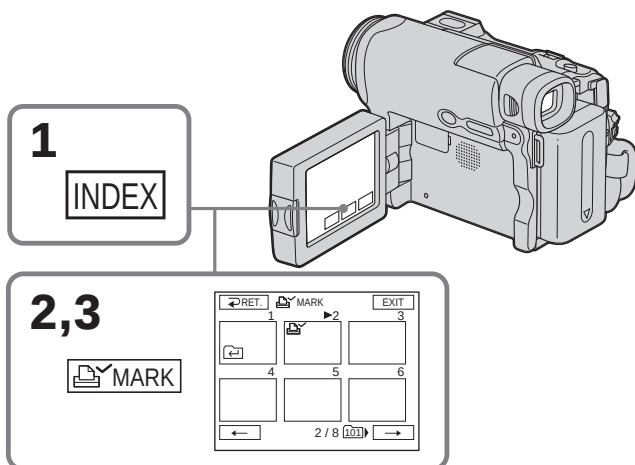
| Beeldformaat | Geheugencapaciteit |
|--------------|--------------------|
| 640 × 480    | Ongeveer 150 kB    |
| 320 × 240    | Ongeveer 16 kB     |

# Setzen einer Druckmarkierung – Druckmarkierung

Die Druckmarkierungsfunktion ist nützlich, wenn Sie die Standbilder später ausdrucken wollen. Sie können damit allerdings nicht die Anzahl der Exemplare einstellen. Der Camcorder kennzeichnet die zu druckenden Standbilder nach den Bestimmungen des DPOF-Standards (Digital Print Order Format).

Der Schalter POWER muss auf **MEMORY** stehen.  
Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Rufen Sie mit INDEX den Indexbildschirm auf.
- (2) Drücken Sie  MARK. Der Bildschirm zum Setzen einer Druckmarkierung erscheint.
- (3) Drücken Sie auf das Bild, für das eine Druckmarkierung gesetzt werden soll. Die Markierung  erscheint auf dem ausgewählten Bild.



# Een afdrukmarkering toewijzen – Afdrukmarkering

De functie voor afdrukmarkeringen is handig als u stilstaande beelden op een later tijdstip wilt afdrucken. U kunt de afdrukvolgorde echter niet instellen.

De camcorder voldoet aan de DPOF-normen (Digital Print Order Format) voor de afdrukmarkering van stilstaande beelden.

De POWER schakelaar moet op **MEMORY** zijn gezet.  
Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Druk op INDEX om het indexscherm weer te geven.
- (2) Druk op  MARK. Het scherm voor het toewijzen van afdrukmarkeringen verschijnt.
- (3) Druk op het beeld waaraan u een afdrukmarkering wilt toewijzen.  verschijnt op het geselecteerde beeld.

„Memory Stick“-Funktionen (nur DCR-TRV22E/TRV33E)  
„Memory Stick“-functies (alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E)

## Setzen einer Druckmarkierung – Druckmarkierung

---

### So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie EXIT.

### So löschen Sie Druckmarkierungen

Drücken Sie in Schritt 3 erneut auf das Bild, für das Sie die Druckmarkierung löschen wollen. Die Markierung  auf dem Bild wird ausgeblendet.

---

### Wenn die Schreibschutzlasche des „Memory Stick“-Mediens auf LOCK gestellt ist

In diesem Fall können Sie keine Druckmarkierungen für Standbilder setzen oder löschen.

### Bewegte Bilder

Für bewegte Bilder können Sie keine Druckmarkierungen setzen.

## Een afdrukmarkering toewijzen – Afdrukmarkering

---

### Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

### De afdrukmarkeringen wissen

Druk in stap 3 nogmaals op het beeld waarvan u de afdrukmarkering wilt wissen. De  verdwijnt uit het beeld.

---

### Als het wispreventienokje van de “Memory Stick” op LOCK staat

U kunt geen afdrukmarkeringen toewijzen aan stilstaande beelden of afdrukmarkeringen wissen.

### Bewegende beelden

U kunt geen afdrukmarkeringen toewijzen aan bewegende beelden.

# Anzeigen von Bildern mit einem Computer – Einführung

Sie haben folgende Möglichkeiten, den Camcorder an einen Computer anzuschließen, um die auf einem „Memory Stick“ gespeicherten (nur DCR-TRV22E / TRV33E) oder auf Band aufgenommenen Bilder am Computer anzeigen zu lassen.

Wenn Sie Bilder mit einem Computer anzeigen lassen wollen, der über einen „Memory Stick“-Einschub verfügt, lassen Sie zunächst den „Memory Stick“ am Camcorder auswerfen und setzen Sie diesen dann in den „Memory Stick“-Einschub am Computer ein (nur DCR-TRV22E / TRV33E).

## Deutsch

|                                               | Anschlussbuchse am Camcorder | Verbindungskabel                    | Voraussetzungen für Computerumgebung | Referenzseiten         |                        |
|-----------------------------------------------|------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------|------------------------|------------------------|
|                                               |                              |                                     |                                      | Für Windows-Benutzer   | Für Macintosh-Benutzer |
| Bilder vom Band/<br>Live-Bilder vom Camcorder | USB-Buchse                   | USB-Kabel (mitgeliefert)            | USB-Anschluss, Schnittsoftware       | 203 – 216<br>217 – 226 | –                      |
|                                               | DV-Schnittstelle             | i.LINK-Kabel (gesondert erhältlich) | DV-Anschluss, Schnittsoftware        | 238                    | –                      |
| „Memory Stick“-Bild (nur DCR-TRV22E/TRV33E)   | USB-Buchse                   | USB-Kabel (mitgeliefert)            | USB-Anschluss, Schnittsoftware       | 227 – 232              | 233                    |

Anzeigen von Bildern mit dem Computer

## Nederlands

|                                                                 | Camcorder-aansluiting | Aansluitkabel                   | Vereisten voor computer-omgeving | Referentiepagina's      |                           |
|-----------------------------------------------------------------|-----------------------|---------------------------------|----------------------------------|-------------------------|---------------------------|
|                                                                 |                       |                                 |                                  | Voor Windows-gebruikers | Voor Macintosh-gebruikers |
| Beelden op band/live vanaf de camcorder                         | USB-aansluiting       | USB-kabel (bijgeleverd)         | USB-poort, bewerkingssoftware    | 203 – 216<br>217 – 226  | –                         |
|                                                                 | DV-interface          | i.LINK-kabel (los verkrijgbaar) | DV-poort, bewerkingssoftware     | 238                     | –                         |
| Beelden op de “Memory Stick” (alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E) | USB-aansluiting       | USB-kabel (bijgeleverd)         | USB-poort, bewerkingssoftware    | 227 – 232               | 233                       |

Beelden op de computer bekijken

# Beelden op een computer bekijken – Inleiding

Op de onderstaande manieren kunt u de camcorder aansluiten op een computer om beelden te bekijken die op de “Memory Stick” zijn opgeslagen (alleen voor de DCR-TRV22E / TRV33E) of die op een band zijn opgenomen.

Als u beelden wilt bekijken op een computer met een “Memory Stick” sleuf, moet u eerst de “Memory Stick” uit de camcorder verwijderen en vervolgens in de “Memory Stick” sleuf van de computer plaatsen (alleen voor de DCR-TRV22E / TRV33E).

## Anzeigen von Bildern mit einem Computer – Einführung

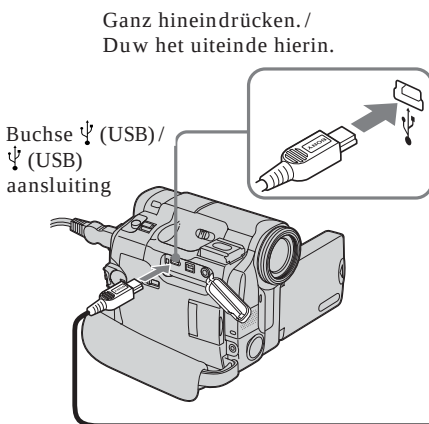
Wenn Sie die Verbindung mit dem Computer über den USB-Anschluss vornehmen, installieren Sie den USB-Treiber vollständig, bevor Sie den Camcorder an den Computer anschließen. Wenn Sie den Camcorder vorher an den Computer anschließen, lässt sich der USB-Treiber nicht korrekt installieren.

Näheres zu den Anschlüssen des Computers und zur Schnittsoftware erfahren Sie vom Hersteller des Computers.

### Anzeigen von Bildern auf einem Band

#### Wenn Sie den Computer über den USB-Anschluss anschließen

Einzelheiten dazu finden Sie auf Seite 203.



## Beelden op een computer bekijken – Inleiding

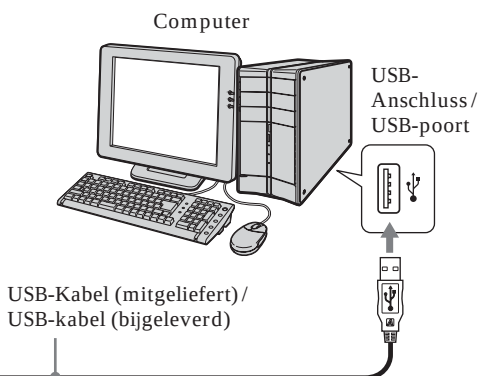
Als u de camcorder via de USB-poort op de computer aansluit, moet u het USB-stuurprogramma installeren voordat u de camcorder op de computer aansluit. Sluit u de camcorder eerst aan op de computer, dan kunt u het USB-stuurprogramma niet correct installeren.

Neem contact op met de fabrikant van de computer voor meer informatie over de computerpoorten en bewerkingssoftware.

### Beelden op de band bekijken

#### Bij aansluiting van de camcorder op een computer met USB-poort

Zie pagina 203 voor meer informatie.



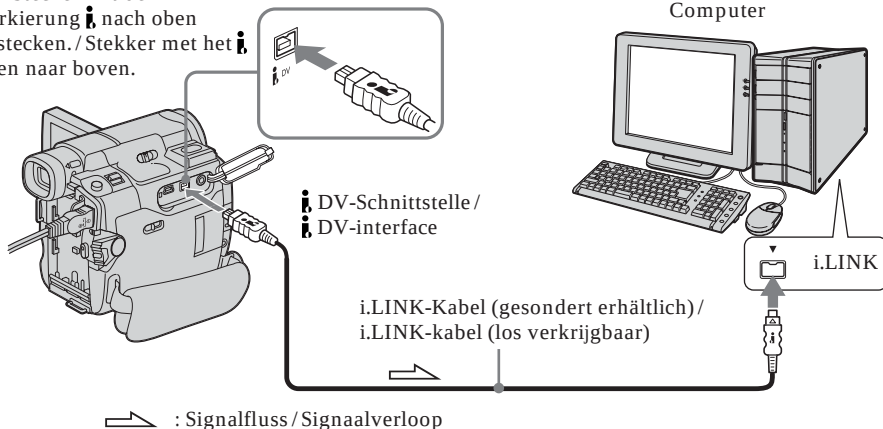


## Anzeigen von Bildern mit einem Computer – Einführung

### Wenn Sie den Computer über den DV-Anschluss anschließen

Der Computer muss mit einem DV-Anschluss ausgestattet und Schnittsoftware muss installiert sein, damit Videosignale eingelesen werden können.

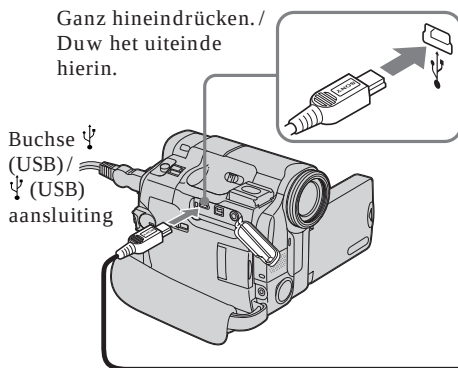
Den Stecker mit der Markierung **i** nach oben einstecken. / Stecker mit het **i** teken naar boven.



### Anzeigen von auf dem „Memory Stick“ gespeicherten Bildern (nur DCR-TRV22E/TRV33E)

### Wenn Sie den Computer über den USB-Anschluss anschließen

Wenn Sie mit Windows arbeiten, schlagen Sie bitte auf Seite 203 nach. Wenn Sie einen Macintosh benutzen, schlagen Sie bitte auf Seite 233 nach.

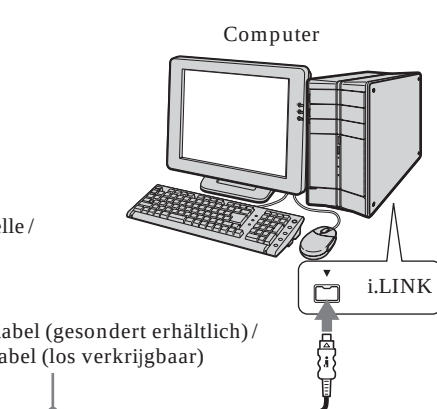


Sie können auch ein Lese-/Schreibgerät für „Memory Stick“ (gesondert erhältlich) verwenden.

## Beelden op een computer bekijken – Inleiding

### Bij aansluiting van de camcorder op een computer met DV-poort

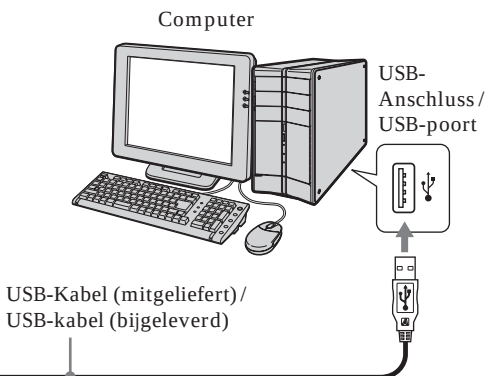
De computer moet een DV-poort hebben en er moet bewerkingssoftware zijn geïnstalleerd waarmee videosignalen kunnen worden gelezen.



### Beelden op de „Memory Stick“ bekijken (alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E)

### Bij aansluiting van de camcorder op een computer met USB-poort

Zie pagina 203 als u Windows gebruikt en zie pagina 233 als u Macintosh gebruikt.



U kunt ook een „Memory Stick“ Reader / Writer (los verkrijgbaar) gebruiken.

### Wenn Sie den Computer nicht über den USB-Anschluss anschließen

Verwenden Sie einen gesondert erhältlichen Diskettenadapter für „Memory Stick“ oder einen PC-Kartenadapter für „Memory Stick“. Informieren Sie sich beim Kauf von Zubehör zuvor über die in der jeweiligen Dokumentation angegebene empfohlene Betriebsumgebung.

### Hinweise zum Arbeiten mit dem Computer

#### „Memory Stick“ (nur DCR-TRV22E/TRV33E)

- Die „Memory Stick“-Funktionen am Camcorder können nicht gewährleistet werden, wenn ein mit dem Computer formatierter „Memory Stick“ mit dem Camcorder verwendet wird oder wenn der „Memory Stick“ im Camcorder über den Computer formatiert wurde, als das USB-Kabel angeschlossen war.
- Komprimieren Sie die Daten auf dem „Memory Stick“ nicht. Komprimierte Dateien können auf dem Camcorder nicht wiedergegeben werden.

### Software

- Je nach Anwendungssoftware kann sich beim Öffnen einer Standbilddatei die Datei vergrößern.
- Wenn Sie ein Bild, das mit einer Retuschiersoftware modifiziert wurde, vom Computer auf den Camcorder laden oder wenn Sie das Bild direkt auf dem Camcorder modifizieren, ändert sich das Bildformat. In diesem Fall erscheint möglicherweise eine Dateifehleranzeige und Sie können die Datei unter Umständen nicht mehr öffnen.

### Kommunikation mit dem Computer

Die Kommunikation zwischen dem Camcorder und dem Computer wird möglicherweise nicht wiederhergestellt, wenn vom Standby- oder Ruhezustand in den Normalbetrieb geschaltet wird.

### Bij aansluiting van de camcorder op een computer zonder USB-poort

Gebruik een optionele schijfadapter voor „Memory Stick“ of een PC card-adapter voor „Memory Stick“.

Als u een accessoire aanschaft, moet u eerst de informatie over de aanbevolen besturingsomgeving bekijken.

### Opmerkingen over het gebruik van de computer

#### „Memory Stick“ (alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E)

- De werking van de „Memory Stick“ in de camcorder kan niet worden gegarandeerd als u een „Memory Stick“ in de camcorder gebruikt die u op de computer hebt geformatteerd of als de „Memory Stick“ in de camcorder is geformatteerd via de computer toen de USB-kabel was aangesloten.
- U moet de gegevens op de „Memory Stick“ niet comprimeren. Gecomprimeerde bestanden kunnen niet op de camcorder worden afgespeeld.

### Software

- Afhankelijk van de software kan de bestandsgrootte toenemen als u een stilstaand beeld opent.
- Als u een beeld dat u met retoucheersoftware hebt aangepast, vanaf de computer overbrengt naar de camcorder of als u het beeld rechtstreeks op de camcorder aanpast, kan de beeldindeling verschillen. Hierdoor kan een foutmelding worden weergegeven en kunt u wellicht het bestand niet meer openen.

### Communicatie met de computer

De communicatie tussen de camcorder en de computer wordt wellicht niet hersteld nadat u weer opstart vanuit de pauzestand, hervatstand of sluimerstand.

# Anschließen des Camcorders an einen Computer über ein USB-Kabel (für Benutzer von Windows)

Installieren Sie den USB-Treiber vollständig, bevor Sie den Camcorder an einen Computer anschließen. Wenn Sie den Camcorder vorher an einen Computer anschließen, lässt sich der USB-Treiber nicht korrekt installieren.

## Wenn Sie den Computer über den USB-Anschluss anschließen

Sie müssen **einen USB-Treiber** auf dem Computer **installieren**, damit Sie den Camcorder an den USB-Anschluss des Computers anschließen können. Der USB-Treiber ist zusammen mit der Anwendungssoftware für die Bildanzeige auf der mitgelieferten CD-ROM enthalten.

Wenn Sie den Camcorder und den Computer über das USB-Kabel verbinden, können Sie Live-Bilder vom Camcorder und auf Band aufgezeichnete Bilder am Computer anzeigen lassen (USB-Streaming-Funktion).

Wenn Sie Bilder vom Camcorder auf den Computer herunterladen, können Sie sie darüber hinaus mit einer Bildverarbeitungssoftware ver- oder bearbeiten und an E-Mails anhängen. Sie können auf einem „Memory Stick“ aufgezeichnete Bilder am Computer anzeigen lassen (nur DCR-TRV22E/TRV33E).

# De camcorder op een computer aansluiten met de USB-kabel (Voor Windows-gebruikers)

U moet het USB-stuurprogramma installeren voordat u de camcorder aansluit op een computer. Sluit u de camcorder eerst aan op de computer, dan kunt u het USB-stuurprogramma niet correct installeren.

## Bij aansluiting van de camcorder op een computer met USB-poort

U moet **een USB-stuurprogramma** installeren op de computer als u de camcorder wilt aansluiten op de USB-poort van de computer.

Het USB-stuurprogramma staat op de bijgeleverde CD-ROM, samen met de software die nodig is voor het weergeven van beelden.

Als u de camcorder en de computer verbindt met de USB-kabel, kunt u beelden live vanaf de camcorder en beelden op een band bekijken op een computer (USB Streaming functie).

Als u beelden downloadt van de camcorder naar de computer, kunt u deze verwerken en bewerken met de beeldbewerkingssoftware en deze toevoegen aan e-mailberichten.

U kunt beelden op de “Memory Stick” bekijken op de computer (alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E).

## Anschließen des Camcorders an einen Computer über ein USB-Kabel (für Benutzer von Windows)

### Empfohlene Computer-Betriebsumgebung beim Anschließen über das USB-Kabel und Anzeigen von Bildern auf Band am Computer

#### Betriebssystem:

Microsoft Windows 98SE, Windows Millennium Edition, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition oder Windows XP Professional

Die Standardinstallation ist erforderlich.

Der Betrieb kann nicht gewährleistet werden, wenn es sich bei der Umgebung oben um ein aufgerüstetes Betriebssystem handelt.

Wenn Ihr Computer unter Windows 98 läuft, können Sie den Ton nicht hören, aber die Standardbilder können eingelesen werden.

#### CPU:

Pentium III von Intel mit mindestens 500 MHz (800 MHz oder schneller empfohlen)

#### Anwendung:

DirectX 8.0a oder höher

#### Sound-System:

16-Bit-Stereo-Sound-Karte und Stereolautsprecher

#### Hauptspeicher:

mindestens 64 MB

#### Festplatte:

Für Installation erforderlicher freier Speicher: mindestens 250 MB

Empfohlener freier Festplattenplatz: mindestens 1 GB (je nach Größe der bearbeiteten Bilddateien)

#### Bildschirm:

4-MB-VRAM-Videokarte, mindestens High Colour mit 800 × 600 Punkten (16-Bit-Farben, 65 000 Farben), Direct Draw-Bildschirmtreiberfunktionen. Bei maximal 800 × 600 Punkten und maximal 256 Farben funktioniert dieses Produkt nicht richtig.

#### Sonstiges:

Dieses Produkt basiert auf der DirectX-Technologie. DirectX muss also installiert sein. Zum Erstellen einer Video-CD benötigen Sie ein CD-R-Laufwerk.

Der USB-Anschluss muss als Standard zur Verfügung stehen.

**Diese Funktion steht in der Macintosh-Umgebung nicht zur Verfügung.**

## De camcorder op een computer aansluiten met de USB-kabel (Voor Windows-gebruikers)

### Aanbevolen computeromgeving bij aansluiting met de USB-kabel en bij het bekijken van beelden op de band met de computer

#### Besturingssysteem:

Microsoft Windows 98SE, Windows Millennium Edition, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition of Windows XP Professional.

Standaardinstallatie is vereist.

De werking kan echter niet worden gegarandeerd als de bovenstaande omgeving een bijgewerkt besturingssysteem is.

U kunt geen geluid horen als Windows 98 wordt uitgevoerd op de computer, maar stilstaande beelden kunnen wel worden gelezen.

#### Processor:

500 MHz Intel Pentium III of sneller (800 MHz of sneller wordt aanbevolen)

#### Toepassing:

DirectX 8.0a of hoger

#### Geluidssysteem:

16-bits stereogeluidskaart en stereoluidsprekers

#### Geheugen:

64 MB of meer

#### Vaste schijf:

Vereiste vrije schijfruimte voor installatie: ten minste 250 MB

Aanbevolen vrije schijfruimte: ten minste 1 GB (afhankelijk van de grootte van de bewerkte beeldbestanden)

#### Weergave:

4 MB VRAM videokaart, minimaal 800 × 600 beeldpunten met hoge kleuren (16-bits kleuren, 65 000 kleuren), geschikt voor Direct Draw videostuurprogramma (bij 800 × 600 beeldpunten of minder of 256 kleuren of minder werkt dit product niet goed).

#### Overigen:

Dit product is gebaseerd op DirectX-technologie, dus DirectX moet zijn geïnstalleerd.

Als u een video-CD wilt maken, hebt u een CD-R-station nodig.

De computer moet standaard zijn voorzien van een USB-poort.

**U kunt deze functie niet gebruiken in de Macintosh-omgeving.**

## Anschließen des Camcorders an einen Computer über ein USB-Kabel (für Benutzer von Windows)

### Empfohlene Computer-Betriebsumgebung beim Anschließen über USB-Kabel und Anzeigen von Bildern auf einem „Memory Stick“ am Computer (nur DCR-TRV22E/TRV33E)

#### Empfohlene Windows-Umgebung

##### Betriebssystem:

Microsoft Windows 98, Windows 98SE, Windows Millennium Edition, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition oder Windows XP Professional

Die Standardinstallation ist erforderlich.

Der Betrieb kann nicht gewährleistet werden, wenn es sich bei der Umgebung oben um ein aufgerüstetes Betriebssystem handelt.

##### CPU:

Pentium MMX mit mindestens 200 MHz

##### Bildschirm:

Mindestens High Colour mit 800 × 600 Punkten (16-Bit-Farben, 65 000 Farben). Bei maximal 800 × 600 Punkten und maximal 256 Farben wird der Bildschirm zum Installieren des USB-Treibers nicht angezeigt.

##### Sonstiges:

Der USB-Anschluss muss als Standard zur Verfügung stehen. Zur Wiedergabe von bewegten Bildern muss Windows Media Player installiert sein.

#### Hinweise

- Die Funktionsfähigkeit kann für die Windows-Umgebung nicht garantiert werden, wenn Sie zwei oder mehr USB-Geräte gleichzeitig an einen einzigen Computer anschließen oder wenn Sie einen Hub verwenden.
- Je nach Typ der USB-Geräte, die gleichzeitig verwendet werden, funktionieren einige Geräte möglicherweise nicht.
- Die Funktionsfähigkeit kann nicht für alle oben empfohlenen Rechnerumgebungen garantiert werden.
- Windows und Windows Media sind eingetragene Warenzeichen der Microsoft Corporation in den USA und / oder anderen Ländern.
- Pentium ist ein Warenzeichen oder ein eingetragenes Warenzeichen der Intel Corporation.
- Alle anderen in diesem Handbuch erwähnten Produktnamen können Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der jeweiligen Eigentümer sein. Im Handbuch sind die Warenzeichen und eingetragenen Warenzeichen nicht ausdrücklich durch „TM“ bzw. „®“ gekennzeichnet.

## De camcorder op een computer aansluiten met de USB-kabel (Voor Windows-gebruikers)

### Aanbevolen computeromgeving bij aansluiting met de USB-kabel en bij het bekijken van beelden op de “Memory Stick” met de computer (alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E)

#### Aanbevolen Windows-omgeving

##### Besturingssysteem:

Microsoft Windows 98, Windows 98SE, Windows Millennium Edition, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition of Windows XP Professional

Standaardinstallatie is vereist.

De werking kan echter niet worden gegarandeerd als de bovenstaande omgeving een bijgewerkt besturingssysteem is.

##### Processor:

MMX Pentium 200 MHz of sneller

##### Weergave:

Minimaal 800 × 600 beeldpunten met hoge kleuren (16-bits kleuren, 65 000 kleuren) (bij 800 × 600 beeldpunten of minder of 256 kleuren of minder wordt het installatievenster voor het USB-stuurprogramma niet weergegeven).

##### Overigen:

De computer moet standaard zijn voorzien van een USB-aansluiting. Windows Media Player moet zijn geïnstalleerd (voor het afspelen van bewegende beelden).

#### Opmerkingen

- De werking kan niet worden gegarandeerd voor de Windows-omgeving als u twee of meer USB-apparaten tegelijkertijd aansluit op één computer of als u een hub gebruikt.
- Bepaalde apparaten functioneren wellicht niet, afhankelijk van het type USB-apparaat dat tegelijkertijd wordt gebruikt.
- De werking kan zelfs niet worden gegarandeerd als wordt voldaan aan de systeemvereisten die hierboven worden beschreven.
- Windows en Windows Media zijn gedeponeerde handelsmerken van Microsoft Corporation in de Verenigde Staten en / of andere landen.
- Pentium is een handelsmerk of gedeponeerd handelsmerk van Intel Corporation.
- Alle andere productnamen die hierin worden vermeld, kunnen de handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken zijn van hun respectieve bedrijven. Bovendien worden “TM” en “®” niet elke keer vermeld in deze gebruiksaanwijzing.

## Anschließen des Camcorders an einen Computer über ein USB-Kabel (für Benutzer von Windows)

### Installieren des USB-Treibers

Gehen Sie zunächst wie im Folgenden erläutert vor, ohne das USB-Kabel an den Computer anzuschließen. Schließen Sie das USB-Kabel wie unter „Konfigurieren des Computers für das Erkennen des Camcorders“ auf Seite 211 erläutert an.

Wenn Sie mit Windows 2000 arbeiten, melden Sie sich mit Administratorrechten an.

Wenn Sie mit Windows XP arbeiten, melden Sie sich mit den Rechten eines Computeradministrators an.

- (1) Schalten Sie den Computer ein und lassen Sie Windows starten. Wenn Sie mit dem Computer gearbeitet haben, schließen Sie alle Programme.
- (2) Legen Sie die mitgelieferte CD-ROM in das CD-ROM-Laufwerk am Computer ein. Die Anwendungssoftware wird gestartet.  
Wenn der Bildschirm nicht erscheint, doppelklicken Sie auf „Arbeitsplatz“ und dann auf „ImageMixer“ (CD-ROM-Laufwerk).
- (3) Wählen Sie „Handycam“ auf dem Bildschirm aus.

## De camcorder op een computer aansluiten met de USB-kabel (Voor Windows-gebruikers)

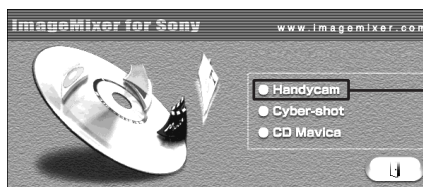
### Het USB-stuurprogramma installeren

Volg de onderstaande aanwijzingen, zonder dat de USB-kabel op de computer is aangesloten. Sluit de USB-kabel aan zoals in “De camcorder laten herkennen op de computer” (p. 211) wordt beschreven.

Bij Windows 2000 meldt u zich eerst aan als beheerder.

Bij Windows XP meldt u zich eerst aan als beheerder van de computer.

- (1) Schakel de computer in en wacht tot Windows is gestart. Als u de computer hebt gebruikt, moet u alle programma's sluiten.
- (2) Plaats de bijgeleverde CD-ROM in het CD-ROM-station van de computer. De toepassing wordt gestart.  
Als het venster niet verschijnt, dubbelklikt u op “My Computer” (Deze computer) en vervolgens op “ImageMixer” (in het CD-ROM-station).
- (3) Selecteer “Handycam” in het venster.



Der Anfangsbildschirm wird angezeigt.

Het titelvenster verschijnt.

## Anschließen des Camcorders an einen Computer über ein USB-Kabel (für Benutzer von Windows)

- (4) Stellen Sie den Cursor auf „USB Driver“ und klicken Sie darauf. Damit wird die Installation des USB-Treibers gestartet.



Hier klicken /  
Klick

- (5) Gehen Sie nach den Anweisungen auf dem Bildschirm vor, um den USB-Treiber zu installieren.
- (6) Nehmen Sie die CD-ROM heraus, starten Sie den Computer neu und gehen Sie nach den Anweisungen auf dem Bildschirm vor.

### Hinweise

- Wenn Sie das USB-Kabel anschließen, bevor die Installation des USB-Treibers abgeschlossen ist, wird der USB-Treiber nicht richtig registriert. Führen Sie die Installation erneut aus und befolgen Sie dazu die Anweisungen auf dem Bildschirm.
- Der Anfangsbildschirm wird nicht angezeigt, wenn am Computer für den Bildschirm weniger als  $800 \times 600$  Punkte und maximal 256 Farben eingestellt sind. Auf Seite 204, 205 finden Sie weitere Angaben zur empfohlenen Computerumgebung.

## De camcorder op een computer aansluiten met de USB-kabel (Voor Windows-gebruikers)

- (4) Verplaats de cursor naar “USB Driver” en klik hierop. De installatie van het USB-stuurprogramma wordt gestart.

- (5) Volg de aanwijzingen op het scherm om het USB-stuurprogramma te installeren.
- (6) Verwijder de CD-ROM en start de computer opnieuw op aan de hand van de aanwijzingen op het scherm.

### Opmerkingen

- Als u de USB-kabel aansluit voordat de installatie van het USB-stuurprogramma is voltooid, wordt het USB-stuurprogramma niet juist geregistreerd. Voer de installatie opnieuw uit volgens de aanwijzingen op het scherm.
- Het titelvenster wordt niet weergegeven als de schermgrootte van de computer is ingesteld op minder dan  $800 \times 600$  punten en 256 kleuren of minder. Zie pagina 204, 205 voor meer informatie over de aanbevolen computeromgeving.

## Anschließen des Camcorders an einen Computer über ein USB-Kabel (für Benutzer von Windows)

### Installieren von Image Transfer (nur DCR-TRV22E/TRV33E)

Vergewissern Sie sich, dass die Installation des USB-Treibers abgeschlossen ist.

Mit dieser Funktion können Sie auf einem „Memory Stick“ aufgezeichnete Bilddaten automatisch auf einen Computer übertragen (kopieren).

Wenn Sie mit Windows 2000 arbeiten, melden Sie sich mit Administratorrechten an.

Wenn Sie mit Windows XP arbeiten, melden Sie sich mit den Rechten eines Computeradministrators an.

- (1) Schalten Sie Ihren Computer ein und lassen Sie Windows starten. Wenn Sie mit dem Computer gearbeitet haben, schließen Sie alle Programme.
- (2) Legen Sie die mitgelieferte CD-ROM in das CD-ROM-Laufwerk am Computer ein. Die Anwendungssoftware wird gestartet.
- (3) Wählen Sie „Handycam“ auf dem Bildschirm aus.  
Der Anfangsbildschirm wird angezeigt.
- (4) Stellen Sie den Cursor auf „Image Transfer“ und klicken Sie darauf.



Der Installationsassistent wird gestartet und der Bildschirm „Choose Setup Language“ (Sprache für Einstellungen auswählen) erscheint.

- (5) Wählen Sie die Sprache für die Installation aus.
- (6) Gehen Sie nach den Anweisungen auf dem Bildschirm vor. Der Installationsbildschirm wird ausgeblendet, wenn die Installation abgeschlossen ist.

## De camcorder op een computer aansluiten met de USB-kabel (Voor Windows-gebruikers)

### Image Transfer installeren (alleen voor de DCR-TRV22E/ TRV33E)

Zorg dat het USB-stuurprogramma is geïnstalleerd.

Met deze functie kunt u beeldgegevens op een „Memory Stick“ automatisch overbrengen (kopiëren) naar de computer.

Bij Windows 2000 meldt u zich eerst aan als beheerder.

Bij Windows XP meldt u zich eerst aan als beheerder van de computer.

- (1) Schakel de computer in en wacht tot Windows is gestart. Als u de computer hebt gebruikt, moet u alle programma's sluiten.
- (2) Plaats de bijgeleverde CD-ROM in het CD-ROM-station van de computer. De toepassing wordt gestart.
- (3) Selecteer „Handycam“ in het venster. Het titelvenster verschijnt.
- (4) Verplaats de cursor naar „Image Transfer“ en klik hierop.

De installatiewizard wordt gestart en het venster „Choose Setup Language“ verschijnt.

- (5) Selecteer de gewenste taal voor de installatie.
- (6) Volg de aanwijzingen op het scherm. Het installatievenster verdwijnt wanneer de installatie is voltooid.



## Anschließen des Camcorders an einen Computer über ein USB-Kabel (für Benutzer von Windows)

### Installieren von ImageMixer

Vergewissern Sie sich, dass die Installation des USB-Treibers abgeschlossen ist.

„ImageMixer Ver. 1.5 for Sony“ ist eine Anwendung zum Einlesen oder Bearbeiten von Bildern und zum Erstellen von Video-CDs.

Um diese Software unter Windows 2000 installieren und verwenden zu können, benötigen Sie die Rechte eines Administrators. Unter Windows XP benötigen Sie die Rechte eines Computeradministrators.

- (1) Schalten Sie den Computer ein und lassen Sie Windows starten. Wenn Sie mit dem Computer gearbeitet haben, schließen Sie alle Programme.
- (2) Legen Sie die mitgelieferte CD-ROM in das CD-ROM-Laufwerk am Computer ein.  
Die Anwendungssoftware wird gestartet.
- (3) Wählen Sie „Handycam“ auf dem Bildschirm aus.  
Der Anfangsbildschirm wird angezeigt.
- (4) Stellen Sie den Cursor auf „ImageMixer“ und klicken Sie darauf.



Der Installationsassistent wird gestartet und der Bildschirm „Choose Setup Language“ (Sprache für Einstellungen auswählen) erscheint.

## De camcorder op een computer aansluiten met de USB-kabel (Voor Windows-gebruikers)

### ImageMixer installeren

Zorg dat het USB-stuurprogramma is geïnstalleerd.

„ImageMixer Ver. 1.5 for Sony“ is een toepassing waarmee u beelden kunt vastleggen en bewerken en waarmee u video-CD's kunt maken.

Als u deze software wilt installeren en gebruiken onder Windows 2000, moet u beschikken over beheerdersrechten. Voor Windows XP moet u zijn aangemeld als beheerder van de computer.

- (1) Schakel de computer in en wacht tot Windows is gestart. Als u de computer hebt gebruikt, moet u alle programma's sluiten.
- (2) Plaats de bijgeleverde CD-ROM in het CD-ROM-station van de computer.  
De toepassing wordt gestart.
- (3) Selecteer „Handycam“ in het venster. Het titelvenster verschijnt.
- (4) Verplaats de cursor naar „ImageMixer“ en klik hierop.

Anzeigen von Bildern mit dem Computer

Beelden op de computer bekijken

De installatiewizard wordt gestart en het venster „Choose Setup Language“ verschijnt.

## Anschließen des Camcorders an einen Computer über ein USB-Kabel (für Benutzer von Windows)

---

- (5) Wählen Sie die Sprache für die Installation aus.
- (6) Gehen Sie nach den Anweisungen auf dem Bildschirm vor.  
Der Installationsbildschirm wird ausgeblendet, wenn die Installation abgeschlossen ist.
- (7) Gehen Sie zum Installieren der WinASPI nach den Anweisungen auf dem Bildschirm vor (nur für Benutzer von Windows 2000 und Windows XP).
- (8) Wenn DirectX 8.0a oder höher nicht auf dem Computer installiert ist, fahren Sie nach dem Installieren von ImageMixer mit der Installation dieses Programms fort.  
Gehen Sie nach den Anweisungen auf dem Bildschirm vor, um DirectX 8.0a zu installieren. Wenn die Installation abgeschlossen ist, starten Sie den Computer neu.

---

### MEMORY MIX-Album (nur DCR-TRV22E/TRV33E)

Wenn „ImageMixer“ installiert wird, wird das MEMORY MIX-Album im Ordner „Album“ von „ImageMixer“ angelegt und Beispielbilder werden darin gespeichert.

Diese Beispielbilder können vom MEMORY MIX-Album auf einen „Memory Stick“ übertragen werden, so dass sie mit MEMORY MIX verwendet werden können (S. 158).

Einzelheiten zum Vorgehen finden Sie in der Online-Hilfe.

### Ersetzen von WinASPI

Wenn Sie die CD-Schreibfunktion von ImageMixer verwenden wollen, müssen Sie WinASPI installieren.

Wenn bereits eine andere Schreibfunktion installiert ist, arbeitet ihre Schreibfunktion möglicherweise nicht korrekt. Installieren Sie in diesem Fall erneut die Originalanwendung und ersetzen Sie WinASPI. Beachten Sie, dass die CD-Schreibfunktion von ImageMixer unter Umständen nicht richtig funktioniert.

## De camcorder op een computer aansluiten met de USB-kabel (Voor Windows-gebruikers)

---

- (5) Selecteer de gewenste taal voor de installatie.
- (6) Volg de aanwijzingen op het scherm.  
Het installatievenster verdwijnt wanneer de installatie is voltooid.
- (7) Installeer WinASPI volgens de aanwijzingen op het scherm (alleen voor gebruikers van Windows 2000 en Windows XP).
- (8) Als DirectX 8.0a of hoger niet is geïnstalleerd op de computer, moet u verdergaan met de installatie als ImageMixer is geïnstalleerd.  
Volg de aanwijzingen op het scherm om DirectX 8.0a te installeren. Start de computer opnieuw op nadat de installatie is voltooid.

---

### MEMORY MIX-album (alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E)

Als „ImageMixer“ is geïnstalleerd, wordt het MEMORY MIX-album gemaakt in „Album“ bij „ImageMixer“ en worden voorbeelden hierin opgeslagen.

Deze voorbeelden kunnen worden overgebracht van het MEMORY MIX-album naar de „Memory Stick“ zodat u deze kunt gebruiken in MEMORY MIX (p. 158).

Raadpleeg de Help voor meer informatie over de bedieningsprocedure.

### WinASPI vervangen

Als u de schrijffunctie voor CD's van ImageMixer wilt gebruiken, moet u WinASPI installeren.

Als er al een andere schrijftoepassing is geïnstalleerd, werkt de schrijffunctie van ImageMixer wellicht niet juist. Is dit het geval, dan moet u de oorspronkelijke toepassing opnieuw installeren en WinASPI vervangen. Houd er rekening mee dat de schrijffunctie voor CD's van ImageMixer wellicht niet correct functioneert.

## Anschließen des Camcorders an einen Computer über ein USB-Kabel (für Benutzer von Windows)

### Konfigurieren des Computers für das Erkennen des Camcorders

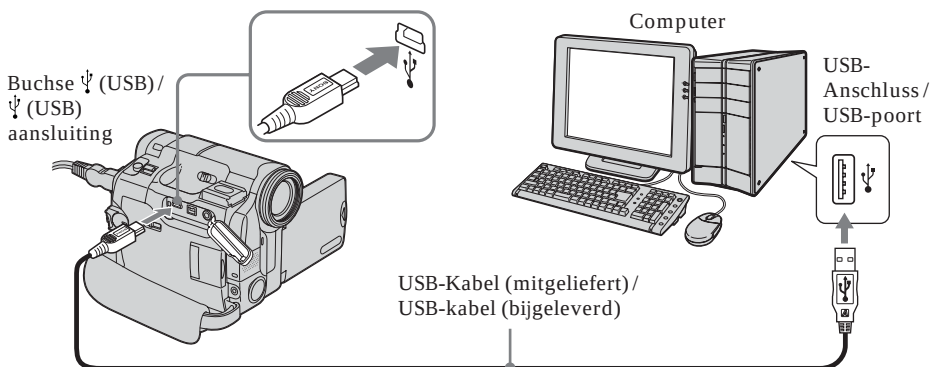
Wenn Sie mit Windows 2000 arbeiten, melden Sie sich mit Administratorrechten an.

Wenn Sie mit Windows XP arbeiten, melden Sie sich mit den Rechten eines Computeradministrators an.

### Anzeigen von Bildern auf einem Band

- (1) Schließen Sie das Netzteil an den Camcorder an.
- (2) Stellen Sie den Schalter POWER auf **(PLAYER)<sup>1)</sup> / (VCR)<sup>2)</sup>**.
- (3) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (4) Rufen Sie mit MENU das Menü auf.
- (5) Wählen Sie USB STREAM unter  und drücken Sie dann EXEC (S. 249).
- (6) Wählen Sie ON und drücken Sie EXEC.
- (7) Verbinden Sie die Buchse  $\Psi$  (USB) am Camcorder über das mitgelieferte USB-Kabel mit dem USB-Anschluss am Computer.

Der Computer erkennt den Camcorder und der Windows-Hardware-Assistent wird gestartet.



<sup>1)</sup> DCR-TRV12E / TRV14E

<sup>2)</sup> DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

## De camcorder op een computer aansluiten met de USB-kabel (Voor Windows-gebruikers)

### De camcorder laten herkennen op de computer

Bij Windows 2000 meldt u zich eerst aan als beheerder.

Bij Windows XP meldt u zich eerst aan als beheerder van de computer.

### Beelden op de band bekijken

- (1) Sluit de netspanningsadapter aan op de camcorder.
- (2) Zet de POWER schakelaar op **(PLAYER)<sup>1)</sup> / (VCR)<sup>2)</sup>**.
- (3) Druk op FN om PAGE1 weer te geven.
- (4) Druk op MENU om het menu weer te geven.
- (5) Selecteer USB STREAM bij  en druk op EXEC (p. 259).
- (6) Selecteer ON en druk op EXEC.
- (7) Verbind de  $\Psi$  (USB) aansluiting op de camcorder en de USB-poort van de computer met de bijgeleverde USB-kabel.

De camcorder wordt herkend door de computer en de wizard Add Hardware (Hardware toevoegen) van Windows wordt gestart.

<sup>1)</sup> DCR-TRV12E / TRV14E

<sup>2)</sup> DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

## Anschließen des Camcorders an einen Computer über ein USB-Kabel (für Benutzer von Windows)

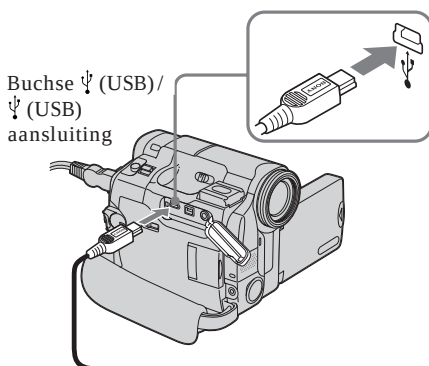
- (8) Gehen Sie nach den Anweisungen auf dem Bildschirm vor, so dass der Hardware-Assistent erkennt, dass die USB-Treiber installiert wurden. Warten Sie unbedingt, bis die Installation abgeschlossen ist, und unterbrechen Sie sie nicht.

### Für Benutzer von Windows 2000 und Windows XP

Wenn Sie dazu aufgefordert werden, die digitale Signatur zu bestätigen, wählen Sie „Ja“ (Windows 2000) bzw. „Installation fortsetzen“ (Windows XP).

### Anzeigen von auf dem „Memory Stick“ gespeicherten Bildern (nur DCR-TRV22E/TRV33E)

- (1) Setzen Sie einen „Memory Stick“ in den Camcorder ein.
- (2) Schließen Sie das Netzteil an und stellen Sie dann den Schalter POWER auf **MEMORY**.
- (3) Verbinden Sie die Buchse  $\Psi$  (USB) am Camcorder über das mitgelieferte USB-Kabel mit dem USB-Anschluss am Computer.  
Die Anzeige USB MODE wird auf dem LCD-Bildschirm des Camcorders angezeigt. Der Computer erkennt den Camcorder und der Hardware-Assistent wird gestartet.



## De camcorder op een computer aansluiten met de USB-kabel (Voor Windows-gebruikers)

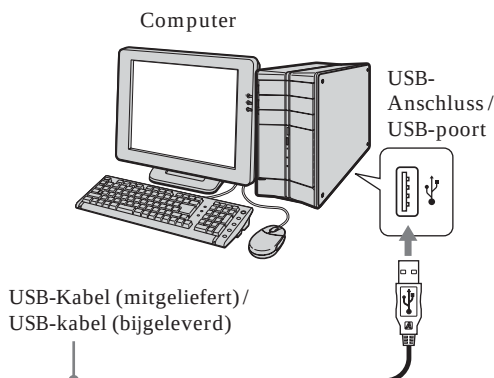
- (8) Volg de aanwijzingen op het scherm zodat de wizard Add Hardware (Hardware toevoegen) de geïnstalleerde USB-stuurprogramma's kan herkennen. Onderbreek de installatie niet halverwege, maar volg alle aanwijzingen voor een volledige installatie.

### Voor Windows 2000- en Windows XP-gebruikers

Als u wordt gevraagd om de digitale handtekening te bevestigen, selecteert u "Yes" (Ja) (Windows 2000) of "Continue Anyway" (Toch doorgaan) (Windows XP).

### Beelden op de "Memory Stick" bekijken (alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E)

- (1) Plaats de "Memory Stick" in de camcorder.
- (2) Sluit de netspanningsadapter aan en zet de POWER schakelaar op **MEMORY**.
- (3) Verbind de  $\Psi$  (USB) aansluiting op de camcorder en de USB-poort van de computer met de bijgeleverde USB-kabel.  
De USB MODE aanduiding verschijnt op het LCD-scherm van de camcorder. De camcorder wordt herkend door de computer en de wizard Add Hardware (Hardware toevoegen) wordt gestart.



## Anschließen des Camcorders an einen Computer über ein USB-Kabel (für Benutzer von Windows)

- (4) Gehen Sie nach den Anweisungen auf dem Bildschirm vor, so dass der Hardware-Assistent erkennt, dass die USB-Treiber installiert wurden. Der Hardware-Assistent wird zweimal gestartet, da 2 verschiedene USB-Treiber installiert werden. Warten Sie unbedingt, bis die Installation abgeschlossen ist, und unterbrechen Sie sie nicht.

### Sie können den USB-Treiber nur installieren, wenn ein „Memory Stick“ in den Camcorder eingesetzt ist

Setzen Sie also unbedingt einen „Memory Stick“ in den Camcorder ein, bevor Sie den USB-Treiber installieren.

### Wenn sich der USB-Treiber nicht installieren lässt

Der USB-Treiber wurde nicht richtig registriert, da der Computer mit dem Camcorder verbunden wurde, bevor die Installation des USB-Treibers abgeschlossen war. Gehen Sie wie im Folgenden erläutert vor, um den USB-Treiber richtig zu installieren.

## Anzeigen von Bildern auf einem Band

### Schritt 1: Deinstallieren des inkorrekten USB-Treibers

- ① Schalten Sie den Computer ein und lassen Sie Windows starten.
- ② Schließen Sie das Netzteil an und stellen Sie den Schalter POWER auf **(PLAYER)<sup>1)</sup> / (VCR)<sup>2)</sup>**.
- ③ Verbinden Sie den USB-Anschluss am Computer über das mitgelieferte USB-Kabel mit der Buchse  $\Psi$  (USB) am Camcorder.

<sup>1)</sup> DCR-TRV12E / TRV14E

<sup>2)</sup> DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

## De camcorder op een computer aansluiten met de USB-kabel (Voor Windows-gebruikers)

- (4) Volg de aanwijzingen op het scherm zodat de wizard Add Hardware (Hardware toevoegen) de geïnstalleerde USB-stuurprogramma's kan herkennen. De wizard Add Hardware (Hardware toevoegen) wordt twee keer geopend omdat er twee verschillende USB-stuurprogramma's worden geïnstalleerd. Onderbreek de installatie niet halverwege, maar volg alle aanwijzingen voor een volledige installatie.

### U kunt het USB-stuurprogramma niet installeren als er de „Memory Stick“ niet in de camcorder is geplaatst

Plaats de „Memory Stick“ in de camcorder voordat u het USB-stuurprogramma gaat installeren.

### Als u het USB-stuurprogramma niet kunt installeren

Wellicht is het USB-stuurprogramma niet juist geregistreerd omdat de computer is aangesloten op de camcorder voordat de installatie van het USB-stuurprogramma is voltooid. Volg de onderstaande aanwijzingen om het USB-stuurprogramma correct te installeren.

## Beelden op de band bekijken

### Stap 1: Het onjuiste USB-stuurprogramma verwijderen

- ① Schakel de computer in en wacht tot Windows is gestart.
- ② Sluit de netspanningsadapter aan en zet de POWER schakelaar op **(PLAYER)<sup>1)</sup> / (VCR)<sup>2)</sup>**.
- ③ Verbind de USB-poort op de computer en de  $\Psi$  (USB) aansluiting van de camcorder met de bijgeleverde USB-kabel.

<sup>1)</sup> DCR-TRV12E / TRV14E

<sup>2)</sup> DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

## Anschließen des Camcorders an einen Computer über ein USB-Kabel (für Benutzer von Windows)

- ④ Öffnen Sie am Computer den „Geräte-Manager“.

### Windows XP:

Wählen Sie „Start“ → „Systemsteuerung“ → „System“ → „Hardware“ und klicken Sie auf die Schaltfläche „Geräte-Manager“.

Wenn unter „Wählen Sie eine Kategorie“ nicht „System“ angezeigt wird, nachdem Sie auf „Systemsteuerung“ geklickt haben, klicken Sie stattdessen auf „Zur klassischen Ansicht wechseln“.

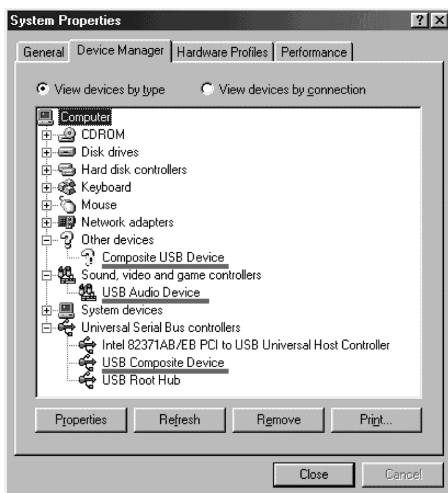
### Windows 2000:

Wählen Sie „Arbeitsplatz“ → „Systemsteuerung“ → „System“ → Registerkarte „Hardware“ und klicken Sie auf die Schaltfläche „Geräte-Manager“.

### Windows 98SE/Windows Me:

Wählen Sie „Arbeitsplatz“ → „Systemsteuerung“ → „System“ und klicken Sie auf „Geräte-Manager“.

- ⑤ Wählen Sie die in den folgenden Abbildungen unterstrichenen Geräte aus und löschen Sie sie.



Windows 98SE

## De camcorder op een computer aansluiten met de USB-kabel (Voor Windows-gebruikers)

- ④ Open “Device Manager” (Apparaatbeheer) op de computer.

### Windows XP:

Selecteer “Start” → “Control Panel” (Configuratieschermb) → “System” (Systeem) → “Hardware” en klik op “Device Manager” (Apparaatbeheer). Als er geen systeem wordt weergegeven bij “Pick a category” (Kies een categorie) nadat u op “Control Panel” (Configuratieschermb) hebt geklikt, klikt u op “Switch to classic view” (Klassieke weergave).

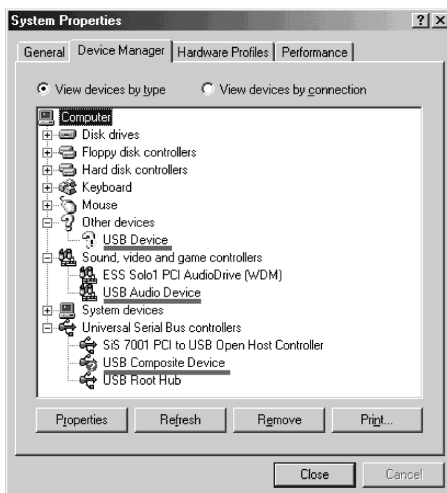
### Windows 2000:

Selecteer “My Computer” (Deze computer) → “Control Panel” (Configuratieschermb) → “System” (Systeem) → tabblad “Hardware” en klik op “Device Manager” (Apparaatbeheer).

### Windows 98SE/Windows Me:

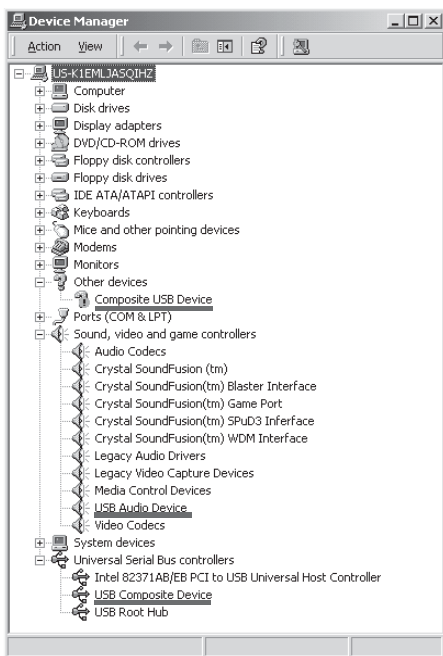
Selecteer “My Computer” (Deze computer) → “Control Panel” (Configuratieschermb) → “System” (Systeem) en klik op “Device Manager” (Apparaatbeheer).

- ⑤ Selecteer en verwijder de onderstreepte apparaten hieronder.



Windows Me

## Anschließen des Camcorders an einen Computer über ein USB-Kabel (für Benutzer von Windows)



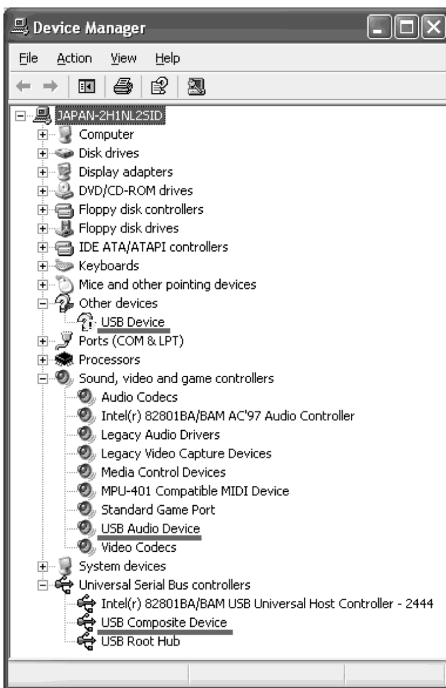
Windows 2000

- ⑥ Stellen Sie den Schalter POWER am Camcorder auf OFF (CHG) und lösen Sie dann das USB-Kabel.
- ⑦ Starten Sie den Computer neu.

### Schritt 2: Installieren des USB-Treibers von der mitgelieferten CD-ROM

Führen Sie alle Schritte unter „Installieren des USB-Treibers“ auf Seite 206 aus.

## De camcorder op een computer aansluiten met de USB-kabel (Voor Windows-gebruikers)



Windows XP

- ⑥ Zet de POWER schakelaar van de camcorder op OFF (CHG) en koppel de USB-kabel los.
- ⑦ Start de computer opnieuw op.

### Stap 2: Het USB-stuurprogramma op de bijgeleverde CD-ROM installeren

Volg alle aanwijzingen onder “Het USB-stuurprogramma installeren” op pagina 206.

## Anschließen des Camcorders an einen Computer über ein USB-Kabel (für Benutzer von Windows)

### Anzeigen von auf dem „Memory Stick“ gespeicherten Bildern (nur DCR-TRV22E/TRV33E)

#### Schritt 1: Deinstallieren des inkorrekten USB-Treibers

- ① Schalten Sie den Computer ein und lassen Sie Windows starten.
- ② Setzen Sie einen „Memory Stick“ in den Camcorder ein.
- ③ Schließen Sie das Netzteil an und stellen Sie den Schalter POWER auf **(MEMORY)**.
- ④ Verbinden Sie den USB-Anschluss am Computer über das mitgelieferte USB-Kabel mit der Buchse  $\Psi$  (USB) am Camcorder.
- ⑤ Öffnen Sie am Computer den „Geräte-Manager“.

#### Windows XP:

Wählen Sie „Start“ → „Systemsteuerung“ → „System“ → Registerkarte „Hardware“ und klicken Sie auf die Schaltfläche „Geräte-Manager“.  
Wenn unter „Wählen Sie eine Kategorie“ nicht „System“ angezeigt wird, nachdem Sie auf „Systemsteuerung“ geklickt haben, klicken Sie stattdessen auf „Zur klassischen Ansicht wechseln“.

#### Windows 2000:

Wählen Sie „Arbeitsplatz“ → „Systemsteuerung“ → „System“ → „Hardware“ und klicken Sie auf die Schaltfläche „Geräte-Manager“.

#### Andere Betriebssysteme:

Wählen Sie „Arbeitsplatz“ → „Systemsteuerung“ → „System“ und klicken Sie auf „Geräte-Manager“.

- ⑥ Wählen Sie „Andere Geräte“.  
Wählen Sie das Gerät aus, vor dem ein „?“ steht, und löschen Sie es.  
Beispiel: (?)Sony Handycam
- ⑦ Stellen Sie den Schalter POWER am Camcorder auf OFF (CHG) und lösen Sie dann das USB-Kabel.
- ⑧ Starten Sie den Computer neu.

#### Schritt 2: Installieren des USB-Treibers von der mitgelieferten CD-ROM

Führen Sie alle Schritte unter „Installieren des USB-Treibers“ auf Seite 206 aus.

## De camcorder op een computer aansluiten met de USB-kabel (Voor Windows-gebruikers)

### Beelden op de “Memory Stick” bekijken (alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E)

#### Stap 1: Het onjuiste USB-stuurprogramma verwijderen

- ① Schakel de computer in en wacht tot Windows is gestart.
- ② Plaats de “Memory Stick” in de camcorder.
- ③ Sluit de netspanningsadapter aan en zet de POWER schakelaar op **(MEMORY)**.
- ④ Verbind de USB-poort op de computer en de  $\Psi$  (USB) aansluiting van de camcorder met de bijgeleverde USB-kabel.
- ⑤ Open “Device Manager” (Apparaatbeheer) op de computer.

#### Windows XP:

Selecteer “Start” → “Control Panel” (Configuratiescherm) → “System” (Systeem) → tabblad “Hardware” en klik op “Device Manager” (Apparaatbeheer).

Als er geen systeem wordt weergegeven bij “Pick a category” (Kies een categorie) nadat u op “Control Panel” (Configuratiescherm) hebt geklikt, klikt u op “Switch to classic view” (Klassieke weergave).

#### Windows 2000:

Selecteer “My Computer” (Deze computer) → “Control Panel” (Configuratiescherm) → “System” (Systeem) → “Hardware” en klik op “Device Manager” (Apparaatbeheer).

#### Ander besturingssysteem:

Selecteer “My Computer” (Deze computer) → “Control Panel” (Configuratiescherm) → “System” (Systeem) en klik op “Device Manager” (Apparaatbeheer).

- ⑥ Selecteer “Other devices” (Overige apparaten).  
Selecteer het apparaat met “?” ervoor en verwijder dit.  
Bijvoorbeeld: (?)Sony Handycam
- ⑦ Zet de POWER schakelaar van de camcorder op OFF (CHG) en koppel de USB-kabel los.
- ⑧ Start de computer opnieuw op.

#### Stap 2: Het USB-stuurprogramma op de bijgeleverde CD-ROM installeren

Volg alle aanwijzingen onder “Het USB-stuurprogramma installeren” op pagina 206.



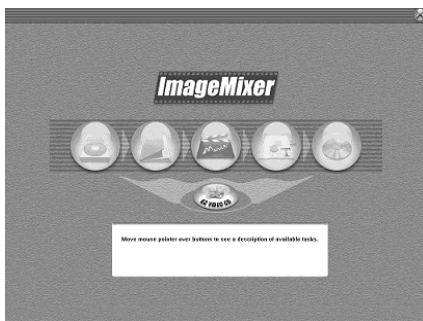
# Anzeigen von Bildern auf einem Band am Computer - USB-Streaming (für Benutzer von Windows)

## Einlesen von Bildern mit „ImageMixer Ver.1.5 for Sony“

Sie müssen den USB-Treiber und ImageMixer installieren, um auf Band aufgenommene Bilder am Computer anzeigen zu können (S. 206, 209).

### Anzeigen von Bildern auf einem Band

- (1) Schalten Sie den Computer ein und lassen Sie Windows starten.
- (2) Schließen Sie das Netzteil an und legen Sie eine Kassette in den Camcorder ein.
- (3) Stellen Sie den Schalter POWER auf **(PLAYER)<sup>1)</sup> / (VCR)<sup>2)</sup>**.
- (4) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (5) Rufen Sie mit MENU das Menü auf.
- (6) Wählen Sie USB STREAM unter  und drücken Sie dann EXEC (S. 249).
- (7) Wählen Sie ON und drücken Sie EXEC.
- (8) Wählen Sie „Start“ → „Programme“ → „PIXELA“ → „ImageMixer“ → „ImageMixer Ver.1.5 for Sony“. Der Startbildschirm von „ImageMixer Ver.1.5 for Sony“ wird am Computer angezeigt.  
Der Anfangsbildschirm wird angezeigt.
- (9) Klicken Sie auf  auf dem Bildschirm.



<sup>1)</sup> DCR-TRV12E / TRV14E

<sup>2)</sup> DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

# Beelden op een band bekijken op een computer - USB Streaming (Voor Windows-gebruikers)

## Beelden vastleggen met “ImageMixer Ver.1.5 for Sony”

U moet het USB-stuurprogramma en ImageMixer installeren om beelden op de band te bekijken met de computer (p. 206, 209).

### Beelden op de band bekijken

- (1) Schakel de computer in en wacht tot Windows is gestart.
- (2) Sluit de netspanningsadapter aan en plaats de band in de camcorder.
- (3) Zet de POWER schakelaar op **(PLAYER)<sup>1)</sup> / (VCR)<sup>2)</sup>**.
- (4) Druk op FN om PAGE1 weer te geven.
- (5) Druk op MENU om het menu weer te geven.
- (6) Selecteer USB STREAM bij  en druk op EXEC (p. 259).
- (7) Selecteer ON en druk op EXEC.
- (8) Selecteer “Start” → “Programs” (Programma’s) → “PIXELA” → “ImageMixer” → “ImageMixer Ver.1.5 for Sony”.  
Het openingsscherm van “ImageMixer Ver.1.5 for Sony” verschijnt op het scherm.  
Het titelvenster verschijnt.
- (9) Klik op  in het venster.

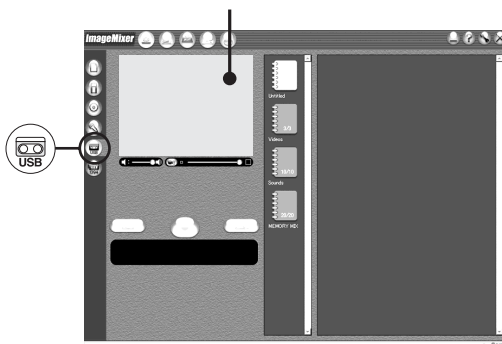
<sup>1)</sup> DCR-TRV12E / TRV14E

<sup>2)</sup> DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

**(10)** Klicken Sie auf .

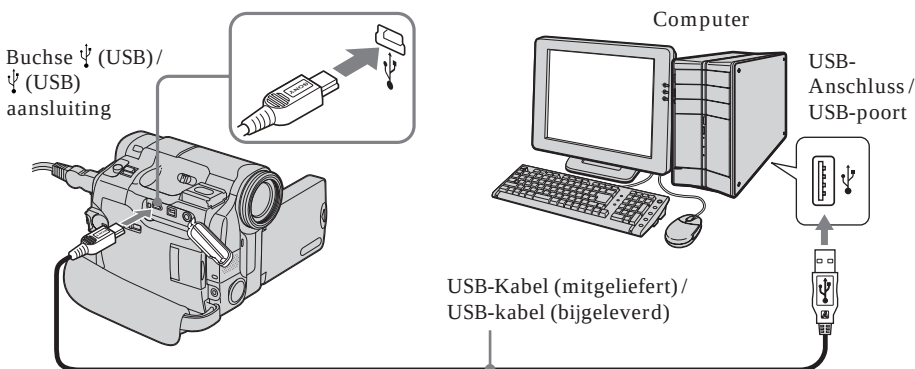
**(10)** Klik op .

Vorschaufenster / Controlevenster



**(11)** Verbinden Sie die Buchse  $\psi$  (USB) am Camcorder über das mitgelieferte USB-Kabel mit dem USB-Anschluss am Computer.

**(11)** Verbind de  $\psi$  (USB) aansluiting op de camcorder en de USB-poort van de computer met de bijgeleverde USB-kabel.

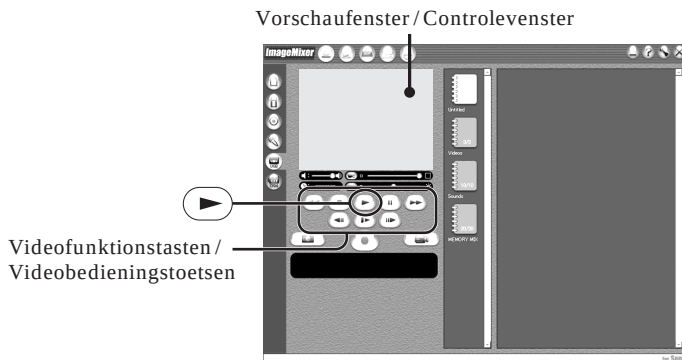


## Anzeigen von Bildern auf einem Band am Computer – USB-Streaming (für Benutzer von Windows)

- (12) Starten Sie mit  die Wiedergabe. Sie können die Videofunktionen mit den Schaltflächen auf dem Bildschirm steuern. Das Bild vom Band erscheint im Vorschaufenster am Computer.

## Beelden op een band bekijken op een computer – USB Streaming (Voor Windows-gebruikers)

- (12) Druk op  om te beginnen met afspelen. U kunt videohandelingen uitvoeren met de toetsen op het scherm. Het beeld op de band verschijnt in het controlevenster op de computer.



## Anzeigen von Live-Bildern vom Camcorder

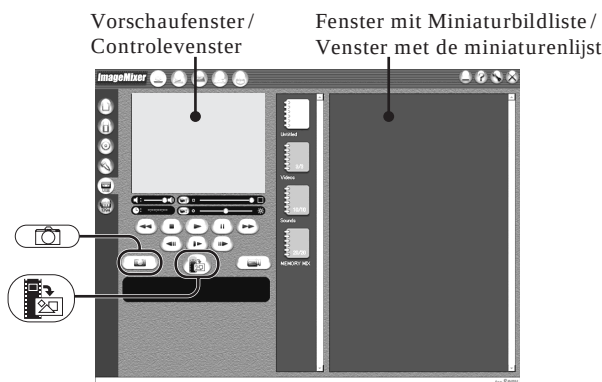
- (1) Gehen Sie wie in Schritt 1 und 2 auf Seite 217 erläutert vor.
- (2) Stellen Sie den Schalter POWER auf **CAMERA**.
- (3) Gehen Sie wie in Schritt 4 bis 11 auf Seite 217 und 218 erläutert vor. Das Bild vom Camcorder erscheint im Vorschaufenster am Computer.

## Live-beelden van de camcorder weergeven

- (1) Volg stap 1 en 2 op pagina 217.
- (2) Zet de POWER schakelaar op **CAMERA**.
- (3) Volg stap 4 tot en met 11 op pagina 217, 218. Het beeld van de camcorder verschijnt in het controlevenster op de computer.

## Einlesen von Standbildern

## Stilstaande beelden vastleggen

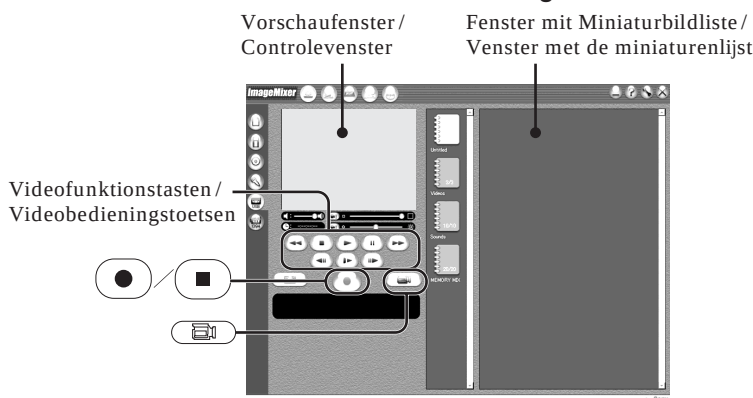


- (1) Klicken Sie auf .
- (2) Schauen Sie auf das Vorschaufenster, stellen Sie den Cursor auf  und klicken Sie an der Stelle darauf, die eingelesen werden soll. Das Standbild auf dem Bildschirm wird aufgezeichnet. Die eingelesenen Bilder erscheinen im Fenster mit der Miniaturbildliste.

- (1) Klik op .
- (2) Kijk in het controlevenster, verplaats de cursor naar  en klik op het gedeelte dat u wilt vastleggen. Het stilstaande beeld op het scherm wordt vastgelegd. Vastgelegde beelden verschijnen in het venster met de miniatureslijst.

## Einlesen von bewegten Bildern

## Bewegende beelden vastleggen



- (1) Klicken Sie auf .
- (2) Klicken Sie auf das Album, das eingelesen werden soll.
- (3) Klicken Sie auf , um die Wiedergabe zu starten.

- (1) Klik op .
- (2) Klik op het album dat u wilt vastleggen.
- (3) Klik  om de weergave te starten.

## Anzeigen von Bildern auf einem Band am Computer – USB-Streaming (für Benutzer von Windows)

- (4) Schauen Sie auf das Vorschaufenster und klicken Sie bei der ersten einzulesenden Szene des Films auf .  erscheint nun als .
- (5) Schauen Sie auf das Vorschaufenster und klicken Sie bei der letzten einzulesenden Szene auf . Der Film wird eingelesen. Die eingelesenen Bilder erscheinen im Fenster mit der Miniaturbildliste.

### So schließen Sie „ImageMixer“

Klicken Sie auf  oben rechts am Bildschirm.

#### Hinweise

- Wenn Sie den Computer über das USB-Kabel anschließen, erscheinen die auf dem Computerbildschirm angezeigten Bilder möglicherweise gezackt.
- Wenn Sie am Computer Bilder über die USB-Verbindung anzeigen, können folgende Phänomene auftreten. Dies ist keine Fehlfunktion.
  - Das Bild zittert auf und ab.
  - Einige Bilder werden aufgrund von Störungen usw. nicht korrekt angezeigt.
  - Einige Bilder werden mit einem knackenden Geräusch angezeigt.
  - Bilder in einem anderen Farbsystem als dem des Camcorders werden nicht korrekt angezeigt.
- Wenn sich der Camcorder im Bereitschaftsmodus befindet und eine Kassette eingelegt ist, schaltet er sich nach fünf Minuten automatisch aus.
- Es empfiehlt sich, DEMO MODE in den Menüeinstellungen auf OFF zu setzen, wenn sich der Camcorder im Bereitschaftsmodus befindet und keine Kassette eingelegt ist.
- Bei Bildern, die Sie mit dem Computer aufzeichnen, werden die Anzeigen auf dem Bildschirm des Camcorders nicht mit aufgezeichnet.
- Wenn Sie ein schnell bewegtes Bild einlesen, ist die Anzeige im Vorschaufenster unter Umständen nicht fließend. Das Bild wird fließender, wenn Sie den oberen rechten Schieberegler unter dem Vorschaufenster nach links schieben. Allerdings verringert sich dadurch die Bildqualität.
- Sie können während des USB-Streaming keine „Memory Stick“-Funktionen ausführen.

## Beelden op een band bekijken op een computer – USB Streaming (Voor Windows-gebruikers)

- (4) Kijk in het controlevenster en klik  op bij de eerste scène van de film die u wilt vastleggen.  verandert in .
- (5) Kijk in het controlevenster en klik op  bij de laatste scène die u wilt vastleggen.  
Het bewegende beeld wordt vastgelegd. Vastgelegde beelden verschijnen in het venster met de miniaturenlijst.

### “ImageMixer” sluiten

Klik op  in de rechterbovenhoek van het venster.

#### Opmerkingen

- Als de USB-kabel wordt gebruikt voor het aansluiten van de computer, kunnen de beelden op de computer gekarteld worden weergegeven.
- Bij het bekijken van beelden op de computer via een USB-aansluiting kunnen de volgende verschijnselen zich voordoen. Dit duidt niet op een storing.
  - Het beeld trilt.
  - Bepaalde beelden worden niet correct weergegeven vanwege storing, enzovoort.
  - Bepaalde beelden worden weergegeven met een harde ruis.
  - Beelden van andere kleursystemen dan het kleursysteem van de camcorder worden niet correct weergegeven.
- Als de camcorder met een band enige tijd in de wachtstand staat, wordt deze na vijf minuten automatisch uitgeschakeld.
- U kunt het beste DEMO MODE op OFF zetten in het instelmenu als de camcorder in de wachtstand staat zonder dat er een band is geplaatst.
- De aanduidingen die u op het scherm van de camcorder kunt zien, verschijnen niet op de beelden die u vastlegt op de computer.
- Als u snelbewegende beelden vastlegt, kan het voorbeeldvenster moeilijk te verplaatsen zijn. U kunt het beeld vloeiender verplaatsen door de schuifregelaar onder aan het controlevenster naar links te schuiven. Hierdoor wordt de beeldkwaliteit wel enigszins verminderd.
- U kunt geen handelingen op de “Memory Stick” uitvoeren tijdens USB Streaming.

## **Anzeigen von Bildern auf einem Band am Computer – USB-Streaming (für Benutzer von Windows)**

---

### **Wenn sich über die USB-Verbindung keine Bilddaten übertragen lassen**

Der USB-Treiber wurde nicht richtig registriert, da der Computer mit dem Camcorder verbunden wurde, bevor die Installation des USB-Treibers abgeschlossen war. Installieren Sie den USB-Treiber erneut wie in den Schritten auf Seite 213 erläutert.

### **Wenn es zu Problemen kommt**

Schließen Sie alle laufenden Anwendungen und starten Sie dann den Computer neu.

### **Gehen Sie nach dem Beenden der Anwendung folgendermaßen vor:**

- Lösen Sie das USB-Kabel.
- Stellen Sie den Schalter POWER am Camcorder in eine andere Position.

## **Beelden op een band bekijken op een computer – USB Streaming (Voor Windows-gebruikers)**

---

### **Als beeldgegevens niet kunnen worden overgebracht via de USB-aansluiting**

Wellicht is het USB-stuurprogramma niet juist geregistreerd omdat de computer is aangesloten op de camcorder voordat de installatie van het USB-stuurprogramma is voltooid. Installeer het USB-stuurprogramma opnieuw volgens de aanwijzingen op pagina 213.

### **Als er problemen optreden**

Sluit alle geopende toepassingen en start de computer opnieuw op.

### **Voer de volgende procedure uit nadat u de toepassing hebt gesloten:**

- Koppel de USB-kabel los.
- Zet de POWER schakelaar op de camcorder in de andere stand.

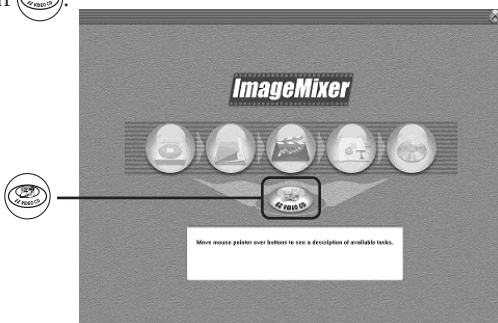
## Anzeigen von Bildern auf einem Band am Computer – USB-Streaming (für Benutzer von Windows)

### Erstellen von Video-CDs – Easy Video CD

Mit dieser Funktion können Sie mühelos eine Video-CD erstellen, wenn Sie auf Band aufgenommene Bilder oder Live-Bilder vom Camcorder einlesen.

#### Aufzeichnen von Bildern auf Band auf einer CD-R

- (1) Gehen Sie wie in Schritt 1 bis 8 auf Seite 217 erläutert vor.
- (2) Drücken Sie , wenn Sie die Stelle auf dem Band gewählt haben, ab der Bilder auf einer CD-R aufgezeichnet werden sollen.
- (3) Klicken Sie auf .



- (4) Verbinden Sie die Buchse  $\Psi$  (USB) am Camcorder über das mitgelieferte USB-Kabel mit dem USB-Anschluss am Computer.
- (5) Wählen Sie das CD-R-Laufwerk und die Schreibgeschwindigkeit auf dem ImageMixer Easy Video CD-Bildschirm aus.
- (6) Legen Sie eine neue CD-R in das CD-R-Laufwerk am Computer ein.
- (7) Klicken Sie auf „Start“.



## Beelden op een band bekijken op een computer – USB Streaming (Voor Windows-gebruikers)

### Video-CD's maken – Easy Video CD

Met deze functie kunt u eenvoudig een video-CD maken door beelden op een band of live-beelden van de camcorder vast te leggen.

#### Beelden op een band vastleggen op een CD-R

- (1) Volg stap 1 tot en met 8 op pagina 217.
- (2) Druk op  nadat u het punt op de band hebt gekozen waar u wilt beginnen met het vastleggen van beelden op de CD-R.
- (3) Klik op .

- (4) Verbind de  $\Psi$  (USB) aansluiting op de camcorder en de USB-poort van de computer met de bijgeleverde USB-kabel.
- (5) Selecteer het CD-R-station en de schrijfsnelheid in het ImageMixer Easy Video CD venster.
- (6) Plaats een nieuwe CD-R in het CD-R-station van de computer.
- (7) Klik op “Start”.

## Anzeigen von Bildern auf einem Band am Computer – USB-Streaming (für Benutzer von Windows)

---

Das Band wird automatisch wiedergegeben. Easy Video CD beginnt automatisch, Bilder auf der CD-R aufzuzeichnen. Auf diese Weise entsteht eine Video-CD.

- (8) Wenn die Meldung „Video CD successfully created.” erscheint, klicken Sie auf „Quit”.

### Aufzeichnen von Live-Bildern vom Camcorder auf einer CD-R

Nehmen Sie vor den folgenden Schritten die Kassette heraus. Wenn eine Kassette eingelegt ist, schaltet sich das Gerät nach etwa 5 Minuten automatisch aus.

- (1) Gehen Sie wie in Schritt 1 und 2 auf Seite 219 erläutert vor.
- (2) Stellen Sie den Schalter POWER am Camcorder auf **CAMERA**.
- (3) Gehen Sie wie in Schritt 4 bis 8 auf Seite 217 erläutert vor.
- (4) Gehen Sie wie in Schritt 3 bis 7 unter „Aufzeichnen von Bildern auf Band auf einer CD-R” erläutert vor.

---

#### Hinweise

- Sie benötigen einen Computer, der über ein CD-R-Laufwerk verfügt.
- Drücken Sie am Camcorder keine Taste, solange Sie eine Video-CD erstellen. Wenn Sie  drücken, werden nur die Bilder bis zu dieser Stelle auf die Video-CD eingelesen und Easy Video CD wird geschlossen.
- Sobald eine CD erstellt wurde, können Sie auf dieser CD keine weiteren Bilder mehr speichern.
- Wählen Sie auf dem Bildschirm „Option” eine Festplatte mit ausreichend Speicher (mindestens 6 GB) als Speicherort für den Arbeitsordner („Location of work folder”) aus.

## Beelden op een band bekijken op een computer – USB Streaming (Voor Windows-gebruikers)

---

De band wordt automatisch afgespeeld. Met Easy Video CD worden beelden automatisch vastgelegd op de CD-R om een video-CD te maken.

- (8) Als het bericht “Video CD successfully created.” verschijnt, klikt u op “Quit”.

### Live-beelden van de camcorder vastleggen op een CD-R

Verwijder de band voordat u de volgende bewerking uitvoert. Als er een band is geplaatst, wordt de stroom na ongeveer 5 minuten automatisch uitgeschakeld.

- (1) Volg stap 1 en 2 op pagina 219.
- (2) Zet de POWER schakelaar op de camcorder op **CAMERA**.
- (3) Volg stap 4 tot en met 8 op pagina 217.
- (4) Volg stap 3 tot en met 7 in “Beelden op een band vastleggen op een CD-R”.

---

#### Opmerkingen

- U hebt een computer met een CD-R-station nodig.
- Druk niet op de toets op de camcorder als u een video-CD maakt. Als u op  drukt, worden alleen de beelden tot dat punt opgenomen op de video-CD en wordt Easy Video CD afgesloten.
- Als de disc is gemaakt, kunt u geen beelden meer aan de disc toevoegen.
- Selecteer een vaste schijf met voldoende geheugen (ten minste 6 GB) in het “Option” venster als locatie voor “Location of work folder”.



## Anzeigen von Bildern auf einem Band am Computer – USB-Streaming (für Benutzer von Windows)

### Wiedergeben von Video-CDs

Sie können die selbst erstellten Video-CDs auf einem DVD-Player oder einem Computer mit einem DVD-Laufwerk wiedergeben lassen. Zum Wiedergeben der Video-CDs auf einem Computer muss eine Video-CD-Software installiert sein.

Sie können die Video-CDs mit Windows Media Player wiedergeben lassen. Sie können jedoch keine Menüfunktionen wie z. B. die Aufzeichnungsfunktion verwenden. Je nach verwendetem Betriebssystem oder je nach Hardware lassen sich die Video-CDs unter Umständen in bestimmten Computerumgebungen nicht wiedergeben.

#### (1) Starten Sie Windows Media Player.

##### **Windows XP:**

Wählen Sie „Start“ → „Alle Programme“ → „Zubehör“ → „Unterhaltungsmedien“ und klicken Sie auf „Windows Media Player“.

##### **Andere Betriebssysteme:**

Wählen Sie „Start“ → „Programme“ → „Zubehör“ → „Unterhaltungsmedien“ und klicken Sie auf „Windows Media Player“.

#### (2) Wählen Sie „Arbeitsplatz“ → „CD-R“ und klicken Sie auf den Ordner „MPEGAV“. Ziehen Sie dann die Bewegtbilddatei „□□□\*.DAT“ und legen Sie sie auf dem Media Player-Bildschirm ab.

Der Film wird wiedergegeben.

\* Statt □□□ wird der Dateiname angezeigt.

### Selbst erstellte Video-CDs

Die maximale Aufnahmedauer beträgt ungefähr 1 Stunde. Das Einlesen wird gemäß den Spezifikationen des AVI-Einleseformats in Segmente von etwa 10 Minuten (ungefähr 4 GB) unterteilt. Daher enthalten die Aufnahmen etwa alle 10 Minuten Segmentverknüpfungen, an denen einige Sekunden lang Bilder übersprungen werden.

## Beelden op een band bekijken op een computer – USB Streaming (Voor Windows-gebruikers)

### De video-CD's afspelen

U kunt een DVD-speler of een computer met een DVD-station gebruiken om de gemaakte video-CD's af te spelen. Als u de video-CD's op een computer wilt afspelen, moet u software voor video-CD's hebben geïnstalleerd.

U kunt de video-CD's afspelen met Windows Media Player. U kunt echter geen gebruik maken van menufuncties, zoals de opnamefunctie. Ook is het mogelijk dat u de video-CD's niet kunt afspelen in bepaalde computeromgevingen, afhankelijk van het besturingssysteem of de hardware.

#### (1) Open Windows Media Player.

##### **Windows XP:**

Selecteer „Start“ → „All Programs“ (Alle programma's) → „Accessory“ (Bureau-accessoires) → „Entertainment“ en klik op „Windows Media Player“.

##### **Andere besturingssysteem:**

Selecteer „Start“ → „Programs“ (Programma's) → „Accessory“ (Bureau-accessoires) → „Entertainment“ en klik op „Windows Media Player“.

#### (2) Selecteer „My Computer“ (Deze computer) → „CD-R“ en klik op de „MPEGAV“ map. Sleep het bestand met bewegende beelden „□□□\*.DAT“ en zet dit neer in het Media Player venster. Het bewegende beeld wordt afgespeeld. \* De bestandsnaam wordt weergegeven in plaats van □□□.

### Gemaakte video-CD's

De maximale opnametijd is ongeveer 1 uur. De opname wordt verdeeld in gedeelten van ongeveer 10 minuten (ongeveer 4 GB) vanwege de specificaties van de AVI opname-indeling. Als gevolg hiervan bevat de opname om de 10 minuten een koppeling tussen de gedeelten. Op dit punt worden de beelden enkele seconden overgeslagen.

### **Anzeigen der Online-Hilfe (Bedienungsanleitung) zu ImageMixer**

Für „ImageMixer Ver.1.5 for Sony“ steht eine Online-Hilfe zur Verfügung, in der Sie genaue Erläuterungen zum Arbeiten mit „ImageMixer Ver.1.5 for Sony“ finden.

- (1) Klicken Sie auf  oben rechts auf dem Bildschirm.  
Der Bildschirm „ImageMixer’s Manual“ erscheint.
- (2) Sie können die benötigten Informationen in der Inhaltsliste suchen.

#### **So schließen Sie die Online-Hilfe**

Klicken Sie auf  oben rechts am Bildschirm.

#### **Wenn Sie Fragen zu ImageMixer haben**

„ImageMixer Ver.1.5 for Sony“ ist ein Produkt der PIXELA-Corporation. Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung auf der mit dem Camcorder gelieferten CD-ROM.

### **Help voor ImageMixer (met gebruiksaanwijzingen) bekijken**

Er is een Help-site beschikbaar voor “ImageMixer Ver.1.5 for Sony” waar u gedetailleerde gebruiksaanwijzingen voor “ImageMixer Ver.1.5 for Sony” kunt vinden.

- (1) Klik op  in de rechterbovenhoek van het venster.  
Het ImageMixer’s Manual venster verschijnt.
- (2) U kunt de gegevens vinden in de inhoudsopgave.

#### **Help sluiten**

Klik op  in de rechterbovenhoek van het venster.

#### **Als u vragen hebt over ImageMixer**

“ImageMixer Ver.1.5 for Sony” is een product van PIXELA Corporation. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de CD-ROM die bij de camcorder is geleverd voor meer informatie.

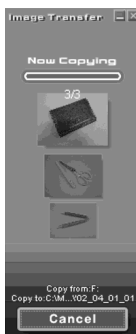
# Anzeigen von Bildern auf einem „Memory Stick“ am Computer (für Benutzer von Windows) (nur DCR-TRV22E/TRV33E)

Die auf einem „Memory Stick“ aufgezeichneten Bilddaten werden mit Image Transfer automatisch auf einen Computer übertragen (kopiert). Sie können die Bilder dann mit ImageMixer anzeigen lassen.

## Vorbereitungen

Sie müssen den USB-Treiber, Image Transfer und ImageMixer installieren, um „Memory Stick“-Bilder am Computer anzeigen zu können (S. 206, 208, 209).

- (1) Schalten Sie Ihren Computer ein und lassen Sie Windows starten.
- (2) Setzen Sie einen „Memory Stick“ in den Camcorder ein und schließen Sie das Netzteil an den Camcorder an.
- (3) Stellen Sie den Schalter POWER auf **(MEMORY)**.
- (4) Verbinden Sie die Buchse  $\Psi$  (USB) am Camcorder über das mitgelieferte USB-Kabel mit dem USB-Anschluss am Computer.
- (5) Image Transfer wird automatisch gestartet und die Übertragung der Bilddaten beginnt.



# Beelden op de “Memory Stick” bekijken op een computer (Voor Windows-gebruikers) (alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E)

De beeldgegevens op de “Memory Stick” worden automatisch overgebracht (gekopieerd) naar de computer met Image Transfer. U kunt beelden bekijken met ImageMixer.

## Vóór het uitvoeren van de bewerking

U moet het USB-stuurprogramma, Image Transfer en ImageMixer installeren om de beelden op de “Memory Stick” op een computer te bekijken (p. 206, 208, 209).

- (1) Schakel de computer in en wacht tot Windows is gestart.
- (2) Plaats de “Memory Stick” in de camcorder en sluit de netspanningsadapter aan op de camcorder.
- (3) Zet de POWER schakelaar op **(MEMORY)**.
- (4) Verbind de  $\Psi$  (USB) aansluiting op de camcorder en de USB-poort van de computer met de bijgeleverde USB-kabel.
- (5) Image Transfer wordt automatisch gestart en de overdracht van beeldgegevens begint.

## Anzeigen von Bildern auf einem „Memory Stick“ am Computer (für Benutzer von Windows) (nur DCR-TRV22E/TRV33E)

- (6) ImageMixer wird automatisch aufgerufen, so dass Sie das kopierte Bild anzeigen können.

## Beelden op de “Memory Stick” bekijken op een computer (Voor Windows-gebruikers) (alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E)

- (6) ImageMixer wordt automatisch gestart zodat u het beeld kunt bekijken.



- (7) Wählen Sie ein Album und das Bild aus und klicken Sie auf die Importschaltfläche. Das Bild wird in das Album eingefügt und Sie können das Bild bearbeiten.
- (7) Selecteer een album en het beeld en druk vervolgens op de importeertoets. Het beeld wordt toegevoegd aan het album en u kunt het beeld bewerken.

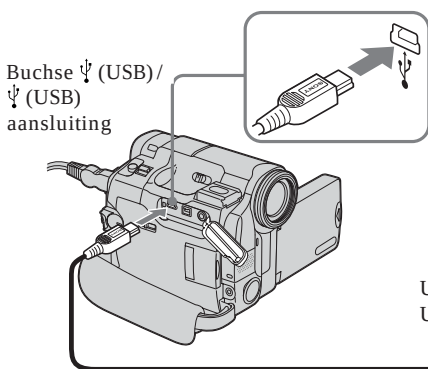
## Anzeigen von Bildern auf einem „Memory Stick“ am Computer (für Benutzer von Windows) (nur DCR-TRV22E/TRV33E)

### Anzeigen von Bildern ohne Image Transfer

#### Vorbereitungen

- Sie müssen den USB-Treiber installieren, um „Memory Stick“-Bilder am Computer anzeigen zu können (S. 206).
- Eine Anwendung wie Windows Media Player muss für die Wiedergabe von bewegten Bildern in der Windows-Umgebung installiert sein.

- (1) Schalten Sie den Computer ein und lassen Sie Windows starten.
- (2) Setzen Sie einen „Memory Stick“ in den Camcorder ein und schließen Sie das Netzteil an den Camcorder an.
- (3) Stellen Sie den Schalter POWER auf **(MEMORY)**.
- (4) Verbinden Sie die Buchse  $\Psi$  (USB) am Camcorder über das mitgelieferte USB-Kabel mit dem USB-Anschluss am Computer.  
Die Anzeige USB MODE wird auf dem Bildschirm des Camcorders angezeigt.



- (5) Öffnen Sie den „Arbeitsplatz“ unter Windows und doppelklicken Sie auf das neu eingerichtete Laufwerk (Beispiel: „Austauschbarer Datenträger (F:)“). Die Ordner auf dem „Memory Stick“ werden angezeigt.

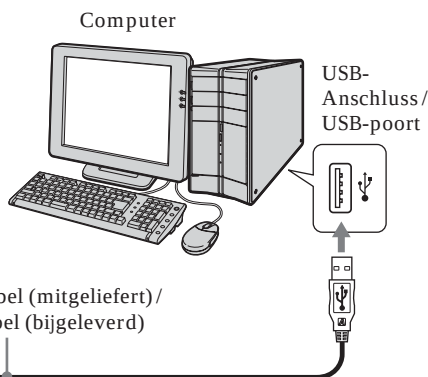
## Beelden op de “Memory Stick” bekijken op een computer (Voor Windows-gebruikers) (alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E)

### Beelden bekijken zonder Image Transfer

#### Vóór het uitvoeren van de bewerking

- U moet het USB-stuurprogramma installeren om de beelden op een “Memory Stick” weer te geven op een computer (p. 206).
- Een toepassing, zoals Windows Media Player, moet zijn geïnstalleerd voor het afspelen van bewegende beelden in een Windows-omgeving.

- (1) Schakel de computer in en wacht tot Windows is gestart.
- (2) Plaats de “Memory Stick” in de camcorder en sluit de netspanningsadapter aan op de camcorder.
- (3) Zet de POWER schakelaar op **(MEMORY)**.
- (4) Verbind de  $\Psi$  (USB) aansluiting op de camcorder en de USB-poort van de computer met de bijgeleverde USB-kabel.  
De USB MODE aanduiding verschijnt op het scherm van de camcorder.



- (5) Open “My Computer” (Deze computer) in Windows en dubbelklik op het nieuw toegevoegde station, bijvoorbeeld “Removable Disk (F:)” (Verwijderbare schijf (F:)). De mappen op de “Memory Stick” worden weergegeven.

## Anzeigen von Bildern auf einem „Memory Stick“ am Computer (für Benutzer von Windows) (nur DCR-TRV22E/TRV33E)

---

- (6)** Doppelklicken Sie in dieser Reihenfolge auf die gewünschte Bilddatei im Ordner.

Ordner „DCIM“ → Ordner

„□□□MSDCF“<sup>1)</sup> → Bilddatei<sup>2)</sup>

Unter „Bilddateispeicherorte und Bilddateien“ (S. 231) finden Sie Einzelheiten zu Ordner- und Dateinamen.

<sup>1)</sup> □□□ steht für eine Zahl zwischen 101 und 999.

<sup>2)</sup> Es empfiehlt sich, Dateien vor dem Anzeigen auf die Festplatte des Computers zu kopieren. Wenn Sie Dateien direkt vom „Memory Stick“ aus wiedergeben, kann es zu Bild- und Tonausfällen kommen.

## Beelden op de “Memory Stick” bekijken op een computer (Voor Windows-gebruikers) (alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E)

---

- (6)** Dubbelklik als volgt op het gewenste beeldbestand in de map.

“DCIM” map → “□□□MSDCF” map<sup>1)</sup> → Beeldbestand<sup>2)</sup>

Zie “Beeldbestanden en opslaglocaties” (p. 231) voor meer informatie over de map- en bestandsnaam.

<sup>1)</sup> □□□ staat voor een getal (binnen het bereik) van 101 tot en met 999.

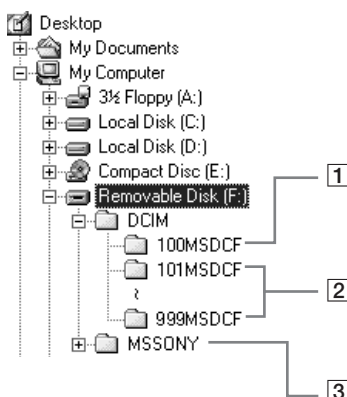
<sup>2)</sup> U kunt het beste een bestand met bewegende beelden naar de vaste schijf van de computer kopiëren voordat u deze gaat bekijken. Als u het bestand rechtstreeks vanaf de “Memory Stick” weergeeft, kunnen het beeld en het geluid worden afgebroken.

## Anzeigen von Bildern auf einem „Memory Stick“ am Computer (für Benutzer von Windows) (nur DCR-TRV22E/TRV33E)

### Bilddateispeicherorte und Bilddateien

Mit dem Camcorder aufgezeichnete Bilddateien sind gemäß den Ordnern auf dem „Memory Stick“ gruppiert. Die Dateinamen haben folgende Bedeutung. □□□□ steht für eine Zahl zwischen 0001 und 9999.

**Beispiel: Für Benutzer von Windows Me (Das Camcorderlaufwerk ist [F:].)**



- 1** Ordner mit Bilddateien, die mit anderen Camcordern aufgenommen wurden (nur für Wiedergabe)
- 2** Ordner mit Bilddateien, die mit dem Camcorder aufgenommen wurden. Wenn keine weiteren Ordner erstellt wurden, gibt es hier nur den Ordner „101MSDCF“.
- 3** Ordner mit Bewegtbilddateien, die mit anderen Camcordern aufgenommen wurden (nur für Wiedergabe)

## Beelden op de “Memory Stick” bekijken op een computer (Voor Windows-gebruikers) (alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E)

### Beeldbestanden en opslaglocaties

De beeldbestanden die u met de camcorder opneemt, worden gegroepeerd in de mappen op de “Memory Stick”. De betekenis van de bestandsnamen is als volgt. □□□□ staat voor een getal dat tussen 0001 en 9999 ligt.

**Voorbeeld: voor Windows Me-gebruikers (De stationsnaam voor de camcorder is [F:].)**

- 1** Map met de beeldbestanden die zijn opgenomen met andere camcorders (alleen voor weergave)
- 2** Map met beeldbestanden die zijn opgenomen met de camcorder. Wanneer er geen nieuwe mappen zijn gemaakt, is dit alleen “101MSDCF”.
- 3** Map met de gegevens van bewegende beelden die zijn opgenomen met andere camcorders (alleen voor weergave)

**Anzeigen von Bildern auf einem „Memory Stick“ am Computer (für Benutzer von Windows) (nur DCR-TRV22E/TRV33E)**

**Beelden op de “Memory Stick” bekijken op een computer (Voor Windows-gebruikers) (alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E)**

| Ordner/Map                         | Datei/Bestand | Bedeutung/Betekenis                              |
|------------------------------------|---------------|--------------------------------------------------|
| 101MSDCF                           | DSC0□□□□.JPG  | Standbilddatei / Bestand met stilstaande beelden |
| (bis zu 999MSDCF) / (tot 999MSDCF) | MOV0□□□□.MPG  | Bewegtbilddatei / Bestand met bewegende beelden  |

**Wenn Sie fertig sind, lösen Sie das USB-Kabel und nehmen den „Memory Stick“ heraus oder stellen Sie den Schalter POWER auf OFF (CHG)**

**Wanneer dit is voltooid, koppelt u de USB-kabel los en verwijdt u de “Memory Stick” of zet u de POWER schakelaar op OFF (CHG)**

**Für Benutzer von Windows 2000, Windows Me oder Windows XP**

**Voor Windows 2000-, Windows Me- en Windows XP-gebruikers**

- (1) Klicken Sie auf  „Hardwarekomponente entfernen oder auswerfen“ auf der Taskleiste, um das Laufwerk anzuhalten.
- (2) Wenn die Meldung „Hardware kann jetzt entfernt werden“ erscheint, lösen Sie das USB-Kabel und nehmen den „Memory Stick“ heraus oder stellen den Schalter POWER auf OFF (CHG).

- (1) Verplaats de cursor naar  “Unplug or Eject Hardware” (Hardware ontkoppelen of uitwerpen) in de taakbalk en klik hierop om het betreffende station te sluiten.
- (2) Koppel de USB-kabel los en verwijder de “Memory Stick” of zet de POWER schakelaar op OFF (CHG) nadat het bericht “Safe to remove” (Veilig om hardware te verwijderen) is weergegeven.



# Anschließen des Camcorders an einen Computer über ein USB-Kabel (für Macintosh-Benutzer) (nur DCR-TRV22E/TRV33E)

## Wenn Sie den Computer über das USB-Kabel anschließen

Sie müssen **einen USB-Treiber** auf dem Computer **installieren**, damit Sie den Camcorder an den USB-Anschluss des Computers anschließen können. Der USB-Treiber ist zusammen mit der Anwendungssoftware für die Bildanzeige auf der mitgelieferten CD-ROM enthalten.

### Empfohlene Macintosh-Umgebung

Mac OS 8.5.1/8.6/9.0/9.1/9.2 oder Mac OS X (v10.0/v10.1/v10.2) (Standardinstallation erforderlich).

Beachten Sie jedoch, dass für folgende Modelle das Update auf Mac OS 9.0/9.1 verwendet werden muss.

- iMac mit Standardinstallation von Mac OS 8.6 und CD-ROM-Laufwerk mit Einschub
- iBook oder Power Mac G4 mit Standardinstallation von Mac OS 8.6

Der USB-Anschluss muss als Standard zur Verfügung stehen.

QuickTime 3.0 oder höher muss zur Wiedergabe von bewegten Bildern installiert sein.

# De camcorder op een computer aansluiten met de USB-kabel (Voor Macintosh-gebruikers) (alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E)

## Bij aansluiting op een computer met de USB-kabel

U moet **een USB-stuurprogramma installeren** op de computer als u de camcorder wilt aansluiten op de USB-poort van de computer. Het USB-stuurprogramma staat op de bijgeleverde CD-ROM, samen met de software die nodig is voor het weergeven van beelden.

### Aanbevolen Macintosh-omgeving

De standaardinstallatie van Mac OS 8.5.1/8.6/9.0/9.1/9.2 of Mac OS X (v10.0/v10.1/v10.2) is vereist.

Een upgrade naar Mac OS 9.0/9.1 is echter vereist bij de volgende modellen.

- iMac met Mac OS 8.6 als standaardinstallatie en een CD-ROM-station met insteeksleuf.
- iBook of Power Mac G4 met Mac OS 8.6 als standaardinstallatie.

De computer moet standaard zijn voorzien van een USB-poort.

QuickTime 3.0 of hoger moet zijn geïnstalleerd als u bewegende beelden wilt weergeven.

## Anschließen des Camcorders an einen Computer über ein USB-Kabel (für Macintosh-Benutzer) (nur DCR-TRV22E/TRV33E)

### Hinweise

- Die Funktionsfähigkeit kann für die Macintosh-Umgebung nicht garantiert werden, wenn Sie zwei oder mehr USB-Geräte gleichzeitig an einen einzigen Computer anschließen oder wenn Sie einen Hub verwenden.
- Je nach Typ der USB-Geräte, die gleichzeitig verwendet werden, funktionieren einige Geräte möglicherweise nicht.
- Die Funktionsfähigkeit kann nicht für alle oben empfohlenen Rechnerumgebungen garantiert werden.
- Macintosh, iMac, iBook, Power Mac, Mac OS und QuickTime sind Warenzeichen der Apple Computer, Inc.
- Alle anderen in diesem Handbuch erwähnten Produktnamen können Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der jeweiligen Eigentümer sein. Im Handbuch sind die Warenzeichen und eingetragenen Warenzeichen nicht ausdrücklich durch „TM“ bzw. „®“ gekennzeichnet.

### Installieren des USB-Treibers

**Schließen Sie das USB-Kabel erst an den Computer an, wenn die Installation des USB-Treibers abgeschlossen ist.**

#### Für Benutzer von Mac OS 8.5.1/8.6/9.0

- (1) Schalten Sie den Computer ein und lassen Sie Mac OS starten. Wenn Sie mit dem Computer gearbeitet haben, schließen Sie alle Programme.
- (2) Legen Sie die mitgelieferte CD-ROM in das CD-ROM-Laufwerk am Computer ein.  
Der Anwendungssoftwarebildschirm erscheint.
- (3) Wählen Sie „Handycam“ auf dem Bildschirm aus.  
Der Anfangsbildschirm wird angezeigt.

## De camcorder op een computer aansluiten met de USB-kabel (Voor Macintosh-gebruikers) (alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E)

### Opmerkingen

- De werking kan niet worden gegarandeerd voor de Macintosh-omgeving als u twee of meer USB-apparaten tegelijkertijd aansluit op één computer of als u een hub gebruikt.
- Bepaalde apparaten functioneren wellicht niet, afhankelijk van het type USB-apparaat dat tegelijkertijd wordt gebruikt.
- De werking kan zelfs niet worden gegarandeerd als wordt voldaan aan de systeemvereisten die hierboven worden beschreven.
- Macintosh, iMac, iBook, Power Mac, Mac OS en QuickTime zijn handelsmerken van Apple Computer Inc.
- Alle andere productnamen die hierin worden vermeld, kunnen de handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken zijn van hun respectieve bedrijven. Bovendien worden “TM” en “®” niet elke keer vermeld in deze gebruiksaanwijzing.

### Het USB-stuurprogramma installeren

**Sluit de USB-kabel niet aan op een computer voordat de installatie van het USB-stuurprogramma is voltooid.**

#### Voor gebruikers van Mac OS 8.5.1/8.6/9.0

- (1) Schakel de computer in en wacht tot Mac OS is gestart. Als u de computer hebt gebruikt, moet u alle programma's sluiten.
- (2) Plaats de bijgeleverde CD-ROM in het CD-ROM-station van de computer.  
Het scherm van de toepassing verschijnt.
- (3) Selecteer “Handycam” in het venster.  
Het titelvenster verschijnt.

## Anschließen des Camcorders an einen Computer über ein USB-Kabel (für Macintosh-Benutzer) (nur DCR-TRV22E/TRV33E)

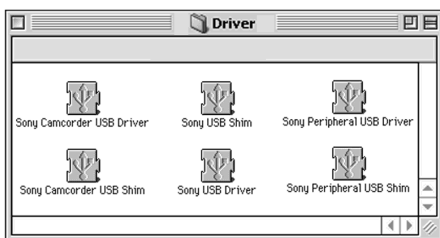
- (4) Klicken Sie auf „USB Driver“. Damit öffnen Sie einen Ordner, der die sechs Dateien für „Driver“ enthält.



- (5) Wählen Sie die beiden folgenden Dateien aus, ziehen Sie sie in den Systemordner und legen Sie sie dort ab.
- Sony Camcorder USB Driver
  - Sony Camcorder USB Shim

- (4) Klik op “USB Driver” om de map te openen met de zes bestanden die horen bij “Driver”.

- (5) Selecteer de volgende twee bestanden en sleep deze naar de systeemmap.
- Sony Camcorder USB Driver
  - Sony Camcorder USB Shim



- (6) Wenn die Meldung erscheint, klicken Sie auf „OK“.  
Der USB-Treiber ist nun auf dem Computer installiert.
- (7) Nehmen Sie die CD-ROM aus dem Computer.
- (8) Starten Sie den Computer neu.

- (6) Wanneer er een bericht verschijnt, klikt u op “OK”.  
Het USB-stuurprogramma wordt geïnstalleerd op de computer.
- (7) Verwijder de CD-ROM uit de computer.
- (8) Start de computer opnieuw op.

### Für Benutzer von Mac OS 9.1/9.2/Mac OS X (v10.0/v10.1/v10.2)

Der USB-Treiber braucht nicht installiert zu werden. Der Camcorder wird automatisch als Laufwerk erkannt, indem Sie ihn einfach mit dem USB-Kabel anschließen.

### Voor gebruikers van Mac OS 9.1/9.2/Mac OS X (v10.0/v10.1/v10.2)

U hoeft het USB-stuurprogramma niet te installeren. De camcorder wordt automatisch herkend als station zodra u deze aansluit op de Macintosh-computer met de USB-kabel.

# Anzeigen von Bildern auf einem „Memory Stick“ am Computer (für Macintosh-Benutzer) (nur DCR-TRV22E/TRV33E)

## Anzeigen von Bildern

### Vorbereitungen

- Sie müssen den USB-Treiber installieren, um „Memory Stick“-Bilder am Computer anzeigen zu können (S. 234).
- QuickTime 3.0 oder höher muss zur Wiedergabe von bewegten Bildern installiert sein.

- (1) Schalten Sie den Computer ein und lassen Sie Mac OS starten.
- (2) Setzen Sie einen „Memory Stick“ in den Camcorder ein und schließen Sie das Netzteil an den Camcorder an.
- (3) Stellen Sie den Schalter POWER auf **(MEMORY)**.
- (4) Verbinden Sie die Buchse  $\Psi$  (USB) am Camcorder über das mitgelieferte USB-Kabel mit dem USB-Anschluss am Computer.  
Die Anzeige USB MODE wird auf dem Bildschirm des Camcorders angezeigt.
- (5) Doppelklicken Sie auf das „Memory Stick“-Symbol auf dem Desktop.  
Die Ordner auf dem „Memory Stick“ werden angezeigt.
- (6) Doppelklicken Sie in dieser Reihenfolge auf die gewünschte Bilddatei im Ordner.  
Ordner „DCIM“ → Ordner „□□□MSDCF“<sup>1)</sup> → Bilddatei<sup>2)</sup>

<sup>1)</sup> □□□ steht für eine Zahl zwischen 101 und 999.

<sup>2)</sup> Es empfiehlt sich, Dateien vor dem Anzeigen auf die Festplatte des Computers zu kopieren. Wenn Sie Dateien direkt vom „Memory Stick“ aus wiedergeben, kann es zu Bild- und Tonausfällen kommen.

# Beelden op een “Memory Stick” bekijken op een computer (Voor Macintosh-gebruikers) (alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E)

## Beelden bekijken

### Vóór het uitvoeren van de bewerking

- U moet het USB-stuurprogramma installeren om de beelden op een “Memory Stick” weer te geven op een computer (p. 234).
- QuickTime 3.0 of hoger moet zijn geïnstalleerd als u bewegende beelden wilt weergeven.

- (1) Schakel de computer in en wacht tot Mac OS is gestart.
- (2) Plaats de “Memory Stick” in de camcorder en sluit de netspanningsadapter aan op de camcorder.
- (3) Zet de POWER schakelaar op **(MEMORY)**.
- (4) Verbind de  $\Psi$  (USB) aansluiting op de camcorder en de USB-poort van de computer met de bijgeleverde USB-kabel.  
De USB MODE aanduiding verschijnt op het scherm van de camcorder.
- (5) Dubbelklik op het “Memory Stick” pictogram op het bureaublad.  
De mappen op de “Memory Stick” worden weergegeven.
- (6) Dubbelklik als volgt op het gewenste beeldbestand in de map.  
“DCIM” map → “□□□MSDCF” map<sup>1)</sup> → Beeldbestand<sup>2)</sup>

<sup>1)</sup> □□□ staat voor een getal (binnen het bereik) van 101 tot en met 999.

<sup>2)</sup> U kunt het beste een bestand met bewegende beelden naar de vaste schijf van de computer kopiëren voordat u deze gaat bekijken. Als u het bestand rechtstreeks vanaf de “Memory Stick” weergeeft, kunnen het beeld en het geluid worden afgebroken.

## Anzeigen von Bildern auf einem „Memory Stick“ am Computer (für Macintosh-Benutzer) (nur DCR-TRV22E/TRV33E)

**Wenn Sie fertig sind, lösen Sie das USB-Kabel und nehmen den „Memory Stick“ heraus oder stellen Sie den Schalter POWER auf OFF (CHG)**

- (1) Schließen Sie alle laufenden Anwendungen.  
Achten Sie darauf, dass die „Memory Stick“-Zugriffsanzeige des Camcorders nicht leuchtet.
- (2) Ziehen Sie das „Memory Stick“-Symbol in den Papierkorb. Sie können das „Memory Stick“-Symbol auch durch Klicken auswählen und dann „Diskette auswerfen“ aus dem Menü „Spezial“ oben links auf dem Bildschirm auswählen.
- (3) Lösen Sie das USB-Kabel und nehmen Sie den „Memory Stick“ heraus oder stellen Sie den Schalter POWER auf OFF (CHG).

### Für Benutzer von Mac OS X (v10.0)

Fahren Sie den Computer herunter und lösen Sie das USB-Kabel bzw. lassen Sie den „Memory Stick“ auswerfen oder stellen Sie den Schalter POWER auf OFF (CHG).

## Beelden op een “Memory Stick” bekijken op een computer (Voor Macintosh-gebruikers) (alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E)

**Wanneer dit is voltooid, koppelt u de USB-kabel los en verwijdert u de “Memory Stick” of zet u de POWER schakelaar op OFF (CHG)**

- (1) Sluit alle geopende toepassingen.  
Wacht tot het toegangslampje van de “Memory Stick” niet meer brandt.
- (2) Sleep het “Memory Stick” pictogram naar “Trash” (Prullenbak). U kunt ook op het “Memory Stick” pictogram klikken en “Eject disk” (Schijf eruit) in het menu “Special” (Speciaal) kiezen in de linkerbovenhoek van het venster.
- (3) Koppel de USB-kabel los en verwijder de “Memory Stick” of zet de POWER schakelaar op OFF (CHG).

### Voor gebruikers van Mac OS X (v10.0)

Schakel de computer uit, koppel de USB-kabel los en verwijder de “Memory Stick” of zet de POWER schakelaar op OFF (CHG).

# Einlesen von Bildern von einem analogen Videogerät auf dem Computer – Signalkonvertierungsfunktion (nur DCR-TRV22E/TRV33E)

Wenn Sie einen Computer mit DV-Anschluss an den Camcorder anschließen, können Sie Bild- und Tondaten von einem analogen Videogerät aufzeichnen und auf den Computer überspielen.

## Vorbereitungen

Setzen Sie DISPLAY unter **[ETC]** in den Menüeinstellungen auf LCD. Die Standardeinstellung ist LCD.

Der Schalter POWER muss auf **(VCR)** stehen. Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (2) Rufen Sie mit MENU das Menü auf.
- (3) Wählen Sie A/V → DV OUT unter **[V]** und drücken Sie dann EXEC (S. 244).
- (4) Wählen Sie ON und drücken Sie EXEC.
- (5) Starten Sie die Wiedergabe am analogen Videogerät.
- (6) Starten Sie am Computer das Aufzeichnen der Bilder.  
Das jeweilige Vorgehen hängt vom Computer und der verwendeten Software ab.  
Einzelheiten hierzu finden Sie in der Bedienungsanleitung zum Computer und zur Software.

# Beelden van analoge video-apparatuur vastleggen op de computer – Signaalconversie (alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E)

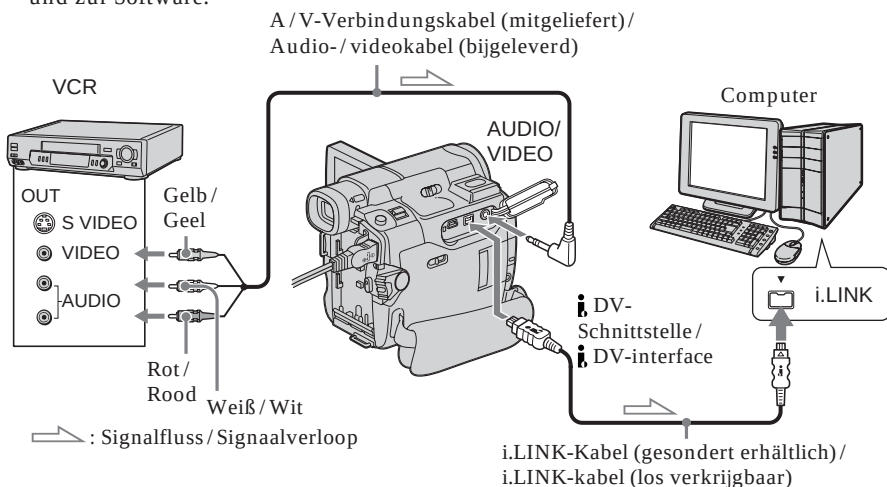
U kunt beelden en geluid overnemen van analoge video-apparatuur die is aangesloten op een computer met een DV-poort via de camcorder.

## Vóór het uitvoeren van de bewerking

Selecteer LCD voor DISPLAY bij **[ETC]** in het instelmenu. (De standaardinstelling is LCD.)

De POWER schakelaar moet op **(VCR)** zijn gezet.  
Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Druk op FN om PAGE1 weer te geven.
- (2) Druk op MENU om het menu weer te geven.
- (3) Selecteer A/V → DV OUT bij **[V]** en druk op EXEC (p. 254).
- (4) Selecteer ON en druk op EXEC.
- (5) Start de weergave op de analoge video-apparatuur.
- (6) Start de opnameprocedures op de computer.  
De procedures zijn afhankelijk van de computer en de software die u gebruikt.  
Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de computer en de software voor meer informatie over het vastleggen van beelden.



## **Einlesen von Bildern von einem analogen Videogerät auf dem Computer – Signalkonvertierungsfunktion (nur DCR-TRV22E/TRV33E)**

### **Nach dem Einlesen der Bild- und Tondaten**

Beenden Sie am Computer das Einlesen der Bild- und Tondaten und stoppen Sie am analogen Videogerät die Wiedergabe.

#### **Hinweise**

- Sie benötigen Software und einen Computer, die das Austauschen von digitalen Videosignalen unterstützen.
- Je nach Qualität der analogen Videosignale kann der Computer die Bilder möglicherweise nicht korrekt ausgeben, wenn Sie Videosignale über den Camcorder in digitale Videosignale konvertieren. Je nach verwendetem analogen Videogerät sind die Bilder möglicherweise verrauscht oder weisen Farbfehler auf.

#### **Wenn der Computer mit einem USB-Anschluss ausgestattet ist**

Sie können die Geräte über ein USB-Kabel verbinden, aber die Bilder werden unter Umständen nicht störungsfrei übertragen.

#### **Wenn Ihr Videorecorder mit einer S-Videobuchse ausgestattet ist**

Einzelheiten dazu finden Sie auf Seite 61.

## **Beelden van analoge video-apparatuur vastleggen op de computer – Signaalconversie (alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E)**

### **Na het overnemen van beeld en geluid**

Stop de gegevensoverdracht op de computer en stop de weergave op de analoge video-apparatuur.

#### **Opmerkingen**

- U hebt software en een computer nodig die het uitwisselen van videosignalen ondersteunen.
- Als de toestand van de videosignalen niet optimaal is, kunnen de beelden niet altijd goed worden omgezet van analoge naar digitale vorm via de camcorder. Afhankelijk van het analoge video-apparaat, kan het beeld ruis of onjuiste kleuren bevatten.

#### **Als de computer een USB-poort heeft**

U kunt de computer aansluiten met een USB-kabel, maar de beelden worden wellicht niet goed overgebracht.

#### **Als de videorecorder een S-videoaansluiting heeft**

Zie pagina 61 voor meer informatie.

## Ändern der Menüeinstellungen

Wenn Sie die Menüeinstellungen ändern wollen, wählen Sie mit ↓/↑ die Menüoptionen aus. Die Standardeinstellungen lassen sich teilweise ändern. Wählen Sie zunächst das Symbol, dann die Menüoption und zuletzt die Einstellung aus.

Der Schalter POWER muss auf **(CAMERA)**, **(PLAYER)**<sup>1)</sup> / **(VCR)**<sup>2)</sup> oder **(MEMORY)**<sup>3)</sup> stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (2) Rufen Sie mit MENU das Menü auf.
- (3) Wählen Sie mit ↓/↑ das gewünschte Symbol aus und drücken Sie EXEC.
- (4) Wählen Sie mit ↓/↑ die gewünschte Option aus und drücken Sie EXEC.
- (5) Wählen Sie mit ↓/↑ die gewünschte Einstellung aus und drücken Sie EXEC.
- (6) Gehen Sie wie in Schritt 3 bis 5 erläutert vor, wenn Sie weitere Optionen ändern wollen. Drücken Sie ↻ RET., wenn Sie wieder zu Schritt 3 schalten wollen.

<sup>1)</sup> DCR-TRV12E / TRV14E

<sup>2)</sup> DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

<sup>3)</sup> DCR-TRV22E / TRV33E

Weitere Informationen dazu finden Sie unter „Auswählen der Einstellung der einzelnen Optionen“ (S. 242).

## Het instelmenu wijzigen

Als u de functies van de camcorder wilt aanpassen in het instelmenu, selecteert u de menuonderdelen met ↓/↑. De standaardinstellingen kunnen gedeeltelijk worden gewijzigd. Selecteer eerst het pictogram, vervolgens het menuonderdeel en de instelling.

De POWER schakelaar moet op **(CAMERA)**, **(PLAYER)**<sup>1)</sup> / **(VCR)**<sup>2)</sup> of **(MEMORY)**<sup>3)</sup> worden gezet.

Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Druk op FN om PAGE1 weer te geven.
- (2) Druk op MENU om het menu weer te geven.
- (3) Druk op ↓/↑ om het gewenste pictogram te selecteren en druk vervolgens op EXEC.
- (4) Druk op ↓/↑ om het gewenste onderdeel te selecteren en druk vervolgens op EXEC.
- (5) Druk op ↓/↑ om de gewenste instelling te selecteren en druk vervolgens op EXEC.
- (6) Herhaal stap 3 tot en met 5 om andere onderdelen te wijzigen. Druk op ↻ RET. om terug te gaan naar stap 3.

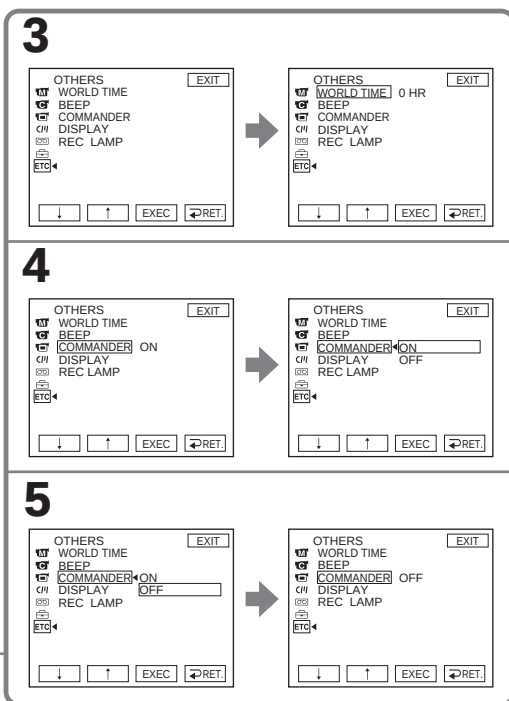
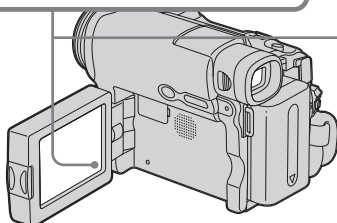
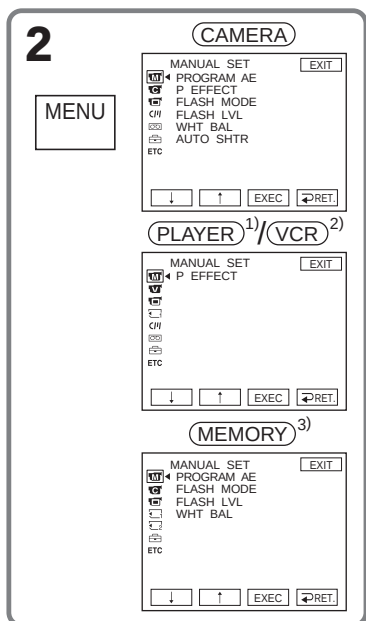
<sup>1)</sup> DCR-TRV12E / TRV14E

<sup>2)</sup> DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

<sup>3)</sup> DCR-TRV22E / TRV33E

Zie “Overzicht van de instellingen voor de menuonderdelen” (p. 252) voor meer informatie.





<sup>1)</sup> DCR-TRV12E / TRV14E

<sup>2)</sup> DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

<sup>3)</sup> DCR-TRV22E / TRV33E

## So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie EXIT.

Die Menüoptionen werden in Form der folgenden Symbole angezeigt:

- MANUAL SET
- CAMERA SET
- PLAYER SET (DCR-TRV12E/TRV14E)
- VCR SET (DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E)
- LCD / VF SET
- MEM SET 1 (nur DCR-TRV22E / TRV33E)
- MEM SET 2 (nur DCR-TRV22E / TRV33E)
- CM SET
- TAPE SET
- SETUP MENU
- OTHERS

## Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

Menuonderdelen worden weergegeven met de volgende pictogrammen:

- MANUAL SET
- CAMERA SET
- PLAYER SET (DCR-TRV12E/TRV14E)
- VCR SET (DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E)
- LCD / VF SET
- MEM SET 1  
(alleen voor de DCR-TRV22E / TRV33E)
- MEM SET 2  
(alleen voor de DCR-TRV22E / TRV33E)
- CM SET
- TAPE SET
- SETUP MENU
- OTHERS

# Ändern der Menüeinstellungen

## Auswählen der Einstellung der einzelnen Optionen

● ist die Standardeinstellung.

Je nach der Position des Schalters POWER stehen Ihnen unterschiedliche Menüoptionen zur Verfügung.

Auf dem Bildschirm werden immer nur die Optionen angezeigt, die gerade eingestellt werden können.

| Symbol/Option                                                                                       | Einstellung                                                                            | Funktion                                                                                                                                                                                     | Schalter POWER                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>MANUAL SET</b> |                                                                                        |                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>PROGRAM AE</b>                                                                                   | —                                                                                      | Automatische Belichtung je nach Aufnahmesituation (S. 80).                                                                                                                                   |   <sup>1)</sup>                                                                                                    |
| <b>P EFFECT</b>                                                                                     | —                                                                                      | Hinzufügen von Spezialeffekten, wie man sie aus dem Kino oder dem Fernsehen kennt (S. 76, 92).                                                                                               |  <sup>2)</sup> /  <sup>3)</sup>  |
| <b>FLASH MODE</b>                                                                                   | ● ON                                                                                   | Der Blitz (gesondert erhältlich) wird unabhängig von der Umgebungshelligkeit ausgelöst.                                                                                                      |   <sup>1)</sup>                                                                                                    |
|                                                                                                     | ON    | Der Blitz (gesondert erhältlich) wird unabhängig von der Umgebungshelligkeit ausgelöst. Ein Vorblitz wird vor der eigentlichen Aufnahme ausgelöst, um den „Rote Augen“-Effekt zu verringern. |                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                                     | AUTO                                                                                   | Der Blitz (gesondert erhältlich) wird automatisch ausgelöst.                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                                     | AUTO  | Der Blitz (gesondert erhältlich) wird automatisch ausgelöst. Ein Vorblitz wird vor der eigentlichen Aufnahme ausgelöst, um den „Rote Augen“-Effekt zu verringern.                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>FLASH LVL</b>                                                                                    | HIGH                                                                                   | Der Blitz (gesondert erhältlich) ist heller als normal.                                                                                                                                      |   <sup>1)</sup>                                                                                                    |
|                                                                                                     | ● NORMAL                                                                               | Die normale Einstellung wird aktiviert.                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                                     | LOW                                                                                    | Der Blitz (gesondert erhältlich) ist dunkler als normal.                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>WHT BAL</b>                                                                                      | —                                                                                      | Einstellen des Weißwerts (S. 69).                                                                                                                                                            |   <sup>1)</sup>                                                                                                |
| <b>AUTO SHTR</b>                                                                                    | ● ON                                                                                   | Automatisches Aktivieren der elektronischen Blende, wenn Sie bei hellem Licht aufnehmen.                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                     | OFF                                                                                    | Die elektronische Blende wird nicht aktiviert, wenn Sie bei hellem Licht aufnehmen.                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

<sup>1)</sup> DCR-TRV22E / TRV33E

<sup>2)</sup> DCR-TRV12E / TRV14E

<sup>3)</sup> DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

### Hinweis zu FLASH MODE und FLASH LVL

Sie können FLASH MODE und FLASH LVL nicht einstellen, wenn der externe Blitz (gesondert erhältlich) nicht kompatibel ist.

### Hinweis zu FLASH MODE

Wenn der Blitz nicht über eine Funktion zum Verhindern des „Rote-Augen“-Effekts verfügt, können Sie nur ON oder AUTO auswählen.

### Hinweis zur elektronischen Blende

Bei der elektronischen Blendenfunktion wird die Verschlusszeit elektronisch eingestellt.

# Ändern der Menüeinstellungen

| Symbol/Option | Einstellung        | Funktion                                                                                                                        | Schalter<br>POWER      |
|---------------|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| CAMERA SET    |                    |                                                                                                                                 |                        |
| D ZOOM        | ● OFF              | Deaktivieren des digitalen Zoom. Bis zu 10facher Zoom wird ausgeführt.                                                          | (CAMERA)               |
|               | 20×                | Aktivieren des digitalen Zoom. Ein mehr als 10facher und bis zu 20facher Zoom wird digital ausgeführt (S. 44).                  |                        |
|               | 120× <sup>1)</sup> | Aktivieren des digitalen Zoom. Ein mehr als 10facher und bis zu 120facher Zoom wird digital ausgeführt.                         |                        |
|               | 100× <sup>2)</sup> | Aktivieren des digitalen Zoom. Ein mehr als 10facher und bis zu 100facher Zoom wird digital ausgeführt.                         |                        |
| 16:9WIDE      | ● OFF              | Aufnehmen eines Bildes in einem anderen als dem 16:9-Breitbildformat.                                                           | (CAMERA)               |
|               | ON                 | Aufnehmen eines Bildes im 16:9-Breitbildformat (S. 71).                                                                         |                        |
| STEADYSHOT    | ● ON               | Ausgleichen von Kameraerschütterungen.                                                                                          | (CAMERA)               |
|               | OFF                | Ausschalten von SteadyShot. Sie erzielen eine natürliche Bildwirkung, wenn Sie ein unbewegtes Motiv mit einem Stativ aufnehmen. |                        |
| EDITSEARCH    | ● OFF              | ⊖/ - · + wird auf dem LCD-Bildschirm nicht angezeigt.                                                                           | (CAMERA)               |
|               | ON                 | ⊖/ - · + wird auf dem LCD-Bildschirm angezeigt (S. 51).                                                                         |                        |
| N.S. LIGHT    | ● ON               | Aktivieren von NightShot Light (S. 48).                                                                                         | (CAMERA)               |
|               | OFF                | Ausschalten von NightShot Light.                                                                                                | (MEMORY) <sup>3)</sup> |

<sup>1)</sup> DCR-TRV14E / TRV19E / TRV22E / TRV33E  
<sup>2)</sup> DCR-TRV12E  
<sup>3)</sup> DCR-TRV22E / TRV33E

## Hinweise zu SteadyShot

- Mit SteadyShot können keine übermäßigen Erschütterungen der Kamera ausgeglichen werden.
- Wenn Sie ein Konverterobjektiv (gesondert erhältlich) anbringen, wird SteadyShot möglicherweise beeinträchtigt.

## Wenn Sie SteadyShot ausschalten

Die Anzeige (SteadyShot Aus) erscheint. Ein übermäßiger Ausgleich von Kameraerschütterungen lässt sich so vermeiden.

(Fortsetzung auf der nächsten Seite)

# Ändern der Menüeinstellungen

| Symbol/Option                                                                                                                     | Einstellung  | Funktion                                                                                                                                          | Schalter<br>POWER                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| <div> <div> <div></div> <div>PLAYER SET<sup>1)</sup></div> </div> <div> <div></div> <div>VCR SET<sup>2)</sup></div> </div> </div> |              |                                                                                                                                                   |                                                                              |
| HiFi SOUND                                                                                                                        | ● STEREO     | Wiedergeben von Haupt- und Zweitton bei einer Stereo- bzw. Zweikanaltonkassette (S. 286).                                                         | (PLAYER) <sup>1)</sup> / (VCR) <sup>2)</sup>                                 |
|                                                                                                                                   | 1            | Wiedergeben des linken Kanals bei einer Stereokassette bzw. des Haupttons bei einer Zweikanaltonkassette.                                         |                                                                              |
|                                                                                                                                   | 2            | Wiedergeben des rechten Kanals bei einer Stereokassette bzw. des Zweittons bei einer Zweikanaltonkassette.                                        |                                                                              |
| AUDIO MIX                                                                                                                         | —            | Einstellen der Balance zwischen Stereo 1 und Stereo 2 (S. 132). <div> <div></div> <div>ST1</div> <div>▲</div> <div>ST2</div> </div>               | (PLAYER) <sup>1)</sup> / (VCR) <sup>2)</sup>                                 |
| A/V →<br>DV OUT <sup>3)</sup>                                                                                                     | ● OFF        | Ausgeben von digitalen Bild- und Tondaten im analogen Format über den Camcorder.                                                                  | (VCR)                                                                        |
|                                                                                                                                   | ON           | Ausgeben von analogen Bild- und Tondaten im digitalen Format über den Camcorder (S. 238).                                                         |                                                                              |
| NTSC PB                                                                                                                           | ● ON PAL TV  | Wiedergeben einer Kassette, die im NTSC-Farbsystem aufgezeichnet wurde, auf einem PAL-Fernsehgerät.                                               | (PLAYER) <sup>1)</sup> / (VCR) <sup>2)</sup>                                 |
|                                                                                                                                   | NTSC 4.43    | Wiedergeben einer Kassette, die im NTSC-Farbsystem aufgezeichnet wurde, auf einem Fernsehgerät mit dem Modus NTSC 4.43.                           |                                                                              |
| <div> <div></div> <div>LCD/VF SET</div> </div>                                                                                    |              |                                                                                                                                                   |                                                                              |
| LCD B.L.                                                                                                                          | ● BRT NORMAL | Einstellen der normalen Helligkeit für den LCD-Bildschirm.                                                                                        | (PLAYER) <sup>1)</sup> / (VCR) <sup>2)</sup>                                 |
|                                                                                                                                   | BRIGHT       | Erhöhen der Helligkeit des LCD-Bildschirms.                                                                                                       | (CAMERA) (MEMORY) <sup>3)</sup>                                              |
| LCD COLOUR                                                                                                                        | —            | Einstellen der Farben auf dem LCD-Bildschirm mit ↓/↑. <div> <div></div> <div>schwache Farben</div> <div>▲</div> <div>kräftige Farben</div> </div> | (PLAYER) <sup>1)</sup> / (VCR) <sup>2)</sup> (CAMERA) (MEMORY) <sup>3)</sup> |
| VF B.L.                                                                                                                           | ● BRT NORMAL | Einstellen der normalen Helligkeit für den Sucher.                                                                                                | (PLAYER) <sup>1)</sup> / (VCR) <sup>2)</sup>                                 |
|                                                                                                                                   | BRIGHT       | Erhöhen der Sucherhelligkeit.                                                                                                                     | (CAMERA) (MEMORY) <sup>3)</sup>                                              |

<sup>1)</sup> DCR-TRV12E / TRV14E

<sup>2)</sup> DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

<sup>3)</sup> DCR-TRV22E / TRV33E

**Hinweis zu NTSC PB**

Bei der Wiedergabe eines Bandes auf einem Fernsehgerät, das mehrere Farbsysteme unterstützt, wählen Sie den geeigneten Modus aus, während das Bild auf dem Fernsehgerät zu sehen ist.

**Hinweise zu LCD B.L. und VF B.L.**

- Wenn Sie BRIGHT wählen, verkürzt sich die Betriebsdauer des Akkus beim Aufnehmen um etwa 10 Prozent.
- Wenn Sie eine andere Stromquelle als den Akku verwenden, wird BRIGHT automatisch ausgewählt.

**Wenn Sie LCD B.L., LCD COLOUR und VF B.L. einstellen**

Diese Einstellung beeinflusst das aufgenommene Bild nicht.

# Ändern der Menüeinstellungen

| Symbol/Option                                                                                                 | Einstellung  | Funktion                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Schalter<br>POWER |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
|  <b>MEM SET 1<sup>1)</sup></b> |              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                   |
| <b>STILL SET</b>                                                                                              |              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                   |
| <b>BURST<sup>2)</sup></b>                                                                                     | ● OFF        | Kein ununterbrochenes Aufnehmen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | (MEMORY)          |
|                                                                                                               | NORMAL       | Kontinuierliches Aufnehmen von 4 bis 13 Bildern (S. 154).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                   |
|                                                                                                               | EXP BRKTG    | Kontinuierliches Aufnehmen von 3 Bildern mit unterschiedlicher Belichtung.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                   |
| <b>QUALITY</b>                                                                                                | ● FINE       | Aufnehmen von Standbildern im Modus für hohe Bildqualität (S. 147).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | (VCR)<br>(MEMORY) |
|                                                                                                               | STANDARD     | Aufnehmen von Standbildern im Modus für normale Bildqualität.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                   |
| <b>IMAGESIZE<sup>2)</sup></b>                                                                                 | ● 1152 × 864 | Aufnehmen von Standbildern der Größe 1152 × 864 (S. 148).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | (MEMORY)          |
|                                                                                                               | 640 × 480    | Aufnehmen von Standbildern der Größe 640 × 480.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                   |
| <b>MOVIE SET</b>                                                                                              |              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                   |
| <b>IMAGESIZE</b>                                                                                              | ● 320 × 240  | Aufnehmen bewegter Bilder mit einer Größe von 320 × 240 (S. 150).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | (VCR)<br>(MEMORY) |
|                                                                                                               | 160 × 112    | Aufnehmen bewegter Bilder mit einer Größe von 160 × 112.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                   |
|  <b>REMAIN</b>               | ● AUTO       | Anzeigen der Restkapazität des „Memory Stick“-Mediens: <ul style="list-style-type: none"><li>• 5 Sekunden lang, nachdem der Schalter POWER auf MEMORY oder VCR gestellt wurde.</li><li>• 5 Sekunden lang, nachdem der Schalter POWER auf MEMORY oder VCR gestellt und ein „Memory Stick“ eingesetzt wurde.</li><li>• wenn der Schalter POWER auf MEMORY gestellt wurde und die Restkapazität des „Memory Stick“-Mediens weniger als 2 Minuten beträgt.</li><li>• 5 Sekunden lang, wenn die Aufnahme eines bewegten Bildes gestartet wird.</li><li>• 5 Sekunden lang, wenn die Aufnahme eines bewegten Bildes abgeschlossen wurde.</li></ul> | (VCR)<br>(MEMORY) |
| <b>NEW FOLDER</b>                                                                                             | ● ADD        | Erstellen eines neuen Ordners.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | (MEMORY)          |
|                                                                                                               | RETURN       | Abbrechen des Erstellens eines neuen Ordners.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                   |
| <b>REC FOLDER</b>                                                                                             | —            | Ändern der Speicherorte von Bilddateien.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | (MEMORY)          |
| <b>FILE NO.</b>                                                                                               | ● SERIES     | Durchlaufendes Nummerieren von Dateien, auch wenn der „Memory Stick“ ausgetauscht wird. Wenn jedoch ein neuer Ordner angelegt oder der Aufnahmeordner gewechselt wird, wird die Dateinummerierung zurückgesetzt.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | (VCR)<br>(MEMORY) |
|                                                                                                               | RESET        | Zurücksetzen der Dateinummerierung, wenn der „Memory Stick“ ausgetauscht wird.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                   |

<sup>1)</sup> nur DCR-TRV22E / TRV33E  
<sup>2)</sup> nur DCR-TRV33E

**Wenn Sie die Bildqualität auswählen**  
Die Anzahl der Bilder, die Sie in der gerade ausgewählten Bildqualität aufnehmen können, erscheint auf dem Bildschirm.  
(Fortsetzung auf der nächsten Seite)

Einstellen des Camcorders  
De camcorder instellen

# Ändern der Menüeinstellungen

| Symbol/Option                                                                                                   | Einstellung                 | Funktion                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Schalter<br>POWER                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>MEM SET 2<sup>1)</sup></b> |                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                    |
| <b>SLIDE SHOW</b>                                                                                               | RETURN                      | Beenden der Bildpräsentation.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |
|                                                                                                                 | ● ALL FILES                 | Wiedergeben aller Bilder auf dem „Memory Stick“ in einer Bildpräsentation.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                    |
|                                                                                                                 | FOLDER<br>□□□ <sup>2)</sup> | Wiedergeben aller Bilder im ausgewählten Wiedergabeordner in einer Bildpräsentation.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                    |
| <b>INT. R -STL</b>                                                                                              | ON                          | Aktivieren der Zeitrafferaufnahme mit Fotos (S. 164).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |
|                                                                                                                 | ● OFF                       | Deaktivieren der Zeitrafferaufnahme mit Fotos.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                    |
|                                                                                                                 | SET                         | Einstellen von INTERVAL für die Zeitrafferaufnahme von Fotos.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                    |
| <b>DELETE ALL</b>                                                                                               | ● RETURN                    | Abbrechen des Löschens aller Bilder.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |
|                                                                                                                 | ALL FILES                   | Löschen aller ungeschützten Bilder (S. 194).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                    |
|                                                                                                                 | FOLDER<br>□□□ <sup>2)</sup> | Löschen aller Bilder im ausgewählten Wiedergabeordner.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                    |
| <b>FORMAT</b>                                                                                                   | ● RETURN                    | Abbrechen des Formatierens.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |
|                                                                                                                 | OK                          | <p>Formatieren des eingesetzten „Memory Stick“-Mediens.</p> <p>Durch das Formatieren werden alle Informationen auf dem „Memory Stick“ gelöscht. Überprüfen Sie deshalb unbedingt den Inhalt des „Memory Stick“-Mediens, bevor Sie ihn formatieren.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wählen Sie FORMAT und drücken Sie EXEC.</li> <li>2. Wählen Sie OK und drücken Sie EXEC.</li> <li>3. Wenn die Anzeige EXECUTE erscheint, drücken Sie EXEC.</li> </ol> <p>Die Anzeige FORMATTING blinkt während des Formatierens.</p> <p>Die Anzeige COMPLETE erscheint, wenn das Formatieren abgeschlossen ist.</p> |                                                                                    |

<sup>1)</sup> nur DCR-TRV22E/TRV33E

<sup>2)</sup> Der Ordnername wird statt □□□ angezeigt.

## Hinweise zum Formatieren

- Sie dürfen Folgendes nicht tun, solange die Anzeige FORMATTING zu sehen ist:
  - den Schalter POWER in eine andere Position stellen
  - Tasten drücken
  - den „Memory Stick“ auswerfen lassen
- Der mit dem Camcorder mitgelieferte „Memory Stick“ ist werkseitig formatiert. Sie brauchen ihn mit diesem Camcorder nicht zu formatieren.
- Der „Memory Stick“ lässt sich nicht formatieren, wenn die Schreibschutzlasche am „Memory Stick“ auf LOCK gesetzt ist.
- Formatieren Sie den „Memory Stick“, wenn die Anzeige „ FORMAT ERROR“ erscheint.
- Durch das Formatieren werden Beispielbilder auf dem „Memory Stick“ gelöscht.
- Durch das Formatieren werden geschützte Bilddaten auf dem „Memory Stick“ gelöscht.
- Durch das Formatieren werden neu erstellte Ordner gelöscht.

# Ändern der Menüeinstellungen

| Symbol/Option                                                                                  | Einstellung | Funktion                                                                   | Schalter<br>POWER                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>CM SET</b> |             |                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>TITLE</b>                                                                                   | —           | Einblenden eines Titels oder Erstellen eines eigenen Titels (S. 133, 136). |  <sup>1)</sup> /<br> <sup>2)</sup><br> |
| <b>TITLEERASE</b>                                                                              | —           | Löschen des eingeblendeten Titels (S. 135).                                |  <sup>1)</sup> /<br> <sup>2)</sup><br> |
| <b>TITLE DSPL</b>                                                                              | ● ON        | Anzeigen des eingeblendeten Titels.                                        |  <sup>1)</sup> /                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                                | OFF         | Deaktivieren der Titelanzeige (S. 134).                                    |  <sup>2)</sup>                                                                                                                                                                                           |
| <b>CM SEARCH<sup>3)</sup></b>                                                                  | ● ON        | Suchen mit Kassettenspeicher (S. 98, 100, 103).                            |  <sup>1)</sup> /                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                                | OFF         | Suchen ohne Kassettenspeicher (S. 101, 104).                               |  <sup>2)</sup>                                                                                                                                                                                           |
| <b>TAPE TITLE</b>                                                                              | —           | Benennen von Kassetten (S. 138).                                           |  <sup>1)</sup> /<br> <sup>2)</sup><br> |
| <b>ERASE ALL</b>                                                                               | ● RETURN    | Abbrechen des Löschens aller Daten.                                        |  <sup>1)</sup> /                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                                | OK          | Löschen aller Daten im Kassettenspeicher (S. 140).                         |  <sup>2)</sup><br>                                                                                                      |

<sup>1)</sup> DCR-TRV12E / TRV14E  
<sup>2)</sup> DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E  
<sup>3)</sup> DCR-TRV14E / TRV19E / TRV22E / TRV33E

(Fortsetzung auf der nächsten Seite)

# Ändern der Menüeinstellungen

| Symbol/Option                                                                              | Einstellung | Funktion                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Schalter<br>POWER                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
|  TAPE SET |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                             |
| REC MODE                                                                                   | ● SP        | Aufnehmen im SP-Modus (Standard Play).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | (PLAYER) <sup>1)</sup> /<br>(VCR) <sup>2)</sup><br>(CAMERA) |
|                                                                                            | LP          | Verlängern der Aufnahmedauer um das 1,5fache im Vergleich zum SP-Modus.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                             |
| AUDIO MODE                                                                                 | ● 12BIT     | Aufnehmen im 12-Bit-Modus (zwei Stereotonspuren).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | (VCR) <sup>3)</sup><br>(CAMERA)                             |
|                                                                                            | 16BIT       | Aufnehmen im 16-Bit-Modus (eine Stereotonspur mit hoher Qualität).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                             |
|  REMAIN   | ● AUTO      | Anzeigen der Bandrestanzeige: <ul style="list-style-type: none"><li>• etwa 8 Sekunden lang, nachdem der Schalter POWER auf PLAYER<sup>1)</sup>/VCR<sup>2)</sup> oder CAMERA gestellt und eine Kassette eingelegt wurde. Die restliche Bandlänge wird in diesem Fall berechnet.</li><li>• etwa 8 Sekunden lang, nachdem DSPL / BATT INFO zweimal gedrückt wurde.</li><li>• etwa 8 Sekunden lang, nachdem der Schalter POWER auf PLAYER<sup>1)</sup>/VCR<sup>2)</sup> gestellt und  gedrückt wurde.</li></ul> | (PLAYER) <sup>1)</sup> /<br>(VCR) <sup>2)</sup><br>(CAMERA) |
|                                                                                            | ON          | Ständiges Anzeigen der Bandrestanzeige.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                             |
| FRAME REC                                                                                  | ● OFF       | Deaktivieren der Einzelszenenaufnahme.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | (CAMERA)                                                    |
|                                                                                            | ON          | Aktivieren der Einzelszenenaufnahme (S. 89).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                             |
| INT. REC                                                                                   | ON          | Aktivieren der Zeitrafferaufnahme (S. 87).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | (CAMERA)                                                    |
|                                                                                            | ● OFF       | Deaktivieren der Zeitrafferaufnahme.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                             |
|                                                                                            | SET         | Einstellen von INTERVAL und REC TIME für eine Zeitrafferaufnahme.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                             |

<sup>1)</sup> DCR-TRV12E / TRV14E

<sup>2)</sup> DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

<sup>3)</sup> DCR-TRV22E / TRV33E

## Hinweise zum LP-Modus

- Wenn Sie eine Kassette im LP-Modus auf Ihrem Camcorder aufnehmen, empfiehlt es sich, die Kassette auch auf dem Camcorder wiederzugeben. Wenn Sie die Kassette auf anderen Camcordern oder Videorecordern wiedergeben, können Bild- oder Tonstörungen auftreten.
- Wenn Sie im LP-Modus aufnehmen, empfiehlt es sich, eine Mini-DV-Kassette (Excellence / Master) von Sony zu verwenden. Damit erzielen Sie mit diesem Camcorder die besten Ergebnisse.

- Eine im LP-Modus aufgenommene Kassette können Sie nicht nachvertonen. Verwenden Sie für ein Band, das Sie nachvertonen wollen, den SP-Modus.
- Wenn Sie auf einer Kassette im SP- und im LP-Modus aufnehmen oder nur einige Szenen im LP-Modus aufnehmen, kann beim Szenenwechsel das Wiedergabebild verzerrt sein oder der Zeitcode zwischen den Szenen wird nicht korrekt aufgezeichnet.

## Hinweise zu AUDIO MODE

- Ein im 16-Bit-Modus aufgenommenes Band kann nicht nachvertont werden.
- Bei der Wiedergabe eines im 16-Bit-Modus aufgenommenen Bandes können Sie unter AUDIO MIX nicht die Balance einstellen.



# Ändern der Menüeinstellungen

| Symbol/Option                                                                                     | Einstellung             | Funktion                                                  | Schalter<br>POWER                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
|  <b>SETUP MENU</b> |                         |                                                           |                                                |
| <b>CLOCK SET</b>                                                                                  | —                       | Einstellen von Datum oder Uhrzeit (S. 31).                | (CAMERA)<br>(MEMORY) <sup>1)</sup>             |
| <b>USB STREAM</b>                                                                                 | ● OFF                   | Deaktivieren der USB-Streaming-Funktion.                  | (PLAYER) <sup>2)/</sup><br>(VCR) <sup>3)</sup> |
|                                                                                                   | ON                      | Aktivieren der USB-Streaming-Funktion.                    | (CAMERA)                                       |
| <b>LANGUAGE</b>                                                                                   | ● ENGLISH               | Anzeigen der Informationen auf Englisch.                  | (PLAYER) <sup>2)/</sup><br>(VCR) <sup>3)</sup> |
|                                                                                                   | FRANÇAIS <sup>4)</sup>  | Anzeigen der Informationen auf Französisch.               | (CAMERA)<br>(MEMORY) <sup>1)</sup>             |
|                                                                                                   | ESPAÑOL <sup>4)</sup>   | Anzeigen der Informationen auf Spanisch.                  |                                                |
|                                                                                                   | PORTUGUÊS <sup>4)</sup> | Anzeigen der Informationen auf Portugiesisch.             |                                                |
|                                                                                                   | DEUTSCH <sup>4)</sup>   | Anzeigen der Informationen auf Deutsch.                   |                                                |
|                                                                                                   | ITALIANO <sup>4)</sup>  | Anzeigen der Informationen auf Italienisch.               |                                                |
|                                                                                                   | ΕΛΛΗΝΙΚΑ <sup>4)</sup>  | Anzeigen der Informationen auf Griechisch.                |                                                |
|                                                                                                   | 中文[COMP] <sup>5)</sup>  | Anzeigen der Informationen auf Chinesisch (traditionell). |                                                |
|                                                                                                   | 中文[SIMP] <sup>5)</sup>  | Anzeigen der Informationen auf Chinesisch (vereinfacht).  |                                                |
| <b>DEMO MODE</b>                                                                                  | ● ON                    | Starten der Demo.                                         | (CAMERA)                                       |
|                                                                                                   | OFF                     | Deaktivieren des Demo-Modus.                              |                                                |

<sup>1)</sup> DCR-TRV22E / TRV33E

<sup>2)</sup> DCR-TRV12E / TRV14E

<sup>3)</sup> DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

<sup>4)</sup> Nur Modelle für Europa

<sup>5)</sup> Nur Modelle für andere Länder bzw. Regionen

## Hinweise zu DEMO MODE

- DEMO MODE lässt sich nicht auswählen, wenn eine Kassette oder ein „Memory Stick“ (nur DCR-TRV22E / TRV33E) in den Camcorder eingelegt ist.
- Wenn NIGHTSHOT auf ON geschoben wird, erscheint die Anzeige „NIGHTSHOT“ auf dem Bildschirm und Sie können DEMO MODE in den Menüeinstellungen nicht auswählen.
- Wenn Sie während der Demo auf den Berührungsbildschirm drücken, wird die Demo eine Weile gestoppt und nach etwa 10 Minuten erneut gestartet.

- DEMO MODE ist standardmäßig auf STBY (Standby) eingestellt und die Demo startet etwa 10 Minuten, nachdem Sie den Schalter POWER auf CAMERA gestellt haben, sofern Sie keine Kassette und keinen „Memory Stick“ (nur DCR-TRV22E / TRV33E) eingelegt haben.

Zum Beenden der Demo legen Sie eine Kassette ein, stellen Sie den Schalter POWER auf eine andere Position als CAMERA oder setzen Sie DEMO MODE auf OFF. Wenn Sie die Option wieder auf STBY (Bereitschaft) setzen wollen, lassen Sie DEMO MODE in den Menüeinstellungen auf ON, stellen den Schalter POWER auf OFF (CHG) und wieder zurück auf CAMERA.

(Fortsetzung auf der nächsten Seite)

Einstellen des Camcorders

De camcorder instellen

# Ändern der Menüeinstellungen

| Symbol/Option                                                   | Einstellung  | Funktion                                                                                                                                                                                                                                                    | Schalter<br>POWER                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ETC OTHERS</b>                                               |              |                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                       |
| <b>DATA CODE<sup>1)</sup></b><br><b>(auf der Fernbedienung)</b> | ● DATE / CAM | Anzeigen von Datum, Uhrzeit und verschiedenen Aufnahmeeinstellungen während der Wiedergabe, wenn Sie DATA CODE auf der Fernbedienung drücken (S. 56).                                                                                                       | (PLAYER) <sup>2)</sup> /<br>(VCR) <sup>3)</sup><br>(MEMORY) <sup>4)</sup>             |
|                                                                 | DATE         | Anzeigen von Datum und Uhrzeit während der Wiedergabe, wenn Sie DATA CODE auf der Fernbedienung drücken.                                                                                                                                                    |                                                                                       |
| <b>WORLD TIME</b>                                               | —            | Einstellen der Uhr auf die Ortszeit. Stellen Sie mit ↓/↑ die Zeitdifferenz ein. Die Uhrzeit ändert sich gemäß der hier eingestellten Zeitdifferenz. Wenn Sie die Zeitdifferenz auf 0 setzen, wird die Uhr wieder auf die ursprüngliche Zeit zurückgestellt. | (CAMERA)<br>(MEMORY) <sup>4)</sup>                                                    |
| <b>BEEP</b>                                                     | ● MELODY     | Ausgeben einer Melodie, wenn Sie die Aufnahme starten / stoppen oder wenn ein Fehler oder eine Störung am Camcorder auftritt.                                                                                                                               | (PLAYER) <sup>2)</sup> /<br>(VCR) <sup>3)</sup><br>(CAMERA)<br>(MEMORY) <sup>4)</sup> |
|                                                                 | NORMAL       | Ausgeben eines Signaltons statt der Melodie.                                                                                                                                                                                                                |                                                                                       |
|                                                                 | OFF          | Ausschalten von Melodie, Signalton und Auslöserton.                                                                                                                                                                                                         |                                                                                       |
| <b>COMMANDER<sup>1)</sup></b>                                   | ● ON         | Aktivieren der mit dem Camcorder gelieferten Fernbedienung.                                                                                                                                                                                                 | (PLAYER) <sup>2)</sup> /<br>(VCR) <sup>3)</sup><br>(CAMERA)<br>(MEMORY) <sup>4)</sup> |
|                                                                 | OFF          | Deaktivieren der Fernbedienungsfunktion, um eine Fehlbedienung durch die Fernbedienung anderer Videogeräte zu vermeiden.                                                                                                                                    |                                                                                       |
| <b>DISPLAY</b>                                                  | ● LCD        | Die Anzeigen erscheinen auf dem LCD-Bildschirm und im Sucher.                                                                                                                                                                                               | (PLAYER) <sup>2)</sup> /<br>(VCR) <sup>3)</sup><br>(CAMERA)<br>(MEMORY) <sup>4)</sup> |
|                                                                 | V-OUT / LCD  | Die Anzeigen erscheinen auf dem Fernsehschirm, auf dem LCD-Bildschirm und im Sucher.                                                                                                                                                                        |                                                                                       |

<sup>1)</sup> DCR-TRV14E / TRV19E / TRV22E / TRV33E

<sup>2)</sup> DCR-TRV12E / TRV14E

<sup>3)</sup> DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

<sup>4)</sup> DCR-TRV22E / TRV33E

## Hinweis

Wenn DISPLAY in den Menüeinstellungen auf V-OUT / LCD gesetzt ist und Sie DSPL / BATT INFO drücken, wird das Bild von einem Fernsehgerät oder Videorecorder nicht auf dem LCD-Bildschirm angezeigt, auch wenn der Camcorder an die Ausgangsbuchsen des Fernsehgeräts bzw. Videorecorders angeschlossen ist.

# Ändern der Menüeinstellungen

| Symbol/Option     | Einstellung            | Funktion                                                                                                                    | Schalter<br>POWER                                                                                                                                                                                 |
|-------------------|------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ETC OTHERS</b> |                        |                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                   |
| REC LAMP          | ● ON                   | Aktivieren der Kameraaufnahmeanzeige an der Vorderseite des Camcorders.                                                     |   <sup>1)</sup>                |
|                   | OFF                    | Ausschalten der Kameraaufnahmeanzeige, so dass nicht zu erkennen ist, dass eine Aufnahme erfolgt.                           |                                                                                                                                                                                                   |
| VIDEO EDIT        | ● RETURN <sup>1)</sup> | Deaktivieren des digitalen, programmgesteuerten Schnitts.                                                                   |  <sup>2)</sup> /  <sup>3)</sup> |
|                   | TAPE <sup>1)</sup>     | Zusammenstellen von Programmen und Ausführen des digitalen, programmgesteuerten Schnitts auf Band (S. 111).                 |                                                                                                                                                                                                   |
|                   | MEMORY <sup>1)</sup>   | Zusammenstellen von Programmen und Ausführen des digitalen, programmgesteuerten Schnitts auf einem „Memory Stick“ (S. 175). |                                                                                                                                                                                                   |

<sup>1)</sup> DCR-TRV22E / TRV33E  
<sup>2)</sup> DCR-TRV12E / TRV14E  
<sup>3)</sup> DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

## Beim Aufnehmen eines Motivs in geringer Entfernung

Wenn REC LAMP auf ON gesetzt ist und das Motiv sehr nahe ist, kann sich die rote Kameraaufnahmeanzeige vorn am Camcorder im Motiv spiegeln. In diesem Fall empfiehlt es sich, REC LAMP auf OFF zu setzen.

## Wenn mehr als 5 Minuten nach dem Trennen des Geräts von der Stromquelle vergangen sind

Die Optionen PROGRAM AE, FLASH LVL, AUDIO MIX, WHT BAL, HiFi SOUND und COMMANDER (außer DCR-TRV12E) werden auf die jeweiligen Standardeinstellungen zurückgesetzt.  
Die anderen Menüoptionen bleiben gespeichert, auch wenn die Stromquelle vom Gerät abgenommen wird.

Einstellen des Camcorders

De camcorder instellen

# Het instelmenu wijzigen

## Overzicht van de instellingen voor de menuonderdelen

● is de standaardinstelling.

De menuonderdelen die worden weergegeven, zijn afhankelijk van de stand van de POWER schakelaar.

Op het scherm verschijnen alleen de instellingen die u op dat moment kunt aanpassen.

| Pictogram/<br>onderdeel                                                                             | Stand                                                                                  | Betekenis                                                                                                                                              | POWER<br>schakelaar                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
|  <b>MANUAL SET</b> |                                                                                        |                                                                                                                                                        |                                                             |
| <b>PROGRAM AE</b>                                                                                   | —                                                                                      | Om de instellingen aan te passen aan de opnamevereisten (p. 80)                                                                                        | (CAMERA)<br>(MEMORY) <sup>1)</sup>                          |
| <b>P EFFECT</b>                                                                                     | —                                                                                      | Om speciale effecten toe te voegen aan de beelden, zoals in speelfilms of op de televisie (p. 76, 92)                                                  | (PLAYER) <sup>2)</sup> /<br>(VCR) <sup>3)</sup><br>(CAMERA) |
| <b>FLASH MODE</b>                                                                                   | ● ON                                                                                   | Om de flitser (los verkrijgbaar) te laten flitsen, ongeacht de helderheid van de omgeving                                                              | (CAMERA)<br>(MEMORY) <sup>1)</sup>                          |
|                                                                                                     | ON    | Om de flitser (los verkrijgbaar) te laten flitsen, ongeacht de helderheid van de omgeving. De flitser flitst vóór de opname om rode ogen te voorkomen. |                                                             |
|                                                                                                     | AUTO                                                                                   | Om de flitser (log verkrijgbaar) automatisch te laten flitsen                                                                                          |                                                             |
|                                                                                                     | AUTO  | Om de flitser (los verkrijgbaar) automatisch te laten flitsen. De flitser flitst vóór de opname om rode ogen te voorkomen.                             |                                                             |
| <b>FLASH LVL</b>                                                                                    | HIGH                                                                                   | Om het niveau van de flitser (los verkrijgbaar) hoger dan normaal te maken                                                                             | (CAMERA)<br>(MEMORY) <sup>1)</sup>                          |
|                                                                                                     | ● NORMAL                                                                               | Om de normale instelling te gebruiken                                                                                                                  |                                                             |
|                                                                                                     | LOW                                                                                    | Om het niveau van de flitser (los verkrijgbaar) lager dan normaal te maken                                                                             |                                                             |
| <b>WHT BAL</b>                                                                                      | —                                                                                      | Om de kleurbalans aan te passen (p. 69)                                                                                                                | (CAMERA)<br>(MEMORY) <sup>1)</sup>                          |
| <b>AUTO SHTR</b>                                                                                    | ● ON                                                                                   | Om de elektronische sluiters automatisch in te schakelen wanneer u opneemt in een heldere omgeving                                                     | (CAMERA)                                                    |
|                                                                                                     | OFF                                                                                    | Om de elektronische sluiters niet in te schakelen, zelfs niet wanneer u opneemt in een heldere omgeving                                                |                                                             |

<sup>1)</sup> DCR-TRV22E / TRV33E

<sup>2)</sup> DCR-TRV12E / TRV14E

<sup>3)</sup> DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

### Opmerking over FLASH MODE en FLASH LVL

U kunt FLASH MODE en FLASH LVL niet aanpassen als de externe flitser (los verkrijgbaar) niet compatibel is.

### Opmerking over FLASH MODE

Als rode ogen niet kunnen worden voorkomen met de flitser, kunt u alleen ON of AUTO selecteren.

### Opmerking over de elektronische sluiters

Met de functie voor de elektronische sluiters wordt de sluitertijd elektronisch aangepast.

# Het instelmenu wijzigen

| Pictogram/<br>onderdeel | Stand              | Betekenis                                                                                                                      | POWER<br>schakelaar            |
|-------------------------|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| CAMERA SET              |                    |                                                                                                                                |                                |
| D ZOOM                  | ● OFF              | Om de digitale zoomfunctie uit te schakelen. U kunt maximaal 10x zoomen.                                                       | CAMERA                         |
|                         | 20×                | Om de digitale zoomfunctie in te schakelen. U kunt digitaal meer dan 10x tot 20x zoomen (p. 44).                               |                                |
|                         | 120× <sup>1)</sup> | Om de digitale zoomfunctie in te schakelen. U kunt digitaal meer dan 10x tot 120x zoomen.                                      |                                |
|                         | 100× <sup>2)</sup> | Om de digitale zoomfunctie in te schakelen. U kunt digitaal meer dan 10x tot 100x zoomen.                                      |                                |
| 16:9WIDE                | ● OFF              | Om niet met de 16:9 breedbeeld-functie op te nemen                                                                             | CAMERA                         |
|                         | ON                 | Om met de 16:9 breedbeeld-functie op te nemen (p. 71)                                                                          |                                |
| STEADYSHOT              | ● ON               | Om cameratrillingen automatisch te compenseren                                                                                 | CAMERA                         |
|                         | OFF                | Om SteadyShot uit te schakelen. U kunt natuurlijke opnamen van een stilstaand onderwerp maken met de camcorder op een statief. |                                |
| EDITSEARCH              | ● OFF              | Om  / - + niet weer te geven op het LCD-scherf                                                                                 | CAMERA                         |
|                         | ON                 | Om  / - · + weer te geven op het LCD-scherf (p. 51)                                                                            |                                |
| N.S. LIGHT              | ● ON               | Om de NightShot Light functie te gebruiken (p. 48)                                                                             | CAMERA<br>MEMORY <sup>3)</sup> |
|                         | OFF                | Om de NightShot Light functie te annuleren                                                                                     |                                |

<sup>1)</sup> DCR-TRV14E / TRV19E / TRV22E / TRV33E

<sup>2)</sup> DCR-TRV12E

<sup>3)</sup> DCR-TRV22E / TRV33E

## Opmerkingen over SteadyShot

- Met SteadyShot worden overmatige cameratrillingen niet gecorrigeerd.
- Het gebruik van een voorzetlens (los verkrijgbaar) kan SteadyShot beïnvloeden.

## Als u SteadyShot uitschakelt

De (SteadyShot uitgeschakeld) aanduiding wordt weergegeven. Overmatige compensatie van cameratrillingen wordt voorkomen door de camcorder.

(wordt vervolgd op de volgende pagina)

## Het instelmenu wijzigen

| Pictogram/<br>onderdeel                                                                                                                                                                                                            | Stand       | Betekenis                                                                                                            | POWER<br>schakelaar                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
|  <b>PLAYER SET<sup>1)</sup>/</b><br> <b>VCR SET<sup>2)</sup></b> |             |                                                                                                                      |                                              |
| <b>HiFi SOUND</b>                                                                                                                                                                                                                  | ● STEREO    | Om een stereoband of band met dubbel geluidsspoor met eerste en tweede geluidsspoor af te spelen (p. 286)            | (PLAYER) <sup>1)</sup> / (VCR) <sup>2)</sup> |
|                                                                                                                                                                                                                                    | 1           | Om het linkerkanaal van een stereoband af te spelen of de eerste geluidsspoor van een band met dubbel geluidsspoor   |                                              |
|                                                                                                                                                                                                                                    | 2           | Om het rechterkanaal van een stereoband af te spelen of het tweede geluidsspoor van een band met dubbel geluidsspoor |                                              |
| <b>AUDIO MIX</b>                                                                                                                                                                                                                   | —           | Om de balans tussen stereo 1 en stereo 2 aan te passen (p.132)                                                       | (PLAYER) <sup>1)</sup> / (VCR) <sup>2)</sup> |
|                                                                                                                                                                                                                                    |             |                                     |                                              |
| <b>A/V →<br/>DV OUT<sup>3)</sup></b>                                                                                                                                                                                               | ● OFF       | Om digitale beelden en geluid om te zetten naar analoge signalen via de camcorder                                    | (VCR)                                        |
|                                                                                                                                                                                                                                    | ON          | Om analoge beelden en geluid om te zetten naar digitale signalen via de camcorder (p.238)                            |                                              |
| <b>NTSC PB</b>                                                                                                                                                                                                                     | ● ON PAL TV | Om video-opnamen met het NTSC-kleursysteem af te spelen op een televisie met het PAL-systeem                         | (PLAYER) <sup>1)</sup> / (VCR) <sup>2)</sup> |
|                                                                                                                                                                                                                                    | NTSC 4.43   | Om video-opnamen met het NTSC-kleursysteem af te spelen op een televisie met de NTSC 4.43 stand                      |                                              |
|  <b>LCD/VF SET</b>                                                                                                                                |             |                                                                                                                      |                                              |
| <b>LCD B.L.</b>                                                                                                                                                                                                                    | ● BRT       | Om normale helderheid voor het LCD-scherm in te stellen                                                              | (PLAYER) <sup>1)</sup> / (VCR) <sup>2)</sup> |
|                                                                                                                                                                                                                                    | NORMAL      |                                                                                                                      | (CAMERA)                                     |
|                                                                                                                                                                                                                                    | BRIGHT      | Om het LCD-scherm helderder te maken                                                                                 | (MEMORY) <sup>3)</sup>                       |
| <b>LCD COLOUR</b>                                                                                                                                                                                                                  | —           | Om de kleur van het LCD-scherm aan te passen met<br>↓/↑                                                              | (PLAYER) <sup>1)</sup> / (VCR) <sup>2)</sup> |
|                                                                                                                                                                                                                                    |             |                                   | (CAMERA)<br>(MEMORY) <sup>3)</sup>           |
| <b>VF B.L.</b>                                                                                                                                                                                                                     | ● BRT       | Om normale helderheid voor de beeldzoeker in te stellen                                                              | (PLAYER) <sup>1)</sup> / (VCR) <sup>2)</sup> |
|                                                                                                                                                                                                                                    | NORMAL      |                                                                                                                      | (CAMERA)                                     |
|                                                                                                                                                                                                                                    | BRIGHT      | Om de beeldzoeker helderder te maken                                                                                 | (MEMORY) <sup>3)</sup>                       |

<sup>1)</sup> DCR-TRV12E / TRV14E

<sup>2)</sup> DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

<sup>3)</sup> DCR-TRV22E / TRV33E

### Opmerking over NTSC PB

Bij weergave op een televisie met een multi-systeem selecteert u de weergavestand die het beste beeld op het televisiescherm oplevert.

### Opmerkingen over LCD B.L. en VF B.L.

- Wanneer u BRIGHT selecteert, wordt de levensduur van de accu met ongeveer 10 procent verminderd bij het opnemen.
- Wanneer u een andere stroombron dan de accu gebruikt, wordt BRIGHT automatisch geselecteerd.

### Zelfs als u LCD B.L., LCD COLOUR en VF B.L. aanpast

Het opgenomen beeld wordt niet beïnvloed.

# Het instelmenu wijzigen

| Pictogram/<br>onderdeel       | Stand        | Betekenis                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | POWER<br>schakelaar |
|-------------------------------|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| <b>MEM SET 1<sup>1)</sup></b> |              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                     |
| <b>STILL SET</b>              |              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                     |
| <b>BURST<sup>2)</sup></b>     | ● OFF        | Om niet doorlopend op te nemen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | (MEMORY)            |
|                               | NORMAL       | Om 4 tot 13 beelden doorlopend op te nemen (p. 154)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                     |
|                               | EXP BRKTG    | Om 3 beelden doorlopend op te nemen met verschillende belichtingen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                     |
| <b>QUALITY</b>                | ● FINE       | Om stilstaande beelden met fijne beeldkwaliteit op te nemen (p. 147)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | (VCR)<br>(MEMORY)   |
|                               | STANDARD     | Om stilstaande beelden met de standaardkwaliteit op te nemen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                     |
| <b>IMAGESIZE<sup>2)</sup></b> | ● 1152 × 864 | Om stilstaande beelden met het formaat 1152 × 864 op te nemen (p. 148)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | (MEMORY)            |
|                               | 640 × 480    | Om stilstaande beelden met het formaat 640 × 480 op te nemen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                     |
| <b>MOVIE SET</b>              |              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                     |
| <b>IMAGESIZE</b>              | ● 320 × 240  | Om bewegende beelden met het formaat 320 × 240 op te nemen (p. 150)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | (VCR)<br>(MEMORY)   |
|                               | 160 × 112    | Om bewegende beelden met het formaat 160 × 112 op te nemen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                     |
| <b>REMAIN</b>                 | ● AUTO       | Om de resterende capaciteit van de “Memory Stick” weer te geven in de volgende gevallen: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Gedurende 5 seconden nadat u de POWER schakelaar op MEMORY of VCR hebt gezet.</li> <li>• Gedurende 5 seconden nadat u de POWER schakelaar op MEMORY of VCR hebt gezet en de “Memory Stick” hebt geplaatst.</li> <li>• Als de capaciteit van de “Memory Stick” minder dan 2 minuten bedraagt nadat u de POWER schakelaar op MEMORY hebt gezet.</li> <li>• Gedurende 5 seconden vanaf het begin van het opgenomen bewegende beeld.</li> <li>• Gedurende 5 seconden nadat het opnemen van de bewegende beelden is voltooid.</li> </ul> | (VCR)<br>(MEMORY)   |
| <b>NEW FOLDER</b>             | ● ADD        | Om een nieuwe map te maken                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | (MEMORY)            |
|                               | RETURN       | Om het maken van een nieuwe map te annuleren                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                     |
| <b>REC FOLDER</b>             | —            | Om de opslaglocatie voor beeldbestanden te wijzigen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | (MEMORY)            |
| <b>FILE NO.</b>               | ● SERIES     | Om bestandsnummers op volgorde toe te wijzen, zelfs als de “Memory Stick” wordt verwisseld. De volgorde van de bestandsnummers wordt echter opnieuw ingesteld als u een nieuwe map maakt of de opnamemap wijzigt.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | (VCR)<br>(MEMORY)   |
|                               | RESET        | Om de volgorde voor bestandsnummers opnieuw in te stellen wanneer de “Memory Stick” wordt verwisseld                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                     |

<sup>1)</sup> Alleen voor de DCR-TRV22E / TRV33E

<sup>2)</sup> Alleen voor de DCR-TRV33E

## Als u de beeldkwaliteit selecteert

Het aantal beelden dat u met de huidige geselecteerde beeldkwaliteit kunt opnemen, wordt op het scherm weergegeven.

(wordt vervolgd op de volgende pagina)

## Het instelmenu wijzigen

| Pictogram/<br>onderdeel                                                                                         | Stand                       | Betekenis                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | POWER<br>schakelaar                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>MEM SET 2<sup>1)</sup></b> |                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                    |
| <b>SLIDE SHOW</b>                                                                                               | RETURN                      | Om de diavoorstelling te annuleren                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |
|                                                                                                                 | ● ALL FILES                 | Om alle beelden op de “Memory Stick” in een diavoorstelling weer te geven                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                    |
|                                                                                                                 | FOLDER<br>□□□ <sup>2)</sup> | Om alle beelden in de geselecteerde weergavemap in een diavoorstelling weer te geven                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                    |
| <b>INT. R -STL</b>                                                                                              | ON                          | Om intervalfoto-opname in te schakelen (p. 164)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |
|                                                                                                                 | ● OFF                       | Om intervalfoto-opname uit te schakelen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                    |
|                                                                                                                 | SET                         | Om INTERVAL voor een intervalfoto-opname in te stellen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                    |
| <b>DELETE ALL</b>                                                                                               | ● RETURN                    | Om het verwijderen van alle beelden te annuleren                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  |
|                                                                                                                 | ALL FILES                   | Om alle niet-beveiligde beelden te verwijderen (p. 194)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                    |
|                                                                                                                 | FOLDER<br>□□□ <sup>2)</sup> | Om alle beelden in de geselecteerde weergavemap te verwijderen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                    |
| <b>FORMAT</b>                                                                                                   | ● RETURN                    | Om het formatteren te annuleren                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |
|                                                                                                                 | OK                          | Om de geplaatste “Memory Stick” te formatteren<br>Houd er rekening mee dat bij het formatteren alle gegevens van de “Memory Stick” worden verwijderd.<br>Controleer de inhoud van de “Memory Stick” voordat u deze formatteert.<br>1. Selecteer FORMAT en druk op EXEC.<br>2. Selecteer OK en druk op EXEC.<br>3. Druk op EXEC als de EXECUTE aanduiding verschijnt.<br>Tijdens het formatteren knippert de FORMATTING aanduiding.<br>Als het formatteren is voltooid, verschijnt de COMPLETE aanduiding. |                                                                                    |

<sup>1)</sup> Alleen voor de DCR-TRV22E / TRV33E

<sup>2)</sup> De mapnaam wordt weergegeven in plaats van □□□.

### Opmerking over het formatteren

- Zolang FORMATTING wordt weergegeven, mag u de volgende handelingen niet uitvoeren:
  - De POWER schakelaar in een andere stand zetten
  - De knoppen bedienen
  - De “Memory Stick” uitwerpen
- De bijgeleverde “Memory Stick” bij de camcorder is in de fabriek al geformatteerd. U hoeft deze niet met de camcorder te formatteren.

- U kunt de “Memory Stick” niet formatteren als het wispreventienokje op de “Memory Stick” op LOCK is gezet.
- Formateer de “Memory Stick” als de  FORMAT ERROR aanduiding verschijnt.
- Bij het formatteren worden alle voorbeelden van de “Memory Stick” verwijderd.
- Bij het formatteren worden alle beveiligde beeldgegevens van de “Memory Stick” verwijderd.
- Bij het formatteren worden nieuwe mappen verwijderd.



# Het instelmenu wijzigen

| Pictogram/<br>onderdeel                                                                        | Stand    | Betekenis                                                          | POWER<br>schakelaar                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>CM SET</b> |          |                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>TITLE</b>                                                                                   | —        | Om een titel op te nemen of een eigen titel te maken (p. 133, 136) |  <sup>1)</sup> /<br> <sup>2)</sup><br> |
| <b>TITLEERASE</b>                                                                              | —        | Om de opgenomen titel te wissen (p. 135)                           |  <sup>1)</sup> /<br> <sup>2)</sup><br> |
| <b>TITLE DSPL</b>                                                                              | ● ON     | Om de opgenomen titel weer te geven                                |  <sup>1)</sup> /                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                                | OFF      | Om de titel niet weer te geven (p. 134)                            |  <sup>2)</sup>                                                                                                                                                                                           |
| <b>CM SEARCH<sup>3)</sup></b>                                                                  | ● ON     | Om te zoeken met het bandgeheugen (p. 98, 100, 103)                |  <sup>1)</sup> /                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                                | OFF      | Om te zoeken zonder het bandgeheugen (p. 101, 104)                 |  <sup>2)</sup>                                                                                                                                                                                           |
| <b>TAPE TITLE</b>                                                                              | —        | Om de band te benoemen (p. 138)                                    |  <sup>1)</sup> /<br> <sup>2)</sup><br> |
| <b>ERASE ALL</b>                                                                               | ● RETURN | Om het wissen van alle gegevens te annuleren                       |  <sup>1)</sup> /                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                                | OK       | Om alle gegevens uit het bandgeheugen te wissen (p. 140)           |  <sup>2)</sup><br>                                                                                                      |

<sup>1)</sup> DCR-TRV12E / TRV14E

<sup>2)</sup> DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

<sup>3)</sup> DCR-TRV14E / TRV19E / TRV22E / TRV33E

(wordt vervolgd op de volgende pagina)

# Het instelmenu wijzigen

| Pictogram/<br>onderdeel | Stand   | Betekenis                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | POWER<br>schakelaar                                         |
|-------------------------|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| <b>TAPE SET</b>         |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                             |
| <b>REC MODE</b>         | ● SP    | Om op te nemen met de SP (standaard) snelheid                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | (PLAYER) <sup>1)</sup> /<br>(VCR) <sup>2)</sup><br>(CAMERA) |
|                         | LP      | Om de opnametijd 1,5 keer te vergroten ten opzichte van de SP snelheid                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | (CAMERA)                                                    |
| <b>AUDIO MODE</b>       | ● 12BIT | Om op te nemen in de 12-bits stand (met 2 stereogeluidskanalen)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | (VCR) <sup>3)</sup><br>(CAMERA)                             |
|                         | 16BIT   | Om op te nemen in de 16-bits stand (voor 1 stereogeluid met hoge kwaliteit)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                             |
| <b>REMAIN</b>           | ● AUTO  | Om de resterende bandlengte weer te geven:<br>• Ongeveer 8 seconden nadat de POWER schakelaar op PLAYER <sup>1)</sup> /VCR <sup>2)</sup> of CAMERA is gezet en een band is geplaatst, berekent de camcorder de resterende speelduur / opnameduur<br>• Ongeveer 8 seconden nadat u twee keer op DSPL / BATT INFO hebt gedrukt<br>• Ongeveer 8 seconden nadat u de POWER schakelaar op PLAYER <sup>1)</sup> /VCR <sup>2)</sup> hebt gezet en u op  hebt gedrukt | (PLAYER) <sup>1)</sup> /<br>(VCR) <sup>2)</sup><br>(CAMERA) |
|                         | ON      | Om de resterende bandlengte altijd weer te geven                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                             |
| <b>FRAME REC</b>        | ● OFF   | Om beeld-voor-beeld opname uit te schakelen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | (CAMERA)                                                    |
|                         | ON      | Om beeld-voor-beeld opname in te schakelen (p. 89)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                             |
| <b>INT. REC</b>         | ON      | Om intervalopname in te schakelen (p. 87)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | (CAMERA)                                                    |
|                         | ● OFF   | Om intervalopname uit te schakelen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                             |
|                         | SET     | Om INTERVAL en REC TIME voor intervalopname in te stellen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                             |

<sup>1)</sup> DCR-TRV12E / TRV14E

<sup>2)</sup> DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

<sup>3)</sup> DCR-TRV22E / TRV33E

## Opmerkingen over de LP snelheid

- Als u een band hebt opgenomen met de LP snelheid op de camcorder, kunt u de band het beste ook afspelen op de camcorder. Als u een band afspeelt die op een andere camcorder of videorecorder is opgenomen, kan er storing in beeld of geluid optreden.
- Wanneer u opneemt met de LP snelheid, kunt u het beste Sony Excellence / Master mini-DV-banden gebruiken, zodat de mogelijkheden van de camcorder volledig worden benut.
- U kunt geen geluidsopnamen invoegen op een band die met de LP snelheid is opgenomen. Als u geluid wilt invoegen, moet u de SP snelheid gebruiken.

- Als u met de SP snelheid en de LP snelheid op één band opneemt of enkele scènes opneemt met de LP snelheid, kan er bij weergave vervorming van het beeld optreden of kan de tijdcode tussen de scènes niet juist worden aangebracht.

## Opmerkingen over de AUTO MODE

- U kunt geen geluidsopnamen invoegen op een band die in de 16-bits stand is opgenomen.
- Bij het weergeven van een band die is opgenomen in de 16-bits stand kunt u de geluidsbalans niet aanpassen met AUDIO MIX.

# Het instelmenu wijzigen

| Pictogram/<br>onderdeel                                                                            | Stand                   | Betekenis                                                      | POWER<br>schakelaar                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>SETUP MENU</b> |                         |                                                                |                                                                                                                                                                                      |
| <b>CLOCK SET</b>                                                                                   | —                       | Om de datum of de tijd in te stellen (p. 31)                   |   <sup>1)</sup>   |
| <b>USB STREAM</b>                                                                                  | ● OFF                   | Om de USB Streaming functie uit te schakelen                   |  <sup>2)</sup> /                                                                                   |
|                                                                                                    | ON                      | Om de USB Streaming functie in te schakelen                    |  <sup>3)</sup><br> |
| <b>LANGUAGE</b>                                                                                    | ● ENGLISH               | Om de aanduidingen in het Engels weer te geven                 |  <sup>2)</sup> /                                                                                   |
|                                                                                                    | FRANÇAIS <sup>4)</sup>  | Om de aanduidingen in het Frans weer te geven                  |  <sup>3)</sup>                                                                                      |
|                                                                                                    | ESPAÑOL <sup>4)</sup>   | Om de aanduidingen in het Spaans weer te geven                 |                                                                                                     |
|                                                                                                    | PORTUGUÊS <sup>4)</sup> | Om de aanduidingen in het Portugees weer te geven              |  <sup>1)</sup>                                                                                     |
|                                                                                                    | DEUTSCH <sup>4)</sup>   | Om de aanduidingen in het Duits weer te geven                  |                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                    | ITALIANO <sup>4)</sup>  | Om de aanduidingen in het Italiaans weer te geven              |                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                    | ΕΛΛΗΝΙΚΑ <sup>4)</sup>  | Om de aanduidingen in het Grieks weer te geven                 |                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                    | 中文[COMP] <sup>5)</sup>  | Om de aanduidingen in het Chinees (traditioneel) weer te geven |                                                                                                                                                                                      |
| <b>DEMO MODE</b>                                                                                   | ● ON                    | Om de demonstratie weer te geven                               |                                                                                                     |
|                                                                                                    | OFF                     | Om de demonstratiefunctie te annuleren                         |                                                                                                                                                                                      |

<sup>1)</sup> DCR-TRV22E / TRV33E

<sup>2)</sup> DCR-TRV12E / TRV14E

<sup>3)</sup> DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

<sup>4)</sup> Alleen voor de Europese modellen

<sup>5)</sup> Alleen voor de modellen voor overige landen / regio's

## Opmerkingen over DEMO MODE

- U kunt DEMO MODE niet selecteren wanneer een band of “Memory Stick” (alleen voor de DCR-TRV22E / TRV33E) in de camcorder is geplaatst.
- Wanneer NIGHTSHOT op ON is ingesteld, verschijnt de “NIGHTSHOT” aanduiding op het scherm en kunt u DEMO MODE selecteren in het instelmenu.
- Als u het aanraakpaneel bedient tijdens de demonstratie, wordt deze onderbroken en na ongeveer 10 minuten hervat.

- De standaardinstelling van DEMO MODE is STBY (Standby). Dit houdt in dat de demonstratie wordt gestart ongeveer 10 minuten nadat u de POWER schakelaar op CAMERA hebt gezet zonder een band of “Memory Stick” (alleen voor DCR-TRV22E / TRV33E) in de camcorder.

Als u de demonstratie wilt stoppen, moet u een band plaatsen, de POWER schakelaar op een andere stand dan CAMERA zetten of DEMO MODE op OFF zetten. Als u opnieuw wilt terugkeren naar STBY (Standby), laat u DEMO MODE op ON staan in het instelmenu en zet u de POWER schakelaar op OFF (CHG) en vervolgens weer op CAMERA.

(wordt vervolgd op de volgende pagina)

## Het instelmenu wijzigen

| Pictogram/<br>onderdeel                                                 | Stand        | Betekenis                                                                                                                                                                                                                                                      | POWER<br>schakelaar                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ETC OTHERS</b>                                                       |              |                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                       |
| <b>DATA CODE<sup>1)</sup></b><br><b>(op de afstands-<br/>bediening)</b> | ● DATE / CAM | Om de datum, tijd en diverse opname-instellingen tijdens het afspelen weer te geven als u op DATA CODE op de afstandsbediening drukt (p. 56)                                                                                                                   | (PLAYER) <sup>2)</sup> /<br>(VCR) <sup>3)</sup><br>(MEMORY) <sup>4)</sup>             |
|                                                                         | DATE         | Om datum en tijd tijdens het afspelen weer te geven als u op DATA CODE op de afstandsbediening drukt                                                                                                                                                           |                                                                                       |
| <b>WORLD TIME</b>                                                       | —            | Om de klok in te stellen op de plaatselijke tijd. Druk op ↓/↑ om het tijdsverschil in te stellen. De klok wordt gewijzigd met het ingestelde tijdsverschil. Als u het tijdsverschil instelt op 0, keert de klok terug naar de oorspronkelijke ingestelde tijd. | (CAMERA)<br>(MEMORY) <sup>4)</sup>                                                    |
| <b>BEEP</b>                                                             | ● MELODY     | Om een wijsje te horen wanneer u begint of stopt met opnemen of wanneer er iets vreemds aan de hand is met de camcorder                                                                                                                                        | (PLAYER) <sup>2)</sup> /<br>(VCR) <sup>3)</sup><br>(CAMERA)<br>(MEMORY) <sup>4)</sup> |
|                                                                         | NORMAL       | Om bij de bediening een pieptoon te horen in plaats van een wijsje                                                                                                                                                                                             |                                                                                       |
|                                                                         | OFF          | Om het wijsje, de pieptoon en het sluitergeluid uit te schakelen                                                                                                                                                                                               |                                                                                       |
| <b>COMMANDER<sup>1)</sup></b>                                           | ● ON         | Om de afstandsbediening in te schakelen die bij de camcorder is geleverd                                                                                                                                                                                       | (PLAYER) <sup>2)</sup> /<br>(VCR) <sup>3)</sup><br>(CAMERA)<br>(MEMORY) <sup>4)</sup> |
|                                                                         | OFF          | Om de afstandsbediening uit te schakelen om fouten door gelijktijdig gebruik van een afstandsbediening van een andere videorecorder te voorkomen                                                                                                               |                                                                                       |
| <b>DISPLAY</b>                                                          | ● LCD        | Om beelden op het LCD-scherm en in de beeldzoeker weer te geven                                                                                                                                                                                                | (PLAYER) <sup>2)</sup> /<br>(VCR) <sup>3)</sup><br>(CAMERA)<br>(MEMORY) <sup>4)</sup> |
|                                                                         | V-OUT / LCD  | Om beelden op het televisiescherm, op het LCD-scherm en in de beeldzoeker weer te geven                                                                                                                                                                        |                                                                                       |

<sup>1)</sup> DCR-TRV14E / TRV19E / TRV22E / TRV33E

<sup>2)</sup> DCR-TRV12E / TRV14E

<sup>3)</sup> DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

<sup>4)</sup> DCR-TRV22E / TRV33E

### Opmerking

Als u op DSPL / BATT INFO drukt terwijl het DISPLAY is ingesteld op V-OUT / LCD in het instelmenu, verschijnen de beelden van een televisie of videorecorder niet op het LCD-scherm, zelfs niet als de camcorder is aangesloten op de uitgangen van de televisie of videorecorder.

## Het instelmenu wijzigen

| Pictogram/<br>onderdeel | Stand                  | Betekenis                                                                                        | POWER<br>schakelaar                                                                                                                                                                               |
|-------------------------|------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ETC OTHERS</b>       |                        |                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                   |
| <b>REC LAMP</b>         | ● ON                   | Om het camera-opnamelampje aan de voorzijde van de camcorder te laten branden                    |   <sup>1)</sup>                |
|                         | OFF                    | Om het camera-opnamelampje uit te schakelen zodat personen niet weten dat ze worden opgenomen    |                                                                                                                                                                                                   |
| <b>VIDEO EDIT</b>       | ● RETURN <sup>1)</sup> | Om digitale programmamontage te annuleren                                                        |  <sup>2)</sup> /  <sup>3)</sup> |
|                         | TAPE <sup>1)</sup>     | Om programma's te maken en digitale programmamontage op de band uit te voeren (p. 111)           |                                                                                                                                                                                                   |
|                         | MEMORY <sup>1)</sup>   | Om programma's te maken en digitale programmamontage op de "Memory Stick" uit te voeren (p. 175) |                                                                                                                                                                                                   |

<sup>1)</sup> DCR-TRV22E / TRV33E

<sup>2)</sup> DCR-TRV12E / TRV14E

<sup>3)</sup> DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

### Bij het opnemen van een onderwerp van dichtbij

Wanneer REC LAMP is ingesteld op ON, kan het rode camera-opnamelampje aan de voorzijde van de camcorder reflecteren op het onderwerp als dit dichtbij is. In dat geval kunt u REC LAMP beter op OFF zetten.

### Als de camcorder langer dan 5 minuten geen stroom krijgt

De standaardinstellingen van de onderdelen PROGRAM AE, FLASH LVL, AUDIO MIX, WHT BAL, HiFi SOUND en COMMANDER (behalve voor de DCR-TRV12E) worden hersteld.

Andere menuonderdelen blijven opgeslagen in het geheugen als de stroombron wordt verwijderd.

# Störungen und Abhilfemaßnahmen

Wenn an Ihrem Camcorder Störungen auftreten, versuchen Sie bitte, diese anhand der folgenden Tabelle zu beheben. Wenn sich das Problem nicht beheben lässt, trennen Sie die Stromquelle vom Gerät und wenden sich an Ihren Sony-Händler. Wenn auf dem Bildschirm „C:□□:□□“ erscheint, wurde die Selbstdiagnose ausgeführt. Näheres dazu finden Sie auf Seite 270.

## Während der Aufnahme

| Symptom                              | Ursache und/oder Abhilfemaßnahmen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| START/STOP funktioniert nicht.       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Schalter POWER steht nicht auf CAMERA.<br/>→ Stellen Sie ihn auf CAMERA (S. 13, 36).</li> <li>• Der Camcorder schaltet sich automatisch aus, damit der Akku geschont und das Band nicht strapaziert wird, wenn sich der Camcorder schon länger als 5 Minuten im Aufnahmebereitschaftsmodus befindet.<br/>→ Stellen Sie den Schalter POWER auf OFF (CHG) und dann auf CAMERA.</li> <li>• Das Bandende ist erreicht.<br/>→ Spulen Sie die Kassette zurück oder legen Sie eine neue ein (S. 12, 53).</li> <li>• Die Überspielschutzlasche ist auf SAVE eingestellt.<br/>→ Legen Sie eine andere Kassette ein oder schieben Sie die Lasche zurück (S. 287).</li> <li>• Das Band klebt an der Kopftrommel (Feuchtigkeitskondensation).<br/>→ Nehmen Sie die Kassette heraus und lassen Sie den Camcorder mindestens 1 Stunde lang unbenutzt stehen, damit er die Umgebungstemperatur annehmen kann (S. 296).</li> </ul> |
| Das Gerät schaltet sich aus.         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Camcorder schaltet sich automatisch aus, damit der Akku geschont und das Band nicht strapaziert wird, wenn sich der Camcorder schon länger als 5 Minuten im Aufnahmebereitschaftsmodus befindet.<br/>→ Stellen Sie den Schalter POWER auf OFF (CHG) und dann auf CAMERA.</li> <li>• Der Akku ist fast oder ganz leer.<br/>→ Bringen Sie einen vollständig geladenen Akku an.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Das Bild im Sucher ist nicht scharf. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Sucher ist nicht herausgezogen.<br/>→ Ziehen Sie den Sucher heraus (S. 43).</li> <li>• Das Sucherobjektiv ist nicht eingestellt.<br/>→ Stellen Sie das Sucherobjektiv ein (S. 43).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| SteadyShot funktioniert nicht.       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• STEADYSHOT ist in den Menüeinstellungen auf OFF gesetzt.<br/>→ Setzen Sie die Option auf ON (S. 243).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Der Autofokus funktioniert nicht.    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Am Camcorder ist der manuelle Fokus eingestellt.<br/>→ Drücken Sie FOCUS, damit wieder der Autofokus eingeschaltet ist (S. 84).</li> <li>• Die Aufnahmebedingungen sind nicht für den Autofokus geeignet.<br/>→ Stellen Sie den Fokus manuell ein (S. 84).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

# Störungen und Abhilfemaßnahmen

| Symptom                                                                                                                                            | Ursache und/oder Abhilfemaßnahmen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Im Sucher erscheint kein Bild.                                                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Der LCD-Bildschirmträger ist aufgeklappt.<br/>→ Klappen Sie den LCD-Bildschirmträger zu.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Ein vertikaler Streifen erscheint, wenn Sie ein Objekt wie zum Beispiel eine Lichtquelle oder eine Kerzenflamme vor dunklem Hintergrund aufnehmen. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Kontrast zwischen Motiv und Hintergrund ist zu stark. Dies ist keine Fehlfunktion.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Ein vertikaler Streifen erscheint, wenn Sie ein sehr helles Objekt aufnehmen.                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dies ist keine Fehlfunktion.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Kleine weiße, rote, blaue oder grüne Punkte sind auf dem Bildschirm zu sehen.                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• SLOW SHTR, Super NightShot* oder Colour Slow Shutter* ist aktiviert. Dies ist keine Fehlfunktion.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Ein unbekanntes Bild erscheint auf dem Bildschirm.                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wenn DEMO MODE in den Menüereinstellungen auf ON gesetzt ist oder 10 Minuten verstreichen, nachdem Sie den Schalter POWER auf CAMERA gestellt haben, und keine Kassette und kein „Memory Stick“* eingelegt ist, startet der Camcorder automatisch die Demo.<br/>→ Legen Sie eine Kassette ein, setzen Sie einen „Memory Stick“* ein oder drücken Sie auf den LCD-Bildschirm. Die Demo stoppt. Sie können auch DEMO MODE in den Menüereinstellungen auf OFF setzen (S. 249).</li> </ul> |
| Das Bild wird in falschen oder unnatürlichen Farben aufgenommen.                                                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• NIGHTSHOT wurde auf ON geschoben.<br/>→ Schieben Sie den Schalter auf OFF (S. 47).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Das Bild ist zu hell und das Motiv erscheint nicht auf dem Bildschirm.                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• NIGHTSHOT wurde auf ON geschoben, obwohl der Camcorder in heller Umgebung verwendet wird.<br/>→ Schieben Sie den Schalter auf OFF (S. 47).</li> <li>• Die Gegenlichtfunktion ist aktiviert.<br/>→ Deaktivieren Sie die Funktion (S. 46).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                    |
| Das Klicken der Blende ist nicht zu hören.                                                                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• BEEP ist in den Menüereinstellungen auf OFF gesetzt.<br/>→ Setzen Sie die Option auf MELODY oder NORMAL (S. 250).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Schwarze Streifen erscheinen, wenn Sie einen Fernseh- oder Computerbildschirm aufnehmen.                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Setzen Sie STEADYSHOT in den Menüereinstellungen auf OFF (S. 243).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Ein externer Blitz (gesondert erhältlich) funktioniert nicht.                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Der externe Blitz (gesondert erhältlich) ist ausgeschaltet oder es ist keine Stromquelle angebracht.<br/>→ Schalten Sie den externen Blitz (gesondert erhältlich) ein oder bringen Sie eine Stromquelle an.</li> <li>• 2 oder mehr externe Blitze (gesondert erhältlich) sind angebracht.<br/>→ Sie können nur 1 externen Blitz (gesondert erhältlich) anbringen.</li> </ul>                                                                                                           |
| Flimmern oder Farbverfälschungen treten auf.                                                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Der PORTRAIT- oder SPORTS-Modus von PROGRAM AE ist aktiviert und Sie nehmen im Licht einer Entladungslampe, z. B. einer Leuchtstoffröhre, Natriumlampe oder Quecksilberlampe, auf.<br/>→ Setzen Sie PROGRAM AE in den Menüereinstellungen auf AUTO.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                         |

## Störungen und Abhilfemaßnahmen

### Während der Wiedergabe

| Symptom                                                                                                 | Ursache und/oder Abhilfemaßnahmen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Die Wiedergabe lässt sich nicht starten.                                                                | <ul style="list-style-type: none"><li>• Das Bandende ist erreicht.<br/>→ Spulen Sie das Band zurück (S. 53).</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Das Bild enthält horizontale Linien oder das Wiedergabebild ist unscharf oder wird gar nicht angezeigt. | <ul style="list-style-type: none"><li>• Der Videokopf ist möglicherweise verschmutzt.<br/>→ Reinigen Sie ihn mit der Reinigungskassette (gesondert erhältlich) (S. 297).</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Bei der Wiedergabe des Bandes ist der Ton gar nicht bzw. nur leise zu hören.                            | <ul style="list-style-type: none"><li>• Eine Stereokassette wird wiedergegeben und die Option HiFi SOUND in den Menüeinstellungen ist auf 2 gesetzt.<br/>→ Setzen Sie HiFi SOUND auf STEREO (S. 244).</li><li>• Die Lautstärke wurde heruntergedreht.<br/>→ Stellen Sie die Lautstärke höher ein (S. 52).</li><li>• AUDIO MIX ist in den Menüeinstellungen auf ST2 gesetzt.<br/>→ Stellen Sie AUDIO MIX ein (S. 244).</li></ul>                       |
| Der Ton setzt aus.                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"><li>• Der Videokopf ist möglicherweise verschmutzt.<br/>→ Reinigen Sie ihn mit der Reinigungskassette (gesondert erhältlich) (S. 297).</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Anzeigen des Aufnahmedatums und Suchen nach Datum sind nicht möglich.*                                  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Die Kassette verfügt nicht über Kassettenspeicher.<br/>→ Verwenden Sie eine Kassette mit Kassettenspeicher (S. 100).</li><li>• CM SEARCH ist in den Menüeinstellungen auf OFF gesetzt.<br/>→ Setzen Sie die Option auf ON (S. 247).</li><li>• Zwischen den Aufnahmen befindet sich ein unbespielter Bandteil (S. 102).</li></ul>                                                                              |
| Die Titelsuche funktioniert nicht.*                                                                     | <ul style="list-style-type: none"><li>• Die Kassette verfügt nicht über Kassettenspeicher.<br/>→ Verwenden Sie eine Kassette mit Kassettenspeicher (S. 98).</li><li>• CM SEARCH ist in den Menüeinstellungen auf OFF gesetzt.<br/>→ Setzen Sie die Option auf ON (S. 247).</li><li>• Das Band enthält keinen Titel.<br/>→ Blenden Sie Titel ein (S. 133).</li><li>• Zwischen den Aufnahmen befindet sich ein unbespielter Bandteil (S. 99).</li></ul> |
| Zusätzlich auf eine bespielte Kassette aufgenommener Ton ist nicht zu hören.                            | <ul style="list-style-type: none"><li>• AUDIO MIX ist in den Menüeinstellungen auf ST1 gesetzt.<br/>→ Stellen Sie AUDIO MIX ein (S. 244).</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Ein Titel wird nicht angezeigt.                                                                         | <ul style="list-style-type: none"><li>• TITLE DSPL ist in den Menüeinstellungen auf OFF gesetzt.<br/>→ Setzen Sie die Option auf ON (S. 247).</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

\* außer DCR-TRV12E



# Störungen und Abhilfemaßnahmen

## Während der Aufnahme und Wiedergabe

| Symptom                                                                                                                                                                                                                                                                               | Ursache und/oder Abhilfemaßnahmen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Das Gerät lässt sich nicht einschalten.                                                                                                                                                                                                                                               | <ul style="list-style-type: none"><li>• Der Akku ist nicht angebracht oder fast bzw. ganz leer.<br/>→ Bringen Sie einen geladenen Akku an (S. 24, 25).</li><li>• Das Netzteil ist nicht an eine Netzsteckdose angeschlossen.<br/>→ Verbinden Sie das Netzteil mit einer Netzsteckdose (S. 12).</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Die Aufnahmeendesuche funktioniert nicht.                                                                                                                                                                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"><li>• Sie verwenden eine Kassette ohne Kassettenspeicher und die Kassette wurde nach dem Aufnehmen ausgeworfen (S. 50).</li><li>• Die neue Kassette enthält noch keine Aufnahme (S. 50).</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Die Aufnahmeendesuche funktioniert nicht korrekt.                                                                                                                                                                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"><li>• Am Anfang des Bandes oder zwischen den Aufnahmen befindet sich ein unbespielter Bandteil (S. 51).</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Der Akku entlädt sich sehr schnell.                                                                                                                                                                                                                                                   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Die Umgebungstemperatur ist zu niedrig.</li><li>• Der Akku ist nicht vollständig geladen.<br/>→ Laden Sie den Akku vollständig auf (S. 25).</li><li>• Der Akku ist vollständig entladen und lässt sich nicht mehr aufladen.<br/>→ Tauschen Sie ihn gegen einen neuen Akku aus (S. 291).</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Die Akkurestladungsanzeige zeigt nicht die korrekte Dauer an.                                                                                                                                                                                                                         | <ul style="list-style-type: none"><li>• Sie haben den Akku längere Zeit in einer sehr heißen oder kalten Umgebung verwendet.</li><li>• Der Akku ist vollständig entladen und lässt sich nicht mehr aufladen.<br/>→ Tauschen Sie ihn gegen einen neuen Akku aus (S. 291).</li><li>• Der Akku ist nicht vollständig geladen.<br/>→ Bringen Sie einen vollständig geladenen Akku an (S. 24, 25).</li><li>• Die Restladungsdauer weicht vom tatsächlichen Ladezustand ab.<br/>→ Laden Sie den Akku vollständig, so dass die Akkurestladungsanzeige wieder den tatsächlichen Ladezustand angibt (S. 290).</li></ul> |
| Der Camcorder schaltet sich aus, obwohl laut Akkurestladungsanzeige die Akkuladung für den Betrieb ausreichen müsste.                                                                                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"><li>• Die Restladungsdauer weicht vom tatsächlichen Ladezustand ab.<br/>→ Laden Sie den Akku vollständig, so dass die Akkurestladungsanzeige wieder den tatsächlichen Ladezustand angibt (S. 290).</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Die Kassette lässt sich nicht aus dem Kassettenfach auswerfen.                                                                                                                                                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"><li>• Die Stromquelle ist nicht angeschlossen.<br/>→ Schließen Sie sie fest an (S. 12, 25).</li><li>• Der Akku ist entladen.<br/>→ Bringen Sie einen geladenen Akku an (S. 24, 25).</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Die Anzeigen  und  blinken und alle Funktionen sind deaktiviert. Es lässt sich nur noch die Kassette auswerfen. | <ul style="list-style-type: none"><li>• Feuchtigkeit hat sich niedergeschlagen.<br/>→ Nehmen Sie die Kassette heraus und lassen Sie den Camcorder mindestens 1 Stunde lang unbenutzt stehen, damit er die Umgebungstemperatur annehmen kann (S. 296).</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

Störungsbehebung

Problemen oplossen

(Fortsetzung auf der nächsten Seite)

## Störungen und Abhilfemaßnahmen

| Symptom                                                                          | Ursache und/oder Abhilfemaßnahmen                                                                                                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Bei einer Kassette mit Kassettenspeicher erscheint die Anzeige <b>C/I</b> nicht. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Der vergoldete Anschluss der Kassette ist staubig oder verschmutzt.<br/>→ Reinigen Sie den vergoldeten Anschluss (S. 287).</li> </ul>                                                                                                           |
| Die Bandrestanzeige erscheint nicht.                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>•  REMAIN ist in den Menüeinstellungen auf AUTO gesetzt.<br/>→ Setzen Sie die Option auf ON, damit die Bandrestanzeige immer angezeigt wird (S. 248).</li> </ul> |

### Beim Verwenden eines „Memory Stick“-Mediens (nur DCR-TRV22E/TRV33E)

| Symptom                                              | Ursache und/oder Abhilfemaßnahmen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Der „Memory Stick“ funktioniert nicht.               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Schalter POWER steht nicht auf MEMORY.<br/>→ Stellen Sie ihn auf MEMORY (S. 15).</li> <li>• Es ist kein „Memory Stick“ eingesetzt.<br/>→ Setzen Sie einen „Memory Stick“ ein (S. 14, 146).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Aufnehmen ist nicht möglich.                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Der „Memory Stick“ ist bereits voll.<br/>→ Löschen Sie nicht benötigte Bilder und starten Sie die Aufnahme erneut (S. 192).</li> <li>• Ein falsch formatierter „Memory Stick“ ist eingesetzt.<br/>→ Formatieren Sie den „Memory Stick“ mit dem Camcorder oder verwenden Sie einen anderen „Memory Stick“ (S. 141, 246).</li> <li>• Die Schreibschutzlasche des „Memory Stick“-Mediens ist auf LOCK gestellt.<br/>→ Deaktivieren Sie den Schreibschutz (S. 142).</li> <li>• Im Ordner 100MSDCF können Sie keine Daten speichern. Er ist ausschließlich für Wiedergabedaten vorgesehen.</li> </ul> |
| Ein Bild kann nicht gelöscht werden.                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Das Bild ist geschützt.<br/>→ Deaktivieren Sie den Bildschutz (S. 190).</li> <li>• Die Schreibschutzlasche des „Memory Stick“-Mediens ist auf LOCK gestellt.<br/>→ Deaktivieren Sie den Schreibschutz (S. 142).</li> <li>• Sie haben versucht, mehr als 100 Bilder auf einmal zu löschen<br/>→ Sie können maximal 100 Bilder auf dem INDEX-Bildschirm auf einmal auswählen (S. 193).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                  |
| Ein „Memory Stick“ kann nicht formatiert werden.     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Schreibschutzlasche des „Memory Stick“-Mediens ist auf LOCK gestellt.<br/>→ Deaktivieren Sie den Schreibschutz (S. 142).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Das Löschen aller Bilder ist nicht möglich.          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Schreibschutzlasche des „Memory Stick“-Mediens ist auf LOCK gestellt.<br/>→ Deaktivieren Sie den Schreibschutz (S. 142).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Der Schutz für ein Bild lässt sich nicht aktivieren. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Schreibschutzlasche des „Memory Stick“-Mediens ist auf LOCK gestellt.<br/>→ Deaktivieren Sie den Schreibschutz (S. 142).</li> <li>• Der Indexbildschirm wird nicht angezeigt.<br/>→ Drücken Sie INDEX, um den Indexbildschirm aufzurufen und das Bild zu schützen (S. 190).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

# Störungen und Abhilfemaßnahmen

| Symptom                                                               | Ursache und/oder Abhilfemaßnahmen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Die Druckmarkierung für ein Standbild lässt sich nicht setzen.        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Schreibschutzlasche des „Memory Stick“-Mediens ist auf LOCK gestellt.               <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Deaktivieren Sie den Schreibschutz (S. 142).</li> </ul> </li> <li>• Der Indexbildschirm wird nicht angezeigt.               <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Drücken Sie INDEX, um den Indexbildschirm aufzurufen. Setzen Sie dann eine Druckmarkierung (S. 197).</li> </ul> </li> <li>• Sie versuchen, eine Druckmarkierung für ein bewegtes Bild zu setzen.               <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Druckmarkierungen können nicht bei einem bewegten Bild gesetzt werden.</li> </ul> </li> <li>• Druckmarkierungen wurden für 999 Dateien gesetzt.               <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Sie können nur für maximal 999 Dateien eine Druckmarkierung setzen.</li> </ul> </li> </ul> |
| Der Schutz für ein Bild lässt sich nicht aktivieren (nur DCR-TRV33E). | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Größe von Bildern, die mit anderen Kameras aufgenommen wurden, lässt sich möglicherweise nicht ändern.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Die Bilder werden nicht in voller Größe wiedergegeben.                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bilder, die mit anderen Geräten aufgenommen wurden, können möglicherweise nicht in voller Größe wiedergegeben werden. Dies ist keine Fehlfunktion.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Die Wiedergabe von Bilddaten ist nicht möglich.                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mit dem Camcorder ist die Wiedergabe einiger mit dem Computer verarbeiteten Bilder bzw. von Bildern mit Ordner- oder Dateinamen, die mit dem Computer geändert wurden, unter Umständen nicht möglich.</li> <li>• Wenn Sie Bilder mit anderen Geräten aufnehmen, werden diese Bilder unter Umständen nicht normal auf dem Camcorder wiedergegeben.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

Störungsbhebung

## Sonstiges

| Symptom                           | Ursache und/oder Abhilfemaßnahmen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Der Titel wird nicht aufgenommen. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Kassette verfügt nicht über Kassettenspeicher.               <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Verwenden Sie eine Kassette mit Kassettenspeicher (S. 133).</li> </ul> </li> <li>• Der Kassettenspeicher ist voll.               <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Löschen Sie nicht benötigte Titel (S. 135).</li> </ul> </li> <li>• Die Kassette ist überspielgeschützt.               <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Schieben Sie die Überspielschutzlasche auf REC (S. 287).</li> </ul> </li> <li>• Zwischen den Aufnahmen befindet sich ein unbespielter Bandteil.               <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Blenden Sie den Titel an einem bespielten Bandteil ein (S. 133).</li> </ul> </li> </ul> |

Problemen oplossen

(Fortsetzung auf der nächsten Seite)

## Störungen und Abhilfemaßnahmen

| Symptom                                                                                                                                                                                                  | Ursache und/oder Abhilfemaßnahmen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Der Name der Kassette wird nicht aufgenommen.                                                                                                                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Kassette verfügt nicht über Kassettenspeicher.<br/>→ Verwenden Sie eine Kassette mit Kassettenspeicher (S.138).</li> <li>• Der Kassettenspeicher ist voll.<br/>→ Löschen Sie nicht benötigte Daten (S. 139).</li> <li>• Die Kassette ist überspielgeschützt.<br/>→ Schieben Sie die Überspielschutzlasche auf REC (S. 287).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Der digitale, programmgesteuerte Schnitt auf einem Band funktioniert nicht.                                                                                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Eingangswählschalter am Videorecorder ist nicht korrekt eingestellt.<br/>→ Stellen Sie den Wählschalter korrekt ein und überprüfen Sie die Verbindung zwischen dem Videorecorder und dem Camcorder (S. 106, 120).</li> <li>• Der Camcorder ist über das i.LINK-Kabel an ein DV-Gerät von einem anderen Hersteller als Sony angeschlossen.<br/>→ Stellen Sie IR ein (S. 111).</li> <li>• Sie haben versucht, den programmgesteuerten Schnitt für einen unbespielten Bandteil auszuführen.<br/>→ Programmieren Sie den Schnitt für einen bespielten Bandteil und versuchen Sie es erneut (S. 117).</li> <li>• Der Camcorder und der Videorecorder wurden nicht synchronisiert.<br/>→ Synchronisieren Sie Camcorder und Videorecorder (S. 115).</li> <li>• Der IR SETUP-Code ist falsch.<br/>→ Stellen Sie den richtigen Code ein (S. 114).</li> </ul> |
| Der digitale, programmgesteuerte Schnitt auf einem „Memory Stick“ funktioniert nicht (nur DCR-TRV22E/TRV33E).                                                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sie haben versucht, den programmgesteuerten Schnitt für einen unbespielten Bandteil auszuführen.<br/>→ Programmieren Sie den Schnitt für einen bespielten Bandteil und versuchen Sie es erneut (S. 173).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Die mit dem Camcorder gelieferte Fernbedienung funktioniert nicht (außer DCR-TRV12E).                                                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• COMMANDER ist in den Menüereinstellungen auf OFF gesetzt.<br/>→ Setzen Sie die Option auf ON (S. 250).</li> <li>• Ein Hindernis blockiert die Infrarotstrahlen.<br/>→ Entfernen Sie das Hindernis.</li> <li>• Die Batterien im Batteriefach sind falsch eingelegt. Die Pole +/– sind nicht an den Markierungen +/– ausgerichtet.<br/>→ Legen Sie die Batterien polaritätsrichtig ein (S. 315).</li> <li>• Die Batterien sind leer.<br/>→ Legen Sie neue ein (S. 315).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Das Bild von einem Fernsehgerät oder Videorecorder wird nicht angezeigt, auch wenn der Camcorder an die Ausgänge des Fernsehgeräts bzw. Videorecorders angeschlossen ist (nur DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E). | <ul style="list-style-type: none"> <li>• DISPLAY ist in den Menüereinstellungen auf V-OUT/LCD gesetzt.<br/>→ Setzen Sie die Option auf LCD (S. 250).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

# Störungen und Abhilfemaßnahmen

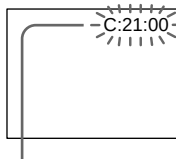
| Symptom                                                                                                                                                                           | Ursache und/oder Abhilfemaßnahmen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Die Melodie oder der Signalton ist 5 Sekunden lang zu hören.                                                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Feuchtigkeit hat sich niedergeschlagen.               <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Nehmen Sie die Kassette heraus und lassen Sie den Camcorder mindestens 1 Stunde lang unbenutzt stehen, damit er die Umgebungstemperatur annehmen kann (S. 296).</li> </ul> </li> <li>• Im Camcorder liegt ein Fehler vor.               <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Nehmen Sie die Kassette heraus, legen Sie sie wieder ein und bedienen Sie den Camcorder.</li> </ul> </li> </ul> |
| Alle Funktionen sind deaktiviert, obwohl das Gerät eingeschaltet ist.                                                                                                             | → Lösen Sie das Netzteil vom Stromnetz oder nehmen Sie den Akku ab und schließen Sie das Netzteil bzw. den Akku nach etwa 1 Minute wieder an. Schalten Sie das Gerät ein. Wenn die Funktionen immer noch nicht arbeiten, drücken Sie mit einem spitzen Gegenstand die Taste RESET. Wenn Sie RESET drücken, werden alle Einstellungen einschließlich Datum und Uhrzeit auf die werkseitigen Werte zurückgesetzt (S. 309).                                                                                                                 |
| Wenn Sie den Schalter POWER auf VCR oder OFF (CHG) stellen und den Camcorder bewegen, ist möglicherweise ein Klappergeräusch im Inneren des Camcorders zu hören (nur DCR-TRV33E). | • Dies liegt daran, dass einige Funktionen einen Linearmechanismus verwenden. Dies ist keine Fehlfunktion.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Während der Akku geladen wird, erscheint keine Anzeige.                                                                                                                           | • Der Akku wurde nicht korrekt angebracht. <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Bringen Sie den Akku richtig an (S. 24).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Der Akku lässt sich nicht laden.                                                                                                                                                  | • Der Schalter POWER ist nicht auf OFF (CHG) gestellt. <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Stellen Sie ihn auf OFF (CHG) (S. 25).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Der Strom ist schnell verbraucht, obwohl die Restladungsanzeige auf einen vollständig geladenen Akku hinweist.                                                                    | → Laden Sie den Akku vollständig auf (S. 25).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Beim Laden des Akkus blinkt die Ladeanzeige CHG.                                                                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Akku wurde nicht korrekt angebracht.               <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Bringen Sie den Akku richtig an (S. 24).</li> </ul> </li> <li>• Der Akku ist defekt.               <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Wenden Sie sich bitte an Ihren Sony-Händler oder den autorisierten Kundendienst von Sony vor Ort.</li> </ul> </li> </ul>                                                                                                                            |
| Auf dem Berührungsbildschirm erscheinen keine Tasten.                                                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• DSPL / BATT INFO wurde gedrückt.               <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Drücken Sie leicht auf den LCD-Bildschirm.</li> <li>→ Drücken Sie DSPL / BATT INFO am Camcorder oder DISPLAY auf der Fernbedienung (außer DCR-TRV12E, S. 54).</li> </ul> </li> </ul>                                                                                                                                                                                                                    |
| Die Tasten auf dem LCD-Bildschirm funktionieren nicht.                                                                                                                            | → Stellen Sie den Bildschirm ein (CALIBRATION) (S. 300).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Über die USB-Verbindung können keine Bilddaten an den Computer übertragen werden.                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Das USB-Kabel wurde angeschlossen, bevor die Installation des USB-Treibers abgeschlossen war.               <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Deinstallieren Sie den nicht korrekten USB-Treiber und installieren Sie den USB-Treiber erneut (S. 206, 213).</li> </ul> </li> <li>• USB STREAM ist in den Menüeinstellungen auf OFF gesetzt.               <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Setzen Sie die Option auf ON (S. 249).</li> </ul> </li> </ul>                         |
| Die Kassette lässt sich nicht auswerfen, auch wenn der Kassettenfachdeckel offen ist.                                                                                             | • Im Camcorder hat sich Feuchtigkeit niedergeschlagen (S. 296).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Die Kassette lässt sich nicht auswerfen.                                                                                                                                          | → Nehmen Sie den Akku ab und bringen Sie ihn erneut an (S. 24).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

# Selbstdiagnoseanzeige

Der Camcorder verfügt über eine Selbstdiagnosefunktion.

Damit wird der aktuelle Zustand des Camcorders anhand eines 5-stelligen Codes (bestehend aus einem Buchstaben und Ziffern) auf dem LCD-Bildschirm oder im Sucher angezeigt. Wenn ein 5-stelliger Code angezeigt wird, lesen Sie bitte in folgender Tabelle nach. Die letzten 2 Ziffern (angegeben durch □□) unterscheiden sich je nach den Betriebsbedingungen des Camcorders.

## LCD-Bildschirm oder Sucher



### Selbstdiagnoseanzeige

- C:□□:□□  
Sie können das Problem selbst beheben.
- E:□□:□□  
Wenden Sie sich an Ihren Sony-Händler oder den autorisierten Kundendienst von Sony vor Ort.

| 5-stelliger Code              | Ursache und/oder Abhilfemaßnahmen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| C:04:□□                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Der verwendete Akku ist kein „InfoLITHIUM“-Akku.<br/>→ Verwenden Sie einen „InfoLITHIUM“-Akku (S. 25, 288).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| C:21:□□                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Feuchtigkeit hat sich niedergeschlagen.<br/>→ Lassen Sie die Kassette auswerfen und lassen Sie den Camcorder mindestens 1 Stunde lang unbenutzt stehen, damit er die Umgebungstemperatur annehmen kann (S. 296).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                     |
| C:22:□□                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Videoköpfe sind verschmutzt.<br/>→ Reinigen Sie sie mit der Reinigungskassette (gesondert erhältlich) (S. 297).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| C:31:□□<br>C:32:□□            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Eine oben nicht erwähnte, behebbare Funktionsstörung ist aufgetreten.<br/>→ Lassen Sie die Kassette auswerfen, legen Sie sie wieder ein und bedienen Sie den Camcorder. Führen Sie diesen Schritt nicht aus, wenn sich Feuchtigkeit niederzuschlagen beginnt (S. 296).<br/>→ Lösen Sie das Netzkabel des Netzteils oder nehmen Sie den Akku ab. Stellen Sie die Stromversorgung dann wieder her und bedienen Sie den Camcorder.<br/>→ Tauschen Sie die Kassette aus.</li> </ul> |
| E:20:□□<br>E:61:□□<br>E:62:□□ | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Eine Funktionsstörung, die Sie nicht selbst beheben können, ist aufgetreten.<br/>→ Wenden Sie sich an den Sony-Händler oder einen autorisierten Sony-Kundendienst vor Ort und teilen Sie diesem bitte den 5-stelligen Fehlercode mit. (Beispiel: E:61:10)</li> </ul>                                                                                                                                                                                                            |

Wenn Sie das Problem nicht beheben können, obwohl Sie es einige Male mit den Abhilfemaßnahmen versucht haben, wenden Sie sich an Ihren Sony-Händler oder einen autorisierten Sony-Kundendienst vor Ort.

# Warnanzeigen

Wenn Anzeigen auf dem Bildschirm erscheinen, sehen Sie bitte in der folgenden Aufstellung nach. Weitere Informationen finden Sie auf den in Klammern „( )“ angegebenen Seiten.

## 101-0001 Warnanzeige für Dateien<sup>2)</sup>

Blinkt langsam:

- Die Datei ist beschädigt.
- Die Datei kann nicht gelesen werden.
- Sie versuchen, MEMORY MIX für bewegte Bilder auszuführen (S. 160).

## C:21:00 Selbstdiagnoseanzeige (S. 270)

### Der Akku ist fast oder ganz leer.

Blinkt langsam:

- Der Akku ist fast leer.
- Je nach den Betriebs- und Umgebungsbedingungen sowie dem Akkuzustand blinkt die Anzeige  möglicherweise, auch wenn die Akkuladung noch für 5 bis 10 Minuten ausreicht.

### Feuchtigkeit hat sich niedergeschlagen<sup>1)</sup>

Blinkt schnell:

- Lassen Sie die Kassette auswerfen, stellen Sie den Schalter POWER auf OFF (CHG) und lassen Sie das Gerät etwa 1 Stunde mit offenem Kassettenfachdeckel unbenutzt stehen (S. 296).

### Warnanzeige für den Kassettenspeicher<sup>1)</sup>

Blinkt langsam:

- Es ist keine Kassette mit Kassettenspeicher eingelegt (S. 284).

### Warnanzeige für den „Memory Stick“<sup>2)</sup>

Blinkt langsam:

- Es ist kein „Memory Stick“ eingesetzt.

Blinkt schnell:

- Das Bild kann nicht auf den „Memory Stick“ aufgezeichnet werden.<sup>1)</sup>

### Warnanzeige für das Formatieren des „Memory Stick“-Mediens<sup>1) 2)</sup>

Blinkt schnell:

- Die Daten auf dem „Memory Stick“ sind beschädigt (S. 146).
- Der „Memory Stick“ ist nicht korrekt formatiert (S. 246).

### Warnanzeige für inkompatiblen „Memory Stick“<sup>2) 2)</sup>

Blinkt langsam:

- Ein inkompatibler „Memory Stick“ wurde eingesetzt.

### Warnanzeige für das Band

Blinkt langsam:

- Das Band ist fast zu Ende.
- Es ist keine Kassette eingelegt.<sup>1)</sup>
- Die Überspielschutzlasche an der Kassette ist auf SAVE eingestellt (S. 287).<sup>1)</sup>

Blinkt schnell:

- Das Bandende ist erreicht.<sup>1)</sup>

### Sie müssen die Kassette auswerfen lassen.<sup>1)</sup>

Blinkt langsam:

- Die Überspielschutzlasche an der Kassette ist auf SAVE eingestellt (S. 287).

Blinkt schnell:

- Feuchtigkeit hat sich niedergeschlagen (S. 296).
- Das Bandende ist erreicht.
- Die Selbstdiagnosefunktion wurde aktiviert (S. 270).

### Das Bild ist geschützt.<sup>1) 2)</sup>

Blinkt langsam:

- Das Bild ist geschützt (S. 190).

### Warnanzeige für den Blitz (gesondert erhältlich)

Blinkt langsam:

- Ladevorgang läuft

Blinkt schnell:

- Die Selbstdiagnosefunktion wurde aktiviert (S. 270).<sup>1)</sup>
- Am externen Blitz (gesondert erhältlich) liegt ein Problem vor.

### Warnanzeige für Standbildaufnahmen

Blinkt langsam:

- Das Standbild kann nicht auf den „Memory Stick“ aufgezeichnet werden (S. 63).<sup>2)</sup>
- Das Standbild kann nicht auf das Band aufgezeichnet werden (S. 65).<sup>3)</sup>

<sup>1)</sup> Die Melodie bzw. der Signalton ist zu hören.

<sup>2)</sup> nur DCR-TRV22E / TRV33E

<sup>3)</sup> nur DCR-TRV12E / TRV14E / TRV19E

|                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| • CLOCK SET <sup>3)</sup>                                                                                                                                                           | Stellen Sie Datum und Uhrzeit ein (S. 31).                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| • FOR "InfoLITHIUM" BATTERY ONLY                                                                                                                                                    | Verwenden Sie einen „InfoLITHIUM“-Akku (S. 25).                                                                                                                                                                                                                                                            |
| •  CLEANING CASSETTE                                                                               | Die Videoköpfe sind verschmutzt (S. 297). Die Anzeige  und die Meldung „  CLEANING CASSETTE“ erscheinen nacheinander auf dem Bildschirm. |
| • COPY INHIBIT <sup>4)</sup>                                                                                                                                                        | Sie haben versucht, Bilder mit Copyright-Kontrollsignalen aufzunehmen (S. 285). <sup>1)</sup>                                                                                                                                                                                                              |
| •  FULL                                                                                            | Der Kassettenspeicher ist voll (S. 135, 139, 140). <sup>1)</sup>                                                                                                                                                                                                                                           |
| •  16BIT                                                                                           | AUDIO MODE ist auf 16BIT gesetzt. <sup>1)</sup> Sie können keinen zusätzlichen Ton aufnehmen (S. 131, 248).                                                                                                                                                                                                |
| •  REC MODE                                                                                        | REC MODE ist auf LP gesetzt. <sup>1)</sup> Das Band wurde in einem anderen Farbsystem aufgenommen. Sie können keinen zusätzlichen Ton aufnehmen (S. 131, 248).                                                                                                                                             |
| •  TAPE                                                                                            | Das Band ist nicht bespielt. <sup>1)</sup> Sie können keinen zusätzlichen Ton aufnehmen.                                                                                                                                                                                                                   |
| •  "i.LINK" CABLE                                                                                  | Das i.LINK-Kabel ist angeschlossen. <sup>1)</sup> Sie können keinen zusätzlichen Ton aufnehmen (S. 131).                                                                                                                                                                                                   |
| •  FULL <sup>3)</sup>                                                                              | Der „Memory Stick“ ist voll (S. 155). <sup>1)</sup>                                                                                                                                                                                                                                                        |
| •   <sup>3)</sup> | Die Schreibe-Schutzlasche des „Memory Stick“-Mediens ist auf LOCK gestellt (S. 142). <sup>1)</sup>                                                                                                                                                                                                         |
| •  NO FILE <sup>3)</sup>                                                                           | Auf dem „Memory Stick“ ist kein Bild aufgezeichnet bzw. es wird nicht erkannt. <sup>1)</sup>                                                                                                                                                                                                               |
| •  NO MEMORY STICK <sup>3)</sup>                                                                   | Es ist kein „Memory Stick“ eingesetzt. <sup>1)</sup>                                                                                                                                                                                                                                                       |
| •  AUDIO ERROR <sup>3)</sup>                                                                       | Sie versuchen, ein Bild mit Ton aufzunehmen, der mit dem Camcorder nicht auf einen „Memory Stick“ aufgezeichnet werden kann (S. 171). <sup>1)</sup>                                                                                                                                                        |
| •  MEMORY STICK ERROR <sup>3)</sup>                                                                | Die Daten auf dem „Memory Stick“ sind beschädigt (S. 146). <sup>1)</sup>                                                                                                                                                                                                                                   |
| •  FORMAT ERROR <sup>3)</sup>                                                                      | Der „Memory Stick“ wird nicht erkannt (S. 246). <sup>1)</sup> Überprüfen Sie das Format.                                                                                                                                                                                                                   |
| •  PLAY ERROR <sup>3)</sup>                                                                      | Das Bild ist verzerrt und kann nicht wiedergegeben werden. <sup>1) 2)</sup>                                                                                                                                                                                                                                |
| •  REC ERROR <sup>3)</sup>                                                                       | Schalten Sie das Gerät kurz aus und wieder ein. <sup>1)</sup>                                                                                                                                                                                                                                              |
| •  INCOMPATIBLE MEMORY STICK <sup>3)</sup>                                                       | Der eingesetzte „Memory Stick“ ist mit diesem Camcorder nicht kompatibel. <sup>1)</sup>                                                                                                                                                                                                                    |
| • READ-ONLY MEMORY STICK <sup>3)</sup>                                                                                                                                              | Ein Nur-Lese-„Memory Stick“ ist eingesetzt. <sup>1)</sup>                                                                                                                                                                                                                                                  |
| •   TAPE END  | Das Ende der Kassette ist erreicht. <sup>1)</sup>                                                                                                                                                                                                                                                          |
| •  NO TAPE                                                                                       | Legen Sie eine Kassette ein. <sup>1)</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| • DELETING <sup>3)</sup>                                                                                                                                                            | Sie drücken PHOTO am Camcorder, während Daten auf dem „Memory Stick“ gelöscht werden. <sup>1)</sup>                                                                                                                                                                                                        |
| • FORMATTING <sup>3)</sup>                                                                                                                                                          | Sie drücken PHOTO am Camcorder, während der „Memory Stick“ formatiert wird. <sup>1)</sup>                                                                                                                                                                                                                  |
| •  NOW CHARGING                                                                                  | Ein externer Blitz (gesondert erhältlich) lässt sich nicht richtig aufladen. <sup>1)</sup>                                                                                                                                                                                                                 |
| • FOLDER NO. FULL <sup>3)</sup>                                                                                                                                                     | Die Höchstzahl an Ordnern, die erstellt werden können, ist erreicht. <sup>1)</sup>                                                                                                                                                                                                                         |
| • USB STREAMING ON GOING <sup>3)</sup>                                                                                                                                              | USB-Streaming wird ausgeführt.                                                                                                                                                                                                                                                                             |

<sup>4)</sup> nur DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E



# Problemen en oplossingen

Als er problemen optreden bij het gebruik van de camcorder, kunt u de volgende tabel gebruiken om het probleem op te lossen. Als het probleem blijft optreden, verwijdt u de stroombron en neemt u contact op met de Sony-handelaar. Verschijnt “C:□□:□□” op het scherm, dan is de zelfdiagnosefunctie geactiveerd. Zie pagina 281 voor meer informatie.

## Tijdens het opnemen

| Probleem                                        | Oorzaak en/of oplossing                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| De START/STOP toets werkt niet.                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• De POWER schakelaar staat niet in de CAMERA stand.<br/>→ Zet de schakelaar op CAMERA (p. 17, 36).</li> <li>• De camcorder wordt automatisch uitgeschakeld, zodat de accu niet leegloopt en om de band te beschermen als de camcorder langer dan 5 minuten in de opnamewachtstand heeft gestaan.<br/>→ Zet de POWER schakelaar op OFF (CHG) en vervolgens op CAMERA.</li> <li>• De band is vol.<br/>→ Spoel de band terug of plaats een nieuwe band (p. 16, 53).</li> <li>• Het wispreventienokje staat op SAVE.<br/>→ Gebruik een andere band of schuif het nokje terug (p. 287).</li> <li>• De band blijft aan de koptrommel kleven (door condensvocht).<br/>→ Verwijder de band en laat de camcorder ten minste 1 uur op temperatuur komen (p. 296).</li> </ul> |
| De camcorder wordt uitgeschakeld.               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• De camcorder wordt automatisch uitgeschakeld, zodat de accu niet leegloopt en om de band te beschermen als de camcorder langer dan 5 minuten in de opnamewachtstand heeft gestaan.<br/>→ Zet de POWER schakelaar op OFF (CHG) en vervolgens op CAMERA.</li> <li>• De accu is leeg of bijna leeg.<br/>→ Plaats een volledig opgeladen accu.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Het beeld in de beeldzoeker is niet duidelijk.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• De beeldzoeker is niet uitgeschoven.<br/>→ Schuif de beeldzoeker uit (p. 43).</li> <li>• De lens van de beeldzoeker is niet goed scherpgesteld.<br/>→ Stel de lens van de beeldzoeker scherp (p. 43).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| SteadyShot werkt niet.                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• STEADYSHOT staat op OFF in het instelmenu.<br/>→ Zet deze optie op ON (p. 253).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| De automatische scherpstelling werkt niet goed. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Er is gekozen voor handmatige scherpstelling.<br/>→ Druk op FOCUS om de automatische scherpstelling te activeren (p. 84).</li> <li>• De opname-omstandigheden zijn niet geschikt voor automatische scherpstelling.<br/>→ Schakel over naar handmatige scherpstelling (p. 84).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

(wordt vervolgd op de volgende pagina)

## Problemen en oplossingen

| Probleem                                                                                                                   | Oorzaak en/of oplossing                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Er verschijnt geen beeld in de beeldzoeker.                                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Het LCD-scherf staat open.</li> <li>→ Sluit het LCD-scherf.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Bij het opnemen van een lichtbron of een kaarsvlam tegen een donkere achtergrond verschijnt een verticale streep in beeld. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Het contrast tussen het onderwerp en de achtergrond is te groot. Dit duidt niet op een storing.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Er verschijnt een verticale streep in beeld bij het opnemen van een helder verlicht onderwerp.                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dit duidt niet op een storing.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Er verschijnen enkele witte, rode, blauwe of groene stipjes op het scherm.                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• SLOW SHTR, Super NightShot* of Colour Slow Shutter* is ingeschakeld. Dit duidt niet op een storing.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Er verschijnt een onbekend beeld op het scherm.                                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Als er ongeveer 10 minuten verstrijken nadat u de POWER schakelaar op CAMERA hebt gezet of DEMO MODE op ON is ingesteld in het instelmenu zonder dat er een "Memory Stick"* of band is geplaatst, wordt er automatisch een demonstratie van de mogelijkheden gestart door de camcorder.</li> <li>→ Plaats een band / "Memory Stick"* of druk op het LCD-scherf. De demonstratie stopt. U kunt ook DEMO MODE instellen op OFF in het instelmenu (p. 259).</li> </ul> |
| De kleuren van de video-opnamen zien er vreemd en onnatuurlijk uit.                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• NIGHTSHOT is ingesteld op ON.</li> <li>→ Zet deze optie op OFF (p. 47).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Het beeld is te licht en het onderwerp verschijnt niet op het scherm.                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• NIGHTSHOT is ingesteld op ON in een heldere omgeving.</li> <li>→ Zet deze optie op OFF (p. 47).</li> <li>• De tegenlichtfunctie is ingeschakeld.</li> <li>→ Schakel deze functie uit (p. 46).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                            |
| De klik van de sluiters is niet hoorbaar.                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• BEEP staat op OFF in het instelmenu.</li> <li>→ Stel deze optie in op MELODY of NORMAL (p. 260).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Er verschijnen zwarte strepen als u een televisiescherf of computerscherf opneemt.                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Zet STEADYSHOT op OFF in het instelmenu (p. 253).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Een externe flitser (los verkrijgbaar) werkt niet.                                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• De externe flitser (los verkrijgbaar) is niet ingeschakeld of er is geen stroombron aangesloten.</li> <li>→ Schakel de externe flitser (los verkrijgbaar) in of een sluit een stroombron aan.</li> <li>• Er zijn 2 of meer externe flitsers (los verkrijgbaar) aangesloten.</li> <li>→ Er kan maar één externe flitser (los verkrijgbaar) worden aangesloten.</li> </ul>                                                                                            |
| Het beeld trilt of de kleuren veranderen.                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• PORTRAIT of SPORTS van PROGRAM AE is ingeschakeld bij het opnemen met licht van een TL-buis, zoals een natriumlamp of een kwiklamp.</li> <li>→ Zet PROGRAM AE op AUTO in het instelmenu.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                 |

\* Alleen voor de DCR-TRV22E / TRV33E

## Problemen en oplossingen

### Tijdens het afspelen

| Probleem                                                                                                     | Oorzaak en/of oplossing                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Er kan niet worden afgespeeld.                                                                               | <ul style="list-style-type: none"><li>• De band is vol.<br/>→ Spoel de band terug (p. 53).</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Er worden horizontale lijnen weergegeven in het beeld of het beeld is niet scherp of wordt niet weergegeven. | <ul style="list-style-type: none"><li>• Waarschijnlijk is de videokop vuil.<br/>→ Reinig de koppen met een reinigingscassette voor videokoppen (los verkrijgbaar) (p. 297).</li></ul>                                                                                                                                                                                                          |
| Bij het afspelen van een band klinkt er niet of nauwelijks geluid.                                           | <ul style="list-style-type: none"><li>• Er wordt een stereoband afgespeeld terwijl HiFi SOUND is ingesteld op 2 in het instelmenu.<br/>→ Stel HiFi SOUND in op STEREO (p. 254).</li><li>• Het volume is te laag.<br/>→ Stel het volume hoger in (p. 52).</li><li>• AUDIO MIX is ingesteld op de ST2 kant in het instelmenu.<br/>→ Kies de juiste instelling voor AUDIO MIX (p. 254).</li></ul> |
| Het geluid is onderbroken.                                                                                   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Waarschijnlijk is de videokop vuil.<br/>→ Reinig de koppen met een reinigingscassette voor videokoppen (los verkrijgbaar) (p. 297).</li></ul>                                                                                                                                                                                                          |
| Als u de opnamedatum weergeeft, functioneert de datumzoekfunctie niet.*                                      | <ul style="list-style-type: none"><li>• De band heeft geen bandgeheugen.<br/>→ Gebruik een band met bandgeheugen (p. 100).</li><li>• CM SEARCH staat op OFF in het instelmenu.<br/>→ Zet deze optie op ON (p. 257).</li><li>• Er staat een leeg gedeelte tussen de opnamen op de band (p. 102).</li></ul>                                                                                      |
| De titelzoekfunctie werkt niet.*                                                                             | <ul style="list-style-type: none"><li>• De band heeft geen bandgeheugen.<br/>→ Gebruik een band met bandgeheugen (p. 98)</li><li>• CM SEARCH staat op OFF in het instelmenu.<br/>→ Zet deze optie op ON (p. 257).</li><li>• Deze band bevat geen titel.<br/>→ Neem de titels op (p. 133).</li><li>• Er staat een leeg gedeelte tussen de opnamen op de band (p. 99).</li></ul>                 |
| Nieuw geluid dat is toegevoegd aan de band met opnamen, is niet hoorbaar.                                    | <ul style="list-style-type: none"><li>• AUDIO MIX is ingesteld op de ST1 kant in het instelmenu.<br/>→ Kies de juiste instelling voor AUDIO MIX (p. 254).</li></ul>                                                                                                                                                                                                                            |
| De titel wordt niet weergegeven.                                                                             | <ul style="list-style-type: none"><li>• TITLE DSPL staat op OFF in het instelmenu.<br/>→ Zet deze optie op ON (p. 257).</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                              |

\* Behalve voor de DCR-TRV12E

(wordt vervolgd op de volgende pagina)

### Tijdens opnemen en afspelen

| Probleem                                                                                                                                                                                                                                                              | Oorzaak en/of oplossing                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| De stroom wordt niet ingeschakeld.                                                                                                                                                                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"><li>• De accu is niet geïnstalleerd of is leeg of bijna leeg.<br/>→ Plaats een opgeladen accu (p. 24, 25).</li><li>• De netspanningsadapter is niet aangesloten op het stopcontact.<br/>→ Steek de stekker van de netspanningsadapter in het stopcontact (p. 16).</li></ul>                                                                                                                                                                                                                     |
| De eindzoekfunctie werkt niet.                                                                                                                                                                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"><li>• De band is uitgeworpen na het opnemen als u een band zonder bandgeheugen gebruikt (p. 50).</li><li>• Er zijn nog geen opnamen op de nieuwe band gemaakt (p. 50).</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| De eindzoekfunctie werkt niet correct.                                                                                                                                                                                                                                | <ul style="list-style-type: none"><li>• De band heeft een leeg gedeelte aan het begin of in het midden (p. 51).</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| De accu raakt snel leeg.                                                                                                                                                                                                                                              | <ul style="list-style-type: none"><li>• De omgevingstemperatuur is te laag.</li><li>• De accu is niet volledig opgeladen.<br/>→ Laad de accu opnieuw volledig op (p. 25).</li><li>• De accu is volledig leeg en kan niet meer worden opgeladen.<br/>→ Vervang deze door een nieuwe accu (p. 291).</li></ul>                                                                                                                                                                                                                       |
| De aanduiding voor de resterende accuduur geeft niet de juiste waarde aan.                                                                                                                                                                                            | <ul style="list-style-type: none"><li>• U hebt de accu lange tijd gebruikt in een extreem warme of koude omgeving.</li><li>• De accu is volledig leeg en kan niet meer worden opgeladen.<br/>→ Vervang deze door een nieuwe accu (p. 291).</li><li>• De accu is niet volledig opgeladen.<br/>→ Plaats een volledig opgeladen accu (p. 24, 25).</li><li>• Er is een afwijking opgetreden in de aangegeven resterende accuduur.<br/>→ Laad de accu opnieuw volledig op zodat de weergegeven accuduur correct is (p. 290).</li></ul> |
| De camcorder wordt uitgeschakeld, terwijl de aanduiding voor de resterende accuduur aangeeft dat de accu nog voldoende stroom kan leveren.                                                                                                                            | <ul style="list-style-type: none"><li>• Er is een afwijking opgetreden in de aangegeven resterende accuduur.<br/>→ Laad de accu opnieuw volledig op zodat de weergegeven accuduur correct is (p. 290).</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| De band kan niet worden uitgeworpen uit de houder.                                                                                                                                                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"><li>• De stroombron is losgekoppeld.<br/>→ Sluit de stroombron stevig aan (p. 16, 25).</li><li>• De accu is leeg.<br/>→ Gebruik een opgeladen accu (p. 24, 25).</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| De  en  aanduidingen knipperen en geen enkele functie werkt, behalve het uitwerpen van de band. | <ul style="list-style-type: none"><li>• Er is vocht in de camcorder gecondenseerd.<br/>→ Verwijder de band en laat de camcorder ten minste 1 uur op temperatuur komen (p. 296).</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| De  aanduiding verschijnt niet als u banden met bandgeheugen gebruikt.                                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"><li>• De vergulde aansluiting van de band is stoffig of vuil.<br/>→ Maak de vergulde aansluiting schoon (p. 287).</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| De resterende bandlengte wordt niet weergegeven.                                                                                                                                                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"><li>•  REMAIN staat op AUTO in het instelmenu.<br/>→ Stel deze optie in op ON om de resterende bandlengte altijd weer te geven (p. 258).</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                           |

### Problemen bij gebruik van de “Memory Stick” (alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E)

| Probleem                                    | Oorzaak en/of oplossing                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| De “Memory Stick” werkt niet.               | <ul style="list-style-type: none"><li>• De POWER schakelaar staat niet in de MEMORY stand.<br/>→ Zet deze op MEMORY (p. 19).</li><li>• De “Memory Stick” is niet geplaatst.<br/>→ Plaats de “Memory Stick” (p. 18, 146).</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Het opnemen werkt niet.                     | <ul style="list-style-type: none"><li>• De “Memory Stick” is al vol.<br/>→ Verwijder onnodige beelden en neem opnieuw op (p. 192).</li><li>• Er is een onjuist geformatteerde “Memory Stick” in de camcorder geplaatst.<br/>→ Formateer de “Memory Stick” op de camcorder of gebruik een andere “Memory Stick” (p. 141, 256).</li><li>• Het wispreventienokje van de “Memory Stick” staat op LOCK.<br/>→ Schuif het nokje terug (p. 142).</li><li>• U kunt geen gegevens opnemen in de 100MSDCF map. Deze map wordt alleen gebruikt om gegevens af te spelen.</li></ul> |
| Het beeld kan niet worden verwijderd.       | <ul style="list-style-type: none"><li>• Het beeld is beveiligd.<br/>→ Annuleer de beveiliging van het beeld (p. 190).</li><li>• Het wispreventienokje van de “Memory Stick” staat op LOCK.<br/>→ Schuif het nokje terug (p. 142).</li><li>• U hebt geprobeerd meer dan 100 beelden in één sessie te verwijderen.<br/>→ U kunt maximaal 100 beelden in het INDEX scherm selecteren in één sessie (p. 193).</li></ul>                                                                                                                                                     |
| U kunt de “Memory Stick” niet formatteren.  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Het wispreventienokje van de “Memory Stick” staat op LOCK.<br/>→ Schuif het nokje terug (p. 142).</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Het verwijderen van alle beelden lukt niet. | <ul style="list-style-type: none"><li>• Het wispreventienokje van de “Memory Stick” staat op LOCK.<br/>→ Schuif het nokje terug (p. 142).</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| U kunt het beeld niet beveiligen.           | <ul style="list-style-type: none"><li>• Het wispreventienokje van de “Memory Stick” staat op LOCK.<br/>→ Schuif het nokje terug (p. 142).</li><li>• Het indexscherm verschijnt niet.<br/>→ Druk op INDEX om het indexscherm weer te geven en beveilig het beeld (p. 190).</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

(wordt vervolgd op de volgende pagina)

## Problemen en oplossingen

---

| Probleem                                                                    | Oorzaak en/of oplossing                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| U kunt geen afdrukmarkering aan een stilstaande beeld toewijzen.            | <ul style="list-style-type: none"><li>• Het wispreventienokje van de “Memory Stick” staat op LOCK.<br/>→ Schuif het nokje terug (p. 142).</li><li>• Het indexscherm verschijnt niet.<br/>→ Druk op INDEX om het indexscherm weer te geven en wijs een afdrukmarkering toe (p. 197).</li><li>• U probeert een afdrukmarkering toe te wijzen aan bewegende beelden.<br/>→ U kunt geen afdrukmarkeringen toewijzen aan bewegende beelden.</li><li>• Een afdrukmarkering kan aan 999 bestanden worden toegewezen.<br/>→ Een afdrukmarkering kan aan maximaal 999 bestanden worden toegewezen.</li></ul> |
| U kunt het formaat van het beeld niet wijzigen. (alleen voor de DCR-TRV33E) | <ul style="list-style-type: none"><li>• U kunt het formaat van beelden die met andere camera's zijn opgenomen, niet wijzigen.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| U kunt beelden niet weergeven op ware grootte.                              | <ul style="list-style-type: none"><li>• U kunt wellicht beelden niet op ware grootte weergeven wanneer u beelden probeert weer te geven die zijn opgenomen met andere apparatuur. Dit duidt niet op een storing.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| U kunt beeldgegevens niet weergegeven.                                      | <ul style="list-style-type: none"><li>• Mogelijk kan de camcorder sommige afbeeldingen niet afspelen die met de computer zijn verwerkt of waarvan de map- of bestandsnamen zijn gewijzigd met de computer.</li><li>• Als u beelden opneemt met andere apparatuur, worden de beelden misschien niet correct weergegeven op de camcorder.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                   |

## Overigen

| Probleem                                                                                                                                                                                                                 | Oorzaak en/of oplossing                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Een titel is niet opgenomen.                                                                                                                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"><li>• De band heeft geen bandgeheugen.<br/>→ Gebruik een band met bandgeheugen (p. 133).</li><li>• Het bandgeheugen is vol.<br/>→ Verwijder onnodige titels (p. 135).</li><li>• De band is zo ingesteld dat ongewenst wissen wordt voorkomen.<br/>→ Schuif het wispreventienokje naar REC (p. 287).</li><li>• Er staat een leeg gedeelte tussen de opnamen op de band.<br/>→ Neem de titel op in het bespeelde gedeelte (p. 133).</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Een bandtitel is niet opgenomen.                                                                                                                                                                                         | <ul style="list-style-type: none"><li>• De band heeft geen bandgeheugen.<br/>→ Gebruik een band met bandgeheugen (p. 138).</li><li>• Het bandgeheugen is vol.<br/>→ Wis ongewenste gegevens (p. 139).</li><li>• De band is zo ingesteld dat ongewenst wissen wordt voorkomen.<br/>→ Schuif het wispreventienokje naar REC (p. 287).</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Digitale programmamontage op de band werkt niet.                                                                                                                                                                         | <ul style="list-style-type: none"><li>• De ingangskeuzeschakelaar van de videorecorder is niet juist ingesteld.<br/>→ Stel de schakelaar correct in en controleer de aansluiting tussen de videorecorder en de camcorder (p. 106, 120).</li><li>• De camcorder is met de i.LINK-kabel aangesloten op DV-apparaat van een ander merk dan Sony.<br/>→ Zet deze optie op IR (p. 111).</li><li>• Er is geprobeerd een programma in te stellen op een leeg gedeelte van de band.<br/>→ Stel het programma nogmaals in op een gedeelte met opnamen (p. 117).</li><li>• De camcorder en de videorecorder zijn niet gesynchroniseerd.<br/>→ Pas de synchronisatie van de videorecorder aan (p. 115).</li><li>• De IR SETUP code is onjuist.<br/>→ Stel de juiste code in (p. 114).</li></ul> |
| De digitale programmamontage op een "Memory Stick" werkt niet (alleen voor de DCR-TRV22E / TRV33E).                                                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"><li>• Er is geprobeerd een programma in te stellen op een leeg gedeelte van de band.<br/>→ Stel het programma nogmaals in op een gedeelte met opnamen (p. 173).</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| De afstandsbediening die bij de camcorder is geleverd, werkt niet (behalve voor de DCR-TRV12E).                                                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"><li>• COMMANDER staat op OFF in het instelmenu.<br/>→ Zet deze optie op ON (p. 260).</li><li>• De infrarode stralen worden geblokkeerd.<br/>→ Verwijder het obstakel.</li><li>• De batterijen zijn in de batterijhouder geplaatst, maar de + en – polen vallen niet samen met + en – in de houder.<br/>→ Plaats de batterijen met de polen op de juiste plaats (p. 315).</li><li>• De batterijen zijn leeg.<br/>→ Plaats nieuwe batterijen (p. 315).</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Er verschijnen geen beelden van de televisie of videorecorder op het scherm, zelfs niet als de camcorder is aangesloten op de uitgangen van de televisie of videorecorder (alleen voor de DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E). | <ul style="list-style-type: none"><li>• DISPLAY staat op V-OUT / LCD in het instelmenu.<br/>→ Zet deze optie op LCD (p. 260).</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

## Problemen en oplossingen

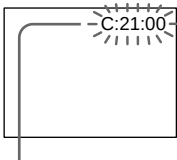
| Probleem                                                                                                                                                            | Oorzaak en/of oplossing                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Er klinkt 5 seconden een wijsje of pieptoon.                                                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Er is vocht in de camcorder gecondenseerd.<br/>→ Verwijder de band en laat de camcorder ten minste 1 uur op temperatuur komen (p. 296).</li> <li>• Er zijn andere storingen in de camcorder opgetreden.<br/>→ Verwijder de band, plaats deze opnieuw en neem de camcorder weer in gebruik.</li> </ul>                                                                                                  |
| Geen enkele functie werkt terwijl de camcorder wel stroom krijgt.                                                                                                   | → Trek de stekker van de netspanningsadapter uit het stopcontact of verwijder de accu en wacht één minuut voordat u de stekker of de accu weer aansluit. Schakel de stroom in. Als de functies niet werken, drukt u op de RESET toets met een puntig voorwerp. (Houd er rekening mee dat bij het indrukken van de RESET toets alle instellingen, inclusief de datum en tijd, terugkeren naar de oorspronkelijke fabrieksinstellingen.) (p. 309) |
| Als u de POWER schakelaar op VCR of OFF (CHG) zet als u de camcorder verplaatst, hoort u wellicht een rammelend geluid in de camcorder. (alleen voor de DCR-TRV33E) | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dit komt doordat sommige functies met een lineair mechanisme werken. Dit duidt niet op een storing.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Wanneer u de accu oplaadt, verschijnt geen aanduiding.                                                                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• De accu is niet goed geplaatst.<br/>→ Plaats de accu correct (p. 24).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| U kunt de accu niet opladen.                                                                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• De POWER schakelaar staat niet in de OFF (CHG) stand.<br/>→ Zet deze optie op OFF (CHG) (p. 25).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| De accu is snel leeg, hoewel de aanduiding voor resterende accuduur aangeeft dat de accu vol is.                                                                    | → Laad de accu opnieuw volledig op (p. 25).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Bij het opladen van de accu knippert het CHG lampje (opladen).                                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• De accu is niet goed geplaatst.<br/>→ Plaats de accu correct (p. 24).</li> <li>• Er is een probleem met de accu.<br/>→ Neem contact op met de Sony-handelaar of een plaatselijke erkende onderhoudsdienst van Sony.</li> </ul>                                                                                                                                                                         |
| De toetsen verschijnen niet op het aanraakpaneel.                                                                                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Er is op DSPL/BATT INFO gedrukt.<br/>→ Druk licht op het LCD-scherm.<br/>→ Druk op DSPL/BATT INFO op de camcorder of op DISPLAY op de afstandsbediening (behalve voor de DVR-TRV12E, p. 54).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                |
| De toetsen op het LCD-scherm werken niet.                                                                                                                           | → Pas het scherm aan (CALIBRATION) (p. 300).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Beeldgegevens kunnen niet worden overgebracht naar de computer via de USB-aansluiting.                                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• De USB-kabel is aangesloten voordat de installatie van het USB-stuurprogramma is voltooid.<br/>→ Verwijder het onjuiste USB-stuurprogramma en installeer het USB-stuurprogramma opnieuw (p. 206, 213).</li> <li>• USB STREAM staat op OFF in het instelmenu.<br/>→ Zet deze optie op ON (p. 259).</li> </ul>                                                                                           |
| De band kan niet worden uitgeworpen, zelfs als de deksel van de bandhouder open is.                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Er is vocht gecondenseerd in de camcorder (p. 296).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| De band kan niet worden uitgeworpen.                                                                                                                                | → Verwijder de accu en plaats deze opnieuw (p. 24).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |



# Zelfdiagnose

De camcorder heeft een zelfdiagnosefunctie. Met deze functie wordt de huidige status van de camcorder weergegeven op het LCD-scherm of in de beeldzoeker met een code van 5 tekens (een combinatie van een letter en cijfers). Als er een code van 5 tekens wordt weergegeven, kunt u naar de betekenis zoeken in de onderstaande tabel. De laatste 2 tekens (aangeduid met □□) verschillen, afhankelijk van de toestand van de camcorder.

## LCD-scherm of beeldzoeker



### Zelfdiagnose-aanduiding

- C:□□:□□  
Dit probleem kunt u eenvoudig zelf verhelpen.
- E:□□:□□  
Neem contact op met de Sony-handelaar of een plaatselijke erkende Sony onderhoudsdienst.

| Code van 5 tekens | Oorzaak en/of oplossing                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| C:04:□□           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• U gebruikt wellicht een ander type accu dan “InfoLITHIUM”.<br/>→ Gebruik een “InfoLITHIUM” accu (p. 25, 288).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| C:21:□□           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Er is vocht in de camcorder gecondenseerd.<br/>→ Verwijder de videoband en laat de camcorder ten minste 1 uur op temperatuur komen (p. 296).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| C:22:□□           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• De videokoppen zijn vuil.<br/>→ Reinig de koppen met een reinigingscassette voor videokoppen (los verkrijgbaar) (p. 297).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| C:31:□□           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Er is een andere minder ernstige storing opgetreden.<br/>→ Verwijder de band, plaats deze opnieuw en neem de camcorder weer in gebruik. Voer deze handeling niet uit als het vocht begint te condenseren (p. 296).<br/>→ Koppel het netsnoer van de netspanningsadapter los of verwijder de accu. Nadat u de stroombron opnieuw hebt aangesloten, kunt u de camcorder weer in gebruik nemen.<br/>→ Vervang de band.</li> </ul> |
| C:32:□□           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| E:20:□□           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Er is een storing opgetreden die u niet zelf kunt verhelpen.<br/>→ Neem contact op met de Sony-handelaar of plaatselijke erkende onderhoudsdienst van Sony en geef de code van 5 tekens op.<br/>(bijvoorbeeld E:61:10)</li> </ul>                                                                                                                                                                                              |
| E:61:□□           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| E:62:□□           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

Als u een bepaald probleem niet kunt verhelpen, neemt u contact op met de Sony-handelaar of een plaatselijke erkende onderhoudsdienst van Sony.

# Waarschuwingaanduidingen

Als aanduidingen op het scherm verschijnen, controleert u de volgende punten.  
Zie voor nadere bijzonderheden de pagina's waarnaar tussen haakjes "( )" wordt verwezen.

## 101-0001 Waarschuwing betreffende een bestand<sup>2)</sup>

Langzaam knipperend:

- Het bestand is beschadigd.
- Het bestand is onleesbaar.
- U probeert de MEMORY MIX functie te gebruiken voor bewegende beelden (p. 160).

## C:21:00 Zelfdiagnose-aanduiding (p. 281)

### De accu is leeg of bijna leeg

Langzaam knipperend:

- De accu is bijna leeg.
- Afhankelijk van de gebruiksinstellingen, de omgeving en de accu, kan de  aanduiding knipperen, zelfs als er nog 5 tot 10 minuten over zijn.

### Er is vocht in de camcorder gecondenseerd<sup>1)</sup>

Snel knipperend:

- Verwijder de band, zet de POWER schakelaar op OFF (CHG) en laat het apparaat 1 uur staan met de bandhouder open (p. 296).

### Waarschuwing betreffende het bandgeheugen<sup>1)</sup>

Langzaam knipperend:

- Er is geen band met bandgeheugen geplaatst (p. 284).

### Waarschuwing betreffende de "Memory Stick"<sup>2)</sup>

Langzaam knipperend:

- Er is geen "Memory Stick" geplaatst.
- Snel knipperend:
- Het beeld kan niet worden opgenomen op de "Memory Stick"<sup>1)</sup>.

### Waarschuwing betreffende het formatteren van de "Memory Stick"<sup>1) 2)</sup>

Snel knipperend:

- De gegevens op de "Memory Stick" zijn beschadigd (p. 146).
- De "Memory Stick" is niet juist geformatteerd (p. 256).

### Waarschuwing betreffende een ongeschikte "Memory Stick"<sup>1) 2)</sup>

Langzaam knipperend:

- Er is een ongeschikte "Memory Stick" geplaatst.

### Waarschuwing betreffende de band

Langzaam knipperend:

- De band is bijna vol.
- Er is geen band geplaatst.<sup>1)</sup>
- Het wispreventienokje op de band is ingesteld op SAVE (p. 287).<sup>1)</sup>

Snel knipperend:

- De band is vol.<sup>1)</sup>

### U moet de band verwijderen<sup>1)</sup>

Langzaam knipperend:

- Het wispreventienokje op de band is ingesteld op SAVE (p. 287).

Snel knipperend:

- Er is vocht in de camcorder gecondenseerd (p. 296).
- De band is vol.
- De zelfdiagnosefunctie is in werking getreden (p. 281).

### Het beeld is beveiligd<sup>1) 2)</sup>

Langzaam knipperend:

- Het beeld is beveiligd (p. 190).

### Waarschuwing betreffende de flitser (los verkrijgbaar)

Langzaam knipperend:

- Tijdens het opladen

Snel knipperend:

- De zelfdiagnosefunctie is in werking getreden (p. 281).<sup>2)</sup>
- Er is een probleem met de externe flitser (los verkrijgbaar).

### Waarschuwing betreffende het opnemen van stilstaande beelden

Langzaam knipperend:

- Het stilstaande beeld kan niet worden opgenomen op de "Memory Stick" (p. 63).<sup>2)</sup>
- Het stilstaande beeld kan niet worden opgenomen op de band (p. 65).<sup>3)</sup>

<sup>1)</sup> Hierbij klinkt een wijsje of pieptoon.

<sup>2)</sup> Alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E

<sup>3)</sup> Alleen voor de DCR-TRV12E/TRV14E/TRV19E

# Waarschuwingsberichten

Als er berichten op het scherm verschijnen, controleert u de volgende punten. Zie voor nadere bijzonderheden de pagina's waarnaar tussen haakjes "( )" wordt verwezen.

- |                                               |                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| • CLOCK SET                                   | Stel de datum en de tijd in (p. 31).                                                                                                        |
| • FOR "InfoLITHIUM"<br>BATTERY ONLY           | Gebruik een "InfoLITHIUM" accu (p. 25).                                                                                                     |
| •  CLEANING CASSETTE                          | De videokoppen zijn vuil (p. 297).<br>De  aanduiding en het bericht " CLEANING CASSETTE" verschijnen beurtelings op het scherm.             |
| • COPY INHIBIT <sup>4)</sup>                  | U probeert een beeld op te nemen met een kopieerbeveiligingssignaal (p. 285). <sup>1)</sup>                                                 |
| •  FULL                                       | Het bandgeheugen is vol (p. 135, 139, 140). <sup>1)</sup>                                                                                   |
| •  16BIT                                      | AUDIO MODE is ingesteld op 16BIT. <sup>1)</sup> U kunt nieuw geluid niet kopiëren (p. 131, 258).                                            |
| •  REC MODE                                   | REC MODE is ingesteld op LP. <sup>1)</sup> De band is in een ander kleursysteem opgenomen. U kunt nieuw geluid niet kopiëren (p. 131, 258). |
| •  TAPE                                       | Deze band is onbespeeld. <sup>1)</sup> U kunt geen nieuw geluid kopiëren.                                                                   |
| •  "i.LINK" CABLE                             | De i.LINK-kabel is aangesloten. <sup>1)</sup> U kunt geen nieuw geluid kopiëren (p. 131).                                                   |
| •  FULL <sup>3)</sup>                         | De "Memory Stick" is vol (p. 155). <sup>1)</sup>                                                                                            |
| • <sup>3)</sup>                               | Het wispreventienokje van de "Memory Stick" staat op LOCK (p. 142). <sup>1)</sup>                                                           |
| •  NO FILE <sup>3)</sup>                      | Er is geen beeld opgenomen of herkend op de "Memory Stick". <sup>1)</sup>                                                                   |
| •  NO MEMORY STICK <sup>3)</sup>              | Er is geen "Memory Stick" geplaatst. <sup>1)</sup>                                                                                          |
| •  AUDIO ERROR <sup>3)</sup>                  | U probeert een beeld op te nemen met geluid dat niet door de camcorder op een "Memory Stick" kan worden opgenomen (p. 171). <sup>1)</sup>   |
| •  MEMORY STICK ERROR <sup>3)</sup>           | De gegevens op de "Memory Stick" zijn beschadigd (p. 146). <sup>1)</sup>                                                                    |
| •  FORMAT ERROR <sup>3)</sup>                 | De "Memory Stick" is niet herkend (p. 256). <sup>1)</sup> Controleer of de formattering wel in orde is.                                     |
| •  PLAY ERROR <sup>3)</sup>                   | Het beeld is vervormd en kan niet worden afgespeeld. <sup>1) 2)</sup>                                                                       |
| •  REC ERROR <sup>3)</sup>                    | Schakel de stroom uit en weer in. <sup>1)</sup>                                                                                             |
| •  INCOMPATIBLE<br>MEMORY STICK <sup>3)</sup> | De geplaatste "Memory Stick" is niet compatibel met de camcorder. <sup>1)</sup>                                                             |
| • READ-ONLY MEMORY STICK <sup>3)</sup>        | Er is een alleen-lezen "Memory Stick" geplaatst. <sup>1)</sup>                                                                              |
| •   TAPE END                                  | Het einde van de band is bereikt. <sup>1)</sup>                                                                                             |
| •  NO TAPE                                    | Plaats een band. <sup>1)</sup>                                                                                                              |
| • DELETING <sup>3)</sup>                      | Druk op PHOTO op de camcorder terwijl u de gegevens van de "Memory Stick" verwijdert. <sup>1)</sup>                                         |
| • FORMATTING <sup>3)</sup>                    | Druk op PHOTO op de camcorder terwijl u de "Memory Stick" formatteert. <sup>1)</sup>                                                        |
| •  NOW CHARGING                               | Een externe flitser (los verkrijgbaar) kan niet worden opgeladen. <sup>1)</sup>                                                             |
| • FOLDER NO. FULL <sup>3)</sup>               | U hebt het maximaantal mappen bereikt dat kan worden gemaakt. <sup>1)</sup>                                                                 |
| • USB STREAMING ON GOING <sup>3)</sup>        | USB Streaming wordt uitgevoerd.                                                                                                             |

<sup>1)</sup> Hierbij klinkt een wijsje of pieptoon.

<sup>2)</sup> Plaats de "Memory Stick" opnieuw en speel de beelden af.

<sup>3)</sup> Alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E

<sup>4)</sup> Alleen voor de DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E

## Geeignete Kassetten

### Auswählen des Kassettentyps

Sie können ausschließlich Mini-DV-Kassetten Mini **DX** verwenden.\* Andere Kassetten - 8 mm **8**, Hi8 **Hi8**, Digital8 **8**, VHS **VHS**, VHSC **VHSC**, S-VHS **SVHS**, S-VHSC **SVHSC**, Betamax **B**, DV **DX** oder MICROMV **MICROMV** - sind nicht geeignet.

\* Es gibt 2 Arten von Mini-DV-Kassetten: mit und ohne Kassettenspeicher. Kassetten mit Kassettenspeicher sind mit der Markierung **C//** (Cassette Memory) gekennzeichnet. Es empfiehlt sich, Kassetten mit Kassettenspeicher zu verwenden.

Bei Kassetten mit Kassettenspeicher werden die Daten in einem integrierten Schaltkreis gespeichert. Der Camcorder kann Daten in diesem Speicher, wie z. B. Aufnahmedatum oder Titel, lesen und selbst schreiben. Für die Funktionen, die den Kassettenspeicher nutzen, ist es erforderlich, dass die Signale aufeinander folgend auf dem Band aufgezeichnet sind. Wenn sich am Anfang des Bandes oder zwischen den Aufnahmen ein unbespielter Bandteil befindet, wird der Titel möglicherweise nicht korrekt angezeigt oder die Suchfunktionen arbeiten nicht korrekt (außer DCR-TRV12E). Gehen Sie folgendermaßen vor, damit kein unbespielter Bandteil auf dem Band entsteht. Drücken Sie vor dem Start der nächsten Aufnahme **END SCH**, um zum Ende des bespielten Bandteils zu gelangen, wenn Sie:

- die Kassette während der Aufnahme haben auswerfen lassen.
- das Band haben wiedergeben lassen.
- die Funktion zum Suchen des nächsten Aufnahmestartpunkts verwendet haben.

Bei unbespielten Bandteilen oder nicht kontinuierlichen Signalen nehmen Sie nochmals vom Anfang bis zum Ende des Bandes auf und beachten Sie dabei die Hinweise oben. Dieselben Phänomene können auftreten, wenn Sie mit einer digitalen Videokamera ohne Kassettenspeicherfunktion auf ein Band aufnehmen, das bereits mit einer Videokamera mit Kassettenspeicherfunktion bespielt wurde.

## Aanbevolen banden

### Bandtypen selecteren

U kunt alleen de mini-DV-band Mini **DX** gebruiken.\* Gebruik geen andere 8-mm **8**, Hi8 **Hi8**, Digital8 **8**, VHS **VHS**, VHSC **VHSC**, S-VHS **SVHS**, S-VHSC **SVHSC**, Betamax **B**, DV **DX** of MICROMV **MICROMV** banden.

\* Er zijn twee 2 typen mini-DV-band: met bandgeheugen en zonder bandgeheugen. Banden met bandgeheugen hebben het **C//** (bandgeheugen) teken. U kunt het beste een band met bandgeheugen gebruiken.

Deze band is voorzien van een IC-geheugen. Hiermee kan de camcorder allerlei gegevens, zoals opnamedatum of titels, opslaan. De functies die het bandgeheugen gebruiken, vereisen ononderbroken signalen die op de band zijn opgenomen. Als de band een leeg gedeelte bevat aan het begin of tussen video-opnamen, wordt een titel mogelijk niet goed weergegeven of werken de zoekfuncties niet goed (behalve voor de DCR-TRV12E). Voor de volgende procedure uit om te voorkomen dat een leeg gedeelte op de band ontstaat. Druk op **END SCH** om het eind van het opgenomen bandgedeelte op te zoeken voordat u de volgende video-opnamen maakt als u een van de volgende handelingen hebt uitgevoerd:

- U hebt de band verwijderd tijdens het opnemen.
- U hebt de band afgespeeld.
- U hebt de montagezoekfunctie gebruikt.

Als de band een leeg gedeelte heeft of een onderbroken signaal, neemt u de beelden opnieuw op vanaf het begin tot het einde van de band, zoals hierboven wordt beschreven. Hetzelfde probleem kan zich voordoen als u opnamen maakt met een digitale videocamera zonder bandgeheugen op een band waarop al eerder is opgenomen met een videocamera met bandgeheugen.

## Geeignete Kassetten

### Die Markierung **CI//4K** auf einer Kassette

Die Speicherkapazität von Bändern mit der Markierung **CI//4K** beträgt 4 KBit. Der Camcorder unterstützt bis zu 16 KBit. 16-KBit-Kassetten sind mit **CI//16K** gekennzeichnet.



Dies ist die Mini-DV-Markierung.



Dies ist die Kassettenspeichermarkierung.

Diese Symbole sind Warenzeichen.

## Bei der Wiedergabe

### Wiedergeben eines im NTSC-System aufgenommenen Bandes

Sie können im NTSC-Videosystem aufgenommene Kassetten auf dem LCD-Bildschirm wiedergeben lassen, wenn das Band im SP-Modus aufgezeichnet wurde.

## Copyright-Kontrollsignale

### Bei der Wiedergabe

Wenn das auf dem Camcorder wiedergegebene Band Copyright-Kontrollsignale enthält, können Sie es mit einer anderen an den Camcorder angeschlossenen Videokamera nicht kopieren.

### Bei der Aufnahme (nur DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E)

Sie können keine Software auf den Camcorder kopieren, die Copyright-Kontrollsignale zum urheberrechtlichen Schutz von Software enthält.

Die Anzeige COPY INHIBIT erscheint auf dem Bildschirm oder auf dem Fernsehschirm, wenn Sie versuchen, eine solche Software aufzunehmen. Dieser Camcorder zeichnet beim Aufnehmen keine Copyright-Kontrollsignale auf dem Band auf.

## Aanbevolen banden

### **CI//4K** teken op de band

De geheugencapaciteit van de band met **CI//4K** bedraagt 4 kilobits. De camcorder heeft een geheugencapaciteit van 16 kilobits. Een band met 16 kilobits heeft het teken **CI//16K**.



Dit is het mini-DV-teken.



Dit is het teken voor het bandgeheugen.

Dit zijn handelsmerken.

## Bij afspelen

### Afspelen van banden die zijn opgenomen met het NTSC-kleursysteem

Banden met opnamen met het NTSC-videosysteem kunt u weergeven op het LCD-scherm als de opnamen zijn gemaakt met de SP snelheid.

## Kopieerbeveiligingssignaal

### Bij afspelen

Als de band die u afspeelt op de camcorder kopieerbeveiligingssignalen bevat, kunt u de band niet kopiëren met een andere videocamera die is aangesloten op de camcorder.

### Bij opnemen (alleen voor de DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E)

U kunt op deze camcorder geen software opnemen die is beveiligd door een kopieerbeveiligingssignaal.

De COPY INHIBIT aanduiding verschijnt op het LCD-scherm of het televisiescherm wanneer u probeert dergelijke software op te nemen. Kopieerbeveiligingssignalen worden niet op de band opgenomen door de camcorder tijdens het opnemen.

## Geeignete Kassetten

### Tonmodus

12-Bit-Modus: Der Originalton kann auf Stereotonspur 1 aufgezeichnet werden, der zusätzliche Ton mit 32 kHz auf Stereotonspur 2. Die Balance zwischen Stereotonspur 1 und Stereotonspur 2 stellen Sie ein, indem Sie in den Menüeinstellungen während der Wiedergabe AUDIO MIX auswählen. Der Original- und der zusätzliche Ton können gleichzeitig wiedergegeben werden.

16-Bit-Modus: Zusätzlichen Ton können Sie nicht aufnehmen, aber der Originalton wird mit hoher Qualität aufgezeichnet. Außerdem lässt sich Ton wiedergeben, der mit 32 kHz, 44,1 kHz oder 48 kHz aufgenommen wurde. Bei der Wiedergabe einer im 16-Bit-Modus aufgenommenen Kassette erscheint die Anzeige 16BIT auf dem Bildschirm.

### Bei der Wiedergabe einer Zweikanaltonkassette

Wenn Sie eine Zweikanaltonkassette wiedergeben, die mit einem Stereosystem aufgezeichnet wurde, setzen Sie HiFi SOUND unter / in den Menüeinstellungen auf den gewünschten Modus (S. 244).

### Ton vom Lautsprecher

| HiFi Sound-Modus | Wiedergeben einer Stereokassette | Wiedergeben einer Zweikanaltonkassette |
|------------------|----------------------------------|----------------------------------------|
| STEREO           | Stereo                           | Hauptton und Zweitton                  |
| 1                | Linker Kanal                     | Hauptton                               |
| 2                | Rechter Kanal                    | Zweitton                               |

Auf diesem Camcorder können Sie keine Zweikanaltonsendungen aufzeichnen.

## Aanbevolen banden

### Audiostand

12-bits stand: Het oorspronkelijke geluid bij video-opnamen wordt opgenomen op stereo 1 en later toegevoegde geluidsoptnamen op stereo 2 met 32 kHz. De balans tussen stereo 1 en stereo 2 kan worden aangepast door AUDIO MIX te selecteren in het instelmenu tijdens het afspelen. Beide sporen kunnen tegelijkertijd worden afgespeeld.

16-bits stand: Hierbij kan geen nieuw geluid meer worden opgenomen, maar kan het oorspronkelijke geluid met hoge kwaliteit worden opgenomen. Bovendien kunt u geluid afspelen dat is opgenomen met 32 kHz, 44,1 kHz of 48 kHz. Bij het afspelen van een band die is opgenomen in de 16-bits stand, verschijnt de 16BIT aanduiding op het scherm.

### Afspelen van een band met dubbel geluidsspoor

Als u een band met een dubbel geluidsspoor dat op een stereosysteem is opgenomen, wilt afspelen, moet u de gewenste stand voor HiFi SOUND bij / in het instelmenu selecteren (p. 254).

### Geluid dat de luidsprekers weergeven

| HiFi Sound Stand | Stereobanden afspelen | Band met dubbel geluidsspoor afspelen |
|------------------|-----------------------|---------------------------------------|
| STEREO           | Stereo                | Eerste en tweede geluidsspoor         |
| 1                | Linkerkanaal          | Eerste geluidsspoor                   |
| 2                | Rechterkanaal         | Tweede geluidsspoor                   |

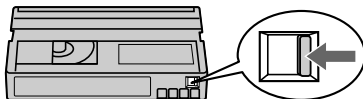
Deze camcorder is niet geschikt voor het opnemen van tweetalig geluid.

## Geeignete Kassetten

### Hinweise zur Kassette

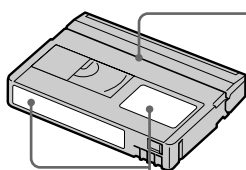
#### So verhindern Sie das versehentliche Löschen von Aufnahmen

Schieben Sie die Überspielschutzlasche an der Kassette auf SAVE.



#### Anbringen eines Aufklebers auf der Kassette

Achten Sie darauf, Aufkleber nur an den unten abgebildeten Stellen [a] anzubringen. Andernfalls kann es beim Camcorder zu Fehlfunktionen kommen.



[a]

#### Nach dem Abspielen einer Kassette

Spulen Sie die Kassette an den Anfang zurück, stecken Sie sie in ihre Hülle und bewahren Sie sie in aufrechter Position auf.

### Wenn die Kassettenspeicherfunktion nicht funktioniert

Legen Sie die Kassette erneut ein. Der vergoldete Anschluss der Mini-DV-Kassette ist möglicherweise staubig oder verschmutzt.

#### Reinigen des vergoldeten Anschlusses

Wenn der vergoldete Anschluss der Kassette staubig oder verschmutzt ist, ist die Bandrestanzeige manchmal nicht korrekt oder Sie können die Funktionen, für die der Kassettenspeicher erforderlich ist, nicht ausführen.

Reinigen Sie den vergoldeten Anschluss etwa nach jedem zehnten Auswerfen der Kassette mit einem Wattestäbchen. [b]

## Aanbevolen banden

### Opmerkingen over banden

#### Per ongeluk wissen voorkomen

Schuif het wispreventienokje op de band naar SAVE.

#### Een etiket op een band plakken

Plak etiketten alleen op de plaatsen die hieronder zijn aangegeven [a] om storingen in de camcorder te voorkomen.

Bring in Sie in diesem Bereich keinen Aufkleber an. / Plak geen etiketten bij deze rand.

#### Na het gebruik van de band

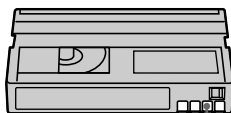
Spoel de band terug naar het begin, plaats de band in het bijbehorende doosje en bewaar deze rechtop.

### Als de bandgeheugenfuncties niet werken

Plaats opnieuw een band. De vergulde aansluiting van mini-DV-banden is mogelijk stoffig of vuil.

#### De vergulde aansluiting reinigen

Als de vergulde aansluitingen van de band stoffig en vuil zijn, verschijnt de aanduiding voor de resterende bandlengte soms niet correct en kunt u de functies voor het bandgeheugen mogelijk niet gebruiken. Maak de vergulde aansluitingen schoon met een wattenstaafje, ongeveer elke 10 keer dat u de band gebruikt. [b]



[b]

# Informationen zum „InfoLITHIUM“-Akku

Dieses Gerät ist kompatibel mit „InfoLITHIUM“-Akkus der M-Serie. Dieser Camcorder arbeitet ausschließlich mit dem „InfoLITHIUM“-Akku. „InfoLITHIUM“-Akkus der M-Serie sind mit dem Zeichen  gekennzeichnet.

## Was ist ein „InfoLITHIUM“-Akku?

Ein „InfoLITHIUM“-Akku ist ein Lithium-Ionen-Akku mit Funktionen zum Austauschen von Daten bezüglich der Betriebsbedingungen zwischen dem Camcorder und einem gesondert erhältlichen Netzteil/Ladegerät. Der „InfoLITHIUM“-Akku berechnet die Leistungsaufnahme gemäß den Betriebsbedingungen des Camcorders und zeigt die Restladung in Minuten an. Mit einem Netzteil/Ladegerät (gesondert erhältlich) werden die restliche Betriebsdauer des Akkus und die Ladedauer angezeigt.

## Laden des Akkus

- Sie müssen den Akku laden, bevor Sie den Camcorder in Betrieb nehmen.
- Es empfiehlt sich, den Akku bei einer Umgebungstemperatur zwischen 10 °C und 30 °C zu laden, bis die Anzeige CHG erlischt. Wenn Sie den Akku bei anderen Temperaturen laden, wird er möglicherweise nicht effizient geladen.
- Wenn der Ladevorgang beendet ist, lösen Sie das Kabel von der Buchse DC IN am Camcorder oder nehmen Sie den Akku ab.

# Informatie over de “InfoLITHIUM” accu

Deze camcorder is geschikt voor de “InfoLITHIUM” accu (M-serie). Deze camcorder werkt alleen met de “InfoLITHIUM” accu. Alle “InfoLITHIUM” accu's van de M-serie zijn te herkennen aan het  teken.

## Wat is een “InfoLITHIUM” accu?

De “InfoLITHIUM” accu is een lithium-ionen accu die geschikt is voor het doorgeven van informatie over de gebruikstoestand tussen de camcorder en een optionele netspanningsadapter/oplader.

De “InfoLITHIUM” accu meet tijdens het gebruik van de camcorder het stroomverbruik, berekent op basis daarvan de resterende accuduur in minuten en toont deze op het scherm. Met een netspanningsadapter/oplader (los verkrijgbaar) worden de resterende accuduur en de oplaadtijd weergegeven.

## De accu opladen

- Zorg dat de accu is opgeladen voordat u de camcorder gaat gebruiken.
- U kunt het beste de accu opladen bij een omgevingstemperatuur tussen 10°C tot 30°C tot het CHG lampje uitgaat. Als u de accu oplaadt bij een temperatuur buiten dit bereik, lukt het opladen mogelijk niet goed.
- Na het opladen maakt u de netspanningsadapter los van de DC IN ingang van de camcorder of verwijdt u de accu.



### Effektive Nutzung des Akkus

- Die Leistungsfähigkeit des Akkus verringert sich bei Temperaturen von 10 °C oder darunter. Das heißt, die Betriebsdauer des Akkus ist kürzer. Es empfiehlt sich, die folgenden Maßnahmen zu ergreifen, damit der Akku länger hält:
  - Stecken Sie den Akku zum Erwärmen in eine Jacken- oder Hosentasche und bringen Sie ihn erst unmittelbar vor dem Starten der Aufnahme am Camcorder an.
  - Verwenden Sie einen Akku mit großer Kapazität (NP-FM50/FM70/QM71/QM71D/FM91/QM91/QM91D, gesondert erhältlich).
- Wenn Sie den LCD-Bildschirm häufig verwenden oder häufig die Wiedergabe starten und vorwärts- oder zurückspulen, wird der Akku schneller leer. Es empfiehlt sich, einen Akku mit großer Kapazität (NP-FM50/FM70/QM71/QM71D/FM91/QM91/QM91D, gesondert erhältlich) zu verwenden.
- Stellen Sie den Schalter POWER unbedingt auf OFF (CHG), wenn Sie mit dem Camcorder nicht aufnehmen oder wiedergeben. Dem Akku wird auch dann Strom entzogen, wenn sich der Camcorder im Bereitschaftsmodus für Bandaufnahme oder in der Wiedergabepause befindet.
- Halten Sie Ersatzakkus für das 2- bis 3fache der erwarteten Aufnahmedauer bereit und machen Sie vor der eigentlichen Aufnahme eine Probeaufnahme.
- Halten Sie den Akku von Wasser fern. Der Akku ist nicht wassergeschützt.

### Effectief gebruik van de accu

- De prestatie van de accu vermindert bij een temperatuur van 10°C en lager. In een koude omgeving gaat de accu dus minder lang mee. U kunt het volgende doen om de accu langer te kunnen gebruiken:
  - Bewaar de accu bijvoorbeeld in een binnenzak om deze warm te houden en plaats de accu pas op de camcorder vlak voordat u gaat opnemen.
  - Gebruik zo mogelijk een accu met grote capaciteit NP-FM50/FM70/QM71/QM71D/FM91/QM91/QM91D, los verkrijgbaar).
- Bij intensief gebruik van het LCD-scherm of veelvuldig wisselen tussen afspelen, vooruitspoelen en terugspoelen raakt de accu sneller leeg. Gebruik zo mogelijk een accu met grote capaciteit (NP-FM50/FM70/QM71/QM71D/FM91/QM91/QM91D, los verkrijgbaar).
- Zet zo vaak mogelijk de POWER schakelaar terug op OFF (CHG) tijdens het opnemen of afspelen met de camcorder. De accu raakt ook leeg wanneer de camcorder in de opnamepauzestand of weergavepauzestand staat.
- Houd voldoende reserve-accu's bij de hand voor twee of drie keer de verwachte opnameduur en maak proefopnamen voor u de uiteindelijke opname maakt.
- Zorg dat er geen water op de accu komt. De accu is niet waterbestendig.

### Akkurestladungsanzeige

- Wenn sich das Gerät ausschaltet, obwohl die Restladungsanzeige angibt, dass noch genügend Restladung vorhanden ist, laden Sie den Akku erneut vollständig auf, so dass die Restladungsanzeige wieder korrekt ist. Beachten Sie jedoch, dass sich die richtige Ladungsanzeige manchmal nicht wiederherstellen lässt, wenn der Akku lange Zeit bei hohen Temperaturen oder häufig verwendet wird oder in vollständig geladenem Zustand bleibt. Betrachten Sie die Restladungsanzeige lediglich als groben Richtwert für die verbleibende Aufnahmedauer.
- Die Markierung , die anzeigt, dass nur noch wenig Restladung vorhanden ist, blinkt manchmal je nach Betriebsbedingungen oder Umgebungstemperatur usw., auch wenn die Restladung noch für etwa 5 bis 10 Minuten ausreicht.

### Resterende accuduur

- Als de camcorder wordt uitgeschakeld terwijl de aanduiding voor resterende accuduur aangeeft dat er nog voldoende spanning over is, moet u de accu opnieuw volledig opladen. Soms kan echter niet de juiste aanduiding getoond worden als de accu geruime tijd achtereen aan hitte is blootgesteld of lang in volledig opgeladen toestand is blijven liggen, of als de accu erg intensief is gebruikt. De aanduiding voor de resterende accuduur geeft de geschatte opnameduur weer.
- Soms kan het  teken voor korte resterende accuduur gaan knipperen vanwege de omgevingstemperatuur of andere opname-omstandigheden, zelfs als er nog een resterende accuduur van 5 tot 10 minuten is.

## Informationen zum „InfoLITHIUM“-Akku

### Aufbewahren des Akkus

- Wenn Sie den Akku längere Zeit nicht benutzen, führen Sie einmal im Jahr folgende Maßnahme durch, damit die Funktionsfähigkeit des Akkus erhalten bleibt:
  1. Laden Sie den Akku vollständig.
  2. Entladen Sie den Akku mit einem elektronischen Gerät.
  3. Nehmen Sie den Akku vom Gerät ab und bewahren Sie ihn kühl und trocken auf.
- Um den Akku mit dem Camcorder zu entladen, lassen Sie den Camcorder ohne eingelegte Kassette im Bereitschaftsmodus für Bandaufnahmen, bis sich das Gerät ausschaltet.

### Betriebsdauer des Akkus

- Die Lebensdauer des Akkus ist begrenzt. Die Akkukapazität verringert sich allmählich, je häufiger Sie ihn verwenden und je mehr Zeit vergeht. Wenn die Betriebsdauer des Akkus sich erheblich verkürzt, hat der Akku wahrscheinlich das Ende seiner Lebensdauer erreicht. Besorgen Sie in diesem Fall einen neuen Akku.
- Die Akkulebensdauer hängt von der Aufbewahrung sowie den Betriebs- und Umgebungsbedingungen der einzelnen Akkus ab.

„InfoLITHIUM“ ist ein Warenzeichen der Sony Corporation.

## Informatie over de “InfoLITHIUM” accu

### De accu bewaren

- Als de accu gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, moet u de volgende procedure minstens één keer per jaar uitvoeren.
  1. Laad de accu volledig op.
  2. Gebruik de accu volledig op met elektronische apparatuur.
  3. Verwijder de accu en bewaar deze in een droge, koele omgeving.
- Als u de accu volledig leeg wilt maken met de camcorder, laat u de camcorder zonder band in de opnamewachtstand staan tot de stroom wordt uitgeschakeld.

### Levensduur van de accu

- De levensduur van de accu is beperkt. Naarmate u de accu gebruikt, neemt de capaciteit geleidelijk af. Wanneer de gebruiksduur van een volledig opgeladen accu aanmerkelijk is afgenomen, nadert het einde van de levensduur van de accu. Koop dan een nieuwe accu.
- De levensduur van elke afzonderlijke accu is afhankelijk van de omstandigheden waaronder deze wordt bewaard en gebruikt.

“InfoLITHIUM” is een handelsmerk van Sony Corporation.

# Informationen zu i.LINK

---

Bei der DV-Schnittstelle an diesem Camcorder handelt es sich um eine i.LINK-kompatible DV-Schnittstelle. In diesem Abschnitt werden der i.LINK-Standard und seine Merkmale beschrieben.

## Was ist i.LINK?

i.LINK ist eine digitale, serielle Schnittstelle zur Übertragung von digitalen Video-, Audio- und anderen Daten in beiden Richtungen zwischen Geräten mit i.LINK sowie zum Steuern anderer Geräte.

i.LINK-kompatible Geräte können über ein einziges i.LINK-Kabel miteinander verbunden werden. Mithilfe dieser Technik können Steuersignale und Daten zwischen verschiedenen digitalen AV-Geräten ausgetauscht werden. Wenn 2 oder mehr i.LINK-kompatible Geräte in einer Reihenschaltung mit diesem Camcorder verbunden sind, können Steuersignale und Daten nicht nur mit dem direkt an diesen Camcorder angeschlossenen Gerät ausgetauscht werden, sondern über das direkt angeschlossene Gerät auch mit den anderen Geräten.

Zu beachten ist jedoch, dass die Steuerung anderer Geräte je nach den Merkmalen und technischen Eigenschaften der angeschlossenen Geräte variieren kann und dass der Austausch von Steuersignalen und Daten bei manchen angeschlossenen Geräten unter Umständen gar nicht möglich ist.

---

## Hinweis

Normalerweise kann nur 1 Gerät über ein i.LINK-Kabel an diesen Camcorder angeschlossen werden. Wenn Sie ein i.LINK-kompatibles Gerät mit 2 oder mehr DV-Schnittstellen an diesen Camcorder anschließen, schlagen Sie bitte in der Bedienungsanleitung zu dem anzuschließenden Gerät nach.

## Die Bezeichnung „i.LINK“

i.LINK ist eine gängige Bezeichnung für die von Sony entwickelte IEEE 1394-Norm für Datentransportbusse. Diese Norm wird von vielen Unternehmen unterstützt.

IEEE 1394 ist ein internationaler Standard des Institute of Electrical and Electronics Engineers.

# Informatie over i.LINK

---

De DV-interface van dit apparaat is geschikt voor het i.LINK-systeem. Hieronder volgt een beschrijving van het i.LINK-systeem en de mogelijkheden ervan.

## Wat is i.LINK?

i.LINK is de naam voor een digitale seriële interface voor de overdracht van digitale video, digitale audio en andere gegevens in twee richtingen tussen apparaten die beide beschikken over een i.LINK-aansluiting. Bovendien is deze aansluiting geschikt voor de bediening van andere apparatuur. Voor de i.LINK-aansluiting tussen 2 geschikte apparaten volstaat één i.LINK-kabel. Hiermee is de gegevensoverdracht en bediening mogelijk van allerlei digitale audio- en video-apparatuur. Als er 2 of meer i.LINK-apparaten indirect zijn verbonden met dit apparaat, kunt u naast de gegevensoverdracht ook de andere verbonden apparaten bedienen. Overigens kan de werking wel eens verschillen, afhankelijk van de eigenschappen van de verbonden apparatuur, zodat niet altijd tussen alle apparaten gegevensoverdracht mogelijk is.

---

## Opmerking

Gewoonlijk kan er op dit apparaat via de i.LINK-kabel slechts 1 apparaat worden aangesloten. Voor het aansluiten van dit apparaat op i.LINK-apparatuur met 2 of meer DV-interfaces wordt u verwezen naar de gebruiksaanwijzing van de aan te sluiten apparatuur.

## Betreffende de naam “i.LINK”

i.LINK is een door Sony voorgestelde naam voor de als IEEE 1394 bekende aansluiting, als zodanig erkend als handelsmerk door diverse internationale ondernemingen en instanties. IEEE 1394 is een internationale norm, vastgesteld door het “Institute of Electrical and Electronic Engineers”.

## Informationen zu i.LINK

---

### i.LINK-Baudrate

Die maximale i.LINK-Baudrate hängt von den Geräten ab. Drei maximale Baudraten sind definiert:

S100 (ca. 100 Mbps\*)

S200 (ca. 200 Mbps)

S400 (ca. 400 Mbps)

Die Baudrate ist in den „Technischen Daten“ in den Bedienungsanleitungen zu den jeweiligen Geräten angegeben. Bei einigen Geräten befindet sich diese Angabe auch neben der i.LINK-Buchse.

Die maximale Baudrate von Geräten, wie z. B. diesem Camcorder, bei denen die Baudrate nicht ausdrücklich angegeben ist, entspricht „S100“.

Wenn Geräte mit unterschiedlicher Baudrate miteinander verbunden werden, kann die tatsächliche Baudrate von der angegebenen abweichen.

#### \*Was ist Mbps?

Mbps ist die Abkürzung für Megabit pro Sekunde und gibt an, wie viele Daten in 1 Sekunde gesendet oder empfangen werden können. Bei einer Baudrate von 100 Mbps können z. B. 100 Megabit Daten in 1 Sekunde gesendet werden.

## Informatie over i.LINK

---

### i.LINK-overdrachtsnelheid

De maximale i.LINK-overdrachtsnelheid kan verschillen per apparaat. Er zijn drie maximale snelheden vastgesteld:

S100 (ongeveer 100 Mbps\*)

S200 (ongeveer 200 Mbps)

S400 (ongeveer 400 Mbps)

De overdrachtsnelheid staat in de gebruiksaanwijzing van de geschikte apparatuur vermeld onder “Technische gegevens”. Bovendien staat op sommige apparaten de overdrachtsnelheid ook vermeld bij de i.LINK-aansluiting.

Voor apparatuur waarbij de maximale overdrachtsnelheid niet apart staat vermeld, inclusief dit apparaat, geldt gewoonlijk de “S100” snelheid.

Wanneer dit apparaat wordt aangesloten op apparatuur met een afwijkende overdrachtsnelheid, kan de feitelijke snelheid verschillen van de aangegeven snelheid.

#### \*Wat is Mbps?

Mbps staat voor megabit per seconde, dat wil zeggen de hoeveelheid gegevens die in 1 seconde kan worden verzonden of ontvangen. Een overdrachtsnelheid van 100 Mbps betekent dat er in 1 seconde 100 megabits aan gegevens kunnen worden verzonden.

### **i.LINK-Funktionen bei diesem Camcorder**

Wenn dieser Camcorder an ein anderes Videogerät mit DV-Schnittstelle angeschlossen ist, schlagen Sie Einzelheiten zum Überspielen bitte auf Seite 106 und 122 nach.

Dieser Camcorder kann nicht nur an Videogeräte, sondern auch an andere i.LINK-kompatible Geräte (mit DV-Schnittstelle) von Sony (z. B. PCs der Reihe VAIO) angeschlossen werden.

Bevor Sie diesen Camcorder an einen Computer anschließen, stellen Sie bitte sicher, dass von diesem Gerät unterstützte Anwendungssoftware bereits auf dem Computer installiert ist.

Einige Videogeräte, wie z. B. digitale Fernsehgeräte, DVD- und MICRO MV-Geräte sind möglicherweise nicht mit der DV-Schnittstelle kompatibel, obwohl sie eine i.LINK-Buchse haben. Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen, dass das Gerät mit der DV-Schnittstelle kompatibel ist.

Einzelheiten zu den Sicherheitsmaßnahmen beim Anschließen dieses Camcorders schlagen Sie bitte auch in den Bedienungsanleitungen zu den anzuschließenden Geräten nach.

### **Erforderliches i.LINK-Kabel**

Verwenden Sie für DV-Aufnahmen das i.LINK-Kabel von Sony (4-polig-zu-4-polig).

i.LINK und  sind Warenzeichen.

### **i.LINK-functies van dit apparaat**

Nadere bijzonderheden over het kopiëren van video-opnamen van /naar andere apparatuur met een DV-interface vindt u op p. 106 en 122. Naast video-apparatuur kunt u op dit apparaat ook andere voor het i.LINK-systeem (DV-interface) geschikte apparatuur van Sony aansluiten (zoals een computers uit de VAIO-serie).

Voordat u dit apparaat aansluit op een computer, moet u zorgen dat er op de computer al een toepassing is geïnstalleerd die geschikt is voor dit apparaat.

Sommige video-apparatuur, zoals digitale TV, DVD, MICRO MV is mogelijk niet compatibel met de DV-interface, ook al is er een i.LINK aansluiting aanwezig. Controleer of de apparatuur geschikt is voor een DV-interface voordat u deze aansluit.

Nadere voorzorgsmaatregelen bij het aansluiten van andere apparatuur vindt u tevens in de gebruiksaanwijzing van de aan te sluiten apparatuur.

### **Vereiste i.LINK-kabel**

Gebruik de Sony i.LINK 4-pins naar 4-pins kabel (voor het DV kopiëren).

i.LINK en het  teken zijn handelsmerken.

# Verwenden des Camcorders im Ausland

## Verwenden des Camcorders im Ausland

Mithilfe des mit dem Camcorder gelieferten Netzteils können Sie den Camcorder in allen Ländern und Regionen verwenden, die eine Stromversorgung mit 100 V bis 240 V Wechselstrom und 50/60 Hz anbieten.

Dieser Camcorder ist ein PAL-Gerät. Wenn die Wiedergabe auf dem Bildschirm eines Fernsehgeräts erfolgen soll, muss es sich um ein PAL-Gerät mit AUDIO/VIDEO-Eingangsbuchse handeln. Im Folgenden sind die Farbfernsehsysteme der einzelnen Länder und Regionen aufgeführt.

### PAL-System

Australien, Belgien, China, Dänemark, Deutschland, Finnland, Großbritannien, Hongkong, Italien, Kuwait, Malaysia, Neuseeland, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Schweden, Schweiz, Singapur, Slowakische Republik, Spanien, Thailand, Tschechische Republik, Ungarn usw.

### PAL-M-System

Brasilien

### PAL-N-System

Argentinien, Paraguay, Uruguay

### SECAM-System

Bulgarien, Frankreich, Guinea, Irak, Iran, Monaco, Russland, Ukraine usw.

### NTSC-System

Bahamas, Bolivien, Chile, Ecuador, Guyana, Jamaika, Japan, Kanada, Kolumbien, Korea, Mexiko, mittelamerikanische Länder, Peru, Philippinen, Surinam, Taiwan, USA, Venezuela usw.

## Einfaches Einstellen der Uhr bei Zeitverschiebung

Sie können die Uhr mühelos auf die Ortszeit einstellen, indem Sie eine Zeitverschiebung angeben. Wählen Sie dazu WORLD TIME in den Menüeinstellungen aus. Auf Seite 250 finden Sie weitere Informationen dazu.

# Gebruik van de camcorder in het buitenland

## Gebruik van de camcorder in het buitenland

U kunt de camcorder met de bijgeleverde netspanningsadapter gebruiken in elk land of gebied waar de lichtnetspanning 100 V tot 240 V bedraagt, met een wisselstroomfrequentie van 50/60 Hz.

Deze camcorder werkt met het PAL-kleursysteem. Als u de weergegeven videobeelden op een televisiescherm wilt bekijken, moet dit een PAL-televisie zijn met een AUDIO/VIDEO ingang. Zie onderstaande alfabetische lijst van landen of gebied voor de diverse kleursystemen.

### PAL-systeem

Australië, België, China, Denemarken, Duitsland, Finland, Groot-Brittannië, Hongarije, Hongkong, Italië, Koeweit, Maleisië, Nederland, Nieuw-Zeeland, Noorwegen, Oostenrijk, Polen, Portugal, Singapore, Slowakije, Spanje, Thailand, Tsjechië, Zweden, Zwitserland, enzovoort

### PAL-M systeem

Brazilië

### PAL-N systeem

Argentinië, Paraguay, Uruguay

### SECAM-systeem

Bulgarije, Frankrijk, Guyana, Iran, Irak, Monaco, Oekraïne, Rusland, enzovoort

### NTSC-systeem

Bahama's, Bolivia, Canada, Chili, Colombia, Ecuador, Filipijnen, Guyana, Jamaica, Japan, Korea, Mexico, Midden-Amerika, Peru, Suriname, Taiwan, Venezuela, Verenigde Staten, enzovoort

## Eenvoudig overschakelen op een andere tijdzone

Via het instelmenu kunt u de tijdinstelling eenvoudig omschakelen naar de plaatselijke tijd in een andere tijdzone. Selecteer WORLD TIME in het instelmenu. Zie pagina 260 voor nadere bijzonderheden.

# Wartungshinweise und Sicherheitsmaßnahmen

## Feuchtigkeitskondensation

Wird der Camcorder direkt von einem kalten an einen warmen Ort gebracht, kann sich im Gerät, auf dem Band oder auf dem Objektiv Feuchtigkeit niederschlagen. In diesem Fall kann das Band an der Koptrommel festkleben und beschädigt werden oder der Camcorder funktioniert nicht mehr korrekt. Wenn sich im Camcorder Feuchtigkeit niedergeschlagen hat, ertönt der Signalton und die Anzeige  blinkt. Wenn gleichzeitig die Anzeige  blinkt, ist eine Kassette in den Camcorder eingelegt. Wenn sich auf dem Objektiv Feuchtigkeit niedergeschlagen hat, erscheint die Anzeige nicht.

## Wenn sich Feuchtigkeit niedergeschlagen hat

In diesem Fall sind alle Funktionen deaktiviert. Sie können nur noch die Kassette auswerfen lassen. Lassen Sie die Kassette auswerfen, schalten Sie den Camcorder aus und lassen Sie ihn etwa 1 Stunde mit geöffnetem Kassettenfachdeckel stehen. Sie können den Camcorder wieder benutzen, wenn die Anzeige  oder  beim Einschalten des Geräts nicht mehr erscheint. Wenn sich Feuchtigkeitskondensation zu bilden beginnt, kann der Camcorder die Kondensation nicht immer erkennen. Ist dies der Fall, wird die Kassette nach dem Öffnen des Kassettenfachdeckels manchmal 10 Sekunden lang nicht ausgeworfen. Dies ist keine Fehlfunktion. Schließen Sie den Kassettenfachdeckel erst, wenn die Kassette ausgeworfen wurde.

## Hinweis zur Feuchtigkeitskondensation

Feuchtigkeit kann sich niederschlagen, wenn der Camcorder von einem kalten an einen warmen Ort gebracht wird (oder umgekehrt) oder wenn Sie den Camcorder in folgenden Situationen benutzen:

- Sie bringen den Camcorder von einer Skipiste in einen beheizten Raum.
- Sie bringen den Camcorder von einem klimatisierten Auto oder Raum in die Hitze draußen.
- Sie benutzen den Camcorder nach einem Gewitter oder Regenschauer.
- Sie benutzen den Camcorder an einem heißen Ort mit hoher Luftfeuchtigkeit.

# Onderhoud en voorzorgsmaatregelen

## Condensvorming

Als de camcorder rechtstreeks van een koude in een warme omgeving wordt gebracht, kan de lens beslaan of vocht condenseren in het inwendige van het apparaat, op de videokop of het oppervlak van de band. Als deze situatie zich voordoet, kan de band aan de koptrommel blijven plakken en beschadiging of storing in de werking van het apparaat veroorzaken. Als er vocht in de camcorder is aangeretroffen, klinkt er een pieptoon en gaat de  aanduiding knipperen. Als de  aanduiding ook knippert, is er nog een band in de camcorder aanwezig. Als er vocht op de lens is gecondenseerd, gaan er geen waarschuwinglampjes branden.

## Als er vocht in de camcorder is gecondenseerd

Geen van de functies werkt, behalve het uitwerpen van de band. Verwijder de band, schakel de camcorder uit en laat het apparaat daarna een uur lang ongebruikt staan, met de bandhouder open. De camcorder kan weer gebruikt als de  of de  aanduiding niet verschijnt als de stroom weer wordt ingeschakeld.

Als vocht begint te condenseren, kan de camcorder de condensvorming soms niet herkennen. Als dit gebeurt, duurt het soms meer dan 10 seconden voordat de band wordt uitgeworpen nadat de bandhouder is geopend. Dit duidt niet op een storing. Sluit de bandhouder niet tot de band is uitgeworpen.

## Betreffende condensvorming

Er kan vocht uit de lucht in de camcorder condenseren wanneer u het apparaat in een warme, vochtige omgeving gebruikt of wanneer u de camcorder direct van een koude omgeving in een warme omgeving brengt, bijvoorbeeld als volgt:

- Als u de camcorder van de ijsbaan of de skihellingen rechtstreeks meeneemt in een verwarmde ruimte.
- Als u de camcorder op een hete zomerdag vanuit een koele ruimte of een auto met airconditioning mee naar buiten neemt.
- Als u de camcorder onmiddellijk na een regenbui gebruikt.
- Als u de camcorder in een warme ruimte met een hoge vochtigheidsgraad gebruikt.



## Wartungshinweise und Sicherheitsmaßnahmen

### So verhindern Sie

#### Feuchtigkeitskondensation

Wenn Sie den Camcorder von einem kalten an einen warmen Ort bringen, stecken Sie ihn in eine Plastiktüte und verschließen Sie diese sorgfältig. Nehmen Sie den Camcorder aus der Tüte heraus, sobald die Lufttemperatur in der Tüte der Umgebungstemperatur entspricht. Das dauert etwa 1 Stunde.

## Wartungshinweise

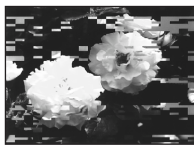
### Reinigen des Videokopfs

Um bei Aufnahme und Wiedergabe eine optimale Bild- und Tonqualität sicherzustellen, sollten Sie den Videokopf bei Bedarf reinigen. Der Videokopf ist wahrscheinlich verschmutzt, wenn:

- mosaikartige Bildstörungen auf dem Wiedergabebild erscheinen.
- das Wiedergabebild sich nicht bewegt.
- das Wiedergabebild nicht erscheint oder der Ton aussetzt.
- die Anzeige  und die Meldung „ CLEANING CASSETTE“ nacheinander erscheinen oder die Anzeige  während der Aufnahme auf dem Bildschirm blinkt.

Im Fall von einem der Probleme [a], [b] oder [c] oben reinigen Sie die Videoköpfe 10 Sekunden lang mit der Reinigungskassette DVM-12CLD von Sony (gesondert erhältlich). Überprüfen Sie danach die Bildqualität und wiederholen Sie den Reinigungsvorgang, wenn das Bild noch immer gestört ist.

[a]



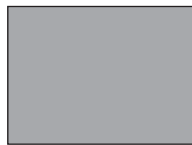
Wenn die Videoköpfe sehr stark verschmutzt sind, wird der ganze Bildschirm blau [a].

[b]



Als die Videokopfen viel schmutziger werden, wird das gesamte Fenster blau [c].

[c]



### Hinweis zum Videokopf

Der Videokopf nutzt sich nach langer Gebrauchsdauer ab. Wenn Sie eine Reinigungskassette verwenden und dennoch kein scharfes Bild erzielen, kann der Videokopf abgenutzt sein. Wenden Sie sich bitte an Ihren Sony-Händler oder lokalen autorisierten Sony-Kundendienst und lassen Sie den Videokopf austauschen.

## Onderhoud en voorzorgsmaatregelen

### Condensvorming voorkomen

Voordat u de camcorder van een koude omgeving naar een warme plaats brengt, verpakt u het apparaat eerst in een plastic zak die u goed (luchtdicht) afsluit. Neem de camcorder pas uit de plastic zak, wanneer de lucht in de zak dezelfde temperatuur heeft als de omringende warme lucht (na ongeveer 1 uur).

## Onderhoud

### De videokoppen reinigen

U moet de videokoppen reinigen om goede opnamen met heldere beelden en geluid te maken. Waarschijnlijk zijn de koppen vuil wanneer:

- Er een mozaïekpatroon in het weergegeven beeld verschijnt.
- De weergegeven beelden niet bewegen.
- De beelden niet worden afgespeeld of het geluid is onderbroken.
- De  aanduiding en het bericht “ CLEANING CASSETTE” beurtelings op het scherm verschijnen of de  aanduiding op het scherm knippert.

Als een van de bovenstaande problemen, [a], [b] of [c], optreedt, maakt u de videokoppen gedurende tien seconden schoon met een Sony DVM-12CLD reinigingscassette (los verkrijgbaar). Controleer de beelden en als nog steeds problemen zijn, reinigt u de koppen nogmaals.

### Informatie over videokoppen

De videokop slijt na langdurig gebruik. Als het beeld niet helder wordt nadat u een reinigingscassette hebt gebruikt, is de videokop mogelijk versleten. Neem contact op met de Sony-handelaar of een plaatselijke erkende onderhoudsdienst van Sony om de videokop te laten vervangen.

### Reinigen des LCD-Bildschirms

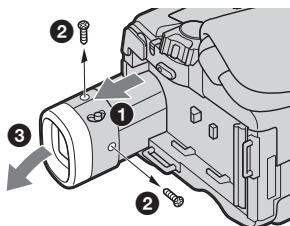
Zum Entfernen von Fingerabdrücken oder Staub auf dem LCD-Bildschirm empfiehlt es sich, ein Reinigungstuch (mitgeliefert) zu verwenden. Wenn Sie ein LCD-Reinigungs-Kit (gesondert erhältlich) verwenden, tragen Sie die Reinigungsflüssigkeit nicht direkt auf den LCD-Bildschirm auf. Reinigen Sie den LCD-Bildschirm mit Reinigungspapier, das Sie mit der Flüssigkeit angefeuchtet haben.

### Entfernen von Staub im Sucher

- (1) Ziehen Sie den Sucher in Pfeilrichtung **1** heraus.

Entfernen Sie die 2 Schrauben mit einem Schraubenzieher (gesondert erhältlich) in Pfeilrichtung **2**.

Nehmen Sie das Okular in Pfeilrichtung **3** ab.



- (2) Entfernen Sie mit einem handelsüblichen Staubbläser den Staub im Inneren des Okulars und des Suchers.

- (3) Bringen Sie das Okular in umgekehrter Reihenfolge von Schritt (1) wieder an.

### Achtung

Nehmen Sie keine anderen Schrauben ab. Sie dürfen nur die Schraube zum Abnehmen des Okulars entfernen.

### Hinweise

- Verbiegen Sie das Okular nicht und lassen Sie es nicht fallen.
- Gehen Sie sorgfältig mit dem Okular um.

### LCD-scherm reinigen

Als het LCD-scherm vuil is door stof of vingerafdrukken, kunt u het schoonmaken met de bijgeleverde reinigingsdoek. Wanneer u de speciale reinigungsset voor het LCD-scherm gebruikt (los verkrijgbaar), gebruikt u geen reinigingsmiddel direct op het scherm. Reinig het LCD-scherm met reinigingspapier waarop u wat reinigingsmiddel hebt aangebracht.

### Stof verwijderen uit de beeldzoeker

- (1) Trek de beeldzoeker in de richting van pijl **1**.

Verwijder de 2 schroeven in de richting van pijl **2** met een schroevendraaier (optioneel).

Verwijder de oogkap in de richting van pijl **3**.

- (2) Verwijder het stof aan de binnenzijde van de oogkap en de beeldzoeker met een blaaskwastje (in de handel verkrijgbaar).

- (3) Voer (1) in omgekeerde volgorde uit om de oogkap weer te bevestigen.

### Let op

Verwijder geen andere schroeven. Verwijder alleen de aangegeven schroef voor het verwijderen van de oogkap.

### Opmerkingen

- Laat de schacht van de oogkap niet vallen en buig deze niet.
- Wees voorzichtig met de oogkap.

### Laden des integrierten Akkus

Der Camcorder ist mit einem internen Pufferakku ausgestattet, der dafür sorgt, dass Datum, Uhrzeit und andere Einstellungen gespeichert bleiben, auch wenn der Schalter POWER auf OFF (CHG) gestellt wird. Der integrierte Akku ist immer geladen, solange Sie den Camcorder regelmäßig benutzen. Er entlädt sich jedoch allmählich, wenn Sie den Camcorder nicht benutzen. Nach **etwa 4 Monaten** ist er vollständig entladen, wenn Sie den Camcorder in dieser Zeit gar nicht verwendet haben. Auch wenn der integrierte Akku entladen ist, können Sie den Camcorder problemlos benutzen. Damit Datum und Uhrzeit usw. gespeichert bleiben, laden Sie den Akku, wenn er sich entladen hat.

### Laden des integrierten Akkus

- Schließen Sie den Camcorder über das mit dem Camcorder gelieferte Netzteil an das Stromnetz an und lassen Sie ihn ausgeschaltet (Schalter POWER auf OFF (CHG)) über 24 Stunden stehen.
- Oder bringen Sie den vollständig geladenen externen Akku am Camcorder an und lassen Sie den Camcorder ausgeschaltet (Schalter POWER auf OFF (CHG)) über 24 Stunden lang stehen.

## Nederlands

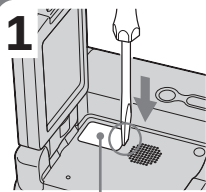
### De ingebouwde oplaadbare batterij verwijderen

Zorg ervoor dat u de ingebouwde oplaadbare batterij uit de camcorder haalt wanneer u de camcorder weggooit.

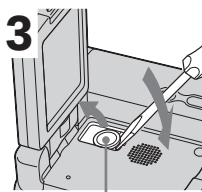
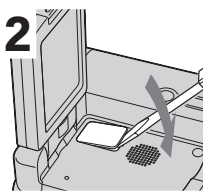
Gooi de ingebouwde oplaadbare batterij weg volgens de richtlijnen voor klein chemisch afval (KCA).

Gereedschap: een schroevendraaier met platte kop of iets vergelijkbaars

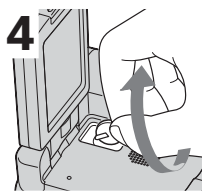
Controleer of de camcorder niet is aangesloten op het stopcontact voordat u deze procedure uitvoert.



1 Open de afsluiting nooit tijdens gebruik.



3 Ingebouwde oplaadbare batterij



### De ingebouwde oplaadbare accu in de camcorder opladen

De camcorder bevat een ingebouwde oplaadbare accu zodat de datum, tijd en andere instellingen worden bewaard als de POWER schakelaar op OFF (CHG) is gezet. Zolang u de camcorder blijft gebruiken, wordt de oplaadbare accu steeds opnieuw opgeladen. Wanneer u de camcorder geruime tijd niet gebruikt, raakt de accu geleidelijk leeg. Als u de camcorder helemaal niet gebruikt, is de accu na **ongeveer 4 maanden** helemaal leeg. De werking van de camcorder wordt daar verder niet door verstoord. Als u gegevens als datum en tijd in stand wilt houden, moet u de lege accu opnieuw opladen.

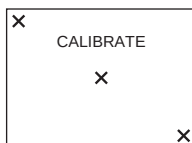
### De ingebouwde oplaadbare accu in de camcorder opladen

- Sluit de camcorder met de bijgeleverde netspanningsadapter aan op het lichtnet en laat de camcorder meer dan 24 uur staan met de POWER schakelaar op OFF (CHG).
- Of plaats een volledig opgeladen oplaadbare accu op de camcorder en laat de camcorder meer dan 24 staan met de POWER schakelaar op OFF (CHG).

### Einstellen des LCD-Bildschirms (CALIBRATION)

Es kann vorkommen, dass die Tasten auf dem Berührungsbildschirm nicht richtig funktionieren. Gehen Sie in diesem Fall wie im Folgenden erläutert vor.

- (1) Stellen Sie den Schalter POWER auf OFF (CHG).
  - (2) Lassen Sie die Kassette aus dem Camcorder auswerfen und lösen Sie alle Verbindungskabel vom Camcorder.
  - (3) Halten Sie DSPL / BATT INFO am Camcorder gedrückt und stellen Sie den Schalter POWER auf PLAYER<sup>1)</sup> / VCR<sup>2)</sup>. Drücken Sie DSPL / BATT INFO dann etwa weitere fünf Sekunden lang.
  - (4) Berühren Sie ✕ auf dem Bildschirm mit einem Gegenstand wie, z. B. der Ecke eines „Memory Stick“-Mediens.
- Die Position von ✕ wechselt.



<sup>1)</sup> DCR-TRV12E / TRV14E

<sup>2)</sup> DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

### Hinweise

- Wenn Sie nicht auf die richtige Stelle gedrückt haben, beginnen Sie nochmals mit Schritt 4.
- Sie können den LCD-Bildschirm nicht kalibrieren, wenn er nach außen weist.

### Het LCD-scherm aanpassen (CALIBRATION)

Mogelijk werken de toetsen op het aanraakpaneel niet goed. Voer dan de onderstaande procedure uit.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de OFF (CHG) stand.
- (2) Verwijder de band uit de camcorder en verwijder alle kabels van de camcorder.
- (3) Zet de POWER schakelaar op PLAYER<sup>1)</sup> / VCR<sup>2)</sup> terwijl u op DSPL / BATT INFO op de camcorder drukt. Houd DSPL / BATT INFO ongeveer vijf seconden ingedrukt.
- (4) Raak ✕ aan op het scherm met een voorwerp, zoals de hoek van een "Memory Stick".  
De positie van ✕ wordt gewijzigd.

<sup>1)</sup> DCR-TRV12E / TRV14E

<sup>2)</sup> DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

### Opmerkingen

- Als u het juiste punt niet hebt aangeraakt, begint u opnieuw met stap 4.
- U kunt het LCD-scherm niet kalibreren als dit is uitgeklaapt.

### Sicherheitsmaßnahmen

#### Camcorder

- Betreiben Sie den Camcorder mit einem Akku (7,2 V) oder einem Netzteil (8,4 V).
- Wenn Sie das Gerät mit Netz- oder Gleichstrom betreiben möchten, verwenden Sie das in dieser Bedienungsanleitung empfohlene Zubehör.
- Sollten Fremdkörper oder Flüssigkeiten in das Gerät gelangen, trennen Sie es von der Netzsteckdose und lassen Sie es von Ihrem Sony-Händler überprüfen, bevor Sie es wieder benutzen.
- Gehen Sie sorgsam mit dem Gerät um und schützen Sie es vor Stößen. Bitte behandeln Sie das Objektiv mit besonderer Sorgfalt.
- Achten Sie darauf, dass der Schalter POWER auf OFF (CHG) steht, wenn Sie den Camcorder nicht benutzen.
- Wickeln Sie den Camcorder während des Betriebs nicht in ein Tuch o. ä. ein. Andernfalls kann sich im Inneren des Geräts ein Wärmestau bilden.
- Halten Sie den Camcorder von starken Magnetfeldern und mechanischen Vibrationen fern.
- Drücken Sie nicht mit spitzen Gegenständen auf den LCD-Bildschirm.
- Wenn Sie den Camcorder in einer kalten Umgebung benutzen, kann ein Nachbild auf dem LCD-Bildschirm zu sehen sein. Dies ist keine Fehlfunktion.
- Beim Betrieb des Camcorders kann sich die Rückseite des LCD-Bildschirms erwärmen. Dies ist keine Fehlfunktion.

#### Kassette

- Führen Sie keine Gegenstände in die kleinen Aussparungen an der Rückseite einer Kassette ein. Anhand dieser Aussparungen kann das Gerät den Bandtyp, die Bandstärke und die Einstellung der Überspielschutzlasche erkennen.
- Öffnen Sie das Kassettengehäuse nicht und berühren Sie nicht das Band.
- Berühren oder beschädigen Sie die Anschlüsse nicht. Mit einem weichen Tuch können Sie Staub von den Anschlüssen entfernen.

### Voorzorgsmaatregelen

#### Bediening van de camcorder

- Gebruik de camcorder uitsluitend op stroomvoorziening van 7,2 V (accu) of 8,4 V (netspanningsadapter).
- Gebruik voor het aansluiten op de stroombron (gelijkstroom of wisselstroom) alleen de in deze gebruiksaanwijzing vermelde accessoires.
- Mocht er vloeistof of een voorwerp binnen in de camcorder terechtkomen, moet u de stroom onmiddellijk uitschakelen, de stekker uit het stopcontact halen en de camcorder eerst door een Sony-technicus laten nakijken voordat u het apparaat weer in gebruik neemt.
- Laat het apparaat niet vallen, behoed het tegen mechanische schokken en ga er altijd voorzichtig mee om. Wees vooral voorzichtig met de lens.
- Zorg dat de POWER schakelaar op OFF (CHG) staat zolang u de camcorder niet gebruikt.
- Wikkel de camcorder tijdens gebruik nooit in textiel, zoals een handdoek. De binnenkant van de camcorder kan hierdoor ernstig oververhit raken.
- Vermijd bij gebruik en opslag plaatsen die worden blootgesteld aan mechanische trillingen of krachtige magnetische velden.
- Druk niet met scherpe voorwerpen op het LCD-scherm.
- Wanneer u de camcorder gebruikt in een koude omgeving, kunnen er nabeelden op het LCD-scherm verschijnen. Dit duidt niet op een storing.
- Tijdens het gebruik van de camcorder kan de achterkant van het LCD-scherm warm worden. Dit duidt niet op een storing.

#### Informatie over de band

- Steek geen voorwerpen in de kleine openingen aan de achterzijde van de band. Deze uitsparingen dienen voor het automatisch bepalen van de bandsoort, de banddikte, en of het wispreventienokje in- of uitgeschoven is.
- Open nooit het beschermende deksel van de band en raak nooit de band zelf aan.
- Probeer de aansluitingen niet aan te raken of te beschadigen. Reinig de aansluitingen met een zachte doek om stof te verwijderen.

### Pflege des Camcorders

- Wenn der Camcorder längere Zeit nicht benutzt werden soll, lassen Sie die Kassette auswerfen. Schalten Sie den Camcorder dann von Zeit zu Zeit ein, bedienen Sie die Kamera (CAMERA- und PLAYER<sup>1)</sup>/VCR<sup>2)</sup>-Funktionen) und spielen Sie etwa 3 Minuten lang ein Band ab.
- Entfernen Sie Staub auf dem Objektiv mit einem weichen Pinsel. Reinigen Sie das Objektiv mit einem weichen Tuch von Fingerabdrücken.
- Reinigen Sie das Gehäuse des Camcorders mit einem weichen, trockenen Tuch oder einem weichen Tuch, das Sie leicht mit einer milden Reinigungslösung angefeuchtet haben. Verwenden Sie keine Lösungsmittel. Diese könnten die Oberfläche angreifen.
- Lassen Sie keinen Sand in den Camcorder gelangen. Wenn Sie den Camcorder an einem Sandstrand oder an einem staubigen Ort benutzen, schützen Sie ihn vor Sand und Staub. Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen oder der Camcorder kann irreparabel beschädigt werden.

<sup>1)</sup> DCR-TRV12E/TRV14E

<sup>2)</sup> DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E

### Netzteil

- Trennen Sie das Netzteil von der Netzsteckdose, wenn Sie es längere Zeit nicht benutzen wollen. Um das Netzkabel vom Netzstrom zu trennen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Ziehen Sie dabei immer am Stecker, nie am Netzkabel selbst.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder wenn das Gerät beschädigt oder fallen gelassen wurde.
- Knicken Sie das Netzkabel nicht und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf. Dadurch könnte das Netzkabel beschädigt werden und es besteht die Gefahr eines Brandes oder eines elektrischen Schlags.
- Achten Sie darauf, dass keine Metallgegenstände mit den Metallteilen des Anschlussbereichs in Berührung kommen. Andernfalls kann es zu einem Kurzschluss kommen und das Gerät könnte beschädigt werden.
- Halten Sie die Metallkontakte sauber.
- Zerlegen Sie das Gerät nicht.
- Setzen Sie das Gerät keinen mechanischen Erschütterungen aus und lassen Sie es nicht fallen.

### Regelmatig onderhoud van de camcorder

- Wanneer u de camcorder geruime tijd niet gebruikt, moet u van tijd tot tijd de camcorder inschakelen, de CAMERA en de PLAYER<sup>1)</sup>/VCR<sup>2)</sup> functies bedienen en de band ongeveer 3 minuten afspelen.
- Verwijder stof van de lens met een zacht borsteltje. Vingerafdrukken op de lens kunt u met een zacht doekje verwijderen.
- Reinig de behuizing van de camcorder met een zachte doek, droog of licht bevochtigd met een mild schoonmaakmiddel. Gebruik geen vluchtige stoffen, aangezien deze de afwerking kunnen aantasten.
- Zorg dat er geen zand in de camcorder terechtkomt. Als u de camcorder gebruikt op een plaats met veel zand of stof, moet u opletten dat er niets in de camcorder terechtkomt. Zand of stof kan het apparaat zodanig beschadigen, dat reparatie niet meer mogelijk is.

<sup>1)</sup> DCR-TRV12E/TRV14E

<sup>2)</sup> DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E

### Netspanningsadapter

- Trek de stekker uit het stopcontact wanneer u het apparaat lange tijd niet meer gebruikt. Voor het losmaken van het netsnoer moet u aan de stekker trekken. Trek nooit aan het snoer zelf.
- Gebruik de netspanningsadapter niet als het snoer beschadigd is of als het apparaat gevallen of beschadigd is.
- Zorg dat het snoer niet te sterk wordt verbogen en plaats er geen zwaar voorwerp bovenop. Dit kan het snoer ernstig beschadigen, met gevaar voor brand of een elektrische schok.
- Let op dat er geen metalen voorwerp in aanraking komt met de metalen onderdelen van het aansluitplaatje. Dit kan kortsluiting veroorzaken en schade aan het apparaat toebrengen.
- Houd de metalen contactpunten altijd goed schoon.
- Demonteer het apparaat niet.
- Stel de adapter niet bloot aan mechanische schokken of trillingen en laat het apparaat niet vallen.

## Wartungshinweise und Sicherheitsmaßnahmen

- Während Sie das Netzteil benutzen, insbesondere während des Ladens, halten Sie es von AM-Empfängern und Videogeräten fern. Andernfalls kann der AM-Empfang oder die Funktion der Videogeräte gestört werden.
- Das Gerät erwärmt sich während des Betriebs. Dies ist keine Fehlfunktion.
- Stellen Sie das Gerät nicht an einen Ort, an dem es folgenden Bedingungen ausgesetzt ist:
  - extremen Temperaturen
  - Staub oder Schmutz
  - hoher Luftfeuchtigkeit
  - Vibrationen

## Pflege und Aufbewahrung des Objektivs

- Wischen Sie die Objektivlinse in folgenden Fällen mit einem weichen Tuch sauber:
  - Wenn sich Fingerabdrücke auf der Linsenoberfläche befinden.
  - An heißen oder feuchten Orten
  - Wenn das Objektiv nahe am Meer verwendet wird usw.
- Bewahren Sie das Objektiv an einem Ort mit guter Luftzirkulation und möglichst wenig Staub oder Schmutz auf.

Damit sich kein Schimmel bilden kann, empfiehlt es sich, die Schritte oben regelmäßig auszuführen.

Es empfiehlt sich, den Camcorder etwa einmal im Monat einzuschalten und zu bedienen, damit er lange Zeit in optimalem Zustand bleibt.

## Akku

- Verwenden Sie ausschließlich das angegebene Ladegerät oder ein Videogerät mit Ladefunktion.
- Halten Sie Gegenstände aus Metall von den Akkuan schlüssen fern. Es kann sonst zu Unfällen durch Kurzschluss kommen.
- Halten Sie den Akku von Feuer fern.
- Setzen Sie den Akku nie Temperaturen von über 60 °C aus, wie sie z. B. in einem in der Sonne geparkten Auto oder bei direkter Sonneneinstrahlung auftreten können.
- Lagern Sie den Akku an einem kühlen, trockenen Ort.
- Schützen Sie den Akku vor Stößen.
- Zerlegen Sie den Akku nicht und nehmen Sie keine Veränderungen daran vor.
- Bringen Sie den Akku fest am Videogerät an.
- Wenn Sie den Akku aufladen, während noch eine gewisse Restladung vorhanden ist, so verringert sich die Kapazität des Akkus dadurch nicht.

## Onderhoud en voorzorgsmaatregelen

- Houd de netspanningsadapter tijdens gebruik, vooral tijdens het opladen, uit de buurt van video-apparatuur en AM radio-ontvangers. Het apparaat kan storing veroorzaken in het videobeeld of de AM radio-ontvangst.
- Tijdens het gebruik wordt de adapter warm. Dit duidt niet op een storing.
- Laat het apparaat niet achter op locaties die:
  - extreem koud of warm zijn
  - stoffig of vuil zijn
  - erg vochtig zijn
  - blootstaan aan trillingen

## Verzorging en opslag van de lens

- Veeg het oppervlak van de lens schoon met een zachte doek in de volgende gevallen:
  - Als er vingerafdrukken op de lens zitten
  - Op erg warme plaatsen met veel vocht
  - Bij gebruik in een omgeving als de zeekust
- Bewaar de lens op een goed geventileerde plaats met weinig stof en vuil.

Onderhoud het apparaat regelmatig om schimmelgroei te voorkomen.

Het is aanbevolen de camcorder minstens eens per maand in te schakelen en te gebruiken om het apparaat in goede staat te houden.

## Oplaadbare accu

- Gebruik uitsluitend de voorgeschreven oplader of video-apparatuur met een oplaadfunctie.
- Zorg dat er geen metalen voorwerpen in aanraking komen met de aansluitpunten om kortsluiting te voorkomen.
- Houd de oplaadbare accu uit de buurt van open vuur.
- Stel de oplaadbare accu nooit bloot aan temperaturen boven 60 °C, zoals in een auto die in de zon geparkeerd staat.
- Bewaar de oplaadbare accu in een koele, droge omgeving.
- Bescherm de oplaadbare accu tegen mechanische trillingen en schokken.
- Demonteer de oplaadbare accu niet en pas deze niet aan.
- Bevestig de oplaadbare accu stevig aan de video-apparatuur.
- U kunt de accu opladen als er nog spanning resteert. Dit zal de capaciteit niet nadelig beïnvloeden.

### Hinweise zu Trockenbatterien (außer DCR-TRV12E)

Um mögliche Schäden durch auslaufende oder korrodierende Batterien zu vermeiden, beachten Sie bitte folgende Hinweise:

- Legen Sie die Batterien unbedingt polaritätsrichtig ein, d. h. so, dass die Pole +/– an den Markierungen +/– ausgerichtet sind.
- Trockenbatterien lassen sich nicht aufladen.
- Verwenden Sie neue Batterien nicht zusammen mit alten.
- Verwenden Sie keine unterschiedlichen Arten von Batterien zusammen.
- Den Batterien wird Strom entzogen, wenn Sie sie längere Zeit nicht benutzen.
- Verwenden Sie keine auslaufenden Batterien.

### Wenn Batterien auslaufen

- Wischen Sie das Batteriefach sorgfältig trocken, bevor Sie die Batterien ersetzen.
- Wenn Sie mit der Batterieflüssigkeit in Berührung kommen, waschen Sie sie mit Wasser ab.
- Wenn Batterieflüssigkeit in die Augen gelangt, spülen Sie die Augen mit viel Wasser aus und suchen Sie umgehend einen Arzt auf.

Sollte ein Problem auftreten, lösen Sie den Camcorder vom Stromnetz und wenden Sie sich an Ihren Sony-Händler.

### Informatie over droge batterijen (behalve voor de DCR-TRV12E)

Neem de volgende punten in acht om eventuele schade door batterijlekkage en/of corrosie te voorkomen:

- Controleer of de + en – polen van de batterijen samenvallen met de + en – in de houder.
- Gewone batterijen zijn niet oplaadbaar.
- Gebruik geen oude en nieuwe batterijen door elkaar.
- Gebruik geen batterijen van verschillende typen door elkaar.
- De batterijen verliezen geleidelijk hun lading, zelfs als u deze niet gebruikt.
- Gebruik geen lekkende batterijen.

### Als batterijen hebben gelekt

- Veeg de batterijhouder goed schoon voordat u nieuwe batterijen in de houder plaatst.
- Als u in aanraking komt met de batterijvloeistof, wast u deze snel af met water.
- Mocht er batterijvloeistof in uw ogen komen, dan moet u deze onmiddellijk wassen met veel water. Raadpleeg zo spoedig mogelijk een arts.

Als er problemen optreden, moet u de camcorder uitschakelen en contact opnemen met de dichtstbijzijnde Sony-handelaar.



# Technische Daten

## Camcorder

### System

#### Videoaufnahmesystem

Zwei rotierende Köpfe  
Schrägschneckenverfahren

#### Audiodaufnahmesystem

Rotierende Köpfe, PCM-System  
Quantisierung: 12 Bit (Fs 32 kHz,  
Stereotonspur 1, Stereotonspur 2),  
16 Bit (Fs 48 kHz, stereo)

#### Videosignal

PAL-Farbsignal, CCIR-Standards

#### Geeignete Kassetten

Mini-DV-Kassetten mit  
aufgedrucktem Logo 

#### Bandgeschwindigkeit

SP: ca. 18,81 mm/s  
LP: ca. 12,56 mm/s

#### Aufnahme-/Wiedergabedauer (mit Kassette DVM60)

SP: 1 Stunde  
LP: 1,5 Stunden

#### Spuldauer

(mit Kassette DVM60)

ca. 2 Min. 40 Sekunden

#### Sucher

Elektronischer Sucher

DCR-TRV12E/TRV14E/TRV19E:  
Schwarzweiß

DCR-TRV22E/TRV33E: Farbe

#### Bildwandler

DCR-TRV12E/TRV14E/TRV19E:  
4,5-mm-CCD (1/4)  
(Charge Coupled Device)  
Gesamt: ca. 800 000 Pixel  
Effektiv (bewegtes Bild):  
ca. 400 000 Pixel

DCR-TRV22E: 4,5-mm-CCD (1/4)  
(Charge Coupled Device)  
Gesamt: ca. 800 000 Pixel  
Effektiv (Standbild):  
ca. 400 000 Pixel  
Effektiv (bewegtes Bild):  
ca. 400 000 Pixel

DCR-TRV33E: 3,8-mm-CCD  
(1/4,7) (Charge Coupled Device)  
Gesamt: ca. 1 070 000 Pixel  
Effektiv (Standbild):  
ca. 1 000 000 Pixel  
Effektiv (bewegtes Bild):  
ca. 690 000 Pixel

### Objektiv

Carl Zeiss Vario-Sonnar  
Kombiniertes Motorzoom-  
Objektiv

Filterdurchmesser: ca. 30 mm  
10fach (optisch), 120fach (digital,  
DCR-TRV14E/TRV19E/TRV22E/  
TRV33E), 100fach (digital, DCR-  
TRV12E)  
DCR-TRV12E/TRV14E/TRV19E/  
TRV22E:

F = 1,7 – 2,2

DCR-TRV33E:

F = 1,8 – 2,0

### Brennweite

DCR-TRV12E/TRV14E/TRV19E:  
3,3 – 33 mm<sup>1)</sup>  
42 – 420 mm<sup>2)</sup>

DCR-TRV22E:  
3,3 – 33 mm<sup>1)</sup>  
42 – 420 mm<sup>2)</sup>

DCR-TRV33E:  
3,7 – 37 mm<sup>1)</sup>  
50 – 500 mm<sup>2)</sup>  
42 – 420 mm<sup>3)</sup>

<sup>1)</sup> entsprechend einer 35-mm-  
Kleinbildkamera

<sup>2)</sup> im Modus CAMERA

<sup>3)</sup> im Modus MEMORY

### Farbtemperatur

AUTO, HOLD, INDOOR (3 200 K),  
OUTDOOR (5 800 K)

### Mindestbeleuchtungsstärke

DCR-TRV12E/TRV14E/TRV19E/  
TRV22E:  
5 lx (lux) (F1,7)  
0 lx (lux) (im NightShot-Modus)\*

DCR-TRV33E:  
7 lx (lux) (F 1,8)  
0 lx (lux) (im NightShot-Modus)\*

\* Motive, die im Dunkeln kaum  
zu sehen sind, können mit  
Infrarotlicht aufgenommen  
werden.

### Eingänge/Ausgänge

**S-Videoeingang** (nur DCR-  
TRV22E/TRV33E)/**I/-ausgang**  
4-polig, Mini-DIN

Luminanzsignal: 1 Vp-p,  
75 Ω (Ohm), unsymmetrisch  
Chrominanzsignal: 0,3 Vp-p,  
75 Ω (Ohm), unsymmetrisch

**Audio-/Videoeingang** (nur DCR-  
TRV22E/TRV33E)/**I/-ausgang**

AV-Minibuchse, 1 Vp-p,  
75 Ω (Ohm), unsymmetrisch  
327 mV bei Ausgangsimpedanz  
über 47 kΩ (kOhm)  
Ausgangsimpedanz mit weniger  
als 2,2 kΩ (kOhm)/  
Stereominibuchse (ø 3,5 mm)  
Eingangsimpedanz über 47 kΩ  
(kOhm)

**DV-Eingang** (nur DCR-TRV19E/  
TRV22E/TRV33E)/**I/-ausgang**  
4-poliger Anschluss

### Kopfhörerbuchse

Stereominibuchse (ø 3,5 mm)

### LANC-Buchse

Stereo-Miniminibuchse (ø 2,5 mm)

### USB-Buchse

Mini-B

### Buchse MIC

Minibuchse, 0,388 mV, niedrige  
Impedanz, 2,5 bis 3,0 V  
Gleichstrom, Ausgangsimpedanz  
6,8 kΩ (kOhm) (ø 3,5 mm)  
Stereo

### LCD-Bildschirm

#### Bild

6,2 cm (Typ 2,5)

**Gesamtzahl der Bildpunkte**  
123 200 (560 × 220)

## Allgemeines

### Betriebsspannung

7,2 V (Akku)

8,4 V (Netzteil)

### Durchschnittliche

### Leistungsaufnahme (bei

### Verwendung des Akkus)

DCR-TRV12E / TRV14E / TRV19E /

TRV22E:

3,3 W<sup>1)</sup>

2,5 W<sup>2)</sup>

DCR-TRV33E:

4,0 W<sup>1)</sup>

3,2 W<sup>2)</sup>

<sup>1)</sup> Bei Kameraaufnahme mit LCD-Bildschirm

<sup>2)</sup> Sucher

### Betriebstemperatur

0 °C bis 40 °C

### Lagertemperatur

-20 °C bis +60 °C

### Abmessungen

ca. 71 × 90 × 112 mm (B / H / T)

### Gewicht

nur Hauptgerät

DCR-TRV12E / TRV14E / TRV19E:

ca. 520 g

DCR-TRV22E:

ca. 530 g

DCR-TRV33E:

ca. 540 g

einschließlich Akku NP-FM30,

Kassette DVM60 und

Objektivschutzkappe

DCR-TRV12E / TRV14E / TRV19E:

ca. 610 g

DCR-TRV22E:

ca. 620 g

DCR-TRV33E:

ca. 630 g

### Mitgeliefertes Zubehör

Näheres dazu finden Sie auf Seite 3.

## Netzteil AC-L15A/ L15B

### Betriebsspannung

100 – 240 V Wechselstrom,

50/60 Hz

### Stromaufnahme

0,35 – 0,18 A

### Leistungsaufnahme

18 W

### Ausgangsspannung

DC OUT: 8,4 V, 1,5 A

### Betriebstemperatur

0 °C bis 40 °C

### Lagertemperatur

-20 °C bis +60 °C

### Abmessungen

ca. 56 × 31 × 100 mm (B / H / T)

ohne vorstehende Teile und

Bedienelemente

### Gewicht

ca. 190 g

ohne Netzkabel

## Akku NP-FM30

### Maximale Ausgangsspannung

8,4 V Gleichstrom

### Ausgangsspannung

7,2 V Gleichstrom

### Kapazität

5,0 Wh (700 mAh)

### Abmessungen

ca. 38,2 × 20,5 × 55,6 mm (B / H / T)

### Gewicht

ca. 65 g

### Betriebstemperatur

0 °C bis 40 °C

### Typ

Lithium-Ionen-Akku

## „Memory Stick“ (nur DCR-TRV22E/ TRV33E)

### Speicher

Flash-Speicher

8 MB: MSA-8A

### Betriebsspannung

2,7 – 3,6 V

### Leistungsaufnahme

ca. 45 mA bei Betrieb

ca. 130 µA im Bereitschaftsmodus

für Bandaufnahme

### Abmessungen

ca. 50 × 2,8 × 21,5 mm (B / H / T)

### Gewicht

ca. 4 g

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

# Technische gegevens

## Videocamera

### Systeem

#### Video-opnamesysteem

2 roterende koppen

Schuinspoorregistratie

#### Audio-opnamesysteem

Roterende koppen, PCM-systeem

Quantisering: 12-bits (Fs 32 kHz,

stereo 1, stereo 2), 16-bits

(Fs 48 kHz, stereo)

#### Videosignaal

PAL-kleursysteem, CCIR-normen

#### Aanbevolen banden

Mini-DV-band met het <sup>Mini</sup> DV teken

#### Bandsnelheid

SP: Ongeveer 18,81 mm / s

LP: Ongeveer 12,56 mm / s

#### Opname-/weergaveduur (met DVM60-band)

SP: 1 uur

LP: 1,5 uur

#### Vooruit-/terugspoeltijd (met DVM60-band)

Ongeveer 2 minuten en 40 seconden

#### Beeldzoeker

Elektronische zoeker

DCR-TRV12E/TRV14E/TRV19E:  
zwart-wit

DCR-TRV22E/TRV33E: kleur

#### Beeldapparaat

DCR-TRV12E/TRV14E/TRV19E:  
4,5 mm (1/4 type) CCD (Charge

Coupled Device)

Totaal: Ongeveer 800 000 pixels

Effectief (bewegend):

Ongeveer 400 000 pixels

DCR-TRV22E:

4,5 mm (1/4 type) CCD (Charge  
Coupled Device)

Totaal: Ongeveer 800 000 pixels

Effectief (stilstaand):

Ongeveer 400 000 pixels

Effectief (bewegend):

Ongeveer 400 000 pixels

DCR-TRV33E:

3,8 mm (1/4,7 type) CCD

(Charge Coupled Device)

Totaal: Ongeveer 1 070 000 pixels

Effectief (stilstaand):

Ongeveer 1 000 000 pixels

Effectief (bewegend):

Ongeveer 690 000 pixels

### Lens

Carl Zeiss Vario-Sonnar

Gecombineerde motorzoomlens

Filterdiameter: 30 mm

10x (optisch), 120x (digitaal, DCR-

TRV14E/TRV19E/TRV22E/

TRV33E), 100x (digitaal, DCR-

TRV12E)

DCR-TRV12E/TRV14E/TRV19E/  
TRV22E:

F = 1,7 – 2,2

DCR-TRV33E:

F = 1,8 – 2,0

#### Brandpuntsafstand

DCR-TRV12E/TRV14E/TRV19E:

3,3 – 33 mm<sup>1)</sup>

42 – 420 mm<sup>2)</sup>

DCR-TRV22E:

3,3 – 33 mm<sup>1)</sup>

42 – 420 mm<sup>2)</sup>

42 – 420 mm<sup>3)</sup>

DCR-TRV33E:

3,7 – 37 mm<sup>1)</sup>

50 – 500 mm<sup>2)</sup>

42 – 420 mm<sup>3)</sup>

<sup>1)</sup> Volgens de normen van een 35-mm kleinbeeld-fototoestel

<sup>2)</sup> In CAMERA stand

<sup>3)</sup> In MEMORY stand

#### Kleurtemperatuur

AUTO, HOLD, INDOOR (3 200 K),

OUTDOOR (5 800 K)

#### Minimaal vereiste lichtsterkte

DCR-TRV12E/TRV14E/TRV19E/  
TRV22E:

5 lx (lux) (F 1.7)

0 lx (lux) (met de NightShot

functie)\*

DCR-TRV33E:

7 lx (lux) (F 1,8)

0 lx (lux) (met de NightShot

functie)\*

\* Voorwerpen die in het donker niet zichtbaar zijn, kunnen worden opgenomen met infraroodverlichting.

### Ingangen/uitgangen

#### S-video ingang (alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E)/uitgang

4-polige mini-DIN-aansluiting

Luminantie-signaal: 1 Vp-p,

75 Ω (ohm), asymmetrisch

Chrominantie-signaal: 0,3 Vp-p,

75 Ω (ohm), asymmetrisch

#### Audio/video ingang (alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E)/

#### uitgang

AV-ministekker, 1 Vp-p,

75 Ω (ohm), asymmetrisch

327 mV (bij uitgangsimpedantie

van meer dan 47 kΩ (kilohm))

Uitgangsimpedantie minder dan

2,2 kΩ (kilohm) / Stereo mini-

aansluiting (ø3,5 mm)

Ingangsimpedantie minder dan

47 kΩ (kilohm)

#### DV ingang (alleen voor de DCR-

TRV19E/TRV22E/TRV33E)/

#### uitgang 4-polige aansluiting

#### Hoofdtelefoonaansluiting

Stereo mini-aansluiting (ø 3,5 mm)

#### LANC-aansluiting

Stereo mini-mini-aansluiting (ø 2,5 mm)

#### USB-aansluiting

Mini-B-aansluiting

#### MIC-aansluiting

Mini-aansluiting, 0,388 mV lage

impedantie met 2,5-3,0 V

gelijkstroom, uitgangsimpedantie

6,8 kΩ (kilohm) (ø 3,5 mm)

Stereotype

### LCD-scherm

#### Beeld

6,2 cm (2,5 type)

#### Totaalaantal beeldpunten

123 200 (560 × 220)

### Algemeen

#### Stroomvereisten

7,2 V (accu)

8,4 V (netspanningsadapter)

#### Gemiddeld stroomverbruik (met accu)

DCR-TRV12E / TRV14E / TRV19E / TRV22E:

3,3 W<sup>1)</sup>

2,5 W<sup>2)</sup>

DCR-TRV33E:

4,0 W<sup>1)</sup>

3,2 W<sup>2)</sup>

<sup>1)</sup> Tijdens camera-opname met het LCD-scherm

<sup>2)</sup> Beeldzoeker

#### Bedrijfstemperatuur

0°C tot 40°C

#### Opslagtemperatuur

-20°C tot +60°C

#### Afmetingen (ongeveer)

71 × 90 × 112 mm (b / h / d)

#### Gewicht (ongeveer)

Alleen hoofdeenheid

DCR-TRV12E / TRV14E / TRV19E:

520 g

DCR-TRV22E:

530 g

DCR-TRV33E:

540 g

Inclusief de oplaadbare accu NP-

FM30, DVM60-band en lensdop

DCR-TRV12E / TRV14E / TRV19E:

610 g

DCR-TRV22E:

620 g

DCR-TRV33E:

630 g

#### Bijgeleverde accessoires

Zie pagina 3.

### Netspannings-adapter AC-L15A/L15B

#### Stroomvereisten

100 – 240 V wisselstroom,

50 / 60 Hz

#### Stroomverbruik

0,35 – 0,18 A

#### Elektriciteitsverbruik

18 W

#### Uitgangsspanning

DC OUT: 8,4 V, 1,5 A

#### Bedrijfstemperatuur

0°C tot 40°C

#### Opslagtemperatuur

-20°C tot +60°C

#### Afmetingen (ongeveer)

56 × 31 × 100 mm (b / h / d)

exclusief uitstekende delen

#### Gewicht (ongeveer)

190 g

exclusief netsnoer

### Oplaadbare accu NP-FM30

#### Maximale uitgangsspanning

8,4 V wisselstroom

#### Uitgangsspanning

7,2 V wisselstroom

#### Capaciteit

5,0 Wh (700 mAh)

#### Afmetingen (ongeveer)

38,2 × 20,5 × 55,6 mm (b / h / d)

#### Gewicht (ongeveer)

65 g

#### Bedrijfstemperatuur

0°C tot 40°C

#### Type

Lithium-ionen

### “Memory Stick” (alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E)

#### Geheugen

Flash-geheugen

8 MB: MSA-8A

#### Werkspanning

2,7 – 3,6 V

#### Elektriciteitsverbruik

Ongeveer 45 mA in bedrijfsstand

Ongeveer 130 µA in

opnamewachtstand

#### Afmetingen (ongeveer)

50 × 2,8 × 21,5 mm (b / h / d)

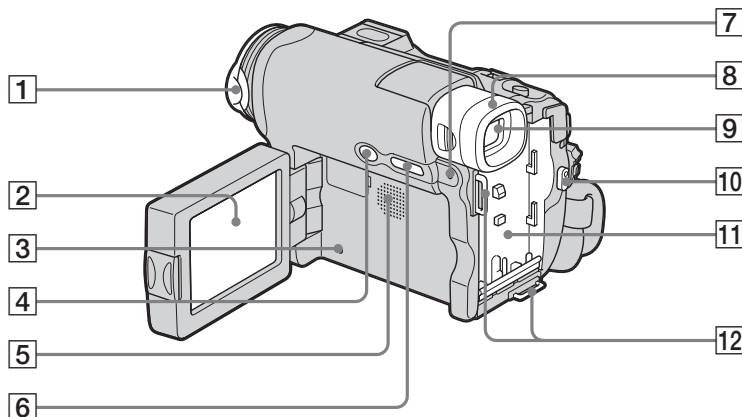
#### Gewicht (ongeveer)

4 g

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.

# Lage und Funktion der Teile und Bedienelemente

## Camcorder



- 1** Objektivschutzkappe (S. 36)
- 2** LCD-/Berührungsbildschirm (S. 33, 40, 41)
- 3** Taste RESET (S. 269)  
Wenn Sie RESET drücken, werden alle Einstellungen einschließlich Datum und Uhrzeit auf die werkseitigen Werte zurückgesetzt.
- 4** Taste BACK LIGHT (S.46)
- 5** Lautsprecher
- 6** Taste DSPL/BATT INFO (S. 29, 54)
- 7** Ladeanzeige CHG (S. 25)
- 8** Okular (S. 298)
- 9** Sucher (S. 43)
- 10** Taste START/STOP (S. 13, 36, 166)
- 11** Akkubefestigungsfläche (S. 24)
- 12** Haken für Schulterriemen

# Onderdelen en bedieningselementen

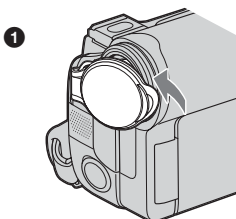
## Camcorder

- 1** Lensdop (p. 36)
- 2** LCD-scherm/aanraakpaneel (p. 33, 40, 41)
- 3** RESET toets (p. 280)  
Houd er rekening mee dat bij het indrukken van RESET alle instellingen, inclusief de datum en tijd, terugkeren naar de oorspronkelijke fabrieksinstellingen.
- 4** BACK LIGHT toets (p. 46)
- 5** Luidspreker
- 6** DSPL/BATT INFO toets (p. 29, 54)
- 7** CHG (opladen) lampje (p. 25)
- 8** Oogkap (p. 298)
- 9** Beeldzoeker (p. 43)
- 10** START/STOP toets (p. 17, 36, 166)
- 11** Montageoppervlak voor accu (p. 24)
- 12** Bevestigingsogen voor schouderband

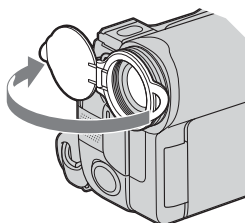
## Lage und Funktion der Teile und Bedienelemente

### Anbringen der mitgelieferten Objektivschutzkappe

- 1 Richten Sie die Objektivschutzkappe an der Kerbe aus.
- 2 Drücken Sie die Objektivschutzkappe gegen das Objektiv, bis sie einrastet.



Öffnen Sie die Objektivschutzkappe zum Aufnehmen wie in der Abbildung dargestellt.



### Hinweis

Achten Sie darauf, dass die Objektivschutzkappe das Mikrofon und den Fernbedienungssensor nicht abdeckt.

#### Hinweis zum Carl-Zeiss-Objektiv

Dieser Camcorder ist mit einem Carl-Zeiss-Objektiv ausgestattet, das hervorragende Bilder erzeugt.

Das Objektiv für diesen Camcorder ist eine gemeinsame Entwicklung von Carl Zeiss, Deutschland, und der Sony Corporation. Bei diesem Objektiv kommt das MTF\*-Messsystem für Videokameras zum Einsatz. Die Qualität des Objektivs entspricht der bewährten Qualität der Carl-Zeiss-Objektive.

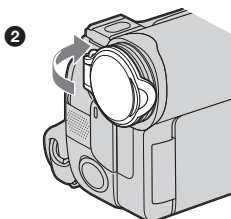
\* MTF steht für Modulation Transfer Function.

Der Wert gibt die Lichtmenge an, die vom Motiv in das Objektiv gelangt.

## Onderdelen en bedieningselementen

### De bijgeleverde lensdop bevestigen

- 1 Lijn de lensdop uit met de inkeping.
- 2 Druk de lensdop tegen de lens totdat deze vastklikt.



Als u gaat opnemen, moet u de lensdop openen, zoals wordt afgebeeld.

### Opmerking

Plaats de lensdop zo dat deze de microfoon en de afstandsbedieningssensor niet bedekt.

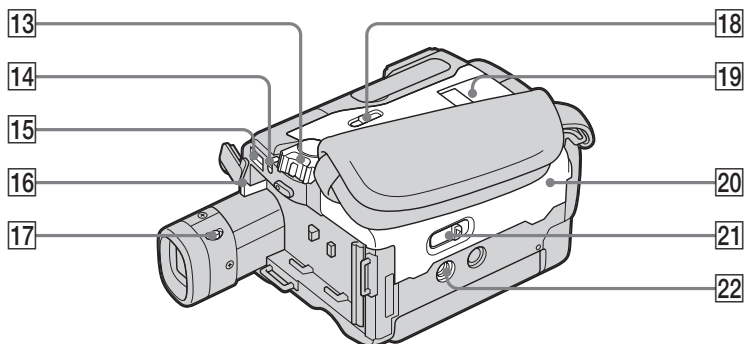
#### Opmerking over de Carl Zeiss lens

De camcorder heeft een Carl Zeiss lens waarmee een fijne beeldkwaliteit wordt verkregen.

De lens voor de camcorder is gezamenlijk ontwikkeld door Carl Zeiss, in Duitsland, en Sony Corporation. De lens maakt gebruik van het MTF\*-meetsysteem voor videocamera's en levert de befaamde Carl Zeiss kwaliteit.

\* MTF staat voor Modulation Transfer Function.

Deze waarde geeft aan hoeveel licht van een onderwerp in de lens valt.



**13** **Schalter POWER** (S. 13, 15, 25)

**14** **Schalter LOCK** (nur DCR-TRV22E / TRV33E, S. 15)

**15** **Buchse DC IN** (S. 12, 14)

**16** **Akkulösetaste BATT** (S. 24)

**17** **Einstellhebel des Sucherobjektivs** (S. 43)

**18** **Regler MEMORY EJECT** (nur DCR-TRV22E / TRV33E, S. 14, 146)

**19** **„Memory Stick“-Einschub** (nur DCR-TRV22E / TRV33E, S. 14, 146)

**20** **Kassettenfachdeckel** (S. 12)

**21** **Schalter OPEN/▲EJECT, ↵** (S. 12)

**22** **Stativhalterung**

Achten Sie bitte darauf, dass die Stativschraube kürzer ist als 5,5 mm. Andernfalls können Sie den Camcorder nicht sicher am Stativ anbringen und die Schraube könnte den Camcorder beschädigen.

**13** **POWER schakelaar** (p. 17, 19, 25)

**14** **LOCK schakelaar** (alleen voor de DCR-TRV22E / TRV33E, p. 19)

**15** **DC IN aansluiting** (p. 16, 18)

**16** **BATT ontgrendelknop** (p. 24)

**17** **Zoekerscherpstelknopje** (p. 43)

**18** **MEMORY EJECT knop** (alleen voor de DCR-TRV22E / TRV33E, p. 18, 146)

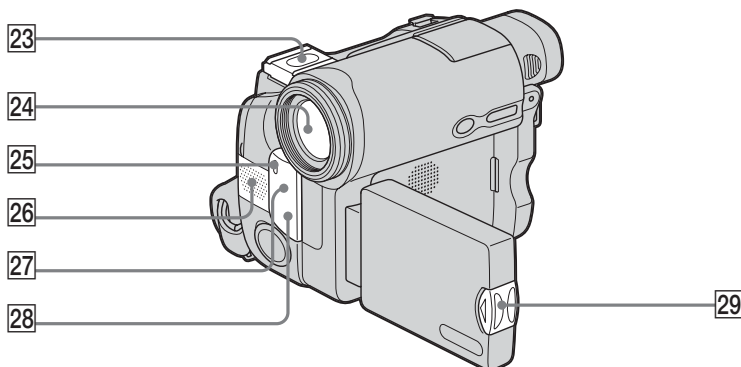
**19** **„Memory Stick“ sleuf** (alleen voor de DCR-TRV22E / TRV33E, p. 18, 146)

**20** **Deksel van de bandhouder** (p. 16)

**21** **OPEN/▲EJECT, ↵ knop** (p. 16)

**22** **Bevestigingspunt voor statief**

Let op dat de schroef van de statiefkop niet langer is dan 5,5 mm. Anders kunt u het statief niet stevig bevestigen en kan de schroef de camcorder beschadigen.



**23 Intelligenter Zubehörschuh/ Abdeckung für Zubehörschuh** (S. 128)

**24 Objektiv**

**25 Kameraaufnahmearbeit** (S. 36)

**26 Mikrofon** (S. 36)

**27 Fernbedienungssensor** (außer DCR-TRV12E)

**28 Infrarotsender** (S. 47, 112)

**29 Taste OPEN** (S. 33)

**23 Intelligente accessoireschoen/ schoendeksel** (p. 128)

**24 Lens**

**25 Camera-opnamelampje** (p. 36)

**26 Microfoon** (p. 36).

**27 Afstandsbedieningssensor** (behalve voor de DCR-TRV12E)

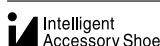
**28 Infraroodzender** (p. 47, 112)

**29 OPEN toets** (p. 33)



### Hinweise zum intelligenten Zubehörschuh

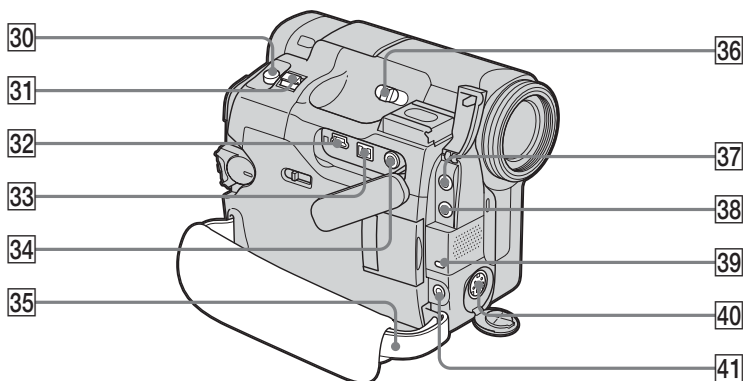
- Der intelligente Zubehörschuh versorgt gesondert erhältliches Zubehör, wie z. B. eine Videoleuchte oder ein Mikrofon, mit Strom.
- Der intelligente Zubehörschuh ist mit dem Schalter POWER verbunden, so dass Sie über diesen Schalter auch das angeschlossene Zubehör ein- und ausschalten können. Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung zum Zubehör.
- Der intelligente Zubehörschuh ist mit einer Sicherheitseinrichtung ausgestattet, mit der das angebrachte Zubehör sicher befestigt wird. Zum Anschließen von Zubehör drücken Sie dieses nach unten, schieben es bis zum Anschlag hinein und ziehen die Schraube an.
- Zum Abnehmen von Zubehör lösen Sie die Schraube, drücken das Zubehör nach unten und ziehen es heraus.



### Opmerkingen over de intelligente accessoireschoen

- Via de intelligente accessoireschoen wordt stroom geleverd aan optionele accessoires, zoals een videolamp of microfoon.
- De intelligente accessoireschoen is gekoppeld aan de POWER schakelaar zodat u de aangesloten accessoires kunt in- en uitschakelen. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van het accessoire voor meer informatie.
- De intelligente accessoireschoen heeft een veiligheidssluiting zodat de geïnstalleerde accessoires stevig zijn bevestigd. Als u een accessoire wilt aansluiten, drukt u dit op de schoen en schuift u het naar achter. Vervolgens draait u de schroef los.
- Als u een accessoire wilt verwijderen, draait u de schroef los. Vervolgens drukt u op het accessoire en schuift u dit uit de schoen.





**30 Taste PHOTO** (S. 15, 62, 152)

**31 Motorzoom-Hebel** (S. 44, 94, 186)

**32 Buchse  $\Psi$  (USB)** (S. 200)

**33  $\mathbf{i}$  DV-Schnittstelle** (nur DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E, S. 106, 123, 201)

**$\mathbf{i}$  DV OUT-Schnittstelle** (nur DCR-TRV12E / TRV14E, S. 106)

Die  $\mathbf{i}$  DV-Schnittstelle ist i.LINK-kompatibel.

**34 Buchse AUDIO/VIDEO (gelb)** (nur DCR-TRV22E / TRV33E, S. 60, 106, 123, 238)

**Buchse AUDIO/VIDEO OUT (gelb)** (nur DCR-TRV12E / TRV14E / TRV19E, S. 60)

**35 Griffband** (S. 12)

**36 Schalter NIGHTSHOT** (S. 47)

**37 Kopfhörerbuchse  $\Omega$  (grün)**

Wenn Sie Kopfhörer anschließen, wird der Lautsprecher des Camcorders stummgeschaltet.

**38 Buchse MIC (PLUG IN POWER) (rot)**

Zum Anschließen eines externen Mikrofons (gesondert erhältlich). Diese Buchse ist auch für ein „Plug-in-Power“-Mikrofon geeignet.

**39 Zugriffsanzeige** (nur DCR-TRV22E / TRV33E, S. 14, 146)

**40 Buchse S VIDEO** (nur DCR-TRV22E / TRV33E, S. 61)

**Buchse S VIDEO OUT** (nur DCR-TRV12E / TRV14E / TRV19E, S. 61)

**41 Buchse  $\mathbf{L}$  (LANC) (blau)**

**30 PHOTO toets** (p. 19, 62, 152)

**31 Motorzoomtoets** (p. 44, 94, 186)

**32  $\Psi$  (USB) aansluiting** (p. 200)

**33  $\mathbf{i}$  DV-interface** (alleen voor de DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E, p. 106, 123, 201)

**$\mathbf{i}$  DV OUT-interface** (alleen voor de DCR-TRV12E / TRV14E, p. 106)

De  $\mathbf{i}$  DV-interface is compatibel met i.LINK.

**34 AUDIO/VIDEO aansluiting (geel)** (alleen voor de DCR-TRV22E / TRV33E, p. 60, 106, 123, 238)

**AUDIO/VIDEO OUT aansluiting (geel)** (alleen voor de DCR-TRV12E / TRV14E / TRV19E, p. 60)

**35 Handgriepband** (p. 16)

**36 NIGHTSHOT schakelaar** (p. 47)

**37  $\Omega$  (hoofdtelefoon) aansluiting (groen)**

Als u de hoofdtelefoon gebruikt, komt er geen geluid uit de luidspreker op de camcorder.

**38 MIC aansluiting (PLUG IN POWER) (rood)**

Hierop kunt u een externe microfoon (los verkrijgbaar) aansluiten. Deze aansluiting is ook geschikt voor een „plug-in-power“ microfoon.

**39 Toegangslampje** (alleen voor de DCR-TRV22E / TRV33E, p. 18, 146)

**40 S VIDEO aansluiting** (alleen voor de DCR-TRV22E / TRV33E, p. 61)

**S VIDEO OUT aansluiting** (alleen voor de DCR-TRV12E / TRV14E / TRV19E, p. 61)

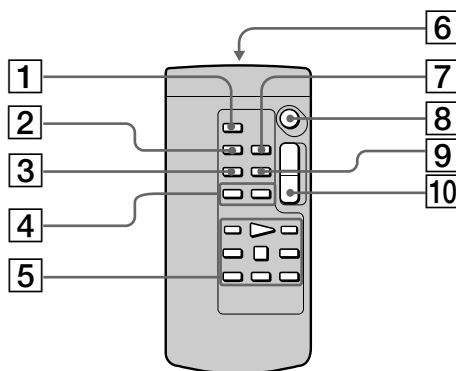
**41  $\mathbf{L}$  (LANC) aansluiting (blauw)**

### Fernbedienung (nur DCR-TRV14E/TRV19E/TRV22E/TRV33E)

Gleiche Tasten auf der Fernbedienung und am Camcorder haben die gleiche Funktion.

### Afstandsbediening (alleen voor de DCR-TRV14E/TRV19E/TRV22E/TRV33E)

De toetsen op de afstandsbediening met dezelfde namen als op de camcorder, functioneren op dezelfde manier.



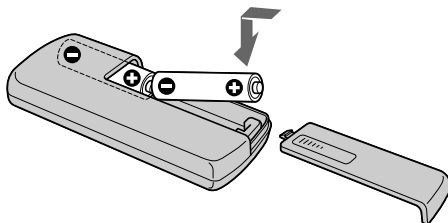
- 1 Taste PHOTO** (S. 15, 62, 152)
- 2 Taste DISPLAY** (S. 54)
- 3 Taste SEARCH MODE** (S. 98, 100, 103, 104, 105)
- 4 Tasten  $\lll$  /  $\ggg$**  (S. 98, 100, 103, 104, 105)
- 5 Videofunktionstasten** (S. 52, 57)
- 6 Sender**  
Schalten Sie zunächst den Camcorder ein und richten Sie dann diesen Sender auf den Fernbedienungssensor.
- 7 Taste ZERO SET MEMORY** (S. 96)
- 8 Taste START/STOP** (S. 13, 36)
- 9 Taste DATA CODE** (S. 56)
- 10 Motorzoom-Taste** (S. 44)

- 1 PHOTO toets** (p. 19, 62, 152)
- 2 DISPLAY toets** (p. 54)
- 3 SEARCH MODE toets** (p. 98, 100, 103, 104, 105)
- 4  $\lll$  /  $\ggg$  toetsen** (p. 98, 100, 103, 104, 105)
- 5 Videobedieningstoetsen** (p. 52, 57)
- 6 Zender**  
Richt deze op de afstandsbedieningssensor om de camcorder te bedienen nadat u deze hebt ingeschakeld.
- 7 ZERO SET MEMORY toets** (p. 96)
- 8 START/STOP toets** (p. 17, 36)
- 9 DATA CODE toets** (p. 56)
- 10 Motorzoomtoets** (p. 44)

## Lage und Funktion der Teile und Bedienelemente

### Vorbereiten der Fernbedienung

Legen Sie 2 R6-Batterien (Größe AA) in das Batteriefach ein. Plus- und Minus-Pol der Batterien müssen dabei den Markierungen + und – im Batteriefach entsprechen.



### Hinweise zur Fernbedienung

- Richten Sie den Fernbedienungssensor nicht auf starke Lichtquellen wie direktes Sonnenlicht oder Deckenlampen. Andernfalls funktioniert die Fernbedienung unter Umständen nicht.
- Dieser Camcorder arbeitet im Fernbedienungsmodus VTR 2. Es gibt drei Fernbedienungsmodi (VTR 1, 2 und 3), anhand derer sich Ihr Camcorder von anderen Videogeräten von Sony unterscheiden lässt, so dass es nicht zu einer Fehlbedienung kommt. Wenn Sie ein anderes Videogerät von Sony benutzen, das ebenfalls mit dem Fernbedienungsmodus VTR 2 arbeitet, müssen Sie entweder den Fernbedienungsmodus ändern oder den Fernbedienungssensor des anderen Videogeräts mit schwarzem Papier abdecken.

## Onderdelen en bedieningselementen

### De afstandsbediening voorbereiden

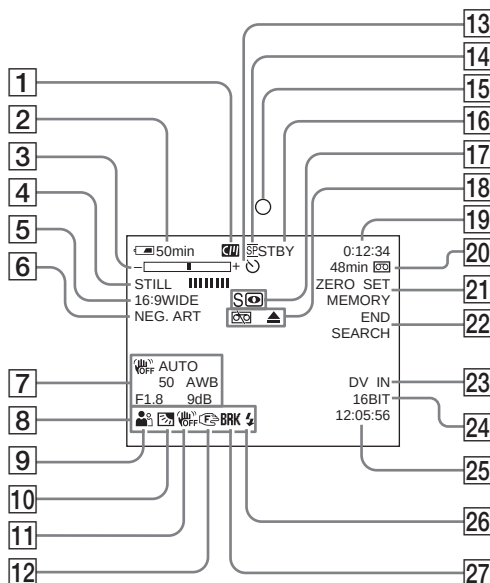
Plaats 2 R6 (AA-formaat) batterijen. Zorg ervoor dat de + en – polen van de batterijen samenvallen met de + en – in de batterijhouder.

### Opmerkingen over de afstandsbediening

- Zorg dat de afstandsbedieningssensor niet wordt blootgesteld aan felle lichtbronnen, zoals direct zonlicht of TL-licht. Anders functioneert de afstandsbediening wellicht niet goed.
- De camcorder werkt met stand VTR 2 voor de afstandsbediening. De standen 1, 2 en 3 voor de afstandsbediening worden gebruikt om de camcorder te onderscheiden van andere Sony videorecorders zodat verkeerde bediening wordt voorkomen. Als u al een andere Sony videorecorder gebruikt in stand VTR 2, kunt u het beste de stand voor de afstandsbediening wijzigen of de sensor van de videorecorder bedekken met zwart papier.

### Betriebsanzeigen

#### LCD-Bildschirm und Sucher



- 1 Kassettenspeicher (S. 38)
- 2 Akkurestladung (S. 38)
- 3 Zoom (S. 44)/Belichtung (S. 82)/  
Datendateiname\*<sup>1</sup> (S. 180)
- 4 Digitaleffekte\*<sup>1</sup> (S. 77, 93)/MEMORY  
MIX\*<sup>1</sup> (S. 158)/Ein-/Ausblenden (S. 73)
- 5 16:9WIDE (S. 71)
- 6 Bildeffekte (S. 76, 92)
- 7 Datencode (S. 54)
- 8 Lautstärke (S. 52)/Datum (S. 31)
- 9 PROGRAM AE (S. 80)
- 10 Gegenlicht (S. 46)
- 11 SteadyShot Aus (S. 243)
- 12 Manuelles Fokussieren (S. 84)
- 13 Selbstauslöser (S. 67, 168)
- 14 Aufnahmemodus (S. 248)

### Bedieningsaanduidingen

#### LCD-scherm en beeldzoeker

- 1 Bandgeheugen (p. 38)
- 2 Resterende accuduur (p. 38)
- 3 Zoomen (p. 44)/Belichting (p. 82)/  
Naam van het gegevensbestand\*<sup>1</sup>  
(p. 180)
- 4 Digitale effecten\*<sup>1</sup> (p. 77, 93)/  
MEMORY MIX\*<sup>1</sup> (p. 158)/In-/uitfaden  
(p. 73)
- 5 16:9WIDE (p. 71)
- 6 Beeldeffecten (p. 76, 92)
- 7 Opnamegegevens (p. 54)
- 8 Volume (p. 52)/Datum (p. 31)
- 9 PROGRAM AE (p. 80)
- 10 Tegenlichtfunctie (p. 46)
- 11 SteadyShot uitgeschakeld (p. 253)
- 12 Handmatig scherpstellen (p. 84)
- 13 Zelfontspanner (p. 67, 168)
- 14 Opnamestand (p. 258)

## Lage und Funktion der Teile und Bedienelemente

- 15** Kameraaufnahmeanzeige\*<sup>3</sup> (S. 43)
- 16** STBY/REC (S. 36)/Videosteuermodus (S. 52)/Bildgröße\*<sup>2</sup> (S. 148)/Bildqualität\*<sup>1</sup> (S. 147)
- 17** NIGHTSHOT (S. 47)/SUPER NIGHTSHOT\*<sup>1</sup> (S. 47)/COLOUR SLOW SHUTTER\*<sup>1</sup> (S. 48)
- 18** Warnanzeigen (S. 271)
- 19** Zeitcode (S. 38)/Bandzähler (S. 38)/Selbstdiagnose (S. 270)/Fotoaufnahme (S. 152)/Bildnummer\*<sup>1</sup> (S. 180)/Wiedergabeordner\*<sup>1</sup> (S. 180)/Bandfoto\*<sup>3</sup> (S. 65)
- 20** Bandrest (S. 38)/Speicherwiedergabe\*<sup>1</sup> (S. 180)
- 21** ZERO SET MEMORY (S. 96)/Zeitrafferaufnahme (S. 87)/Zeitrafferaufnahme mit Fotos (S. 164)/Einzelszenenaufnahme (S. 89)
- 22** END SEARCH (S. 50)
- 23** A/V → DV\*<sup>1</sup> (S. 238)/DV IN\*<sup>4</sup> (S. 123)
- 24** Tonmodus (S. 248)/Aufnahmeordner\*<sup>1</sup> (S. 177)
- 25** Uhrzeit (S. 31)
- 26** Blitz (S. 242)  
Diese Anzeige erscheint nur, wenn der Blitz (gesondert erhältlich) verwendet wird.
- 27** Kontinuierliche Fotoaufnahme\*<sup>2</sup> (S. 154)

\*<sup>1</sup> nur DCR-TRV22E/TRV33E

\*<sup>2</sup> nur DCR-TRV33E

\*<sup>3</sup> nur DCR-TRV12E/TRV14E/TRV19E

\*<sup>4</sup> nur DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E

## Onderdelen en bedieningselementen

- 15** Camera-opnamelampje\*<sup>3</sup> (p. 43)
- 16** STBY/REC (p. 36)/Videobedieningsstand (p. 52)/Beeldformaat\*<sup>2</sup> (p. 148)/Beeldkwaliteit\*<sup>1</sup> (p. 147)
- 17** NIGHTSHOT (p. 47)/SUPER NIGHTSHOT\*<sup>1</sup> (p. 47)/COLOUR SLOW SHUTTER\*<sup>1</sup> (p. 48)
- 18** Waarschuwing (p. 282)
- 19** Tijdcode (p. 38)/Bandteller (p. 38)/Zelfdiagnose (p. 281)/Foto-opname (p. 152)/Beeldnummer\*<sup>1</sup> (p. 180)/Weergavemap\*<sup>1</sup> (p. 180)/Foto-band\*<sup>3</sup> (p. 65)
- 20** Resterende bandlengte (p. 38)/Geheugen-weergave\*<sup>1</sup> (p. 180)
- 21** ZERO SET MEMORY (p. 96)/Intervalopname (p. 87)/Intervalfoto-opname (p. 164)/Beeldopname (p. 89)
- 22** END SEARCH (p. 50)
- 23** A/V → DV\*<sup>1</sup> (p. 238)/DV IN\*<sup>4</sup> (p. 123)
- 24** Audiostand (p. 258)/Opnamemap\*<sup>1</sup> (p. 177)
- 25** Tijd (p. 31)
- 26** Flitser (p. 252)  
Deze aanduiding verschijnt alleen als de flitser (los verkrijgbaar) wordt gebruikt.
- 27** Doorlopende foto-opname\*<sup>2</sup> (p. 154)

\*<sup>1</sup> Alleen voor de DCR-TRV22E/TRV33E

\*<sup>2</sup> Alleen voor de DCR-TRV33E

\*<sup>3</sup> Alleen voor de DCR-TRV12E/TRV14E/TRV19E

\*<sup>4</sup> Alleen voor de DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E

**A**

|                              |              |
|------------------------------|--------------|
| A / V-Verbindungskabel ..... | 60, 106, 122 |
| Akku .....                   | 24           |
| Akkuinformationen .....      | 29           |
| Akkurestladungsanzeige ..... | 38           |
| AUDIO MIX .....              | 244          |
| AUDIO MODE .....             | 248          |
| Aufnahmedauer .....          | 27           |
| Aufnahmeordner .....         | 178          |
| Aufnahmerrückschau .....     | 51           |
| AUTO SHTR .....              | 242          |

**B**

|                                                                                                                  |          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| BACK LIGHT .....                                                                                                 | 46       |
| Bandrestanzeige .....                                                                                            | 38       |
| Bandwiedergabe-Zoom .....                                                                                        | 94       |
| Bandzähler .....                                                                                                 | 38       |
| BEEP .....                                                                                                       | 250      |
| Belichtung .....                                                                                                 | 82       |
| Benennen von Kassetten .....                                                                                     | 138      |
| Berührungsbildschirm .....                                                                                       | 33       |
| Betriebsanzeigen .....                                                                                           | 34       |
| Bildeffekte .....                                                                                                | 76, 92   |
| Bildgröße .....                                                                                                  | 148, 150 |
| Bildpräsentation .....                                                                                           | 188      |
| Bildqualität .....                                                                                               | 147      |
| Bildschutz .....                                                                                                 | 190      |
| Bildsuchlauf .....                                                                                               | 57       |
| BOUNCE .....                                                                                                     | 73       |
| Breitbildmodus .....                                                                                             | 71       |
| Buchse  (Kopfhörerbuchse) ..... | 313      |

**C, D**

|                                              |          |
|----------------------------------------------|----------|
| C. CHROM .....                               | 158      |
| CALIBRATION .....                            | 300      |
| CLEANING CASSETTE .....                      | 297      |
| Colour Slow Shutter .....                    | 48       |
| Datencode .....                              | 54       |
| Datumssuche .....                            | 100      |
| DEMO MODE .....                              | 249      |
| Digitaleffekte .....                         | 77, 93   |
| Digitaler, programmgesteuerter Schnitt ..... | 109, 173 |
| DISPLAY .....                                | 250      |
| DOT .....                                    | 73       |
| Druckmarkierung .....                        | 197      |

**E, F**

|                              |     |
|------------------------------|-----|
| Ein- / Ausblenden .....      | 73  |
| Einstellen des Suchers ..... | 43  |
| Einzelzenenaufnahmen .....   | 89  |
| EXP BRKTG .....              | 154 |
| Farbfernsehsysteme .....     | 295 |
| Fernbedienung .....          | 314 |

|                                           |          |
|-------------------------------------------|----------|
| Fernbedienungssensor .....                | 312      |
| Feuchtigkeitskondensation .....           | 296      |
| FLASH MOTION .....                        | 77       |
| Flexible<br>Punktbelichtungsmessung ..... | 83       |
| Format .....                              | 141, 246 |

**G, H, I**

|                                  |          |
|----------------------------------|----------|
| Griffband .....                  | 12       |
| Größe ändern .....               | 196      |
| Hauptton .....                   | 286      |
| HiFi SOUND .....                 | 244      |
| i.LINK .....                     | 292      |
| i.LINK-Kabel .....               | 106, 123 |
| Indexbildschirm .....            | 181      |
| „InfoLITHIUM“-Akku .....         | 25, 288  |
| Infrarotsender .....             | 47, 112  |
| Intelligenter Zubehörschuh ..... | 128, 312 |

**J, K, L**

|                                       |         |
|---------------------------------------|---------|
| JPEG .....                            | 141     |
| Kassettenspeicher .....               | 21, 284 |
| Laden des Akkus .....                 | 25      |
| Laden des integrierten<br>Akkus ..... | 299     |
| LANC-Buchse .....                     | 313     |
| LUMINANCE KEY .....                   | 77      |

**M**

|                                |     |
|--------------------------------|-----|
| M. CHROM .....                 | 158 |
| M. LUMI .....                  | 158 |
| M. OVERLAP .....               | 158 |
| Manuelles Fokussieren .....    | 84  |
| MEMORY MIX .....               | 158 |
| „Memory Stick“ .....           | 141 |
| „Memory Stick“-Kapazität ..... | 151 |
| Menüeinstellungen .....        | 240 |
| MONOTONE .....                 | 73  |
| MOSC. FADER .....              | 73  |
| MPEG .....                     | 141 |

**N**

|                            |        |
|----------------------------|--------|
| Nachvertonung .....        | 127    |
| Netzteil .....             | 25, 30 |
| NIGHTSHOT .....            | 47     |
| NORM. FADER .....          | 73     |
| NTSC-System .....          | 244    |
| Nullspeicherfunktion ..... | 96     |

**O, P**

|                  |    |
|------------------|----|
| OLD MOVIE .....  | 77 |
| OVERLAP .....    | 73 |
| PROGRAM AE ..... | 80 |

**R, S**

|                                                  |          |
|--------------------------------------------------|----------|
| RESET .....                                      | 269, 309 |
| S VIDEO, Buchse .....                            | 61       |
| Schreibschutzlasche .....                        | 287      |
| Selbstausslöseraufnahmen<br>.....                | 67, 168  |
| Selbstdiagnoseanzeige .....                      | 270      |
| Signalkonvertierungsfunktion<br>.....            | 238      |
| SLOW SHTR .....                                  | 77       |
| Speicherfotoaufnahme .....                       | 152      |
| Speicherwiedergabe-Zoom .....                    | 186      |
| Spiegelmodus .....                               | 41       |
| SPOT FOCUS .....                                 | 86       |
| STEADYSHOT .....                                 | 243      |
| Stereokassette .....                             | 286      |
| STILL .....                                      | 77       |
| Suchen des Aufnahmeendes .....                   | 50       |
| Suchen des nächsten<br>Aufnahmestartpunkts ..... | 51       |
| Super NightShot .....                            | 47       |

**T, U**

|                                        |     |
|----------------------------------------|-----|
| Telebereich .....                      | 44  |
| Titel .....                            | 133 |
| Titelsuche .....                       | 98  |
| TRAIL .....                            | 77  |
| Übergang zwischen Szenen .....         | 37  |
| Uhr einstellen .....                   | 31  |
| Ununterbrochene<br>Fotoaufnahmen ..... | 154 |
| USB-Buchse .....                       | 199 |
| USB-Streaming .....                    | 217 |

**V, W**

|                           |     |
|---------------------------|-----|
| Videoköpfe .....          | 297 |
| Vollständiges Laden ..... | 26  |
| Warnanzeigen .....        | 271 |
| Warnmeldungen .....       | 272 |
| Weißabgleich .....        | 69  |
| Weitwinkelbereich .....   | 44  |
| Wiedergabedauer .....     | 28  |
| Wiedergabeordner .....    | 185 |
| WIPE .....                | 73  |

**Z**

|                                        |     |
|----------------------------------------|-----|
| Zeitcode .....                         | 38  |
| Zeitraffer .....                       | 57  |
| Zeitrafferaufnahmen .....              | 87  |
| Zeitrafferaufnahmen mit<br>Fotos ..... | 164 |
| Zoom .....                             | 44  |
| Zweikanaltonkassette .....             | 286 |
| Zweitton .....                         | 286 |
| Zwischenschneiden .....                | 125 |

# Index

## A, B

|                                       |          |
|---------------------------------------|----------|
| Aanraakpaneel .....                   | 33       |
| Accu .....                            | 24       |
| Accu opladen .....                    | 25       |
| Afdrukmarkering .....                 | 197      |
| Afstandsbediening .....               | 314      |
| Afstandsbedieningssensor ..           | 312      |
| AUDIO MIX .....                       | 254      |
| AUDIO MODE .....                      | 258      |
| Audio-/videokabel 60, 106, 122        |          |
| AUTO SHTR .....                       | 252      |
| BACK LIGHT .....                      | 46       |
| Band benoemen .....                   | 138      |
| Band met dubbel<br>geluidsspoor ..... | 286      |
| Bandgeheugen .....                    | 21, 284  |
| Bandteller .....                      | 38       |
| Battery Info .....                    | 29       |
| Bedieningsaanduidingen .....          | 34       |
| Beeldbeveiliging .....                | 190      |
| Beeldeffecten .....                   | 76, 92   |
| Beeldformaat .....                    | 148, 150 |
| Beeldkwaliteit .....                  | 147      |
| Beeldopname .....                     | 89       |
| Beeldzoeker aanpassen .....           | 43       |
| Beeldzoekfuctie .....                 | 57       |
| BEEP .....                            | 250      |
| Belichting .....                      | 82       |
| BOUNCE .....                          | 73       |
| Breedbeeld-opnamefunctie ..           | 71       |

## C, D

|                                    |          |
|------------------------------------|----------|
| C. CHROM .....                     | 158      |
| CALIBRATION .....                  | 300      |
| Capaciteit "Memory Stick" ..       | 151      |
| CLEANING CASSETTE .....            | 297      |
| Colour Slow Shutter .....          | 48       |
| Condensvorming .....               | 296      |
| Datumzoekfunctie .....             | 100      |
| DEMO MODE .....                    | 259      |
| Diavoorstelling .....              | 188      |
| Digitale effecten .....            | 77, 93   |
| Digitale programmamontage<br>..... | 109, 173 |
| DISPLAY .....                      | 260      |
| Doorlopende foto-opname ..         | 154      |
| DOT .....                          | 73       |

## E

|                           |     |
|---------------------------|-----|
| Eerste geluidsspoor ..... | 286 |
| Eindzoekfunctie .....     | 50  |
| EXP BRKTG .....           | 154 |

## F, G, H

|                                        |          |
|----------------------------------------|----------|
| FLASH MOTION .....                     | 77       |
| Flexibele spotmeter .....              | 83       |
| Formaat wijzigen .....                 | 196      |
| Format .....                           | 141, 256 |
| Geheugenfoto-opname .....              | 152      |
| Geluidsoptnamen invoegen ..            | 127      |
| Groothoekopnamen .....                 | 44       |
| Handgreepband .....                    | 16       |
| Handmatig scherppstellen .....         | 84       |
| HiFi SOUND .....                       | 254      |
| Ⓜ (hoofdtelefoon) aansluiting<br>..... | 313      |

## I, J, K, L

|                                             |          |
|---------------------------------------------|----------|
| i.LINK .....                                | 292      |
| i.LINK-kabel .....                          | 106, 123 |
| In- en uitfaden .....                       | 73       |
| In-/uitzoomen .....                         | 44       |
| Indexscherm .....                           | 181      |
| "InfoLITHIUM" accu ....                     | 25, 288  |
| Infraroodzender .....                       | 47, 112  |
| Ingebouwde oplaadbare accu<br>opladen ..... | 299      |
| Instelmenu .....                            | 240      |
| Intelligente accessoireschoen<br>.....      | 128, 312 |
| Intervalfoto-opname .....                   | 164      |
| Intervalopname .....                        | 87       |
| Invoegmontage .....                         | 125      |
| JPEG .....                                  | 141      |
| Kleurbalans .....                           | 69       |
| Klok instellen .....                        | 31       |
| LANC-aansluiting .....                      | 313      |
| LUMINANCE KEY .....                         | 77       |

## M, N

|                                            |        |
|--------------------------------------------|--------|
| M. CHROM .....                             | 158    |
| M. LUMI .....                              | 158    |
| M. OVERLAP .....                           | 158    |
| MEMORY MIX .....                           | 158    |
| Memory PB ZOOM .....                       | 186    |
| "Memory Stick" .....                       | 141    |
| MONOTONE .....                             | 73     |
| Montagezoekfunctie .....                   | 51     |
| MOSC. FADER .....                          | 73     |
| MPEG .....                                 | 141    |
| Netspanningsadapter .....                  | 25, 30 |
| NIGHTSHOT .....                            | 47     |
| NORM. FADER .....                          | 73     |
| NTSC-systeem .....                         | 254    |
| Nulpuntgeheugen-<br>terugkeerfunctie ..... | 96     |

## O, P, Q

|                                     |         |
|-------------------------------------|---------|
| OLD MOVIE .....                     | 77      |
| Opnamecontrole .....                | 51      |
| Opnamegegevens .....                | 54      |
| Opnametijd .....                    | 27      |
| Opnemen met zelfontspanner<br>..... | 67, 168 |
| Overgang .....                      | 37      |
| OVERLAP .....                       | 73      |
| PB FOLDR .....                      | 185     |
| PROGRAM AE .....                    | 80      |

## R

|                             |          |
|-----------------------------|----------|
| REC FOLDER .....            | 177      |
| RESET .....                 | 279, 309 |
| Resterende accuduur .....   | 38       |
| Resterende bandlengte ..... | 38       |

## S

|                               |     |
|-------------------------------|-----|
| S VIDEO aansluiting .....     | 61  |
| Signaalconversiefunctie ..... | 238 |
| SLOW SHTR .....               | 77  |
| Snelzoekfunctie .....         | 57  |
| Speelduur .....               | 28  |
| Spiegelstand .....            | 41  |
| SPOT FOCUS .....              | 86  |
| STEADYSHOT .....              | 243 |
| Stereoband .....              | 286 |
| STILL .....                   | 77  |
| Super NightShot .....         | 47  |

## T, U, V

|                              |     |
|------------------------------|-----|
| Tape PB ZOOM .....           | 94  |
| Tele-opnamen .....           | 44  |
| Televisiekleursystemen ..... | 295 |
| Tijdcode .....               | 38  |
| Titel .....                  | 133 |
| Titelzoekfunctie .....       | 98  |
| TRAIL .....                  | 77  |
| Tweede geluidsspoor .....    | 286 |
| USB Streaming .....          | 217 |
| USB-aansluiting .....        | 220 |
| Videokoppen .....            | 297 |
| Volledig opgeladen .....     | 26  |

## W, X, Y, Z

|                                    |     |
|------------------------------------|-----|
| Waarschuwingsaanduidingen<br>..... | 282 |
| Waarschuwingsberichten ....        | 283 |
| WIPE .....                         | 73  |
| Wispreventienokje .....            | 286 |
| Zelfdiagnose .....                 | 281 |

<http://www.sony.net/>



Bedrukt auf 100% Recyclingpapier mit  
Druckfarbe auf Pflanzenölbasis ohne  
VOC (flüchtige organische Bestandteile).

Gedrukt op 100% kringlooppapier met  
VOC (vluchtige organische verbinding)-  
vrije inkt op basis van plantaardige olie.

Printed in Japan

